



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

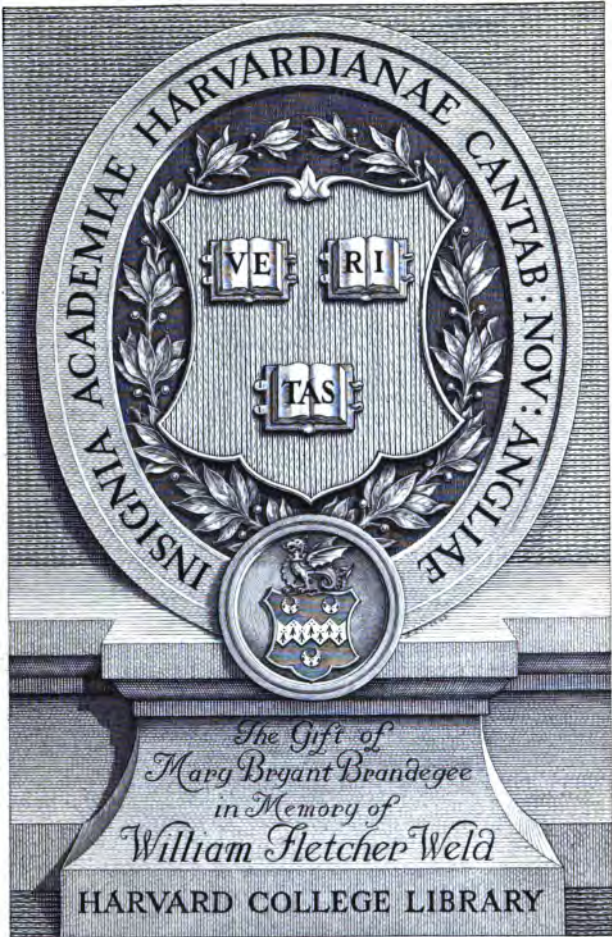
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

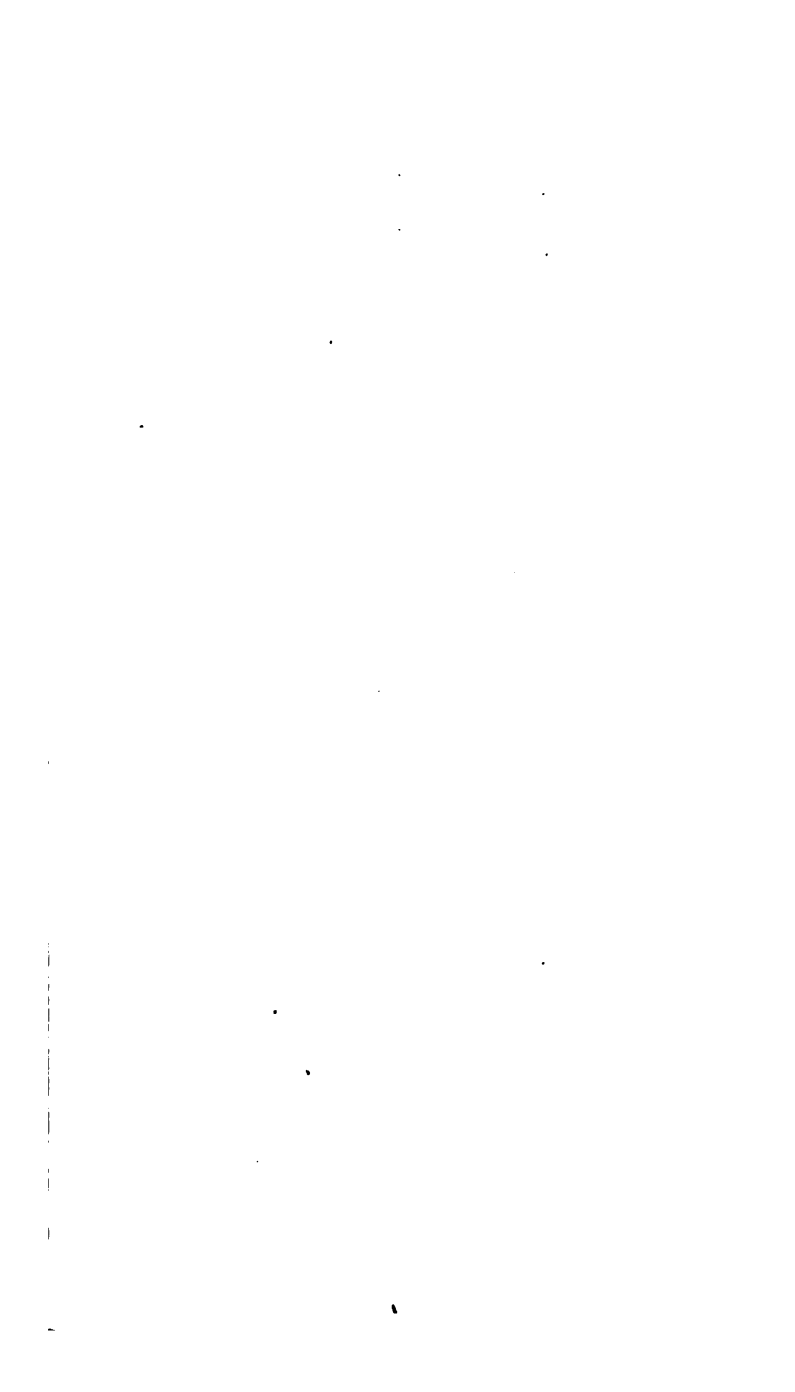
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

#E.O. 29



*The Gift of
Mary Bryant Brandegee
in Memory of
William Fletcher Weld*
HARVARD COLLEGE LIBRARY

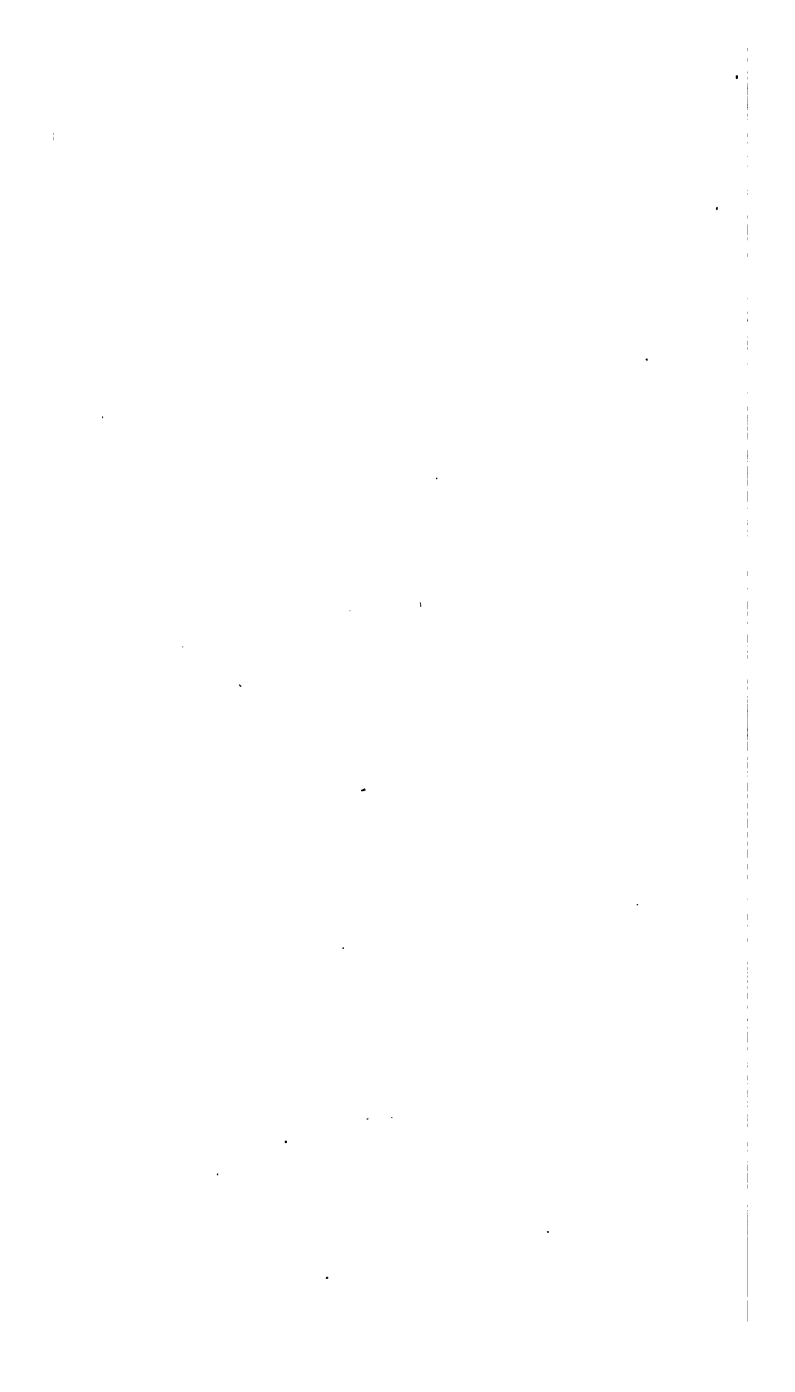




FABLES DE LAUNCELOT,

DEUXIÈME PARTIE.

XL.



FABLES DE LAOTI,

DE CHU TSIEN.

XL.

NOUVELLE COLLECTION DES CLASSIQUES GRECS,

REVUS SUR LES MEILLEURS TEXTES ET ACCOMPAGNÉS D'ANALYSES, DE SOMMAIRES ET DE NOTES EN FRANÇAIS, PAR MM. BELEZE, BOULANGER, GENOUILLE, LEBAS, LÉCLUSE, LEFRANC, MANGEART, MOTTET, THEIL, ROSSIGNOL, VENDEL-HEYL, ETC., PROFESSEURS ET MEMBRES DE L'UNIVERSITÉ.

PRINCIPAUX OUVRAGES RÉCEMMENT PUBLIÉS.

- | | |
|--|--|
| <p>Actes des Apôtres, texte grec, avec sommaires et notes en français, par <i>M. Belezé</i>; in-12.</p> <p>Chrysostome (St. Jean). Homélie sur la disgrâce d'Eutrope, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Démosthène. Discours sur la Couronne, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Esope. Fables (XL), texte grec, suivi des racines des mots, par <i>M. Boulanger</i>: nouvelle édition, avec des notes en français et les imitations de La Fontaine, suivies d'un Lexique, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p style="padding-left: 20px;">Les mêmes, sans le Lexique; in-12.</p> <p>Euripide. Hécube, édition avec sommaire, analyse et notes en français, par <i>M. Lebas</i>; in-12.</p> <p>Euripide. Iphigénie en Aulide, édition avec analyse, notes en français et imitations de Racine, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Evangile selon St. Luc, texte grec, avec sommaires et notes en français, par <i>M. Belezé</i>; in-12.</p> <p>Homère. Iliade en 24 chants, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p style="padding-left: 20px;">Chaque partie de 4 chants séparément; in-12.</p> | <p>Isocrate. Le Panégyrique ou Eloge d'Athènes, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Lucien. Dialogues des Morts (XXIV), texte grec, suivi des racines des mots, par <i>M. Boulanger</i>: nouvelle édition, avec sommaires et notes en français, suivis d'un Lexique, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p style="padding-left: 20px;">Les mêmes, sans Lexique; in-12.</p> <p>Platon. Ménéxène ou l'oraison funèbre, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Plutarque. Vie de Cicéron, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Plutarque. Vie de Sylla, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Genouille</i>; in-12.</p> <p>Sophocle. OEdipe roi, édition avec analyse, notes en français et imitations de Voltaire, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Sophocle. Philoctète, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Xénophon. Cyropédie, liv. premier, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Genouille</i>; in-12.</p> <p style="padding-left: 20px;">Le même, suivi d'un Lexique; in-12.</p> |
|--|--|

1

0

ΑΙΣΧΥΛΟΥ
ΜΥΘΟΙ ΕΚΛΕΚΤΟΙ.

FABLES D'ÉSOP,

TEXTE GREC,

SUIVI DES RACINES DES MOTS,

PAR J. BOULANGER.

NOUVELLE ÉDITION,

AVEC DES NOTES, DES RENVOIS AUX RÈGLES PRINCIPALES
DE LA GRAMMAIRE GRECQUE DE M. BURNOUF,
ET LES IMITATIONS DE LA FONTAINE;

PAR A. MOTTET,

ÉLÈVE DE L'ANCIENNE ÉCOLE NORMALE.

édition classique.



PARIS.

IMPRIMERIE ET LIBRAIRIE CLASSIQUES

DE JULES DELALAIN ET C^{tes},

FILS ET SUCCESSIONS D'AUGUSTE DELALAIN,

Rue des Mathurins-St-Jacques, N° 5, près la Sorbonne.

M DCCC XL.

Ga 10.34

Harvard College Library
Downs Collection
Gift of
Miss E. D. Pondagee
Nov 9, 1902.

*Tout contrefacteur ou débitant de contrefaçons de
cette Edition sera poursuivi conformément aux lois.*

Toutes nos Éditions sont revêtues de notre griffe.

Julius Dubuisson et Co

47-14
540
21

ΑΙΣΩΠΟΥ ΜΥΘΟΙ.

FABLES D'ÉSOPE.

ΜΥΘΟΣ Α'. Ι.

ἌΛΩΠΗΞ.

LE RENARD.

Ἄλώπηξ, εἰς οἰκίαν ἐλθοῦσα ὑποκριτοῦ, καὶ ἕκστα τῶν αὐτοῦ σκευῶν διερευνημένη, εὔρε καὶ κεφαλὴν μορμολυκείου¹ εὐφυῶς κατασκευασμένην², ἣν καὶ ἀναλαβοῦσα ταῖς χερσίν, ἔφη· Ὡ οἶα κεφαλὴ! καὶ ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος [προσῆκει] πρὸς ἄνδρας μεγαλοπρεπεῖς μὲν τῷ σώματι, κατὰ³ δὲ ψυχὴν ἀλογίστους.

ΜΥΘΟΣ Β'. ΙΙ.

ΓΕΡΩΝ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΣ.

LE VEILLARD ET LA MORT.

Γέρων ποτὲ ξύλα κόψας, ταῦτα φέρων, πολλὴν

¹ Μορμολυκείου. Il faut, pour bien comprendre la phrase suivante, faire attention que les masques des anciens emboîtaient toute la tête.

² Κατασκευασμένην, part. parl. pass. de κατασκευάζω. (Voir M. Burnouf, Gram. Grecque; Tableau synopt. de la formation des temps, § 127.)

³ Κατὰ, prépos., en latin *secundum*. (Gram. Gr., § 375, II.)

Fables d'Ésope, grec.

ὄδον ἐβάδιζε, καὶ διὰ τὸν πολὺν κόπον ἀποθέμενος ἐν τόπῳ τινὶ τὸν φόρτον, τὸν Θάνατον ἐπεκαλεῖτο. Τοῦ δὲ Θανάτου παρόντος ¹, καὶ πυνηθαινομένου τὴν αἰτίαν δι' ἣν αὐτὸν ἐκάλει, δειλιάσας ὁ Γέρων ἔφη· Ἴνα μου τὸν φόρτον ἄρης.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι πᾶς ἄνθρωπος φιλόζωος [ἐστί], εἰ καὶ ² δυστυχεῖ καὶ πτωχὸς ἐστί.

ΜΥΘΟΣ Γ'. III.

Γ Α Λ Η'.

LA BELETTE.

Γαλῆ εἰς ἐργαστήριον εἰσελθοῦσα χαλκέως, τὴν ἐκεῖ κειμένην περιέλειχε ρίνην. Ξυομένης δὲ τῆς γλώσσης, αἷμα πολὺ ἐφέρετο. Ἡ δ' ἤδετο ³ νομίζουσα τι τοῦ σιδήρου ἀφαιρεῖν, ἄχρις οὗ ⁴ παντελῶς πᾶσαν τὴν γλῶσσαν ἀνήλωσεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος [προσῆκει] πρὸς τοὺς ἐν φιλονεικίαις ἑαυτοὺς βλάπτοντας.

¹ Τοῦ δὲ Θανάτου παρόντος, mais la mort se présentant. Ce génitif répond à l'ablatif latin qu'on nomme *absolu*. (Gram. Gr., § 370, 1.)

² Εἰ καὶ (*etsi, quamvis*), quoique, quand même. (Gram. Gr., § 277.)

³ Ἡδετο, se réjouissait; trois. pers. sing. imp. de ἡδομαι. (Gram. Gr., § 66.)

⁴ Ἄχρις οὗ, jusqu'à ce que. (Gram. Gr., § 385, 5.)

ΜΥΘΟΣ Δ'. IV.

ΧΕΛΩΝΗ ΚΑΙ 'ΑΕΤΟΣ.

LA TORTUE ET L'AIGLE.

Χελώνη Ἄετοῦ ἐδεῖτο ἵπτασθαι αὐτὴν διδάξαι. Τοῦ δὲ παραινούντος πόρρω τοῦτο τῆς φύσεως αὐτῆς εἶναι, ἐκείνη μᾶλλον τῇ δεήσει προσέκειτο· Λαβὼν οὖν αὐτὴν τοῖς ὄνυξι, καὶ εἰς ὕψος ἀνενεγκὼν, εἶτ' ἀφῆκεν. Ἡ δὲ, κατὰ πετρῶν πεσοῦσα, συνετρίβη.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι πολλοὶ ἐν φιλονεικίαις, τῶν φρονιμωτέρων παρακούσαντες ¹, ἑαυτοὺς ἔβλαψαν.

ΜΥΘΟΣ Ε'. V.

ὄΝΟΣ ΚΑΙ ἌΛΩΠΗΞ.

L'ANE ET LE RENARD.

Ὄνος ἐνδυσάμενος λεοντῆν περιήει, τᾶλλα ² τῶν ζώων ἐκροβῶν. Καὶ δὴ θεασάμενος Ἄλωπεκα,

¹ Παρακούσαντες, n'écoutant pas, négligeant les avis de. Il faut remarquer ici la force de la préposition *πρὸς*. Dans la composition avec les verbes, elle exprime presque toujours un rapport de transgression ou d'omission. (Gram. Gr., § 165.)

² Τᾶλλα : ἄλλος, autre ; mais l'article modifie le sens de ce mot. Ainsi τᾶλλα, crase pour τὰ ἄλλα, signifie *les autres, le reste*. (Gram. Gr., § 320, et pour la crase, § 174, III.)

ἐπειράτο καὶ ταύτην δειδίτεσθαι. Ἡ δὲ (ἐτύγγανε γὰρ αὐτοῦ φθεγξαμένου προακηκουῖα) πρὸς αὐτὸν ἔφη· Ἄλλ' εὖ ἴσθι ὡς καὶ ¹ ἐγὼ ἂν ² σε ἐφοβήθην, εἰ μὴ ὀγκωμένου ἤκουσα.

Ἰ. Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ἐνιοὶ τῶν ἀπαιδευτῶν, τοῖς ἔξω³ δοκοῦντές τινες εἶναι, ὑπὸ τῆς ἰδίας γλωσσοαλγίας ἐλέγχονται.

ΜΥΘΟΣ Ζ'. VI.

ὈΡΝΙΣ ΚΑ'Ι ΧΕΛΙΔΩ'Ν.

LA POULE ET L'HIRONDELLE.

Ὀρνις, ὄφρα ὡς εὐροῦσα, ἐπιμελῶς ἐπθερμάνατα ἐξεκόλαψε. Χελιδῶν δὲ, θεασαμένη αὐτήν, ἔφη· ὦ ματαῖα! τί ταῦτα τρέφεις, ἅπερ αὐξηθέντα ἀπὸ σοῦ⁴ πρώτης τοῦ ἀδικεῖν ἄρξεται;

Ἰ. Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ἀτιθάσσευτός ἐστιν ἡ πονηρία, κἂν τὰ μέγιστα εὐεργετῆται.

1 Καὶ, aussi, même. (Gram. Gr., § 270.)

2 Ἄν, particule qui se construit avec différents temps d'un verbe, et qui le plus ordinairement donne au temps auquel elle est jointe la force du conditionnel. (Gram. Gr., § 366.)

3 Τοῖς ἔξω [σχήμασι], les apparences extérieures. Nous disons en français *les dehors*. (Gram. Gr., § 512.)

4 Ἀπὸ σοῦ, par toi. Ἀπό, *a*, *ab*, marque le point de départ. (Gram. Gr., § 372, II.)

ΜΥΘΟΣ Ζ'. VII.

ΤΕΤΤΙΞ ΚΑΙ ΜΥΡΜΗΚΕΣ.

LA CIGALE ET LES FOURMIS.

Χειμῶνος ὥρα, τῶν αἰτῶν βραχέντων, οἱ Μύρμηκες ἔψυχον. Τέττιξ δὲ λιμώττων ἦτει ¹ αὐτοὺς τροφήν. Οἱ δὲ Μύρμηκες εἶπον αὐτῷ· Διὰ τί ² τὸ θέρους οὐ συνῆγες τροφήν; Ὁ δὲ εἶπεν· Οὐκ ἐσχόλαζον, ἀλλ' ἦδον μουσικῶς. Οἱ δὲ γελάσαντες εἶπον· Ἄλλ' εἰ θέρους ὥραις κῦλεις, χειμῶνος ὄρχαυ.

¹Επιμύθειον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐ δεῖ τινα ἀμελεῖν ἐν παντὶ πράγματι, ἵνα μὴ λυπηθῇ καὶ κινδυνεύσῃ.

 ΜΥΘΟΣ Η'. VIII.

ὈΡΝΙΣ ΧΡΥΣΟΤΟΚΟΣ.

LA POULE AUX ŒUFS D'OR.

Ὀρνιθά τις εἶχεν ὡς χρυσᾶ τίκτουςαν. Καὶ νομίσας ἔνδον αὐτῆς ὄγκον χρυσίου εἶναι, κτείνας εὔρηκεν ὁμοίαν τῶν λοιπῶν ὀρνίθων. † ὁ δὲ, ἀθρόον πλοῦτον ἐλπίσας εὐρήσειν, καὶ τοῦ μικροῦ ἐστέρηται ³ ἐξείνου.

¹ ἦτει, trois. pers. sing. imparfait de αἰτέω. Η augment temporel, Π est souscrit. (Gram. Gr., § 66.)

² Διὰ τί; pourquoi? Τίς ainsi accentué diffère de τίς, indéf. (Gram. Gr., § 46.)

³ Ἐστέρηται, trois. pers. sing. parf. pass. de στερέω. (Gram. Gr., § 105, 6.)

FABLES DE LA FLEUR DE L'ÉPIQUE,

LE DÉSERT DE LA FLEUR DE L'ÉPIQUE.

XL.

NOUVELLE COLLECTION DES CLASSIQUES GRECS,

REVUS SUR LES MEILLEURS TEXTES ET ACCOMPAGNÉS D'ANALYSES, DE SOMMAIRES ET DE NOTES EN FRANÇAIS, PAR MM. BELEZE, BOULANGER, GENOUILLE, LEBAS, LÉCLUSE, LEFRANC, MANGEART, MOTTET, THEIL, ROSSIGNOL, VENDEL-HEYL, ETC., PROFESSEURS ET MEMBRES DE L'UNIVERSITÉ.

PRINCIPAUX OUVRAGES RÉCEMMENT PUBLIÉS.

- | | |
|--|---|
| <p>Actes des Apôtres, texte grec, avec sommaires et notes en français, par <i>M. Belezé</i>; in-12.</p> <p>Chrysostome (St. Jean). Homélie sur la disgrâce d'Eutrope, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Démosthène. Discours sur la Couronne, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Esopé. Fables (XL), texte grec, suivi des racines des mots, par <i>M. Boulanger</i>: nouvelle édition, avec des notes en français et les imitations de La Fontaine, suivies d'un Lexique, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Les mêmes, sans le Lexique; in-12.</p> <p>Euripide. Hécube, édition avec sommaire, analyse et notes en français, par <i>M. Lebas</i>; in-12.</p> <p>Euripide. Iphigénie en Aulide, édition avec analyse, notes en français et imitations de Racine, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Évangile selon St. Luc, texte grec, avec sommaires et notes en français, par <i>M. Belezé</i>; in-12.</p> <p>Homère. Iliade en 24 chants, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Chaque partie de 4 chants séparément; in-12.</p> | <p>Isocrate. Le Panégyrique ou Eloge d'Athènes, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Lucien. Dialogues des Morts (XXIV), texte grec, suivi des racines des mots, par <i>M. Boulanger</i>: nouvelle édition, avec sommaires et notes en français, suivis d'un Lexique, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Les mêmes, sans Lexique; in-12.</p> <p>Platon. Ménexène ou l'oraison funèbre, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Plutarque. Vie de Cicéron, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Plutarque. Vie de Sylla, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Genouille</i>; in-12.</p> <p>Sophocle. OEdipe roi, édition avec analyse, notes en français et imitations de Voltaire, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Sophocle. Philoctète, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Xénophon. Cyropédie, livre premier, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Genouille</i>; in-12.</p> <p>Le même, suivi d'un Lexique; in-12.</p> |
|--|---|

ΑΙΣΧΥΛΟΥ

ΜΥΘΟΙ ΕΚΛΕΚΤΟΙ.

FABLES D'ÉSOPH,

TEXTE GREC,

SUIVI DES RACINES DES MOTS,

PAR J. BOULANGER.

NOUVELLE ÉDITION,

AVEC DES NOTES, DES RENVOIS AUX RÈGLES PRINCIPALES
DE LA GRAMMAIRE GRECQUE DE M. BURNOUF,
ET LES IMITATIONS DE LA FONTAINE;

PAR A. MOTTET,

ÉLÈVE DE L'ANCIENNE ÉCOLE NORMALE.

édition classique.



PARIS.

IMPRIMERIE ET LIBRAIRIE CLASSIQUES
DE JULES DELALAIN ET C^{ie},

FILS ET SUCCESSIONS D'AUGUSTE DELALAIN,

Rue des Mathurins-St-Jacques, N^o 5, près la Sorbonne.

M DCCC XL.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι σωφρονισμοὶ γίνονται τοῖς ἀνθρώποις τὰ τῶν πέλας ¹ δυστυχήματα.

ΜΥΘΟΣ ΙΔ'. XIV.

ΚΥΝΟΔΗΚΤΟΣ.

L'HOMME MORDU PAR UN CHIEN.

Δηθείς τις ὑπὸ Κυνὸς τὸν ἰασόμενον περιήει ζητῶν. Ἐντυχὼν δέ τις αὐτῷ, καὶ γνοὺς ὃ ζητεῖ· ὦ οὗτος ², εἶπεν, εἰ σώζεσθαι βούλει, λαβὼν ἄρτον, καὶ τούτῳ τὸ αἷμα τῆς πληγῆς ἐκμάξας, τῷ δακόντι κυνὶ φαγεῖν ἐπίδος. Κάκεινος γελάσας, ἔφη· Ἄλλ' εἰ τοῦτο ³ ποιήσω, δεήσει με ὑπὸ πάντων τῶν ἐν τῇ πόλει κυνῶν δηχθῆναι.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι καὶ τῶν ἀνθρώπων οἱ πονηροὶ εὐεργετούμενοι μᾶλλον ἀδικεῖν παροξύνονται.

ΜΥΘΟΣ ΙΕ'. XV.

ΚΩΝΩΨ ΚΑ'Ι ΛΕΩΝ.

LE MOUCHERON ET LE LION.

Κώνωψ, πρὸς Λέοντα ἐλθὼν, εἶπεν· Οὐδὲ φοβοῦμαι

¹ Τῶν πέλας, sous-ent. ὄντων par ellipse. (Gram. Gr., § 311.)

² ὦ οὗτος, locution elliptique. O toi qui es ici présent; nous disons en français: *Eh! l'ami!* (Gram. Gr., § 387, 5.)

³ Εἰ τοῦτο ποιήσω, si je ferai [si je fais] cela. Εἰ, conjonct. conditionn. et supposit. On emploie de même en latin *si* avec le futur: *hoc si feceris, pergratum mihi feceris.* (Gram. Gr., § 277.)

ΑΙΣΩΠΟΥ ΜΥΘΟΙ.

FABLES D'ÉSOPE.

ΜΥΘΟΣ Α'. Ι.

ἌΛΩΨΗΞ.

LE RENARD.

Ἄλώπηξ, εἰς οἰκίαν ἐλθοῦσα ὑποκριτοῦ, καὶ ἕκιστα τῶν αὐτοῦ σκευῶν διερευνημένη, εὔρε καὶ κεφαλὴν μορμολυκείου¹ εὐφυῶς κατεσκευασμένην², ἣν καὶ ἀναλαβοῦσα ταῖς χερσίν, ἔφη· Ὡ οἶα κεφαλὴ! καὶ ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει.

Ἐπιμύθειον.

Ὁ μῦθος [προσῆκει] πρὸς ἄνδρας μεγαλοπρεπεῖς μὲν τῷ σώματι, κατὰ³ δὲ ψυχὴν ἀλογίστους.

ΜΥΘΟΣ Β'. ΙΙ.

ΓΕΡΩΝ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΣ.

LE VEILLARD ET LA MORT.

Γέρον ποτὲ ξύλα κόψας, ταῦτα φέρων, πολλὴν

1 Μορμολυκείου. Il faut, pour bien comprendre la phrase suivante, faire attention que les masques des anciens emboîtaient toute la tête.

2 Κατεσκευασμένην, part. parl. pass. de κατασκευάζω. (Voir M. Burnouf, Gram. Grecque; Tableau synopt. de la formation des temps, § 127.)

3 Κατὰ, prépos., en latin *secundum*. (Gram. Gr., § 375, II.)

Fables d'Ésope, grec.

ἀναμείνης, μέλλουσιν οἱ ἔμοι δεσπότηι ποιήσειν γάμους, καὶ γὰρ τνικαῦτα, πολλὰ φαγῶν, πιμελέστερος ἔσομαι, καὶ σοι ἡδύτερον βρῶμα γενήσομαι. Ὁ μὲν οὖν Λύκος πεισθεὶς ἀπῆλθε. Μεθ' ἡμέρας δ' ἐπανελθὼν, εὗρεν ἄνω ἐπὶ τοῦ δώματος τὸν Κύνα καθεύδοντα, καὶ στάς κάτωθεν πρὸς ἑαυτὸν ἐκάλει, ὑπομιμνήσκων αὐτὸν τῶν συνθηκῶν. Καὶ ὁ Κύων Ἄλλ' ¹, ὦ Λύκε, εἰ τὸ ἀπὸ τοῦδε πρὸ τῆς ἐπαύλεως με ἴδοις καθεύδοντα, μπκέτι γάμους ἀναμείνης ².

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ φρόνιμοι τῶν ἀνθρώπων, ὅταν περί τι ² κινδυνεύσαντες σωθῶσι, διὰ βίου τοῦτο φυλάττονται.

ΜΥΘΟΣ ΙΖ'. XVII.

*ΟΝΟΣ ΚΑΙ ΚΗΠΩΡΟΣ.

L'ANE ET LE JARDINIER.

*Ονος ὑπηρετούμενος Κηπωρῶ, ἐπειδὴ ὀλίγα μὲν ἤσθιε, πλεῖστα δ' ἐμόχθει, ἠῤῥατο τῷ Διὶ ³, ὥστε τοῦ Κηπωροῦ ἀπαλλαγεῖς, ἐτέρῳ ἀπεμποληθῆναι δεσπότη. Τοῦ δὲ Διὸς ἐπακούσαντος, καὶ κελεύσαντος αὐτὸν κεραμεῖ Πραθῆνάει, πάλιν ἐδυεφόρει, πλέον ἢ πρότερον ἀχθοφορῶν, καὶ τὸν τε πηλὸν καὶ τοὺς

¹ Ἄλλ' pour ἀλλὰ, conjonction qui exprime une idée de restriction et une ellipse. *Je ne sortirai pas*, toutefois, δ loup, etc. (Gram. Gr., § 273, II.)

² Περί τι, en quelque chose, vers quelque chose. (Gram. Gr., § 376.)

³ ἠῤῥατο τῷ Διὶ, il pria Jupiter. Διὶ, dat. de Ζεὺς et complém. de ἠῤῥατο. (Gram. Gr., § 333, 3.)

κεράμους κομίζων. Πάλιν οὖν ἀμείψαι τὸν δεσπότην
 ἰκέτευε, καὶ βυρσοδέψῃ ἀπεμπολεῖται. Εἰς χεῖρονα ¹
 τοίνυν τῶν προτέρων δεσπότην ἐμπροσθῶν, καὶ ὄρων τὰ
 παρ' αὐτοῦ πραττόμενα, μετὰ στεναγμῶν ἔφη· Οἷ μοι
 τῷ τάλαιπῶρῳ ²! βέλτιον ἦν μοι παρὰ τοῖς προτέ-
 ροις δεσπότηαις μένειν· οὗτος γάρ, ὡς ὄρῳ, καὶ
 τὸ δέρμα μου κατεργάσεται.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τότε μάλιστα τοὺς προτέρους
 δεσπότης οἱ οἰκέται ποθοῦσιν, ὅταν τῶν δευτέρων
 λάβωσι πείραν ³.

ΜΥΘΟΣ ΙΗ'. XVIII.

ΦΙΛΑΓΓΥΡΟΣ.

L'AVARE.

Φιλάργυρός τις, ἅπασαν αὐτοῦ ⁴ τὴν οὐσίαν ἐξαρ-
 γυρισάμενος, καὶ χρυσοῦν βῶλον ποιήσας, ἐν τινι
 τόπῳ κατώρυξε, συγκατορύξας ἐκεῖ καὶ τὴν ψυχὴν
 ἑαυτοῦ καὶ τὸν νοῦν· καὶ καθ' ἡμέραν ἐρχόμενος,
 αὐτὸν ἔβλεπε. Τῶν δ' ἐργατῶν τις, αὐτὸν παρατηρή-
 σας, καὶ τὸ γεγονός συννοήσας, ἀνορύξας τὸν βῶλον
 ἀνείλετο. Μετὰ δὲ ταῦτα κακείνος ἐλθὼν, καὶ κενὸν
 τὸν τόπον ἰδὼν, θρηνεῖν ἤρξατο, καὶ τίλλειν τὰς τρί-

¹ Χεῖρονα, pire; acc. sing. masc. et fém. compar. de κακός qui fait aussi son superlat. en ἰων, κακίων. (Gram. Gr., § 197, 2.)

² Οἷ μοι τῷ τάλαιπῶρῳ! *hei mihi infelici!* malheureux que je suis! (Gram. Gr., § 164.)

³ Πείραν λημβάνειν, essayer. Cette expression correspond exactement au *periculum facere* des Latins.

⁴ Αὐτοῦ, de lui-même; pron. réfléchi composé, de la trois. pers. (Gram. Gr., § 53, 2.)

χας. Τοῦτον δέ τις ὀλοφυρόμενον οὕτως ἰδὼν, καὶ τὴν αἰτίαν πυθόμενος· Μὴ οὕτως, εἶπεν, ὦ οὗτος, ἀθύμει¹· οὐδὲ γάρ, ἔχων τὸν χρυσὸν, εἶχες. Λίθον οὖν ἀντὶ χρυσοῦ λαβὼν θές, καὶ νόμιζέ σοι τὸν χρυσὸν εἶναι· τὴν αὐτὴν² γάρ σοι πληρώσει χρεία. Ὡς ὁρῶ γάρ, οὐδ', ὅτε ὁ χρυσὸς ἦν, ἐν χρήσει ἦσθα τοῦ κτήματος.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐδὲν ἢ κτῆσις³, ἐὰν μὴ ἢ χρησίσις προσῆ.

ΜΥΘΟΣ ΙΘ'. XIX.

ἌΛΩΠΗΞ ΚΑΙ ΤΡΑΓΟΣ.

LE RENARD ET LE BOUC.

Ἄλώπηξ καὶ Τράγος διψῶντες⁴ εἰς φρέαρ κατέβησαν. Μετὰ δὲ τὸ πιεῖν, τοῦ Τράγου σκεπτομένου τὴν ἀνοδὸν, ἡ Ἄλώπηξ ἔφη· Θάρσει, χρησίμὸν τι καὶ εἰς τὴν ἀμφοτέρων σωτηρίαν ἐπιενόηκα· εἰ γὰρ ὄρθιος σταθεῖς, τοὺς ἐμπροσθίους τῶν ποδῶν τῷ τοίχῳ προσερείσεις, καὶ τὰ κέρατα ὁμοίως εἰς τοῦμπροσθεν κλινεῖς, ἀναδραμοῦσα διὰ⁵ τῶν σῶν αὐτῆ νώτων καὶ κεράτων, καὶ ἔξω τοῦ φρέατος ἐκεῖθεν πηδήσασα, καὶ

¹ Μὴ ἀθύμει, ne le désespère pas. Μὴ se joint tantôt à l'impér., tantôt au subj. lorsqu'il a le même sens qu'ici. (Gram. Gr., § 379.)

² Τὴν αὐτὴν χρεία, le même usage. Le sens d'αὐτός varie selon qu'il précède ou suit l'article. (Gram. Gr., § 44, *rem.*)

³ Οὐδὲν ἢ κτῆσις, sous-ent. ἐστί.

⁴ Διψῶντες, nom. plur. masc. part., contr. pour διψώντες. (Gram. Gr., § 91.)

⁵ Διὰ, par, par le moyen de. (Gram. Gr., § 375, 1.)

σε μετὰ τοῦτο ἀνασπάσω ἐντεῦθεν. Τοῦ δὲ Τράγου πρὸς τοῦτο ἐτοιμῶς ὑπηρετησαμένου, ἐκείνη τοῦ φρέατος οὕτως ἐκπηδήσασα, ἐσκίρτα περὶ τὸ στόμιον ἰδομένη. Ὁ δὲ Τράγος αὐτὴν ἐμέμφετο, ὡς παραβαίνουσιν τὰς συνθήκας. Ἡ δὲ Ἄλλ' εἰ τοσαύτας, εἶπε, φρένας ἐκέκτητο, ὅπόσας ἐν τῷ πώγωνι τρίχας, οὐ πρότερον ἂν κατέβης, πρὶν ἢ¹ τὴν ἀνοδὸν σκέψασθαι.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὕτω καὶ τὸν φρόνιμον ἄνδρα δεῖ πρότερον τὰ τέλη σκοποῦντα τῶν πραγμάτων, εἰθ' οὕτως αὐτοῖς ἐγχειρεῖν.

ΜΥΘΟΣ Κ'. XX.

ΑΪΛΟΥΡΟΣ ΚΑΙ ΜΥΣΣ.

LE CHAT ET LES RATS.

Ἐν οἰκίᾳ τινὶ πολλῶν Μυῶν ὄντων, Αἴλουρος τοῦτο γνοῦς, ἦκεν ἐνταῦθα, καὶ καθ' ἕκαστον² αὐτῶν συλλαμβάνων κατήσθιεν. Οἱ δὲ, καθ' ἑκάστην ἑαυτοὺς ἀναλισκομένους ὀρῶντες, ἔφασαν πρὸς ἀλλήλους· Μηκέτι κάτω κατέλθωμεν, ἵνα μὴ παντάπασιν ἀπολώμεθα· τοῦ γὰρ Αἰλούρου μὴ δυναμένου δεῦρο ἐξικνεῖσθαι, ἡμεῖς σωθησόμεθα. Ὁ δ' Αἴλουρος, μηκέτι τῶν Μυῶν κατιόντων, ἔγνω δι' ἐπινοίας αὐτοῦς σοφιζόμενος ἐκκαλέσασθαι. Καὶ δὴ ἀπὸ παττάλου τινὸς ἑαυτὸν ἀναβὰς ἀπήρῃσε, καὶ προσηγορεύετο νεκρὸν εἶναι. Τῶν δὲ Μυῶν τις, παρακύψας, καὶ ἰδὼν αὐτὸν,

¹ Πρότερον., πρὶν ἢ, avant que. (Gram. Gr., § 301.)

² Καθ' ἕκαστον, un à un, l'un après l'autre. Κατὰ, avec l'accus, a souvent comme ici un sens distributif. (Gram. Gr., § 375, II.)

ἔφη· Ὡς οὗτος, κἄν¹ θύλαξ γένη, οὐ προσελεύσομαι σοι.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τῶν ἀνθρώπων οἱ φρόνιμοι, ὅταν τῆς ἐνίων μοχθηρίας πειραθῶσιν, οὐκέτι αὐτῶν ἐξαπατῶνται ταῖς ὑποκρίσεσιν.

ΜΥΘΟΣ ΚΑ'. XXI.

ΜΥΡΜΗΞ ΚΑ'Ι ΠΕΡΙΣΤΕΡΑ'.

LA FOURMI ET LA COLOMBE.

Μύρμηξ διψήσας, κατελθὼν εἰς πηγὴν, παρασυρθεὶς ὑπὸ² τοῦ ῥεύματος ἀπεπνίγεται. Περιστέρα δὲ, τοῦτο θεασαμένη, κλῶνα δένδρου περιελούσα, εἰς τὴν πηγὴν ἔρριψεν· ἐφ' οὗ καὶ καθίσας ὁ Μύρμηξ διεσώθη. Ἰξευτῆς δὲ τις μετὰ τοῦτο τοὺς καλάρους συνθείς, ἐπὶ τὸ τὴν Περιστέραν συλλαβεῖν ἤει. Τοῦτο δ' ὁ Μύρμηξ ἑωρακῶς, τὸν τοῦ ἰξευτοῦ πόδα ἔδακεν³. Ὁ δ' ἀλγήσας, τοὺς τε καλάρους ἔρριψε, καὶ τὴν Περιστέραν αὐτίκα φυγεῖν ἐποίησεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι δεῖ τοῖς εὐεργέταις χάριν ἀποδιδόναι.

¹ Κἄν, crase, pour καὶ ἄν, *et si*, quand bien même. (Gram. Gr., § 162.)

² Ὑπὸ, par. Avec le gén. cette préposition désigne souvent l'agent, la cause d'une chose. (Gram. Gr., § 176, vi.)

³ Ἐδακεν, mordit; aor. 2 de δάκνω.

ΜΥΘΟΣ ΚΒ'. XXII.

ΓΥΝΗ ΚΑΙ ΘΕΡΑΨΑΙΝΑΙ.

LA FEMME ET LES SERVANTES.

Γυνή χήρα φιλεργός, Θεραψαίνιδας ἔχουσα, ταύτας εἰώθει νυκτός¹ ἐγείρειν ἐπὶ τὰ ἔργα, πρὸς τὰς τῶν ἀλεκτρούων ὤδας. Αἱ δὲ, συνεχῶς τῷ πόνῳ ταλαιπωρούμεναι, ἔγνωσαν δεῖν τὸν ἐπὶ τῆς οἰκίας ἀποκτεῖναι ἀλεκτρούνα², ὡς ἐκείνου νύκτωρ ἐξανιστάντος τὴν δέτποιναν. Συνέβη δ' αὐταῖς τοῦτο διαπραξαμέναις χαλεπωτέροις περιπεσεῖν τοῖς δεινοῖς. Ἡ γὰρ δεσπότης, ἀγνοῦσα τὴν τῶν ἀλεκτρούων ὥραν, ἐν νυχώτερον ταύτας ἀνίστη.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι πολλοῖς ἀνθρώποις τὰ βουλεύματα κακῶν αἰτία γίνεται.

ΜΥΘΟΣ ΚΓ'. XXIII.

ἼΠΠΟΣ ΚΑΙ ὄΝΟΣ.

LE CHEVAL ET L'ÂNE.

Ἀνθρωπός τις εἶχεν Ἴππον καὶ ὄνον. Ὀδευόντων δὲ, ἐν τῇ ὁδῷ εἶπεν ὁ ὄνος τῷ Ἴππῳ Ἄρον ἐκ τοῦ

¹ Νυκτός, de nuit, pendant la nuit; gén. régi par la prépos. διὰ sous-ent. (Gram. Gr., § 327.)

² Τὸν ἐπὶ τῆς οἰκίας ἀποκτεῖναι ἀλεκτρούνα, *hunc domesticum occidere gallum*. Ἐπὶ avec le gén. marque un rapport de temps ou de localité. (Gram. Gr., § 376, III.)

ἔμοῦ βάρους¹, εἰ θέλεις εἶναί με σῶν. Ὁ δὲ οὐκ ἐπέισθη. Ὁ δὲ ὄνος, πεσὼν ἐκ τοῦ κόπου, ἐτελεύτησε. Τοῦ δὲ δεσπότητος πάντα ἐπιθέντος αὐτῷ, καὶ αὐτὴν τὴν ὄνου δορᾶν, θρηνῶν ὁ ἵππος ἐδόα· Οἴμοι τῷ παναθλίῳ! τί μοι συνέβη τῷ ταλαιπώρῳ; Μὴ θελήσας γὰρ μικρὸν βάρους λαβεῖν, ἰδοὺ ἅπαντα βαστάζω, καὶ τὸ δέρμα.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τοῖς μικροῖς οἱ μεγάλοι συγκοινωνοῦντες, ἀμφοτέροι σωθήσονται ἐν βίῳ.

ΜΥΘΟΣ ΚΔ'. XXIV.

ἌΛΙΕΥΣ ΚΑ'Ι ΣΜΑΡΙΪΣ.

LE PÊCHEUR ET LE PETIT POISSON.

Ἄλιεύς, τὸ δίκτυον χαλάσας ἐν τῇ θαλάττῃ, ἀνήνεγκε Σμαρίδα. Σμικρὰ δὲ οὖσα, ἰκέτευεν αὐτὸν, νῦν μὲν μὴ λαβεῖν αὐτήν, ἀλλ' ἐᾶσαι, διὰ τὸ σμικρὰν τυγχάνειν². Ἄλλ' ὅταν αὐξηθῶ, καὶ μεγάλη, φησί, γένωμαι, συλλαβεῖν με δυνήσῃ, ἐπεὶ καὶ εἰς μείζονά σοι ὠφέλειαν ἔσομαι. Καὶ ὁ Ἄλιεύς εἶπεν· Ἄλλ' ἔγωγε ἄνους ἂν εἶην, εἰ τὸ ἐν χερσὶ³ παρῆς κέρδος, κἂν σμικρὸν ἦ, τὸ προσδοκώμενον, κἂν μέγα ὑπάρχη, ἐλπίζοιμι.

1 Ἐκ τοῦ ἔμοῦ βάρους, de mon fardeau. Ἐκ devant une consonne et ἐξ devant une voyelle se construisent toujours avec le gén. (Gram. Gr. § 372, 1.)

2 Διὰ τὸ σμικρὰν τυγχάνειν, parce qu'il était petit, moi à moi, pour être trop petit. (Gram. Gr., § 368, 1.)

3 Χερσὶ, dat. plur. de χεῖρ, décl. imparisyll. (Gram. Gr., § 20.)

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ἀλόγιστος ἂν εἴη ὁ δι' ἐλπίδα μείζονος τὰ ἐν χερσίν ἀφείς, σμικρὰ ὄντα.

ΜΥΘΟΣ ΚΕ'. XXV.

ΓΕΩΡΓΟΣ ΚΑΙ ΠΑΪΔΕΣ ΑΥΤΟΥ.

LE LABOUREUR ET SES ENFANTS.

Γεωργός τις μέλλων καταλύειν τὸν βίον, καὶ βουλόμενος τοὺς ἑαυτοῦ παῖδας πείραν λαβεῖν τῆς γεωργίας, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἔφη· Παῖδες ἔμοι, ἐγὼ μὲν ἤδη τὸν βίον ὑπέξειμι· ὑμεῖς δ' ἄπερ ἐν τῇ ἀμπέλῳ μοι κέρυπται, ζητήσαντες εὐρήσετε πάντα. Οἱ μὲν οὖν, οἰηθέντες θησαυρὸν ἐκεῖ που κατορυγῆναι, πᾶσαν τὴν τῆς ἀμπέλου γῆν μετὰ¹ τὴν ἀποβίωσιν τοῦ πατρὸς κατέτκαψαν· καὶ θησαυρῷ μὲν οὐ περιέτυχον, ἢ δὲ ἄμπελος, καλῶς σκαφεῖσα², πολυλαπλασίονα τὸν καρπὸν ἀνέδωκεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ὁ κάματος θησαυρός ἐστὶ³ τοῖς ἀνθρώποις.

¹ Μετὰ, après; prépos. qui, avec l'accus., exprime la postériorité. (Gram. Gr., § 375, iv.)

² Σκαφεῖσα, part. fém. pass. de σκάπτω.

³ Ὁ κάματος θησαυρός ἐστὶ, le travail est un trésor. L'article ὁ indique le sujet de la propos. (Gram. Gr., § 259.)

ΜΥΘΟΣ ΚΖ'. XXVI.

ΚΑΛΑΜΟΣ ΚΑΙ ἘΛΑΪΑ.

LE ROSEAU ET L'OLIVIER.

Διὰ¹ καρτερίαν καὶ ἰσχὺν καθ' ἡσυχίαν Κάλαμος καὶ Ἐλαία ἤριζον. Τοῦ δὲ Καλάμου ὄνειδιζομένου ὑπὸ τῆς Ἐλαίας, ὡς² ἀδυνάτου καὶ ῥαδίως ὑποκλινομένου πᾶσι τοῖς ἀνέμοις, ὁ Κάλαμος σιωπῶν οὐκ ἐφθέγγετο. Καὶ μικρὸν ὑπομείνας, ἐπειδὴ ἄνεμος ἐπνευσεν ἰσχυρὸς, ὁ μὲν Κάλαμος, ὑποσεισθείς καὶ ὑποκλιθείς τοῖς ἀνέμοις, ῥαδίως διεσώθη· ἡ δ' Ἐλαία, ἐπειδὴ ἀντέτεινε τοῖς ἀνέμοις, κατεκλάσθη τῇ βίᾳ.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ τῷ καιρῷ καὶ τοῖς κρείττοσιν αὐτῶν μὴ ἀνθιστάμενοι, κρείττους εἰσὶ τῶν πρὸς μείζονας φιλονεικούντων.

ΜΥΘΟΣ ΚΖ'. XXVII.

ἌΝΘΡΩΠΟΣ ΚΑΤΑΘΡΑΨΑΣ ἌΓΓΑΛΜΑ.

L'HOMME QUI A BRISÉ UNE STATUE.

Ἄνθρωπός τις, ξύλινον ἔχων θεόν, καθικέτευε τοῦ ἀγαθοποιῆσαι αὐτόν. Ὡς οὖν ταῦτα ἔπραττε, καὶ οὐδὲν ἤττον ἐν πενίᾳ διῆγε, θυμωθεὶς, ἄρας αὐτόν τῶν σκελῶν, ἔρριψεν εἰς τὸ ἔδαφος. Προσκρουσάσης οὖν

¹ Διὰ, *propter*, au sujet de. Avec l'accus. cette prépos. marque la cause finale. (Gram. Gr., § 375, 1.)

² Ὡς, *comme*. Cette conjonction a une foule de significations. (Gram. Gr., § 386, 9.)

τῆς κεφαλῆς, καὶ αὐτίκα κλασθείσης, χρυσὸς ἔρρέυσεν
ὅτι πλεῖστος ¹, ὄνπερ δὴ συνάγων ὁ ἄνθρωπος ἐβόα·
Στρεβλὸς ὑπάρχεις, ὡς γε οἶμαι, καὶ ἀγνώμων·
τιμῶντά σε γὰρ ἤκιστα με ὠφέλησας, τυπτήσαντα
δέ σε πολλοῖς καλοῖς ἀμείβῃ.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐκ ὠφελήσῃ τιμῶν πονηρὸν
ἄνθρωπον, τύπτων δ' αὐτὸν μάλλον ὠφελήσῃ.

ΜΥΘΟΣ ΚΗ'. XXVIII.

ἌΛΩΠΕΚΑΣ.

LES RENARDS.

Ἄλώπιξ ἐν παγίδι ληφθεῖσα, καὶ ἀποκοπέισης
τῆς οὐρᾶς διαδράσα, ἀβίωτον ὑπ' αἰσχύνης ἠγείτο
τὸν βίον ². Ἔγνω οὖν καὶ τὰς ἄλλας Ἄλώπεκας
τοῦτ' αὐτὸ νοουθετῆσαι, ὡς ἂν τῷ κοινῷ πάθει τὸ
ἴδιον συγκαλύψειεν ³ αἴσχος. Καὶ δὴ πάσας ἀθροί-
σασα, παρήνει τὰς οὐρὰς ἀποκόπτειν, ὡς οὐκ ἀπρεπὲς
μόνον τοῦτο τὸ μέλος ὄν, ἀλλὰ καὶ περιττὸν βάρος
προσηρημένον. Ὑπολαβοῦσα δέ τις αὐτῶν, εἶπεν· ὦ
αὐτῇ, ἀλλ' εἰ οὐ σοι τοῦτο συνέφερον, οὐκ ἂν ἡμῖν
αὐτὸ συνεβούλευες.

1 Ὅτι πλεῖστος, le plus possible, en grande abon-
dance, *quâni plurimum*. (Gram. Gr., § 304, 2.)

2 Non *vitalam* propter ignominiam putabat esse
vitam.

3 Ὡς ἂν συγκαλύψειεν, afin de cacher, dans l'espé-
rance de cacher. Ὡς a ici la signification absolue de *ne*
en latin. (Gram. Gr., § 386, 9.)

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πονηροὶ τῶν ἀνθρώπων ὡς δι' εὐνοίαν τὰς πρὸς τοὺς πέλας ποιοῦνται συμβουλίας, διὰ δὲ τὸ αὐτοῖς συμφέρον.

ΜΥΘΟΣ ΚΘ'. XXIX.

ΛΥΚΟΣ ΚΑΙ ΓΡΑΥΣ.

LE LOUP ET LA VIEILLE.

Λύκος λιμώττων, περιήει ζητῶν τροφήν. Γενόμενος δὲ κατὰ τινα τόπον, ἤκουσε παιδίου κλαίοντος¹, καὶ Γραὸς λεγούσης αὐτῷ· Παῦσαι τοῦ κλαίειν· εἰ δὲ μὴ, τῇ ὥρᾳ ταύτῃ ἐπιδώσω σε τῷ Λύκῳ. Οἰόμενος δὴ ὁ Λύκος, ὅτι ἀληθεύει ἡ Γραῦς, ἵστατο πολλὴν ἐκδεχόμενος ὥραν. Ὡς δ' ἐσπέρα κατέλαβεν, ἀκούει πάλιν τῆς Γραὸς κολακευούσης τὸ παιδίον, καὶ λεγούσης αὐτῷ· Ἐὰν ἔλθῃ ὁ Λύκος δεῦρο, φονεύσομεν, ὧ τέκνον, αὐτόν. Ταῦτα ἀκούσας ὁ Λύκος, ἐπορεύετο λέγων· Ἐν ταύτῃ τῇ ἐπαύλει ἄλλα μὲν λέγουσιν, ἄλλα δὲ πράττουσιν².

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος πρὸς ἀνθρώπους, οἵτινες τὰ ἔργα τοῖς λόγοις οὐκ ἔχουσιν ὁμοία³.

¹ Ἦκουσε παιδίου κλαίοντος, entendit un enfant pleurer. Le gén. se rencontre ainsi avec les verbes qui expriment une action des sens. (Gram. Gr., § 328, II.)

² Ἄλλα μὲν ἄλλα δὲ (même sens qu'en latin, *alibi alia*), parlent d'une manière et agissent de l'autre. (Gram. Gr., § 200, I, et § 273.)

³ Τὰ ἔργα τοῖς λόγοις ὁμοία, les actions semblables aux paroles. Ὅμοιος, *similis*. (Gram. Gr., § 335.)

ΜΥΘΟΣ Λ'. XXX.

ΠΟΙΜΗΝ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΑ.

LE BERGER ET LE ER.

Ποιμήν, ἐν παραθαλασσίῳ τόπῳ ποιμνιον νέμων, ἰωρακῶς γαληνιώσαν τὴν θάλατταν, ἐπεθύμησε πλεῦσαι πρὸς ἐμπορίαν. Ἀπεμπωλήσας οὖν τὰ πρόβατα, καὶ φοινίκων βαλάνους πριάμενος, ἀνήχθη¹. Χειμῶνος δὲ σφοδροῦ γενομένου, καὶ τῆς νεῶς κινδυνευούσης βαπτίζεσθαι, πάντα τὸν φόρτον ἐκβαλὼν εἰς τὴν θάλατταν, μόλις κενῇ τῇ νηϊ² διεσώθη. Μετὰ δ' ἡμέρας οὐκ ὀλίγας, παριόντος τινὸς, καὶ τῆς θαλάττης (ἔτυχε γὰρ αὕτη γαληνιώσα) τὴν ἡρεμίαν θαυμάζοντος, ὑπολαβὼν οὗτος εἶπε· Φοινίκων αὖθις, ὡς ἔοικεν, ἐπιθυμεῖ, καὶ διὰ τῶτο φαίνεται ἡτυχάζουσα.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τὰ παθήματα τοῖς ἀνθρώποις μαθήματα γίνονται.

ΜΥΘΟΣ ΛΑ'. XXXI.

ΛΕΩΝ ΚΑΙ ἈΔΩ' ΠΗΞ.

LE LION ET LE RENARD.

Λέων γηράσας, καὶ μὴ δυνάμενος διαρκέσαι αὐτῷ

¹ Ἀνήχθη, trois. pers. sing. aor. pass. de ἀνάγομαι; θ, fig. de l'aor.; la guttur. γ changée en l'asp. χ devant θ. (Gram. Gr., § 5, 1, 2, et § 78, 4.)

² Κενῇ τῇ νηϊ, emploi du datif avec les verbes dans le sens de l'ablat. latin. (Gram. Gr., § 338.)

εἰς τροφήν, ἔγνω δι' ἐπινοίας τι πράξει. Καὶ δὲ παραγενόμενος ἐν σπηλαίῳ τινί, καὶ κατακλιθεὶς, προσεποιεῖτο νοσεῖν. Παραγενόμενα οὖν τὰ ζῶα ἐπισκέψεως χάριν, συλλαμβάνων κατήσθιεν αὐτά. Πολλῶν οὖν ζῶων ἀναλωθέντων, Ἀλώπηξ, τὸ τέχνασμα τοῦτο γνοῦσα, παρεγένετο πρὸς αὐτὸν, καὶ στάσα ἔξωθεν τοῦ σπηλαίου ἐπυνθάνετο πῶς ἔχει¹. Τοῦ δ' εἰπόντος, Κακῶς, καὶ τὴν αἰτίαν πυνθανομένου δι' ἣν οὐκ εἰσέρχεται, ἡ Ἀλώπηξ ἔφη· Ὅτι ὁρῶ ἵχνη πολλῶν εἰσιόντων, ὀλίγων δὲ ἐξιόντων.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ φρόνιμοι τῶν ἀνθρώπων, ἐκ τεκμηρίων προορώμενοι, τοὺς κινδύνους ἐκφεύγουσιν.

ΜΥΘΟΣ ΛΒ'. XXXII.

ἈΛΩΠΗΞ ΚΑΙ ΠΙΘΗΚΟΣ.

LE RENARD ET LE SINGE.

Ἐν συνόδῳ ποτὲ τῶν ἀλόγων ζῶων ὤρχησατο Πίθηκος, καὶ εὐδοκιμήσας, βασιλεὺς ὑπ' αὐτῶν ἐχειροτονήθη². Ἀλώπηξ δ' αὐτῷ φθονήσασα, ὡς ἐν

¹ Πῶς ἔχει, comment il se portait. Πῶς; *quomodo*? diffère de πῶς, en quelque sorte; dans ce dernier cas, il est enclitique, et perd son accent. (Gram. Gr., § 291, 4.)

² Ἐχειροτονήθη, fut élu; trois. pers. sing. aor. pass. de χειροτονέω, élever, étendre la main en signe de suffrage. (Voir pour l'augment dans les verbes composés, notre remarque précédente, page 7, n. 2, et Gram. Gr., § 210.)

τινι παγίδι κρέας ἐθεάσατο, τὸν Πίθηκον λα-
 βούσα, ἐνταῦθα ἤγαγεν, ὡς εὔροι μὲν αὐτῇ, λέγουσα,
 θησαυρὸν τοῦτον, μὴ μέντοι καὶ χρῆσασθαι αὐτῷ τῷ
 βασιλεῖ γὰρ τοῦτον ὁ νόμος δίδωσι. Καὶ προυτρέπετο¹
 αὐτὸν, ἄτε δὴ βασιλέα, τὸν θησαυρὸν ἀνελέσθαι.
 Ὁ δ', ἀπερισκέπτως προσελθὼν, καὶ συλληφθεὶς ὑπὸ
 τῆς παγίδος, ὡς ἐξαπατήσασαν ἐμέμφετο τὴν Ἀλώ-
 πεκα. Ἡ δὲ πρὸς αὐτὸν· ὦ Πίθηκε, τοιαύτην² σὺ
 μοῖραν ἔχων, τῶν ἀλόγων βασιλεύσεις;

¹Επιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πράξεισι τιτιν ἀπερισκέπτως
 ἐπιχειροῦντες, δυστυχήμασι περιπίπτουσι.

ΜΥΘΟΣ ΔΓ'. XXXIII.

ΛΑΓΩΟΙ³ ΚΑΙ ΒΑΪΡΑΧΟΙ.

LES LIÈVRES ET LES GRENOUILLES.

Οἱ Λαγωοὶ ποτε συνελθόντες⁴, τὸν ἑαυτῶν πρὸς
 ἀλλήλους ἀπεκλαίοντο βίον, ὡς ἐπισφαλῆς εἶη,
 καὶ δειλίας πλέως· καὶ γὰρ καὶ ὑπ' ἀνθρώπων,
 καὶ κυνῶν, καὶ ἀετῶν, καὶ ἄλλων πολλῶν ἀναλί-
 σκονται· βέλτιον οὖν εἶναι θανεῖν ἅπαξ, ἢ διὰ βίου

¹ Προυτρέπετο, de πρὸ et de τρέπομαι, moy., exhorter, exciter. Προυτρέπετο pour. πρὸ ἐ-ρέπετο. (Gram. Gr., § 165, 14, et § 166, nota.)

² Τοιαύτην, *talem*, de τοιοῦτος. (Gram. Gr., § 201, 2.)

³ Λαγωοὶ de λαγῶς, οὔ, lièvre; on dit aussi Attiq. λαγῶς, ὦ. (Gram. Gr. § 18.)

⁴ Συνελθόντες, *cum convenissent*; part. aor. de συνέρχομαι; la prép. σύν marque compréhension, accord. (Gram. Gr., § 165, 11.)

τρέμειν. Τοῦτο τοίνυν κυρώσαντες, ὤρμησαν κατὰ ταῦτόν εἰς τὴν λίμνην, ὡς εἰς αὐτὴν ἐμπεσοῦμενοι καὶ ἀποπνιγησόμενοι. Τῶν δὲ καθημένων κύκλῳ τῆς λίμνης βατράχων, ὡς τὸν τοῦ δρόμου κτύπου ἤσθουτο ἐνθὺς εἰς ταύτην εἰσπηδησάντων, τῶν Λαγῶν τις ἀγχινοῦστερος εἶναι δοκῶν τῶν ἄλλων, ἔφη· Στήτε· ἐταῖροι· μηδὲν δεινὸν ὑμᾶς αὐτοὺς διαπράξεισθε ἤδη, ὡς ὁράτε, καὶ γμῶν ἕτερα ἔστι ζῶα θειλότερα.

Ἐπιμύθειον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ δυστυχοῦντες ἐξ ἑτέρωι χείρονα πασχόντων παραμυθοῦνται.

ΜΥΘΟΣ ΛΔ'. XXXIV.

ΠΙΘΗΚΟΣ ΚΑΙ ΔΕΛΦΙΣ.

LE SINGE ET LE DAUPHIN.

¹ Ἔθους ² ὄντος τοῖς πλέουσι Μελιταῖα κυνίδια καὶ πιθήκους ἐπάγεσθαι πρὸς παραμυθίαν τοῦ πλοῦ, πλέων τις εἶχε σὺν ἑαυτῷ καὶ Πίθηκον. Γενομένου δ' αὐτῶν κατὰ τὸ Σούνιον, τὸ τῆς Ἀττικῆς ἀκρωτήριον, χειμῶνα σφοδρὸν συνέβη γενέσθαι ³. Τῆς δὲ νεῶς περιτραπείσσης, καὶ πάντων διακολυμβώντων, ἐνήχετο καὶ ὁ Πίθηκος. Δελφίς δέ τις, αὐτὸν θρασάμενος, καὶ ἄνθρωπον εἶναι ὑπολαβὼν, ἀπελθὼν

¹ Στήτε, deux. pers. plur. aor. 2 impér. de ἵστημι. (Gram. Gr., § 136.)

² Ἔθους, gén. sing. contr. de ἕθους, εὖς-ους. (Gram. Gr., § 22.)

³ Χειμῶνα σφοδρὸν συνέβη γενέσθαι, *tempestatem violentam accidit supervenire*. (Gram. Gr., § 279.)

ἀνείχε διακορίζων ἐπὶ τὴν χέρσον ¹. Ὡς δὲ κατὰ τὸν Πειραιᾶ ἐγένετο, τὸ τῶν Ἀθηναίων ἐκίνειον, ἰπυρθάνετο τοῦ Πιθήκου, εἰ τὸ γένος ² ἐστὶν Ἀθηναῖος. Τοῦ δ' εἰπόντος, καὶ λαμπρῶν ἐνταῦθα τετυχηκέναι γονέων, ἐπανήρατο, εἰ καὶ τὸν Πειραιᾶ ἐπίσταται. Ὑπολαβῶν δ' ὁ Πίθηκος περὶ ἀνθρώπου αὐτὸν λέγειν, ἔφη καὶ μάλα φίλον εἶναι αὐτῷ, καὶ συνήθη. Καὶ ὁ Δελφίς, ἐπὶ τοσοῦτῳ ψεύδει ἀγανακτήσας, βαπτίζων αὐτὸν ἀπέκτεινεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος πρὸς ἄνδρας οἱ, τὴν ἀλήθειαν οὐκ εἰδότες, ἀπατᾶν νομίζουσιν.

ΜΥΘΟΣ ΔΕ'. XXXV.

ΓΥΝΗ'.

LA FEMME.

Γυνή τις ἄνδρα μέθυσον εἶχε ³. τοῦ δὲ πάθους αὐτὸν ἀπαλλάξαι θέλουσα, τοιόνδε τι σοφίζεται. Κεκαρωμένον ⁴ γὰρ αὐτὸν ὑπὸ τῆς μέθης παρατηρήτασα, καὶ νεκροῦ δίκην ἀναισθητοῦντα ἐπ' ὤμων ἄρασα, ἐπὶ τὸ πολυάνδριον ἀπενεγκοῦσα κατέθετο, καὶ ἀπῆλθεν. Ἡνίκα δ' αὐτὸν ἤδη ἀνανήφειν ἔστοχάσατο, προσελθοῦσα, τὴν θύραν ἔκοπτε τοῦ πολυανδρίου.

1 Ἐπὶ τὴν χέρσον, *ad terram et non in terrâ*; il faudrait alors ἐπὶ τῆς χέρσου. (Gram. Gr., § 376, III.)

2 Τὸ γένος, sous-entendu κατὰ, *secundum*, quant à la naissance. (Gram. Gr., § 375, II.)

3 Εἶχε, trois. pers. sing. imp. de ἔχω. (Gram. Gr., § 208.)

4 Κεκαρωμένον, part. parf. pass. de κάρω-ω. (Gram. Gr., § 65.)

Ἐκείνου δὲ φήσαντος ὁ Τίς ὁ τὴν θύραν κόπτων; ἢ Γυνὴ ἀπεκρίνατο Ὁ τοῖς νεκροῖς τὰ σιτία κομίζων ἐγὼ πάρεμι. Κἀκεῖνος, Μὴ μοι φαγεῖν, ἀλλὰ πιεῖν, ὧ βέλτιστε, μᾶλλον προσένευγε ὡς λυπεῖς γάρ με βρώσεως, ἀλλὰ μὴ πόσεως μνημονεύων. Ἡ δὲ, τὸ στήθος πατάξασα, Οἱ μοι τῇ δυστήνῳ! φησιν ὡς οὐδὲν γὰρ οὐδὲ σοφισαμένη ὤνησα ὡς σὺ γάρ, ἄνερ¹, οὐ μόνον οὐκ ἐπαιδεύθης, ἀλλὰ καὶ χείρων σαυτοῦ² γέγονας, εἰς ἕξιν σοι καταστάντος τοῦ πάθους.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐ δεῖ ταῖς κακαῖς πράξεσιν ἐγχεροῖν. Ἔστι γὰρ ὅτε³ καὶ μὴ θέλοντι τῷ ἀνθρώπῳ τὸ ἔθος ἐπιτίθεται.

ΜΥΘΟΣ ΛΣ. ΙΧΧVΙ.

ΛΕΩΝ ΚΑΙ ΛΥΚΟΣ ΚΑΙ ἈΛΩΠΗΞ.

LE LION, LE LOUP ET LE RENARD.

Λέων γηράσας ἐνόσει κατακεκλιμένος ἐν ἄντρῳ. Παρήσαν δὲ ἐπισκεψόμενα τὸν βασιλέα, πλὴν Ἀλώπεκος, τᾶλλα τῶν ζώων. Ὁ τοίνυν Λύκος, λαβόμενος εὐκαιρίας, κατηγόρει παρὰ τῷ Λέοντι τῆς Ἀλώπεκος, ὅτε δὴ παρ' οὐδὲν⁴ τιθεμένης τὸν

¹ Ἄνερ, voc. de ἀνὴρ, ἀνέρος - ἀνδρός. (Gram. Gr., § 29.)

² Χείρων σαυτοῦ, *moi à moi pire que toi-même, c'est-à-dire pire que tu n'étais.* (Gram. Gr., § 305.)

³ Ἔστι γὰρ ὅτε, en latin *est cum*, quelquefois, il arrive que. (Gram. Gr., § 388, 2.)

⁴ Παρ' οὐδὲν, à côté de rien, comme rien. Παρὰ avec l'accus. exprime la comparaison. (Gram. Gr., § 376, iv.)

πάντων αὐτῶν ἰκροῦντα, καὶ διὰ ταῦτα, μὴδ' εἰς ἐπίσκεψιν ἀφιγμένης. Ἐν τοσοῦτῳ δὲ παρῆν καὶ ἡ Ἀλώπηξ, καὶ τῶν τελευταίων ἠκροάσατο τοῦ Λύκου ῥημάτων. Ὁ μὲν οὖν Λέων κατ' αὐτῆς ¹ ἐβρυχάτο. Ἡ δ', ἀπολογίας ² καιρὸν αἰτήσασα. Καὶ τίς, ἔφη, τῶν συνελθόντων τοσοῦτον ὠφέλησεν, ὅσον ³ ἐγὼ πανταχόσε περινοστήσασα, καὶ Θεραπείαν ὑπὲρ σοῦ παρ' ἰατροῦ ζητήσασα, καὶ μαθοῦσα; Τοῦ δὲ Λέοντος εὐθύς τὴν Θεραπείαν εἰπεῖν κελεύσαντος, ἐκείνη φησίν· Εἰ Λύκον ζῶντα ἐκδείρας, τὴν αὐτοῦ δορὰν Θεράμην ἀμφιέσῃ. Καὶ τοῦ Λύκου κειμένου, ἡ Ἀλώπηξ γελῶσα εἶπεν· Οὕτως, οὐ χρὴ τὸν δεσπότην πρὸς δυσμένειαν παρακινεῖν, ἀλλὰ πρὸς εὐμένειαν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ὁ καθ' ἑτέρου μηχανώμενος, καθ' ἑαυτοῦ τὴν πάγην περιτρέπει.

ΜΥΘΟΣ ΛΖ'. XXXVII.

ΞΥΛΕΥΟΜΕΝΟΣ ΚΑΙ ἙΡΜῆΣ.

LE BUCHERON ET MERCURE.

Ξυλευόμενος τις παρὰ τῷ ποταμῷ τὸν οἰκεῖον ἀπέβαλε ⁴ πέλεκυν. Ἀμηχανῶν τοίνυν, παρὰ τὴν

¹ Κατὰ, avec le gén. marque le terme d'une action au propre comme au figuré, soit en bonne soit en mauvaise part: c'est dans ce dernier sens qu'il est pris ici. (Gram. Gr., § 375, n.)

² Ἄντων demandé le temps de se justifier.

³ Ὅσον, corrélatif de τοσοῦτον. (Gram. Gr., § 201, 2.)

⁴ Ἀπέβαλε, trois. pers. sing. aor. act. de ἀποβάλλω. (Gram. Gr., §§ 113 et 116.)

ὄχθην καθίσας ὠδύρετο. Ἑρμῆς δὲ, μαθὼν τὴν αἰτίαν, καὶ οἰκτείρας τὸν ἄνθρωπον, καταδύς¹, εἰς τὸν ποταμὸν χρυσοῦν ἀνήνεγκε πέλεκυν, καὶ, εἰ οὗτός ἐστιν, ὃν ἀπώλεσεν, ἤρετο. Τοῦ δὲ μὴ τοῦτον εἶναι φαιμένου, αὐθις καταβάς, ἀργυροῦν ἀνεκόμισε. Τοῦ δὲ μῆδὲ τοῦτον εἶναι τὸν οἰκειὸν εἰπόντος, ἐκ τρίτου καταβάς, ἐκεῖνον τὸν οἰκειὸν ἀνήνεγκε. Τοῦ δὲ τοῦτον ἄλιθῶς εἶναι τὸν ἀπολωλότα φαιμένου, Ἑρμῆς ἀποδεξάμενος αὐτοῦ τὴν δικαιοσύνην, ἅπαντας αὐτῷ ἐδωρήσατο. (1) δὲ παραγενόμενος, πάντα τοῖς ἐταίροις τὰ συμβάντα διεξελήλυθεν. Ὡν εἰς τις τὰ ἴσα διαπράξασθαι ἐβουλεύσατο; καὶ παρὰ τὸν ποταμὸν ἔλθων, καὶ τὴν οἰκίαν ἀξίνην ἐξεπίτηδες ἀφείς εἰς τὸ ρεῦμα, κλαίων ἐκάθητο. Ἐπιφανεῖς οὖν ὁ Ἑρμῆς κἀκείνῳ, καὶ τὴν αἰτίαν μαθὼν τοῦ θρήνου, καταβάς ὁμοίως, χρυσοῦν ἀξίνην ἐξήνεγκε, καὶ ἤρετο, εἰ ταύτην ἀπέβαλε. Τοῦ δὲ σὺν ἡδονῇ, Ναι ἄληθῶς ἦδ'² ἔστι, φήσαντος, μισήσας ὁ θεὸς τὴν τσαύτην ἀναίδειαν, οὐ μόνον ἐκείνην κατέσχευεν, ἀλλ' οὐδὲ τὴν οἰκίαν ἀπέδωκεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ὅσον τοῖς δικαίοις τὸ θεῖον συναίρεται, τοσοῦτον τοῖς ἀδίκοις ἐναντιοῦται.

1 Καταδύς, part. aor. 2, act. de καταδύνω-δύω. Les verbes dissyllab. (il faut faire abstraction de la préposition qui entre dans la composition) sont plus usités à l'aor. 2. (Gram. Gr., § 141, 4.)

2 ἦδε, nom. sing. fém. adj. démonstr. (Gram. Gr., § 44, 11, et § 199, 1.)

ΜΥΘΟΣ ΛΗ'. XXXVIII.

ΑΕΤΟΣ ΚΑΙ ἈΛΩΠΗΞ.

L' AIGLE ET LE RENARD.

Ἄετος καὶ Ἀλώπηξ, φιλιωθέντες, πλησίον ἀλλήλων οἰκεῖν ἔγνωσαν, βεβαίωτιν φιλίας ποιούμενοι τὴν συνθήκειαν. Ὁ μὲν οὖν ἐφ' ὑψηλοῦ δένδρου τὴν καλιὰν ἐπήξατο· ἡ δ' Ἀλώπηξ ἐν τοῖς ἔγγιστα θάμνοις ἔτεκνοποίησατο. Ἐπὶ νομῆν οὖν ποτε τῆς Ἀλώπεκος προελθούσης, ὁ Ἄετος τροφῆς ἀπορῶν, καταπτάς ἐπὶ τῶν θάμνων, καὶ τὰ τέκνα ταύτης ἀναρπάσας, ἅμα τοῖς αὐτοῦ νεοττοῖς ἔθωινήσατο. Ἡ δ' Ἀλώπηξ ἐπανελθοῦσα, καὶ τὸ πραχθὲν¹ μαθοῦσα, οὐ τοσοῦτον ἐπὶ τῶ τῶν τέκνων ἠνιάθη θανάτῳ, ὅσον ἐπὶ τῶ τῆς ἀμύνης ἀπόρῳ· χερσαία γὰρ οὖσα, πτηνὸν διώκειν οὐχ οἶα τ' ἦν². Διὸ καὶ πόρρωθεν σταῖσα, τοῦθ' ὁ καὶ τοῖς ἀδυνάτοις ἐστὶν εὐπορον, τῷ ἐχθρῷ κατηράτο. Οὐ πολλῶ δ' ὕστερον, αἰγᾶτινων ἐπ' ἀγροῦ θυόντων, καταπτάς ὁ Ἄετος, μέρος τι τῶν θυμάτων σὺν ἐμπύροις ἀνθραξιν ἤρπασε, καπὶ³

¹ Πραχθὲν, part. aor. pass. de πράσσω ou πράττω, f. πράξω. (Gram. Gr., § 101.)

² Διὸ καὶ οὐχ οἶα τ' ἦν, en latin non ea erat qua insequeretur, n'était point capable de poursuivre. (Gram. Gr., §§ 387 et 389.)

³ Καπὶ, crase pour καὶ ἐπί. (Gram. Gr., § 174, II.) Je donnerai dans les cas cités par M. Burnouf, une autre raison de l'ι souscrit, et je crois que cela arrive toutes les fois que, dans la crase, c'est l'α de καὶ qui est conservé. Par cette raison j'écrirai κῆγῶ : ici le cas n'est pas douteux, l'ι ne se souscrivant jamais que sous la voyelle qui le précède immédiatement.

τὴν νεοττιάν ἤγαγεν. Ἀνέμων δὲ σφοδροῦ πνεύσαντος
τηνικαῦτα, καὶ φλογὸς ἀναδοθείσης, οἱ ἀετιδεῖς,
ἀπτῆνες ἔτι τυγχάνοντες, ὀπτηθέντες εἰς γῆν κατ-
έπεσον. Ἡ δ' Ἀλώπηξ, ἐπιδραμούσα, ἐν ὄψει τοῦ
Ἄετοῦ πάντα κατέφαγεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ φιλίαν παρασπονδῶντες, καὶ
τὴν ἐκ τῶν ἠδικημένων φύγωσι τιμωρίαν, δι' ἀσθένειαν,
ἀλλὰ τῆν γε θείαν δίκην οὐ διακρούσονται.

ΜΥΘΟΣ ΛΘ'. XXXIX.

ΛΥΚΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΒΑΤΑ.

LES LOUPS ET LES BREBIS.

Καθ' ὃν χρόνον ¹ ὁμόφωνα ἦν τὰ ζῶα, πόλεμον οἱ
Λύκοι τοῖς Προβάτοις συνῆψαν. Τῶν δὲ κυνῶν συμ-
μαχούντων τοῖς θρέμμασι, καὶ τοὺς Λύκους ἀποσο-
βούντων, οἱ Λύκοι πρεσβευτὴν ἀποστείλαντες ἔφα-
σαν τοῖς Πρόβασιν, εἰ βούλοιντο βιοῦν ἐν εἰρήνῃ,
καὶ μηδένα πόλεμον ὑποπτεύειν, τοὺς κύνας αὐτοῖς
ἐκδοῦναι. Τῶν δὲ Προβάτων ὑπ' ἀνοίας πεισθέντων,
καὶ τοὺς κύνας ἐκδεδωκότων, οἱ Λύκοι τοὺς τε
κύνας διεσπάραξαν, καὶ τὰ Πρόβατα ῥᾶστα ² διέ-
φθειραν.

¹ Καθ' ὃν χρόνον, ellipse pour ἐν τούτῳ χρόνῳ καθ' ὃν, dans le temps où. (Gram. Gr., § 286.)

² ῥᾶστα, sup. neut. plur. pris adverbialement; ce sup. est formé de ῥᾶστιος, Att. (Gram. Gr., § 198, 2.)

ΜΥΘΟΣ Μ'. XL.

'ΟΔΟΙΠΟΡΟΙ.

LES VOYAGEURS.

'Οδοιπόροι, κατά τινα αἰγιαλὸν ὀδεύοντες, ἦλθον ἐπὶ τινα σκοπιάν. Κακείθεν θεασάμενοι φρύγανα πόρρωθεν ἐπιπλέοντα, ναῦν εἶναι μεγάλην ᾤθησαν. Διὸ δὴ προσέμενον, ὡς μελλούσης αὐτῆς προσομιῆσθαι. Ἐπεὶ δ' ὑπὸ ἀνέμου φερόμενα τὰ φρύγανα¹ ἐγγυτέρω ἐγένετο, οὐκέτι ναῦν, ἀλλὰ πλοῖον ἰδόντων βλέπειν. Ἐξενεχθέντα δ' αὐτὰ φρύγανα ὄντα ἰδόντες, πρὸς ἀλλήλους ἔφασαν· Ὡς ἄρα μάτην ἡμεῖς τὸ μηδὲν ὄν προσεδεχόμεθα.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τῶν ἀνθρώπων ἔνιοι, ἐξ ἀπροόπτου δοκοῦντες φοβεροὶ εἶναι, ὅταν εἰς πείραν ἔλθωσιν, οὐδενὸς εὐρίσκονται ἄξιοι².

¹ Τὰ φρύγανα, nom. plur. neut. sujet de ἐγένετο, 3^ο pers. sing. (Gram. Gr., § 257, rem.)

² Οὐδενὸς ἄξιοι, sous-ent. τιμήματος. (Gram. Gr., § 387, 2.)

Τ Ε Λ Ο Σ.

TABLE

DES FABLES D'ÉSOPE.

	<i>Pag.</i>
I. Le Renard,	1
II Le Vieillard et la Mort,	ibid.
III. La Belette,	2
IV. La Tortue et l'Aigle,	3
V. L'Âne et le Renard,	ibid.
VI. La Poule et l'Hirondelle,	4
VII. La Cigale et les Fourmis,	5
VIII. La Poule aux œufs d'or,	ibid.
IX. Le Geai et les Colombes,	6
X. Le Loup et la Grue,	7
XI. La Biche et la Vigne,	ibid.
XII. Le Chien, le Coq et le Renard,	8
XIII. Le Lion, l'Âne et le Renard,	9
XIV. L'Homme mordu par un chien,	10
XV. Le Moucheron et le Lion,	ibid.
XVI. Le Chien et le Loup,	11
XVII. L'Âne et le Jardinier,	12
XVIII. L'Avare,	13
XIX. Le Renard et le Bouc,	14
XX. Le Chat et les Rats,	15
XXI. La Fourmi et la Colombe,	16
XXII. La Femme et ses Servantes,	17
XXIII. Le Cheval et l'Âne,	ibid.
XXIV. Le Pêcheur et le petit Poisson,	18
XXV. Le Laboureur et ses Enfants,	19
XXVI. Le Roseau et l'Olivier,	20
XXVII. L'Homme qui a brisé une Statue,	ibid.
XXVIII. Les Renards,	21
XXIX. Le Loup et la Vieille,	22
XXX. Le Berger et la Mer,	23
XXXI. Le Lion et le Renard,	ibid.
XXXII. Le Renard et le Singe,	24
XXXIII. Les Lièvres et les Grenouilles,	25
XXXIV. Le Singe et le Dauphin,	26
XXXV. La Femme,	27
XXXVI. Le Lion, le Loup et le Renard,	28
XXXVII. Le Bûcheron et Mercure,	29
XXXVIII. L'Aigle et le Renard,	31
XXXIX. Le Loup et les Brebis,	32
XL. Les Voyageurs,	33

RACINES GRECQUES,

SUIVANT L'ORDRE OU ELLES SE TROUVENT DANS
CHAQUE FABLE.

Nota. On n'a point répété les racines déjà citées et qui se sont rencontrées dans plusieurs fables.

Fab. 1.	Μῦθος, fable, ce que l'on dit.	1
	Μύζω, se plaint, suce, gémit.	
	Ἄλωπης, renard, rusé, fin.	
	Ἄλω, l'aire à battre le grain.	
	Οἶκος, maison, biens, bâtiment.	5
	Οἰζύς, fâcheux accident.	
	Ἐρχομαι, vient, arrive et va.	
	Ἐλεύθω, ses temps y joindra.	
	Κρίνω, juge, élit, combat, pense.	
	Κρίσις, jugement et sentence.	10
	Εἷς, un seul, fait οὐδείς, pas un.	
	Ἐκᾶς, loin. Ἐκαστος, chacun.	
	Ἀκέραιος, exact, sévère.	
	Ἐκάτερος, tous deux doit faire.	
	Σκεῦος, vase; armé; habillement.	15
	Σκέπω, couvre, munir, défend.	
	Ἐρευνᾶν, cherche à gauche, à droit.	
	Ἐρίφω, couvre; ὀροφος, toit.	
	Εὕρισκω, trouve en recherchant.	
	Εὐρύς, grand, large. Εὐρώς, relent.	20
	Κεφαλή, tête et l'homme entier.	
	Κεύθω, cache, met à quartier.	
	Μορμώ, marmot, spectre, figure.	
	Μορμύρω, fait bruit et murmure.	
	Λύκος, loup. Λύθρον, sang, poussière.	25
	Λύμα, l'ordure à mettre arrière.	
	Ἐύς, bon; εὖ, bien; εὖγε, loue.	
	Ἐύχομαι, promet, prie et voue.	
	Φύειν, produire, engendrer, naître.	

Φύσις, naissance, nature, être.	30
Λαμβάνω, recevoir et prendre.	
Εύλαβής, pieux <i>doit s'entendre</i> .	
Χεῖρ, main; le chirurgien <i>s'en tire</i> .	
Χερούς; est pauvre; et χείρων, pire.	
Φάτνη, la crèche <i>signifie</i> .	35
Φάω, luit, dit, ôte la vie.	
Φημι, parle; et φήμη, rumeur.	
Φέβομαι, fuit, craint; φόβος, peur.	
Όϊος, quel. Όϊς, brebis <i>fait</i> .	
Όϊνος, vin. Όϊος, seul <i>se met</i> .	40
*Έχω, σχῶ, j'ai; <i>ses sens varie</i> .	
Σχῆμα, mine, habit <i>signifie</i> .	
*Ηκω, venir <i>ou s'approcher</i> .	
*Ηλακάτη, bois pour filer.	
*Εω, doux, être, aller, venir.	45
*Εω, rude, envoyer, vêtir.	
*Ανήρ, vir, homme de courage.	
*Άθος, fleur, beauté, fleur de l'âge.	
Μέγας, grand; μέγεθος, grandeur.	
Μέδω, commande, est empereur.	50
Πρέπειν, est beau; propre, séant.	
Πρέσβυς, vieillard, légat <i>et grand</i> .	
Σῶμα, corps; εὖσωμος, fort, gras.	
Σωρός, monceau <i>mis en un tas</i> .	
Ψυχή, l'âme, esprit, l'homme entier.	55
Ψυχικός, animal; grossier.	
Δέγω, dit, parle, conjoint, anit.	
Δεία, proie <i>ou corps qu'on ravit</i> .	
Α, <i>fait un, prive, augmente, admire</i> .	
*Αάζω, j'exhale <i>et j'aspire</i> .	60
Fab. 2. Γέρων, vieillard, sénateur, grand.	
Γεύω, goûte, <i>ou goûtable rend</i> .	
Θνήσκειν, ἀποθνήσκειν; mourir.	
Θλίβω, presse, étreint, fait souffrir.	
Ξύλον, bois <i>doit signifier</i> .	65
Ξυός, commun, non singulier.	
Κόπτω, couper, battre <i>et blesser</i> .	
Κόραξ, corbeau, <i>sait croasser</i> .	

GRECQUES.

37

Φέρω, porte, obtient, paye, enfante.

Φέρτερος, plus fort *représente*.

70

Πόλις, maint, fréquent *signifie*.

Πόλις, ville. Πόλις, bouillie.

Ὀδός, voie *et* chemin *figure*.

*Ὄγκος, tumeur, poids, vaine enflure.

Βαίω, va, marche, a ferme assiette.

75

Βάκτρον, un bâton *s'interprète*.

Τίθημι, met, fait *et* suppose.

Τιθασσός, privé, doux *s'expose*.

Τόπος, lieu; τοπεῖν, se douter.

Τόξον, arc; τοξεύειν, tirer.

80

Καλεῖν, appelle, implore *aussi*.

Κάλον, bois; *et* καλία, nid.

Πυνθάνομαι, sait *ou* demande.

Πῦξ, du poing. Πῦρ, feu, fièvre grande.

Αἰτία, cause, crime *fait*.

85

Αἰχμή, pointe, lame *ou* long trait.

Δειλός, craintif, misérable homme.

Δεῖνα, quelqu'un, *sans* qu'on le nomme.

Αἶρω, mettre en haut, élever.

Αἶσα, Parque *ou* sort *doit* marquer.

90

Δῆλος, clair, apparent, visible.

Δηλεῖν, trompe, est fourbe *et* nuisible.

*Ἀνθρωπος, homme *représente*.

Ἄνία, tristesse affligeante.

Φίλος, ami; φιλεῖν, aimer.

95

Φίλυρα, tilleul *doit* marquer.

Ζάω, pour vivre sera mis.

Ζῆτα, vaut sept. Σίγμα ταῦ, six.

Τυγχάνειν, est, obtient, arrive.

Τύχη, fortune, s'en dérive.

100

Πτοεῖν, épouvante, étonne.

Πτύσσω, plie; *et* δίπτυχος donne.

Fab. 3. Γαλίη, γαλή, chat, belette.

Γάλα, le lait que l'enfant tète.

Ἔραν, aime. Ἔργον, chose, ouvrage.

105

*Ἐρεβός, infernale plage.

Χαλκός, airain. Χαμαί, par terre.

Χαλιῶς, frein. Χάλιξ, la pierre.	
Κεῖμι, gît, est posé, dépend.	
Κέγχρος, graine ou millet <i>se rend</i> .	110
Λείχω, lèche; et λιχμῶ <i>s'en tire</i> .	
Λέκιθος, jaune d'œuf <i>veut dire</i> .	
Ῥίγη, pour la lime <i>s'usite</i> .	
Ῥίπτω, jette à bas, précipité.	
Ξέω, racle et taille en gravant.	115
Ξύειν, <i>en vient, qui ξύομαι prend</i> .	
Γλώσσω, langue, ou terme étranger.	
Γλωχίς, pointe, angle <i>doit marquer</i> .	
Αῖμα, sang et la race <i>on rend</i> .	
Αίμυλος, beatt, doux, décevant.	120
Ἡδύς, doux, agréable <i>donne</i> .	
Ἡγέομαι, conduit, ordonne.	
Νόμος, loi, coutume, airs, ou chants.	
Νόος, νοῦς, esprit, conseil, sens.	
Σιδῆρος, le fer <i>inflexible</i> .	125
Σιχρός, faible; fâcheux; pénible.	
Πᾶς, ἅπας, tout <i>signifera</i> .	
Πάσσαλος, pieu <i>se traduira</i> .	
Ῥέλος, fin; impôt; magistrat.	
Ῥέμνω, coupe, fend, brise, abat.	130
Νεῖκος, dispute, à droit, à tort.	
Νεβρός, un faon. Νεκρός, un mort.	
Βλάπτω, blesse, nuit, fait douleur.	
Βλάξ, lâche, poltron, mou, sans cœur.	
Fab. 4. Χίλυς, tortue ou luth <i>fera</i> .	135
Χελιδών, hirondelle <i>aura</i> .	
Ἄετός, pour aigle <i>on doit prendre</i> .	
Ἄζω, sèche. Ἄζω, l'honneur <i>rendre</i> .	
Δίω, lie, a manque, est absent.	
Δέχομαι, prend, soutient, attend.	140
Ἰπταμαι, vole, en l'air <i>se tient</i> .	
Ἰππος, cheval, <i>Philippe en vient</i> .	
Διδάσκω, montre, enseigne, instruit.	
Δίαιτα, vivre, état qu'on suit.	
Αἶνος, faible; αἰνεῖν, loue, exhorte.	145

	Αινιγμὸς, énigme <i>l'apporte.</i>	
	*Οὐξ, l'ongle <i>te représente.</i>	
Tab. 5.	*Ονος, l'âne, <i>qui si bien chante.</i>	
	*Υᾶν, tresser. *Υψος, sommet.	
	*Υω, pleut, <i>les Hyades fait.</i>	150
	Πέτρος, πέτρα, <i>pour pierre on met.</i>	
	Πεύκη, ποix-résine, <i>amer fait.</i>	
	Πίπτω, tombe. Πίσσα, ποix <i>donne.</i>	
	Πιτύλος, bruit <i>quand l'eau résonne.</i>	
	Τρίβω, brise, bat, rompt, tourmente.	155
	Τρέω, τρέμω, craint, s'épouvante.	
	Φρόνη, esprit; σώφρων, doux, prudent.	
	Φρουεῖν, goûte, a tel sentiment.	
	*Ακούω, je prête l'oreille.	
	*Ακριβής, exact à merveille.	160
	Δύνω, vêt, entre, plonge <i>en l'onde.</i>	
	Δυσμή, coucher de l'œil du monde.	
	Λίων, l'intrepide lion.	
	Λέγω, cesse, est sans action.	
	*Άλλος, autre; ἄλλοιῶ, je change.	165
	*Άλοάω, rompt, bat en grange.	
	Θιασθαι, contempler <i>veut dire.</i>	
	Θαυμάζω, prise, estime, admire.	
	Παῖρα, dessein, épreuve <i>expliquée.</i>	
	Πειραῖν, tente, <i>et fait empirique.</i>	170
	Δαίδω, s'épouvante <i>et frissonne.</i>	
	Δαψιλής, qui largement donne.	
	Φθέγγω, parle, <i>et son s'en dérive.</i>	
	Φθάνω, prévient; obtient; arrive.	
	*Ίσημι, connaît, est savant.	175
	*Ίς, fibre ou uerf, ἱς, enfant.	
	*Ογκᾶσθαι, brast <i>comme un ânon.</i>	
	*Οβολός, d'obole <i>est le nom.</i>	
	*Εἴποι, quelques-uns <i>se met.</i>	
	*Ευαυτός, ἔνος, l'an <i>fait.</i>	180
	Παῖς, enfant; esclave; valet.	
	Παίω, frappe, <i>ou prestement fait.</i>	
	Δοξίω, croit, estime <i>et pense.</i>	
	*Δόγμα, dogme; <i>et δόξα, sentence.</i>	
	*Ίδιος, propre, à soi, <i>s'explique.</i>	185

RACINES.

- Ἰδνῶω, courbe et rend oblique.
 Ἄλγος, triste ennui *qui tourmente*.
 Ἀλδέω, j'accrois et j'augmente.
 Ἐλέγχειν, convainc et reprend.
 Ἐλεγος, deuil, lugubre chant. 190
- Fab. 6.** ὄρνις, volaille, poule, oiseau.
 ὄρος, haut, montagne ou coteau.
 ὄφις, serpent, mal, ornement.
 ὄφρῶς, sourcil, geste insolent.
 ὄν, œuf. ὄρα, temps, âge, heure. 195
 ὄν, haute chambre et demeure.
 Μελεδαινῶ, μέλει, soigner.
 Μελετᾶν, penser, s'exercer.
 Θέρος, été, moisson nouvelle.
 Θεράπων, serviteur *s'appelle*. 200
 Κολάπτω, frappe, incise et bat.
 Κολετρᾶν, foule aux pieds, abat.
 Μάτην, μάψ, en vain et sans cause.
 Μασχάλη, l'aisselle *on expose*.
 Τρόπος, les mœurs. Τρέφω, nourrir. 205
 Τρέχω, joint à δρέμω, courir.
 Ἀέξω, prend accroissement.
 Ἄελλα, tempête, grand vent.
 Πρὸ, devant, πρωτεύω, commande.
 Πρόβατον, brebis *marche en bande*. 210
 Δίξω, chercher. Δίκη, procès.
 Δίω, jeter; δίχτυον, rets.
 Ἀρχή, principe et seigneurie.
 Ἄρω, concerte, ajuste, allie.
 Ποιμὴν, pasteur; et ποινή, peine. 215
 Πόλεμος, la guerre *inhumaine*.
 Χεῖμα, l'hiver, tempête *on rend*.
 Χεῖλος, pour la lèvre *s'entend*.
 Μύξα, morve; et μύρμοι, fourmis.
 Μύνομαι, prétexter *est mis*. 220
- Fab. 7.** Τίττιξ, la cigale *s'explique*.
 Τεύχω, travaille en bois, fabrique.

GRECQUES.

41

Σίτος , blé , pain , vivres gardés.	
Σίφων , tuyau <i>vous traduïrez.</i>	
Βοίχω , mouille ; <i>et βοοχή , pluie a.</i>	225
Βριάν , est fort <i>et fort rendra.</i>	
Ψύχω , rafraîchit , sèche <i>et vente.</i>	
Ψώα , l'odeur forte <i>et puante.</i>	
Λιμός , faim , la famiue <i>triste.</i>	
Λιπαρίς , qui presse <i>et persiste.</i>	230
Αίτώ , demande <i>et supplie.</i>	
Αἴσχος , tache , opprobre , infamie.	
Ἔπω , dit , fait , traite , a l'empire.	
Ἔπος , mot , poème <i>s'en tire.</i>	
Ἔγω , conduit , brise <i>on provoque.</i>	235
Ἐγχο , serre , étrangle <i>et suffoque.</i>	
Σχολή , loisir , repos , lenteur.	
Σχοῖνος , jonc , mesure <i>et longueur.</i>	
Ἀεῖδειν , chante <i>et versifie.</i>	
Ἀεῖρειν , ôte , élève , allie.	240
Μοῦσα , muse , <i>chante des vers.</i>	
Μουσική , musique , art des airs.	
Γελάω , rit , d'autrui veut rire.	
Γείτων , notre voisin <i>veut dire.</i>	
Αὐλός , une flûte <i>veut dire.</i>	245
Αὔρα , vent doux , le <i>doux zéphire.</i>	
Ὀρχεῖσθαι , sauter en danseur.	
Ὀρρη , ténèbres <i>et noirceur.</i>	
Πράσσω , fait , exige <i>et pratique.</i>	
Πρέμνον , tronc , racine <i>s'explique.</i>	250
Δύπη , peine d'esprit , douleur.	
Δύμη , mal , peste , grand malheur.	
Κίνδυνος , péril <i>représente.</i>	
Κινάβρα , <i>marque odeur puante.</i>	
Tab. 8. Χρυσός , l'or <i>tant prisé veut dire.</i>	255
Χυλός , chyle , humeur , suc <i>qu'on tire.</i>	
Τίτω , mettre au monde l'enfant.	
Τόκος , usure , enfantement.	
Ἐντός , dans , dedans <i>se peut rendre.</i>	
Ἐννία , <i>pour neuf tu dois prendre.</i>	260

τὴν νεοττιὰν ἤγαγεν. Ἀνέμων δὲ σφοδροῦ πνεύσαντος
τηνικαῦτα, καὶ φλογὸς ἀναδοθείσης, οἱ ἀετιδεῖς,
ἀπτῆνες ἔτι τυγχάνοντες, ὀπτηθέντες εἰς γῆν κατ-
έπεσον. Ἡ δ' Ἀλώπηξ, ἐπιδραμοῦσα, ἐν ὄψει τοῦ
Ἄετος πάντας κατέφαγεν.

Ἐπιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ φίλιαν παρασπονδῶντες, καὶ
τὴν ἐκ τῶν ἠδικημένων φύγωσι τιμωρίαν, δι' ἀσθένειαν,
ἀλλὰ τὴν γε θείαν δίκην οὐ διακρούσονται.

ΜΥΘΟΣ ΛΘ'. XXXIX.

ΛΥΚΟΙ ΚΑὶ ΠΡΟΒΑΤΑ.

LES LOUPS ET LES BREBIS.

Καθ' ὃν χρόνον ¹ ὁμόφωνα ἦν τὰ ζῶα, πόλεμον οἱ
Λύκοι τοῖς Προβάτοις συνῆψαν. Τῶν δὲ κυνῶν συμ-
μαχούντων τοῖς Θρέμμασι, καὶ τοὺς Λύκους ἀποσο-
βούντων, οἱ Λύκοι πρῶτον ἀποστείλαντες ἔφα-
σαν τοῖς Πρόβασι, εἰ βούλοιντο βιοῦν ἐν εἰρήνῃ,
καὶ μηδένα πόλεμον ὑποπεύειν, τοὺς κύνας αὐτοῖς
ἐκδοῦναι. Τῶν δὲ Προβάτων ὑπ' ἀνοίας πεισθέντων,
καὶ τοὺς κύνας ἐκδεδωκότων, οἱ Λύκοι τοὺς τε
κύνας διεσπάραξαν, καὶ τὰ Πρόβατα ῥᾶστα ² διέ-
φθειραν.

¹ Καθ' ὃν χρόνον, ellipse pour ἐν τούτῳ χρόνῳ καθ' ὃν, dans le temps où. (Gram. Gr., § 286.)

² ῥᾶστα, sup. neut. plur. pris adverbialement; ce sup. est formé de ῥᾶδιος, Att. (Gram. Gr., § 198, 2.)

ΜΥΘΟΣ Μ'. XL.

'ΟΔΟΙΠΟΡΟΙ.

LES VOYAGEURS.

'Οδοίποροι, κατά τινα αἰγιαλὸν ὀδεύοντες, ἦλθον ἐπὶ τινα σκοπιάν. Κακείθεν θεασάμενοι φρύγανα πόρρωθεν ἐπιπλέοντα, ναῦν εἶναι μεγάλην ᾤθησαν. Διὸ δὴ προσέμενον, ὡς μελλούσης αὐτῆς προσομιζέσθαι. Ἐπεὶ δ' ὑπὸ ἀνέμου φερόμενα τὰ φρύγανα¹ ἐγγυτέρω ἐγένετο, οὐκέτι ναῦν, ἀλλὰ πλοῖον ἰδόντων βλέπειν. Ἐξενεχθέντα δ' αὐτὰ φρύγανα ὄντα ἰδόντες, πρὸς ἀλλήλους ἔφασαν· Ὡς ἄρα μάτην ἡμεῖς τὸ μηδὲν ὄν προσεδεχόμεθα.

'Επιμύθιον.

Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τῶν ἀνθρώπων ἔνιοι, ἐξ ἀπροόπτου δοκοῦντες φοβεροὶ εἶναι, ὅταν εἰς πείραν ἔλθωσιν, οὐδενὸς εὐρίσκονται ἄξιοι².

¹ Τὰ φρύγανα, nom. plur. neut. sujet de ἐγένετο, 3^ο pers. sing. (Gram. Gr., § 257, rem.)

² Οὐδενὸς ἄξιοι, sous-ent. τιμήματος. (Gram. Gr., § 387, 2.)

Τ Ε Λ Ο Σ.

Ἐχίνος, hérisson *doit faire.*

Ἴσχυς, force; ἰσχυρός, puissant.

Ἰτία, saule *tôt naissant.*

Πέμπειν, envoyer; πομπή *forme.*

Πέλωρ, monstre effroyable, énorme. 415

Fab. 13. Κοινός, commun, impur *se nomme.*

Κοιμᾶν, couche *et fait dormir l'homme.*

Ἄγρα, chasse, proie *ou capture.*

Ἄγος, saint, chose pure, impure. 420

Θῆρ, bête farouche *ou lion.*

Θῆς, d'un mercenaire *est le nom.*

Τάσσω, régit, ordonne, impose.

Τάριχος, mets salé *s'expose.*

Τοεῖς, trois. Θρίον, feuille diverse. 425

Τρίπω, tourne, agite *et renverse.*

Μεῖρω, partage, acquiert *ou prive.*

Μοῖρα, sort, destin *s'en dérive.*

Ἴσος, égal, pair *s'interprète.*

Ἰεθμός, entre mers terre étroite. 430

Φάγω, mange, *et fait l'œsophage.*

Φῖ, cinq cents *a pour son partage.*

Κέλω, commande, exhorte, induit.

Κενός, *ou vide, ou vain se dit.*

Θάλαμος, lit, chambre *ou maison.* 435

Θῆτα, neuf. Θαιρός, essieu, gond.

Βραχύς, court, bref, moindre *et petit.*

Βρέμω, bat, menace *ou frémit.*

Πέλας, près; πλησίος, parent.

Πέλικυς, hache, le bois fend. 440

Fab. 14. Δάκνω, mord *comme une matine.*

Δαίειν, apprend, brûle *et festine.*

Ἰᾶσθαι, guérit, pause *et traite.*

Ἰάπτω, blesse, nuit *et jette.*

Βουλῆ, conseil, sénat, sentence. 445

Βούλομαι, veut, désire *ou pense.*

Ἄρτος, pain, soutien *de la vie.*

Ἄρτιος, parfait *signific.*

GRECQUES.

47

Πήσω, frappe; et *πίστιγξ*, un fouet.

Πλίνθος, la tuile, ou brique *fait*.

450

Μάσσω, pétrit, essuie, exprime.

Μίστιξ, fouet, *peine pour le crime*.

Δίδωμι, donne à tel ou telle.

Δίδυμος, est jumeau, jumelle.

Όξύς, aigre, aigu, vite, *on rend*.

455

Όπάζω, suit, donne, est suivant.

Tab. 15. Κώνωψ, mouche, *fait conopée*.

Κώπη, rame, *en l'onde occupée*.

Δύναμαι, peut, est saint, fort, grand.

Δύναμις, art, médicament.

460

Γυνή, femme *sujette aux larmes*.

Γυμνός, nu, découvert, sans armes.

Μάχομαι, combat vivement.

Μάχλος, lascif, incontinent.

Έθέλω, j'ordonne, je veux.

465

Έθειρα, perruque, cheveux.

Σάλπιγξ, *de trompette est le nom*.

Σάλος, mer, agitation.

ΐνι, nez. ΐνός, peau. ΐιον, mont.

ΐκνός, courbé, ridé du front.

470

Θριξ, *des cheveux sera le nom*.

Θριγκός, des murs le chaperon.

Όπτομαι, voir *signifiera*.

Όφθαλμός, όψ, όπη, *fera*.

Δύω, délie, ôte, affranchit.

475

Λώ, veut; λών, *meilleur est dit*.

Άγανακτέω, je m'indigne.

Άγαπᾶν, aimer *te désigne*.

Νικάν, surmonte, est le vainqueur.

Νίπτω, lave, ôte la noirceur.

480

Πέτομαι, vole, court, se rue.

Πετᾶν, ouvre, *et marque étendue*.

Άράχνης, araignée *on rend*.

Άργός, blanc; άργυρος, argent.

Όλλυμι, tuer, perdre *ou nuire*.

485

Όλολύζω, crie *et soupire*.

- Ἐχῖνος, hérisson *doit faire*.
 Ἴσχυς, force; ἰσχυρός, puissant.
 Ἰτία, saule *tôt naissant*.
 Πέμπειν, envoyer; πομπή *forme*. 415
 Πέλωρ, monstre effroyable, énorme.
- Tab. 13. Κοινός, commun, impur *se nomme*.
 Κοιμᾶν, couche *et fait dormir l'homme*.
 Ἄγρα, chasse, proie *ou capture*.
 Ἄγος, saint, chose pure, impure. 420
 Ἐῆρ, bête farouche *ou lion*.
 Ἔσις, d'un mercenaire *est le nom*.
 Τάσσω, régit, ordonne, impose.
 Τάριχος, mets salé *s'expose*.
 Τρεῖς, trois. Ἐπίον, feuille diverse. 425
 Τρέπω, tourne, agite *et renverse*.
 Μείρω, partage, acquiert *ou prive*.
 Μοῖρα, sort, destin *s'en dérive*.
 Ἴσος, égal, pair *s'interprète*.
 Ἰεθμός, entre mers terre étroite. 430
 Φάγω, mange, *et fait l'œsophage*.
 Φῖ, cinq cents *a pour son partage*.
 Κίλω, commande, exhorte, induit.
 Κενός, *ou vide, ou vain se dit*.
 Θάλαμος, lit, chambre *ou maison*. 435
 Ἔτα, neuf. Θαιρός, essieu, gond.
 Βραχύς, court, bref, moindre *et petit*.
 Βρέμω, bat, menace *ou frémit*.
 Πέλας, près; πλησίος, parent.
 Πέλικυς, hache, *le bois fend*. 440
- Tab. 14. Δάκνω, mord *comme une machine*.
 Δαίειν, apprend, brûle *et festine*.
 Ἰᾶσθαι, guérit, pause *et traite*.
 Ἰάπτω, blesse, nuit *et jette*.
 Βουλῆ, conseil, sénat, sentence. 445
 Βούλομαι, veut, désire *ou pense*.
 Ἄρτος, pain, soutien *de la vie*.
 Ἄρτιος, parfait *signific*.

GRECQUES.

47

Πήσσω, frappe ; *et* πλήστιγξ, un fouet.

Πλίθος, la tuile, *ou* brique fait.

450

Μάσσω, pétrit, essuie, exprime.

Μάστιξ, fouet, *peine pour le crime.*

Δίδωμι, donne à tel *ou* telle.

Δίδυμος, est jumeau, jumelle.

Ὄξυς, aigre, aigu, vite, *on rend.*

455

Ὀπάζω, suit, donne, est suivant.

Feb. 15. Κώνωψ, mouche, *fait conopée.*

Κώπη, rame, *en l'onde occupée.*

Δύναμαι, peut, est saint, fort, grand.

Δύναμις, art, médicament.

460

Γυνή, femme *sujette aux larmes.*

Γυμνός, nu, découvert, sans armes.

Μάχομαι, combat vivement.

Μάχλος, lascif, incontinent.

Ἐθέλω, j'ordonne, je veux.

465

Ἐθειρα, perruque, cheveux.

Σάλπιγξ, *de* trompette *est le nom.*

Σάλος, mer, agitation.

Ῥιν, nez. Ῥινός, peau. Ῥιον, mont.

Ῥικνός, courbé, ridé du front.

470

Θριξ, *des cheveux sera le nom.*

Θριγκός, des murs le chaperon.

Ὀπτομαι, voir *signifera.*

Ὀφθαλμός, ὦψ, ὀπή, *fera.*

Αύω, délie, ôte, affranchit.

475

Λῶ, veut; λῶων, meilleur *est dit.*

Ἀγανακτέω, je m'indigne.

Ἀγαπάω, aimer *te désigne.*

Νικάω, surmonte, est le vainqueur.

Νίπτω, lave, ôte la noirceur.

480

Πίτομαι, vole, court, se rue.

Πετᾶν, ouvre, *et* *marque étendue.*

Ἀράχνης, araignée *on rend.*

Ἀργός, blanc; ἄργυρος, argent.

Ὀλλυμι, tuer, perdre *ou* nuire.

485

Ὀλολύζω, crie *et* soupire.

- Fab. 16. Αὐλή, salle, place, ou la cour.
 Αὐλάξ, le sillon *du labour*.
 Βρώσκω, manger; βρωτήρ; mangeur.
 Βρώσος, une puante odeur. 49
 Μέλλειν, devoir être, ou tarder.
 Μελία, frêne, *arbre à darder*.
 Θύειν, immoler, se ruer.
 Θυσία, victime à tuer.
 Δειπτός, mince et tendre *s'appelle*. 49
 Δίπειν, ôte l'écorce et pèle.
 Ἴσχνος, maigre, ou corps sans charnure.
 Ἴσχις, cuisse ou les reins *figure*.
 Μένω, demeure, attend et dure.
 Μέρδω, prive, ou voit, fait injure. 500
 Δεσπόζω, domine, a l'empire.
 Δεῦκος, chose douce *veut dire*.
 Γαμεῖν, prend femme et se marie.
 Γάνος, joie, éclat *signifie*.
 Πιμαλή, la graisse *s'appelle*. 505
 Πίναξ, table, tablette, écuelle.
 Πείθω, fait faire, pousse, anime.
 Πέζα, du pied la plante *exprime*.
 Ἡμέρα, le jour nous amène.
 Ἡμεκτεῖν, se fâche, est en peine. 510
 Μυᾶσθαι, se souvient, recommande.
 Μνηστῆρ, une épouse demande.
 Βίος, vie ou vivre, siècle, homme.
 Βλαισός, jambe tortue *on nomme*.
 Φυλάσσω, garde, observe et fuit. 515
 Φυλή, tribu, race *on traduit*.
- Fab. 17. Κημός, frein; κῆπος, jardin *donne*.
 Κῆρ, sort. Κηρός, cire *s'ordonne*.
 Ἐρέσσω, rame, est serviteur.
 Ἐρεσχειλεῖν, raille, est menteur. 520
 Μόχθος, travail, misère *encore*.
 Μυδάζομαι, rejette, abhorre.
 Ζεὺς, Διός, le dieu Jupiter.

GRECQUES.

39

	Αινιγματός, énigme <i>l'apporte</i> .	
	*Ουξ, l'ongle <i>le représente</i> .	
Fab. 5.	*Ονος, l'âne, <i>qui si bien chante</i> .	
	*Υψᾶν, tresser. *Υψος, sommet.	
	*Υω, pleut, <i>les Hyades fait</i> .	150
	Πέτρος, πέτρα, <i>pour pierre on met</i> .	
	Πεύκη, poix-résine, <i>amer fait</i> .	
	Πίπτω, tombe. Πίσσα, poix <i>donne</i> .	
	Πτύλος, bruit <i>quand l'eau résonne</i> .	
	Τρίβω, brise, bat, rompt, <i>tourmente</i> .	155
	Τρέω, τρέμω, craint, <i>s'épouvante</i> .	
	Φρόν, esprit; σώφρων, doux, <i>prudent</i> .	
	Φροεῖν, goûte, <i>a tel sentiment</i> .	
	*Ακούω, je prête l'oreille.	
	*Ακριβής, exact <i>à merveille</i> .	160
	Δύνω, vêt, entre, <i>plonge en l'onde</i> .	
	Δυσμή, coucher de l'œil <i>du monde</i> .	
	Λίων, <i>l'intrepide lion</i> .	
	Λήγω, cesse, est sans <i>action</i> .	
	*Άλλος, autre; άλλοιῶ, je <i>change</i> .	165
	*Άλοάω, rompt, bat <i>en grange</i> .	
	Θεᾶσθαι, contempler <i>veut dire</i> .	
	Θαυμάζω, prise, estime, <i>admire</i> .	
	Παῖρα, dessein, épreuve <i>explique</i> .	
	Πειράν, tente, <i>et fait empirique</i> .	170
	Δεῖδω, s'épouvante <i>et frissonne</i> .	
	Δαψιλής, qui largement <i>donne</i> .	
	Φθέγγω, parle, <i>et son s'en dérive</i> .	
	Φθάνω, prévient; obtient; <i>arrive</i> .	
	*Ίσημι, connaît, est <i>savant</i> .	175
	*Ίς, fibre ou nerf, ἱνίς, <i>enfant</i> .	
	*Ογκᾶσθαι, brast <i>comme un ânon</i> .	
	*Όβολός, d'obole <i>est le nom</i> .	
	*Ένιοι, quelques-uns <i>se met</i> .	
	*Ένιαυτός, ἔνος, l'an <i>fait</i> .	180
	Παῖς, enfant, esclave, <i>valet</i> .	
	Παίω, frappe, <i>ou prestement fait</i> .	
	Δοκέω, croit, estime <i>et pense</i> .	
	Δόγμα, dogme; <i>et δόξ, sentence</i> .	
	*Ίδιος, propre, à soi, <i>s'explique</i> .	185

- Fab. 18 *Ι', dix en nombre signifie.*
Ίαίνω, chauffe et liquéfie.
Βῶλος, motte, ou le champ, le lieu.
Βωμός, base, ou l'autel d'un dieu.
Ίορύσσω, fouit, et creux veut faire. 565
Ίορφανός, sans père et sans mère.
Βλέπω, voit, regarde, est vivant.
Βλέφαρον, la paupière on rend.
Τηρεῖν, garde et met en prison.
Τητᾶν, prive, cherche à tâton. 570
Θρηῆνος, pleurs, lamentation.
Θρέω, tempête d'un haut ton.
Τίλλω, pique, mord, rompt, divise.
Τινάσσω, branle, darde et brise.
Ίολοφύρομαι, lamenter. 575
Ίολος, tout. Ίόλοπτω, pincer.
Λίθος, pierre, âme abâtardie.
Λιγδην, à fleur. Λιγνύς, la suie.
Χρεία, besoin, l'usage on dit.
Χρηστός, bon; ἀποχρᾶ, suffit. 580
- Fab. 19. *Τράγος, bouc, unè odeur puante.*
Τράπεζα, table représente.
Δίψα, soif, court au pot à l'eau.
Διφθέρα, cuir, ou fait de peau.
Φρατρία, tribu, l'assemblée. 585
Φρέαρ, puits, fosse en bas creusée.
Πίνω, boit; πότον en est pris.
Πίνος, pour crasse, ordure est mis.
Σκέπτομαι, pèse et considère.
Σέπαρνον, la hache doit faire. 59
Θάρσος, cœur ferme, et ferme esprit.
Θάπτειν, enterre, ensevelit.
ΊΑμφω, deux, comme ambo l'atteste.
ΊΑμπισθητεῖν, doute et conteste.
ΊΟρθός, droit; ὀρθῶ, met droiture. 59
ΊΟρθρος, point du jour te figure.
Πούς, ποδός, pied signifiera.
Ποδιζω, les pieds lie, ou va.

GRECQUES

51

Τοῖχος, mur; τοιχεῖν, un mur faire.	
Τόλμα, l'audace <i>téméraire</i> .	600
Ἐρείδω, soutient, affermit.	
Ἐρίθω, pique, irrite, aigrit.	
Κέρας, corne. Κέρδος, le gain.	
Κεράννυμι, l'eau mêle <i>au vin</i> .	
Κλίνειν, pencher; et κλίση, lit.	605
Κλίμαξ, degré. Κλόνος, grand bruit.	
Νῶτος, dos; νωτίζω, prend fuite.	
Νωλεμής, assidu, de suite.	
Σπᾶν, fait sortir, arrache, attire.	
Σπαργᾶν, être enflé, plein <i>veut dire</i> .	610
Σχάζω, boite, est sot. Σκαίρω, danse.	
Σιωπᾶν, garder le silence.	
Μέμφομαι, se plaint <i>et reprend</i> .	
Μένος, l'âme <i>et son mouvement</i> .	
Ὅσσα, voix. Ὅσος, combien grand.	615
Ὅσιος, pur, saint, juste <i>on rend</i> .	

Fab. 20. Οὐρά, queue; αἰλουρος, minon.	
Οὐρανός, du ciel <i>est le nom</i> .	
Μῦς, souris <i>au lard formidable</i> .	
Μῦσος, crime horrible, exécration.	620
Ἰχυεῖσθαι, vient, est suppliant.	
Ἰκμᾶς, humeur, vapeur <i>se rend</i> .	
Κύπτω, tête en bas baissera.	
Κυπάρισσος, cyprès <i>sera</i> .	625
Ἄπατάω, tromper, surprendre.	
Ἄπαλός, délicat <i>et tendre</i> .	

Fab. 21. Σύρω, nettoyer <i>et traîner</i> .	
Σφραδάζω, s'aigrir, trépigner.	
Ῥέω, coule; parle <i>et répand</i> .	
Ῥήσσω, ῥαγγυω, brise <i>et fend</i> .	630
Κλώθω, filer. Κλών, rejeton.	
Κνάπτω, carder <i>drap en foulon</i> .	
Ἰζός, glu; <i>des oiseaux lacet</i> .	
Ἰνέω, purge un corps replet.	
Κάλαμος, la canne <i>légère</i> .	635
Κάλυθος, un panier <i>doit faire</i> .	

Fab. 22. Β', *seul, dans les nombres fait deux.*

Βάζω, parle. Βάθος, fond, creux.

Χήν, une oie; et Χήρος, veuf prend.

Χηλή, pince, ongle, sourcil, dent.

Χαλέπτω, perd, rompt, fâche et nuit.

Χαλᾶν, descend, lâche, amollit.

Δεινός, grand, habile, effrayant.

Δείπνουν, souper, festin se rend.

Fab. 23. Γάμμυ, trois en nombre te marque:

Γάζα, biens du Persan monarque.

Βάρος, poids, charge, ennui pesant.

Βάσανος, épreuve et tourment.

Βοάω, fait bruit, fait clameur.

Βοηθεῖν, aide, est défenseur.

*Αεθλος, ἄθλος, des combats.

*Ἄτι, toujours tu traduiras.

Βυστάζω, fardeaux portera.

Βάτος, buisson te donnera.

Fab. 24. Δ', pour chiffre, quatre doit faire.

Δαίτηρ, s'appelle le beau-frère.

*Ἄλα, pour la mer ou sel se prend.

*Ἄλσος, lucus, bois saint, noir, grand.

*Ἐάω, permet, laisse, omet.

*Ἐγγύη, promesse qu'on fait.

Δοκάζω, juge, observe, attend.

Δνόρος, pour ténèbres se prend.

Fab. 25. Ε', cinq. *Ε, du deuil est le signe.

*Ἐαρ, ἦρ, printemps te désigne.

Θησαυρός, trésor représente.

Θιάσος, chœur, troupe dansante.

Σκάλλω, σκάπτω, souir, tous deux.

Σκάφη, l'esquif au ventre creux.

Καρπός, fruit comme poire ou pomme.

Κάρος, sommeil assoupit l'homme.

Κάμνω, peine, est las, abattu.

Κάμπτω, fait coucher, rend tortu.

- Fab. 26. Ἐλαία, l'olivier, son fruit.
 Ἐλάτη, le sapin *se dit*.
 Κράτος, pouvoir, force *et* puissance. 675
 Καρτερεῖν, avoir patience.
 Ἔρις, débat *ou* contredit.
 Ἐριφός, le chevreau *se dit*.
 Ὀνειδος, un reproche infâme.
 Ὀνημι, sert, donne aide *et* blâme. 680
 Τείνω, tend, tâche, étend *et* chante.
 Τείρω, bat, afflige *et* tourmente.
 Κλᾶν, briser, rompre *signifie*.
 Κλειώ, ferme à clef, glorifie.
 Βία, force, effort violent. 685
 Βιβλος, livre *ou* papier *se rend*.
 Καιρός, temps propre *signifie*.
 Καίω, tue; *et* καινίς, tuerie.
- Fab. 27. Θόρω, saute. Θρῦω, fracasse.
 Θράω, sied, *et* sur trône a place. 690
 Ἀγάλω, pare, orne *et* polit.
 Ἄγαυ, trop *ou* beaucoup *se dit*.
 Πένομαι, se travaille, agit.
 Πένης, πεινχρός, pauvre *est dit*.
 Σκέλος, cuisse, le corps soutient. 695
 Σέλλω, sèche, *et* squelette *en vient*.
 Ἔζομαι, s'assied; ἔδρα, chaire.
 Ἐπιδρον, embûche. Ἔδος, terre.
 Ὀφείλω, devoir *signifie*.
 Ὀφείλλειν, augmente, amplifie. 700
 Τύπτω, battre *et* frapper *t'exprime*.
 Τύπος, la forme qui s'imprime.
- Fab. 28. Η', fait huit, *et* prend divers sens.
 Ἡβή, jeunesse *et* jeunes gens.
 Δράω, fait, sert, suit prestement. 705
 Δραχμή, drachme, pièce d'argent.
 Μέλος, membre, vers, mélodie.
 Μίλω, chante hymne *et* versifie.
 Παρὶ, pour, à cause *veut dire*.

- Περισσός, excellent *s'en tire*. 710
 Ἄρταῖν, porte en haut *et suspend*.
 Ἄρς, ἀρνός, un agneau *bélant*.
- Fab. 29. Γραία, vieille femme *veut dire*.
 Γράφω, peindre, accuser, écrire.
 Κλαίω, pleure; *et κλαῦμα produit*. 715
 Κλάδος, rameau; κλάζω, fait bruit.
 Παύω, finit, cesse de faire.
 Πατήρ, père; ἀπάτωρ, sans père.
 Φίνω, πίνω, tue *et saccage*.
 Φερνή, la dot, le mariage. 720
 Πείρω, transpercer *se traduit*.
 Πόρος, trajet, voie *ou conduit*.
 Θάλασσα, mer, liquide plage.
 Θάλλω, pousse fleurs *ou branchage*.
 Γαλήνη, temps calme *et serein*. 725
- Fab. 30. Γαμβρός, gendre, allié, cousin.
 Πλέω, naviguer *signifie*.
 Πλευρά, côté, *fait pleurésie*.
 Φοινίξ, palme, rouge couleur.
 Φοιτᾶν, va; voit son précepteur. 730
 Βάλανος, gland, verrou, sermoir.
 Βαλανεῖον, bain *et lavoir*.
 Βάνασος, artisan *veut dire*.
 Βάπτω, plonge, teint, lave, eau tire.
 Ἦρα, l'orgueilleuse Junon. 735
 Ἠρεμος, doux, paisible *et bon*.
 Εἶω, ressemble, *et cède à tous*.
 Ἐπιεικής, convient, est doux.
- Fab. 31. Νόσος, ou vice, ou maladie.
 Νοστῆν, retourner *signifie*. 740
 Ἴχος, trace, du pied la plante.
 Ἴχωρ, sang aqueux *représente*.
- Fab. 32. Πίθηξ, singe; πίθος, tonneau.
 Πικρός, amer. Πίλος, chapeau.

GRECQUES.

55

Μωρός , fat , sans entendement.
Μῶμος , blâme , opprobre infamant.

745

Fab. 33. Ααγώς , le lièvre timide.

Ααγών , flanc ; λαγαρός , mou , vide.

Βάτραχος , *criarde* grenouille.

Βαύζειν , aboie ou bredouille.

750

Σφάλλω , supplants , abat , séduit.

Σφάραγος , du gosier le bruit.

Κύρω , trouve par incident.

Κυρτός , ourbé , bossu , penchant.

Ὅρμη , l'effort ; ὀρμᾶν , se jette.

755

Ὅρμος , un collier s'interprète.

Ἕμαι , κάθημαι , s'assiéra.

Ἕλος , un clou se traduira.

Κύκλος , pour cercle tu mettras.

Κυλίω , rouler haut et bas.

760

Αισθάνομαι , sentir , comprendre.

Αισιμοῦν , employer , dépendre.

Fab. 34. Ἄκρος , grand , haut , sublime , extrême.

Ἄκτᾶ , rivage et sureau même.

Κολυμβᾶν , dans l'eau plonge et nage.

765

Κολωνός , tertre a pour partage.

Λάμπω , luit , brille , et lampe fait.

Λαμυρός , joli , dameret.

Ἄγανακτίω , je m'indigne.

Ἄγαπᾶν , aimer te désigne.

770

Ψεύδω , feint , trompe , attrape , impose.

Ψελλός , bègue , ou brouillon s'expose.

Fab. 35. Μέθυ , vin , d'οὐ μίθη se tire.

Μειδᾶν , est doucement sourire.

Ὀμος (circonflexe) , épaule a.

775

Ὀνέομαι , t'achètera.

Νήρω , veille , est sobre , bien sage.

Νῆσσα , cane ou canard qui nage.

Στοχίζομαι , vise et s'applique.

Στραγγός , tortu , pervers , oblique.

780

- Στήνον, basse poitrine *est mis*.
 Στήθος, pour la plus haute *est pris*.
 Σοφός, sage, d'où vient sophiste.
 Σορός, cercueil, la bière *triste*.
- Fab. 36. Ἄγορά, marché, ce qu'on vend. 785
 Ἄγνος, chaste, pur, innocent.
 Ἀπροᾶσθαι, son maître entend.
 Ἀπρίς, sauterelle *se rend*.
 Βρύχω, grince les dents, rugit.
 Βρύκω, βρύττω, mange, engloutit. 790
 Θέρω, rend chaud, pause et guérit.
 Θεσμός, la loi qu'on établit.
 Κινέω, mouvoir, agiter.
 Κινύρομαι, se lamenter.
 Μηχανή, machine, et l'art fait. 795
 Ἀμήχανος, est au rouet.
- Fab. 37. Ποταμός, un fleuve, un torrent.
 Ποσειδῶν, pour Neptune on prend.
 Ὀχθη, bord. Ὀχλεύω, monvoir.
 Μοχλός, gond, levier, veut avoir. 800
 Ἑρμῆς, Mercure; ἑρμᾶς, rocher.
 Ἑρμαῖον, gain sans le chercher.
 Οἰκτος, compassion *veut dire*.
 Οἶμη, chemin; οἶμα, s'en tire.
 Εἶρω, parle, interroge et noue. 805
 Εἶρων, dissimule et se joue.
 Ἀξίνη, la hache qui fend.
 Ἀξιος, digne, illustre et grand.
 Ἐπιτηδής, propre, agissant.
 Ἐπτὰ, sept; ἑβδομος s'en prend. 810
 Μίσος, la haine on doit traduire.
 Μισύλλειν, en pièces déchire.
 Αἰδώς, pudeur mauvaise ou bonne.
 Αἰδῆς, αἶδης, l'enfer donne.
- Fab. 38. Βίβαιος, fixe, ferme et stable. 815
 Βίλος, dard, toute arme jetable.

GRECQUES.

57

Ἦθος, mœurs, esprit, lieu, maison.	
Ἦθω, passe eau par un chausson.	
Ἐγγύς, pour proche, auprès, s'usite.	
Ἐγείρω, pousse, éveille, excite.	820
Ἐάμνος, plant d'arbrisseaux te donne.	
Ἐάμβος, l'horreur qui nous étonne.	
Ἐρπάζω, prend, pille les gens.	
Ἐρόω, laboure les champs.	
Νέος, nouveau, dans le jeune âge.	825
Νεάζειν, en jeune homme est sage.	
Θοίνη, festin, viande apprêtée.	
Θολός, bourbe qu'on a troublée.	
Μαυθάνειν, apprend, étudie.	
Μανός, large et clair signifie.	830
Ἀμύνω, secourir, venger.	
Ἀμύσσω, piquer, déchirer.	
Χέρρος, désert, inculte terre.	
Χίω, fond, répand, tient, enterre.	
Διώκω, poursuit, chasse, exile.	835
Δίω, chasse, craint et vacille.	
Ἄρά, vœux, imprécation.	
Ἄπύω, crie. Ἄραβος, son.	
Αἰξ, bouc ou chèvre signifie.	
Αἰολος, divers, qui varie.	840
Ἄγυιᾶ, rue. Ἄγρος, champ fait.	
Ἄγυρις, peuple en troupe on met.	
Ἄσθραξ, escarboucle ou charbon.	
Ἀσθρήνη, la guêpe ou frélon.	
Ἄνεμος, en France est le vent.	845
Ἄνεψιος, cousin, parent.	
Πνέω, souffle, exhale une odeur.	
Πλύνω, lave; πλυντήρ, laveur.	
Φλέγω, brûle; et φλόξ, flamme fait.	
Φλάω, rompt, brise, en morceaux met.	850
Ὀπός, suc que d'un arbre on tire.	
Ὀπτάν, fait rôtir ou fait cuire.	
Σπένδω, fait pacte et sacrifie.	
Σπίος, caverne signifie.	
Τίω, paye, honore et punit.	855

Τιτρώσκω, percer, blesser *dit*.
 Σθένω, peut, a force et puissance.
 Σιγᾶν, se tait ; σιγή, silence.
 Κρούω, touche et son représente.
 Κρουῶδες, fontaine d'eau saillante.

860

Fab. 39. Ἄπτειν, attache, allume et touche.
 Ἄπλοῦς, simple, a le cœur enj bouche.
 Σοβαρός, altier, qui va vite.
 Σοβεῖν, chasse, pousse, s'agite.
 Εἰρήνη, paix, *fait tout fleurir*.
 Εἶρος, laine, est bonne à vêtir.
 Ῥάδιος, facile s'expose.
 Ῥαίνω, répand, asperge, arrose.
 Φθίω, sèche, mange, corrompt.
 Φθόνος, l'envie au pôle front.

865

870

Fab. 40. Αἰγιαλός, bord de la mer.
 Αἴγλη, splendeur, brille dans l'air.
 Φρύγω, frit, rôtit et fricasse.
 Φῦκος, fard à peindre la face.

FABLES

IMITÉES D'ÉSOPE,

PAR LA FONTAINE.

FABLE I.

LE RENARD ET LE BUSTE.

Les grands, pour la plupart, sont masques de théâtre;
Leur apparence impose au vulgaire idolâtre.

L'âne n'en sait juger que par ce qu'il en voit.

Le renard, au contraire, à fond les examine,

Les tourne de tous sens; et quand il s'aperçoit

Que leur fait n'est que bonne mine,

Il leur applique un mot, qu'un buste de héros,

Lui fit dire fort à propos.

C'était un buste creux, et plus grand que nature,

Le Renard, en louant l'effort de la sculpture : —

Belle tête, dit-il, mais de cervelle point.

Combien de grands seigneurs sont bustes en ce point!

LA FONTAINE, liv. IV, *fab.* 14.

FABLE II.

LA MORT ET LE BUCHERON.

Un pauvre Bûcheron, tout couvert de ramée (1),

Sous le poids du fagot, aussi bien que des ans,

Gémissant et courbé, marchait à pas pesants,

Et tâchait de gagner sa chaumine (2) enfumée.

Enfin, n'en pouvant plus d'effort et de douleur,

Il met bas son fagot; il songe à son malheur.

(1) *Ramée.* On donne ce nom aux branches d'arbres coupées avec leurs feuilles vertes.

(2) *Chaumine.* Petite maison couverte de chaume.

Quel plaisir a-t-il eu depuis qu'il est au monde ?
 En est-il un plus pauvre en la machine ronde ?
 Point de pain quelquefois, et jamais de repos.
 Sa femme, ses enfans, les soldats, les impôts,
 Le corvancier et la corvée (1),
 Lui font d'un malheureux la peinture achevée.
 Il appelle la Mort. Elle vient sans tarder,
 Lui demande ce qu'il faut faire. —
 C'est, dit-il, afin de m'aider
 À recharger ce bois ; tu ne tarderas guère.

Le trépas vient tout guérir ;
 Mais ne bougeons d'où nous sommes :
Plutôt souffrir que mourir.
 C'est la devise des hommes.

LA FONTAINE, liv. I, fable 16.

FABLE III.

LE SERPENT ET LA LIME.

On conte qu'un Serpent, voisin d'un horloger,
 (C'était pour l'horloger un mauvais voisinage)
 Entra dans sa boutique, et, cherchant à manger,
 N'y rencontra pour tout potage
 Qu'une lime d'acier qu'il se mit à ronger.
 Cette lime lui dit, sans se mettre en colère :
 Pauvre ignorant ! Eh ! que prétends-tu faire ?
 Tu te prends à plus dur que toi,
 Petit Serpent à tête folle ;
 Plutôt que d'emporter de moi
 Seulement le quart d'une obole,
 Tu te romprais toutes les dents :
 Je ne crains que celles du temps.

Ceci s'adresse à vous, esprits du dernier ordre,
 Qui, n'étant bons à rien, cherchez sur tout à mordre :
 Vous vous tourmentez vainement.
 Croyez-vous que vos dents impriment leurs outrages
 Sur tant de beaux ouvrages ?
 Ils sont pour vous d'airain, d'acier, de diamant.

LA FONTAINE, liv. v, fable 16.

(1) *Corvée.* Travail forcé et gratuit.

FABLE IV.

LA TORTUE ET LES DEUX CANARDS.

Une Tortue était, à la tête légère,
 Qui, lasse de son trou, voulait voir le pays.
 Volontiers on fait cas d'une terre étrangère :
 Volontiers gens boiteux haïssent le logis.

Deux Canards, à qui la commère
 Communiqua ce beau dessein,

Lui dirent qu'ils avaient de quoi la satisfaire. —

Voyez-vous ce large chemin ?

Nous vous voiturerons par l'air en Amérique :

Vous verrez mainte république,

Maint royaume, maint peuple ; et vous profiterez

Des différentes mœurs que vous remarquerez.

Ulysse en fit autant. On ne s'attendait guère

De voir Ulysse en cette affaire.

La Tortue écouta la proposition.

Marché fait, les oiseaux forgent une machine

Pour transporter la pèlerine.

Dans la gueule, en travers, on lui passe un bâton,

Serrez bien, dirent-ils, gardez de lâcher prise.

Puis chaque Canard prend ce bâton par un bout.

La Tortue enlevée, on s'étonne partout

De voir aller en cette guise

L'animal lent et sa maison

Justement au milieu de l'un et l'autre oison. —

Miracle ! criait-on, venez voir dans les nues

Passer la reine des Tortues. —

La reine ! Vraiment oui : je la suis en effet ;

Ne vous en moquez point. — Elle eût beaucoup mieux fait

De passer son chemin sans dire aucune chose ;

Car, lâchant le bâton en desserrant les dents,

Elle tombe, elle crève aux pieds des regardants.

Son indiscretion de sa perte fut cause.

Imprudence, babil, et sottise vanité,

Et vaine curiosité,

Ont ensemble étroit parentage :

Ce sont enfants tous d'un lignage (1).

LA FONTAINE, liv. I, fab. 3.

(1) *Lignage*. Race, famille. Ce mot a vieilli.

FABLE V.

L'ANE VÊTU DE LA PEAU DU LION.

De la peau du Lion l'Ane s'étant vêtu,
 Était craint partout à la ronde;
 Et, bien qu'animal sans vertu,
 Il faisait trembler tout le monde.
 Un petit bout d'oreille échappé par malheur,
 Découvrit la fourbe et l'erreur.
 Martin fit alors son office.
 Ceux qui ne savaient pas la ruse et la malice,
 S'étonnaient de voir que Martin
 Chassât les Lions au moulin.
 Forcé gens font du bruit en France,
 Par qui cet apologue est rendu familier.
 Un équipage cavalier
 Fait les trois quarts de leur vaillance.

LA FONTAINE, *liv. v, fab. 21.*

FABLE VI.

LA CIGALE ET LA FOURMI.

La Cigale ayant chanté
 Tout l'été,
 Se trouva fort dépourvue
 Quand la bise fut venue :
 Pas un seul petit morceau
 De mouche ou de vermisseau.
 Elle alla crier famine
 Chez la Fourmi sa voisine,
 La priant de lui prêter
 Quelque grain pour subsister
 Jusqu'à la saison nouvelle.
 Je vous paierai, lui dit-elle,
 Avant l'ôût (2), foi d'animal,
 Intérêt et principal.

(1) *Bise.* Vent du nord, très-froid.(2) *Ôût*, pour Août. Temps où l'on fait la récolte.

La Fourmi n'est pas préteuse ;
 C'est là son moindre défaut.
 Que faisiez-vous au temps chaud ?
 Dit-elle à cette emprunteuse. —
 Nuit et jour à tout venant ,
 Je chantais , ne vous déplaise. —
 Vous chantiez ! j'en suis fort aise :
 Eh bien ! dansez maintenant.

LA FONTAINE, *liv. I, fab. 1.*

FABLE VII.

LA POULE AUX ŒUFS D'OR.

L'avarice perd tout en voulant tout gagner.
 Je ne veux , pour le témoigner ,
 Que celui dont la Poule , à ce que dit la fable ,
 Pondait tous les jours un œuf d'or.
 Il crut que dans son corps elle avait un trésor.
 Il la tua , l'ouvrit , et la trouva semblable
 A celles dont les œufs ne lui rapportaient rien ,
 S'étant lui-même ôté le plus beau de son bien.

Belle leçon pour les gens chiches !
 Pendant ces derniers temps , combien en a-t-on vus
 Qui , du soir au matin , sont pauvres devenus ,
 Pour vouloir trop tôt être riches !

LA FONTAINE , *liv. V, fab. 13.*

FABLE VIII.

LE GEAI PARÉ DES PLUMES DU PAON.

Un Paon muait ; un Geai prit son plumage ,
 Puis après se l'accommoda ;
 Puis parmi d'autres Paons tout fier se panada ,
 Croyant être un beau personnage.
 Quelqu'un le reconnut : il se vit bafoué ,
 Berné , sifflé , moqué , joué ,
 Et par messieurs les Paons plumé d'étrange sorte :
 Même vers ses pareils s'étant réfugié ,
 Il fut par eux mis à la porte.

Il est assez de Geais à deux pieds comme lui ,
 Qui se parent souvent des déponilles d'autrui ,
 Et que l'on nomme plagiaires (1).
 Je m'en tais , et ne veux leur causer nul ennui ;
 Ce ne sont pas là mes affaires.

LA FONTAINE, *liv. IV, fab. 9.*

FABLE IX.

LE LOUP ET LA CIGOGNE.

Les loups mangent gloutonnement.
 Un Loup donc étant de frairie (2),
 Se pressa, dit-on, tellement,
 Qu'il en pensa perdre la vie.
 Un os lui demeura bien avant au gosier.
 De bonheur pour ce Loup, qui ne pouvait crier,
 Près de là passe une Cigogne
 Il lui fait signe ; elle accourt.
 Voilà l'opératrice aussitôt en besogne.
 Elle retira l'os, puis, pour un si bon tour,
 Elle demanda son salaire. —
 Votre salaire ! dit le Loup :
 Vous riez, ma bonne commère.
 Quoi ! ce n'est pas encor beaucoup
 D'avoir de mon gosier retiré votre com ?
 Allez, vous êtes une ingrata,
 Ne tombez jamais sous ma patte.

LA FONTAINE, *liv. III, fab. 9.*

FABLE X.

LE CERF ET LA VIGNE.

Un Cerf, à la faveur d'une Vigne fort haute,
 Et telle qu'on en voit en de certains climats,
 S'était mis à couvert et sauvé du trépas ;
 Les veneurs, pour ce coup, croyaient leurs chiens en faute.

(1) *Plagiaires.* Un plagiaire est un écrivain qui donne sous son nom et comme son ouvrage le travail d'autrui.

(2) *Frairie.* Partie de divertissement, de bonne chère.

Ils les rappellent donc. Le Cerf, hors de danger,
Broute sa bienfaitrice : ingratitude extrême !

On l'entend, on retourne, on le fait déloger :

Il vient mourir en ce lieu même. —

J'ai mérité, dit-il, ce juste châtement :

Profitez-en, ingrats. — Il tombe en ce moment.

La meute en fait curée (1). Il lui fut inutile

De pleurer aux vœux à sa mort arrivés.

Vraie image de ceux qui profanent l'asile

Qui les a conservés.

LA FONTAINE, liv. v, fab. 15.

FABLE XI.

LE COQ ET LE RENARD.

Sur la branche d'un arbre était en sentinelle

Un vieux coq adroit et matois (2).

Frère, dit un Renard, adoucissant sa voix, —

Nous ne sommes plus en querelle :

Paix générale cette fois.

Je viens te l'annoncer, descends que je t'embrasse.

Ne me retarde point, de grâce :

Je dois faire aujourd'hui vingt postes sans manquer.

Les tiens et toi pouvez vaquer,

Sans nulle crainte, à vos affaires;

Nous vous y servirons en frères.

Faites-en les feux dès ce soir;

Et cependant viens recevoir

Le baiser d'amour fraternelle. —

Ami, reprit le Coq, je ne pouvais jamais

Apprendre une plus douce et meilleure nouvelle,

Que celle

De cette paix;

Et ce m'est une double joie

De la tenir de toi. Je vois deux lévriers.

Qui, je m'assure, sont courriers

Que pour ce sujet on envoie,

Il vont vite, et seront dans un moment à nous.

Je descends; nous pourrons nous entre-baiser tous. —

(1) *Curée*. Pâtüre qu'on donne aux chiens de chasse.

(2) *Matois* Fin, rusé.

Adieu, dit le Renard, ma traite est longue à faire.

Nous nous réjouissons du succès de l'affaire

Une autre fois. — Le galant aussitôt.

Tire ses grègues (1), gagne au haut,

Mal content de son stratagème.

Et notre vieux coq en soi-même

Se mit à rire de sa peur :

Car c'est double plaisir de tromper le trompeur.

LA FONTAINE, *liv. II, fab. 15.*

FABLE XII.

LE LION ET LE MOUCHERON.

Va-t'en, chétif insecte, excrément de la terre !

C'est en ces mots que le Lion

Parlait un jour au Moucheron.

L'autre lui déclara la guerre. —

Penses-tu, lui dit-il, que ton titre de roi

Me fasse peur ni me soucie ?

Un bœuf est plus puissant que toi ;

Je le mène à ma fantaisie.

A peine il achevait ces mots,

Que lui-même il sonna la charge,

Fut le trompette et le héros.

Dans l'abord il se met au large,

Puis prend son temps, fond sur le cou

Du Lion, qu'il rend presque fou.

Le quadrupède écume, et son œil étincelle,

Il rugit. On se cache ; on tremble à l'environ ;

Et cette alarme universelle

Est l'ouvrage d'un Moucheron.

Un avorton de mouche, en cent lieux le harcèle ;

Tantôt pique l'échine, et tantôt le museau,

Tantôt entre au fond du naseau.

La rage alors se trouve à son faite montée.

L'invisible ennemi triomphe et rit de voir

Qu'il n'est griffe ni dent en la bête irritée,

Qui de la mettre en sang ne fasse son devoir.

Le malheureux Lion se déchire lui-même,

Fait résonner sa queue à l'entour de ses flancs,

(1) *Grègues*. Espèce de haut-de-chausses. *Tirer ses grègues*, s'enfuir, courir au plus vite.

Bat l'air qui n'en peut mais ; et sa fureur extrême
 Le fatigue, l'abat : le voilà sur les dents.
 L'insecte du combat se retire avec gloire :
 Comme il sonna la charge, il sonne la victoire,
 Va partout l'annoncer, et rencontre en chemin
 L'embuscade (1) d'une araignée :
 Il y rencontre aussi sa fin.

Quelle chose par là peut nous être enseignée ?
 J'en vois deux, dont l'une est, qu'entre nos ennemis,
 Les plus à craindre sont souvent les plus petits :
 L'autre, qu'aux grands périls tel a pu se soustraire,
 Qui périt pour la moindre affaire.

LA FONTAINE, liv. II, fab. 9.

FABLE XIII.

LE LOUP ET LE CHIEN MAIGRE.

Autrefois carpillon fretin
 Eut beau prêcher, il eut beau dire,
 On le mit dans la poêle à frire.
 Je fis voir que lâcher ce qu'on a dans la main,
 Sans espoir de grosse aventure,
 Est imprudence toute pure.
 Le pêcheur eut raison : carpillon n'eut pas tort.
 Chacun dit ce qu'il peut pour défendre sa vie.
 Maintenant il faut que j'appuie
 Ce que j'avançaï lors, de quelque trait encor.
 Certain Loup, aussi sot que le pêcheur fut sage,
 Trouvant un Chien hors du village,
 S'en allait l'emporter : le Chien représenta
 Sa maigreur. — Jà (2) ne plaise à votre seigneurie
 De me prendre en cet état-là.
 Attendez : mon maître marie
 Sa fille unique, et vous jugez
 Qu'étant de noce, il faut, malgré moi, que j'engraisse.
 Le Loup le croit, le Loup le laisse.
 Le Loup, quelques jours écoulés,
 Revient voir si son Chien n'est point meilleur à prendre.
 Mais le drôle était au logis.

(1) *L'embuscade.* C'est-à-dire la toile d'une araignée.

(2) *Jà.* On employait autrefois cet adverbe pour *déjà*.

Il dit au Loup par un treillis : —
 Ami, je vais sortir, et si tu veux m'attendre,
 Le portier du logis et moi
 Nous serons tout-à-l'heure à toi.
 Ce portier du logis était un chien énorme,
 Expédiant les loups en forme.
 Celui-ci s'en douta. — Serviteur au portier.
 Dit-il, et de courir. Il était fort agile,
 Mais il n'était pas fort habile :
 Ce Loup ne savait pas encor bien son métier.

LA FONTAINE, *liv. IX, fab. 10.*

FABLE XIV.

L'ANE ET SES MAÎTRES.

L'Ane d'un jardinier se plaignait au Destin
 De ce qu'on le faisait lever devant l'aurore. —
 Les coqs, lui disait-il, ont beau chanter matin,
 Je suis plus matineux encore,
 Et pourquoi ? pour porter des herbes au marché !
 Belle nécessité d'interrompre mon somme !
 Le Sort, de sa plainte touché,
 Lui donne un autre maître ; et l'animal de somme
 Passe du jardinier aux mains d'un corroyeur.
 La pesanteur des peaux et leur mauvaise odeur
 Eurent bientôt choqué l'impertinente bête. —
 J'ai regret, disait-il, à mon premier seigneur,
 Encor, quand il tournait la tête,
 J'attrapais, s'il m'en souvient bien,
 Quelque morceau de chou qui ne me coûtait rien ;
 Mais ici point d'aubaine (1), ou, si j'en ai quelqu'une,
 C'est de coups. Il obtint changement de fortune ;
 Et sur l'état d'un charbonnier
 Il fut couché tout le dernier.
 Autre plainte. — Quoi donc, dit le Sort en colère,
 Ce Baudet-ci m'occupe autant
 Que cent monarques pourraient faire.
 Croit-il être le seul qui ne soit pas content ?
 N'ai-je en l'esprit que son affaire ?

Le Sort avait raison ; tous gens sont ainsi faits :
 Notre condition jamais ne nous contente :

(1) *Aubaine*. Signifie figurément : profit, avantage inespéré,
 dû au hasard.

La pire est toujours la présente.
 Nous fatiguons le ciel à force de placets.
 Qu'à chacun Jupiter accorde sa requête ;
 Nous lui romprons encor la tête.

LA FONTAINE, *liv. VI, f. 11.*

FABLE XV.

L'AVARE QUI A PERDU SON TRÉSOR.

L'usage seulement fait la possession.
 Je demande à ces gens de qui la passion
 Est d'entasser toujours, mettre somme sur somme,
 Quel avantage ils ont que n'ait pas un autre homme.
 Diogène là-bas est aussi riche qu'eux ;
 Et l'Avare ici-haut, comme lui vit en gueux.
 L'homme au trésor caché, qu'Ésope nous propose,
 Servira d'exemple à la chose.

Ce malheureux attendait,
 Pour jouir de son bien, une seconde vie ;
 Ne possédait pas l'or, mais l'or le possédait.
 Il avait dans la terre une somme enfouie,
 Son cœur avec, n'ayant d'autre déduit (1),
 Que d'y ruminer jour et nuit,
 Et rendre sa chevance (2) à lui-même sacrée.
 Qu'il allât ou qu'il vint, qu'il bât ou qu'il mangeât,
 On l'eût pris de bien court à moins qu'il ne songeât
 À l'endroit où gisait cette somme enterrée.
 Il y fit tant de tours, qu'un fossoyeur le vit,
 Se douta du dépôt, l'enleva sans rien dire.
 Notre avare, un beau jour, ne trouva que la nid.
 Voilà mon homme en pleurs : il gémit, il soupire,
 Il se tourmente, il se déchire.
 Un passant lui demande à quel sujet ces cris, —
 C'est mon trésor que l'on m'a pris. —
 Votre trésor ! Où pris ? — Tout joignant cette pierre. —
 Eh ! sommes-nous en temps de guerre.
 Pour l'apporter si loin ? N'eussiez-vous pas mieux fait

(1) *Déduit*. Satisfaction, plaisir, passe-temps, etc. Ce mot est vieux.

(2) *Chevance*. Ce mot est vieux ; il signifie tout le bien, toute la fortune d'un particulier.

De le laisser chez vous en votre cabinet,
 Que de le changer de demeure ?
 Vous auriez pu sans peine y puiser à toute heure. —
 A toute heure, bons dieux ! Ne tient-il qu'à cela ?
 L'argent vient-il comme il s'en va ?
 Je n'y touchais jamais. — Dites-moi donc, de grâce,
 Reprit l'autre, pourquoi vous vous affligez tant.
 Puisque vous ne touchiez jamais à cet argent,
 Mettez une pierre à la place,
 Elle vous vaudra tout autant.

LA FONTAINE, *liv. IV, fab. 20.*

FABLE XVI.

LE RENARD ET LE BOUC.

Capitaine Renard allait de compagnie
 Avec son ami Bouc, des plus hauts encornés.
 Celui-ci ne voyait pas plus loin que son nez ;
 L'autre était passé maître en fait de tromperie.
 La soif les obligea de descendre en un puits.
 Là, chacun d'eux se désaltère.
 Après qu'abondamment tous deux en eurent pris,
 Le Renard dit au Bouc : — Que ferons-nous, compère ?
 Ce n'est pas tout de boire, il faut sortir d'ici.
 Lève tes pieds en haut, et tes cornes aussi ;
 Mets-les contre le mur. Le long de ton échine
 Je grimperai premièrement ;
 Puis, sur tes cornes m'élevant,
 A l'aide de cette machine,
 De ce lieu-ci je sortirai,
 Après quoi je t'en tirerai. —
 Par ma barbe, dit l'autre, il est bon ; et je loue
 Les gens bien sensés comme toi.
 Je n'aurais jamais, quant à moi,
 Trouvé ce secret, je l'avoue.
 Le Renard sort du puits, laisse son compagnon,
 Et vous lui fait un beau sermon
 Pour l'exhorter à patience. —
 Si le ciel t'eût, dit-il, donné par excellence,
 Autant de jugement que de barbe au menton,
 Tu n'aurais pas, à la légère,
 Descendu dans ce puits. Or, adieu, j'en suis hors :

Tâche de t'en tirer, et fais tous tes efforts;

Car, pour moi, j'ai certaine affaire

Qui ne me permet pas d'arrêter en chemin.

En toute chose il faut considérer la fin.

LA FONTAINE, *liv. III, fab. 5.*

FABLE XVII.

LE CHAT ET LE VIEUX RAT.

J'ai lu, chez un conteur de fables,

Qu'un second Rodilard, l'Alexandre des chats,

L'Attila, le fléau des rats,

Rendait ces derniers misérables :

J'ai lu, dis-je, en certain auteur,

Que ce Chat exterminateur,

Vrai Cerbère, était craint une lieue à la ronde ;

Il voulait de souris dépeupler tout le monde.

Les planches qu'on suspend sur un léger appui,

La mort aux rats, les souricières,

N'étaient que jeux au prix de lui.

Comme il voit que dans leurs tanières,

Les souris étaient prisonnières,

Qu'elles n'osaient sortir, qu'il avait beau chercher,

Le galant fait le mort, et du haut d'un plancher

Se pend la tête en bas. La bête scélérate

A de certains cordons se tenait par la patte.

Le peuple des souris croit que c'est châtiment,

Qu'il a fait un larcin de rôti ou de fromage,

Egratigné quelqu'un, causé quelque dommage,

Enfin, qu'on a pendu le mauvais garnement.

Toutes, dis-je, unanimement

Se promettent de rire à son enterrement,

Mettent le nez à l'air, montrent un peu la tête,

Puis rentrent dans leurs nids à rats ;

Puis ressortant, font quatre pas,

Puis enfin se mettent en quête.

Mais voici bien une autre fête.

Le pendu ressuscite, et sur ses pieds tombant,

Attrape les plus paresseuses.

Nous en savons plus d'un, dit-il en les gobant :

C'est tour de vieille guerre ; et vos cavernes creuses

Ne vous sauveront pas , je vous en avertis :
 Vous viendrez toutes au logis.
 Il prophétisait vrai. Notre maître Mitis ,
 Pour la seconde fois , les trompe et les affine (1) ,
 Blanchit sa robe et s'enfarine ;
 Et , de la sorte déguisé ,
 Se niche et se blottit dans une huche ouverte :
 Ce fut à lui bien avisé.
 La gent trotte-menu s'en vient chercher sa perte.
 Un Rat , sans plus , s'abstient d'aller flâner autour :
 C'était un vieux routier , il savait plus d'un tour ;
 Même il avait perdu sa queue à la bataille. —
 Ce bloc enfariné ne me dit rien qui vaille ,
 S'écria-t-il de loin au général des Chiats.
 Je soupçonne dessous encor quelque machine.
 Rien ne te sert d'être farine ;
 Car quand tu serais sac , je n'approcherais pas.
 C'était bien dit à lui ; j'approuve sa prudence ;
 Il était expérimenté ,
 Et savait que la méfiance
 Est mère de la sûreté.

LA FONTAINE, *liv. III, fable 18.*

FABLE XVIII.

LA COLOMBE ET LA FOURMIS.

.....
 Le long d'un clair ruisseau buvait une Colombe ,
 Quand sur l'eau se penchant une Fourmis (2) y tombe ;
 Et dans cet océan l'on eût vu la Fourmis
 S'efforcer , mais en vain de regagner la rive.
 La Colombe aussitôt usa de charité.
 Un brin d'herbe dans l'eau par elle étant jeté ,
 Ce fut un promontoire où la Fourmis arrive.
 Elle se sauve ; et là dessus
 Passe un certain croquant (3) qui marchait les pieds nus :

(1) *Affiner.* Veut dire dans cette fable : *surprendre par quelque finesse.*

(2) *Fourmis.* Ce mot est écrit dans cette fable avec une *s* à fin contre l'usage , pour éviter deux hiatus , savoir : *une Fourmi y tombe* , et *la Fourmi arrive.*

(3) *Croquant.* Homme de néant , gueux , misérable.

Ce croquant, par hasard, avait une arbalète.

Dès qu'il voit l'oiseau de Vénus (1),

Il le croit en son pot, et déjà lui fait fête.

Tandis qu'à le tuer mon villageois s'apprête,

La Fourmis le pique au talon.

Le vilain (2) retourne la tête.

La Colombe l'entend, part, et tire de long.

Le soupé du croquant avec elle s'envole :

Point de pigeon pour une obole.

LA FONTAINE, liv. II, fab. 12.

FABLE XIX.

LA VIEILLE ET LES DEUX SERVANTES.

Il était une Vieille ayant deux Chambrières.

Elles filaient si bien, que les sœurs filandières (3)

Ne faisaient que brouiller au prix de celles-ci.

La Vieille n'avait point de plus pressant souci

Que de distribuer aux Servantes leur tâche.

Dès que Téthys (4) chassait Phébus aux crins dorés,

Tourets entraient en jeu, fuseaux étaient tirés,

Deçà, delà, vous en aurez ;

Point de cesse, point de relâche.

Dès que l'Aurore, dis-je, en son char remontait,

Un misérable coq à point nommé chantait :

Aussitôt notre Vieille, encor plus misérable,

S'affublait d'un jupon crasseux et détestable ;

Allumait une lampe et courait droit au lit

Où, de tout leur pouvoir, de tout leur appétit,

Dormaient les deux pauvres Servantes.

L'une entr'ouvrait un œil, l'autre étendait un bras ;

Et toutes deux très-malcontentes,

Disaient entre leurs dents : Maudit coq, tu mourras !

(1) *L'oiseau de Vénus*. Suivant la Fable, le char de Vénus était tiré par des colombes.

(2) *Vilain*. Ce mot, dans l'ancienne acception, signifiait paysan, homme de basse extraction, etc.

(3) *Les sœurs filandières*. Les trois Parques auxquelles la Fable attribuait l'emploi de filer les jours des mortels.

(4) *Téthys*. Les poètes supposaient que le Soleil ou Phébus allait se jeter tous les soirs dans les bras de Téthys, et qu'il lui quittait tous les matins pour recommencer son cours ordinaire.

Comme elles l'avaient dit , la bête fut grippée :
 Le réveille-matin eut la gorge coupée.
 Ce meurtre n'amenda nullement leur marché :
 Notre couple , au contraire , à peine était couché ,
 Que la Vieille , craignant de laisser passer l'hémère ,
 Courait comme un lutin par toute sa demeure.

C'est ainsi que le plus souvent ,
 Quand on pense sortir d'une mauvaise affaire ,
 On s'enfonce encor plus avant :
 Témoin ce couple et son salaire.
 La Vieille , au lieu du coq , les fit tomber par là
 De Charybde en Sylla (1).

LA FONTAINE , liv. v , sub. 6.

FABLE XX.

LE CHEVAL ET L'ANE.

En ce monde il se faut l'un l'autre secourir.
 Si ton voisin vient à mourir ,
 C'est sur toi que le fardeau tombe.

Un Ane accompagnait un cheval peu courtois (2) ;
 Celui-ci ne portant que son simple harnois ,
 Et le pauvre Baudet si chargé qu'il succombe.
 Il pria le Cheval de l'aider quelque peu ;
 Autrement il mourrait devant qu'être à la ville.
 La prière , dit-il , n'en est pas incivile :
 Moitié de ce fardeau ne vous sera que jeu.
 Le Cheval refusa , fit une pêtarade ,
 Tant qu'il vit sous le faix mourir son camarade ,
 Et reconnut qu'il avait tort.
 Du Baudet , en cette aventure ,
 On lui fit porter la voiture ,
 Et la peau par-dessus encor.

LA FONTAINE , liv. vi , sub. 16.

(1) *Charybde et Sylla*. Deux écueils du détroit de Sicile , où les navires se brisaient fréquemment , donnant contre l'un , en voulant éviter l'autre.

(2) *Peu courtois*. Peu civil , peu complaisant. *Courtois* n'est plus usité.

FABLE XXI.

LE PETIT POISSON ET LE PÊCHEUR.

Petit poisson deviendra grand,
 Pourvu que Dieu lui prête vie;
 Mais le lâcher en attendant,
 Je tiens, pour moi, que c'est folie :

Car de le rattraper il n'est pas trop certain.

Un Carpeau, qui n'était encore que fretin (1),
 Fut pris par un Pêcheur au bord d'une rivière.
 Tout fait nombre, dit l'homme en voyant son lutin,
 Voilà commencement de chère et de festin :

Mettons-le en notre gibecière.

Le pauvre Carpillon lui dit en sa manière : —

Que ferez-vous de moi ? Je ne saurais fournir

Au plus qu'une demi-bouchée.

Laissez-moi Carpe devenir :

Quelque gros partisan m'achètera bien cher :

Au lieu qu'il vous en faut chercher

Peut-être encor cent de ma taille

Pour faire un plat. Quel plat ! Croyez-moi, rien qui vaille. —

Rien qui vaille ! Eh bien, soit, repartit le Pêcheur :

Poisson, mon bel ami, qui faites le pêcheur.

Vous irez dans la poêle ; et, vous avez beau dire,

Dès ce soir on vous fera frire.

Un tiens vaut, ce dit-on, mieux que deux tu l'auras :

L'un est sûr, l'autre ne l'est pas.

La FONTAINE, liv. v., fable XII.

FABLE XXII.

LE LABOUREUR ET SES ENFANTS.

Travaillez, prenez de la peine,

C'est le fonds qui manque le moins.

Un riche Laboureur, sentant sa mort prochaine,
 Fit venir ses enfants, leur parla sans témoins. —

(1) *Fretin*. Fort petit poisson, poisson de rebut. *Festins* se dit aussi quelquefois, en style familier, de toute chose inutile, de rebut.

Gardez-vous, leur dit-il, de vendre l'héritage
 Que nous ont laissé nos parents ;
 Un trésor est caché dedans.

Je ne sais pas l'endroit ; mais un peu de courage
 Vous le fera trouver : vous en viendrez à bout.
 Remuez votre champ dès qu'on aura fait l'out.
 Creusez, fouillez, bêchez, ne laissez nulle place,
 Où la main ne passe et repasse.

Le père mort, les fils vous retournent le champ,
 Deçà, delà, partout, si bien qu'au bout de l'an
 Il en rapporta davantage.

D'argent, point de caché. Mais le père fut sage
 De leur montrer avant sa mort
 Que le travail est un trésor.

LA FONTAINE, *liv. v, fab. 9.*

FABLE XXIII.

LE CHÊNE ET LE ROSEAU.

Le Chêne un jour dit au Roseau : —
 Vous avez bien sujet d'accuser la nature.
 Un roitelet (1) pour vous est un pesant fardeau.
 Le moindre vent, qui d'aventure
 Fait rider la face de l'eau,
 Vous oblige à baisser la tête :
 Cependant que mon front, au Caucase pareil,
 Non content d'arrêter les rayons du soleil,
 Brave l'effort de la tempête.
 Tout vous est aquilon (2), tout me semble zéphyr (3).
 Encor si vous naissiez à l'abri du feuillage
 Dont je couvre le voisinage,
 Vous n'auriez pas tant à souffrir ;
 Je vous défendrais de l'orage :
 Mais vous naissez le plus souvent
 Sur les humides bords du royaume du vent.
 La nature envers vous me semble bien injuste. —
 Votre compassion, lui répondit l'Arbuste,
 Part d'un bon naturel ; mais quittez ce souci :
 Les vents me sont moins qu'à vous redoutables.

(1) *Roitelet.* Oiseau fort petit.

(2) *Aquilon.* Vent très-impétueux.

(3) *Zéphyr.* Vent doux et agréable.

Je plie et ne romps pas. Vous avez jusqu'ici,
 Contre leurs coups épouvantables,
 Résisté sans courber le dos :
 Mais attendons la fin. — Comme il disait ces mots,
 Du bout de l'horizon accourt avec furie
 Le plus terrible des enfants
 Que le nord eût portés jusque-là dans ses flancs.
 L'arbre tient bon ; le roseau plie :
 Le vent redouble ses efforts,
 Et fait si bien qu'il déracine
 Celui de qui la tête au ciel était voisine,
 Et dont les pieds touchaient à l'empire des morts.

LA FONTAINE, *liv. I, fab. 22.*

FABLE XXIV.

L'HOMME ET L'IDOLE DE BOIS.

Certain païen chez lui gardait un dieu de bois,
 De ces dieux qui sont sourds, bien qu'ayant des oreilles.
 Le païen cependant s'en promettait merveilles.

Il lui coûtait autant que trois :

Ce n'était que vœux et qu'offrandes,
 Sacrifices de bœufs couronnés de guirlandes.

Jamais Idole, quel qu'il fût,

N'avait eu cuisine si grasse,

Sans que, pour tout ce culte, à son hôte il échût.

Succession, trésor, gain au jeu, nulle grâce.

Bien plus, si pour un sou d'orage en quelque endroit

S'amassait d'une ou d'autre sorte,

L'Homme en avait sa part, et sa bourse en souffrait.

La pitance du dieu n'en était pas moins forte.

À la fin, se fâchant de n'en obtenir rien,

Il vous prend un levier, met en pièces l'Idole,

Le trouve rempli d'or. — Quand je t'ai fait du bien,

M'as-tu valu, dit-il, seulement une obole ?

Va, sors de mon logis, cherche d'autres autels.

Tu ressembles aux naturels

Malheureux, grossiers et stupides ;

On n'en peut rien tirer qu'avecque (1) le bâton.

(1) *Qu'avecque.* Ce mot est mis ainsi pour la mesure du vers ;
 on doit écrire *avec*.

Plus je te remplissais , plus mes mains étaient vides :
J'ai bien fait de changer de ton.

LA FONTAINE, liv. IV ; *fab.* 7.

FABLE XXV.

LE RENARD QUI A LA QUEUE COUPÉE.

Un vieux Renard , mais des plus fins,
Grand croqueur de poulets , grand preneur de lapins ,
Sentant son Renard d'une lieue ,
Fut enfin au piège attrappé.

Par grand hasard en étant échappé,
Non pas franc , car pour gage il y laissa sa queue ;
S'étant , dis-je , sauvé , sans queue et tout honteux ,
Pour avoir des pareils (comme il était habile) ,
Un jour que les Renards tenaient conseil entre eux : —
Que faisons-nous , dit-il , de ce poids inutile ,
Et qui va balayant tous les sentiers fangeux ?
Que nous sert cette queue ? Il faut qu'on se la coupe ;

Si l'on me croit , chacun s'y résoudra. —
Votre avis est fort bon , dit quelqu'un de la troupe ;
Mais , tournez-vous , de grâce , et l'on vous répondra.
A ces mots il se fit une telle huée ,
Que le pauvre écourté ne put être entendu.
Prétendre ôter la queue eût été temps perdu :
La mode en fut continuée.

LA FONTAINE, liv. V, *fab.* 5.

FABLE XXVI.

LE LOUP , LA MÈRE ET L'ENFANT.

Un villageois avait à l'écart son logis ;
Messer Loup attendait chape-chute (1) à la porte.
Il avait vu sortir gibier de toute sorte ,

Veaux de lait , agneaux et brebis ,
Régiment de dindons , enfin bonne provende (2).

(1) *Chape-chute*. Aventure quelconque.

(2) *Provende*. Provision de vivres.

Le larron commençait pourtant à s'ennuyer.

Il entend un Enfant crier.

La Mère aussitôt le gourmande,

Le menace, s'il ne se tait,

De le donner au Loup. L'animal se tient prêt,

Remerciant les dieux d'une telle aventure :

Quand la mère apaisant sa chère géniture (1),

Lui dit : — Ne crées point; s'il vient, nous le tuons. —

Qu'est ceci ? s'écria le mangeur de moutons.

Ôtre d'un, puis d'un autre ! Est-ce ainsi que l'on traite

Les gens faits comme moi ? Me prend-on pour un sot ?

Que quelque jour ce beau marmot

Vienne au bois cueillir la noisette....

Comme il disait ces mots, on sort de la maison :

Un chien de cour l'arrête : épieux et fourches fières

L'ajustent de toutes manières. —

Que venez-vous chercher en ce lieu ? lui dit-on.

Aussitôt il conta l'affaire. —

Merci de moi, lui dit la Mère,

Tu mangeras mon fils ! L'ai-je fait à dessein

Qu'il assouvisse un jour ta faim ?

On assomme la pauvre bête.

Un manant lui coupa le pied droit et la tête :

Le seigneur du village à sa porte les mit,

Et ce dicton picard à l'entour fut écrit :

Biaux chires Leups, n'écoutez mie

Mère tenchent chen fieux qui crie.

LA FONTAINE, liv. IV, fub. 16.

FABLE XXVII.

LE BERGER ET LA MER.

Du rapport d'un troupeau, dont il vivait sans soins,

Le contenta longtemps un voisin d'Amphitrite.

Si sa fortune était petite,

Elle était sûre tout au moins.

À la fin, les trésors déchargés sur la plage

Le tentèrent si bien, qu'il vendit son troupeau,

(1) *Géniture*. Enfant. Ce terme est vieux, et n'est plus employé que dans le style burlesque.

Trafiqua de l'argent , le mit entier sur l'eau :
 Cet argent périt par naufrage.
 Son maître fut réduit à garder les brebis ,
 Non plus Berger en chef, comme il était jadis,
 Quand ses propres moutons paissaient sur le rivage :
 Celui qui s'était vu Coridon ou Tircis
 Fut Pierrot , et rien davantage.
 Au bout de quelque temps il fit quelques profits ,
 Racheta des bêtes à laine ;
 Et comme un jour les vents , retenant leur haleine ,
 Laisaient paisiblement aborder les vaisseaux : —
 Vous voulez de l'argent , ô mesdames les caux ,
 Dit-il , adressez-vous , je vous prie à quelqu'autre ,
 Ma foi , vous n'aurez pas le nôtre.

Ceci n'est pas un conte à plaisir inventé.
 Je me sers de la vérité ,
 Pour montrer par expérience ,
 Qu'un sou , quand il est assuré ,
 Vaut mieux que cinq en espérance ;
 Qu'il faut se contenter de sa condition ;
 Qu'aux conseils de la mer et de l'ambition
 Nous devons fermer les oreilles.
 Pour un qui s'en loûra , dix mille s'en plaindront.
 La mer produit monts et merveilles :
 Fiez-vous y , les vents et les voleurs viendront.

LA FONTAINE , liv. IV, *fab.* 2.

FABLE XXVIII.

LE LION MALADE ET LE RENARD.

De par le roi des animaux ,
 Qui dans son antre était malade ,
 Fut fait savoir à ses vassaux
 Que chaque espèce en ambassade
 Envoyât gens le visiter ,
 Sous promesse de bien traiter
 Les députés , eux et leur suite ;
 Foi de lion très-bien écrite :
 Bon passe-port contre la dent ,
 Contre la griffe tout autant.

L'édit du prince s'exécute :
 De chaque espèce on lui députe.
 Les Renards gardant la maison,
 Un d'eux en dit cette raison :
 Des pas empreints sur la poussière
 Par ceux qui s'en vont faire au malade leur cour,
 Tous, sans exception, regardent sa tanière ;
 Pas un ne marque le retour :
 Cela nous met en méfiance.
 Que sa majesté nous dispense :
 Grand merci de son passeport,
 Je le crois bon ; mais dans cet antre,
 Je vois fort bien comment l'on entre,
 Et ne vois pas comme on en sort.

LA FONTAINE, *liv. VI, f. b. 14.*

FABLE XXIX.

LE RENARD, LE SINGE ET LES ANIMAUX.

Les Animaux, au décès d'un Lion,
 En son vivant, prince de la contrée,
 Pour faire un roi s'assemblèrent, dit-on.
 De son étui la couronne est tirée :
 Dans une chartre (1) un dragon la gardait.
 Il se trouva que, sur tous essayée,
 A pas un d'eux elle ne convenait.
 Plusieurs avaient la tête trop menue,
 Aucuns trop grosse, aucuns même cornue.
 Le Singe aussi fit l'épreuve en riant ;
 Et, par plaisir, la tiare essayant,
 Il fit autour force grimaceries,
 Tours de souplesse, et mille singeries,
 Passa dedans ainsi qu'en un cerceau.
 Aux Animaux cela sembla si beau,
 Qu'il fut élu : chacun lui fit hommage.
 Le Renard seul regretta son suffrage,
 Sans toutefois montrer son sentiment.
 Quand il eut fait son petit compliment,

(1) *Chartre*. Est employé dans cette Fable pour lieu de sûreté. Sa véritable et ancienne signification est prison. On appelle encore aujourd'hui *chartres* les anciens titres, lettres-patentes, etc.

Il dit au roi : — Je sais, sire, une cache,
 Et ne crois pas qu'autre que moi la sache.
 Or, tout trésor, par droit de royauté,
 Appartient, sire, à votre majesté.
 Le nouveau roi bâille (1) après la finance :
 Lui-même y court, pour n'être pas trompé.
 C'était un piège : il y fut attrapé.
 Le Renard dit, au nom de l'assistance :
 Prétendrais-tu nous gouverner encor,
 Ne sachant pas te conduire toi-même ?
 Il fut démis : et l'on tomba d'accord
 Qu'à peu de gens convient le diadème.

LA FONTAINE, *liv. vi, fab. 6.*

FABLE XXX.

LE LIÈVRE ET LES GRENOUILLES.

Un lièvre en son gîte songeait,
 (Car, que faire en un gîte, à moins que l'on ne songe ?)
 Dans un profond ennui ce lièvre se plongeait :
 Cet animal est triste, et la crainte le ronge.
 Les gens de naturel peureux
 Sont, disait-il, bien malheureux !
 Ils ne sauraient manger morceau qui leur profite.
 Jamais un plaisir pur, toujours assauts divers.
 Voilà comme je vis : cette orainte maudite
 M'empêche de dormir, sinon les yeux ouverts.
 Corrigez-vous, dira quelque sage cervelle.
 Eh ! la peur se corrige-t-elle ?
 Je crois même qu'en bonne foi
 Les hommes ont peur comme moi.
 Ainsi raisonnait notre Lièvre,
 Et cependant faisait le gât.
 Il était douteux, inquiet :
 Un souffle, une ombre, un rien, tout lui donnait la fièvre
 Le mélancolique animal,
 En rêvant à cette matière,
 Entend un léger bruit : ce lui fut un signal
 Pour s'enfuir devers sa tanière.

(1) *Bâille*. Soupire après la finance. *Bâiller*, dans ce sens n'est plus usité.

Il s'en alla passer sur le bord d'un étang.
 Grenouilles aussitôt de sauter dans les ondes ;
 Grenouilles de rentrer dans leurs grottes profondes.
 Oh ! dit-il, j'en fais faire autant
 Qu'on m'en fait faire ! Ma présence
 Effraie aussi les gens ! je met l'alarme au camp !
 Et d'où me vient cette vaillance ?
 Comment ! des animaux qui tremblent devant moi !
 Je suis donc un foudre de guerre ?
 Il n'est, je le vois bien, si poltron sur la terre,
 Qui ne puisse trouver un plus poltron que soi.

LA FONTAINE, liv. II, *fab.* 14.

FABLE XXXI.

LE SINGE ET LE DAUPHIN.

C'était chez les Grecs un usage
 Que sur la mer tous voyageurs
 Menaient avec eux en voyage
 Singes et chiens de bateleurs (1).
 Un navire en cet équipage
 Non loin d'Athènes fit naufrage.
 Sans les Dauphins tout eût péri.
 Cet animal est fort ami
 De notre espèce ; en son histoire
 Pline le dit, il le faut croire.
 Il sauva donc tout ce qu'il put.
 Même un Singe, en cette occurrence,
 Profitant de la ressemblance,
 Lui pensa devoir son salut.
 Un Dauphin le prit pour un homme,
 Et sur son dos le fit asseoir
 Si gravement, qu'on eût cru voir
 Ce chanteur (2) que tant on renomme.
 Le Dauphin l'allait mettre à bord,
 Quand, par hasard, il lui demande : —
 Etes-vous d'Athènes la grande ? —
 Oui, dit l'autre, on m'y connaît fort :

(1) *Bateleurs*. Gens qui font en public des tours de passe-passe.

(2) *Ce chanteur*. Arion sauvé des flots par un dauphin qu'il avait attiré par les sons harmonieux de son luth.

S'il vous y survient quelque affaire ,
 Employez-moi , car mes parents
 Y tiennent tous les premiers rangs :
 Un mien cousin est juge-maire.
 Le Dauphin dit : — Bien grand merci.
 Et le Pirée a part aussi
 A l'honneur de votre présence ?
 Vous le voyez souvent , je pense ? —
 Tous les jours : il est mon ami ;
 C'est une vieille connaissance.
 Notre Magot prit pour ce coup ,
 Le nom d'un port pour un nom d'homme.
 De telles gens il est beaucoup ,
 Qui prendraient Vaugirard (1) pour Rome ,
 Et , qui , caquetant au plus dru ,
 Parlent de tout , et n'ont rien vu.
 Le Dauphin rit , tourne la tête ;
 Et , le Magot considéré ,
 Il s'aperçoit qu'il n'a tiré
 Du fond des eaux rien qu'une bête.
 Il l'y replonge , et va trouver
 Quelque homme afin de le sauver.

LA FONTAINE, liv. iv, *fab.* 7.

FABLE XXXII.

L'IVROGNE ET SA FEMME.

Chacun a son défaut , où toujours il revient ;
 Honte ni peur n'y remédie.
 Sur ce propos , d'un conte il me souvient :
 Je ne dis rien que je n'appuie
 De quelque exemple. Un suppôt de Bacchus (2)
 Altérait sa santé , son esprit et sa bourse :
 Telles gens n'ont pas fait la moitié de leur course ,
 Qu'ils sont au bout de leurs écus.
 Un jour que celui-ci , plein du jus de la treille ,
 Avait laissé ses sens au fond d'une bouteille ,
 Sa Femme l'enferma dans un certain tombeau.
 Là , les vapeurs du vin nouveau

(1) *Vaugirard*. Village près de Paris.

(2) *Suppôt de Bacchus*. Un franc ivrogne. Bacchus était le dieu des baveurs.

Cuvèrent à loisir. A son réveil il treuve (1)
 L'attrail de la mort à l'entour de son corps ,
 Un luminaire, un drap des morts. —
 Oh ! dit-il, qu'est ceci : Ma Femme est-elle veuve ?
 Là dessus son Epouse, en habit d'Alecton ,
 Masquée, et de sa voix contrefaisant le ton ,
 Vient au prétendu mort, approche de sa bière,
 Lui présente un chaudéau (2) propre pour Lucifer.
 L'Epoux alors ne doute en aucune manière
 Qu'il ne soit citoyen d'enfer. —
 Quelle personne es-tu ? dit-il à ce fantôme. —
 La cellerière (3) du royaume
 De Satan, repit-elle, et je porte à manger
 A ceux qu'enclôt la tombe noire.
 Le mari repart, sans songer :
 Tu ne leur portes point à boire ?

LA FONTAINE, liv. III, fab. 7.

FABLE XXXIII.

LE LION, LE LOUP ET LE RENARD.

Un lion décrépité, goutteux, n'en pouvant plus,
 Vouloit que l'on trouvât remède à la vieillesse.
 Alléguer l'impossible aux rois, c'est un abus.
 Celui-ci, parmi chaque espèce,
 Manda des médecins : il en est de tous arts.
 Médecins au Lion viennent de toutes parts :
 De tous côtés lui vient (4) des donneurs de recettes.
 Dans les visites qui sont faites
 Le Renard se dispense, et se tient clos et coi.
 Le Loup en fait sa cour, daube, au coucher du roi,
 Son camarade absent. Le prince tout à l'heure
 Veut qu'on aille enfumer Renard dans sa demeure,
 Qu'on le fasse venir. Il vient, est présenté ;
 Et, sachant que le Loup lui faisait cette affaire : —

(1) *Treuve*, pour *trouve*.

(2) *Chaudéau*. Espèce de potage.

(3) *Cellerière*. Celle qui prend soin de la dépense de bouche.

(4) *Lui vient*. Supposez *il lui vient*, ou *lui viennent*.

(5) *Dauber*. Expression familière qui signifie ici : *railler*, *médire*.

Je crains, sire, dit-il, qu'un rapport peu sincère
 Ne m'ait à mépris imputé
 D'avoir différé cet hommage :
 Mais j'étais en pèlerinage,
 Et m'acquittais d'un vœu fait pour votre santé.
 Même j'ai vu dans mon voyage
 Gens experts et savants ; leur ai dit la langueur
 Dont votre majesté craint, à bon droit, la suite.
 Vous ne manquez que de chaleur ;
 Le long âge en vous l'a détruite :
 D'un Loup écorché vif appliquez-vous la peau
 Toute chaude et toute fumante :
 Le secret, sans doute en est beau,
 Pour la nature défaillante.
 Messire Loup vous servira,
 S'il vous plaît, de robe de chambre.
 Le roi goûte cet avis-là,
 On écorche, on taille, on démembre
 Messire loup. Le monarque en soupa,
 Et de sa peau s'enveloppa.

Messieurs les courtisans, cessez de vous détruire :
 Faites, si vous pouvez, votre cour sans vous nuire.
 Le mal se rend chez vous au quadruple du bien.
 Les danbeurs ont leur tour d'une ou d'autre manière :
 Vous êtes dans une carrière
 Où l'on ne se pardonne rien.

LA FONTAINE, liv. VIII. *fab.* 3.

FABLE XXXIV.

LE BUCHERON ET MERCURE.

Un Bûcheron perdit son gagne-pain,
 C'est sa cognée, et la cherchant en vain,
 Ce fut pitie là dessus de l'entendre.
 Il n'avait pas des outils à revendre :
 Sur celui-ci roulait tout son avoir.
 Ne sachant donc où mettre son espoir,
 Sa face était de pleurs toute baignée : —
 O ma cognée ! ô ma pauvre cognée !
 S'écriait il ; Jupiter, rends-la moi ;
 Je tiendrai l'être encore un coup de toi.

Sa plainte fut de l'Olympe entendue.
 Mercure vient. Elle n'est pas perdue,
 Lui dit ce dieu : la connaîtras-tu bien ?
 Je crois l'avoir près d'ici rencontrée.
 Lors, une d'or à l'homme étant montrée,
 Il répondit : Je n'y demande rien.
 Une d'argent succède à la première
 Il la refuse. Enfin une de bois.
 Voilà, dit-il, la mienne cette fois :
 Je suis content si j'ai cette dernière. —
 Tu les auras, dit le dieu, toutes trois :
 Ta bonne foi sera récompensée ;
 En ce cas-là, je les prendrai, dit-il.
 L'histoire en est aussitôt dispersée.
 Et Boquillons (1) de perdre leur outil,
 Et de crier pour se le faire rendre.
 Le roi des dieux ne sait auquel entendre.
 Son fils Mercure aux criards vient encor :
 A chacun d'eux il en montre une d'or.
 Chacun eût cru passer pour une bête
 De ne pas dire aussitôt : La voilà.
 Mercure, au lieu de donner celle-là,
 Leur en décharge un grand coup sur la tête.
 Ne point mentir, être content du sien,
 C'est le plus sûr : cependant on s'occupe
 A dire faux pour attraper du bien.
 Que sert cela ? Jupiter n'est pas dupe.

LA FONTAINE, liv. v, fab. 1.

FABLE XXXVI.

LES LOUPS ET LES BREBIS.

Après mille ans et plus de guerre déclarée,
 Les Loups firent la paix avecque les brebis.
 C'était apparemment le bien des deux partis ;
 Car si les Loups mangeaient mainte bête égarée,
 Les bergers, de leur peau, se faisaient maints habits.

(1) Boquillons, pour Bûcherons. Ce mot est vieux.

Jamais de liberté, ni pour les pâturages,
 Ni d'autre part pour les carnages.
 Ils ne pouvaient jouir, qu'en tremblant, de leurs biens.
 La paix se conclut donc : on donne des otages ;
 Les Loups leurs Louveteaux, et les Brebis leurs Chiens.
 L'échange en étant fait aux formes ordinaires,
 Et réglé par des commissaires,
 Au bout de quelque temps que messieurs les Louvats (1)
 Se virent Loups parfaits, et friands de tuerie,
 Ils vous prennent le temps que dans la bergerie
 Messieurs les bergers n'étaient pas ;
 Etranglent la moitié des Agneaux les plus gras,
 Les emportent aux dents, dans les bois se retirent.
 Ils avaient averti leurs gens secrètement.
 Les chiens qui, sur leur foi, reposaient sûrement
 Furent étranglés en dormant.
 Cela fut si tôt fait, qu'à peine ils le sentirent.
 Tout fut mis en morceaux, un seul n'en échappa.

Nous pouvons conclure de là,
 Qu'il faut faire aux méchants guerre continuelle.
 La paix est fort bonne de soi,
 J'en conviens ; mais de quoi sert-elle
 Avec des ennemis sans foi ?

LA FONTAINE, liv. III, *fab.* 13.

FABLE XXXVII.

LE CHAMEAU ET LES BATONS FLOTTANTS.

Le premier qui vit un Chameau
 S'enfuit à cet objet nouveau.
 Le second approcha : le troisième osa faire
 Un licou pour le Dromadaire.
 L'accoutumance (2) ainsi nous rend tout familier.
 Ce qui nous paraissait terrible et singulier,
 S'apprivoise avec notre vue,
 Quand ce vient à la continue.
 Et, puisque nous voici tombés sur ce sujet,
 On avait mis des gens au guet,
 Qui, voyant sur les eaux de loin certain objet,

(1) *Louvats*, pour *louveteaux*, jeunes loups.

(2) *Accoutumance*, habitude. Ce mot vieillit.

Ne purent s'empêcher de dire
Que c'était un puissant navire.

Quelques moments après, l'objet devint brûlot,
Et puis nacelle, et puis balot,
Enfin, Bâtons flottants sur l'onde.

J'en sais beaucoup de par le monde,
A qui ceci conviendrait bien :

De loin c'est quelque chose, et de près ce n'est rien.

LA FONTAINE, *liv. IV, fab. 10.*

TABLE DES FABLES

IMITÉES D'ÉSOPE.

Le Renard et le Buste. La Font. IV, 14.	Pag. 59
La Mort et le Bûcheron. La Font. I, 16,	<i>ibid.</i>
Le Serpent et la Lime. La Font. V, 16,	60
La Tortue et les deux Canards. La Font. V, 3.	61
L'Ane vêtu de la peau du Lion. La Font. V, 21,	62
La Cigale et la Fourmi. La Font. I, 1,	<i>ibid.</i>
La Poule aux OEufs d'or. La Font. V, 13,	63
Le Geai paré des plumes du Paon. La Font. IV, 9.	<i>ibid.</i>
Le Loup et la Cigogne. La Font. III, 9,	64
Le Cerf et la Vigne. La Font. V, 15,	<i>ibid.</i>
Le Coq et le Renard. La Font. II, 15,	65
Le Lion et le Moucheron. La Font. II, 9,	66
Le Loup et le Chien maigre. La Font. IX, 10,	67
L'Ane et ses Maîtres. La Font. VI, 11,	68
L'Avare qui a perdu son trésor. La Font. IV, 20,	69
Le Renard et le Bouc. La Font. III, 5,	70
Le Chat et le vieux Rat. La Font. III, 18.	71
La Colombe et la Fourmi. La Font. II, 12,	72
La Vieille et les deux Servantes. La Font. V, 6,	73
Le Cheval et l'Ane. La Font. VI, 16.	74
Le petit Poisson et le Pêcheur. La Font. V, 3,	75
Le Laboureur et ses Enfants. La Font. V, 9,	<i>ibid.</i>
Le Chêne et le Roseau. La Font. I, 22,	76
L'Homme et l'Idole de bois. La Font. IV, 7,	77
Le Renard qui a la queue coupée. La Font. V, 5.	78
Le Loup, la Mère et l'Enfant. La Font. IV, 16,	<i>ibid.</i>
Le Berger et la Mer. La Font. IV, 2,	79
Le Lion malade et le Renard. La Font. VI, 14.	80
Le Renard, le Singe et les Animaux. La Font. VI, 6,	81
Le Lièvre et les Grenouilles. La Font. II, 14.	82
Le Singe et le Dauphin. La Font. IV, 7,	83
L'Ivrogne et sa femme. La Font. III, 7,	84
Le Lion, le Loup et le Renard. La Font. VIII, 3,	85
Le Bûcheron et Mercure, La Font. V, 1,	86
Les Loups et les Brebis. La Font. III, 13,	87
Le Chameau et les Bâtons flottants. La Font. IV, 10,	88

FIN DE LA TABLE.

LEXIQUE

GREC-FRANÇAIS

DÉS QUARANTE FABLES D'ÉSOPE,

PAR M. BOULENGER.

Α Γ Α

Α, première lettre de l'alphabet grec. En nombre, elle exprime l'unité, si elle est surmontée d'un accent aigu, à; elle vaut mille avec un iota souscrit, α.—En composition, α est privatif, comme βέβαιος, solide; ἀβίβαιος, qui n'est pas solide : ou augmentatif, comme dans ἀχανής, qui a la bouche béante. Quelquefois il a la même valeur que δὺς, comme dans ἀδατος, pour δύσδατος, qui est d'un difficile accès. Enfin, dans certains mots il ne change rien à la signification.

α, nom. et acc. pl. neut. de ὄς, ἦ, ὄ.

ἀβίωτος, ου (ὄ, ἦ), ου, adj. qui n'a pas vie : βίος ἀβίωτος, une vie insupportable. R. α priv. et βιωτός, vital.

ἀγαθοποιέω, f. ἴσω, p. ηκα, faire du bien à quelqu'un, avec l'acc.; faire le bien. R. ἀγαθός et ποιέω.

ἀγαθοποιῆσαι, inf. αο. I de ἀγαθοποιέω.

Α Γ Ν

Ἀγαθός, ἦ, ὄν, adj. bon; vertueux; courageux; excellent : ὦ ἀγαθὲ, ὄ mon bon, ὄ mon cher : τὸ ἀγαθόν, ce qui est bon, le bien, la vertu.

Ἀγάλλω, f. αλώ, p. ἤγαλα, parer, orner.

Ἀγαλμα, ατος (τὸ), statue; ornement. R. ἀγάλλω.

Ἄγαν, ado. trop; beaucoup.

Ἀγανακτέω, f. ἴσω, p. ηκα, s'indigner, se mettre en colère. R. ἄγαν et ἄγομαι.

Ἀγανακτῶν, contr. de ἀγανακτίων, part. prés. de ἀγανακτίω.

Ἀγαπάω, f. ἴσω, p. ηκα, aimer; être content de.

Ἀγγέλλω, f. ἀγγελῶ, p. ἤγγελα, αο. I ἤγγελα, annoncer, αο. I pass. ἤγγελοσθην. R. ἄγγελος, messenger.

Ἄγνοίω, f. ἴσω, p. ηκα, ne pas connaître, méconnaître; ignorer, avec l'acc. ou le gén. R. α priv. et γινώσκω.

Ἄγνώμων, ους (ὄ, ἦ), ὄν, adj.; comp. ἀγνώμονέστερος; sup. ἀγνώμονίστατος, qui n'a

- pas d'intelligence, de bon sens; — ingrat. R. α *priv.* γνώμη.
- Ἄγρα, ας (ῆ), capture; chasse; pêche.
- Ἄγρός, οὔ (ό), champ, campagne; héritage.
- Ἀγχίνοος, οὔ, *contr.* οὐς (ό, ῆ), οον, οον, *adj.* qui a l'esprit présent. R. ἀγχι, près, et νόος.
- Ἀγχινοῦστερος, α, ον, *comp.* de ἀγχίνοος: τῶν λαγωῶν τις ἀγχινοῦστερος εἶναι δοκῶν τῶν ἄλλων, un des lièvres paraissant être d'un esprit plus présent que les autres. (*Remarq.* le *gén.* après le *compar.*)
- Ἄγω, *f.* ἄξω, *p.* ἤγα, *Att.* ἀγίοχα, *ao.* 2 ἤγον, *Att.* ἤγαγον, conduire; amener, apporter; estimer, penser; faire; célébrer: ἵσυχίαν ἄγειν, se tenir en repos, se tenir en silence; *parf. pass.* ἤγμαι.
- Ἀδελφός, οὔ (ό), frère; semblable.
- Ἀδικέω, *f.* ἴσω, *p.* ἔδικηκα, faire une injustice à quelqu'un en quelque chose (avec deux *acc.*), nuire; agir injustement; *ao.* 1 *pass.* ἔδικήθην. R. α *priv.* et δίκη.
- Ἄδικος, ον (ό, ῆ), ον, *adj.* injuste.
- Ἀδικοῦντες, *contr.* de ἀδικέοντες, *part. pl. masc.* de ἀδικέω.
- Ἀδύνατος, ον (ό, ῆ), ον, *adj.* incapable de, faible; — impossible. R. α *priv.* et δυνατός.
- Ἄδω, *contr.* pour ἀσιδω, *f.* ἄσω, *p.* ἤκα, chanter, *act.* ou *neut.*; *ao.* 1 *pass.* ἤσθη — *Le moy.* ἄδομαι, *f.* ἄσομαι, même sign.
- Ἄσθλος οὐ Ἄθλος, ον (ό), combat; travail; dans ce dernier sens il ne se met qu'au *pl.*
- Ἄσι, *adv.* toujours, continuellement; successivement: εἰς ἀσι, à jamais, toujours.
- Ἀσιδεῖς, *pl.* de ἀσιδεύς.
- Ἀσιτεύς, ἴος (ό), aiglon. R. ἀστός.
- Ἀστός, οὔ (ό), aigle.
- Ἀθηναῖος, αἰου (ό), Athénien.
- Ἄθλιος, α, ον, *adj.* malheureux, misérable. R. ἄθλος.
- Ἀθροίζω, *f.* οἴσω, *p.* ἤθροισα, *ao.* 1 ἤθροισα, assembler; *ao.* 1 *pass.* ἠθροίσθην.
- Ἀθροίσασα, *part. fémi. ao.* 1 de ἀθροίζω.
- Ἀθρόος, α, ον, *adj.* ramassé, entassé, pressé; fréquent; en grand nombre, abondant; qui est tout ensemble.
- Ἀθύμει, *contr.* de ἀθύμει, *impérat.* de ἀθυμέω.
- Ἀθυμέω, *contr.* ᾠ, *f.* ἴσω, *p.* ἤκα, perdre courage, être dans le désespoir. R. α *priv.* et θυμός, courage.
- Ἀθυμίσεις, 3^e *pers. sing.*

opt. ao. 1 Evl. ou Att.,
pour ἀθυμῆσαι.

i, nom. pl. fém. de ὀ, ἦ, τό.

ἴ, nom. pl. fém. de ὀς, ἦ,
ῆ.

ἴγα, acc. sing. de αἴξ.

ἰγιάλος, οὔ (ὀ), rivage de
la mer.

ἰγῶν, gén. pl. de αἴξ.

ἰδῶς, gén. ὀος, contr. οὔς
(ἦ), honte, pudeur; res-
pect; acc. αἰδῶ.

ἰλουρος, ου (ὀ), chat. R.
αἰολος et οὐρά.

ἰμα, ατος (τό), sang.

ἰνῆω, f. ἴσω ου ἦσω, p.
ἦνικα, louer, approuver.
R. αἶνος.

ἰνος, (ὀ), fable; louange.

ἰνούτων, contr. de αἰνεόν-
των, gén. pl. part. prés.
de αἰνέω.

ἰξ, gén. αἰγός (ἦ), chèvre.

ἰολος, ου, adj. varié.

ἰρέω, f. ἴσω, p. ἦρηκα,
uo. 2 εἶλον (de εἶλω, imus.),
f. 2 εἶλω, prendre, se saisir
de; choisir, élire; — tuer,
détruire; ao. 1 pass. ἦρέ-
την, pris souvent dans le sens
act. — Le moy. αἰρέομαι,
f. ἴσομαι, p. de forme pass.
ἦρημαι, ao. 2 moy. εἰλόμην,
prendre; préférer; choisi-
ir, élire; le p. ἦρημαι a
aussi le sens pass.

ἰρω, f. ἀρώ, p. ἦρηκα, ao. 1
ἦρα, lever, soulever, éle-
ver, enlever, tenir en sus-
pens; prendre, porter; p.

πτισ. ἦρημαι, ao. 1 pass.
ἦρητην.

Αἴς, dat. pl. fém. de ὀς, ἦ, ὀ.

Αἰσθάνομαι, f. αἰσθίσομαι,
(de αἰσθέομαι, imus.), p.
de forme pass. ἦσθημαι, av.
2 moy. ἦσθόμην, sentir,
comprendre, entendre;
apprendre; s'apercevoir de.

Αἰσθήση, 2^o pers. sing. f. de
αἰσθάνομαι.

Αἰσθητός, οὔ (ὀ, ἦ), adj.
qui a du sentiment, sen-
sible. R. αἰσθάνομαι.

Αἰσθοίμην, opt. ao. 2 de αἰ-
σθάνομαι.

Αἴσθωμαι, η, ηται, subj.
ao. 2 de αἰσθάνομαι.

Αἴσχος, εος (τό), honte,
déshonneur.

Αἰσχύνη, ης (ἦ), honte, pu-
deur; — déshonneur. R.
αἴσχος.

Αἰτέω, contr. ὦ, f. ἴσω, p
ἦτηκα, demander, à quel
qu'un quelque chose, avec
deux acc., ou l'acc. de la
chose et le gén. de la pers.
avec παρά; p. pass. ἦτημαι.
— Le moy. αἰτέομαι, contr.
οὔμαι, f. ἴσομαι, ao. 1 ἦτα-
σάμην, même sign.

Αἰτήσασα, part. fém. ao. 1
de αἰτέω.

Αἰτήση, 2^o pers. sing. fut.
moy. ou 3^o pers. sing. subj.
ao. 1 act. de αἰτέω.

Αἰτήσωμαι, subj. ao. 1 moy.
de αἰτέω.

Αἰτία, ας (ἦ), cause, motif;
accusation.

pas d'intelligence, de bon sens; — ingrat. R. α priv. γνώμη.

*Ἄγρα, ας (ἦ), capture; chasse; pêche.

*Ἄγρος, οὔ (ὅ), champ, campagne; héritage.

*Ἀγχίνοος, οὔ, contr. οὐς (ὅ, ἦ), οον, οον, adj. qui a l'esprit présent. R. ἄγχι, près, et νόος.

*Ἀγχινοῦστερος, α, ον, comp. de ἀγχίνοος: τῶν ληγωῶν τις ἀγχινοῦστερος εἶναι δοκῶν τῶν ἄλλων, un des lie-vres paraissant être d'un esprit plus présent que les autres. (Remarq. le gén. après le compar.)

*Ἄγω, f. ἄξω, p. ἦγα, Att. ἀγίογα, ao. 2 ἦγον, Att. ἦγαγον, conduire; amener, apporter; estimer, penser; faire; célébrer: ἡσυχίαν ἄγειν, se tenir en repos, se tenir en silence; parf. pass. ἦγμαι.

*Ἀδελφός, οὔ (ὅ), frère; semblable.

*Ἀδικέω, f. ἦσω, p. ἠδίκηκα, faire une injustice à quel-qu'un en quelque chose (avec deux acc.), nuire; agir injustement; ao. 1 pass. ἠδικήθην. R. α priv. et δίκη.

*Ἀδικός, ου (ὅ, ἦ), ον, adj. injuste.

*Ἀδικούντες, contr. de ἀδικίοντες, part. pl. masc. de ἀδικέω.

*Ἀδύνατος, ου (ὅ, ἦ), ον, adj. incapable de, faible — impossible. R. α priv. et δυνατός.

*Ἄδω, contr. pour ἀείδω, f. ἄσω, p. ἦκα, chanter, ad. ou neut.; ao. 1 pass. ἦσθη. — Le moy. ἄδομαι, f. ἄσομαι, même sign.

*Ἀεθλος ου Ἄθλος, ου (ὅ), combat; travail; dans ce dernier sens il ne se met qu'au pl.

*Ἄει, adv. toujours, continuellement; successive-ment: εἰς ἀεί, à jamais, toujours.

*Ἀετιδεῖς, pl. de ἀετιδεύς.

*Ἀετιδεύς, ἴος (ὅ), aiglon. R. ἀστός.

*Ἀετός, οὔ (ὅ), aigle.

*Ἀθηναῖος, αἰου (ὅ), Athé-nien.

*Ἄθλιος, α, ον, adj. malheureux, misérable. R. ἄθλος.

*Ἀθροίζω, f. οἴσω, p. ἤθροικα, ao. 1 ἤθροισα, assembler; ao. 1 pass. ἠθροίσθην.

*Ἀθροίσασα, part. fém. ao. 1 de ἀθροίζω.

*Ἄθρός, α, ον, adj. ramassé, entassé, pressé; fréquent; en grand nombre, abondant; qui est tout ensemble.

*Ἀθύμει, contr. de ἀθύμει, impérat. de ἀθυμείω.

*Ἀθυμέω, contr. ᾠ, f. ἦσω, p. ἦκα, perdre courage, être dans le désespoir. R. α priv. et θυμός, courage.

*Ἀθυμήσειε, 3^e pers. sing.

opt. *ao.* 1 *Eol.* ou *Att.*,
pour ἀθυμήσαι.

ἰ, *nom. pl. fém. de* ὄ, ἦ, τό.

ἰ, *nom. pl. fém. de* ὄς, ἦ,
ῶ.

ἰγξ, *acc. sing. de* αἶξ.

ἰγιαλός, οὐ (ὄ), rivage de
la mer.

ἰγών, *gén. pl. de* αἶξ.

ἰδώς, *gén. ὄς, contr. οὐς*
(ἦ), honte, pudeur; res-
pect; *acc. αἰδῶ.*

ἰλουρός, οὐ (ὄ), chat. R.
αἰολός et οὐρά.

ἰμα, ατος (τό), sang.

ἰνέω, *f. ἴσω ου ἴσω, p.*
ἦνεκα, louer, approuver.
R. αἴνος.

ἰσός, (ὄ), fable; louange.

ἰσούντων, *contr. de αἰνεόν-*
των, gén. pl. part. prés.
de αἰνέω.

ἰξ, *gén. αἰγός (ἦ), chèvre.*

ἰόλος, ου, *adj. varié.*

ἰρέω, *f. ἴσω, p. ἦρηκα,*
ao. 2 εἶλον (de εἶλω, imus.),

f. 2 εἶλω, prendre, se saisir
de; choisir, élire; — tuer,
détruire; ao. 1 pass. ἦρέ-

θην, pris souvent dans le sens
act. — Le moy. αἰρέομαι,
f. ἴσομαι, p. de forme pass.

ἦρημαι, ao. 2 moy. εἰλόμην,
prendre; préférer; choi-
sir, élire; *le p. ἦρημαι a*
aussi le sens pass.

ἴρω, *f. ἀρῶ, p ἦρηκα, ao. 1*

ἦρηξ, lever, soulever, éle-
ver, enlever, tenir en sus-
pens; prendre, porter; *p.*

pass. ἦρημαι, ao. 1 pass.
ἦρθην.

Αἶς, *dat. pl. fém. de* ὄς, ἦ, ῶ.

Αἰσθάνομαι, *f. αἰσθήσομαι,*
(*de αἰσθίεσθαι, imus.*), *p.*
de forme pass. ἦσθημαι, av.
2 moy. ἦσθόμην, sentir,
comprendre, entendre;
apprendre; s'apercevoir de.

Αἰσθήση, 2^e *pers. sing. f. de*
αἰσθάνομαι.

Αἰσθητός, οὐ (ὄ, ἦ), *adj.*
qui a du sentiment, sen-
sible. R. αἰσθάνομαι.

Αἰσθοίμην, *opt. so. 2 de αἰ-*
σθάνομαι.

Αἰσθῶμαι, ἦ, ηται, *subj.*
ao. 2 de αἰσθάνομαι.

Αἰσχος, εος (τό), honte,
deshonneur.

Αἰσχύνη, ης (ἦ), honte, pu-
deur; — deshonneur. R.
αἰσχος.

Αἰτέω, *contr. ᾠ, f. ἴσω, p*
ἦτηκα, demander, à quel
qu'un quelque chose, avec
deux acc., ou l'acc. de la
chose et le gén. de la pers.
avec παρά; p. pass. ἦτημαι.

— *Le moy. αἰτέομαι, contr.*
οὔμαι, f. ἴσομαι, ao. 1 ἦτη-
σάμην, même sign.

Αἰτήσασα, *part. fém. ao. 1*
de αἰτέω.

Αἰτίση, 2^e *pers. sing. fut.*
moy. ou 3^e pers. sing. subj.
ao. 1 act. de αἰτέω.

Αἰτήσωμαι, *subj. ao. 1 moy.*
de αἰτέω.

Αἰτία, ας (ἦ), cause, motif;
accusation.

- Αἶψης, *adv.* tout à coup, subitement. R. αἶψα.
 Αἰωρέω, *f.* ἤσω, *p.* ἠώρηκα, élever, suspendre.
 Ἀκούσαι, *inf. ao.* 1 de ἀκούω.
 Ἀκούσας, *ασα, αν, part. ao.* 1 de ἀκούω.
 Ἀκουσον, *impér. ao.* de ἀκούω.
 Ἀκούω, *f.* οὔσω, *p.* ἤκουκα, entendre, écouter; entendre dire.
 Ἀκροάομαι, *f.* ἀσομαι, *p. pass.* ἤκροάμαι, entendre, écouter.
 Ἄκρος, *α, ον,* haut, extrême. *Cet adjectif exprime toute espèce de sommité, d'extrémité ou d'excellence.*
 Ἀκρωτήριον, *ου (τό), sommité, île; promontoire.* R. ἄκρος.
 Ἀκτῆ, ἦς (ῆ), rivage. R. ἄγω.
 Ἄλα, *acc. de ἅλας.*
 Ἀλγέω, *f.* ἤσω, *p.* ἤληγα, sentir de la douleur, au physique ou au moral. R. ἄλγος.
 Ἄλγος, *ος (τό), douleur; ennui, tristesse.*
 Ἀλεκτρῶν, *όνος (ό), κοη.* R. *α priv.* et λέκτρον.
 Ἀληθεια, *ας (ῆ), vérité.* R. ἀληθής.
 Ἀληθεύω, *f.* εὔσω, dire quelque chose avec vérité, être véridique. R. ἀληθής.
 Ἀληθής, *έος (ό, ῆ), ές, adj.* vrai.
 Ἀληθῶς, *adv.* véritablement :

- ὡς ἀληθῶς, très-certainement. R. ἀληθής.
 Ἄλι, *dat. de ἅλις.*
 Ἀλιεύς, *έως (ό), pêcheur.* *nom. pl.* ἄλιεις. R. ἅλις.
 Ἀλίσκω, *f.* ἀλώσω (de ἀλίινος.), *p.* ἤλωκα, *Att.* ἔλωκα, *ao.* 1 ἤλωσα, *A.* ἐάλωσα, *ao.* 2 ἤλων, *A.* ἐάλων (de ἄλωμι, *ίνος, inf.* ἀλώναι, *part.* ἀλόν, prendre. *L'aor.* 2 et *parf.* ont la sign. *pass.*
 Ἄλλ', *pour ἄλλά.*
 Ἄλλά, *conj.* mais, cependant; or.
 Ἄλλα, *nom. et acc. pl. na.* de ἄλλος.
 Ἀλλάξω, *f.* de ἀλλάσσω.
 Ἀλλάσσω, *Att.* ἀλλάττω, ἀλλάξω, *p.* ἤλλαγα, *ao.* ἤλλαγον, changer, échanger.
 Ἀλλήλους, *acc. de ἀλλήλων.*
 Ἀλλήλων, *gén. pl.* (*Ce mot par sa nature, ne peut admettre de nominatif*); *dat.* ἀλλήλοις, *αις, οἰς; acc.* ἀλλήλους, *ας, α,* les uns des autres; les uns aux autres; les uns les autres; mutuellement. R. ἄλλος.
 Ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο, *adj.* autre : καὶ τὰ ἄλλα, et le reste, et cætera; et du reste et pour d'autres raisons.
 Ἀλόγιστος, *ου (ό, ῆ), adj.* sensé, inconsidéré. R. *priv.* et λόγος, raison.
 Ἄλογος, *ου (ό, ῆ), adj.* raisonnable; sans proportion. R. *α priv.* et λόγος.

ἀλτα, *accus. de ἀλούς*,
part. ao. 2 de ἀλίσκω.

ἄς, *gén. ἀλός (ή)*, sel; au
fig. finesse.

ἄς, *gén. ἀλός (ή)*, la mer.
ἀώναι, *infin. uor. 2 de*
ἀλίσκω.

ἀώπηξ, *εκος (ή)*, renard.

ἄρα, *adv. ensemble, avec,*
en même temps; dès que,
dès.

ἀμείβω, *f. εἶψω, p. ἤμειφα,*
ao. 1 ἤμειφα, alterner,
changer; échanger. — *Le*
 moy. ἀμείβομαι, p. ἤμοιβα,
même sign.; de plus, ré-
compenser.

ἀμείψαι, *infin. ao. 1 de*
ἀμείβω.

ἀμείλω, *contr. ὦ, f. ἤσω, p.*

ἀμίληκx, négliger, *avec le*
gén. ; ne se mettre pas en
peine ; être négligent.

ἀμλήσας, *part. ao. 2 de*
ἀμείλω.

ἀμχανέω, *f. ἤσω, ne savoir*
que faire, être dans l'em-
barras. R. a priv. et μηχανή.

ἀμπελος, *ου (ή)*, vigne.

ἀμυνα, *ης (ή)*, vengeance;
défense. R. ἀμύνω.

ἀμύνω, *f. υνώ, p. ἤμυγα,*
ao. 1 ἤμυνα, porter du se-
cours; venger. — *Le moy.*

ἀμύνομαι, *f. ἀμυνοῦμαι,*
ao. 1 ἤμυνάμην, même sign. ;
de plus, se venger, se

venger *de quelqu'un, avec*
l'accus. : ἀμυνοῦμαι σι, je
me vengerai de toi ; ré-
compenser.

Ἄμφι, *préposition qui gou-*
verne les trois cas. Avec le
gén. autour ; à cause, tou-
chant ; — avec l'acc. au-
tour, sur, environ ; — avec
l'abl. pour, à cause de,
quant à, autour.

Ἄμφιέννυμι, *f. ἀμφίεσω, re-*
vêtir, vêtir une chose à
quelqu'un, avec deux acc. ,
p. pass. ἠμφίεσμαι et ἐμφίει-
μαι. R. ἀμφί et ἴω, vêtir.
— *Le moy. ἀμφιέννυμαι, f.*
ἀμφίεσομαι, ao. 1 ἠμφιεσά-
μην, se revêtir.

Ἄμφιση, *2^e pers. sing. fut.*
 moy. de ἀμφιέννυμι.

Ἄμφοτερος, *α, ου, adj. l'un*
et l'autre, les deux. R.
ἄμφω.

Ἄμφω, *gén. ἀμφοῖν, les deux,*
tous les deux. R. ἄμα et δύω.

Ἄν, *conj. si : ὡς ἂν ἐν τῷ*
κοινῷ πάθει τὸ ἴδιον συγκα-
λύψειεν αἴσχος, comme s'il
eût pu cacher son opprobre
sous la difformité commu-
ne. Souvent cette conjon-
ction ne se traduit pas, mais
elle modifie le temps du
verbe qu'elle précède ou
qu'elle suit. Si elle est avec
l'imparfait de l'indicatif,
le présent de l'optatif ou du
subjonctif, ou même avec les
aoristes de l'optatif et du
subjonctif, on traduit par le
conditionnel présent : ποιή-
σαιμι ἂν, je ferais, je se-
rais homme à faire, je pour-
rais bien faire ; avec le plus-

que-parfait et les deux aoristes de l'indicatif, on traduit par le conditionnel passé : ἰποίησα ἂν, j'aurais fait, j'aurais bien pu faire, j'aurais été homme à faire ; avec le présent et les aoristes de l'infinitif, on traduit par le futur de l'infinitif : δοκῶ ποιήσασθαι ἂν, je pense devoir faire ; enfin, avec les participes présent et aoriste, il se rend par le futur ou le conditionnel présent.

Ἄνά, prép. qui gouverne presque toujours l'accusatif, par : ἀνά δύο, deux à deux : ἀνά μέσον, au milieu, parmi : quelquefois l'ablatif : ἀνά σκίπτρω, sur son sceptre.

Ἄνά, en composition, marque mouvement de bas en haut : ἀναστίζειν, monter ; ou répétition : ἀναλαμβάνειν, reprendre.

Ἀναβαίνω, f. 1 moy. ἀναβήσομαι, p. ἀναβίθηκα, ao. 2 ἀνέβην, monter sur, ou s'élever, monter. R. ἀνά et βαινω.

Ἀναβάς, ᾄσζ, ἂν, part. ao. 2 de ἀναβαίνω.

Ἀνάγω, f. ἀνάξω, p. ἀνήγα, ao. 2 ἀνήγον, Att. ἀνήγαγον, conduire ; pousser hors de ; mettre un vaisseau en mer. R. ἀνά et ἄγω. — Le moy. ἀνάγωμαι, ao. 1 de forme pass. ἀνήχθην, mettre à la voile ; partir.

Ἀναγίδωμι, f. ἀναγίσσω, ao.

2 ἀνίδων, rendre ; réparer ; donner ; jeter ; — dans le sens neut. jaillir, s'élever. R. ἀνά et δίδωμι.

Ἀναδοθεῖς, εἶσζ, ἐν, part. ao. 1 pass. de ἀναδίδωμι.

Ἀναδόντες, nom. pl. de ἀναδούς, part. ao. 2 de ἀναδίδωμι.

Ἀναδραμών, αὔσζ, ὄν, part. ao. 2 de ἀνατρέχω.

Ἀναίδεια, ας (ῆ), impudence. R. α priv. et αἰδώς.

Ἀναιρέω, f. ἦσω, p. ἀνήρηκα, ao. 2 ἀνεῖλον (de ἀνείλιος), enlever, prendre ramasser ; emporter ; détruire ; tuer, faire mourir. R. α priv. et αἰρέω. — Le moy. ἀναιρέομαι, f. ἀναιρήσομαι, ao. 2 ἀνεῖλομαι, même signific.

Ἀναισθητέω, f. ἦσω, n'ave pas de sentiment, ne peut sentir. R. α priv. et αἰσθάνομαι.

Ἀναισθητῶν, οὔντος, part. ἀναισθητέω.

Ἀνακομίζω, f. ἴσω, rapporter ; ao. 1 pass. ἀνεκομίσθην. R. ἀνά et κομίζω.

Ἀναλαβών, οὔσζ, ὄν, part. ao. 2 de ἀναλαμβάνω.

Ἀναλαμβάνω, f. moy. ἀνελήσομαι (de ἀναλήβω, inus. p. ἀνείληρα, Att. ἀνελήρα, ao. 2 ἀνέλαβον), reprendre, recouvrer ; prendre, enlever. R. ἀνά et λαμβάνω.

ἀναλίσκω, *f.* ἀναλώσω (*de* ἀναλώω, *iplus.*), *p.* ἀνήλωκα, *po.* 1 ἀνήλωσα, consumer; dépenser; détruire; tuer; *po.* 1 *pass.* ἀνηλώθην. *R.* ἀνά *et* ἀλίσκω.

ἀναλωθεῖς, εἶσθ, ἐν, *part.* *po.* 1 *pass.* *de* ἀναλίσκω.

ἀναλῶσαι, *inf.* *ao.* 1 *de* ἀναλίσκω.

ἀναμείνω, *ης, η,* *subj.* *ao.* 1 *de* ἀναμείνω.

ἀναμείνω, *f.* ἐνώ, *p.* ἀναμείνηκα, *ao.* 1 ἀνέμεινα, attendre; supporter. *R.* ἀνά *et* μένω.

ἀνανήφω, *f.* ἠψώ, *p.* ἀνανέηφα, se désenivrer; reprendre son bon sens. *R.* ἀνά *et* νήφω.

ἀναρπάζω, *f.* ἀξώ *et* ἄσω, *p.* ἀρα, *ao.* 1 ἀνήρπασα, ravir; enlever rapidement; *po.* 1 *pass.* ἀνηρπάσθην. *R.* ἀνά *et* ἀρπάζω.

ἀνασπάω, *contr.* ᾠ, *f.* ἄσω, *p.* ἀνίσπασα, tirer en haut; telir; arracher; *ao.* 1 *pass.* ἀνσπάσθην. *R.* ἀνά *et* σπάω, tirer.

ἀνατρέχω, *f.* ἀνατρέξω, *p.* ἀναδεδράμηκα (*Voy.* τρίχω), *ao.* 2 ἀνέδραμον, *p.* *roy.* ἀναδίδρομα, revenir en contrant, s'élever en courant, courir en montant. *R.* ἀνά *et* τρίχω.

ἀναφέρω, *f.* ἀνοίσω (*voy.* φέρω), *ao.* 1 ἀνήνεγκα, *ao.* 1 ἀνήνεγκον, porter en haut,

élever; retirer. *R.* ἀνά *et* φέρω.

Ἄνδρα, *acc. sing.* *de* ἀνὴρ.

Ἄνδρας, *acc. pl.* *de* ἀνὴρ.

Ἄνδράσι, *dat. pl.* *de* ἀνὴρ.

Ἄνδρός, *gén. sing.* *de* ἀνὴρ.

Ἄνιδωκα, *ao.* 1 *de* ἀναδίδωμι.

Ἄντιλόμην, ου, ετο, *ao.* 2 *roy.* *de* ἀναίριώ.

Ἄντιον, εἶ, ε, *ao.* 2 *act.* *de* ἀναίριώ.

Ἄντιχον, ες, ε, *imparf.* *de* ἀνέχω.

Ἄνεκόμεσα, ας, ε, *ao.* 1 *de* ἀνακομίζω.

Ἄνελεῖν, *inf.* *ao.* 2 *act.* *de* ἀναίριώ.

Ἄνελεῖσθαι, *inf.* *ao.* 2 *roy.* *de* ἀναίριώ.

Ἄνεμος, ου (ὀ), vent.

Ἄνευγών, οὔσα, ὄν, *part.* *ao.* 2 *de* ἀναφέρω.

Ἄνερ, *voc.* *de* ἀνὴρ.

Ἄνέχω, *f.* ἀνέξω, *ao.* 2 ἀνέσχον, élever; soutenir; retenir.—*Le moy.* ἀνέχομαι, *f.* ἀνέξομαι, *ao.* 2 ἀνεσχόμεν, lever; supporter; pouvoit supporter; endurer; soutenir (*avec l'acc.* ou le *gén.*). *R.* ἀνά *et* ἔχω.

Ἀνήλωσα, ας, ε, *ao.* 1 *de* ἀναλίσκω.

Ἀνήνεγκον, ες, ε, *ao.* 2 *de* ἀναφέρω.

Ἀνὴρ, *gén.* ἀνίρος, *par sync.* ἀνδρός, *dat. pl.* ἀνδράσι, homme; ce mot répond à vir, en latin; — mari.

- Ἀγίχθην, *αο. 1 pass. de ἀνάγω.*
- Ἀνθίστημι, *f. ἀντιστήσω, p. ἀνθέστηκα, αο. 2 ἀντίστην, opposer une chose à une autre; — résister. R. ἀντί et ἴστημι. — Le moy. ἀνθίσταμαι, f. ἀντιστήσομαι, résister.*
- Ἀνθραξ, *ακος (ὀ), charbon.*
- Ἀνθρωπος, *ου (ὀ), homme.*
- Ἀνία, *ας (ὀ), chagrin, tristesse.*
- Ἀνιάω, *contr. ᾠ, f. ἄσω, affliger, attrister, désoler; αο. 1 pass. ἠνιάθην. R. ἀνία.*
- Ἀνίστη, *3^e pers. sing. imparf. de ἀνίστημι.*
- Ἀνίστημι, *f. ἀναστήσω, p. ἀνέστηκα, αο. 2 ἀνέστην, faire lever. R. ἀνὰ et ἴστημι.*
- Ἀνοδος, *ου (ή), chemin pour remonter; moyen de remonter. R. ἀνὰ et ὁδός.*
- Ἄνοια, *ας (ή), folie, sottise. R. ἄνοος.*
- Ἀνοίγω, *f. οἶζω, p. ἀνώγα et ἀνέωγα, αο. 1 ἀνέωξα de ἠνοιξα, αο. 2 ἠνοιγον, ouvrir. R. ἀνὰ et οἶγω, ouvrir.*
- Ἀνοιξας, *ασα, αν, part. αο. 1 de ἀνοίγω.*
- Ἀνορύξας, *ασα, αν, part. αο. 1 de ἀνορύσσω.*
- Ἀνορύσσω, *Att. ὕττω, f. ὕξω, p. υχα, déterrer. R. ἀνὰ et ὀρύσσω.*
- Ἄνοος, *contr. de ἄνοος (ὀ, ή), οον, adj. sans esprit, sqt.*
- Ἀντίτεινα, *ας, ε, αο. 1 de ἀντιτείνω.*
- Ἄντι, *préposition qui ne gouverne que le génitif, pour; au lieu de, à l'égard de, à cause.*
- Ἀντιστάμενος, *η, ον, part. αο. 2 moy. de ἀνθίστημι.*
- Ἀντιτείνω, *f. ενῶ, p. ἀντιτέτακα, se roidir contre s'opposer. R. ἀντί et τείνω.*
- Ἄντρον, *ου (τό), antre.*
- Ἄνω, *adv. de lieu, en haut.*
- Ἄξινη, *ης (ή), hache.*
- Ἄξιος, *α, ον, adj. digne de οὐδενός ἄξιοι, ne méritant aucune considération.*
- Ἄξιόω, *contr. ᾠ, f. ὠσω, p. ἤξιηκα, αο. 1 ἤξιωσα, juger digne; juger à propos croire juste; estimer, penser; demander. R. ἄξιος.*
- Ἀπαιδευτος, *ου (ὀ, ή), adj. sans instruction, ignorant. R. α prior. et παιδεύω.*
- Ἀπαιωρέω, *f. ἦσω, p. τxx suspendre. R. ἀπὸ et αἰωρέω.*
- Ἀπαλλαγίς, *εῖσα, ἐν, part. αο. 2 pass. de ἀπαλλάσσω.*
- Ἀπαλλάξαι, *ἴνφ. αο. 1 act. de ἀπαλλάσσω.*
- Ἀπαλλάσσω, *Att. ἀττω, f. ἄξω, p. ἀπήλλαχα, αο. 1 ἀπήλλαξα, αο. 2 ἀπαλλάγην délivrer. R. ἀπὸ et ἀλλάσσω.*
- Ἄπαντα, *acc. sing. masc. a nom. et acc. pl. neut. d' ἅπας.*
- Ἄπαξ, *adv. une bonne fois.*
- Ἄπας, *ἅπασα, ἅπαν, gén. αντος, ἄσης, αντος, adj.*

- tout ensemble, tout entier. R. *α αυγ. et πᾶς.*
 ἄπασι, *dat. pl. de ἅπας.*
 ἄπατῶν, *contr. de ἀπατάειν, inf. de ἀπατάω.*
 ἀπατώ, *f. ἴσω, p. ἠπάτηα, tromper; en imposer.*
 ἀπίβαλον, *ες, ε, αο. 2 de ἀποβάλλω.*
 ἀπειδεξάμην, *ω, ατο, αο. 1 de ἀποδέχομαι.*
 ἀπίδωκα, *ας, ε, αο. 1 ἀποδίδωμι.*
 ἀπίθανον, *ες, ε, αο. 2 de ἀποθνήσκω.*
 ἀπίργω, *f. εἰρῶ, p. εἶρχα, αο. 1 ἀπεἶρξα, repousser; exclure; chasser. R. ἀπὸ et εἶργω, écarter.*
 ἀπεκλαιόμην, *ου, ετο, imparf. moy. de ἀποκλαίω.*
 ἀπεκρινάμην, *ω, ατο, αο. 1 moy. de ἀποκρίνομαι.*
 ἀπεκτείνω, *ας, ε, αο. 1 de ἀποκτείνω.*
 ἀπελθεῖν, *inf. αο. 2 de ἀπέρχομαι.*
 ἀπέλθω, *ης, η, subj. αο. 2 de ἀπέρχομαι.*
 ἀπελθῶν, *οὔσα, ὄν, part. αο. 2 de ἀπέρχομαι.*
 ἀπεμπολέω, *f. ἴσω, vendre. R. ἀπὸ et ἐμπολέω.*
 ἀπεμπώλω, *même sign.*
 ἀπεμποληθῆναι, *inf. αο. 1 pass. de ἀπεμπολέω.*
 ἀπενεγκεῖν, *inf. αο. 2 de ἀποφέρειν.*
 ἀπενεγῶν, *οὔσα, ὄν, part. αο. 2 de ἀποφέρειν.*
 Ἀπεπνιγόμην, *ου, ετο, imparf. pass. de ἀποπνίγω.*
 Ἄπερ, *neut. pl. de ὄσπερ.*
 Ἀπερίσκεπτος, *ου (ὄ, ἦ), ου, adj. inconsidéré. R. α priv. περί et σκέπτομαι.*
 Ἀπερισκέπτως, *adv. inconsidérément.*
 Ἀπέρχομαι, *f. ἀπελεύσομαι (de ἀπελεύθω, ἴνυς), p. ἀπήλυθα, Att. ἀπεκλήλυθα, αο. 2 ἀπῆλθον, s'en aller, s'éloigner;—revenir, s'approcher. R. ἀπὸ et ἔρχομαι.*
 Ἀπίστιλα, *ας, ε, αο. 1 de ἀποστέλλω.*
 Ἀπῆλθον, *ες, ε, αο. 2 de ἀπέρχομαι.*
 Ἀπηώρησα, *ας, ε, αο. 1 de ἀπαιωρέω.*
 Ἀπληστία, *ας (ἦ), insatiabilité. R. α priv. et πλήθω.*
 Ἀπὰ, *préposition qui gouverne toujours le gén. de; par, de la part de: ἀπὸ Θεοῦ, sont punis de Dieu. Ἀπὸ, en composition, exprime point de départ, éloignement; privation; négation.*
 Ἀποβάλλω, *f. ἀποβαλῶ, p. ἀποβίβληκα, αο. 2 ἀπέβαλον, jeter; laisser tomber. R. ἀπὸ et βάλλω.*
 Ἀποβίωσις, *ως (ἦ), mort. R. ἀπὸ et βίωω.*
 Ἀποδεξάμενος, *η, ου, part. αο. 1 moy. de ἀποδέχομαι.*
 Ἀποδέχομαι, *f. ἔξομαι, p. de forme pass. ἀποδίδεγμαί,*

recevoir; adopter, approuver. R. από *et* δέχομαι.

Ἀποδιδόναι, *inf. prés. de* ἀποδίδωμι.

Ἀποδίδωμι *pour* ἀποδῶ, *f.* ἀποδώσω, *p.* ἀποδέδωκα, *ao.* 1 ἀπέδωκα, *ao.* 2 ἀπέδων, rendre; attribuer; payer.—χάριν, témoigner sa reconnaissance. R. από *et* δίδωμι.

Ἀποδύρομαι, *f.* ἀποδυροῦμαι, se lamenter, déplorer. R. από *et* ὀδύρομαι.

Ἀποθανεῖν, *inf. ao.* 2 *de* ἀποθνήσκω.

Ἀποθανών, οὔσα, ὄν, *gén.* ὄντος, οὔσας, ὄντος, *part.* *ao.* 2 *de* ἀποθνήσκω.

Ἀποθίμενος, η, ον, *part. ao.* 2 *toy. de* ἀποτίθημι.

Ἀποθνήσκω, *f.* 1 *toy.* ἀποθνήξομαι, *f.* 2 *toy.* ἀποθαυοῦμαι, *p.* ἀποτέθνηκα, *ao.* 2 ἀπέθανον, mourir, se mourir, périr. R. από *et* θνήσκω, mourir.

Ἀποκλαίω, *f.* ἀποκλαύσω, verser des larmes, déplorer.—*Le toy.* ἀποκλαίομαι, *f.* αὔσομαι, *même sign.* R. από *et* κλαίω.

Ἀποκοπεῖς, εἶσα, ἐν, *part. ao.* 2 *pass. de* ἀποκόπτω.

Ἀποκόπτω, *f.* ὀψω, *p.* ἀποκέκοφα, retrancher, amputer, couper; *ao.* 2 *pass.* ἀπέκόπην. R. από *et* κόπτω.

Ἀποκρίνομαι, *f.* οὔμαι, *ao.* 2 ἀπεκρινάμην, *ao. de forme pass.* ἀπεκρίθην, répon-

dre, prendre la parole; répliquer. R. από *et* κρίνω.

Ἀποκτείνειν, *inf. ao.* 1 *act. de* ἀποκτείνω.

Ἀποκτείνω, *f.* 1 ἀποκτενῶ, *f.* 2 ἀποκτανῶ, *p.* ἀπέκτακα, *ao.* 1 ἀπέκτεινα, *ao.* 2 ἀπέκτανον, tuer; *ao.* 1 *pass.* ἀπεκτάθην *et* ἀπεκτάθη. R. από *et* κτείνω.

Ἀπόλλυμι, *f.* ἀπολίσω (*de* ἀπολίω, *inus.*), *p.* ἀπόλεκα, *Att.* ἀπολώλεκα, *ao.* 1 ἀπόλεσα, *p. moy.* ἀπόλα, *Att.* ἀπόλωλα, perdre, détruire.

—*Le moy.* ἀπόλλυμαι, *f.* 1 ἀπολίσομαι, *p.* ἀπόλωλα (*qui se prend pour le présent*), *f.* 2 ἀπολοῦμαι, *ao.* 2 ἀπολόμην, périr, être perdu. R. από *et* ὄλλυμι.

Ἀπολογία, ας (ῆ), défense, apologie. R. από *et* λέγω.

Ἀπόλωλα, ας, ε, *p. moy. de* ἀπόλλυμι.

Ἀπόλωλως, υῖα, ὅς; *gén.* ὄτος, υῖας, ὄτος, *part. de* ἀπόλωλα.

Ἀπόλωμαι, η, ηται, *subj. ao.* 2 *toy. de* ἀπόλλυμι.

Ἀπονέμω, *f.* ἀπονεμῶ, *p.* ἀπονείμηκα, *ao.* 1 ἀπένειμα, donner; attribuer, assigner; distribuer; rendre. R. από *et* νέμω.

Ἀποπνιγησόμενος, η, ον, *f.* 2 *part. pass. de* ἀποπνίγω.

Ἀποπνίγω, *f.* ἴξω, *p.* ἀποπέπνηκα, *ao.* 2 ἀπέπνιγον, suffoquer, étrangler, étouffer. R. από *et* πνίγω.

Ἀπορίω, *f.* ἴσω, *p.* ἠπόρηκα,

manquer de. R. α priv. et πόρος.

ἄπορον, ου (-ὸ), neut. de ἄπορος; —pris subst. privation; impossibilité; difficulté.

ἄπορος, ου (ὸ, ἦ), adj. impraticable, difficile; embarrassant; pauvre. R. α priv. et πόρος.

ἀποσοβέω, f. ἤσω, chasser, repousser, écarter. R. ἀπό et σοβέω.

ἀποστείλας, ασα, αν, part. αο. 1 de ἀποστέλλω.

ἀποστέλλω, f. εἰλώ, p. ἀπέσταλα, αο. 1 ἀπίστειλα, αο. 2 ἀπεστάλην, envoyer; envoyer avec une mission. R. ἀπό et στέλλω.

ἀποτίθημι, f. ἀποθήσω, p. ἀποτίθεικα, αο. 1 ἀπίθηκα, αο. 1 ἀπέθην, déposer; mettre bas. — Le moy. ἀποτίθεμαι, f. ἀποθήσομαι, αο. 2 ἀπεθίμην, même sign. R. ἀπό et τίθημι.

ἀποτυγχάνω, f. 1 moy. ἀποτύζομαι (de ἀποτύχω, imus.), αο. 2 ἀπέτυχον, ne pas obtenir; ne pas atteindre le but qu'on se propose; être frustré; perdre. R. ἀπό et τυγχάνω.

ἀποτυχῶν, οὔσα, ὄν, part. αο. 2 de ἀποτυγχάνω.

ἀποφέρω, f. ἀποίσω (de ἀποίω, imus.), αο. 1 ἀπένηκα (de ἀπενέγω, imus.), αο. 2 ἀπήνεμον, emporter, transporter. — Le moy. ἀπο-

φέρομαι, f. ἀποίσομαι, αο. 1 ἀπνεγκάμην, même sign. R. ἀπό et φέρω.

ἄπρεπής, έος (ὸ, ἦ), ές, adj. qui ne sied pas; indécent. R. α priv. et πρέπω.

ἄπρόσπτος, ου (ὸ, ἦ), ου, adj. imprénu: ἐξ ἀπρόσπτου, de prime abord. R. α priv. πρό et ὀπτομαι.

ἄπτῖν, ἦνος (ὸ, ἦ), adj. sans plumes, sans ailes. R. α priv. et ἵπταμαι.

ἄπωδύρομην, ου, ετο, imparf. de ἀποδύρομαι.

ἄπώλεσα, ας, ε, αο. 1 act. de ἀπόλλυμι.

ἄπωλόμην, ου, ετο, αο. 2 moy. de ἀπόλλυμι.

ἄρα, adv. donc; certes, sans doute; à savoir.

ἄρά, ἦς (ἦ), imprécation.

ἄράομαι, contr. ὦμαι, f. ἄσομαι, faire des imprécations. R. ἀρά.

ἄρας, ασα, αν; gén. αντος, etc., part. αο. 1 act. de αἶρω.

ἄράχνη, ης (ἦ), araignée.

ἄργύρεος, έη, εον, adj. d'argent. R. ἄργυρος.

ἄργυρος, ου (ὸ), argent.

ἄργυροῦς, ἀργυρά, ἀργυροῦν, contr. de ἀργύρεος, έη, εον.

ἄρης, 2^o pers. sing. subj. αο. 1 de αἶρω.

ἄρκίω, f. έσω, p. ἤρκεκα, suffire: τὰ ἀρκούντα, les choses suffisantes. — Le moy. ἀρκίομαι, f. έσομαι, pass. ἤρκέσθην, être content de, se contenter de.

Ἄρξομαι, η, σται, *f.* ἰ *moj.*
de ἄρχω.

Ἄρον, ἄτω, *imper. ao.* ἰ *de*
αἶρω.

Ἀρπάξω, *f.* ἄσω *et* ἄξω, *p.*
ἤραξα, *ao.* ἰ ἤρασα, en-
lever, ravir, se saisir de,
s'emparer de force de;
pillier; *p. pass.* ἤρασμαι
et ἤραγμαι, *ao.* ἰ *pass.* ἤρ-
πάσθην, *ao.* 2 ἤρπαγην.

Ἀρτάω, *contr. ὦ,* *f.* ἴσω, *p.*
ἤρτηκα, suspendre.

Ἄρτος, ου (ὀ), pain.

Ἀρχή, ἤς (ῆ), principe, com-
mencement; — commande-
ment, domination, autori-
té, empire.

Ἀρχω, *f.* ἄρξω, *p.* ἤρχα, *ao.*
ἰ ἤρξα, commencer, être
le principe; commander,
dominer. — *Le moy.* ἄρχο-
μαι, *f.* ἄρξομαι, *ao.* ἰ ἤρξά-
μην, commencer, se mettre
à : ἄρξεται τοῦ ἀδικεῖν,
commenceront à nuire :
ἄρξεται *am sing.* par la
règle τὰ ζῶα τρέχει; τοῦ
ἀδικεῖν, *inf. pris subst.*
comme régime de ἄρξεται.
R. ἀρχή.

Ἄσας, ασα, αν, *part. ao.* ἰ
de ἄδω.

Ἀσθένεια, ας (ῆ), faibles-
se; maladie. *R.* α *priv. et*
σθένος.

Ἀσπάζομαι, *f.* ἄσπασμαι, *p. de*
forme pass. ἤσπασμαι, *ao.*
ἰ ἤσπασάμην, embrasser;
saluer; recevoir quelqu'un
amicalement.

Ἄτε, *conj.* comme, en tant
que.

Ἀτιθάσσευτος, ου (ὀ, ῆ), ου,
adj. qui ne peut être ap-
privoisé; intraitable, im-
placable. *R.* α *priv. et* τι-
θασσεύω, apprivoiser.

Ἄτριχος, ου (ὀ, ῆ), ου, *adj.*
sans poil. *R.* α *priv. et*
θρίξ, poil.

Ἄττικῆ, ῆς (ῆ), l'Attique
(*sous-ent. χώρα, pays*).

Ἄν, ἀνθι, ἀνθιν, ἀνθις, *adv.*
de nouveau, encore, uue
autre fois.

Ἀνίσω, *f.* ἴσω, *p.* νύληκα,
jouer de la flûte; chanter
d'une voix flûtée. *R.* ἀνλός.

Ἀνλός, οὔ (ὀ), flûte.

Ἀνξάνω, *imparf.* νύξνον,
même sign. que ἀνξω.

Ἀνξηθεῖς, εἰσ, ἰν, *part. ao.*
pass. de ἀνξω.

Ἀνξηθῶ, ἤς, ῆ, *subj. ao.*
pass. de ἀνξω.

Ἀνξω, *f.* ἀνξίσω (*de* ἀνξέω,
inus.), *p.* νύξηκα, *ao.* ἰ νύ-
ξησα, augmenter; — croî-
tre. — *Le pass.* ἀνξομαι,
f. ἀνξηθήσομαι, *p.* νύξημαι,
ao. ἰ νύξηθην, être aug-
menté, croître.

Ἄντη, *fém. de* οὔτος.

Ἄντη, *nom. fém. s. de* αὐτός.

Ἄντιχα, *adv.* aussitôt, sur-
le-champ. *R.* αὐτός.

Ἄντός, αὐτή, αὐτό, *pron.*
même; moi-même, toi-
même, lui-même; celui-là
même, celle-là même, cela
même : ὁ αὐτός, la même;

τὸ αὐτὸ, *pris subst.* la même chose, le même point; l'identité.

Αὐτοῦ, ἦς, οὔ, *pour εἰντοῦ, ἦς, οὔ* (remarquez l'esprit rude).

Ἀφαιρέω, *f. ἦσω, p. ἀφῆρα, ao. 2 ἀφείλον* (de ἀφίλω, *inus.*), *f. 2 ἀφελῶ, ôter, enlever, arracher: ἀφαιρεῖν τι τινος, τί τιμι ου τί τινα, enlever quelque chose à quelqu'un. R. ἀπὸ et αἰρέω.*

Ἀφίς, εἶσα, ἐν, *gén. έντος, εἰσης, έντος, part. ao. 2 de ἀφίμη.*

Ἀφήκα, ας, ε, *ao. 1 de ἀφίμη.*

Ἀφίμη, *p. de ἀφικνέομαι.*

Ἀφικνέομαι, *α, ον, part. p. de ἀφικνέομαι.*

Ἀφίμη, *f. ἀφίσω, p. ἀφείκα, ao. 1 ἀφῆκα, ao. 2 ἀφῆν, lâcher, laisser aller, laisser échapper. R. ἀπὸ et ἴμη.*

Ἀφικνέομαι, *f. ἀφίξομαι, p. de forme pass. ἀφίγημαι, ao. 2 ἀφικόμεν, arriver, venir, se rendre. R. ἀπὸ et ἰκνέομαι.*

Ἄχθος, εος (τὸ), *poids, charge.*

Ἄχθοφορέω, *f. ἦσω, porter fardeaux et charges. R. ἄχθος et φέρω.*

ἄχρι et ἄχρις, *adv. ou conj. jusqu'à; jusqu'à ce que, si longtemps que; dans l'espace de: ἄχρις οὔ, jusqu'à ce que; si longtemps que.*

B.

B, *seconde lettre: en nombre, elle exprime deux, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, β'*; elle vaut deux mille, avec un iota souscrit, β.

Βαδίζω, *f. ἰσω, f. 2 ἰῶ, p. βεβάδικα, aller, marcher.*

Βαίην, ἦς, η, *ao. 2 opt. de βαίνω.*

Βαίνω, *f. 1 μογ. βήσομαι* (de βῆμι, *venant de βᾶω, tous deux inus.*), *p. βήθηκα, ao. 1 ἔθησα, ao. 2 ἔθην, marcher, aller.*

Βάλανος, ου (ῆ), *gland; dattē, et tout fruit semblable.*

Βάλλω, *f. βαλῶ, p. βέβληκα, ao. 2 ἔβαλον, lancer, jeter; frapper.*

Βαπτίζω, *f. ἰσω, p. ἰκα, plonger dans l'eau.—εσθαί, inf. pass. être submergé. R. βάπτω, plonger.*

Βάρος, εος (τὸ), *poids, fardeau. R. βαρὺς, lourd.*

Βᾶς, ᾶσα, ἄν, *ao. 2 part. de βαίνω.*

Βασιλεῖ, *dat. de βασιλεύς.*

Βασιλεύς, εος, *Att. έος (ὅ), roi, prince; dat. pl. εῦσι.*

Βασιλεύσω, εἰς, εἰ, *f. de βασιλεύω.*

Βασιλεύω, *f. εὔσω, p. ευκα, ao. 1 ἐβασίλευσα, régner; gouverner. R. βασιλεύς.*

Βαστάζω, *f. ᾶσω, p. βεβάστακα, ao. 1 ἐβάστασα, porter, supporter.*

Βάτραχος, ου (ὁ), grenouille.
 Βίβαιος, α, ον, *adj.* stable, ferme, fixe, sûr.
 Βεβαίωσις, εως (ῆ), action d'affermir; soutien. R. βίβαιος.
 Βέβρωκα, *p. act. de βρώσκω.*
 Βέλος, εος (τό), trait, dard, flèche; *dat. pl.* βέλεισι.
 Βέλτιστος, η, ον, *adj. sup. de αγαθός*, très-bon : ὦ βέλτιστε, ô mon bon! ô mon cher! R. βέλος.
 Βελτίων-ονος (ὁ, ἡ); βέλτιον (τό), meilleur, *comp. de αγαθός.* R. βέλος.
 Βία, ας (ῆ), force, violence.
 Βίος, ου (ὁ), vie.
 Βιοῦν, *contr. de βίοειν, inf. de βιώω.*
 Βιώω, *contr. ὦ, f. βιώσω; p. βεβίωκα, av. 2 ἐβίων (de βίωμι, inus.), vivre.* R. βίος.
 Βίω, *dat. sing. de βίος.*
 Βίωσις, εως (ῆ), action de vivre; manière de vivre. R. βιώω.
 Βιωτός, ἡ, ὄν, *adj.* vital, qui a vie. R. βίος.
 Βλάπτοντας, *acc. pl. part. de βλάπτω.*
 Βλάπτω, *f. άψω, p. βέβλαφα, av. 1 ἐβλαψα, av. 2 ἐβλαβον*, blesser; nuire à, léser.
 Βλέπειν, *inf. de βλέπω.*
 Βλέπω, *f. έψω, p. εφα, av. 1 ἐβλεψα*, regarder, voir.
 Βόλω, *contr. βοῶ, f. ήσω,*

f. moy. βοήσομαι, p. βεβόηκα, av. 1 ἐβόησα, crier.
 Βούλει, 2^o *pers. sing. ind. pr. de βούλομαι.*
 Βούλημα, ατος (τό), résolution, projet, dessein. R. βουλεύω.
 Βουλευόσομαι, *f. moy. de βουλεύω.*
 Βουλεύω, *f. εύσω, p. βεβούλευκα*, délibérer; projeter, statuer, être d'avis de. — *Le moy. βουλεύομαι, f. εύσομαι, av. 1 ἐβουλευσάμην, p. de forme pass. βεβούλευμαι, même sign. R. βούλομαι.*
 Βουλῆ, ῆς (ῆ), conseil, avis; volonté; délibération.
 Βούλοιντο, 3^o *pers. pl. opt. de βούλομαι.*
 Βούλομαι, η, *Att. ει, ετι, f. βουλήσομαι, p. de forme pass. βεβούλημαι, av. 1 de forme pass. ἐβουλήθην, p. moy. βέβουλα*, vouloir, — ὀμενος, voulant.
 Βραχεῖς, εῖσα, ἐν, *gén. έντος, etc., part. av. 2 pass. de βρέχω.*
 Βραχύς, εῖσα, ὕ, court, petit : ἐν βραχεῖ, en peu de temps; βραχύ τι, quelque chose de petit; un peu.
 Βρίχω, *f. έξω, p. ερχα, av. 1 ἐβρεξα, av. 2 ἐβραχον*, mouiller; *p. moy. βίβροχα.*
 Βουχάομαι, *contr. ὦμαι, rugir.* R. βρύχω.
 Βρύχω, *f. ύξω, p. υχα*, griincer les dents.

βρώμα, ατος (τό), nourriture, mets; pâte. R. βρώστω.

βρώσις, εως (ή), action de manger; nourriture, mets. R. βρώστω.

βρώστω, f. βρώσω, p. βέβρωκα, manger.

βύρσα, ης (ή), cuir, peau.

βυρσοδέψης, ου (ό), corroyeur. R. βύρσα et δέψω.

βώλος, ου (ό), motte de terre; masse.

Γ.

Γ, troisième lettre : en nombre, elle exprime trois, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, γ' ; elle vaut trois mille, avec un iota souscrit, γι.

Γαία, ας (ή), même signification que γή.

Γαλή, ης (ή), contr. de γαλήνη, belette.

Γαλήνη, ης (ή), sérénité ; tranquillité.

Γαληνιάω, contr. ω, f. άσω, être serein, être calme. R. γαλήνη.

Γαληνιών, ώσα, ών, contr. de γαληνιάων, άουσα, άον, part. prés. de γαληνιάω.

Γαμίω, f. ήσω, p. γεγάμηκα, άο. 1 έγάμησα et έγημα, épouser ; se marier. R. γάμος.

Γάμος, ου (ό), et le pl. γάμοι, ων (οι), noces.

Γάρ, conj. car, signification ordinaire ; — en effet.

Γί, adv. au moins, certes ; cette particule sert à faire ressortir, à mettre en évidence la signification renfermée dans le mot qu'elle suit ; ex. : περι πάντων γε, sur tous, oui sur tous.

Γέγονα, ας, ε, 3^e pers. pl. άσι, parf. moy. de γίνομαι.

Γεγονός, ότος, part. neut. de γέγονα : pris substantiv. τó γεγονός, la chose qui a eu lieu, le fait.

Γελάσας, ασα, αν, part. άο. 1 de γελάω.

Γελάω, contr. ω, f. γελάσω, f. moy. γελάσομαι, p. γεγάλλα, άο. 1 έγέλασα, rire ; se moquer, rire de, avec le dat. ou l'acc.

Γελών, ώσα, ών, contr. de γελάων, άουσα, άον, part. prés. de γελάω.

Γενέσθαι, inf. άο. 2 de γίνομαι.

Γένη, 2^e pers. sing. subj. άο. 2 de γίνομαι.

Γενήσεσθαι, inf. f. de γίνομαι.

Γενήση, 2^e pers. sing. f. de γίνομαι.

Γενόμενος, part. άο. 2 de γίνομαι.

Γένος, εος, contr. ους (τό), race ; famille ; naissance. R. γίνομαι.

Γένομαι, η, ηται, subj. άο. 2 de γίνομαι.

Γέρανος, ου (ό), grue, espèce d'oiseau.

Γέρας, ατος, *par sync.* αος, *contr.* ως (τό), *prix*, récompense.

Γέρων, οτος (ό), *vieillard*.

Γεωργία, ας (ή), *labourage*, agriculture. R. γεωργός.

Γεωργός, ού (ό), *agriculteur*, *laboureur*. R. γῆ et ἔργον.

Γῆ, *génit.* γῆς (ή), *terre*; *champ*.

Γῆρας, ατος, αος, ως (τό), *vieillesse*.

Γηράσας, ασα, αν, *part. ao.* 1 *de γηράσκω*.

Γηράσκω et γηράω, *f.* γηράσω, *p.* γηγήρακα, *vieillir*. R. γῆρας.

Γίνομαι et γίγνομαι, *f.* γενήσομαι (*de γινέομαι, inus.*), *p. de forme pass.* γιγένημαι, *ao.* 1 *de forme pass.* ἐγενήθην, *p. moy.* γέγονα, *ao.* 2 *moy.* ἐγενόμην, *naître*; être, exister; devenir; se trouver, s'élever; provenir.

Γινώσκω et γινώσκω, *f.* γνώσομαι (*de γνώω, inus.*), *p.* ἔγνωκα, *ao.* 1 ἔγνωσα, *ao.* 2 ἔγνων (*de γνώμι, inus.*), *connaître*; reconnaître; s'apercevoir de, avec l'*acc.*; résoudre, décider, statuer; *impér. ao.* 2 γνώθι, ὦτω; *subj. ao.* 2 γνώ, ᾤς, ᾤ.

Γλώσσα, *Al.* γλώττα, ης (ή), *langue*.

Γλωσσαλία, ας, (ή), *démangeaison de langue*; désir continuel de parler. R. γλώσσα et ἄλγος.

Γνούς, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 *de γινώσκω*.

Γνοῦσαι, *pl. fém. de γνούς*.

Γνώ, ᾤς, ᾤ, *subj. ao.* 2 *de γινώσκω*.

Γνώθι, γνώτω, *impér. ao.* 2 *de γινώσκω*.

Γονεῖς, *contr. de γονέες ou de γονίας, nom. ou acc. pl. de γονεύς*.

Γονεὺς, εὖς (ό), *père*; le *pl.* γονεῖς, *le père, la mère, les parents*. R. γείνομαι, créer.

Γραῖα, ας (ή), *vieille femme*. R. γραῦς.

Γραῦς, αὖς (ή), *même signification que γραιία*.

Γύναι, *voc. sing. de γυνή*.

Γυναῖκα, *acc. sing. de γυνή*.

Γυναιξί, *dat. pl. de γυνή*.

Γυνή, *gén.* γυναικός (*de γυναιξ, inus.*) (ή), *femme*, *voc. γύναι*.

Δ.

Δ, *quatrième lettre*: en nombre, elle vaut quatre, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, δ'; quatre mille, avec un iota souscrit, δ.

Δ' ou δ' devant une voyelle, pour δί.

Δάκνω, *f.* δάξω (*de δάκω, inus.*), *f. moy.* δάξομαι, *p.* δέδηχα, *ao.* 1 ἔδηξα, *ao.* 2 ἔδακον, *mordre, piquer*.

Δακῶν, οὔσα, ὄν; *gén.* ὄντες, etc., *part. ao.* 2 *de δάκνω*.

Δεῖ, *mais*; et; alors; cepen-

dant ; ainsi ; en effet ; puis ; enfin ; or. *Cette particule est souvent adversative de μὲν : σὺ μὲν λέγεις, ἐγὼ δὲ πράσσω, toi tu dis, et moi je fais.*

Δίδωκx, *parf. de δίδωμι.*

Διδωκῶς, *νῆξ, ὅς, parf. parf. act. de δίδωμι.*

Δείσει, *dat. de δείσις.*

Δήσεις, *εὼς (ῆ), prière. R. δέομαι.*

Δεῖ, *verbe impers. f. δεήσαι, αο. 1. ἰδέησαι, imp. ἴδει, inf. prés. δεῖν, inf. f. δεήσῃν, il faut ; il est besoin de ; il s'en faut de : μικροῦ οὐ ὀλίγου δεῖν, s'en falloir de peu.*

Δειδίσσασθαι, *Att. ἰττομαι, effrayer, épouvanter. R. δεῖδω, craindre.*

Δειλίξ, *ας (ῆ), timidité, crainte ; lâcheté. R. δειλός.*

Δειλιάσας, *σας, αν, part. αο. 1. de δειλιάω.*

Δειλιάω, *contr. ῶ, f. ἄσω, p. δεδειλιάω, être timide, craindre ; agir en lâche. R. δειλός.*

Δειλός, *ῆ, ὄν, adj. timide, craintif. R. δέος, crainte.*

Δειλότερος, *α, ον, comp. de δειλός.*

Δεῖν, *inf. de δεῖ.*

Δεινά, *pl. neut. de δεινός.*

Δεινόν, *οὔ, neut. de δεινός ; — pris subst. chose terrible ; mal.*

Δεινός, *ῆ, ὄν, adj. terrible ;*

sâcheux ; étrange. R. δέος, crainte.

Δειρῆ, *ῆς (ῆ), cou.*

Δελφίν οὐ δελφίς, *ἴνος (ὀ), dauphin, espèce de poisson.*

Δέμω, *f. δερῶ, p. δέδμηκα, αο. 1. ἴδειμα, bâtir, construire.*

Δένδρον, *ου (τό), arbre.*

Δέομαι, *f. δεήσομαι, p. de forme pass. δεδέημαι, αο. 1. de forme pass. ἰδέηην, f. 1. de forme pass. δεηθήσομαι, prier, demander ; avec le gén. R. δέω.*

Δέρας, *ατος (τό), peau, cuir. R. δέρω.*

Δέρη, *même sign. que δειρῆ.*

Δέρμα, *ατος (τό), peau, cuir. R. δέρω.*

Δέρω, *f. δερῶ, p. δέδαρα, αο. 1. ἴδειρα, αο. 2. ἴδαρων, écorcher.*

Δισμός, *οὔ (ὀ), lien ; pl. οἱ δεσμοὶ εἰ τὰ δεσμά : δισμός ἀράχνης, toile d'araignée. R. δέω.*

Δεσπόζω, *f. ὄγω, dominer.*

Δέσποινα, *ῆς (ῆ), maîtresse. R. δεσπότης.*

Δεσπότης, *ου (ὀ), maître. R. δέω et πούς.*

Δεσπότης, *ἰδος (ῆ), maîtresse. R. δεσπότης.*

Δεῦρο, *adv. ici.*

Δεύτερος, *α, ον, adj. second, suivant, autre.*

Δέψω, *f. δέψω, p. δέδεγα, écorcher.*

Δέχομαι, *f. δέξομαι, p. de forme pass. δέδεγμαι, pren-*

dre; recevoir; admettre, accepter.

Δίω, *f.* δῖσω et δίσω, *p.* δίδιχα, *ao.* ἰδῆκα, *lier, enchanter; p. pass.* δίδιμαι.

Δίω, *f.* δεῖσω, *p.* δεδέηκα, *ao.* ἰδέησα, *avoir besoin, manquer de. Voy. le moy. δέομαι.*

Δῆ, *particule, réellement; or, donc; encore; même; incontinent.*

Δηλοῖ, *contr. de δηλόει, 3^e pers. sing. prés. de δηλόω.*

Δήλον (*sous-ent. ἴστι*), *il est clair, neut. de δηλος.*

Δῆλος, *ou (ὁ, ἡ), adj. manifeste, évident, certain.*

Δηλόω, *contr. ὦ, f. ὠσω, p. ὠκα, ao. ἰδῆλωκα, monter, faire voir. R. δηλος.*

Δηχθεῖς, *εἶσα, ἔν, part. ao. 1 pass. de δάχνω.*

Δηχθῆναι, *inf. ao. 1 pass. de δάχνω.*

Δι' *pour διά.*

Διά, *prép. qui gouverne le gén. et l'aco.; avec le gén., le long de; à travers; par; us; pendant; après: διά χρόνου, pendant quelque temps, après quelque temps;—avec l'acc., pour; touchant; à cause de; par le moyen de.*

Δις, *accus. de Ζεύς.*

Διάγω, *f. άξω, p. διῆχα, imparf. διῆγον, traverser; passer;—passer le temps, vivre. R. διά et άγω.*

Διαδράς, *άσα, άν, ao. 2 part. de διαδράω.*

Διαδράω, *f. άσω, ao. 2 διέδρην et διέδραν (de διεδρημι, inus.), s'enfuir. R. διά et δράω.*

Διαιρέω, *f. ήσθ, p. διήρηκα, ao. 2 διείλον, partager, diviser. R. διά et αιρέω.*

Δίαιτα, *ης (ῆ), manière de vivre, régime.*

Διαιταιν, *gén. duel de δίαιτα.*

Διακολυμβάω, *contr. ὦ, f. ήσω, passer à la nage. R. διά et κολυμβάω, nager.*

Διακολυμβῶν, *ώντος, part. de διακολυμβάω.*

Διακομίζω, *f. ίσω, transporter. R. δις et κομίζω.*

Διακρούσομαι, *η, εται, 3^e pers. pl. ονται, f. moy. de διακρούω.*

Διακρούω, *f. ούτω, p. ουκα, repousser, empêcher; éviter. R. διά et κρούω.*

Διαπραξήμενος, *η, ον, part. ao. 1 moy. de διαπράσσω.*

Διαπράξασθαι, *inf. ao. 1 moy. de διαπράσσω.*

Διαπράξωμαι, *η, ηται, 2^e pers. pl. κσθε, subj. ao. 1 moy. de διαπράσσω.*

Διαπράσσω, *Att. άπτω, f. άξω, achever, exécuter; pratiquer.—Le moy. διαπράσσομαι, f. άξομαι, p. de forme pass. διαπέπραγμαi, même sign. R. διά et πρέσσω.*

Διαρκίσαι, *inf. ao. 1 de διαρκέω.*

Διαρκίω, *f.* ἴσω, *p.* διήρκα-
 ξα, suffire à. R. διὰ et
 ἀρκίω.
 Διασπαράσσω, *Att.* ἀττω, *f.*
 ἄξω, *p.* ἀχα, mettre en
 pièces. R. διὰ et σπαράσσω.
 Διασώζω, *f.* ὠσω, *p.* διασώ-
 σωx, sauver; conserver;
 défendre, tirer du danger;
 αο. 1 *pass.* διεσώθην. R.
 διὰ et σώζω.
 Διασωθεις, εἶσα, ἰν, *part.*
 αο. 1 *pass.* de διασώζω.
 Διαφθείρω, *f.* ερῶ, *p.* διέφ-
 θαρα, αο. 2 διέφθαρον,
 corrompre, au propre et
 au figuré; détruire.
 Διδάξαι, *inf.* αο. 1 de δι-
 δάσκω.
 Διδάσκω, *f.* ἄξω, *p.* διδίδα-
 χx, αο. 1 ἐδίδαξα, ensei-
 gner, quelque chose à quel-
 qu'un, avec deux acc.
 Διδόναι, *inf.* prés. act. de
 δίδωμι.
 Δίδωμι, *f.* δῶσω (de δῶω,
 ἰνus.), *p.* δέδωκα, αο. 1
 ἔδωκα, αο. 2 ἔδων, donner,
 accorder.
 Διελεῖν, *inf.* αο. 2 de διαίρω.
 Διεξιήλυθα, ας, ε, *p.* moy.
 de διεξέρχομαι.
 Διεξέρχομαι, *f.* διεξιεύσομαι
 (de διεξιεύθω, ἰνus.), αο.
 2 act. διεξῆλθον, *p.* moy.
 parcourir; raconter; détail-
 ler. R. διὰ et ἐξέρχομαι.
 Διερευνάω, *contr.* ὦ, *f.* ἴσω,
 chercher avec soin, scruter,
 examiner. — Le moy.
 διερευνάομαι, *contr.* ὦμαι,

même significat. R. διὰ et
 ἐρευνάω.
 Διερευνώμενος, η, ον, *part.*
pr. moy. de διερευνάω.
 Διеспάρχη, ας, ε, αο. 1 de
 διασπαρίσσω.
 Διεσώθην, ης, η, αο. 1 *pass.*
 de διασώζω.
 Διέφθειρα, ας, ε, αο. 1 de
 διαφθείρω.
 Διηγον, ες, ε, *imparf.* de
 δικάω.
 Διῖ, *dat.* de Ζεύς.
 Δίκαιος, α, ον, *adj.* juste,
 équitable; mérité. R. δίκη.
 Δικαιοσύνη, ης (ῆ), justice,
 équité; loyauté. R. δίκαιος.
 Δίκη, ης (ῆ), droit, justice;
 coutume : δίδοναι δίκην,
 être puni.
 Δίκην, *acc. sing.* de δίκη;—
pris adv. à la manière de.
 Δίκτυον, ου (τό), rets, filet.
 R. δίκω.
 Δίκω, *f.* ἴξω, jeter.
 Διό, *adv.* pour διὰ δ, c'est
 pourquoi : διὸ καὶ, ainsi
 donc.
 Διός, *gén.* de Ζεύς.
 Διϋπνίζω, *f.* ἴσω, αο. 1 διϋπ-
 νισα, éveiller, réveiller. R.
 διὰ et ὑπνος.
 Διϋπνίσαι, *inf.* αο. 1 de
 διϋπνίζω.
 Δίψα, ης (ῆ), soif.
 Διψάω, *contr.* ὦ, *f.* ἴσω, *p.*
 δεδιψηκα, αο. 1 ἐδιψησα,
 avoir soif. R. δίψα.
 Διψήσας, ασα, αν, *part.* αο.
 1 de διψάω.
 Διψῶν, ὄντος, *contr.* de δι-

- ψάων, άντες, *part. masc.*
de διψάω.
- Διψῶσα, *contr. de διψάουσα,*
part. fém. de διψάω.
- Διώκω, *f. διώξω, f. moy.*
διώξομαι, *p. διδιώχα, ao.*
1 *ιδιώξα, poursuivre, cou-*
rir après.
- Δοκάζω *et δοκάω, f. άσω, p.*
διδόκακα, *observer, atten-*
dre. R. δοκίω.
- Δοκίω, *contr. ω, f. δοκίσω,*
et plus souvent δόξω, ao. 1
έδοξζ, paraître, sembler;
passer pour; penser: εἰ σοι
δοκί, s'il te semble, s'il
te paraît bon.
- Δοκοῦν, *contr. de δοκίον,*
part. neut. de δοκίω.
- Δοκοῦντες, *part. pl. masc.*
de δοκίω.
- Δολιχόδεσπος, ου (ό, ή), ου,
adj. qui a un long cou. R.
δολιχος et δεσπή.
- Δολιχός, ή, όν, *adj. long.*
- Δόξας, ασα, αν, *part. ao. 1*
de δοκίω.
- Δορά, άς (ή), *peau. R. δέρω.*
- Δός, *impér. ao. 2 act. de δι-*
δωμι.
- Δράω, *f. άσω, p. δίδρακα,*
ao. 1 έδρασα, fuir.
- Δρόμος, ου (ό), *course.*
- Δῦμι. *Voy. Δύνω.*
- Δύναμαι, *f. ήσομαι, p. de*
forme pass. δεδύνημαι, αρ.
1 de forme pass. έδυνήθην,
ao. 1 moy. έδυνήσαμην,
pouvoir; valoir.
- Δυνάμενος, η, ου, *part. de*
δύναμαι.

- Δύναμις, εως (ή), *puissance,*
force, faculté. R. δύναμι.
- Δυνατός, ή, όν, *adj. puis-*
sant, fort. R. δύναμαι.
- Δυνατώτερος, α, ου, *comp.*
de δυνατός.
- Δυνήσομαι, ση, σεται, *f. de*
δύναμαι.
- Δύνω *et δύνω, f. δύσω, ao. 1*
έδυσσα, p. δέδυσκα, ao. 2
έδυν (de δῦμι, inus.), en-
trer, pénétrer; revêtir.
- Δύο *et δύνω, gén. δυοῖν, adj.*
numér. deux; dat. δυσι.
- Δύς, *particule inséparable*
qui marque difficulté, pei-
ne, malheur.
- Δύς, ύσα, ύν, *part. ao. 2 de*
δύνω.
- Δυσμένεια, ας (ή), *même si-*
gnific. que δυσμενία.
- Δυσμενία, υς (ή), *malveil-*
lance. R. δύς et μένος.
- Δύστηνος, ου (ό, υ), ου, *adj.*
malheureux. R. δύς et ισ-
τημι, ao. 2 inf. στήναι.
- Δυστυχίω, *f. ήσω, être mal-*
heureux. R. δυστυχής.
- Δυστύχημα, ατος (τό), *infor-*
tune, malheur. R. δυστυ-
χής.
- Δυστυχής, έος (ό, ή), ές,
adj. infortuné, malheureux.
R. δύς et τύχη.
- Δυστυχοῦντες, *nom. pl. de*
δυστυχῶν.
- Δυστυχοῦντι, *dat. sing. de*
δυστυχῶν.
- Δυστυχῶν, οῦντος, *contr. de*
δυστυχέων, έοντος, part.
prés. de δυστυχίω.

Ἀνεφορέω, *f.* ἴστω, *ao.* 1 ἰδυσφόρησα, porter difficilement; supporter avec peine. R. δύς et φέρω.

Δύω, pour δύο, deux.

Δύω, *Voy.* Δύνω.

Δῶμα, ατος (τό), maison. R. δέμω, bâtir.

Δωρέομαι, *f.* δωρήσομαι, donner en présent. R. δῶρον.

Δῶρον, ου (τό), don, présent.

Δῶσω, εις, ει, *f.* de δίδωμι.

E.

E, cinquième lettre : en nombre, elle exprime cinq, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ε̇; cinq mille, avec un iota souscrit, ε̇ι.

Ε, soi, *acc. sing.* de οὔ, de soi.

Ἐάν, *conj.* avec le subj. si.

Ἐἴσσι, *inf. ao.* 1 de εἶω.

Ἐαυτοῦ, ης, οῦ, *pronom sans nomin.*, de lui-même; d'elle-même; de soi-même; de moi-même, de toi-même; *dat.* ἑαυτῷ, ἡ, ῶ, *acc.* ἑαυτὸν, ἡν, ὄ; *pl.* ἑαυτῶν, etc. R. ε̇ et αὐτός.

Ἐάω, *contr.* εἶω, *imp.* εἶαον, εἶεες, εἶαι, *contr.* εἶων, ας, α, *f.* εἶασω, *p.* εἶακα; *ao.* 1 εἶασα, laisser; laisser aller.

Ἐβάδιζον, εις, ε, *imparf.* de βαδίζω.

Ἐβην, ης, η, *ao.* 2 *ind.* de βαίνω.

Ἐβλαψα, ας, ε, 3^o *pers. pl.* αν, *ao.* 1 de βλάπτω.

Ἐβλεπον, εις, ε, *imparf.* de βλέπω.

Ἐβόα, *contr.* pour ἐβόαι, 3^o *pers. sing. imparf. act.* de βοάω.

Ἐβουλεύσαμην, ω, ατο, *ao.* 1 *moy.* de βουλεύω.

Ἐβόων, ας, α, *contr.* de ἐβόαον, ας, ε, *imparf.*, de βοάω.

Ἐβρυχάτο, *contr.* de ἐβρυχάετο, 3^o *pers. sing. imparf.* de βρυχάομαι.

Ἐβρυχώμην, ῶ, ατο, *contr.* de ἐβρυχάομην, αου, αετο, *imparf.* de βρυχάομαι.

Ἐγγιον, *adv.* plus près, *comp.* de ἐγγύς.

Ἐγγιστα, *adv.* très-près, très-proche (c'est le plur. neut. de ἐγγιστος, superl. formé de ἐγγύς).

Ἐγγύς, *adv.* auprès, proche.

Ἐγγυτέρω, *adv. compar.* de ἐγγύς, plus près.

Ἐγείρω, *f.* ἐγερῶ, *p.* ἤγερκα, *Att.* ἐγήγαρκα, *ao.* 1 ἤγειρα, réveiller.

Ἐγίγνεται, 3^o *pers. ao.* 2 de γίγνεται.

Ἐγκεφάλος, ου (ὄ), cervelle. R. ἐν et κεφαλή.

Ἐγκων, ως, ω, *ao.* 2 de γινώσκω.

Ἐγνωσαν, 3^o *pers. pl.* *ao.* 2 de γινώσκω.

Ἐγχειρέω, *f.* ἴστω, *p.* ἐγχει-

- χειρῆνα, mettre la main à l'œuvre; entreprendre. R. ἐν et χεῖρ.
- Ἐγχρονίζω, *f. ἴσω, p. ἐγκρόνιζα*, rester longtemps dans; s'invétérer. R. ἐν et χροονίζω.
- Ἐγὼ, *gén. μου, ἐμοῦ; dat. μοι, ἐμοί; acc. με, ἐμέ*, moi, je: τὸ δέρμα μου, la peau de moi, *c.-à-d.* ma peau.
- Ἐγωγε, *Att.* moi-même, moi du moins. R. ἐγὼ et γί.
- Ἐδακον, *ες, ε, αο. 2 de δάκνω*.
- Ἐδαφος, *ος (τὸ)*, sol, pavé; plancher.
- Ἐδει, *imparf. de δεῖ*.
- Ἐδείτο, *contr. de ἰδέτεο*, 3^e pers. sing. imparf. de δέομαι, prier.
- Ἐδίδαξ, *ας, ε, αο. 1 de διδάσκω*.
- Ἐδόκουν, *εις, ει; 3^e pers. pl. ἐδόκουν, imparf. de δοκέω*.
- Ἐδραμον, *ες, ε, αο. 2 de τρέχω*.
- Ἐδυν, *υς, υ, αο. 2 de δύνω*.
- Ἐδυσφόρει; *contr. de ἰδυσφόρει*, 3^e pers. sing. imparf. de δυσφορέω.
- Ἐδωκα, *ας, ε, αο. 1 de δίδωμι*.
- Ἐδωρησάμην, *ω, ατο, αο. 1 moy. de δωρέομαι*.
- Ἐθεασάμην, *ω, ατο, αο. 1 θεάομαι*.
- Ἐθέλω, *f. ἴσω (comme s'il venait de θελιώ, ius.)*, *p. ἠθέληκα*, vouloir.

- Ἐθονίσσατο, 3^e pers. αο. 1 moy. de θοινάω.
- Ἐθος, *ος, contr. ους (τὸ)*, mœurs, coutume, usage.
- Ἐθω, *p. moy. εἶωθα*, avoir coutume: εἶωθα *a la sign. du présent*.
- Εἰ, *conj. (avec l'indic. et quelquefois l'opt.; le futur après εἰ, se rend en français par le présent)*, *σι: εἰ δὲ μὴ*, mais sinon; *εἰ δὲ*, que si.
- Εἶ, *tu es, 2^e pers. sing. ind. de εἰμι*.
- Εἶδιώ, *f. ἴσω, p. εἶδηκα, p. moy. εἶδα, plusq.-p. εἶδειν, Att. ἦδειν, inf. parf. εἶδῆναι*, savoir, connaître. R. εἶδω.
- Εἶδον, *ες, ε, αο. 2 de εἶδω*.
- Εἶδω *f. εἶσω, f. moy. εἶσομαι, αο. 2 εἶδον, αο. 1 moy. εἶσάμην, αο. 2 moy. εἶδόμην, p. moy. οἶδα*, voir.
- Εἶδώς, *ότος, fém. εἶδυῖα, υίας*, sachant, connaissant. *part. p. moy. de εἶδέω*.
- Εἶην, *εἶης, εἶη, opt. de εἰμι*.
- Εἶθ', *deyant une voyelle aspirée, pour εἶτα*.
- Εἶπω, *p. moy. εἶοικα*, ressembler; sembler: ὡς εἶοικε, comme il paraît.
- Εἶλόμην, *ου, ετο, 1^{re} pers. pl. εἶλόμεθα, αο. 2 moy. de αἰρέω*.
- Εἶλον, *ες, ε, αο. 2 act. de αἰρέω*.
- Εἶμι, *f. moy. ἴσομαι, imparf. ἦν, être; impér. ἴσθι, opt. εἶην, subj. ᾧ, inf. εἶναι*,

part. ὄν : βέλτιον οὖν εἶναι (pour ἦν), il valait donc mieux. Fab. 33.

Εἶμι, *f.* εἶμι (c'est le prés. employé pour le futur), et *f. moy.* εἰσομαι, *ao.* 2 ἰόν, *p. moy.* ἦα, *plusque-parf.* ἦειν, *εις, ει, inf.* ἰέναι, aller; venir; ἦει ἐπὶ τὸ συλλαβεῖν τὴν περιστερὰν, il allait pour prendre la colombe.

Εἶναι, être, *inf.* de εἶμι.

Εἰπιῖν, *inf.* *ao.* 2 de ἔπω.

Εἶπον, *εις, ει, ao.* 2 de ἔπω.

Εἰπών, οὔσα, ὄν, *gén.* ὄντος, *part.* *ao.* 2 de ἔπω.

Εἶργω (avec l'esprit doux). *f.* εἶρξω, *p.* εἶρχα, repousser, écarter.

Εἰρήνη, *ης, (ῆ),* paix.

Εἶρξαι, *ας, ει, ao.* 1 *act.* de εἶργω.

Εἶρω, *f.* εἶρῶ, *p.* εἶρηκα, nouer; —dire, parler; interroger.

Εἰς οὐ εἰς, *prép.* qui gouverne toujours l'*acc.*, dans, à, vers; sur; par; envers; pour.

Εἰς, μία, ἄν, *gén.* ἑνός, μιᾶς, ἑνός, *adj. numér.* un, un seul; unique; εἰς τις, quel-qu'un.

Εἰσιμι, *f.* εἰσιμι, *ao.* 2 εἰσιον, entrer dans, entrer; venir en; *inf. prés.* εἰσιέναι. *R.* εἰς et εἶμι.

Εἰσελθών, οὔσα, ὄν, *part.* *ao.* 2 de εἰσερχομαι.

Εἰσερχομαι, *f.* εἰσελεύσομαι (de εἰσελεύθω, *inus.*), *ao.* 2 εἰσελήθον, *p.* εἰσελήλυθα, en-

trer dans, entrer. *R.* εἰς et εἶρχομαι.

Εἰσὶ, 3^o *pers. pl.* de εἶμι, être.

Εἰσιόντων, *gén. pl.* de εἰσιών.

Εἰσιών, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 de εἰσιμι.

Εἰσπηδάω, *contr.* ὦ, *f.* ἤσω, *ao.* 1 εἰσπηδήσα, sauter dans ou sur, s'élançer. *R.* εἰς et πηδάω, sauter.

Εἶτ', devant une voyelle, pour εἶτα.

Εἶτα, *adv.* ensuite.

Εἶχον, *εις, ει, imparf.* de ἔχω.

Εἶωθα, *ας, ει, p. moy.* de ἔθω, j'ai coutume; *part.*

εἰωθώς, ὅτος, qui est accoutumé; *le neut.* τὸ εἰωθός, *pris subst.*, la coutume.

Εἰώθειν, *εις, ει, j'avais* coutume; *plusque-parf.* qui se rend par l'*imparf.* *Voy.*

Εἶωθα.

Εἰωθός. *Voy.* Εἶωθα.

Ἐξ, (devant une consonne), et ἐξ (devant une voyelle), *prép.* qui ne régit que le *génit.*, de, à partir de, de la part de; à; par. Ἐξ, en composition, marque terme de départ, séparation, division, exclusion; excès.

Ἐκάθειδον, *εις, ει, imparf.* de καθεύδω. *R.* κατὰ et εὔδω.

Ἐκαθήμην, *κτο, κτο, imparf.* de καθήμαι.

Ἐκάλει, *contr.* de ἐκάλεε, 3^o *pers. sing. imparf.* de καλίω.

Ἐκαστος, *ης, ον, adj.* chaque, chacun.

Ἐκβάλλω, *f.* ἐκβάλῶ, *p.* ἐκβέ-

ἔλκη, *αο.* 2 ἐξέβαλον, jeter dehors, jeter; retirer. R. *εξ et βάλλω.*

Ἐκβάλομι, *οις, οι, opt. αο.* 2 *de* ἐκβάλλω.

Ἐβάλων, *οὔσα, ὄν, part. αο.* 2 *de* ἐκβάλλω.

Ἐκδέδωκός, *ῥια, ὄς, gén. pl. ὄτων, ῥιῶν, ὄτων, part. p. de* ἐκδίδωμι.

Ἐκδέιρας, *ασα, αν, part. αο.* 1 *de* ἐκδέρω.

Ἐκδέρω, *φ. ἐρῶ, p. ἐκδέδαρκα, αο.* 1 ἐξέδειρα, *αο.* 2 ἐξέδαρον, écorcher, dépoailler. R. *εξ et δέρω.*

Ἐκδέχουαι, *φ. ἐξομαι, p. de forme pass. ἐκδέξεσθαι, αο.* 1 ἐξεδεξάμην, attendre. R. *εξ et δέχομαι.*

Ἐκδίδωμι, *φ. ἐκδώσω, p. ἐκδίδωκα, αο.* 1 ἐξίδωκα, *αο.* 2 ἐξίδων, livrer, donner. R. *εξ et δίδωμι.*

Ἐκδοῦναι, *inf. αο.* 2 *de* ἐκδίδωμι.

Ἐκεῖ, *adv. là.*

Ἐκεῖθεν, *adv. de là.* R. ἐκεῖ.

Ἐκείνος, *η, ον, pronom. celui-là, celle-là, cela; ce, cette; il, elle, lui; le, la.*

Ἐκεῖσι, *adv. là.* R. ἐκεῖ.

Ἐκικτήμην, *ησο, ηπο, plus-que-parf. de* κτάομαι.

Ἐκίλευσα, *ας, ε, αο.* 1 *de* κελεύω.

Ἐκθερμαίνω, *φ. ανῶ, p. ἐκταθέρμαγα, αο.* 1 ἐξεθέρμαγα, échauffer; couvrir. R. *εξ et θερμαίνω.*

Ἐκθερμάνας, *ασα, αν, part. αο.* 1 *de* ἐκθερμαίνω.

Ἐκκαλέσασθαι, *inf. αο. moy. de* ἐκκαλέω.

Ἐκκαλέω, *φ. ἐσῶ, p. ἐκκίκληκα, αο.* 1 ἐξεκάλισσα, *αφ. peler, faire venir, attirer — Le moy. ἐκκαλέομαι contr. οὔμαι, φ. ἐσομαι, αο.* 1 ἐξεκαλίσάμην, *même sign. R. εξ et καλέω.*

Ἐκκολάπτω, *φ. ἀψῶ, p. ἀφα. αο.* 1 ἐξεκόλαψα, faire éclore. R. *εξ et κολάπτω.*

Ἐκλαθόμενος, *η, ον, part. αο.* 2 *moy. de* ἐκλανθάνω.

Ἐκλανθάνω, *φ. ἐκλήσω (d' ἐκλήθω, ἴπυς.), αο.* 2 ἐξέλαθον, faire oublier. — *Le moy. ἐκλανθάνομαι, φ. ἐκλήσομαι, p. de forme pass. ἐκλήθησθαι, αο.* 2 ἐξεκλαθόμην, s'oublier. R. *εξ et κλανθάνω.*

Ἐκλέγω, *φ. ἐξῶ, p. ἐκλέλεχα, αο.* 1 ἐξέλεξ, choisir. — *Le moy. ἐκλέγομαι, φ. ἐξομαι, αο.* 1 ἐξελεξάμην, *même sign. R. εξ et λέγω.*

Ἐκλέξασθαι, *inf. αο.* 1 *moy. de* ἐκλέγω.

Ἐκμάξας, *ασα, αν, part. αο.* 1 *act. de* ἐκμάσσω.

Ἐκμάσσω, *φ. ἀξῶ, p. ἐκμίμαχα, αο.* 1 ἐξέμαξα, es-suyer. R. *εξ et μάσσω.*

Ἐκόλαψα, *ας, ε, αο.* 1 *ind. act. de* κολάπτω.

Ἐκοπτε, *3° pers. sing. imparf. de* κόπτω.

Ἐκπηδάω, *contr. ῶ, φ. ἴσω.*

αο. 1 ἐξεπήδησα, sauter de, s'élancer. R. ἐκ, et πηδάω, sauter.

Εκπηδήσας, ασα, αν, part. αο. 1 de ἐκπηδάω.

Εκρύβην, ης, η, αο. 1 pass. de κρύπτω.

Εκφέρω, f. ἐξοίσω (de ἐξοίω, inus.), αο. 1 ἐξήνεγκα (de ἐξενέγκω, inus.), p. moy. ἐξενήνοχα, apporter; avancer; αο. 1 pass. ἐξηνέχθην. R. ἐκ et φέρω.

Εκφεύγω, f. εὐξώ, αο. 2 ἐξέφυγον, p. moy. ἐκπέφευγα, échapper, éviter. R. ἐκ et φεύγω.

Εκφοβέω, f. ήσω, p. ἐκπεφόβηκα, épouvanter. R. ἐκ et φοβέω.

Ελαβον, ες, ε, αο. 2 de λαμβάνω.

Ελαβον, ες, ε, αο. 2 de λαμβάνω.

Ελαία, ας (ή), olive; olivier.

Ελαύνω, f. ἐλάσω (de ἐλάω, inus.), p. ήλακα, Att. ἐλήλακα, αο. 1 ήλασα, pousser en avant.

Ελαφος, ου (ή), biche, femelle du cerf.

Ελεγον, ες, ε, imparf. de λέγω.

Ελέγχω, f. ἐλέγξω, p. ήλεγχα, découvrir, trahir; convaincre. R. ἐλεγχος.

Ελτείν, inf. αο. 2 de αιρέω.

Επλήυθα, p. moy. de ἔρχομαι.

Ἐλήφθην, αο. 1 ind. pass. de λαμβάνω.

Ἐλθεῖν, inf. αο. 2 de ἔρχομαι.

Ἐλθω, ης, η, plur. ωμεν, ητε, ωσι, subj. αο. 2 de ἔρχομαι.

Ἐλθών, οὔσα, ὄν, part. αο. 2 de ἔρχομαι.

Ἐλπίδα, acc. de ἐλπίς.

Ἐλπίζω, f. ἰσω, f. 2 ἐλπιδῶ, p. ήλπικα, croire qu'une chose arrivera; espérer.

Ἐλπίς, ἰδος (ή), attente; espérance. R. ἐλπίζω.

Ἐλπίσας, σασα, αν, part. αο. 1 de ἐλπίζω.

Ἐλωμαι, η, ηται, subj. αο. 2 moy. de αιρέω.

Ἐλών, οὔσα, ὄν, part. αο. 2 de αιρέω.

Ἐμαξα, ας, ε, αο. 1 ind. act. de μάσσω.

Ἐμεμφόμην, ου, ετο, imparf. moy. de μέμφομαι.

Ἐμός, ή, ὄν, gén. οὔ, ης, οὔ, adj. posses. mon, ma, mon; le mien, la mienne, le mien.

Ἐμοῦ, gén. de ἐγώ, de moi; c'est aussi le gén. de ἐμός.

Ἐμόχθει, contr. de ἐμόχθει, 3^e pers. sing. imparf. de μοχθέω.

Ευπεσούμενος, η, ου, part. f. 2 moy. de ἐμπίπτω.

Ἐμπεσών, οὔσα, ὄν, part. αο. 2 de ἐμπίπτω.

Ἐμπήγνυμι, f. ἐμπήξω (de ἐμπήγω, inus.), αο. 1 ἐνέπηξα, ficher dans; attacher.

— *Le moy.* ἐμπήγνυμαι, *f.* ἐμπιζομαι, s'attacher. *R.* ἐν et πήγνυμι.

Ἐπίπτω, *f.* 2 *moy.* ἐπι-
σοῦμαι (*de* ἐπίσω, *inus.*),
p. ἐπίπτωκα (*de* ἐπτώω,
inus.), *ao.* 2 ἐπίπεσον, tom-
ber dans ou sur; se jeter
dans. *R.* ἐν et πίπτω.

Ἐμπλακείς, εἶσα, ἐν, *part.*
ao. 2 *pass.* *de* ἐμπλέκω.

Ἐμπλέκω, *f.* ἐξω, *p.* ἐμπέ-
πλεχα, *ao.* 1 ἐπέπλεξα, *ao.*
2 ἐπέπλεχον, enveloppé
dans, enlaccé; *ao.* 2 *pass.*
ἐπέπλεχην. *R.* ἐν et πλέκω.

Ἐμπορία, ας (ἦ), *commerce.*
R. ἐν et πόρος.

Ἐμπροσθεν, *adv.* en avant,
devant : εἰς τὸ ἔμπροσθεν,
en avant. *R.* ἐν et πρό.

Ἐμπρόστιος, ου (ὀ, ἦ), ου,
adj. de devant. *R.* ἔμπρο-
σθεν.

Ἐμπυρος, ου (ὀ, ἦ), ου,
adj. tout en feu, ardent.
R. ἐν et πῦρ.

Ἐν, *prepos.* qui gouverne
toujours le *dat.* dans, en, à.

Ἐν, *neut.* de εἷς.

Ἐναντιόομαι, *contr.* οὔμαι,
f. ὄσομαι, être contraire à,
s'opposer à. *R.* ἐναντίος.

Ἐναντίος, α, ου, *adj.* con-
traire, opposé.

Ἐναντιοῦται, *contr.* *de* ἐναν-
τιόσται, 3^e *pers. sing. prés.*
ind. *de* ἐναντιόομαι.

Ἐνδον, *adv.* en dedans.

Ἐνδυσάμενος, η, ου, *part.*
ao. 1 *moy.* *de* ἐνδύω.

Ἐνδύω et ἐνδύω, *f.* ἐνδύσω,
p. ἐνδύσκα, *ao.* 1 ἐνδύσκα,
ao. 2 ἐνδύδον (*de* ἐνδύω,
inus.) se revêtir, revêtir
(avec l'acc. de la chose),
endosser. — *Le moy.* ἐν-
δύομαι, *f.* ἐνδύσομαι, *ao.*
1 ἐνδυσάμην, même sign.
R. ἐν et δύω.

Ἐνεγκών, οὔσα, ὄν, *part.*
ao. 1 *de* φέρω.

Ἐνεκγόμην, ου, στο, *ao.* 2
moy. *de* ἐμπήγνυμι (ἐμπι-
ζω, *inus.*).

Ἐνηχόμεν, ου, στο, *imparf.*
moy. *de* νίχω.

Ἐνθα, *adv.* de lieu, ici, là.

Ἐνι, *dat.* de εἷς.

Ἐνι, *neut.* de ἐνιοί.

Ἐνιοί, ων (οί), quelques
quelques-uns, quelques
personnes; *neut.* ἐνι,
quelques, quelques choses.
R. ἐνι οἱ, il est des gens
qui.

Ἐννυμι, *f.* ἔσω, ou ἔτομα
(*de* ἔω), se revêtir. *R.* ἔω,
vêtir.

Ἐννυχος, ου (ὀ, ἦ), ου, *adj.*
de nuit. *R.* ἐν et νύξ.

Ἐννυχότερος, α, ου, *comp.*
de ἐννυχος; — *le neut.* ἐν-
νυχότερον, *pris adv.*, plus
pendant la nuit, plus avant
dans la nuit.

Ἐνόησα, ας, ε, *ao.* 1 *ind.*
de νοῶω.

Ἐνόησι, *contr.* *de* ἐνόησε, 3^e
pers. sing. imparf. *de* νοῶω.

Ἐντζῆθα, *adv.* de lieu, ici,
là. *R.* ἐνθα.

Ἐπιπέδον, *adv.* d'ici, de là.
R. ἐπιθε.

Ἐπιτυχίον, *f. moy.* ἐπιτύξομαι (*de ἐπιτύχω, inus.*), *p.* ἐπιτύχηκα (*de ἐπιτύχω, inus.*), *av.* 2 ἐπιτύχων, rencontrer; se trouver avec (*avec le dat.*). R. ἐν et τυγχάνω.

Ἐπιτυχών, οὔσα, ὄν, *part. av.* 2 de ἐπιτυχίον.

Ἐξ, devant une voyelle, pour ἐκ.

Ἐξίρω, *f.* ἐξήρω, *p.* ἐξήρα, *av.* 1 ἐξήρα, ôter, retirer. R. ἐκ et αἶρω.

Ἐξισιτέος, ἄσα, ἄν, *part. prés.* de ἐξισιτήσθαι.

Ἐξισιτήσθαι, *f.* ἐξισιτήσω, *p.* ἐξισιτήσθηκα, *av.* 1 ἐξισιτήσθησα, *av.* 2 ἐξισιτήσθη, faire lever, faire sortir. R. ἐκ et ἀνισιτήσθαι.

Ἐξπατάω, *contr.* ᾠ, *f.* ἴσω, *p.* ἐξπάτηκα, *av.* 1 ἐξπάτησας, tromper, séduire. R. ἐκ et ἀπατάω.

Ἐξπατήσας, ἄσα, ἄν, *part. av.* 1 de ἐξπατάω.

Ἐξπατῶμαι, ᾗ, αἶται, *contr.* de ἐξπατάομαι, ἀη, δεται, *pass.* de ἐξπατάω.

Ἐξαργυρίζω, *f.* ἴσω, *p.* ἐξαργύρικα, *av.* 1 ἐξαργύρικα, convertir en argent, vendre pour de l'argent. — Le *moy.* ἐξαργυρίζομαι, *f.* ἴσομαι, *av.* 1 ἐξαργυρισάμην, même sign. R. ἐκ et ἄργυρος.

Ἐξαργυρισάμενος, η, ον, *part. av.* 1 de ἐξαργυρίζομαι.

*Ἐξίμι, *f.* ἐξίσσομαι, *av.* 2 ἔξω, *p.* moy. ἐξήια, plus-que-*p.* ἐξίειν, sortir; le *p. moy.* et le plus-que-*p. moy.* se prennent ordinairement pour le *prés.* et l'*imparf.* R. ἐκ et εἶμι.

*Ἐξκολλάω, ας, ε, *av.* 1 de ἐκκολλάω.

*Ἐξελάνω et ἐξελάω, *f.* ἐξελάσω, *p.* ἐξέλακα, chasser de, cha. ser. R. ἐκ et ἐλαύνω.

*Ἐξενεχθῆαις, εἶσα, ἐν, *gén. έντος, εἶσε; έντος, part. av.* 1 *pass.* de ἐκφέρω.

*Ἐξεπίτηδες, *adv.* à dessein. R. ἐκ et ἐπίτηδες.

*Ἐξέρχομαι, *f.* ἐξελεύσομαι (*de ἐξελεύθω, inus.*), *p.* ἐξέχλυθ, *Att.* ἐξέλιλυθα, *av.* 2 ἐξέλθον sortir, s'en aller, partir. R. ἐκ et ἔρχομαι.

*Ἐξήλασα, ας, ε, *av.* 1 de ἐξελάνω.

*Ἐξέλθον, *av.* 2 de ἐξέρχομαι.

*Ἐξήνεγκα, ας, ε, *av.* de ἐκφέρω.

*Ἐξήρον, ες, ε, *av.* 2 de ἐξαίρω.

*Ἐξινύομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* ἐξίξομαι (*de ἐξίχομαι, inusité*), parvenir à, atteindre. R. ἐκ et ἰνύομαι.

*Ἐξιν, *acc. sing.* de ἐξεις.

*Ἐξιώντων, *gén. pl.* de ἐξιών.

*Ἐξίς, εως (ή), manière d'être, habitude. R. ἔχω.

*Ἐξιών, οὔσα, ὄν, sortant, *part. av.* 2 de ἔξομαι.

*Ἐξω, *adv.* hors de, dehors; πρὸς dehors, en dehors: τοῖς ἔξω, à ceux du dehors,

- εἰς τοὺς ἀλλοτρίους; ἀ-
 ρεῖς οἱ οὐκ οἴσιν·
 pas. R. εἰς.
 Ἐξωθεν, *adv.* de dehors, du
 dehors. R. ἔξω.
 Ἔοικε, *ας, ε*, je suis sem-
 blable, *p. moy.* de εἶκω.
 Ἔοικε, *pris impers.*, il sem-
 ble, il paraît.
 Ἐπ', *devant une voyelle non*
aspirée, pour ἐπι.
 Ἐπάγω, *f.* ἄξω, *p.* ἐπήγα,
ao. 2 ἐπήγον, *Att.* ἐπήγα-
 γον, emmener.— *Le moy.*
 ἐπάγομαι, *f.* ἐπάξομαι,
même sign. R. ἐπι et ἄγω.
 Ἐπαιδεύθην, *ης, η*, *ao. 1*
pass. de παιδεύω.
 Ἐπακούω, *f.* οὔσω, *p.* ἐπ-
 ήκουα, *ao. 1* ἐπήκουσα, *p.*
moy. ἐπήκοα, *Att.* ἐπακή-
 κοα, écouter, exaucer. R.
 ἐπι et ἀκούω.
 Ἐπανελθών, οὔσα, ὄν, *part.*
ao. 2 de ἐπανέρχομαι.
 Ἐπανέρομαι, *f.* ἥσομαι, *im-*
parf. ἐπανηρόμην, interro-
 ger de nouveau; deman-
 der de nouveau. R. ἐπι et
 ἀνέρομαι, interroger.
 Ἐπανέρχομαι, *f.* ἐπανελεύσο-
 μι (de ἐπανελεύθω, *inus.*),
 revenir. R. ἐπι et ἀνέρχο-
 μι.
 Ἐπανήκων, *ες, ε*, *imparf.*
de ἐπανήκω.
 Ἐπανήκω, *f.* ἤξω, revenir.
 R. ἐπι, ἀνά et ἤκω, arriver.
 Ἐπανηρόμην, οὐ, ετο, *im-*
parf. de ἐπανέρομαι.

- Ἐπαυλις, εως (ἦ), ferme;
 établie. R. ἐπι et αὐλή.
 Ἐπεζήτε, *contr.* de ἐπεζή-
 ται, 3^e *pers. sing. imparf.*
de ἐπιζητέω.
 Ἐπεθύμησα, *ας, ε*, *ao. 1* de
 ἐπιθυμῶ.
 Ἐπεὶ, *conj.* après que, de-
 puis que; lorsque; puis-
 que; vu que.
 Ἐπειδή, *conj.* même sign.
que ἐπεὶ. R. ἐπεὶ et δὴ.
 Ἐπειρώμην, ὦ, ἄτο, *contr.* de
 ἐπειράομην, ἄου, ἄστο, *im-*
parf. moy. ou *pass.* de
 πειράω.
 Ἐπίσθην, *ης, η*, *ao. 1 pass.*
de πείθω.
 Ἐπεκαλεῖτο, *contr.* de ἐπ-
 εκαλίετο, 3^e *pers. sing. im-*
parf. moy. de ἐπικαλέω.
 Ἐπελθών, οὔσα, ὄν; *acc. pl.*
masc. ὄντας, *part. ao. 2* de
 ἐπέρχομαι.
 Ἐπεπήγειν, *εις, ει*, *plusq.-p.*
moy. de πέγημι.
 Ἐπέρχομαι, *f.* ἐπελεύσομαι
 (de ἐπελεύθω, *inus.*), *ao. 2*
 ἐπήλθον, *p. moy.* ἐπήλυθα,
Att. ἐπελήλυθα, attaquer;
 faire une irruption. R. ἐπι
 et ἔρχομαι.
 Ἐπηξάμην, ὦ, ατο, *ao. 1*
moy. de πέγημι.
 Ἐπί, *prép.* qui gouverne trois
 cas; — avec le *gén.*, sur;
 en; parmi; — avec le *dat.*
 dans, en, parmi; à cause
 de; après; — avec l'*acc.*,
 à; sur; vers; pour; pen-
 dant: ἐπὶ τὸ αὐτὸ, pour la

même chose, dans le même lieu; sur cela. Ἐπί, en composition, marque arrivée au but; excellence; superposition, addition, excès.

Ἐπιβάλλω, *f.* αὐῶ, *p.* ἐπιβέβηκα, *ao.* 2 ἐπέβαλον, jeter dans, introduire. *R.* ἐπί et βάλλω.

Ἐπιβαλὼν, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 de ἐπιβάλλω.

Ἐπιγινώσκω et ἐπιγιγνώσκω, *f.* 1 *mo.* ἐπιγινώσσομαι (de ἐπιγνώω, *inus.*); *p.* ἐπέγνωκα, *ao.* 1 ἐπέγνωσα, *ao.* 2 ἐπέγνων, reconnaître. *R.* ἐπί et γινώσκω.

Ἐπιγνοῦς, οὔσα, ὄν, *gén. ὄντος, οὔσης, ὄντος, nom. pl. masc. ὄντες, part. ao.* 2 de ἐπιγινώσκω.

Ἐπιδίδωμι, *f.* ἐπιδώσω, *p.* ἐπιδέδωκα, *ao.* 1 ἐπέδωκα, *ao.* 2 ἐπέδων, donner, abandonner à, céder. *R.* ἐπί et δίδωμι.

Ἐπίδος, *impér. ao.* 2 de ἐπιδίδωμι.

Ἐπιδραμῶν, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 de ἐπιτρέχω.

Ἐπιδώσω, *f.* de ἐπιδίδωμι.

Ἐπιζητέω, *f.* ἤσω, *p.* ἐπέζητηκα, demander avec instance. *R.* ἐπί et ζητέω.

Ἐπιθίς, εἶσα, ἐν, *gén. ἐντος, εἶσης, ἐντος, part. ao.* 2 de ἐπιτίθημι.

Ἐπιθυμεῖν, *contr. de ἐπιθυμῶμαι, inf. de ἐπιθυμέω.*

Ἐπιθυμῶ, *f.* ἤσω, *p.* ἐπιτε-

θύμηκα, *ao.* 1 ἐπεθύμησα, désirer; être épris de. *R.* ἐπί et θυμός.

Ἐπιθυμήσας, *ασα, αν, gén. αντος, ἄσης, αντος, part. ao.* 1 de ἐπιθυμέω.

Ἐπικαλίω, *f.* ἔσω, *p.* ἐπικέκληκα, appeler; invoquer, implorer.—*Le moy. ἐπικαλέομαι, contr. οὔμαι, f. ἔσομαι, p. de forme pass. ἐπικέκλημαι, ao.* 1 *mo.* ἐπικαλεσάμην, même sign. *R.* ἐπί et καλέω.

Ἐπιμελής, ἔος (ὁ, ἡ), ἐς, *adj.* qui a soin de, qui a souci de; qui est soigneux. *R.* ἐπί et μέλει.

Ἐπιμελῶς, *adv.* avec soin, très-soigneusement. *R.* ἐπιμελής.

Ἐπιμύθειον, ου (τό), affabulation, sens moral. *R.* ἐπί et μῦθος.

Ἐπίνειον, ου (τό), havre, port. *R.* ἐπί et ναῦς.

Ἐπινοήκη, *p.* de ἐπινοῶ.

Ἐπινίκιον, ου (τό), chant de victoire. *R.* ἐπί et νίκη.

Ἐπινοῶ, *f.* ἤσω, *p.* ἐπινενοήκη, *ao.* 1 ἐπενόησα, imaginer, penser, s'apercevoir; penser à, avec l'*acc.* *R.* ἐπί et νοῶ.

Ἐπινοία, ας (ἡ), invention; ruse. *R.* ἐπινοῶ.

Ἐπιον, *ao.* 2 de πίνω.

Ἐπιπήγνυμι, *f.* ἐπιπήξω, *ao.* 1 ἐπέπηξα, ficher dans; fixer en attachant.—*Le moy. ἐπιπήγνυμαι, f. ἐπι-*

ἄζομαι, s'arrêter dans. R. ἐπὶ et πᾶννυμι.

Ἐπιπλέω, *f.* ὑψώ, *p.* ἐπιπέπλευκα, *αο.* 1 ἐπέπλευσα, naviguer vers; flotter vers. R. ἐπὶ et πλέω.

Ἐπισκέπτομαι, *f.* ἐψομαι, *p.* de forme *pass.* ἐπέσκημαι, *αο.* 1 ἐπεσκεψάμην, visiter, rendre visite à, avec l'*acc.* R. ἐπὶ et σκέπτομαι.

Ἐπισκέψις, εὼς (ῆ), visite. R. ἐπισκέπτομαι.

Ἐπισκεψόμενος, η, ου, *part.* de ἐπισκέψομαι, *f.* de ἐπισκέπτομαι

Ἐπίσταμαι, ασαι, αται, *imparf.* ἐπιστάμην, *αοο*, ατο, *Att.* ἠπιστάμην, etc., *f.* ἐπιστήσομαι, savoir; connaître, être expérimenté dans une chose, avec l'*acc.* R. ἐπὶ et ἴσθμι.

Ἐπιστρεφείς, εἶσα, ἐν, *part.* *αο.* 2 *pass.* de ἐπιστρέφω.

Ἐπιστρέφω, *f.* ἐψω, *p.* ἐπίστρεφα, *αο.* 1 ἐπέστρεφα, tourner, retourner; le *p. pass.* ἐπίστραμμι, et l'*αο.* 2 *pass.* ἐπεστράην, se prennent souvent dans le sens du *moy.* — *Le moy.* ἐπιστρέφομαι, *f.* ἐψομαι, se retourner. R. ἐπὶ et στρέφω.

Ἐπισφαλής, ἶος, *contr.* οὐς (ὀ, ῆ), ἐς, *adj.* qui n'est pas sûr, exposé au danger. R. ἐπὶ et σφάλω.

Ἐπισηδές, *adv.* avec intention (c'est le *neut.* de ἐπισηδής).

Ἐπιτιθέεις, εἶος (ὀ, ῆ), ἐς, *adj.* propre à, habile à, industrieux.

Ἐπιτίθημι, *f.* ἐπιθήσω, *p.* ἐπιτίθεικα, *αο.* 1 ἐπέθηκα, *αο.* 2 ἐπέθην, mettre sur ou dans. — *Le moy.* ἐπιτίθεμαι, *f.* ἐπιθήσομαι, *αο.* 2 ἐπέβημην, s'attacher à. R. ἐπὶ et τίθημι.

Ἐπιτρέχω, *f.* 1 *moy.* ἐπιτρέξομαι, *ἴνυς.* *f.* 2 *moy.* ἐπιδραμοῦμαι (de ἐπιδρέω, *ἴνυς.*), *p.* ἐπιδεδράμηκα, *αο.* 2 ἐπέδραμον, parcourir; accourir. R. ἐπὶ et τρέχω.

Ἐπιφαίνω, *f.* ἀνώ, *p.* ἐπιπίφαγα, *αο.* 1 ἐπέφηνα, faire voir, montrer. — *Le moy.* ἐπιφαίνομαι, *f.* ἐπιφανοῦμαι, *p.* de forme *pass.* ἐπιπέφαμαι, *αο.* 2 ἐπέφανην, apparaître, survenir. R. ἐπὶ et φαίνω.

Ἐπιφανείς, εἶσα, ἐν, *part.* *αο.* 2 *pass.* de ἐπιφαίνω.

Ἐπιχειρέω, *f.* ἴσω, *p.* ἐπιχειρήκα, *αο.* 1 ἐπέχειρηκα, mettre la main sur ou à entreprendre, avec le *dat.* R. ἐπὶ et χεῖρ.

Ἐπιχειροῦντες, *contr.* de ἐπιχειρέω, *nom. pl. part.* de ἐπιχειρέω.

Ἐπιχειρῶ, *contr.* de ἐπιχειρέω.

Ἐπιψυσσάς, ας, ε, *αο.* 1 ἐπιψύσσω.

Ἐπιψύσσα, ας, ε, *αο.* 1 ἐπιψύσσω.

Ἐπερευόμενος, ου, ετο, *imparf. de* πορεύομαι.

Ἐπράττεν (*v euph.*), 3^e pers. sing. *imparf. de* πράττω, *Att. p.* πράσσω.

Ἐπτάμην, ασο, ατο, *ao. 2 du verbe moy.* ἵπταμαι.

Ἐπυθανόμενος, ου, ετο, *imparf. de* πυνθάνομαι.

Ἐπω (*inus.*), *ao. 1* εἶπα, *no. 2* εἶπον, *dire, avec l'acc.; l'augment des deux aoristes reste dans tous les modes; impér. ao. 1* εἶπον, *ἄτω, impér. ao. 2* εἶπέ, *ἔτω, opt. εἴποιμι, οἰς, οἰ, subj. εἴπω, ἦς, ἦ, inf. εἴπειν, part. εἴπων.*

Ἔργα, *pl. de* ἔργον.

Ἐργάζομαι, *imparf. εἰργάζομαι, f. ἐργάζομαι, p. de forme pass. εἰργασμαι, ao. 1 moy. εἰργασάμενος, travailler. R.* ἔργον.

Ἐργαστήρ, ἦρος (ο), *ouvrier. R.* ἐργάζομαι.

Ἐργαστήριον, ου (τό), *boutique d'artisan. R.* ἐργαστήρ.

Ἐργάτης, ου (ὁ), *ouvrier. R.* ἔργον.

Ἔργον, ου (τό), *ouvrage, travail.*

Ἐρείδω, *f. εἶσω, p. ἤρεικα, ao. 1* ἤρεισα, *appuyer.*

Ἐρίσσω, *Att. ἐρίττω, f. ἐρίξω, p. ἤρειχα, ao. 1* ἤριξα, *ramer.*

Ἐρίτης, ου (ὁ), *rameur. R. ἐρίσσω.*

Ἐριυνάζω, *contr. ὦ, f. ἤσω,*

p. ἠρεύνηκα, ao. 1 ἠρεύνησα, *chercher avec soin.*

Ἐρίζω, *f. ἴσω, disputer, débattre; se quereller. R.* ἔρις.

Ἐρίς, ἰδος (ῖ), *dispute, débat, querelle.*

Ἐρμῆς, οὔ (ὀ), *Mercur.*

Ἐρομαι, *f. ἐρήσομαι (de ἐρίω), imparf. ἠρόμενος, interroger, questionner quelqu'un sur quelque chose (avec deux acc.); demander si. R.* εἶρω.

Ἐρρέυσσα, ας, ε, *ao. 1 de* ῥέω.

Ἐρρίψα, ας, ε, *ao. 1 de* ῥίπτω.

Ἐρχομαι, *f. ἐλεύσομαι (de ἐλεύθω, inus.) p. ἤλυθα, Att. ἐλήλυθα, ao. 2* ἤλθον, *venir.*

Ἐρχόμενος, η, ον, *part. de* ἔρχομαι.

Ἐρωτάω, *contr. ὦ, f. ἤσω, p. ἠρώτηκα, ao. 1* ἠρώτησα, *interroger quelqu'un sur quelque chose (avec deux acc.); demander, s'informer. R.* εἶρω.

Ἐσθιόμενος, η, ον, *part. pass. de* ἔσθίω.

Ἐσθίω, *f. ἴσω, inus., p. ἤσθικα, manger, brouter, ronger; act. et neut.*

Ἐσκίρτα, *contr. de* ἰσκίρται, 3^e pers. sing. *imparf. de* σκιστάω.

Ἐσμέν, 1^o pers. plur. *de* εἶμι.

- Ἔσομαι, ἔση, ἔσται *αι*
ἔσται, *f. moy. de εἰμί.*
- Ἐσπέρα, *ας (ῆ), soir, soirée.*
- Ἐσπερος, *ου (ό), soir; l'étoile du soir. R. ἐσπέρα.*
- Ἐστέρημαι, *σαι, ται, p. pass. de στερέω.*
- Ἔστι, *3^e pers. sing. de εἰμί.*
- Ἔστιν *pour ἐστί (le ν est euph.).*
- Ἐστοχασάμην, *ω, ατο, ao. 1 moy. de στοχάζομαι.*
- Ἐσχόλοζον, *εις, ε, imparf. de σχολάζω.*
- Ἔσχον, *εις, ε, ao. 2 de ἔχω.*
- Ἐταιρεία, *ας (ῆ), société, liaison. R. ἑταῖρος.*
- Ἐταῖρος, *ου (ό), compagnon, ami.*
- Ἐτεκνοποιήσατο, *3^e pers. s. ao. 1 moy. de τεκνοποιέομαι.*
- Ἐτελεύτησα, *ας, ε, ao. 1 de τελευτάω.*
- Ἐτέρ', *devant une voyelle, pour ἑτέρη, pl. neut. de ἕτερος.*
- Ἐτερος, *α, ον, adj. l'autre; autre.*
- Ἐτι, *adv. encore; en outre.*
- Ἐτοιμος, *η, ον, adj. prêt; prompt.*
- Ἐτοιμῶς, *adv. promptement, sans hésiter. R. ἑτοιμος.*
- Ἐτύχωνον, *εις, ε, imparf. de τυγχάνω.*
- Ἐτυχον, *εις, ε, ao. 2 de τυγχάνω.*
- Ἐὖ, *adv. bien; heureuse-*
- ment: εὖ μάλα, très-bien: R. εὖς, brave.*
- Εὐδοκιμέω, *f. ἦσω, p. εὐδοκίμηκα, ao. 1 εὐδοκίμησα, acquérir de la gloire. R. εὖ et δοκέω.*
- Εὐδοκιμήσας, *ασα, αν, part. ao. 1 de εὐδοκιμέω.*
- Εὐδόκιμος, *ου (ό, ῆ), ον, adj. qui est en estime, bien famé. R. εὐδοκιμῶ.*
- Εὐεργετέω, *f. ἦσω, p. εὐεργέτηκα, faire du bien à, obliger, avec l'acc. R. εὖ et ἔργον.*
- Εὐεργέτης, *ου (ό), bienfaiteur. R. εὐεργετέω.*
- Εὐεργετῆται, *contr. de εὐεργετέται, 3^e pers. sing. subj. prés. pass. de εὐεργετέω.*
- Εὐεργετούμενοι, *contr. de εὐεργετούμενοι, nom. pl. masc. part. pass. de εὐεργετέω.*
- Εὐθύ *et εὐθύς, adv. en droite ligne; aussitôt, incontinent, d'abord. R. εὐθύς.*
- Εὐθύς, *εἶα, ὄ, gén. εὐός, εἶας, εὐός, adj. droit.*
- Εὐκαιρία, *ας (ῆ), occasion favorable. R. εὐκαιρος.*
- Εὐμένεια, *ας (ῆ), bienveillance. R. εὖ et μένω.*
- Εὐνοια, *ας (ῆ), bienveillance. R. εὖ et νοῦς.*
- Εὐπόρος, *ου (ό, ῆ), ον, adj. praticable; facile. R. εὖ et πόρος.*
- Εὖρε. *Υαγ. Εὖρον.*
- Εὕρηκα, *ας, ε, p. de εὕρισκω*

ἑύρησειν, *inf. f. de εὐρίσκω.*
 ἑύρησω, εἰς, εἰ, *f. de εὐρίσκω.*
 ἑύρισκομαι, ἦ, εἶται, ὄμειθα,
 ἴσθε, οὐται, *prés. ind. pass.*
de εὐρίσκω.

ἑύρισκω, *f. εὐρήσω (de εὐ-
 ρίω, inus.), εὐρηκα, ao. 1*
εὐρησα, ao. 2 εὐρον, trou-
ver.

ἑύροιμι, οἰς, οἰ, *opt. ao. 2*
de εὐρίσκω.

ἑύρον, ες, ε, *ao. 2 de εὐ-
 ρίσκω.*

ἑύρων, οὔσα, ὄν, *part. ao.*
2 de εὐρίσκω.

ἑυτελής, ἔος, *contr. οὐς (ὀ,
 ἦ), εἰς, adj. de peu de dé-*
pense, de peu de valeur,
vil. R. εὐ et τέλος.

ἑυφής, ἔος (ὀ, ἦ), εἰς, *adj.*
ingénieur. R. εὐ et φύω.

ἑυφῶς, *adv. ingénieuse-*
ment. R. εὐφής.

ἑύχομαι, *f. εὐξομαι, p. de*
forme pass. ἠύχομαι, prier,
demandeur avec instance.
R. εὐχή, prière.

Ἐφ' *devant une voyelle aspi-*
rée, pour ἐπί.

Ἐφασαν, 3° *pers. pl. de*
ἔφην, ao. 2 de φημί.

Ἐφιρόμην, ου, ετο, *imparf.*
pass. de φέρω.

Ἐφη, 3° *pers. sing. ao. 2 de*
φημί.

Ἐφθεγξάμην, ω, ατο, *ao. 1*
μογ. de φθέγγομαι.

Ἐφικνεῖσθαι, *contr. de ἐφι-*
κνέεσθαι, inf. prés. de ἐφι-
κνέομαι.

Ἐφικνέομαι, *f. ἐφίξομαι (de*

ἐφίχομαι, inus.), p. de for-
me pass. ἐφίγμαι, ao. 2
ἐφικόμην, parvenir à, at-
teindre. R. ἐπί et ἰκνέομαι.

Ἐφοβήθην, ης, ἦ, *ao. 1 de*
forme pass. de φοβέω.

Ἐχει, 3° *pers. ind. de ἔχω.*

Ἐχειροτονήθην, ης, ἦ, *ao. 1*
pass. de χειροτονέω.

Ἐχθος, εος (τό), haine, ini-

mitié. R. ἔχθος.

Ἐχω, *f. ἔξω, p. ἔσχηκα,*
ao. 2 ἔσχον, avoir, possé-
der.

Ἐχων, ουσα, ον, *part. de*
ἔχω.

Ἐψυχον, ες, ε, *imparf. de*
ψύχω.

Ἐπρακῶς, υῖα, ὀς, *Att.*
pour ἠπρακῶς, part. p. de
ἠράω.

Ἐως, *conj. et ado. jusqu'à*
ce que, jusqu'à; en at-
tendant: ἕως οὗ, jusqu'à
ce que, tandis que. R. ὤς.

Ζ.

Z, sixième lettre: en nom-
 bre, elle exprime sept, lors-
 qu'elle est surmontée d'un
 accent aigu, ζ'; elle vaut
 sept mille, avec un iota
 souscrit, ζι.

Ζάω, *contr. ζῶ, f. ζήσω, p.*
ἔζηκα, vivre.

Ζεῦ, *voc. de Ζεύς.*

Ζεὺς, *gén. Διός, dat. Διὶ,*
acc. Δία, voc. Ζεῦ, Jupiter.

Ζητέω, *f.* ήσω, *p.* ζητήσα, *ao.* 1 ζητήσα, chercher, rechercher, demander.

Ζητήσας, ασα, αν, *part.* *ao.* 1 de ζητέω.

Ζητούσης, *gén.* de ζητούσα. *Voy.* Ζητών.

Ζητών, ούσα, ούν, *contr.* de ζητέω, ίουσα, ίον, *part.* de ζητέω.

Ζωή, ής (ή), *vie.* R. ζάω.

Ζών, ζώτα, ζών, *contr.* de ζάων, ζάουσα, ζάον, *part.* de ζάω.

Ζώντα, *acc. sing. masc.* ou *n. et acc. pl. neut.* de ζών, ώντος, *part.* de ζάω.

Ζώον, ου (τό), *animal.* R. ζάω.

Ζώσαν, *acc.* de ζώσα. *Voy.* ζών.

Ζώων, *gén. pl.* de ζών.

Η.

Η, septième lettre : en nombre, elle exprime huit, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ή; elle vaut huit mille, avec un iota souscrit, η.

Ἡ, *fém.* de ό, ή, τό.

Ἡ, *fém.* de ός, ή, ό.

Ἡ, *conj.* ou, que (après le compar.).

Ἡ, 3^e pers. sing. imparf. de εἶμι.

Ἡ, qu'il soit, qu'il fût, etc., *subj.* de εἶμι.

Ἡγαγον, *Att.* pour ἡγον, *ao.* 2 de ἄγω

Ἡγαυάκησα, ας, ε, *ao.* 1 de ἀγαυακτέω.

Ἡγείτο, *contr.* de ἡγέτο, 3^e pers. sing. imparf. de ἡγέομαι.

Ἡγέομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* ήσομαι, *p.* de forme pass. ἡγημαι, *ao.* 1 moy. ἡγησάμην, penser, croire, regarder comme.

Ἡδ', devant une voyelle, pour ἡδε. *Voy.* Ὅδε.

Ἡδέτο. *Voy.* Ἡδόμην.

Ἡδη, *adv.* déjà.

Ἡδικημένος, η, ον, *gén. pl.* ων, *part. parf. pass.* de ἀδικέω.

Ἡδομαι, *moy.* de ἡδω.

Ἡδόμενος, η, ον, *part.* de ἡδομαι.

Ἡδόμην, ου, ετο, *imparf.* moy. de ἡδω.

Ἡδον, *imparf.* de ἄδω.

Ἡδονή, ής (ή), joie, plaisir. R. ἡδύς.

Ἡδύς, εία, ύ, *gén.* ἡδέος, είας, ίος, *adj.* doux, savoureux, agréable; gai.

Ἡδύτερος, α, ον, *compar.* de ἡδύς.

Ἡδω, *f.* ήσω, *p.* ήσα, *ao.* 1 ήσα, réjouir, charmer.—*Li moy.* ἡδομαι, *f.* ήσομαι, *p.* de forme pass. ήσμαι, *ao.* 1 de forme pass. ήσθην, se réjouir de, être enchanté de; se réjouir. R. ἡδύς.

Ἡεἶν, ήεις, ήει, *plusque p moy.* de εἶμι, aller.

Ἡθος, εος, *contr.* ους (τό) naturel, mœurs.

Ἡχα, *adv.* peu.
 Ἡιστα, *pl. neut. de ἡιστος*; — *pris adverb.* nullement.
 Ἡιστος, *η, ου, adj. superlat.* (formé de ἦχα), très-petit.
 Ἡιον, *ες, ε, imparf. de ἦω.*
 Ἡουσα, *ας, ε, ao. 1 de ἀουώω.*
 Ἡροασάμην, *ω, ατο, ao. 1 de ἀπροάμμι.*
 Ἡω, *f. ἦξω, p. ἦχα*, venir, s'approcher, arriver.
 Ἡλασα, *ao. 1 de ἐλαύνω.*
 Ἡλθον, *ες, ε, ao. 2 de ἔρχομαι.*
 Ἡμαι, ἦσαι, ἦται, je suis assis, etc.
 Ἡμάς, *acc. de ἡμῖς.*
 Ἡμεῖς, nous, *pl. de ἐγώ.*
 Ἡμέρα, *ας (ἦ)*, jour, journée: μεθ' ἡμέρας, quelques jours après.
 Ἡμῖν, *dat. pl. de ἐγώ.*
 Ἡμῶν, *gén. pl. de ἐγώ.*
 Ἡν, *acc. sing. fém. de ἦς, ἦ, ὄ.*
 Ἡν, *1^{re} ou 3^e pers. sing. imparf. de εἶμι.*
 Ἡνίχθην, *ης, η, ao. 1 pass. de φέρω.*
 Ἡνάθην, *ης, η, ao. 1 pass. de ἀνιάω.*
 Ἡνιχα, *conj.* quand, lorsque.
 Ἡξίου, *ους, ου, contr. de ἡξίου, οες, ος, imparf. de ἀξιώω.*

Ἡρεμία, *ας (ἦ)*, douceur; repos, calme. R. ἥρεμος.
 Ἡρεμος, *ου (ὄ, ἦ), ου, adj.* paisible, calme; doux.
 Ἡρετο, *3^e pers. sing. imparf. de ἔρομαι.*
 Ἡρίζον, *ες, ε, imparf. de ἐρίζω.*
 Ἡρξάμην, *ω, ατο, ao. 1 moy. de ἄρχω.*
 Ἡρπασα, *ας, ε, ao. 1 de ἀρπάζω.*
 Ἡθα, *Att. pour ἦς, 2^e pers. sing. imparf. de εἶμι.*
 Ἡσθιον, *ες, ε, imparf. de ἰσθίω.*
 Ἡσθόμην, *ου, ετο, 3^e pers. pl. οντο, ao. 2 de αἰσθάνομαι.*
 Ἡσύχαζον, *ες, ε, imparf. de ἡσυχάζω.*
 Ἡσυχάζω, *f. ἄσω, p. ἡσύχαχα, ao. 1 ἡσύχασα*, demeurer en repos, en silence; se taire. R. ἡσυχος.
 Ἡσυχάζων, *ουσα, ου, part. de ἡσυχάζω.*
 Ἡσυχία, *ας (ἦ)*, repos, tranquillité. R. ἡσυχος.
 Ἡσυχος, *η, ου, adj.* paisible, tranquille; qui est en repos.
 Ἡτε, *contr. de ἦτε, 3^e pers. sing. imparf. de αἰτέω.*
 Ἡττον, *neut. de ἦττων*; — *pris adverb.* moins: οὐδὲν ἦττον, néanmoins.
 Ἡττων, *ουος (ὄ, ἦ), compar. de μικρός, moindre (avec*

le gén.); ce mot est Att. pour ἤτσων.

Ἡὔλεις, *contr. de ἡὔλεις*, 2^e pers. sing. imparf. de αὐλέω.

Ἡὔξμην, ω, ατο, *ao. 1 de εὔχομαι*.

Θ.

Θ, huitième lettre : en nombre, elle exprime neuf, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, θ̄; elle vaut neuf mille, avec un iota souscrit, θ̄ι.

Θάλασσα, *Att. θάλαττα*, ης (ἡ), mer.

Θάμνος, ου (ὀ), buisson, bosquet.

Θάνατος, ου (ὀ), mort.

Θανεῖν, *infm. aor. 2 de θνήσκω*.

Θαῤῥέω, *f. ἤσω, p. τεθαῤῥήκα*, *ao. 1 ἐθαῤῥήσα*, être plein de confiance, se raser.

Θάρσει, *contr. de θάρσειε*, *impér. de θαρσέω*.

Θαρσέω, *f. ἤσω*, même sign. que θαῤῥέω.

Θάρσος, ἶος (τὸ), confiance; fermeté; audace.

Θαυμάζω, *f. άσω et f. μαγ. ασομαι, p. τεθαύμακα*, *ao. 1 ἐθαύμασα*, regarder avec admiration, avec étonnement. R. θαῦμα.

Θαυμάζων, ουσα, ον, *part. de θαυμάζω*.

Θιάομαι, *contr. ὠμαι*, *f.*

άσομαι, *ao. 1 ἐθιασάμην* regarder, voir. R. θία.

Θιασάμενος, η, ον, *part. a. 1 de θιαομαι*.

Θεῖαν *Voy. Θεῖος*.

Θεῖον, ου (τὸ), divinité providence divine. R. θεῖος.

Θεῖος, α, ον, *adj. divin*. R. θεός.

Θελήσας, ασα, αν, *part. ao. 1 de θέλω*.

Θέλω, *f. θελήσω*, même sign. que ἐθέλω.

Θέλων, ουσα, ον, *part. a. 1 de θέλω*.

Θεός, οὔ (ὀ), Dieu.

Θεράπεινα, ης (ἡ), servante. R. θεράπων.

Θεραπεινός, ἶδος (ἡ), servante. M. R.

Θεραπεία, ας (ἡ), remède; guérison; soin. M. R.

Θεράπων, οντος (ὀ), serviteur; médecin.

Θερμαίνω, *fut. ανῶ*, *p. τιθήρμαγκα*, *ao. 1 ἐθήρμανα*, chauffer, échauffer. R. θερμός.

Θερμός, ἡ, ὄν, *adj. chaud*. R. θέρω.

Θέρος, εος *contr. ους* (τὸ), l'été. R. θέρω.

Θέρω, *f. θερῶ*, échauffer.

Θίς, *impér. ao. 2 de τίθημι*.

Θήγω, *f. ἤξω*, *p. τίθηχα*, aiguïser; faire grincer.

Θήξας, ασα, αν, *part. ao. 1 de θήγω*.

θύρ, *gén.* θηρός (ὅ), bête farouche.

θύρα, *ας* (ῆ), capture; gibier. *R.* θήρ.

θησαυρός, οὐ (ὅ), trésor.

θνήσκω, *f.* 1 *moy.* θνήξομαι, *f.* 2 *moy.* θανοῦμαι (*de* θάνω, *inus.*), *p. act.* τέθνηκα, *et p. moy.* τέθναα (*de* θνάω, *inus.*), *ao.* 2 *act.* ἔθανον, mourir.

θνήσκων, οὔσα, ον, *part. de* θνήσκω.

θoinάω, *contr.* ᾠ, *f.* ἤσω, *p. πα.* *ao.* 1 ἰθοίμσα, se régaler, se régaler de. — *Le moy.* θoinάομαι, *contr.* ᾠμαι, *f.* ἤσομαι, *ao.* 1 ἰθοινησάμην, même sign. *R.* θoinῆ.

θoinῆ, *ης* (ῆ), festin.

θραύω, *f.* αὐσω, briser.

θρέμμα, *ατος* (τό), nourrisson; *dat. pl.* θρέμμασι.

θρηνεῖν, *contr. de* θρηνέειν, *inf. de* θρηνέω.

θρηνέω, *f.* ἤσω, *p. πα.* *ao.* 1 ἰθρήνησα, pleurer, se lamenter. *R.* θρήνος.

θρήνος, οὔ (ὅ), pleurs, lamentations.

θρηνῶν, *contr. de* θρηνέων, *part. de* θρηνέω.

θρίξ, *gén.* τριχός (ῆ), poil, cheveu; *dat. pl.* θριξί.

θύλαξ, *ατος* (ὅ), sac à farine.

θύμα, *ατος* (τό), victime. *R.*θύω.

θυμός, οὐ (ὅ), cœur; colère.

θυμός, *contr.* ᾠ, *f.* ᾠσω, *p.* τεθύμωκα, exciter à la colère, exciter, irriter. —

Le pass. θυμόομαι, *contr.* οὔμαι, *ao.* 1 ἰθυμώθην, être excité ou irrité; s'irriter. *R.* θυμός.

θυμηθεῖς, *part. ao.* 1 *pass.* de θυμός.

θύοντων, *gén. pl. de*θύω.

θύρα, *ας* (ῆ), porte.

θυρωρός, οὐ (ὅ), portier. *R.* θύρα, *et* οὔρος, gardien.

θύσειν, *inf. f. de*θύω.

θύω, *f.* θύσω, *p.* τέθυκα, *ao.* 1 ἔθυσσα, immoler, sacrifier; mettre à mort.

θύων, οὔσα, ον, *gén. pl.* ὄτων, *part. de*θύω.

I.

I, neuvième lettre : en nombre, elle exprime dix, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, *ί*; elle vaut dix mille, avec un iota souscrit, *ι.*

ΐάομαι, *contr.* ἰῶμαι, *f.* ἰάσομαι, *p. de forme pass.*

ΐαμαι, *ao.* 1 *moy.* ἰασάμην, guérir, avec l'acc.

ΐασόμενος, *η, ον, part. f. de* ἰάομαι.

ΐατρος, οὔ (ὅ), médecin. *R.* ἰάομαι.

ΐδιος; *α, ον, adj. particulier, propre, à soi.*

ΐδομι, *οις, οι, opt. ao.* 2 de εἶδω.

- Ἰδοῦ, *adv.* voici, voilà, voilà que. R. εἶδω.
- Ἰδόντες, *nom. pl. masc. de* ἰδών.
- Ἰδών, οὔσα, ὄν, *part. ao. 2 de* εἶδω.
- Ἰημι, *imparf.* ἰην, *f.* ἦσω, *p.* εἶκα, *ao. 1* ἦκα, *ao. 2* ἦν, *envoyer.* R. εἶω.
- Ἰημι, *ao. 2* ἦν, *même sign. que* εἶμι, *aller.* R. εἶω.
- Ἰκέτευον, εἰς, ε, *imparf. de* ἰκετεύω.
- Ἰκετεύω, *f.* εὔσω, *supplier.* R. ἰκέτης.
- Ἰκέτης, ου (ὄ), *suppliant.*
- Ἰκνέομαι, *contr.*, οὔμαι, *f.* ἰξομαι (*de* ἰκομαι, *inus.*), *p. de forme pass.* ἰγμαι, *ao. 2* ἰκόμην, *venir.*
- Ἰνα, *conj. qui régit le subj.* afin que.
- Ἰξυτήης, οὔ (ὄ), *chasseur à la glu; oiselleur.* R. ἰξός.
- Ἰξός, οὔ (ὄ), *glu.*
- Ἰππος, ου (ὄ), *cheval.*
- Ἰπταμαι, *f.* πτήσομαι, *ao. 2* ἐπτόμην *et* ἐπτάμην, *voler dans les airs; s'envoler.*
- Ἰπτασθαι, *inf. de* ἰπταμαι.
- Ἰσα, *nom. et acc. pl. neut. de* ἴσος.
- Ἰσημι, ἴσης, ἴσαι, ἴσαμεν, *et par sync.* ἴσμεν, ἴσατε, *et* ἴστε; *impér.* ἴσθε, *savoir.*
- Ἰσθε, *sache; impér. de* ἴσημι.
- Ἰσος *et* ἴσος, η, ου, *adj. égal, pareil; juste: — ἐξ*

- τῶν ἴσων, *également; — τὰ ἴσα, les mêmes choses.*
- Ἰστάμην, ασο, ατο, *imparf. moy. de* ἴστημι.
- Ἰστάς, ἄσα, ἄν, *part. prés. de* ἴστημι, *se tenir.*
- Ἰστημι, *f.* στήσω, *p.* ἐστήκα *et* ἐσταξ (*d'où l'inf.* ἐστακέναι, *et par sync.* ἐστάναι; *part.* ἐστακώς, ῦια, ὄς, *gén.* ἐστακότης, *vίας, ὄτος, au par sync. et contr.* ἐστώς, ἐπτώσα (*irrégul. au lieu de* ἐστακῦια), ὶως, ὶωτος, ὶωσης, *ao. 1* ἐστησα, *ao. 2* ἐστην, *établir; fixer; arrêter; l'ao. 2 et le p. se prennent dans le sens passif. et réfléchi, comme le moy. — Le pass.* ἴσταμαι, *f.* ἰσταθήσομαι, *ao. 1* ἴσθήθην, *se tenir ferme, se tenir debout. — Le moy.* ἴσταμαι, *f.* στήσομαι, *p. de forme pass.* ἴσταμαι, *ao. 1* ἐστησάμην, *s'arrêter, se tenir debout, se tenir ferme.*
- Ἰσχνός, ἦ, ὄν, *adj. maigre, décharné.*
- Ἰσχυρός, ἄ, ὄν, *adj. fort, robuste, puissant.* R. ἰσχύς.
- Ἰσχυρότερος, α, ου, *plus fort, comp. de* ἰσχυρός: — πρὸς ἰσχυροτέρους, *à de plus forts qu'eux.*
- Ἰσχύς, ὕος (ἦ), *force, au propre et au fig.; puissance, acc.* ἰσχύν.
- Ἰσῶν, *gén. pl. de* ἴσος.

ἴχνος, εος *contr.* ους (τὸ),
empreinte du pied, trace,
vestige.

Κ.

ι, dixième lettre : en nom-
bre, elle exprime vingt,
lorsqu'elle est surmontée
d'un accent aigu, κ' ; elle
vaut vingt mille, avec un
iota souscrit, κ.

Καγῶ, pour καὶ ἐγώ.

Καθ', devant une voyelle as-
pirée, pour κατά.

Καθίκαστος, η, ον, *adj.* cha-
que, chacun. R. κατὰ et
ἱκαστος.

Καθεύδω, *imparf.* ἐκάθειδον,
dormir. R. κατὰ et εὔδω.

Καθεύδων, ουσα, ον, *part.*
de καθεύδω.

Κάθημαι, *imparf.* ἐκαθήμην,
être assis, être couché à
terre ; se reposer. R. κατὰ
et ἤμαι.

Καθήμενος, η, ον, *part.* de
κάθημαι.

Καθίζω, *f.* ἴσω, *ao.* 1 ἐκάθη-
σα, s'asseoir, se placer.
R. κατὰ, et ἴζω, s'asseoir.

Καθικετεύω, *f.* εὔσω, sup-
plier prosterné, *imparf.*
ind.—ον, ες, ε. R. ἱκετεύω.

Καθίπτημι et καθίπταμι, *f.*
καταπτήσομαι, *ao.* 1 πογ.
κατεπτάμην, descendre en
volant. R. κατὰ et ἵπτα-
μαι.

Καθίσας, ασα, κν, *part.* *ao.*
1 de καθίζω.

Καθίστημι, *f.* καταστήσω, *p.*
καθίστηκα, *ao.* 1 κατίστη-
σα, *ao.* 2 κατίστην, fixer ;
le *p.* et l'*ao.* 1 se prennent
dans le sens neut. et dans le
sens réfléchi, s'établir, etc.
R. κατὰ et ἴστημι.

Καὶ, *conj.* et, même, aussi,
encore, qui plus est ; en
même temps.

Καιρός, οὔ (ὀ), occasion,
temps convenable ; circon-
stance, conjoncture, temps.

Κακείνος, pour καὶ ἐκεῖνος.

Κακόν, οὔ (τὸ), mal.

Κακός, ἦ, ον, *adj.* méchant,
mauvais.

Κακῶς, *adv.* mal, mécham-
ment. R. κακός.

Κάλαμος, ου (ὀ), roseau ;
gluau.

Καλίω, *f.* ἴσω, *p.* κέκληκα,
ao. 1 ἐκάλισα, appeler.

Καλιὰ, ας (ῆ), nid ; aire.

Καλοῖς, *dat. pl.* de καλόν.

Κάλον, ου (τὸ), bois.

Καλόν, οὔ (τὸ), le bien, le
bon ; c'est le neut. de καλός.

Καλός, ἦ, ον, *adj.* beau ;
bon, honnête.

Καλῶς, *adv.* bien. R. καλός.

Κάμπος, ου (ὀ), travail, fa-
tigue. R. κάμνω.

Κάμνω, *f.* καμῶ, *p.* κέκηκα,
ao. 2 ἐκαμον, travailler avec
peine.

Κάν, pour καὶ ἄν, et si, si
même ; quoique.

Κάπι, pour καὶ ἐπὶ, et dans.

Κάρα, ας (ῆ), tête ; sommet.

Κάρηνον, ου (τὸ), *même signification*. R. κάρα.

Κάρος, ου, (ὸ), profond sommeil.

Καρῶω, *contr.* ὦ, *f.* ὠσω, endormir d'un profond sommeil, *p. pass.* κειάρωμαι. R. κάρος.

Καρπός, οὔ (ὸ), fruit.

Καρτερία, ας (ἡ), action de supporter; patience. R. κάρτος.

Κάρτος, εος (τὸ), *même signification* que κράτος.

Κατὰ, *prépos.* qui gouverne le *gén.* et l'*acc.*: avec le *gén.* sur; contre; — avec l'*acc.*, selon, touchant, sur, quant à; près de, le long de; pendant: καθ' ὄν χρόνον, au temps que; καθ' ἡμέραν, chaque jour. *En composition*, κατὰ marque mouvement de haut en bas; constitution; solidité.

Καταβαίνω, ης, η, *opt.* αο. 2 de καταβαίνω.

Καταβαίω, *f. moy.* καταβήσομαι, *p. act.* καταβέθηκα, αο. 2 κατέβην (*de κατάβημι, imus.*), descendre, plonger. R. κατὰ et βαίω.

Καταβαλλόμενος, η, ον, *part. pass.* de καταβάλλω.

Καταβάλλω, *f.* αλώ, *p.* καταβίβηκα, αο. 2 κατέβαλον, abattre, renverser. R. κατὰ et βάλλω.

Καταβάλλων, ουσα, ον; *acc. pl. masc.* οντας, *part. de* καταβάλλω.

Καταβάς, ἄσα, αυ, *gén.* ἄτος, ἄσης, ἄντος, *part. a 2 de* καταβαίνω.

Καταδύνω, *V.* καταδύω, 1 κατάδυμι, *f.* καταδύσω, 2 καταδέδωκα, αο. 1 κατίδυσα, αο. 2 κατίδυν, plonger enfoncer profondément. R. κατὰ et δύω.

Καταδύς, ὕσα, ὕν, *part. a 2 de* καταδύνω.

Καταθραύσας, *part. αο. 1 de* καταθραύω.

Καταθραύω, *f.* αύσω, rompre, briser, fracasser. R. κατὰ et θραύω.

Καταθύσαι, *inf. αο. 1 de* καθύω.

Καταθύω, *f.* ύσω, immoler, sacrifier, tuer en abattant. R. κατὰ et θύω.

Κατακλιμένος, η, ον, *part. p. pass. de* κατακλίνω.

Κατακλάω, *contr.* ὦ, *f.* αώω, αο. 1 κατέκλασα, rompre, briser; αο. 1 *pass.* κατέκλασθην. R. κατὰ et κλάω.

Κατακλεισθείς, εἶσθ, ἐν, *part. αο. 1 pass. de* κατακλείω.

Κατακλείω, *f.* εἶσω, αο. 1 κατέκλεισα, enfermer. R. κατὰ et κλείω.

Κατακλίνω, *f.* ινώ, *p.* κατακίλικα, αο. 1 κατέκλινα, coucher; faire coucher. — *Le pass.* κατακλινόμην, *f. moy.* κατακλινήσομαι, αο. 1 κατέκλιθην et κατεκλίνθη *parf.* κατακίλιμαι, être étendu, couché. R. κατὰ et κλίνω.

καταβούσης, *gén. de καταβούσα, fém. de καταβών.*

καταβών, οὔσα, ὄν, *part. wo. 2 de καταλαμβάνω.*

καταλαμβάνω, *f. πηγ. καταβήσμαι (de καταλήγω, inu-ité), p. act. κατέληφα, ao. 2 κατέλαβον, rencontrer, survenir. R. κατὰ et λαμβάνω.*

καταλείπω, *f. εἶψω, p. εἶφα, ao. 2 κατέλιπον, délaissér, réserver.*

καταλύειν, *inf. de καταλύω.*

καταλύω, *f. ὑσω, p. λέλυκα, ao. 1 κατέλυσα, délier, déchirer; finir, cesser. R. κατὰ et λύω.*

καταπίπτω, *f. 2 πηγ. καταπίσσομαι (de καταπίσω, inus.), ao. 2 κατέπεσον, tomber du haut en bas. R. κατὰ et πίπτω.*

καταπτάς, ᾄσα, ἄν, *génit. ἄντος, ἄσης, ἄντος, part. ao. 2 de καθίπτω.*

καταράσσομαι, *contr. ὤμαι, f. ἄσομαι, p. de forme pass. κατήρασμαι, ao. 1 κατήρασάμην, anathématiser, maudire; faire des imprécations contre, avec le dat. R. κατὰ et ἀράσσομαι.*

κατασκάπτω, *f. ἄψω, p. κατίσκαφα, ao. 1 κατίσκαφα, bêcher profondément. mettre sens-dessus-dessous en bêchant. R. κατὰ et σκάπτω.*

κατασκευάζω, *f. ἄσω, p.*

κατασκευάσα, *ao. 1 κατασκευάσα, façonner; façonner d'une manière convenable; bien travailler; p. pass. κατασκευάσμαι. R. κατὰ et σκευάζω.*

Καταστάς, ᾄσα, ἄν, *gén. ἄντος, etc., part. ao. 2 de καθίστημι.*

Κατατίθημι, *f. καταθήσω, p. κατατίθεικα, ao. 1 κατέθηκα, ao. 2 κατέθην, déposer.—Le moy. κατατίθεμαι, f. καταθήσομαι, ao. 1 καταθήκην, même sign. R. κατὰ et τίθημι.*

Καταφάγω et καταφάγομαι, *f. 2 πηγ. καταφάγομαι (au lieu de οὔμαι), ao. 2 act. κατέφαγον, dévorer, manger. R. κατὰ et φάγω.*

Κατέθην, ης, η, *3^e pers. pl. κατέθησαν, ao. 2 de καταβαίνω.*

Κατέθετο, *3^e pers. sing. ao. 2 πηγ. de κατατίθημι.*

Κάτειμι, *f. κατείσομαι, ao. 2 κάτιον, p. πηγ. κατήϊα, plusque-p. κατήϊα, descendre. R. κατὰ et εἶμι.*

Κατεκλάσθην, ης, η, *ao. 1 pass. de κατακλάω.*

Κατέλαβον, ες, ε, *ao. 2 act. de καταλαμβάνω.*

Κατελθῆν, *inf. ao. 2 de κατέρχομαι.*

Κατέλθω, ης, η, *subj. wo. 2 de κατέρχομαι.*

Κατελθών, οὔσα, ὄν, *part. ac. 2 act. de κατέρχομαι.*

- Κατίλιπον, ες, ε, αο. 2 *de* καταλείπω.
- Κατέλνον, ες, ε, *imparf.* *de* καταλύω.
- Κατίπετον, ες, ε, αο. 2 *de* καταπίπτω.
- Κατεργάζομαι, *f.* άσσομαι, αο. 1 *κατεργασάμην*, faire; travailler, façonner. R. κατὰ *et* εργάζομαι.
- Κατεργάσεται, 3^o *pers. sing. ful. moy.* *de* κατεργάζομαι.
- Κατήρχομαι, *f.* κατελεύσομαι, *p. moy.* κατήλυθα, *Att.* κατελήλυθα, αο. 2 κατήλθον, descendre. R. κατὰ *et* ἔρχομαι.
- Κατεσθίω, *f.* ἴσω, *inusité*, dévorer. R. κατὰ *et* ἴσθίω.
- Κατίσκαψα, ας, ε, αο. 1 *de* κατασκάπτω.
- Κατεσκευασμένος, η, ου, *part. parf. pass.* *de* κατασκευάζω.
- Κατίσχον, ες, ε, αο. 2 *de* κατέχω.
- Κατέφραγον, ες, ε, αο. 2 *de* καταφάγω.
- Κατέχω, *imparf.* κατέιχον, *f.* καθέξω, *p.* κατίσχηκα (*de* κατασχέω, *inus.*), αο. 2 κατίσχον, retenir; arrêter. R. κατὰ *et* ἔχω.
- Κατηγορέω, *f.* ἤσω, *p.* κατηγορήκα, αο. 2 κατηγόρησα, accuser, avec le génit. *et* l'acc., blâmer. R. κατὰ *et* ἀγορεύω, parler.
- Κατηγόρουν, εις, ει, *imparf. contr.* *de* κατηγορέω.
- Κατηράτο, *contr.* *de* κατ-

- ηράτο, 3^o *pers. sing. imparf. de* καταράομαι.
- Κατήσθιον, ες, ε, *imparf. de* κατεσθίω.
- Κατιών, οὔσα, ὄν, *gén. p.* ὄντων, οὐσῶν, ὄντων, *part. αο. 1 de* κάτειμι.
- Κατορύσσω, *Att.* ὑττω, *f.* ὕξω, *p.* κατώρυχα, *Att.* κατορώρυχα, αο. 1 κατέρυξεν, αο. 2 κατώουγον, en fouir, ensevelir. R. κατὰ ὀρύσσω.
- Κατορωρύχθαι, *Att. pour* κατωρύχθαι, *inf. p. pass. de* κατορύσσω.
- Κάτω, *adv.* en bas.
- Κάτωθεν, *adv.* d'en bas, Η κάτω.
- Κατώρυξα, ας, ε, αο. 1 *de* κατορύσσω.
- Κεῖμαι, σσι, ται, *f.* κείσομαι, être gisant, être couché, être étendu par terre
- Κείμενος, η, ου, *part. prés. de* κείμαι.
- Κεκαρωμένος, η, ου, *part. p. pass. de* κερύω.
- Κέκρυμμαι, υψαι, υπται, *p. pass. de* κρύπτω.
- Κελεύω, *f.* εὔσω, *p.* κείλευκα, αο. 1 ἐπέλευσα, ordonner, exhorter; demander. R. κέλω.
- Κέλω *et* κέλομαι, *f. moy.* κέλισομαι (*comme s'il venait de* κέλω, *inus.*), ordonner; exhorter.
- Κενός, ἦ, ὄν, *adj. vide.*
- Κεραμίδες, ἕως (ὀ), potier. R. κέραμος.

ρακος, ου (ὅ), terre à po-
 ter; poterie.
 ρας, ατος (τὸ), corne.
 ρδος, ος (τὸ), gain, pro-
 fit.
 ραλή, ῆς (ῆ), tête.
 ρκος, ου (ὅ), jardin.
 ρκουρός, οὔ (ὅ), jardiner.
 R. κῆπος et οὔρος, gardien.
 ρκουρός, οὔ (ὅ), même si-
 gnific. que κηπουρός. R. κῆ-
 πος et ὄρα, soin.
 κινδυνεύσας, ασα, αν, part.
 αο. i de κινδυνεύω.
 κινδυνεύσω, ης, η, subj.
 αο. i de κινδυνεύω.
 κινδυνεύω, f. εὔσω, p. τυχα,
 αο. i ἐκινδυνεύω, courir
 risque, courir le hasard;
 s'exposer au danger, être
 en danger. R. κίνδυνος.
 κινδυνεύων, ουσα, ον, part.
 de κινδυνεύω.
 Κίνδυνος, ου (ὅ), péril, dan-
 ger; risque, hasard.
 κινεῖν, contr. de κινέειν, inf.
 de κινέω.
 κινέω, f. ἤσω, p. κεκίνηκα,
 αο. i ἐκίνησα, mouvoir,
 agiter; exciter. R. κινέω.
 κλιώ et κλάω, f. κλαύσω,
 p. κέκλυκα, αο. i ἐκλαυ-
 σα, pleurer.
 κλιών, ουσα, ον, gén. ον-
 τος, ούσης, οντος, part. de
 κλαίω.
 κλισθεῖς, εἶσα, ἐν, gén. ἐν-
 τος, εἶσας, ἐντος, part. αο.
 i pass. de κλάω.
 κλύσω, f. de κλιώω.
 κλάω, f. κλάσω, p. κέκλακα,

αο. i ἐκλασα, rombre, bri-
 ser.
 κλιώω, f. εἶσω, p. κέκλυκα,
 αο. i ἐκλεισα, fermer.
 κλίνω, f. ἐνῶ, p. κέκλικα,
 αο. i ἐκλινω, pencher, in-
 cliner; baisser.
 κλών, ωνός (ὅ), rejeton
 qu'on coupe aux arbres en
 les émondant; rameaux;
 branche. R. κλάω.
 κούλος, η, ον, adj. creux,
 concave.
 κούλω, contr. ῶ, f. ὠσω,
 rendre creux, creuser. R.
 κούλος.
 κούλωμα, ατος (τὸ), cavité,
 creux. R. κούλος.
 κοινός, ῆ, ὄν, adj. commun.
 Κοινωνέω, f. ἤσω, commu-
 niquer. R. κοινός.
 Κοινωνία, ας (ῆ), commu-
 nauté de biens, société d'in-
 térêts. R. κοινωνέω.
 Κολάζομαι, η, εται, 3^o pers,
 pl. ονται, ind. prés. pass.
 de κολάζω.
 Κολάζω, f. ἄσω, p. ακα, αο.
 i ἐκόλασα, punir, châtier.
 Κολακεύω, f. εὔσω, p. τυχα,
 αο. i ἐκολάκευσα, flatter,
 cajoler. R. κόλαξ.
 Κολακεύων, οντος, celui qui
 flatte; part. de κολακεύω.
 Κόλαξ, ατος (ὅ), flatteur.
 Κολάπτω, f. ἄψω, αο. i ἐκό-
 λαψα, briser.
 Κολοῖός, οὔ (ὅ), gai, ai-
 seau.
 Κολυμβάω, contr. ῶ, f. ἤτω,
 p. ηκα, nager.

Κομίζω, *f.* ἰσω, *p.* ικκ, *ao.*
 1 ἐκόμισα, avoir soin de,
 avec l'acc.; porter. R. κο-
 μίω.

Κομίζων, οῦσα, ον, *part.*
prés. de κομίζω.

Κόπος, ου (ὀ), travail, fati-
 gue; peine. R. κόπτω.

Κόπτω, *f.* κόψω, *ao.* 1 ἔκο-
 ψα, couper, frapper; fati-
 guer.

Κόπτων, οῖσα, ον, *part.*
prés. de κόπτω : τὴν θύραν
 κόπτων, frappant à la porte.

Κοσμέω, *f.* ἤσω, avoir soin;
 nourrir.

Κόψας, ασα, αν, *part. ao.* 1
 de κόπτω.

Κρατέω, *f.* ἤσω, *p.* ηκα, *ao.*
 1 ἐκράτησα, commander,
 dominer; être maître de,
 avec le gén. et l'acc.

Κράτος, εος (τὸ), force,
 puissance.

Κρατοῦντα, *contr. de κρα-
 τέοντα, acc. sing. masc.
 part. prés. de κρατέω.*

Κρέας, ατος (*sync.* κρέας,
contr. κρέως) (τὸ), chair.

Κρείσσω, *Att.* κρείττων,
gén. ονος (ὀ, ἦ), κρείσσον,
compar. attribué à ἀγαθός
*(formé de κρείω, comman-
 der), plus puissant; plus
 fort.*

Κρείττοσιν, *pour κρείττοσι*
(le ν est euph.), dat. plur.
de κρείττων.

Κρείττους, *contr. de κρείτ-
 τονες ou de κρείττονας,*

*nom. ou acc. pl. de κρείτ-
 των.*

Κρείττω, *contr. de κρείττω-
 να, acc. sing. masc. et fem.
 ou pl. neut. de κρείττων.*

Κρείττων. *V.* Κρείσσων.

Κρίνω, *f.* κρινῶ, *p.* κέκρικα
ao. 1 ἔκρινα, juger; accu-
 ser, critiquer.

Κρούω, *f.* οὔσω, *p.* ουκα
ao. 1 ἔκρουσα, pousser
 heurter.

Κρύπτεσθαι, *inf. pass. d*
κρύπτω.

Κρύπτω, *f.* ὑψω, *p.* κέκρυ-
 ψα, *ao.* 1 ἔκρυψα, *ao.* 1
 ἔκρυβον, cacher; *ao.* 1 *pass.*
 ἐκρύφθην, *ao.* 2 *pass.* ἐκρύ-
 βην.

Κτάομαι, *contr.* ὤμαι, *f.*
κτῆσομαι, p. de forme pass
κέκτημαι et ἔκτημαι, ao. 1
ἐκτησάμην, posséder.

Κτείνας, ασα, αν, *part. ao.*
 1 de κτείνω.

Κτείνω, *f.* κτείνῶ, *p.* ἔκτακα,
ao. 1 ἔκτεινα, *ao.* 2 ἔκτα-
 νον, tuer.

Κτῆμα, ατος (τὸ), ce qu'on
 a acquis, ce qu'on possède,
 possession.

Κτῆσις, εως (ἦ), possession;
acc. κτῆσιν. R. κτάομαι

Κτύπος, εος (τὸ), bruit, fra-
 cas.

Κύκλος, ου (ὀ), cercle : κύ-
 κλω, tout autour.

Κύκλω, *adv.* alentour; en
 cercle, en tournant. R.
 κύκλος.

Κύνα, *acc. sing. de κύων.*

νας, *acc. pl. de κύων.*
 κηρός, οὐ (ὅ), *chasseur.*
 κύων *et ἄγω.*
 κί, *dat. sing. de κύων.*
 κιδίου, ου (τό), *petit bien.* R. κύων.
 κρόκητος, ου, *adj. mordu par un chien.* R. κύων *et κίω.*
 κών, *gén. pl. de κύων.*
 κτω, *fut. ὑψω, ao. 1*
 κυψα, *baisser la tête ou les yeux.*
 κρος, εος (τό), *autorité absolue.*
 κρώ, *contr. ᾠ, f. ὠσω, p.*
 κρω, *ao. 1 ἐκύρωσα, ratifier, décider.* R. κύρος.
 κρώσας, ασα, αν, *gén. αν-*
 κρος, *etc., part. ao. 1 de κρώ.*
 κύν, *gén. κυνός (ὅ), chien.*
 κνύψ, ωπος (ὅ), *mouche-*
 ον.

Λ.

οντὴν *lettre : en nom-*
bre, elle exprime trente,
orsqu'elle est surmontée
l'un accent aigu, λ' ; elle
vaut trente mille, avec un
αὐτὰ souscrit, λ.
 λείν, *inf. ao. 2 de λαμ-*
 λένω.
 λέόμενος, η, ον, *part. ao.*
1 moy. de λαμβάνω.
 λέω, ης, η, *3° pers. pl.*
 λει, *subj. ao. 2 de λαμ-*
 λένω.
 λών, οὔσα, ὄν, *gén. ὄν-*

τος, ούσης, ὄντος, *part.*
ao. 2 de λαμβάνω.
 Λαγωγός, οὐ (ὅ), *lièvre.*
 Λαθεῖν, *inf. ao. 2 de λαν-*
 θάνω.
 Λαιμός, οὐ (ὅ), *gosier.*
 Λαμβάνειν, *inf. de λαμβάνω.*
 Λαμβάνω, *f. moy. λήψομαι*
(de λήβω, inus.), p. Att.
εἴληφα, ao. 2 ἔλαθον, pren-
dre, s'emparer de, saisir,
avec le gén. — Le moy.
λαμβάνομαι, ao. 2. ἐλαθό-
μην, même sign.
 Δαμπρός, ἄ, ον, *adj. bril-*
lant, illustre. R. λάμπω.
 Δάμπω, *f. λάμψω, ao. 1*
 ἔλαμψα, *briller.*
 Λανθάνω, *fut. λήσω (de λή-*
 θω), *ao. 1 ἔληθα, ao. 2*
 ἔλαθον, *p. moy. λέληθα, se*
cache; être caché; être
oublié. R. λήθη.
 Λέγειν, *inf. prés. de λέγω.*
 Λέγω, *f. λέξω, p. λίλιχα,*
ao. 1 ἔλεξα, dire, parler.
 Λέγων, οὔσα, ον, *part. prés.*
de λέγω.
 Λείπω, *f. λείψω. p. λείλειπα,*
ao. 1 ἔλειψα, ao. 2 ἔλιπον,
p. moy. λέλοιπα, laisser,
abandonner. — Le pass.
λείπομαι, p. λέλειμαι,
ao. 1 ἐλείφθην, être laissé,
être de reste.
 Λέκτρον, ου (τό), *lit.* R.
 λέγω.
 Λέοντα, *acc. sing. de λίων.*
 Λεόντεος, η, ον, *contr. λεον-*
 τους, ἦ, οὔν, *de lion.* R.
 λίων.

Λεοντή, ἤς (ῆ), (*sous-ent.*
δορά), peau de lion; *contr.*
de λεοντία, *fém.* de λείον-
τος.

Λείοντι, *dat. s.* de λείων.

Λεπτός, ἤ, ὄν, *adj.* mince,
fluet.

Λευκαίνω, *f.* ανῶ, *ao.* 1
ἐλεύκανα, blanchir. R. λευ-
κός.

Λευκάνας, ασσ, αν, *part.*
ao. 1 de λευκαίνω.

Λευκός, ἤ, ὄν, *adj.* blanc.

Λέων, οντος (ὄ), λιον.

Ληθής, εἶσα, ἐν, *part. ao.*
1 *pass.* de λαμβάνω.

Λίαν, *adv.* beaucoup, gran-
dement, très.

Λίθος, ου (ὄ ου ῆ), pierre.

Λήμνη, κς (ῆ), étang, lac,
marais.

Λιμός, οῦ (ὄ), faim.

Λιμώττω, *f.* ὠξω, *p.* ωχα,
avoir faim, *part.* ων, οῦσα,
ου. R. λιμός.

Λογίζομαι, *f.* ἴσομαι, *p.* de
forme pass. λελόγισμαι, *ao.*
1 ἐλογισάμην, réfléchir, pen-
ser, considérer.

Λογίζόμενος, η, ον, *part.*
prés. moy. de λογίζομαι.

Λόγος, ου (ὄ), parole; dis-
cours, raison. R. λέγω.

Λοιπός, ἤ, ὄν, *adj.* qui reste,
autre : οἱ λοιποί, les
autres; τὸ λοιπόν, le reste.
R. λείπω.

Λύκος, ου (ὄ), loup.

Λυμναίεσθαι, *inf. prés. moy.*
de λυμναίνειν.

Λυμναίνω, *f.* ανῶ, *ao.* 1 ἐλύ-

μνα, endommager; rava-
ger; perdre. R. λύμα.—
Ἐμοῦ. λυμναίεσθαι, *f.* λυμ-
νοῦμαι, *ao.* 2 ἐλυμνήμα-
τόν με sign.

Λύμη, κς, ἤ, *part.* ἥεαυ
perte; ravage.

Λυπία, *f.* ἴσω, *p.* πια, *ao.*
1 ἐλύπησα, attrister, cha-
griner; *ao.* 1 *pass.* ἐλυπέ-
θην. R. λύπη.

Λύπη, κς, (ῆ), tristesse, cha-
grin.

Λυπηθῶ, ῆς, ῆ, *subj. ao.*
pass. de λυπία.

Λύω, *f.* λύσω, *p.* λέλυσα
ao. 1 ἐλύσα, délier; dis-
soudre; *p. pass.* λέλυμαι

Μ.

Μ, *deuxième lettre: en nom-
bre, elle exprime quarante
lorsqu'elle est surmontée
d'un accent aigu, μ'; elle
vaut quarante mille, au
un iota souscrit, μ.*

Μάθημα, ατος (τό), ce qu'on
apprend; leçon. R. μα-
θάνω.

Μαθών, αῦσα, ὄν, *part. a.*
2 de μαθάνω.

Μάλα, *adv.* beaucoup, et
trêmement, très, fort.

Μάλιστα, *superl.* de μάλα
le plus, le plus possible
surtout.

Μᾶλλον, *comp.* de μάλα
plus; d'autant plus, plutôt

Μαυθάνω, *f.* 1 *moy.* μαθήσ-
μαι (de μαθέω, ἴναι),

μαθήκα, *αο. 2* ἔμαθον, apprendre; connaître, concevoir; découvrir.

λάσσω, *Att. μάλτω, f. μάξω, essuyer.*

λάταιος, *α, ον, adj. vain; sot, frivole. R. μάτην.*

λάτην, *adv. en vain.*

μάχομαι, *f. 1 μαχίσσομαι et ἴσομαι (de μαχέομαι), f. 2 μαχοῦμαι, p. de forme pass. μεμάχημαι, combattre; se battre avec. R.*

μάχη.

μαχόμενος, *η, ον, part. de μάχομαι.*

μέ, *pour ἐμέ, acc. de ἐγώ.*

μέγα, *neut. de μέγας.*

μεγάλη, *fém. de μέγας.*

μεγάλοι, *pl. masc. de μέγας.*

μεγαλοπρεπείς, *contr. de μεγαλοπρεπέας, ou de μεγαλοπρεπέας, nom. ou acc. pl. de μεγαλοπρεπής.*

μεγαλοπρεπής, *έος (ό, η), ές, adj. magnifique, très-ar-arent. R. μέγας et πρέπω.*

μέγας, *μεγάλη, μέγα, gén. μεγάλου, μεγάλης, μεγάλου, grand.*

μέγιστος, *η, ον, superl. de μέγας, très-grand, ou le plus grand: — μέγιστα ou τὰ μέγιστα, pris adverb. le plus grandement possible, très-grandement.*

μέθ', *devant une voyelle aspirée, pour μετά.*

μέθη, *ης (ή), ivresse. R. μέθυ.*

μέθυ (τό), *vin doux, vin.*

Μέθυσος, *ου (ό, η), ον, adj. ivrogne; ou dit aussi au fém. μεύσσα. R. μέθυ.*

Μείζους, *pour μείζονες ou μείζονας, nom. ou acc. pl. de μείζων.*

Μείζω, *pour μείζονα, acc. sing. masc. et fém.: ou pl. neut. de μείζων.*

Μείζων (ό et η), *μεῖζον (τό), gén. ονος (comp. irrég. de μέγας), plus grand, etc.*

Μείρω, *parlager, diviser, donner en partage; p. pass. μέμρωμαι, Att. εἰμρωμαι, le p. moy. ἔμμορα, j'ai eu en partage; j'ai obtenu.*

Μέλει (verb. impers.), *il est à soin; souci de... est; imparf. ἔμειλε, impér. prés. μελέτω, et inf. μέλειν, f. μελήσει, p. act. μεμύληκε, p. moy. μέμηλε: σὺ μοι μέλει, je me soucie fort peu.*

Μελιταίος, *αἰξ, αἰον, adj. qui est de Méfite, Ile, au- jourd'hui Méfida.*

Μέλλω, *f. μελλήσω (de μελλέω, ἴμω.), αο. 1 ἐμέλλωσα, devoir, être dans une situation à, être sur le point de. Ce verbe sert ordinairement d'auxiliaire et se construit avec l'inf. prés. ou l'inf. f.: μέλλω ποιεῖν, ou ποιήσεν, je suis sur le point de faire, je dois faire.*

Μέλλων, *ουσα, ον; gén. οντος, etc., part. de μέλλω.*

Μέλος, *εος (τό), membre.*

Μέμφομαι, *f. μὲμφομαι, p.*

- de forme pass.* μέμειμαι, *ao.* 1 ἔμειψάμην, accuser; se plaindre de.
- Μέν, à la vérité; certes, assurément; souvent cette particule est corrélatrice de δέ. Voyez cette dernière.
- Μένος, εος (τό), mouvement de l'âme, bon ou mauvais; courage; colère.
- Μέντοι, cependant. R. μέν et τοί.
- Μένω, *f.* μενῶ, *p.* μεμένηκα, *ao.* 1 ἔμεινα, demeurer, rester; attendre.
- Μερίδα, *acc.* de μερίς.
- Μερίδος, *gén.* de μερίς.
- Μεριζω, *f.* ἴσω, *p.* ἴκα, *ao.* 1 ἐμέρισα, partager, diviser. R. μέρος.
- Μερίς, ἴδος (ή), part, portion. R. μέρος.
- Μέρος, εος (τό), partie, portion, part.
- Μετ', devant une voyelle, pour μετά.
- Μετὰ, prépos. qui gouverne le gén. et l'acc. : avec le gén. avec; — avec l'acc. après; — μετὰ, en composition, marque transmutation, passage.
- Μεταλαμβάνω, *f.* μαγ. μεταλήψομαι (de μεταλήβω, *inus.*), *p.* μετέληφα, *ao.* 2 μετέλαβον, participer ou prendre part à, partager, R. μετὰ et λαμβάνω.
- Μεταληψόμενος, η, ου, *part.* *f.* de μεταλαμβάνω.
- Μίχρι, *conj.* pendant que tant que, jusqu'à ce que
- Μή, *adv.* ne, non, ne pas.
- Μηδ', devant une voyelle pour μηδέ.
- Μηδέ, ni, ne.... pas, même. R. μή et δέ.
- Μηδείς, μηδεμία, μηδέν, *adv.* nul, aucun, personne. R. μηδέ et εἷς.
- Μηδέν, *neut.* de μηδείς; *p.* pris substantiv., *sign.* nul chose, rien.
- Μηδένα, *acc. sing. masc.* de μηδείς.
- Μηδέτερος, α, ου, *adj.* l'un ni l'autre. R. μηδέ εἷς τερος.
- Μηκέτι, *adv.* ne.... plus. R. μή et ἔτι.
- Μηχανάω, *contr.* ῶ, *f.* ἴσο μηχανer, tramer; s'étudier à faire le mal. — *part. moy.* μηχανάομαι, *cont.* ῶμαι, *f.* ἴσομαι, même *sign.* R. μηχανή.
- Μηχανή, ἥς (ή), machine invention; artifice; adresse.
- Μηχανώμενος, *contr.* de μηχανάομενος, *part. moy.* de μηχανάω.
- Μία, ᾶς, *nom. fém.* de εἷς un.
- Μικρόν, *neut.* de μικρός; — *pris adverb.* un peu, peu
- Μικρός, ᾶ, ὄν, *adj.* petit de peu de valeur.
- Μιμνήσκω, *f.* μιχίστω (d

πνάω), *p.* μέμνηκα, *ao.* 1
 ἔμνησα, faire ressouvenir.
 μίσω, *contr.* ὦ, *f.* ἴσω,
p. ηκα, *ao.* 1 ἐμίσησα,
 haïr. R. μίσος.
 μισήσας, *ασα, αν, part. ao.*
 1 de μίσω.
 μισός, οὔ (ὄ), récompense.
 μίσητος, τος (τό), haine, aver-
 sion.
 μνάω, *f.* μνήσω, *p.* μέμνηκα,
ao. 1 ἔμνησα, faire ressou-
 venir. — *Le moy.* μνάομαι,
contr. ὠμαι, *f.* μνήσομαι,
f. 3 de forme *pass.* μμνή-
 σομαι, *p.* de forme *pass.*
 μίμνημαι, *ao.* 1 de forme
pass. ἐμνήσθην, faire men-
 tion de; se souvenir.
 μνημονεύω, *f.* εὔσω, se sou-
 venir, se rappeler; penser
 à. R. μνάω.
 μνημονεύων, οῦσα, ον, *part.*
 de μνημονεύω.
 μοί, pour ἔμοι, *dat.* de
 ἐγώ.
 μόλις, *adv.* à peine.
 μόλος, ου (ὄ), travail.
 μόνον, *adv.* seulement; c'est
 le neut. de μόνος.
 μόνος, η, ον, *adj.* seul,
 unique.
 μορμολυκτεῖον, ου (τό), larve,
 masque de théâtre. R. μορ-
 μώ et λύκος.
 μορμώ, ὄος, *contr.* οὔς (ῆ),
 spectre.
 μου, pour ἔμοῦ, *gén.* de
 ἐγώ.
 μουσα, ης (ῆ), muse.
 μουσικός, ἦ, ὄν, *adj.* de

musique, musical; harmo-
 nigux. R. μουσα.
 Μουσικῶς, *adv.* en musique,
 mélodieusement. R. μου-
 σικός.
 μοχθέω, *f.* ἴσω, travailler.
 R. μόχθος.
 μοχθηρία, ας, (ῆ), malice,
 méchanceté. R. μοχθη-
 ρός.
 μοχθηρός, ἄ, ὄν, *adj.* pé-
 nible, méchant, malheu-
 reux, misérable. R.
 μόχθος.
 μόχθος, ου (ὄ), travail, fa-
 tigue, peine.
 μῦες, *pl.* de μῦς.
 μυθέομαι, *contr.* οὔμαι, *f.*
 ἴσομαι, *ao.* 1 ἐμυθησάμην,
 dire. R. μῦθος.
 Μύρμηξ, ηκος, (ὄ), fourmi.
 Μῦρμος, ου (ὄ), même
 sign.
 μῦς, μῦς (ὄ); rat, souris;
voc. μῦ.
 μυῶν, *gén. pl.* de μῦς.
 μωρία, ας (ῆ), folie, sot-
 tise, extravagance. R. μω-
 ρός.
 Μωρός, ἄ, ὄν, *adj.* fou,
 extravagant.

N.

N, treizième lettre, en nom-
 bré, elle exprime cinquante,
 lorsqu'elle est surmontée
 d'un accent aigu, ν'; elle
 vaut cinquante mille, avec
 un iota souscrit, νι.
 Ναῦς, *gén.* ναός, *Att.* νεώς,

dat. νηϊ, acc. ναῦν (ἡ),
vaisseau, navire.

Ναῖκος, ρος (τῆ), querelle,
dispute.

Νεκρός, ἄ, ὄν, *adj.* mort.

Νέμω *f. νემῶ, p. νεμέννα,*
ao. 2 ἐνειμα, distribuer,
partager; régler; — faire
pâtre.

Νέμων, *part. de νέμω.*

Νερόννα, ας, ε, *parf. de*
νέω.

Νέος, α, ον, *adj.* nouveau,
jeune.

Νεοσσὶς, ἄς (ἡ), nid; ni-
chée. R. νεοσσός.

Νεοσσός, οῦ (ὅ), petit des
oiseaux. R. νέος.

Νεοττίξ, ας (ἡ), *Att. pour*
νεοσσία.

Νεοττός, *Att. pour νεοσσός.*

Νέω, *f. νέσω et νεύσω, na-*
ger.

Νεώς, *Att. pour ναός, gén.*
sing. de ναῦς.

Νηϊ, *dat. de ναῦς.*

Νήψω, *f. νήψω, aq. 1 ἐνη-*
ψα, être sobre; veiller,
être vigilant.

Νήχω, *f. νήξω, nager. — Le*
moy. νήχομαι, f. νήξομαι,
même sign.

Νικάω, *contr. ᾠ, f. ἦσω, p.*
νενίκηα, aq. 1 ἐνίκησα,
vaincre, l'emporter sur,
surpasser. R. νίκη.

Νίκη, ης (ἡ), victoire.

Νικήσας, ασα, αν, *part. ap.*
1 de νικάω.

Νοῆω *f. νοήσω, p. νερόννα,*

aq. 1 ἐνόησα, rouler dans
son esprit, penser. se met-
tre dans l'esprit; compren-
dre. R. νόος.

Νοήσας, ασα, αν, *part. ap.*
1 de νοήω.

Νομή, ης (ἡ), pâture; pâtu-
rage. R. νόμος.

Νομίξω, έτω, *impér. de ν-*
μιξω.

Νομίζω, *f. ισω, p. ικζ, aq.*
1 ἐνόμισα, croire, penser
R. νόμος.

Νομίζων, νοσα, ον, *part. a*
νομίζω.

Νομισας, ασα, αν, *part. a*
1 de νομίζω.

Νόμος, ου (ὅ), loi. R. νόμα

Νόος, *gén. τού, contr. νοός*
νοῦ (ὅ), esprit, pensée.

Νοστέω, *contr. de νοσίστω*
inf. de νοσίσω.

Νοστέω, *f. ἦσω, p. νερόστω*
ao. 1 ἐνόσησα, être ma-
lade. R. νόσος.

Νόσος, ου (ἡ), maladie.

Νοστήω, *f. ἦσω, revenir.*

Νουθετέω, *f. ἦσω, p. ηκζ*
ao. 1 ἐνουθέτησα, chercher
à persuader quelque chose
à quelqu'un, avec deux acc.
R. νοῦς et τίθημι.

Νουθετῆσαι, *inf. ao. 1 a*
νουθετέω.

Νοῦν, *acc. sing. de νόος.*

Νυκτός, *gén. de νύξ, sou-*
vent pris adverb., pendant
la nuit.

Νύκτωρ, *adv. de nuit, pen-*
dant la nuit R. νύξ.

ὄν, *adv.* maintenant.
 νύξ, *gén.* νυκτός (ή), nuit;
 μίσαι νύκτες, minuit.
 Νύχος, εως (τό), nuit, téné-
 bres. R. νύξ.
 Νύκτος, ου (ό), dos; *au pl.*
 νύκτοι et νύκτα, *gén.* ου.

Ξ.

Ξ, quatorzième lettre : en
 nombre, elle exprime
 soixante, lorsqu'elle est
 surmontée d'un accent aigu,
 Ξ; elle vaut soixante
 mille, avec un iota sou-
 scrit, Ξι.
 Ξίω, *f.* ξύω, râcler, ratisser.
 Ξυλεύομαι, faire du bois,
 conper du bois. R. Ξύλον.
 Ξυλεύόμενος, *part. de Ξυλεύ-*
ομαι, celui qui coupe du
 bois, bûcheron.
 Ξύλινος, η, ον, *adj.* de bois.
 R. Ξύλον.
 Ξύλον, ου (τό), bois.
 Ξυόμενος, η, ον, *part. pass.*
 de Ξύω.
 Ξύω, *f.* ξύω, *p.* ξέυω,
 écorcher; égratigner.

O.

Ο, quinzième lettre : en nom-
 bre, elle exprime soixante-
 dix, lorsqu'elle est surmon-
 tée d'un accent aigu, ο; elle
 vaut soixante-dix mille,
 avec un iota soustrit, οι.
 Ο, ή, τό, article, le, la,
 le; ο, cette, ce; celui,

celle, celui : τὸ ἐν χερσὶ
 κέρδος (*sous-ent. ὄν*), le
 gain qui est dans les mains;
 τὸν ἐπὶ τῆς οἰκίας ἀλεκτρού-
 να, le coq qui était dans la
 maison.

Ὅ, *neut. de ὅς*, ἢ, ὅ.

Ὀγκάζομαι, *contr.* ὄμαι,
 braire, en parlant de l'a-
 ne.

*Ὀγκος, ου (ό), masse.

Ὀγκώμενος, η, ον, *contr. de*
ὄγκάομενος, *part. de ὄγ-*
κάζομαι.

*Ὀδε, ἤδε, τόδε, celle-ci,
 celle-ci; *écci.* R. ὅ et δε.

Ὀδεύω, *f.* εὔσω, *p.* ὄδευκα,
 faire route, voyager, mar-
 cher, cheminer. R. ὄδος.

Ὀδεύων, ουσκα, ον, *part. de*
ὄδεύω.

Ὀδοιπόρος; ου (ό), qui fait
 route, voyageur. R. ὄδῶς
 et πορεύω.

Ὀδόντος, *gén. sing.*; ὄδόν-
 των, *gén. pl. de ὄδους*.

Ὀδός, οὔ (ή), route, che-
 min; voyage; plan de vie.

Ὀδούς, ὄντος, (ό), dent;
dat. pl. ὄδοῦσι.

Ὀδύρομαι, *f.* ὄδυρομαι, *p.*
de forme pass. ὄδυρμαι,
 se lamenter.

Οι, *nom. pl. masc. de ὅ*.

Οἱ, *nom. pl. masc. de ὅς*.

Οἱ, *dat. de οὔ*, à soi : à lui.
 Voy. Οὔ.

Οἱ, *interj.* hélas! οἶμοι,
 malheur à moi! ὦ Dieux,
 ayez pitié de moi! ah!

Οἶα, *pl. neut. de οἶος*.

- Οιηθείς, εἶσα, ἐν, *part. ao.*
 1 *de forme pass. de οἴομαι.*
- Οικεῖος, α, ον, *adj.* domestique; le sien, son. R. οἶκος.
- Οικέτης, ου (ὀ), domestique, serviteur; personne de la maison, en général. R. οἶκος.
- Οικέω, *f.* ἴσω, *p.* ὄκηκα, *ao.* 1 ὄκησα, habiter, demeurer. R. οἶκος.
- Οικία, ας (ῆ), maison. R. οἶκος.
- Οἶκος, ου (ὀ), maison; famille.
- Οικτεῖρας, ασα, αν, *part. ao.* 1 *de οικτεῖρω.*
- Οικτεῖρω, *f.* ἐρῶ, *ao.* 1 ὄκτειρα, avoir pitié de; s'apitoyer sur; avec l'acc. R. οἶκος.
- Οἶκτος, ου (ὀ), pitié, commisération.
- Οἶμαι, *par sync. pour οἴομαι, imparf.* ὄμην, penser.
- Οἶμοι. *Voy.* Οἶ.
- Οἶομαι, *imparf.* ὄμην, *f.* οἶσομαι (comme s'il venait de οἶομαι, *inus.*), *p.* *de forme pass.* ὄημαι, *ao.* 1 *de forme pass.* ὄηθην, croire, penser, s'imaginer; c'est le moy. de οἶω.
- Οἶόμενος, η, ον, *part. de οἶομαι.*
- Οἶος, οἶα, οἶον, quel; combien beau!—capable: οἶός τ'εἶμι, je suis capable.
- Οἶτινες, *nom. pl. masc. de ὄστις.*
- Οἶω. *Voy. le moy.* Οἶομαι.
- Ὀλίγα, *adv.* un peu, peu, peu de chose; c'est le pl. neut. de ὀλίγος.
- Ὀλίγον, *adv.* un peu; c'est le neut. de ὀλίγος.
- Ὀλίγος, η, ον, *adj.* petit, peu.
- *Ὀλλυμι et ὀλλύω, *f.* ὀλίω (de ὀλέω, *inus.*), *p.* ὄλεκα, *Att.* ὀλώλεκα, *ao.* 1 ὄλεσα, *p. moy.* ὄλα, *Att.* ὄλωλα, perdre, faire périr.
- *Ὀλοφύρομαι, *f.* οὔμαι, se lamenter.
- *Ὀλοφύρομενος, η, ον, *part. de ὀλοφύρομαι.*
- Ὀμοία, *fém. de ὀμοῖος.*
- *Ὀμοῖος ου ὀμοιος, α, ον, *adj.* semblable, pareil.
- Ὀμοίως, *adv.* semblablement, de la même manière. R. ὀμοιος.
- *Ὀμός, οὔ, *adj.* semblable, pareil.
- *Ὀμόφωνος, ου (ὀ, ῆ), ον, *adj.* qui a la même voix ou le même langage. R. ὀμός et φωνή.
- *Ὀν, *acc. sing. masc. de ὄς, ῆ, ὄ.*
- *Ὀν, *neut. de ὦν, οὔσα, ὄν, part. de εἶμι.*
- *Ὀνειδίζόμενος, η, ον, *part. pass. de ὀνειδίω.*
- *Ὀνειδίω, *f.* ἴσω, *p.* 122, *ao.* 1 ὀνειδισα, outrager, insulter. R. ὀνειδός.

Ὄνειδος, εἰς (τό), opprobre.

Ὄνημι, fut. ὀνήσω, parf. ὄνηκα, ao. 1 ὄνησα, aider, servir; gagner.

Ὄνος, ου (ὸ), âne.

Ὄνπερ, acc. sing. masc. de ὄσπερ.

Ὄντα, acc. masc. sing. ou nom. et acc. pl. neut. de ὄν.

Ὄντες, pl. masc. de ὄν.

Ὄντος, gén. s. de ὄν.

Ὄνουξ, υχος (ὸ), ongle; griffe; serre; dat. plur. ὄνουξι.

Ὄξυνω, f. υνώ, p. ὄξυρχα, ao. 1 ὄξυνα, aiguïser. R. ὄξυς.

Ὄξυς, εἷα, ὄ, adj. aigu; perçant.

Ὄσπερ, neut. de ὄσπερ, ce qui.

Ὄπόσοις, η, ου, adj. s'emploie comme corrélatif de τοσοῦτος, et se rend par que.

Ὄπτάνω, contr. ὦ, f. ἴσω, p. ὄπτηχα, rôtir; p. pass. ὄπτημαι, ao. 1 pass. ὄπτηθη.

Ὄπτηθεις, εἶσα, ἐν, part. ao. 1 pass. ἔλε ὄπτάω.

Ὄπτομαι (verbe de forme moy.), f. ὄψομαι, p. ὄπα, Att. ὄππα, ao. 1 ὄψάμην, voir, avec l'acc. sans prépos., p. pass. ὄμμυι, ao. 1 pass. ὄψθην, j'ai été vu, j'ai paru.

Ὄρᾶν, contr. de ὀράειν, inf. de ὀράω.

Ὄρᾶς, 2^e pers. sing. ind. de ὀράω.

Ὄράω, contr. ὦ, f. ὄψομαι (de ὀπτομαι), p. ἰώραχα, ao. 1 εἶδον (de εἶδω), voir; regarder, examiner.

Ὄρθιος, α, ου, adj. debout, élevé; droit. R. ὀρθός.

Ὄρθος, ἦ, ἄν, adj. droit; qui se tient droit.

Ὄρμᾶνω, contr. ὦ, fut. ἴσω, p. ὄρμηχα, ao. 1 ὄρμησα, s'élançer; se précipiter avec impétuosité. R. ὄρμη.

Ὄρμη, ἦς (ἦ), impétuosité; essor.

Ὄρμος, ου (ὸ), collier; — station de vaisseaux; port.

Ὄρνις, ιθος (ὸ et ἦ), poule; acc. ὄρνιν et ὄρνιθα.

Ὄρύσσω, Att. ὑπτω, f. ὕξω, p. ὄρυχα, Att. ὄρώρυχα, ao. 1 ὄρυξα, ao. 2 ὄρυγον, fouir; creuser.

Ὄρχέομαι, contr. οὔμαι, fut. ἴσομαι, ao. 1 ὄρχησάμην, danser.

Ὄρχοῦ, impér. prés. de ὀρχέομαι.

Ὄρῶ, contr. de ὀράω.

Ὄρών, ὀρώντος, contr. de ὀράων, ὀράοντος, part. prés. act. de ὀράω.

Ὄς, ἦ, ὄ, pronom. rel. lequel, laquelle, lequel; que, qui.

Ὄσον, neut. de ὄσος.

Ὅσος, η, ον, *adj.* combien grand. Ὅσος, ayant pour corrélatif τοσοῦτος, se rend par que : τοσοῦτον... ὅσον, autant... que.

Ὅπερ, ἥπερ, ὅπερ, pour ὅς περ. ἥπερ, ὅπερ, qui, lequel, laquelle. R. ὅς et πέρ.

Ὅστιον, *contr.* οὐν, *gén.* ἰον, *contr.* οὐ (τὸ), *os.*

Ὅστις, ἥτις, ὅτι, *gén.* οὐτινος, ἥτινος, οὐτινος, *que,* quiconque. R. ὅς et τίς.

Ὅταν, pour ὅτε ἄν, *conj.* qui veut le subj. lorsque, quand.

Ὅτε, *conj.* qui veut l'ind. lorsque ; quand : ἔστι γὰρ ὅτε..., car il vient un temps où...

Ὅτι, *conj.* que, parce que, en ce que : ὅτι signifie beaucoup quand il est joint à un superl. ; alors il répond très-bien à quam : ὅτι πλείστος, quam plurimus, mot à mot, beaucoup, très-nombreux.

Ὅς, de soi, *pronom* de la 3^e pers. ; *dat.* οἷ, *acc.* ἴ.

Ὅς, *gén.* de ὅς.

Ὅυ, οὐκ et οὐχ, *adv.* non, ne... pas. On dit οὐ devant une consonne, οὐκ devant une voyelle surmontée d'un esprit doux, et οὐχ devant une voyelle surmontée d'un esprit rude. En

grec, deux négations mise ensemble se fortifient, au lieu de se détruire comme en latin.

Οὐδ', devant une voyelle pour οὐδέ.

Οὐδέ, ni, et ne, et non ne..., pas même. R. οὐ et δέ.

Οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν, *gén.* οὐδενός, οὐδεμίας, οὐδενός, *adj.* nul, aucune, nulle personne. R. οὐδέ τις.

Οὐδέν, *neuf.* de οὐδεὶς ; — *pris subst.* nulle chose, un rien.

Οὐδενός, *gén.* de οὐδεὶς.

Οὐκ. Voy. Οὐ.

Οὐκέτι, *adv.* pour οὐκ ἔτι ne.... plus, ne.... pas encore.

Οὐν, *conj.* donc ; c'est pour quoi.

Οὐρά, ᾶς (ῆ), queue.

Οὐρα, *ns, fé.m.* de ὠν, *part. prés.* de εἶμι.

Οὐραία, ᾶς (ῆ), substance ; biens. R. εἶμι.

Οὗτος, αὐτή, τοῦτο, *gén.* τούτου, ταύτης, τούτου, celui-ci, celle-ci, celui-ci ce ou cet, cette, ce : ὁ οὗτος, ὁ cet homme que vois là ! ὁ toi ! hé toi ! τούτος ἔστι, c'est cela.

Οὕτω, et οὕτως devant une voyelle, ainsi, si ; à un tel point, tellement.

Οὐχ. Voy. Οὐ.

Ὅφεις, ἰως et ἰω; (ὀ), serpent.

Οχθη, ης (ή), rive, rivage.
 Ψησ, dat. de ὄψας.
 Οψις, εως (ή), vue; aspect.
 R. ὄπτραου.

Π.

1, seizième lettre : en nombre, elle exprime quatre-vingts, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, π; elle vaut quatre-vingt mille, avec un iota souscrit, π.

Πάγν, ης (ή), filet, piège.
 Παγίς, ίδος (ή), même sign. que πάγν.

Πάθει, dat. de πάθος.

Πάθημα, ατος (τό), souffrance, affliction; accident. R. πάθος.

Πάθος, εος, contr. ους (τό), même sign. que πάθημα : de plus, passion.

Παθών, ούσα, όν, part. ao. 2 de πάσχω.

Παιδας, acc. pl. de παίς.

Παιδες, nom. pl. de παίς.

Παιδευτός, ή, όν, adj. instruit, érudit. R. παιδύω.

Παιδύω, f. εύσω, p. ευσα, ao. 1 επιδύσω, instruire, corriger. R. παίς.

Παιδίον, ου (τό), petit enfant. R. παίς.

Παιός, gén. de παίς.

Παις, gén. παιός (ό), enfant.

Παίω, f. παίω, p. αινα, ao. 1 επαίω, frapper.

Παίω, ούσα, όν, part. de παίω.

Πάλιν, adv. de nouveau; encore, une seconde fois; en arrière.

Πανέθλιος, α, ου, adj. tout à fait malheureux, très-malheureux. R. πᾶν et ἑθλιος.

Πάντα, acc. sing. masc., ou nom. et acc. pl. neut. de πᾶς.

Παντάσσι, et παντάσιν devant une voyelle, adv. tout à fait; sans exception; généralement. R. πᾶς.

Πάντας, acc. pl. masc. de πᾶς.

Πανταχού, adv. en tous lieux; partout. R. πᾶς.

Πανταχόσι, adv. même signification.

Παντελής, εος (δ, ή), ες, adj. tout entier; accompli; complet. R. πᾶς et τέλος.

Πάντι, dat. sing. de πᾶς.

Παντός, gén. sing. de πᾶς.

Πάντων, gén. pl. de πᾶς.

Παρ', devant une voyelle pour παρά.

Παρά, prépos. qui gouverne le gén., le dat. et l'acc. : avec le génit., de; par; de la part de; — avec le dat., près, auprès, à côté de; chez; — avec l'acc., au-delà de, près de; pour : παρ' οὐδέν τιθέναι, estimer (au delà de rien)

moins que rien. Παρά, en composition, marque l'action d'aller à côté, de passer outre, de transgresser, de faire quelque chose en passant et comme à la dérobée; de s'avancer au loin.

Παραβαίνω, *f. moy. παραβήσομαι, p. παραβέθηκα, et ao. 2 παρέβην (de πράβημι, inus.)*, dépasser, aller au delà; transgresser. R. παρά et βαίνω.

Παραβαίνων, ούσα, ον, *part. de παραβαίνω.*

Παραγενόμενος, η, ον, *part. ao. 2 de παραγίνομαι.*

Παραγίνομαι et παραγίγνομαι, *f. παραγενήσομαι (de παραγενέομαι, inus.)*, *p. de forme pass. παραγεγύνημαι, ao. 2 moy. de παρεγενόμην*, survenir, s'avancer, s'approcher, se retirer. R. παρά et γίνομαι.

Παραθαλάσσιος, α, ον, *adj. qui est sur le bord de la mer, maritime.* R. παρά et θάλασσα.

Παραινέω, *f. ίδω et έσω, p. παρήνηκα et εκα, ao. 1 παρήνησα et εσα*, exhorter, conseiller; remonter; avertir. R. παρά et αινέω.

Παραινώ, ούσα, ούκ, *contr. de παραινέων, έουσα, έον, part. de παραινέω.*

Παρακούσας, ασα, αν, *part. ao. 1 de παρακούω.*

Παρακούω, *f. ούσω, p. παρήκουκα, ao. 1 παρήκουσα*, écouter négligemment, ne faire aucune attention à. R. παρά et ακούω.

Παρακύπτω, *f. ύψω, p. υψα, ao. 1 παρίκυψα*, regarder de côté en penchant la tête. R. παρά et κύπτω.

Παρακύψας, ασα, αν, *part. ao. 1 act. de παρακύπτω.*

Παραλογίζομαι, *f. ίσομαι, ao. 1 περιλογισάμην*, tromper par de faux arguments; tromper. R. παρά et λογίζομαι.

Παραλογιζόμενος, η, ον, *part. de παραλογίζομαι.*

Παραμυθίομαι, *contr. ούμαι, f. ήσομαι, ao. 1 παρεμυθισάμην*, consoler; se consoler. R. παρά et μυθίομαι.

Παραμυθία, ας (ή), consolation. R. παραμυθίομαι.

Παρασπονδίοω, *f. ίδω, p. παρεσπόνδηκα, ao. 1 παρεσπόνδησα*, violer les convenances. R. παρά et σπονδίοω. — *Le pass. παρασπονδίομαι, contr. ούμαι, etc.*, être traité d'une manière non conforme aux conventions.

Παρασπονδούντες, *part. pl. masc. de παρασπονδίοω.*

Παρασύρεις, είσα, έν, *part. ao. 2 pass. de παρασύρω.*

Παρασύρω, *f. υρώ, p. υρκα, ao. 1 παρέσυρα*, tirer de côté, entraîner, *ao. 2 pass.*

καρσύρη. R. παρά et σύρω.

καρτηρέω, f. ἴσω, p. παρα-
τετήρηκα, ao. 1 καρτετήρη-
σα, observer avec soin ;
épier ; surprendre ; imparf.
καρτετήρειον, contr. ουν. R.
παρά et τάρω.

καρτηρήσας, ασα, αν, part.
ao. 1 de παρατηρέω.

καρτεγυόμεν, ου, ετο, ao. 2
de παραγινομαι.

κάρειμι, f. μογ. κάρεσο-
μαι, ao. 2 καρῆν, être pré-
sent, assister à ; paraître.
R. παρά et εἶμι.

κάρειμι (pour le prés. et
le f.) ao. 2 κάριον, p.
μογ. κάρῆια, plusque-p.
κάρῆειν, aller vers ; arri-
ver ; se présenter ; (le p.
μογ. se rend par le prés.,
et le plusque-parf. par
l'imparf. R. παρά et εἶμι.

κάρεις, εἶσα, εν, part. ao. 2
de κάρειμι.

κάρελθών, οὔσα, ὄν, part.
ao. 2 de κάρέρχομαι.

κάρίξειν, inf. fut. de κάρ-
ίχω.

κάρέρχομαι, f. κάρελεύσο-
μαι (de κάρελεύθω, inus.),
p. κάρελήλυθα, ao. 2 κάρ-
ῆλθον, dépasser, aller au
delà, passer outre. R. παρά
et ἔρχομαι.

κάρίχω, f. κάρίξω, p. κάρ-
ίσχηκα, ao. 2 de κάρέσ-
χον, donner, procurer. R.
παρά et ἔχω.

Καρῆν, ἦς, ἦ ου ἦν, imp. de
κάρειμι, être présent.

Καρῆνει, contr. de κάρῆνεις,
3^e pers. sing. imparf. de
κάραινω.

Καρῆσαν, 3^e pers. pl. de
κάρῆν.

Καρίημι, f. κάρῆσω, p. κάρ-
ῆικα, ao. 1 κάρῆκx, ao. 2
κάρῆν, laisser de côté ;
négliger. R. παρά et ἴημι.

Καρίόντος. Voy. Παριών.

Καριών, οὔσα, ὄν ; gén. ὄν-
τος, part. ao. 2 de κάρειμι,
arriver.

Καροζύνομαι, ἦ, εται, 3^e
pers. pl. ονται, passif de
καραζύνω.

Καροζύνω, f. κάρῶ,
p. κάρῶ-
ξυγκα, ao. 1 κάρῶξυνα,
exciter. R. παρά et ὀξύνω.

Καροῦσι, et κaroῦσιν devant
une voyelle, dat. pl. de
κάρων.

Καρών, οὔσα, ὄν, part. de
κάρειμι, être présent, etc.

Κᾶς, κᾶσα, κᾶν ; gén. κᾶν-
τός, κᾶσης, παντός, adj.
tout, tout entier.

Κᾶσι, dat. pl. masc. ou
neul. de κᾶς.

Κάσσαλος, Att. πάταλος,
ου (ὀ), cheville.

Κάσχουσι et κᾶσχουσιν, 3^e
pers. pl. de κᾶσχω.

Κᾶσχω, f. μογ. κᾶίσομαι
(comme s'il venait de κᾶί-
θω, inus. dans ce sens),
p. κᾶπέθηκα (comme s'il
venait de κᾶθίω, inus.,)

αο. 2 ἔπαθον, *p. moy.* πί-
πονθα (comme s'il venait
de πίνω, *inus.*), souffrir,
supporter.

Πάσχων, ουσα, ον, *part. de*
πάσχω.

Πατάξασα, *part. fem. aο.* 1
de πατάσσω.

Πατάσσω, *f. άξω, p. αχα,*
αο. 1 ἐπάταξα, frapper avec
grand bruit.

Πατήρ, *gén. πατήρ, par*
sync. πατρός, dat. pl. πα-
τράσι, père.

Πατρός, *gén. de πατήρ.*

Πάταλος, *Voy. Πάσαλος.*

Παύσαι, -σάσω, *impér. αο.* 1
moy. de παύω.

Παύω, *f. παύσω, p. πέπαυ-*
κα, αο. 1 ἔπαυσα, mettre
fin à, faire cesser. — *Le*
moy. παύομαι, f. κλύσο-
μαι, p. de forme pass.
πέπαυμαι, αο. 1 ἐπαυσάμην,
cesser.

Πείθω, *fut. πείσω, p. πί-*
πεικα, αο. 1 ἔπεισα, αο. 2
ἐπίθον, persuader. — *Le*
pass. πείθομαι, fut. 1 πει-
σθήσομαι, p. πέπεισμαι, αο.
2 ἐπίεσθην, être persuadé
par quelqu'un, céder à
ses raisons; se laisser per-
suader, croire.

Πείρα, ας (ή), essai, tenta-
tive; épreuve: λαβεῖν πει-
ραν, faire essai.

Πειραθῶ, ἦς, ῆ, 3^e pers. pl.
ᾠσι, subj. αο. 1 *pass. de*
πειράω.

Πειρασις, *gén. Πειρασιός,*
dat. Πειρασιί, acc. Πει-
ρασία, contr. Πειραϊά, le
Pirée, port d'Athènes.

Πείραυ, *acc. de πείρα.*

Πειράω, *contr. ᾠ, f. ἄσω*
p. πεπειρακα, αο. 1 ἐπει-
ρασα, essayer, tâcher, s'ef-
forcer de; éprouver, ten-
ter. — *Le moy. πειράομαι*
contr. ᾠμαι, f. ἄσομαι, αο.
1 ἐπειρασάμην, αο. 1 *pass*
ἰπειράθην, même sign. R
πείρα.

Πείρω, *f. κερῶ, p. πέπαρκα*
αο. 1 ἔπειρα, *p. moy. πῆ-*
πορα, percer; — *dans le*
sens neut. passer.

Πεισθείς, εῖσα, ἐν, *part. αο.*
1 *pass. de πείθω.*

Πέλας, *adv. proche, près*
de, avec le gén.; πέλας,
joint avec l'article (οἱ πέ-
λας), signifie les voisins.

Πέλεκυς, εως (ό), hache;
acc. πέλεκυν.

Πέμπω, *f. πέμψω, p. moy.*
πέπομφα, αο. 1 ἐπεμψα,
envoyer, députer.

Πενίς, ας (ή), pauvreté.

Πένομαι, être pauvre, être
dans l'indigence; souffrir.
R. πενία.

Πέπαυθα, ας, ε, *p. moy. de*
πάσχω.

Πέπραγμα, ξαι, κται, *p.*
pass. de πείρασσω.

Περὶ, *prép. qui gouverne*
le gén. et l'voc.; avec le
gén. de; pour; — avec

αἰ. autour; en; touchant.
 περιαιρέω, fut. ἴσω, p. περι-
 αήρηκα, αο. 2 περιαιρόν
 le περιείλω, inus.), enle-
 ver; casser; arracher. R.
 περί et αἰρέω.
 περιίμι (pour le prés. et le
 fut.), αα. 2 περίον, p.
 moy. περιήϊα, plusque-p.
 περιήϊα, aller autour de;
 aller çà et là. R. περί et
 ἴμι.
 περιλείχων, ες, ε, imparf.
 de περιλείχω.
 περιέλων, οὔσα, ὄν, part.
 αο. 2 de περιαιρέω.
 περιτύχων, ες, ε, αο. 2 de
 περιτυγχάνω.
 περιήϊεν, εις, ει, plusque-
 p. moy. de περίιμι, pris
 dans le sens de l'imparf.
 περιλείχω, f. εἶξω, lécher
 tout autour; ronger. R.
 περί et λείχω.
 περινοστεῖν, contr. de περι-
 νοστήειν, inf. de περινο-
 στήω.
 περινοστέω, f. ἴσω, αο. 1
 περινοστήσα, aller autour;
 aller de tous côtés; par-
 courir. R. περί et νοστήω.
 περινοστήσας, ασα, αν, part.
 αο. 1 de περινοστήω.
 περιπέσειν, inf. αο. 2 de περι-
 πέτω.
 περιπίπτω, f. περιπτώσω,
 et p. περιπέπτωκα (de πε-
 ριπέτω, inus.), αο. 2 περιπέ-
 πτεον (de περιπέσω, inus.),
 tomber dans ou parmi.
 R. περί et πίπτω.

Περιπτός; ἦ, ὄν, adj. su-
 perflu; inutile. R. περί.
 Περεστερά, ἄς (ἦ), colombe.
 Περιστερῶν, ὄνο; (ὄ), co-
 lombier, pigeonier. R.
 περεστερά.
 Περιτραπείς, εἶσα, ἐν; gén.
 ἐντος, εἶσης, ἐντος, part.
 αο. 2 pass. de περιτρέπω.
 Περιτρέπω, f. ἐψω, p. ερα,
 αο. 1 περιέτρεψα, renver-
 ser sens dessus dessous.
 R. περί et τρέπω.
 Περιττός, Att. pour περισ-
 τός.
 Περιτυγχάνω, f. moy. περι-
 τεύξομαι (de περιτεύχω,
 inus.), αο. 2 περιτύχων,
 rencontrer, trouver. R.
 περί et τυγχάνω.
 Πισών, οὔσα, ὄν, part. αο.
 2 de πίπτω.
 Πέτρα, ἄς (ἦ), pierre; ro-
 cher.
 Πέτρος, ου (ὄ), même sign.
 R. πέτρα.
 Πηγή, ἦς (ἦ), source, fon-
 taine.
 Πήγυμι et πηγνύω, f. πήξω
 (de πήγω, inus.), αο. 2 ἔπα-
 γον, ficher; assembler;
 bâtir, construire. — Le
 moy. πήγυμαι, f. πήξομαι,
 αο. 1 ἐπηξάμην, même si-
 gnification.
 Πηδάω, contr. ὦ, f. ἴσω, p.
 ηκα, αο. 1 ἐπήδησα, sauter;
 s'élancer.
 Πηδήσας, ασα, αν, part. αο.
 1 de κηδάω.

Παλός, οὔ (ὄ), terre à pots ; argile.

Πεῖν, *inf.* αο. 2 *de* πίνω.

Πίθηξ, κος, *et* πίθηκος, ου (ὄ), singe.

Πιμελίστερος, α, ου, *comp.* *de* πιμελής.

Πιμελή, ἡς (ῆ), graisse.

Πιμελής, έος (ὄ, ῆ), ές, *adj.* gras. R. πιμελή.

Πίνω, *f.* πώσω (*de* πώω, *inu-*sité), *f.* 2 *moy.* πιούμαι (*de* πίνω, *inus.*), *p.* πίπωκα, αο. 2 έπιον, boire : *le f.* 2 *moy.* πιούμαι, ἡ, εῖται, *est* peu usité ; *on* dit ordinairement πίομαι, εσαι, εται.

Πιπράσκω, *f.* πράσω (*de* πρῶω, *par* *syn.* *pour* πέρῶω), *p.* πίπρακα, vendre ; αο. 1 *pass.* έπράθην.

Πίπτω, *f.* πτώσω (*de* πτόω, *inus.*), *et* πεσῶ (*de* πείσω, *inus.*), *f.* 2 *moy.* πεσοῦμαι, *p.* πίπτωκα, αο. 2 έπεσον, tomber.

Πλείστος, η, ου, *superl. irrég.* *de* πολὺς, très-nombreux ou très-grand ; le plus nombreux ou le plus grand ; — *le pl. neut.* πλείστα, *pris adv.* le plus possible, beaucoup.

Πλείων (ὄ *et* ῆ), πλείον (τό), *gén.* πλείονος *pour* les trois genres, *comp.* *de* πολὺς, plus considérable, plus nombreux, plus grand.

Πλέκω, *f.* έξω, *p.* εχα, αο.

1 έπλαξα, αο. 2 έπλακον *p. moy.* πίπλακα, plier.

Πλέον *pour* πλείον, *neut.* *de* πλείων, *pour* πλείων, plus plus grand.

Πλεονεξία, ας (ῆ), cupidité avarice. R. πλέον *et* έχω.

Πλέος, έα, ου, *adj.* plein rempli.

Πλέουσι, *dat. pl. m. et p. part. de* πλείω.

Πλεῦσαι, *inf.* αο. 2 *de* πλείω

Πλέω ; *f.* πλεύσω, *p.* πέπλευκα, αο. 1 έπλευσα, naviguer.

Πλέων, ονος, *pour* πλείων.

Πλέων, ουσα, ου ; *dat. pl. masc. et neut.* πλέουσι *part. prés. de* πλείω : πλείωτες, un passager par eau.

Πληγή, ἡς (ῆ), plaie. R. πλήσσω.

Πλήθω, *f.* ήσω, *p.* ηκα, αο. 1 έπλησα, emplir, remplir. R. πλέος.

Πλήν, *adv.* excepté, hormis. Πλήρης, εος (ὄ, ῆ), ες, *adj.* plein. R. πλέος.

Πληρώω, *contr.* ῶ, *f.* ὦσω *p.* ωκα, αο. 1 έπλήρωσα, emplir, remplir : τήν αὐτήν γάρ σοι πληρώσει χρείαν, elle te procurera le même avantage.

Πληρώσω, *f.* *de* πληρόω.

Πλησίον, *neut. de* πλησίος — *pris adj.* près, proche tout proche.

Πλησίος, α, ου, *adj.* proche ; voisin ; — dru, serré

κίσσω, *Att.* πλήττω, *f.*
 κλήξω, *p.* πίπληξα, *ao.* 1
 ἐπλήξα, *blessar*; *av.* 2 *pass.*
 ἐπλήγην (*au propre*, j'ai
 reçu des coups), *et* ἐπλά-
 γην (*au fig.*, *quand il s'agit*
des sensations de l'âme,
comme j'ai été frappé d'é-
tonnement, etc.).
 λοῖον, *ou* (τό), *bateau*,
barque. *R.* πλέω.
 λόος, *ou* (ὅ), *navigation*;
trajet. *R.* πλέω.
 λοῦ, *gen.* *de* πλοῦς.
 λοῦς, οὔ, *contr.* *de* πλόος,
ou. *Voy.* Πλόος.
 λοῦτος, *ou* (ὅ), *richesse*,
opulence.
 λνύσας, *ασα, αν;* *gén.* *αν-*
τος, άσης, αντος, part. ao.
1 de πνέω.
 λνύω, *f.* πνέσω, *p.* πίπνεν-
 να, *ao.* 1 ἐπνευσα, *souf-*
fler.
 λνίγω, *f.* ἴξω, *p.* πίπνιχα,
ao. 1 ἐπνιξα, *étouffier.*
 λόξ, *acc. sing. de* πούς.
 λοδών, *génit. pl. de* πούς.
 λοθίω, *f.* ἤσω, *p.* ηκα, *ao.*
1 ἐπόθησα, désirer; regret-
ter. *R.* πόθος.
 λοθοῦσιν, *devant une voyelle,*
pour ποθοῦσι, *3° pers. pl.*
de ποθίω.
 ποιίω, *f.* ἤσω, *p.* ηκα, *ao.*
1 ἐποίησα; faire. — Le
 moy. ποιέομαι, contr. οὔμαι,
f. ἴσομαι, ao. 1 ἐποιησά-
 μην, *même sign. : ποιούν-*
ται τὰς συμβουλίας, don-
nent des conseils.

Ποιησάμενος, *η, ον, part. ao.*
1 moy. de ποιίω.
 Ποιήσιν, *inf. fut. act. de*
ποιέω.
 Ποιήσω, *εις, ει, fut. de*
ποιέω.
 Ποιμῆν, ἴνος (ὅ), *berger,*
pasteur.
 Ποίμνιον, οὔ (τό), *petit trou-*
peau. *R.* ποιμῆν.
 Ποιοῦμαι, *moy. de* ποιίω.
 Ποιούμενος, *η, ον, contr. de*
ποιεόμενος, part. moy. de
ποιέω.
 Ποιούνται, *contr. de* ποιέον-
 ται, *3° pers. pl. moy. de*
ποιέω.
 Πόλι, *dat. de* πόλις.
 Πολεμέω, *fut. ἤσω, p.* πεπη-
 λέμηκα, *ao.* 1 ἐπολέμησα,
faire la guerre; combattre.
R. πόλεμος.
 Πόλεμος, *ou* (ὅ), *guerre;*
combat.
 Πολεμῶν, *contr. de* πολεμέων,
part. de πολεμέω.
 Πόλις, εως (ή), *ville.*
 Πολλά, *nom. et acc. pl. neut.*
de πολύς.
 Πολλάκις, *adv. souvent, fré-*
quemment. *R.* πολύς.
 Πολλαπλασιών, *ονος (ὅ, ή),*
adj. beaucoup plus grand
ou plus nombreux. *R.* πο-
 λύς.
 Πολλή, *fém. de* πολύς.
 Πολλοί, *nom. pl. masc. de*
πολύς.
 Πολλῶ, *dat. de* πολύς. *s.m. et n.*
 Πολυάνθριον, *ou* (τό), *cime-*
tière. *R.* πολύς *et* ἀνίρ.

Πολύς, πολλή (*de πολλός, ρημ. usité*), πολύ; *gén.* πολλοῦ, πολλῆς, πολλοῦ, *adj.* πομπ. nombreux; fréquent, grand; considérable; beaucoup: οἱ πολλοὶ οὐ πολλοὶ ἄνθρωποι, beaucoup de gens, la plupart.

Πονηρία, ας (ῆ), πηχance-té, scélératesse. R. πονηρός.

Πονηρός, ἄ, ὄν, *adj.* méchant, scélérat, pervers: οἱ πονηροὶ τῶν ἀνθρώπων, les méchants des hommes, pour οἱ πονηροὶ ἄνθρωποι, les méchants. R. πόνος.

Πόνος, ου (ὄ), travail; fatigue; peine. R. πίνωμαι.

Πορεύομαι, *f.* εὔτομαι, *p.* de forme pass. πεπόρευμαι, *ω.* 1 de forme pass. ἐπορεύθην, partir, s'en aller; marcher. R. πόρος.

Πόρος, ου (ὄ), chemin, issue, passage; moyen, expédient; ressource. R. πείρω.

Πόρρω, *adv.* loin en avant; loin; loin de.

Πόρρωθεν, *adv.* de loin. R. πόρρω.

Πόσις, εως (ῆ), le boire; boisson. R. πίνω.

Πόσος, η, ον, *adj.* combien grand? combien?

Ποταμός, οὔ (ὄ), fleuve, rivière.

Ποτέ, *adv.* un jour, une fois, autrefois.

Ποῦ, *adv.* οὐ? en quel endroit?

Ποῦ, *adv. encl.* quelque part; en quelque endroit.

Πούς, *gén.* ποδός (ὄ), pied.

Πράγμα, ατος (τὸ), chose, affaire. R. πράσσω.

Πραθῆναι, *inf. ao.* 1 *pass.* de πιπράσκω.

Πράξει, *inf. ao.* de πράσσω.

Πράξεισι, *et* πράξεσιν *devant une voyelle, dat. plur.* de πράξις.

Πράξις, εως (ῆ), action; affaire. R. πράσσω.

Πράσσω, *Att.* ἄττω, *f.* ἄξω, *p.* ἀχα, *ao.* 1 ἐπραξ, agir, faire; tramer; *ω.* 1 *pass.* ἐπράχθην. — *Le moy.* πράτσομαι, *fut.* ἀξομαι, *p.* πίπραχα, *ω.* 1 ἐπραξήμι, même sign.

Πράττω, *Att.* pour πράττω.

Πραχθεῖς, εῖσα, ἐν, *part. ao.* 1 *pass.* de πράσσω.

Πρέπω, être décent; convenir.

Πρέσβυς, εῖα, υ; *gén.* πρέσβυος, εῖας, υος, *et Att.* εως, εῖας, εως, vieux, vieillard; — ambassadeur.

Πρεσβύτης, ου (ὄ), député. R. πρέσβυς.

Πρίαμαι, *ω.* 2 ἐπρίαμην, acheter.

Πριάμενος, η, ον, *part. ao.* 1 *et prés.* de πρίαμαι.

Πρίν, *adv.* auparavant, avant; avant que.

πρὸ, *preposition qui ne gouverne que le gén.*, devant, en avant; avant.

προακηκουία, *fém. de προακηκούω*, *part. p. moy. de προακούω*.

προακούω, *f. αἰσῶ*, *p. προακούω*, *ao. 1 προήκουσα*, *p. moy. προήκουα*, *All. προακούω*, entendre auparavant. R. πρὸ et αἰκούω.

προβαίνω, *fut. moy. προβάσομαι*, *p. προβάδω* et *ao. 2 προβήν* (de πρόβημι, *imisé*), marcher devant, précéder; aller en avant. R. πρὸ et βαίνω.

προβάς, *ἄσα, ἄν*, *part. ao. 2 de προβαίνω*.

προβάσιν (*ἔν ευφ.*), *dat. pl. de προβάς*.

προβάτον, *ου (τό)*, brebis, *dat. pl. προβάτοις*, et *πρόβηαι* (*venant de προβάς*).

προώραω, *contr. ὦ*, *f. moy. προώρομαι* (de προώρομαι), *p. προώραω*, voir d'avance; prévoir. — *Le moy. προώραμαι, contr. ὦμαι, même signifie*. R. πρὸ et ὠάω.

προορώμενος, *contr. de προοράμενος*, *part. moy. de προοράω*.

πρὸς, *prép. : avec le dat. à; auprès; en outre, en sus de; — avec l'acc. à, vers, auprès; pour; par rapport à; contre : πρὸς βίαν, par force : πρὸς καιρὸν, à temps.*

Προσαρτέω, *contr. ὦ*, *f. ἴσω*, *p. προσάρτηκα*, *ao. 1 προσάρτησα*, suspendre ou attacher à, derrière. R. πρὸς et ἀρτέω.

Προσδέχομαι, *f. ἴξομαι*, *p. de forme pass. προσδέδιγμαι*, *ao. 1 προσδέξην*, attendre. R. πρὸς et δέχομαι.

Προσδοκῶ, *contr. ὦ*, *f. ἴσω*, *ao. 1 προσδέκησα*, attendre; espérer. R. πρὸς et δοκίω.

Προσδοκώμενος, *η, ον, contr. de προσδοκόμενος, η, ον, part. pass. de προσδοκῶ*.

Προσδεχόμεν, *ου, ετο, imparf. de προσδέχομαι*.

Πρόσκειμι, *f. moy. προσίσσομαι*, *ao. 2 προσῆν*, être présent à, être présent; être joint : τὰ πρόσεντα, les choses présentes, les biens présents. R. πρὸς et εἰμι.

Προσκειμέν, *σο, το, imparf. de πρόσκειμαι*.

Προσελεύσομαι, *f. de προσέρχομαι*.

Προσελθών, *οῦσα, ὄν, part. ao. 2 de προσέρχομαι*.

Προσέμενον, *ες, ε, imparf. de προσμένω*.

Προσέτινυε, *impér. an. 2 de προσφέρω*.

Προσποιεῖτο, *contr. de προσποιεῖτο*, *3^e pers sing. imparf. de προσποιέομαι*.

Προσπρίβω, *f. εἰσω*, appuyer contre. R. πρὸς et εἰρίδω, appuyer.

Προερείσω, *f.* de προερείδω.

Προέρχομαι, *f.* προσελύσομαι (*de* προσελύθω, *imus.*), *ao.* 2 προσήθον, s'approcher de, aborder; s'avancer, approcher, partir. *R.* πρὸς *et* έρχομαι.

Προέταξα, *ας, ε, ao.* 1 de προτάσσω.

Προέφερειν (*devant une voyelle*), *pour* προσέφερα, 3^o pers. sing. imparf. de προσφέρω.

Προεῖ, 3^o pers. sing. subj. de πρόσκειμι.

Προεῖται. *Voy.* Προεῖται.

Προεῖχω, *f.* εἶχω, appartenir à; convenir à; concerner. — *L'imper.* προσεῖχει, il appartient, il convient; d'où le part. π. προσεῖχον, ce qui appartient; ce qui convient, ce qui est bien-séant, ce qu'il faut. *R.* πρὸς *et* εἶχω.

Προεπηγμένος, *η, ον, part. p. pass. de* προεπατάω.

Προεθεν, *adv.* devant, en avant. *R.* πρό.

Προεῖμην, *εσο, ετο, 3^o pers. plur. εντο, imparf. moy. de* προσεῖμι.

Προεῖμι, *f.* προσήσω, admettre, consentir, recevoir. — *Le moy.* προσεῖμαι, *f.* προσήσομαι, même sign. *R.* πρὸς *et* εἶμι.

Προεκτεσάμενος, *η, ον, part. ao. 1 moy. de* προεκτελλίω.

Προεκαλέω, *f.* έσω, *p.* προσκέκληκα, *ao.* 1 προσεκαλέσα, appeler à soi, faire venir. — *Le moy.* προσεκαλέομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* έσομαι, *ao.* 1 προσεκαλεσάμην, même signif. *R.* πρὸς *et* καλέω.

Προεκείμαι, *imparf.* προσετείμην, presser; insister. *R.* πρὸς *et* κείμαι.

Προεκρούσας, *ασα, αν; gén.* αντος, *άσης, αντος, part. ao. 1 de* προεκρούω.

Προεκρούω, *f.* οὔσω, *ao.* 1 προσεκρούσα, heurter ou frapper contre, briser contre. *R.* πρὸς *et* κρούω.

Προεμένω, *f.* ενῶ, *ao.* 1 προσέμεινα, attendre; s'arrêter. *R.* πρὸς *et* μένω.

Προεόν, *όντος; plur. όντα, part. neutre de* πρόσκειμι.

Προεορμιζομαι, *f.* έσομαι, *ao.* 1 de forme pass. προεωρμίσθην; aborder à, mouiller à. *R.* πρὸς *et* ορμιζομαι, aborder.

Προεποιέομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* ήσομαι, *ao.* 1 προσεποιεσάμην, feindre, simuler, contrefaire; *imparf.* προσεποιούμην.

Προετάσσω, *f.* άξω, *p.* προστέταχα, *ao.* 1 προσέταξα, donner ordre, commander, ordonner, enjoindre. *R.* πρὸς *et* τάσσω.

Προεφέρω, *f.* προσείσω (*de* προσείω, *imus.*), *ao.* 1 προσ-

νηκα, *ao.* 2 *προσέναγκον*,
de forme *μυγ.* *προσεν-*
νηκα, apporter, présen-
ter; — être utile à; s'inté-
resser; *imparf.* *προσέφερον*.
l. *πρός* et *φέρω*.

ερώ, η, η̄, *subj.* de *πρός-*
μι.

ερών, οὔσα, ὄν, *part. prés.*
ε *πρόσειμι*.

όρωπον, ου (τό), visage,
ice, figure; *μουσε* : *ἐνεπί-*
στο δάκνων τὰ *πρόσωπα*
πρυκα, s'attachait à piquer
es parties sans poil du mu-
le. R. *πρός* et *ὦψ*.

πρότερον, *adv.* auparavant;
remièrement, d'abord;
est le *neut.* de *πρότερος*.

πρότερος, α, ου, antérieur;
remier, le premier. R.
πρό.

προτρέπω, *f.* *ἐψω*, *p.* *προ-*
τρέφα, *ao.* 1 *προτρέψα*,
passer, exciter, exhorter.

— Le *μυγ.* *προτρέπομαι*,
f. *ἐψομαι*, *ao.* 1 *προετρα-*
πέμην, même *signific.* R.
πρό et *τρέπω*.

πρότροπος, ου, *στο*, *contr.*
de *προετραπέμην*, *imparf.*
μυγ. de *προτρέπω*.

πρώτος, η, ου, *adj.* le pre-
mier. R. *πρό*.

πτερός, η, ὄν, *adj.* qui vole,
volatile, ailé; — *neut.* *πτε-*
ρόν, *pris subst.* (*sous-ent.*
ἰών), volatile, oiseau. R.

πταμαι.

πτοίω, *f.* *ἔσω*, *ao.* 1 *ἔπτο-*

ησζ, faire peur, étonner;
ao. 1 *pass.* *ἔπτοήθη*.

πτώσσω, *f.* *ὠξω*, *p.* *ωχζ*,
mendier. R. *πτοίω*.

πτωχός, η, ὄν, *adj.* men-
diant. R. *πτώσσω*.

πυθόμενος, *part. ao.* 2 de
πυθάνομαι.

πυθάνομαι, *f.* *πέυσομαι*, *p.*
de forme *pass.* *πέπυσμαι*,
ao. 2 *ἐπυθόμην*, apprendre;
— interroger, demander,
questionner.

πυθανόμενος, η, ου, *part.*
prés. de *πυθάνομαι*.

πῦρ, *gén.* *πυρός* (τό), feu.

πώγων, ὠτος (ὀ), barbe.

πολείω, *f.* *ἤσω*, *p.* *πκζ*, *ao.*
1 *ἐπώλησα*, vendre.

πῶρος, ου (ὀ), affliction;
misère; — durillon.

πῶς, *adv.* comment? de
quelle manière?

Ρ.

Ρ, dix-septième lettre : en
nombre, elle exprime cent,
lorsqu'elle est surmontée
d'un accent aigu ρ'; elle
vaut cent mille avec un
iota souscrit, ρι.

ῥάδιος, α, ου, *adj.* facile.

ῥαδίως, *adv.* facilement,
sans peine. R. *ῥάδιος*.

ῥᾶον, *neut.* de *ῥᾶων*, *comp.*
de *ῥάδιος*; — *pris adv.* plus
facilement.

ῥᾶστα, *adv.* très-facile-
ment; c'est le *plur. neut.*
de *ῥᾶστος*.

Ῥᾶτος, η, ου, *superl. de*
ῥᾶδιος.

Ῥᾶν, ονος (ὀ, ἰ), *comp.*
irrégul. de ῥᾶτος, plus
facile.

Ῥεῦμα, ατος (τό), *courant*
d'un fluide. R. ῥέω.

Ῥέω, *f. ῥεύσω, p. ἔρρι-*
κκ, αο. 1 ἔρρεσα, couler,
s'écouler.

Ῥέω (*inus. au prés.*), *f.*
ῥήσω, p. ἔρρηκκ, αο. 1 ἔρ-
ρησκ, dire, parler.

Ῥῆμα, ατος (τά), *mot, pa-*
role. R. ῥέω, dire,

Ῥίζα, ης (ἰ), *racine.*

Ῥιν et ῥις, *gén. ῥινός (ἦ),*
nez; le plur. ῥινες signifie
aussi narines, naseaux.

Ῥινες, *pl. de ῥιν.*

Ῥίνη, υς (ἦ), *lime.*

Ῥίπτω, *f. ῥίψω, p. ἔρρι-*
κκ, αο. 1 ἔρριψα, αο. 2 ἔρρι-
φον (de ῥίπω, inus.), je-
ter; jeter par terre, jeter
à bas.

Ῥίς. *Voy. Ῥιν.*

Σ.

Σ, *dix-huitième lettre : en*
nombre, elle exprime deux
cents, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu,
σ' ; elle vaut deux cent
mille avec un iota souscrit,

σ.
Σάλπιγξ, ιγγος (ι), *trom-*
pette.

Σαλπίζω, *f. 1 ἴσω et ἰγῶ*

(ἴσο σαλπίζω, ἴσως.), *f.*
ἴω, αο. 1 ἴσκιπσκ, sonne
de la trompette. R. σάλ-
πιγξ.

Σαλπίζας, *part. αο. 1 ἴ*
σαλπίζω.

Σάος, ου, *adj. sain et saul*
R. σώω.

Σαυτοῦ, αουτης, σαυτοῦ
contr. de σιαυτοῦ, σιαυ-
της, σιαυτοῦ, etc. Voyez
Σαυτοῦ.

Σὲ, τε, τοῖ, *acc. de σὺ.*

Σεαυτοῦ, ης, οῦ (*ce pronon*
est toujours dépendant et
ne peut avoir de nominatif)
dat. σιαυτῶ, ἦ, ᾧ, acc.
σιαυτόν, ἦ, ᾧ, de toi-même
même, à toi-même, toi
même. R. σὺ et αὐτός.

Σειόμενος, η, ου, *part. past*
de σείω.

Σείω, *f. σείσω, p. σείσεικκ,*
αο. 1 ἔσεισα, secouer, agit-
ter.—Le pass. σείομαι, f.
1 σείσθίσομαι, αο. 1 ἐσεί-
σθην, être secoué, agité.

Σθένος, εος (τό), *force, puis-*
sance. R. σθένω.

Σθένω, *avoir de la force ou*
de la puissance, pouvoir.

Σίδηρος, ου (ὀ), *fer, acier.*

Σίτια, *gén. ον (τά), mets*
aliments, vivres. R. σίτος.

Σίτος, ου (ὀ), *blé, fro-*
ment.

Σιωπάω, *contr. ᾧ, f. ἴσω,*
p. ασιώπηκκ, αο. 1 ἐσιώ-
πησα, garder le silence,
se taire; imparf. ἐσιώπασθαι,

κ, α, *contr.* ἐσιώπων,
 κ, α. R. σιωπή.
 κῆ, ἤς (ῆ), silence.
 κῶν, *contr.* de σιωκῶν,
prt. de σιωπῶ.
 κίρω, *f.* ἀπῶ, *p.* ἔσκαφα,
p. ἰσκαφα, *acc.* 2 ἔσκα-
 μ, fouir, bêcher, creu-
 er; travailler à la terre.
 κῆρις, κῆρ, ἐν, *part. acc.*
pass. de σκάπτω.
 κῆλος, κῆς (τῶ), jambe; *pl.*
 κῆλια, *contr.* κ; *gén.* σκα-
 λῶν, *contr.* ὦν.
 κῆπτομαι, *f.* ἐψημαι, *p.* de
forme pass. ἔσκημαι, *acc.*
 ἰσκηψάμεν, considérer,
 regarder attentivement,
 examiner, observer; cher-
 cher des yeux.
 κῆπόμενος, κ, ον, *part.*
 de σκῆπτομαι.
 κῆνίζω, *f.* ἀσω, *p.* ἰσκέου-
 α, *acc.* 1 ἰσκέουσα, pré-
 parer; construire, établir.
 R. σκενή, préparation.
 κῆνῆ, *contr.* de σκενῆ, *pl.*
 de σκεῦος.
 κῆνος, κῆς (τῶ), vase; meu-
 ble; instrument, outil.
 κῆψασθαι, *inf. acc.* 1 de
 σκῆπτομαι.
 κῆψις, κῆς (ῆ), action de
 regarder attentivement,
 d'examiner; contempla-
 tion, examen. R. σκῆπτο-
 μαι.
 κῆρῶν, *contr.* ὦ, *f.* κῆσω,

α, 1 ἔκλιπται, sauter,
 gambader, bondir.
 Σκοπέω, *f.* κῆσω, *p.* ἐσπόμαι,
 α, 1 ἐσπέησα, regarder,
 considérer, examiner, ob-
 server. R. σκῆπτομαι.
 Σκοπή, ἤς (ῆ), lieu élevé
 d'où l'on peut observer,
 éminence. R. σκῆπῶ.
 Σκαπιά, αῖς (ῆ), même si-
 gnification.
 Σκοποῦντα, *acc. sing. masc.*
 de σκαπῶν, οὔτεος, *part.*
 de σκαπῶ.
 Σκαρίς, ἰδος (ῆ), petit pois-
 son, anchois.
 Σμικρὸς, *Att.* pour μικρός.
 Σοβίω, *f.* κῆσω, *p.* ἐσβόηκα,
 chasser, pousser; mettre
 dehors.
 Σοί, à toi, *dat.* de σὺ.
 Σόος, οὔ, *adj.* sain et sauf;
 intact, entier.
 Σός, οὔ, αὐ, τον, τα, τον,
 le tien, la tienne, le tien.
 R. σὺ.
 Σοῦ, *gén.* de σὺ ou de σός.
 Σούριον, οὔ (τῶ), le cap Sa-
 nium.
 Σοφίζόμενος, κ, ον, *part.*
 moy. de σοφίζομαι.
 Σοφίζομαι, *f.* ἰσομαι, *acc.* 1
 ἰσοφισάμεν, imaginer sub-
 tilement ou frauduleuse-
 ment; user de ruse; trom-
 per. R. σοφός.
 Σοφισάμενος, κ, ον, *part.*
 α, 1 *moy.* de σοφίζομαι.
 Σοφός, ῆ, ον, *adj.* sage,
 prudent; habile.

Ῥῆτος, η, ου, *superl. de*
ῥάδιος.

Ῥῶν, ονος (ὀ, ῖ), *comp.*
irrégul. de ῥάδιος, plus
facile.

Ῥεῦμα, ατος (τὸ), courant
d'un fluide. R. ῥέω.

Ῥέω, *f.* ῥεύσω, *p.* ἔρριυ-
κx, *ao.* 1 ἔρριουσα, couler,
s'écouler.

Ῥέω (*inus. au prés.*), *f.*
ῥήσω, *p.* ἔρρηκx, *ao.* 1 ἔρ-
ρησκx, dire, parler.

Ῥῆμα, ατος (τὸ), mot, pa-
role. R. ῥέω, dire,

Ῥίζα, ης (ῖ), racine.

Ῥιν et ῥις, *gén.* ῥινός (ῆ),
nez; le plur. ῥινες signifie
aussi narines, naseaux.

Ῥινες, *pl. de* ῥιν.

Ῥίνη, ης (ῖ), lime.

Ῥίπτω, *f.* ῥίψω, *p.* ἔρριπx,
ao. 1 ἔρριψα, *ao.* 2 ἔρρι-
πον (*de* ῥίπω, *inus.*), je-
ter; jeter par terre, jeter
à bas.

Ῥίς. Voy. Ρίς.

Σ.

Σ, dix-huitième lettre : en
nombre, elle exprime deux
cents, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu,
ς; elle vaut deux cent
mille avec un iota souscrit,

σ.
Σάλπιγξ, ἑγγος (ῖ), trom-
pette.

Σαλπίζω, *f.* 1 ἰσω et ἰγῶ

(*de* σαλπίζω, ἄκx.), *f.*
ἰῶ, *ao.* 1 ἰσαλπισα, sonner
de la trompette. R. σαλ-
πιγξ.

Σαλπίζας, *part. ao.* 1 ἰ
σαλπίζω.

Σάος, ου, *adj.* sain et sa-
R. σώζω.

Σαυταῦ, αυτῆς, σαυτοῦ
contr. de σαυτοῦ, *σαυ-*
τῆς, σαυτοῦ, etc. Voye
Σαυτοῦ.

Σέ, te, τοί, *acc. de* σύ.

Σεαυτοῦ, ἦς, οὔ (*ce pronon*
est toujours dépendant et
ne peut avoir de nominatif)
dat. σεαυτῶ, ἦ, ᾧ, *acc.*
σεαυτόν, ἦν, ἐ, *de* toi-même
même, à toi-même, toi
même. R. σὺ et αὐτός.

Σειόμενος, η, ου, *part. pass*
de σείω.

Σείω, *f.* σείσω, *p.* σείσειx
ao. 1 ἔσεισα, secouer, agi-
ter. — *Le pass.* σείομαι, *f.*
1 σείσθήσομαι, *ao.* 1 ἐσεί-
σθη, être secoué, agité.

Σθένος, εος (τὸ), force, puis-
sance. R. σθένω.

Σθένω, avoir de la force et
de la puissance, pouvoir

Σίδηρος, ου (ὀ), fer, acier
Σετρία, *gén.* ων (τὰ), mets
aliments, vivres. R. σίτος.

Σίτος, ου (ὀ), blé, fro-
ment.

Σιωπέω, *contr. ᾧ, f.* ἦσω,
p. ασιώπηκx, *ao.* 1 ἐσιώ-
πησα, garder le silence,
se taire; *imparf.* ἐσιώπων,

ρε, αε, *contr.* ἰσιώπων, κ, α. R. σιωπή.
 μη, ἤε (ή), silence.
 πών, *contr.* de σιωπών, *part.* de σιωπών.
 ταιρω, *f.* ἀρῶ, sauter, t'élever, danser.
 ἴπτω, *f.* ἄψω, *p.* ἴσπαρα, *m.* ἴσπαρα, *acc.* ἴσπαρον, fouir, bêcher, creuser; travailler à la terre.
 ταιρῖς, εἶσα, ἐν, *part.* *acc.* ἴσπαρον, *pass.* de σκίπτω.
 πόλος, εἰς (τὸ), jambe; *pl.* ποδία, *contr.* η; *gén.* ποδίων, *contr.* ὤν.
 ἴπτομαι, *f.* ἴψομαι, *p.* de forme *pass.* ἴσπεμαι, *ω.* ἴσπεσθαι, considérer, regarder attentivement, examiner, observer; chercher des yeux.
 ἴπτομενος, η, ον, *part.* de σκίπτομαι.
 κινύω, *f.* ἄσω, *p.* ἴσχυα, *acc.* ἴσχυα, préparer; construire, établir. R. σκευή, préparation.
 κινύω, *contr.* de σκευή, *pl.* de σκευός.
 κινύω, εἰς (τὸ), vase; meuble; instrument, outil.
 κινύσθαι, *inf.* *acc.* ἴσχυα, σκίπτομαι.
 κινύω, εἰς (ή), action de regarder attentivement, d'examiner; contemplation, examen. R. σκίπτομαι.
 κινύω, *contr.* ὦ, *f.* ἴσω,

ἴσω, ἴσχυα, sauter, gambader, bondir.

σκοπέω, *f.* ἴσω, *p.* ἴσποπτεω, *acc.* ἴσποπτεω, regarder, considérer, examiner, observer. R. σκίπτομαι.

Σκοπή, ἤε (ή), lieu élevé d'où l'on peut observer, éminence. R. σκίπτομαι.

Σκοπία, ἄε (ή), même signification.

Σκοποῦντα, *acc. sing. mass.* de σκίπτομαι, *εὐτος, part.* de σκίπτομαι.

Σμαρίς, ἴδω (ή), petit poisson, anchois.

Σμικρός, *Att.* pour μικρός.

Σοβίω, *f.* ἴσω, *p.* σισόθηξ, chasser, pousser; mettre dehors.

Σοί, à toi, *dat.* de σύ.

Σόος, οὐ, *adj.* sain et sauf; intact, entier.

Σός, σή, σόν, τον, τα, τον, le tien, la tienne, le tien.

R. σύ.

Σοῦ, *gén.* de σύ ou de σός.

Σούνιον, οὐ (τὸ), le cap Sunium.

Σοφίζομενος, η, ον, *part.* moy. de σοφίζομαι.

Σοφίζομαι, *f.* ἴσομαι, *acc.* ἴσομαι, imaginer subtilement ou frauduleusement; user de ruse; tromper. R. σοφός.

Σοφισάμενος, η, ον, *part.* *acc.* ἴσομαι, moy. de σοφίζομαι.

Σοφός, ή, ὄν, *adj.* sage, prudent; habile.

Σώω, *contr.* ὦ, *f.* σώσω, même sign. que σώζω.

Σπαράσσω, *Att.* ἀττω, *f.* ἄξω, *p.* ἀχα, *ao.* 1 ἰσπάραξα, déchirer.

Σπάω, *contr.* ὦ, *f.* ἄσσω; *p.* ἰσπακα, *ao.* 1 ἰσπασα, tirer.

Σπίνδω, *f.* σπειώ et *ao.* 1 ἰσπεισα (comme s'ils venaient de σπειώ, *inus.*), faire des libations, sacrifier; faire un pacte, une trêve; dans ce dernier sens on dit aussi: σπονδήν σπένδειν, comme en latin, vivere vitam.

Σπίος, ἴος, *contr.* ἴους (τό), antre, caverne.

Σπήλαιον, ου (τό), même signific. R. σπῖος.

Σπονδή, ἥς (ῆ), libation; pacte, trêve. R. σπίνδω.

Σταθεῖς, εἶσα, ἐν, *part.* *ao.* 1 *pass.* de ἵστημι.

Στάς, ἄσας, ἄν, *gén.* στάντος, στάσης, στάντος, *part.* *ao.* 2 *acl.* de ἵστημι.

Στέλλω, *f.* στείλω, *f.* 2 σταλώ, *p.* ἑσταλα, *ao.* 1 ἑστειλα, envoyer.

Στεναγμός, οὔ (ὀ), gémissement, soupir. R. στενάξω.

Στενάξω, *f.* ἄξω, *ao.* 1 ἰστέναξα, gémir, soupirer. R. στενός.

Στενός, ἥ, ὄν, *adj.* serré, resserré

Στερέω, *f.* ἔσω et ἔσω, *p.*

ἑστρέαζ et ηκα, privé de, frustrer de; *p.* παῖ ἑστρέηται; *ao.* 1 *pass.* ἑστρέθη.

Στήθι, στήτω, *plur.* στήθησθωσαν, tiens-toi debout qu'il se tienne debout arrête-toi, qu'il s'arrête *impér.* *ao.* 2 de ἵστημι.

Στήθος, σος (τό), poitrine cœur.

Στήθε. Voy. Στήθι.

Στόμα, ατος (τό), bouche gueule, ouverture.

Στόμιον, ου (τό), petite bouche, ouverture. R. στόμα.

Στοχάζομαι, *f.* ἀστομμι, de forme *pass.* ἑστοχασμα *ao.* 1 ἑστοχασάμην, vis à; conjecturer; avec *gén.*

Στραφεῖς, εἶσας, ἐν, s'était tourné, etc.; *part.* *ao.* *pass.* de στρέφω.

Στραβός, ῆ, ὄν, *adj.* tortu tortueux; bizarre.

Στρέφω, *f.* ἔψω; *p.* ἑστρέφα *ao.* 1 ἑστρέψα, *p.* de forme moy. ἑστροφα, *ao.* 2 ἑστροφον, tourner; courber tordre. — Le *pass.* στρέφμαι, *f.* 2 στραφήσομαι, ἑστραμμαι, *ao.* 2 ἑστράφην être tourné; se tourner se retourner.

Σὺ, *pron.* tu, toi; *gén.* σοῦ *dat.* σοί, *acc.* σέ.

Συγκαλύπτω, *f.* ὑψω, *p.* υφα *ao.* 1 συγκαλύψα, couvrir

ες, *au moyen de*. R. *καλύπτω*.
καλύψαι, *ας*, *ε*, *Εαί*.
καλυψάμε, *αις*,
ορί. *αο*. 1 *de συγκα-*
πτω.
κατορύξαι, *ασα*, *αν*, *part.*
αο. 1 *de συγκατορύσσω*.
κατορύσσω, *Att.* *ύττω*,
ύξω, *αο*. 1 *συγκατώρυξαι*,
αττ, *enfouir avec*. R.
αυ *et κατορύσσω*.
κοινωνίω, *f.* *ήσω*, *αο*. 1
κοινωνήσασθαι, *commun-*
iquer avec. R. *σύν* *et κοι-*
νῶ.
κοινωνούντες, *contr. de*
κοινωνιόντες, *nom. pl.*
part. de συκοινωνίω.
λαβῆναι, *infm.* *αο*. 2 *act. de*
λαμβάνω.
λαμβάνω, *f. moy.* *συλλή-*
θημαι (*de συλλήθω*, *inus.*),
αο. 1 *συνέληθα*, *forme Att.*
αο. 2 *συν-*
λαβόν, *prendre avec*, *αυ*
ensemble; *αο*. 1 *pass.* *συν-*
λήθην. R. *σύν* *et λαμβάνω*.
λαμβάνεις, *είσα*, *έν*, *part.*
αο. 1 *pass. de συλλαμβάνω*.
συνβάνω, *f. moy.* *συνβήσο-*
μαι, *p.* *συνβέθηκα*, *et* *αο*.
αο. 1 *συνέβην* (*de σύβημι*,
inus.), *arriver en parlant*
des choses: *τό συμβαίνον*,
ce qui arrive; *événement*,
accident. R. *σύν* *et βαίνω*.
συνβῆς, *ἄσα*, *άν*, *part.* *αο*.
αο. 1 *de συμβαίνω*: *τά συμβάν-*
τα, *les événements*.

Συμβουλεύω, *f.* *εύσω*, *p.* *συμ-*
βεβούλευκα, *αο*. 1 *συνβου-*
λεύσα, *donner des conseils*;
conseiller de; *deliberer*
avec αυ ensemble. R. *σύν*
et βουλεύω.

Συμβουλή, *ἥς*, *et συμβουλία*,
ας (*ῆ*), *conseil*, *avis*: *συν-*
βουλίας ποιῆσθαι, *donner*
des conseils. R. *συνβου-*
λεύω.

Συμμαχέω, *f.* *ήσω*, *αο*. 1
συνεμάχησα, *faire la guerre*
avec αυ ensemble. R. *σύν*
et μάχομαι.

Συμμαχούντων, *contr. de συμ-*
μαχόντων, *gén. pl. part.*
de συμμαχέω.

Συμφέρω, *f.* *συνοίσω* (*de*
συνείω, *inus.*), *αο*. 1 *συνή-*
νεργα, *et* *αο*. 2 *συνένεργον*
(de συνένεργω, *inus.*), *p.*
moy.: *Att.* *συνετήνοχα*, *être*
utile; *intéresser à*: *τό συμ-*
φέρον, *ce qui est utile*, *ce*
qui est avantageux; *l'utili-*
té. R. *σύν* *et φέρω*.

Συμφορά, *ἄς* (*ῆ*), *ce qui ar-*
rive par cas fortuit, *évé-*
nement, *aventure*, *acci-*
dent. R. *συνφέρω*.

Σύν, *prép. qui gouverne le*
dat., *avec*; *cette prép. est*
souvent sous-entendue.

Συνάγω, *f.* *ἄξω*, *p.* *συνήγα-*
αο. 2 *συνήγον*, *Att.* *συνήγα-*
γον, *assembler*, *rassembler*,
amasser. R. *σύν* *et ἄγω*.

Συνάγων, *ουσα*, *ον*, *part.*
prés. de συνάγω.

Συναίρω, *f.* ἀρώ, *p.* συναίρωμαι, *ao.* 1 συναίρω, lever avec, aider à lever, aider à porter; aider, secourir. — *Le moy.* συναίρωμαι, *f.* ἀρούμαι, aider, secourir. *R.* σύν *et* αἶρω.

Συνάπτω, *f.* ἐψω, *p.* συνήφα, *ao.* 1 συνήφα, attacher ensecable; συνάπτειν πόλεμον, faire la guerre. *R.* σύν *et* ἄπτω.

Συνέβην, *nc.* ε, *ao.* 2 δε συμβαίω.

Συνεβούλευον, *es.* ε, *imperf.* δε συμβουλεύω.

Συνελθών, *οἶσξ.* ὄν; *pass. pl. masc.* ὄντες, *part. so.* 2 δε συνέρχμαι.

Συνέρχμαι, *f.* συναλεύσομαι (*de* συναλεύθω, *ius.*), *p.* συνήλυθα, *Att.* συναλύθηα, *ao.* 2 συνήλθον, venir au même endroit, se rassembler, se réunir. *R.* σύν *et* ἔρχμαι.

Συνετριβών, *nc.* η, *indic. ao.* 2 *pass.* δε συνετριβώ.

Συνεχής, ἕως (ὄ, ἦ), *adj.* continu, continuuel; fréquent. *R.* σύν *et* ἔχω.

Συνεχῶς, *adv.* d'une manière continue, continuellement, sans cesse. *R.* συνεχής.

Συνήγον, *es.* ε, *imperf.* δε συνάγω.

Συνήθεια, *ac.* (ἦ), habitude d'être ensemble; liaison, familiarité. *R.* συνήθης.

Συνήθης, ἕως (ὄ, ἦ), *es.* ἄν, qui est habitué avec *qu'un*; familier; ancien ami. *R.* σύν *et* ἥθος.

Συνήφα, *as.* ε, *av.* 1 δε συνήπτω.

Συνήθεις, εἶσξ, ἐν, *part. a.* 2 *act.* δε συντίθημι.

Συνθήκη, *nc.* (ἦ), composition, convention, traité. *R.* συντίθημι.

Συννοέω, *f.* ἤσω, *ao.* 1 συννόεσα, comprendre, concevoir. *R.* σύν *et* νοέω.

Συννοήσας, *aca.* αν, *part. ao.* 1 δε συννοέω.

Σύνοδος, *vu.* (ἦ), assemblée, réunion. *R.* σύν *et* ὁδός.

Συντίθημι, *f.* συνθήσω, συνθέσεια, *ao.* 1 συνθήσεια, *ao.* 2 συνθήσω, disposer, ranger, composer. *R.* σύν *et* τίθημι.

Συντριβών, *f.* ἴψω, *p.* ἴπτω, *ao.* 1 συντέτριψα, briser, fracasser, écraser. — *1 pass.* συνετριβόμαι, *f.* 1 συνετριβόμην, *f.* 2 συνετριβόμην, *p.* συνετριβόμαι, *ao.* 2 συνετριβών, être brisé, etc. *R.* σύν *et* τρίβω.

Σύρω, *f.* σρούω, *p.* στέσρω, *ao.* 1 ἔσρω, traîner, tirer.

Σπείλω, *f.* ἀλώ, supplanter, renverser, abattre.

Σφοδρός, ἄ, ὄν, *adj.* véhément, impétueux, violent.

Σχηλάζω, *fid.* ἄσω, *p.* ἴσχω

κω, *ao.* ἰσχόλασα, avoir
 u loisir, se reposer. R.
 γαλή.
 ολή, ἦς (ῆ), loisir, repos :
 γολήν ἄγειν, avoir du loi-
 ir.
 αν, *accus. fém. sing. de*
 ὄως.
 ζεσθαι, *inf. pass. de σώ-*
 ω, être sauvé, se sauver.
 ζω, *ful. σώσω, p. είσωκα,*
 ο. ἰ εώσα, conserver
 in et sauf, sauver, gué-
 ir, conserver; *ao. ἰ pass.*
 σώθην. R. σῶος.
 ἴθισομαι, ἦ, εται, *f. pass.*
 le σώζω.
 ἴθω, ἦς, ῆ, 3^o *pers. plur.*
 ιαι, *subj. ao. ἰ pass. de*
 τῶζω.
 ἴρα, ατος (τό), corps.
 ἴν, *contr. de σώον, art.*
 le σώος.
 ἴν, *gén. pl. de σώος.*
 ἴος, α, ον, *adj. sain et*
 sauf; intact. R. σῶος.
 ἰούσας, ασα, αν, *part. ao.*
 ἰ de σωρεύω.
 ἰρένω, *f. εύωω, p. κειώ-*
 ορκα, *ao. ἰ εώρωσα, en-*
 tasser, amonceler. R. σώ-
 ρός.
 ἰρῆς, τῶ (ό), tas, amas,
 monceau.
 ἰς, *adj. contr. de σώος.*
 ἰσας, ασα, αν, *part. ao. ἰ*
 de σώζω.
 ἰκτήρ, ἔρος (ό), sauveur.
 R. σώζω.
 ἰτηρίξ, ας (ά), conserva-
 tion, salut. R. σωτήρ.

Σωφρονίζω, *ful. έσω, p. σι-*
 σωφρόνικα, *av. ἰ έσωφρό-*
 νικα, rendre sage, rendre
 modéré, corriger. R. σώ-
 φρων.
 Σωφρονισμός, οὔ (ό), action
 de corriger; leçon. R. σω-
 φρονίζω.
 Σώφρων, ουος (ό, ή), *adj.*
 sage, prudent. R. σώς et
 φράν.
 Σώω, *f. ώσω, même signific.*
 que σώζω.

Τ.

Τ, dix-neuvième lettre : en
 nombre, elle exprime trois
 cents, lorsqu'elle est sur-
 montée d'un accent aigu,
 τ'; elle vaut trois cent mil-
 le avec un iota souscrit, τ.
 Τά, *nom. et acc. pl. neut., et*
 ταις, *dat. fém. pl. de ό, ή,*
 τό.
 Ταλαιπωρέω, *ful. έσω, ao. ἰ*
 έταλαιπώρησα, supporter
 des peines et des chagrins;
 être accablé. R. ταλαιπω-
 ρος. — Le moy. ταλαιπω-
 ρέομαι, *contr. ούμαι, ful.*
 ἴσομαι, même sign.
 Ταλαίπωρος, ου (ό, ή), ον,
adj. misérable, malheu-
 reux; souffre-douleur. R.
 ταλάω et πάρος.
 Ταλαιπωρούμεναι, *contr. de*
 εόμεναι, *pl. fém. part. moy.*
 de ταλαιπώρω.
 Ταλάω, *contr. ώ, ful. άσω,*

αο. ἰτάλασα, supporter, souffrir.
 Τάλλα, pour τὰ ἄλλα, les autres.
 Τας, acc. pl. fém. de ὁ, ἡ, τό.
 Τάσσω, Att. τάττω, f. τάξω, p. τέταχα, αο. ἰταξα, ordonner, ranger; déterminer; imposer, taxer.
 Ταῦτα, nom. et acc. plur. neut. de οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
 Ταύτας, acc. plur. fém. de οὗτος.
 Τχύτης, ταύτη, τχύτην, gén. dat. et acc. fém. sing. de οὗτος.
 Ταυτό, pour τὸ αὐτό, la même chose: κατὰ ταυτό, en même temps, ensemble.
 Τέ, conjonct. et; cette conjonction se met après le premier mot, comme que en latin.
 Τείνω, f. τεנדῶ, p. τέταχα, αο. ἰτείνω, p. moy. τίτονα, tendre; s'efforcer.
 Τείχος, εος (τό), mur, muraille.
 Τέκνον, gén. τέκματος (τό), fin; but; signe; prodige.
 Τεκμήριον, ου (τό), signe certain; gage, preuve. R. τέκμηρ.
 Τέκνον, ου (τό), fils, petit des animaux. R. τίκτω.
 Τεκνοποιέω, f. ἴσω, αο. ἰτέκνοποίησα, procréer des enfants, faire des petits, en

parlant des animaux.—E moy. τεκνοποιέομαι, contr. οὔμαι, fut. ἴσομαι, αο. ἰτεκνοποιήσω, même signification.
 Τέλεις, εία, ειον, adj. parfait, entier, au complet. R. τέλος.
 Τελευταῖος, αία, αἰον, adj. qui est à la fin, le dernier. R. τελευτή.
 Τελευτάω, contr. ὦ: f. ἴσω p. τετελεύτηκα, αο. ἰτελεύτησα, finir, cesser, prendre fin; mourir. R. τελευτή.
 Τελευτή, ἡς (ή), fin, extrémité; mort. R. τέλος.
 Τελέως, adj. parfaitement, entièrement, tout à fait. R. τέλος.
 Τέλη, contr. de τέλεια, pl. δ. τέλος.
 Τέλος, εος (τό), fin, terme; issue; mort; perfection.
 Τέτιξ, ιγος (ὁ ου ή), cigale.
 Τετύχηκα, ας, ε, parf. de τυγχάνω.
 Τετυχημένοι, inf. de τετύχηκα.
 Τεχνάζω, f. άσω, inventer; machiner. R. τέχνη.
 Τέχνασμα, ατος (τό), invention; artifice. R. τεχνάζω.
 Τέχνη, ης (ή), art; ruse; tromperie.
 Τή, dat. s. fém. de ὁ, ἡ, τό.

ἴν, *acc. sing. fém. de ὄ, ἦ, τό.*

Ἰνικαῦτα, *adv. alors.*

Ἰνέω, *f. ἴσω, p. τετήρηκα, ao. 1 ἐτήρησα, garder, conserver.*

ἴς, *gén. s. fém. de ὄ, ἦ, τό.*

Ἰ, *neut. de τις (pronom interrog.), quelle chose? quoi? — pris adverb. sous-ent. διὰ, pourquoi? comment? en quoi?*

Ἰ, *neut. de τις (pronom indéfini), quelque chose, un peu.*

Ἰθάσσος, ἦ, ὄν, *adj. appri-voisé; doux, traitable.*

Ἰθέμτος, ἦ, ὄν, *part. prés. moy. de τίθημι.*

Ἰθεμι, *f. θέσω, p. τίθεικα, ao. 2 ἔθηκα, ao. 2 ἔθην, mettre, poser, placer. — Le moy. τίθεμαι, f. θέσομαι, ao. 1 ἐθηκάμην, ao. 2 ἐθέμην, même sign.*

Ἰττουσαν, *acc. s. fém. de τίτων, ουσα, ὄν, part. de τίτω.*

Ἰττω, *f. τίξω (de τίχω, imus.), f. moy. τίξομαι, p. τίτιχα, ao. 2 ἔτεκον, p. moy. τέτοκα, enfanter, mettre au monde; mettre bas, en parlant des animaux; pondre.*

Ἰλλω, *f. τιλώ, p. τίτιλα, ao. 1 ἔτιλα, arracher; tirer les cheveux, etc.*

Ἰμάω, *contr. ὦ, f. ἴσω, p.*

τετίμηκα, *ao. 1 ἐτίμησα, honorer, avoir en honneur, considérer, estimer, priser, respecter. R. τιμή.*

Τιμή, ἦς (ἦ), *honneur; peine; vengeance; tribut. R. τιώ.*

Τιμών, ὦσα, ὦν, *contr. de τιμάων, άουσα, άον, part. de τιμάω.*

Τιμώντα, *acc. s. de τιμών.*

Τιμωρία, *ας (ῖ), punition, vengeance. R. τιμή et ὤρα.*

Τινά, *acc. sing. masc. et fém. ou pl. neut. de τις, τινός.*

Τινές, *nom. pl. de τις, τινός.*

Τινί, *dat. de τις, τινός.*

Τινός, *gén. de τις.*

Τινών, *gén. plur. de τις, τινός.*

Τίς, *masc. et fém.; τί, pour le neut.; gén. τινός, pour les trois genres, pronom interrog. qui? quoi? quel? quelle? lequel? laquelle? Voy. τί.*

Τίς, *masc. et fém., et τί, pour le neut., gén. τινός, pour les trois genres, pronom indéf. encl. quelque, quelqu'un; certain, un quelqu'un, un, une, οα : δοκούντίς τινες εἶναι, paraissant être quelques-uns, c'est-à-d. quelque chose.*

Τίσι, *dat. pl. de τις.*

Τίω, *f. ἴσω, p. τίτικα, ao.*

ἰ ἔτισα, honorer, avoir en honneur; punir, tirer vengeance de.

Τὸ, *neut. de* ὁ, ἡ, τό.

Τοιαῦτ', *devant une voyelle non asp., pour* τοιαῦτα.

Τοιαῦτα, *nom. et acc. plur. neut. de* τοιοῦτος.

Τοιαῦται, *nom. pl. f. de* τοιοῦτος.

Τοιαύτην, *acc. sing. fém. de* τοιοῦτος.

Τοίνυν, *conj. donc, or donc; or, cependant. R. τοὶ et* ὄν.

Τοιόςδε, τοιάδε, τοιόνδε, celui-ci, celle-ci, ceci, tel, telle. R. τοῖος *et* δέ.

Τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο, tel, telle, tel. R. τοῖος *et* οὔτος.

Τοῖς, *dat. pl. masc. ou neut. de* ὁ, ἡ, τό.

Τοῖχος, *ou* (ὄ), mur.

Τὸν, *acc. s. masc. de* ὁ, ἡ, τό.

Τόπος, *ou* (ὄ), lieu, place.

Τοσαύτας, *acc. pl. fém. de* τοσοῦτος.

Τοσαύτην, *acc. sing. fém. de* τοσοῦτος.

Τοσοῦτον, tant, autant; *c'est le neut. de* τοσοῦτος.

Τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο, *adj. si grand; si nombreux; aussi grand, aussi nombreux; tant: ἐν τοσοῦτῳ, dans le même moment. R. τόσος, si grand, etc., et* οὔτος.

Τότε, *adv., alors, jadis; cet adverbe s'emploie pour tout temps passé ou à venir. R. ὄτε.*

Τοῦ, *gén. masc. ou neut. de* ὁ, ἡ, τό.

Τοῦδε, *gén. masc. ou neut. de* ὅδε, ἧδε, τόδε.

Τοῦθ', *devant une voyelle aspirée, pour* τοῦτο: τοῦθ' ὁ, ce qui.

Τοὺς, *acc. pl. masc. de* ὁ, ἡ, τό.

Τοῦτ', *devant une voyelle non aspirée, pour* τοῦτο: τοῦτ' αὐτό, ceci même, la même chose.

Τοῦτο, *neut. s. de* οὔτος.

Τοῦτον, τούτου, *acc. et gén. sing.; τούτους, acc. pl. de* οὔτος.

Τούτῳ, *dat. de* οὔτος.

Τούτων, *gén. pl. de* οὔτος.

Τράγος, *ou* (ὄ), bouc.

Τρεῖς (οἰ, αἰ), τριξ (τά); *gén. τριῶν; adj. numér. trois, dat. τρισί, acc. τρεῖς, τρία.*

Τρέμω, *f. τρεμῶ, p. moy. τέτρομα, trembler, craindre. R. τρέω.*

Τρέπω, *f. έψω, p. τέτρεφα, ao. 2 έτραπον, tourner, agiter, renverser.*

Τρεφόμενος, *η, ου, part. pass. de* τρέφω.

Τρέφω, *f. θρέψω, p. τέτρεφα, ao. 1 έθρεψα, ao. 2 έτραπον, nourrir, élever, p. moy. τέτροφα.*

ῥέχω, *f.* θρέξω, *f.* 2 *may.*
 δραμοῦμαι (de δρέμω, *inusité*), *p.* δεδράμηκα, *aa.*
 2 ἔδραμον, *p.* *may.* δέδρο-
 μα, *courir*; *accourir.*

ῥέω, *f.* τρέσω, *p.* τέτρακα,
ao. 1 ἔτρεσα, *trembler*,
craindre, *avoir peur*, *avec*
l'acc.

ῥίβω, *f.* ἰψω, *p.* τέτριφα,
ao. 1 ἔτριψα, *broyer*, *bris-*
ser.

ῥίτος, *n.* ον, *adj.* troisiè-
 me : ἐκ τρίτου, *pour la*
troisième fois. *R.* τρεῖς.

ῥίχας, *acc. pl. de θρίξ.*

ῥοφή, *ἡς* (ῆ), *nourriture*,
aliment, *vivres.* *R.* τρέφω.

Τυγχάνω, *f.* 1 *may.* τεύξο-
 μαι (de τεύχω, *inusité dans*
ce sens), *p.* τέτευχα, *et τε-*
τύχηκα (de τυχέω, *inus.*),
ao. 2 ἔτυχον, *se trouver*,
être par hasard, *être*; *ob-*
tenir, *avoir en partage*;
être issu de parents, *avec le*
gén. : τυγχάνω ἔχων, *je me*
trouve ayant, *je me trouve*
avoir.

Τυπτέω, *f.* ἦσω, *ao.* 1 ἐτυ-
 πησα, *même signific. que*
τύπτω.

Τυπήσαντα, *acc. sing. masc.*
de τυπήσας.

Τυπήσας, *αα*, *αν*, *part. ao.*
 1 *de τυπτέω.*

Τύπτω, *f.* τύψω, *p.* τίτυφα;
ao. 1 ἔτυψα, *battre*, *frap-*
per.

Τυχεῖν, *inf. ao.* 2 *de τυγ-*
χάνω.

Τύχη, *ἡς* (ῆ), *cas fortuit*;
hasard, *bon ou mauvais*;
fortune. *R.* τυγχάνω.

Τυχῶν, *όντος*, *part. ao.* 2 *de*
τυγχάνω.

Τῷ, *dat. sing. de ὁ*, ῆ, *τό.*

Τῶν, *gén. pl. de ὁ*, ῆ, *τό.*

Υ.

Υ, *vingtième lettre* : *en nom-*
bre, *elle exprime quatre*
cents; *lorsqu'elle est sur-*
montée d'un accent aigu, ὑ;
elle vaut quatre cent mille
avec un iota souscrit, υ.

Ἑμᾶς, *vous*; *acc. pl. de σύ.*

Ἑμεῖς, *nom. plur. de σύ*,
vous.

Ἑμῖν, *dat. de ὑμεῖς*,

Ἑπ', *dev. une voy.*, *pour*
ὑπό.

Ἑπάρχω, *fut.* ὑπάρξω, *ao.* 1
 ὑπῆρξα, *être* : *κάν μέγα*
ὑπάρχη, *bien qu'il soit*
grand. *R.* ὑπό *et* ἀρχω.

Ἑπάρχω, *ἡς*, *ῆ*, *subj. de*
ὑπάρχω.

Ἑπέξειμι (pour le *prés. et le*
fut.), *ao.* 2 ὑπέξιον, *sortir*
sans qu'on s'en aperçoive :
τὸν βίον ὑπέξειμι, *je quitte*
la vie. *R.* ὑπό *et* ἔξειμι.

Ἑπέρ, *prépos.*, *avec le gén.*,
sur; *pour*, *touchant*, *en fa-*
veur de : ὑπέρ, *en compos.*,
marque excès, *addition.*

Ἑπηρετέω, *f.* ἦσω, *ao.* 1
 ὑπηρετήσα, *servir*, *donner*
son travail à; *faire un mé-*

tier de forçat; se soumettre. — *Le moy.* ὑπηρετιόμαι, *contr.* οὔμαι, *f.* ἤσομαι, *même sign.* R. ὑπό, et εἰρίσω, ramer.

ὑπηρετησάμενος, η, ον, *part. ao.* 1 *moy.* de ὑπηρετέω.

ὑπηρετούμενος, η, ον, *contr. de* ὑπηρετούμενος, η, ον, *part. prés. moy.* de ὑπηρετέω.

ὑπνος, ου (ό), sommeil.

ὑπό, *prépos. qui gouverne trois cas, le gén., le dat. et l'acc.; avec le gén., par, par le moyen de; à cause; — avec le dat. sous; — avec l'acc., sous, auprès.*

ὑποκλιθεῖς, εἶσα, ἐν, *part. ao.* 1 *pass.* de ὑποκλίνω.

ὑποκλινόμενος, η, ον, *part. pass.* de ὑποκλίνω.

ὑποκλίνω, *f.* ἐνώ, *p.* ὑποκέκλιχα, courber sous, plier sous. — *Le pass.* ὑποκλινόμην, *f.* ἐθήσομαι ou ἐθήσομαι, *ao.* 1 ὑπεκλίθην et ὑπεκλίθηται, se plier sous; céder. R. ὑπό et κλίνω.

ὑπόκριτις, εως (ῆ), feinte, hypocrisie. R. ὑποκρίνομαι.

ὑποκριτής, ου (ό); comédien; hypocrite. R. ὑποκρίνομαι.

ὑπολαβών, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 de ὑπολαμβάνω.

ὑπολαμβάνω, *f.* *moy.* ὑπο-

λήφωμαι (de ὑπολήβω, *insite*), *p.* ὑπέληφα (*Att. pour* ὑπολήληφα), *ao.* 2 ὑπέλαβον, interrompre, prendre la parole; répondre; soupçonner; penser. R. ὑπό et λαμβάνω.

ὑπομείνας, ασα, αν, *part. ao.* 1 de ὑπομείνω.

ὑπομένω, *f.* ἐνώ, *p.* ὑπομέμνηκα, *ao.* 1 ὑπέμεινα, atteindre. R. ὑπό et μένω.

ὑπομνησάσκω et ὑπομνήσκω, *f.* ὑπομνήσω, *p.* ὑπομémνηκα, *ao.* 1 ὑπέμνησα, faire res-souvenir quelqu'un de quelque chose; avec deux acc. R. ὑπό et μνησάσκω.

ὑποπτεύω, *f.* εὔσω, soupçonner; appréhender. R. ὑπό et ὀπτομαι.

ὑποσεισθεῖς, εἶσα, ἐν, *part. ao.* 1 *pass.* de ὑποσειώ.

ὑποσειώ, *f.* εἶσω, *p.* ὑποσεισεῖκα, *ao.* 2 ὑπέσεισα, agiter par dessous, secouer; *ao.* 1 *pass.* ὑπεσεισθηται. R. ὑπό et σειώ.

ὑστερον, *adj. comp.* ensuite, après, plus tard. R. ὑστερος.

ὑστερος, α, ον, *adj.* postérieur, inférieur. R. ὑπό.

ὑψηλός, ῆ, ὄν, *adj.* haut, élevé: ἐφ' ὑψηλοῦ δένδρου, sur le haut d'un arbre. R. ὕψος.

ὑψος, εος, *contr.* ους (τό), hauteur, élévation: εἰς ὕψος, en haut.

Φ.

vingt-unième lettre : en nombre, elle exprime cinquante, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, φ' ; elle vaut cinq cent mille, avec un iota souscrit φ'.

φῆν, inf. ao. 2 de φάγω.
φῆω (inus.), f. 2 moy. φάγομαι, εσαι, εται (au lieu de φαγοῦμαι, ἤ, εἶται), ao. 2 φαγον, manger, dévorer.
φῶν, οὔσα, ον, part. ao. 2 de φάγω.

φῶ, f. ανῶ, p. πέφαγκα, ao. 1 ἐφῆνα, ao. 1 ἐφανου, faire voir, montrer. — Le neut. luire, briller. — Le pass. φαίνομαι, f. 2 φανήσομαι, p. πέφαμμαι, Att. πέφασμαι, ao. 1 ἐφάνθην, ao. 2 ἐφάνην, ou moy. φαίνωμαι, f. φανούμαι, paraître ; se montrer.

φῆμενος, η, ον, part. ao. 2 moy. de φημί.

φάνει, εἶσα, ἐν, gén. sing. φανέντος, dat. pl. φανείσι, part. ao. 2 pass. de φαίνω.

φάσμαι, p. moy. πέφοδα, trahir.

φῶ, p. moy. πέφονα, tuer, massacrer.

φῶ, f. οἶσω (de οἶω, inutilé dans ce sens), ao. 1 φεγα (au lieu de ἤνεγα)

1 ao. 2 ἤνεγον (de ἐνέγω, usité), porter, emporter.

— Le pass. φέρομαι, fut.

1 ἐνεχθήσομαι (de ἐνέγω, inus.), p. ἤνεγμαι, ao. 1 ἐνέχθην, être porté ; se précipiter avec impétuosité.

φέρων, οὔσα, ον, part. act. de φέρω.

φεύγω, f. φεύξω, f. moy. φεύξομαι, ao. 2 ἔφυγον, p. moy. πέφυγα, ou πέφυγα, fuir, s'échapper ; — dans le sens act. fuir, éviter.

φημί, fut. φήσω, ao. 2 ἔφην, dire, prétendre, affirmer.

φήσας, ασα, αν, part. ao. 1 de φημί.

φῆσι, 3^e pers. sing. prés. de φημί.

φθέγγομαι, fut. φθέξομαι, p. de forme pass. ἐφθεγγμαι, p. moy. ἐφθογγα, ao. 1 ἐφθεγγάμην, rendre un son quelconque ; parler, crier.

Ce verbe s'emploie pour la voix des hommes et le cri des animaux.

φθεγγάμενος, η, ον, part. ao. 1 de φθέγγομαι.

φθειρώ, f. φθερῶ, p. ἐφθαρκα, ao. 1 ἐφθειρα, uo. 2 ἐφθαρων, p. moy. ἐφθορα, corrompre ; vicier.

φθονέω, f. ήσω, p. ἐφθόνηκα, ao. 1 ἐφθόνησα, envier, porter envie à, avec le dat. ; il se construit aussi avec le dat. de la pers. et le gén. ou l'acc. de la chose. R. φθόνος.

φθονήσας, ασα, αν, part. ao. 1 de φθονέω.

Φθόνος, ου (ό), envie, jalousie.

Φιλάργυρος, ου (ό, ή), *adj.* qui aime l'argent, avare. R. φίλος *et* άργυρος.

Φιλεργός, ου (ό, ή), *adj.* ami du travail, laborieux. R. φίλος *et* έργον.

Φιλία, ας (ή), amitié, affection. R. φίλος.

Φίλος, α, ου, *adj.* ami, cher; allié. R. φίλος.

Φιλίω, *contr.* ω, *f.* ώσω, *ao.* 1 *έπιλιώσα*, rendre ami, *ao.* 1 *pass.* έπιλιώθην. R. φίλος.

Φιλιωθείς, είσα, έν, *part.* *ao.* 1 *pass.* *de* φιλιώω.

Φιλιωθέντες, s'étant faits amis, *pl.* *de* φιλιωθείς.

Φιλόζωος, ου (ό, ή), *adj.* qui aime la vie. R. φίλος *et* ζωή.

Φιλονεικέω, *f.* ήσω, aimer à quereller : κριττους τών φιλονεικούντων, plus forts que ceux qui aiment à quereller. R. φιλόνεικος.

Φιλονεικία, ας (ή), amour des querelles; querelle, dispute. R. φιλόνεικος.

Φιλόνεικος, ου (ό *et* ή), ου, qui aime les querelles; querelleur. R. φίλος, *et* νεϊκος, quereller.

Φιλονεικούντων, *gén. pl. part.* *de* φιλονεικέω.

Φίλος, η, ου, *adj.* ami, chéri; *ce mot se prend aussi substantivement, comme en français.*

Φλέγω, *f.* φλέξω, *p.* περίλεξα *ao.* 1 *έφλεξα*, brûler.

Φλόξ, *gén.* φλογός (ή), flamme. R. φλέγω.

Φοβερός, ά, όν, *adj.* qui inspire de la frayeur, terrible redoutable. R. φοβέω.

Φοβέω, *f.* ήσω, *p.* πεφόβηκα, *ao.* 1 *έφόβησα*, effrayer. —

Le pass. φοβέομαι, *contr.* ούμαι, *f.* φοβηθήσομαι, *p.* πεφόβημαι, *ao.* 1 *έφοβήθην*, être saisi de frayeur craindre, redouter. R. φόβος.

Φοβηθείς, είσα, έν, *part.* *ao.* 1 *pass.* *de* φοβέω.

Φόβος, ου (ό), crainte frayeur.

Φοβοῦμαι, *contr.* *de* φοβέομαι, *pass.* *de* φοβέω.

Φοίνιξ, ικος (ό), palmier fruit du palmier.

Φονεύω, *f.* εύσω, *p.* πεφόνευκα, *ao.* 1 *έφόνευσα*, tuer. R. φόνος.

Φόνος, ου (ό), meurtre, assassinat.

Φορέω, *f.* ήσω *et* έσω, *p.* πέφορηκα *et* εκα, *ao.* 1 *έφορησα* *et* εσα, porter; apporter. R. φέρω.

Φόρτος, ου (ό), charge, fardeau. R. φέρω.

Φρέαρ, *gén.* φρέατος (τό) puits.

Φρένας, *acc. pl.* *de* φρήν.

Φρήν, φρενός (ή), esprit sens, pensée, intelligence prudence; ruse, expédient

φρονίω, *f. ήσω, p. πεφρόνη-
σα, ao. 1 ἐφρόνησα, être
dans son bon sens; être
doué de raison; avoir du
bon sens, de l'esprit, de
la prudence.*

φρόνιμος, η, ον, *adj. sensé,
prudent, sage; habile. R.
φρῖν.*

φρονιμώτερος, α, ον, *comp.
de φρόνιμος.*

φρύγανον, ου (τό), menu
bois sec, sarment. R. φρύ-
γω.

φρύγω et φρύσσω, *Att. ύττω,
griller, rôtir.*

φύγειν, *inf. ao. 2 de φύγω.*

φύγω, ης, η, 3^e pers. plur.
ουσι, *subj. ao. 2 de φύγω.*

φυλάσσω, *Att. άττω, fut. άξω,
p. πεφύλαχα, ao. 1 ἐφύλαξα,
garder, conserver, veiller
sur; observer. — Le moy.*

*φυλάσσομαι, ου φυλάττομαι,
f. άξομαι, ao. 1 ἐφυλαξά-*

*μην, même sign., et de plus
le sens moyen, prendre garde à,
se garder de.*

φύλλον, ου (τό), feuille.

φύσις, εως (ή), nature. R.
φύω.

φύω, *f. φύσω, p. πέφυκα,
ao. 2 ἔφυν (de φύμι, imus.),
produire.*

φωνίω, *f. ήσω, p. πεφώνηκα.
ao. 1 ἐφώνησα, rendre un
son; parler, appeler. R.*

φωνή.

φωνή, ης (ή), voix.

φωνήσαι, *inf. ao. 1 de φω-
νίω.*

Φωνήσας, ασα, αν, *gén.
αντος, etc., part. ao. 1 de
φωνίω.*

X.

X, *vingt-deuxième lettre: en
nombre, elle exprime six
cents, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu, χ';
elle vaut six cent mille
avec un iota souscrit, χι.*

Χαλάσας, ασα, αν, *part. ao.
1 de χαλάω.*

Χαλάω, *f. άσω, p. κεχάλα-
κα, ao. 1 ἐχάλασα, lâcher,
relâcher.*

Χαλεπός, ή, ον, *adj. fa-
cheux, pénible, désagréa-
ble.*

Χαλέπτω, *f. έψω, p. κεχάλεφα,
lâcher. R. χαλεπός.*

Χαλεπώτερος, *comp. de χα-
λεπός.*

Χαλκεύς, εως (ό), ouvrier
qui travaille l'airain ou le
fer, serrurier. R. χαλκός.

Χαλκός, ου (ό), airain, cui-
vre, fer.

Χάριν, *acc. sing. de χάρις;
— pris ado. (sous-ent. διά),
en faveur de, à cause de.*

Χάρις, ιτος (ή), grâce; fa-
veur, service, bienfait; re-
connaissance, action de
grâce; *acc. χάριν.*

Χείμα, ατος (τό), hiver;
tempête. R. χέω, répand-
dre.

Χειμών, ώνος (ό), même

sign. que χειμα : χειμώνος (ὄραις) ὄρχου, danse en hiver.

Χεῖρ, *gén.* χειρός (ῆ), *dat. pl.* χερσὶ, main : ἦν καὶ ἀναλαβοῦσα ταῖς χερσὶν, et la retournant dans ses mains.

Χείρονα, *acc. sing. masc. ou pl. neut. de χείρων.*

Χειροτονίω, *f.* ἴσω, *p.* χειροτόνησα, *ao.* ἰ χειροτόνησα, élire, créer ; on levait la main pour donner son suffrage. R. χεῖρ et τείνω.

Χείρων (ὄ, ῆ), χεῖρον (τὸ), *gén.* ονος, pour les trois genres, pire, plus mauvais, inférieur. On attribue ce comp. à κακός. R. χεῖρ.

Χελιδών, ὄνος (ῆ), hironnelle.

Χέλυς, υος (ῆ), tortue.

Χελώνη, ης (ῆ), tortue. R. χέλυς.

Χεῖρρος, ου (ὄ, ῆ), ον, *adj.* désert, inculte ; — *pris subst.* (sous-ent. γῆ), sol désert, terre inculte.

Χερσαῖος, α, ον, *adj.* terrestre. R. χέρσος.

Χερσὶ, et χερσὶν devant une voyelle, *dat. et abl. pl. de χεῖρ.*

Χέρσος. Voy. Χεῖρρος.

Χήρα, ας (ῆ), veuve ; c'est le *fém.* de χῆρος, pris substantivement.

Χῆρος, α, ον, *adj.* veuf.

Χράω, *contr.* ᾠ, *f.* ἴσω, *p.* κέχρηκα, *ao.* ἰ ἔχρησα *préter.* — *Le moy.* χράωμαι, *contr.* ᾠμαι, *f.* ἴσομαι *p. de forme pass.* κέχρημαι *ao.* ἰ ἐχρησάμην, se servir de, user de, s'approcher.

Χρεῖα, ας (ῆ), service, utilité, avantage. R. χράω.

Χρῆ (au lieu de χρῆσι), *verbe impers.*, il faut, il convient, il est juste ; *imparf.* ἐχρῆν (au lieu de ἐχρῆ), *f.* χρήσει. R. χρεῖα.

Χρήσασθαι, *inf. ao.* ἰ moy. de χράω.

Χρήσει, *dat. de χρῆσις.*

Χρήσιμος, η, ον, *adj.* utile, commode, avantageux. R. χρῆσις.

Χρῆσις, εως (ῆ), action de se servir, usage. R. χράω.

Χρόα, ας (ῆ), couleur.

Χρονίζω, *f.* ἴσω, *p.* νεχρόνισα, *ao.* ἰ ἐχρόνισα, durer longtemps. R. χρόνος.

Χρόνος, ου (ὄ), temps

Χρόω, *f.* ᾠσω, *ao.* ἰ ἔχρωσα, colorer. R. χροά.

Χρυσᾶ, *contr. de χρυσεῖα, pl. neut. de χρύσεος.*

Χρύσεος, ἐη, εον, *contr.* χρυσούης, ῆ, οῦν, d'or, fait d'or. R. χρυσός.

Χρυσῆ, *contr. de χρυσεῖα, fém. de χρύσεος.*

Χρυσίον, ου (τὸ), *dimin. de χρυσός, même sign.*

Χρυσᾶς, οὔ (ὄ), or, métal.

ωστοτόκος, ου (ό, ή), *adj.*
 qui pond des œufs d'or. R.
 χρυσός et τίχτω.
 χρυσόν, *contr. de χρύσεον*,
cc. masc. ou nom. et acc.
eut. de χρύσεος.
 χρυσός, ου, *contr. de χρύ-*
σεος, έου.
 χρῶμα, ατος (τό), *couleur.*
 R. χροία.

Ψ.

, vingt-troisième lettre : en
 nombre, elle exprime sept
 cents, lorsqu'elle est sur-
 montée d'un accent aigu,
 ψ̄ ; elle vaut sept cent
 mille avec un iota souscrit,
 ψ̄ι.
 ψεύδει, *dat. de ψεύδος.*
 ψεύδος, εος (τό), *menson-*
ge, fausseté. R. ψεύδω.
 ψεύδω, *f. ψεύσω, p. έψευ-*
σα, ao. 2 έψευσα, tromper.
 frustrer ; *p. pass. έψευσμαι,*
ao. 1 pass. έψεύσθην ; le p.
pass. s'emploie souvent dans
le sens moy. — Le moy.
 ψεύδομαι, *f. ψεύσομαι, ao.*
 1 έψευσάμην, *même signi-*
fication.
 ψυχή, ης (ή), *âme, vie. R.*
 ψύχω.
 ψύχω, *f. ψύξω, p. έψυχα,*
ao. 2 έψυγον, sécher.

Ω.

, vingt-quatrième et der-
 nière lettre de l'alphabet :

en nombre, elle exprime
 huit cents, lorsqu'elle est
 surmontée d'un accent aigu,
 ω̄ ; elle vaut huit cent mil-
 le avec un iota souscrit,
 ω̄ι.

Ω, *exclamation qui sert à*
appeler, ou qui exprime
l'admiration, δ : ω̄ εἶα κεφα-
λή, δ quelle tête !

Ω, ης, ή, *subj. de ειμι.*

Ωά, *pl. de ώόν.*

Ωδᾶς, *acc. pl. de ώδή.*

Ωδευον, ες, ε, *imparf. de*
 οδεύω.

Ωδῆ, ης (ή), *chant, chan-*
son. R. ᾄδω.

Ωδυρόμην, ου, ετο, *imparf.*
 de οδυρόμαι.

Ωήθην, ης, η, *ao. 1 de for-*
me pass. de οίομαι.

Ωμος, ου (ό), *épaule.*

Ων, οὔσα, ὄν, *part. prés. de*
 ειμί ; *gén. ὄντος, οὔσης,*
 ὄντος.

Ων, *gén. pl. de ὄς, ή, ὄ.*

Ωνησα, ας, ε, *ao. 1 de*
 ὄνημι.

Ωόν, ου (τό), *œuf.*

Ωρα (avec l'esprit rude), ας
 (ή), *temps, saison ; heure :*
 ὥρα χειμῶνος, *dans la sai-*
son de l'hiver, en hiver.

Ωρα (avec un esprit doux).
 ας (ή), *soin.*

Ωρμησα, ας, ε, *ao. 1 de ὀρ-*
 μάω.

Ωρυξα, ας, ε, *ao. 1 de*
 ὀρύσσω.

Ωρχησάμην, ω, ατο, *ao. 1*
 de ὀρχέομαι.

- Ὡς, *conj.* comme, comme si, de même que, de ce que; en sorte de; lorsque, dès que; afin que, pour; que: ὡς τάχιστα, le plus tôt possible, le plus promptement possible. *Cette conj. se construit avec l'ind., l'optatif et l'infinitif*: ὡς κατελθεῖν, afin de descendre.
- Ὡς, *adv.* ainsi.
- Ὡς τε, *conj.* en sorte, en sorte que; de manière à; pour; c'est pourquoi, ainsi... de, afin de. *Cette conj. se construit communément avec l'infinitif*: ὡς τε μηδενετέρας (διαίτης) τυχεῖν, de sorte qu'il n'eut ni l'un ni l'autre ordinaire. R. ὡς τε.
- Ὠφέλεια, ας (ή), utilité, profit. R. ὠφελέω.
- Ὠφελέω, *f.* ήσω, *p.* ὠφέλλω, *ao.* ι ὠφέλησα, aider; servir, être utile à, être avantageux à, avec l'acc. - *Le pass.* ὠφελέομαι, cont. οὔμαι, *f.* ὠφελήσομαι, α ι ὠφελήθην, être aidé.
- Ὠφέλησα, ας, ε, et εν devant une voyelle, *uo.* ι de ὠφελέω.
- Ὠφελήσομαι, η, εται, *f.* *pass.* de ὠφελέω.
- Ὠψ, *gén.* ὠπός (ό), œil; visage, aspect. R. ὄπτομαι.

E. P.

FIN.

**DIALOGUES DES MORTS
DE LUCIEN.**

TEXTE GREC.

XXIV.

NOUVELLE COLLECTION DES CLASSIQUES GRECS,

REVUS SUR LES MEILLEURS TEXTES ET ACCOMPAGNÉS D'ANALYSES, DE SOMMAIRES ET DE NOTES EN FRANÇAIS, PAR MM. BELEZE, BOULANGER, GENOUILLE, LEBAS, LÉCLUSE, LEFRANC, MANGEART, MOTTET, THEIL, ROSSIGNOL, VENDEL-HEYL, ETC., PROFESSEURS ET MEMBRES DE L'UNIVERSITÉ

PRINCIPAUX OUVRAGES RÉCEMMENT PUBLIÉS.

- | | |
|--|---|
| <p>Actes des Apôtres, texte grec, avec sommaires et notes en français, par <i>M. Belezé</i>; in-12.</p> <p>Chrysostome (St. Jean). Homélie sur la disgrâce d'Entrope, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Démotrhène. Discours sur la Couronne, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Esopé. Fables (XL), texte grec, suivi des racines des mots, par <i>M. Boulanger</i>: nouvelle édition, avec des notes en français et les imitations de La Fontaine, suivies d'un Lexique, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Les mêmes, sans le Lexique; in-12.</p> <p>Euripide. Hécube, édition avec sommaire, analyse et notes en français, par <i>M. Lebas</i>; in-12.</p> <p>Euripide. Iphigénie en Aulide, édition avec analyse, notes en français et imitations de Racine, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Evangile selon St. Luc, texte grec, avec sommaires et notes en français, par <i>M. Belezé</i>; in-12.</p> <p>Homère. Iliade en 24 chants, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Chaque partie de 4 chants séparément; in-12.</p> | <p>Isocrate. Le Panégyrique et Eloge d'Athènes, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Lucien. 'Dialogues' des Mortels (XXIV), texte grec, suivi des racines des mots, par <i>M. Boulanger</i>: nouvelle édition, avec sommaires et notes en français, suivis d'un Lexique, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Les mêmes, sans Lexique; in-12.</p> <p>Platon. Ménéxène ou l'oraison funèbre, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Mottet</i>; in-12.</p> <p>Plutarque. Vie de Cicéron, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Lécluse</i>; in-12.</p> <p>Plutarque. Vie de Sylla, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Genouille</i>; in-12.</p> <p>Sophocle. Œdipe roi, édition avec analyse, notes en français et imitations de Voltaire, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Sophocle. Philoctète, édition avec analyse et notes en français, par <i>M. Vendel-Heyl</i>; in-12.</p> <p>Xénophon. Cyropédie, liv. premier, édition avec sommaires et notes en français, par <i>M. Genouille</i>; in-12.</p> <p>Le même, suivi d'un Lexique; in-12.</p> |
|--|---|

ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ
ΔΙΑΛΟΓΟΙ ΝΕΚΡΩΝ.

DIALOGUES DES MORTS
DE LUCIEN,

TEXTE GREC,
SUIVI DES RAÇINES DES MOTS,
PAR J. BOULENGER.

NOUVELLE ÉDITION,
AVEC DES SOMMAIRES, DES NOTES ET DES RENVOIS AUX RÈGLES
PRINCIPALES DE LA GRAMMAIRE GRECQUE DE M. BURNOUF,

PAR A. MOTTET,
ÉLÈVE DE L'ANCIENNE ÉCOLE NORMALE.

édition classique.



PARIS.

IMPRIMERIE ET LIBRAIRIE CLASSIQUES

DE JULES DELALAIN ET C^{ie},

FILS ET SUCCESSEURS D'AUGUSTE DELALAIN,

Rue des Mathurins-St-Jacques, n^o 5, près la Sorbonne.

M DCCC XL.

*Tout contrefacteur ou débitant de contrefaçons de
cette Edition sera poursuivi conformément aux lois
Tous les Exemplaires sont revêtus de notre griffe.*

Jul. Delaunay et C^o

ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ
ΔΙΑΛΟΓΟΙ ΝΕΚΡΩΝ.

DIALOGUES DES MORTS
DE LUCIEN.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Α. 1.

es hommes ne doivent pas oublier que la mort atteint
tout le monde.

ΚΡΟΙΣΟΣ, ΠΛΟΥΤΩΝ, ΜΕΝΙΠΠΟΣ, ΜΙΔΑΣ,
ΣΑΡΔΑΝΑΠΑΛΟΣ.

CRÉBUS, PLUTON, MÉNIPPE, MIDAS, SARDANAPALE.

Les ombres, courroucées de l'insolence de Ménippe, viennent
se plaindre à Pluton. Celui-ci demande au philosophe
les motifs de sa conduite ; mais ce dernier, en lui répon-
dant, fait ressortir le ridicule et la lâcheté de ces rois
orgueilleux et efféminés, et prouve qu'il a eu raison de les
traiter comme il l'a fait et le fera toujours.

ΚΡΟΙΣΟΣ. Οὐ φέρομεν, ὦ Πλούτων, Μένιππον
οὕτως ἵ τὸν κύνα παροικούντα ὡς τ' ἡ ἐκεῖνόν ποι
κατάστησον, ἢ ἡμεῖς μετοικήσομεν εἰς ἕτερον τόπον.

1 Τουτονί pour τούτων, acc. de οὗτος. L'1 est démon-
stratif; c'est comme si l'on disait: ce chien que voici.
(Voyez M. Burnouf, Gramm. gr., § 199, II.)

Dial. des Morts, grec.

σα μοι ὀφείλεις ἤδη, ὅπως μὴ αὐθις ἐρίζωμέν τι αὐτῶν.

ΧΑΡΩΝ. Λογισώμεθα, ὦ Ἑρμῆ· ἄμεινον γὰρ ὄρισαι περὶ αὐτῶν, καὶ ἀπραγμονέστερον.

ΕΡΜΗΣ. Ἄγκυραν ἐντειλαμένω¹ ἐκόμισα πέντε δραχμῶν.

ΧΑΡΩΝ. Πολλοῦ λέγεις.

ΕΡΜΗΣ. Νῆ τὸν Ἀἰθωνέα, τῶν πέντε ὠνησάμεθα καὶ τροπωτῆρα δύο ὀβολοῖν.

ΧΑΡΩΝ. Τίθει πέντε δραχμάς καὶ ὀβολούς δύο.

ΕΡΜΗΣ. Καὶ ἀκέστραν² ὑπὲρ τοῦ ἰστίου· πέντε ὀβολούς ἐγὼ κατέβαλον.

ΧΑΡΩΝ. Καὶ τούτους προστίθει.

ΕΡΜΗΣ. Καὶ κηρὸν ὡς ἐπιπλάσαι τοῦ σκαφιδίου τὰ ἀνεωγότα, καὶ ἤλους δέ, καὶ καλώδιον, ἀφ' οὗ ὑπέραν ἐποίησας, δύο δραχμῶν ἅπαντα.

ΧΑΡΩΝ. Εὖγε, ἄξια ταῦτα ὠνήσω.

ΕΡΜΗΣ. Ταῦτά ἐστιν, εἰ μὴ τι ἄλλο ἡμᾶς διέλαθον ἐν τῷ λογισμῷ. Πότε δ' οὖν ταῦτ' ἀποδώσειν φησὶ;

ΧΑΡΩΝ. Νῦν μὲν, ὦ Ἑρμῆ, ἀδύνατον· ἦν δὲ λόγος τις ἢ πόλεμος καταπέμψη³ ἀθρώους τινὰς, ἐνέστη τότε ἀποκερδάναι ἐν τῷ πλήθει παραλογιζόμενον πορθμία.

ΕΡΜΗΣ. Νῦν οὖν ἐγὼ καθεδουμαι, τὰ κάκιστα εὐχόμενος γενέσθαι, ὡς ἂν ἀπὸ τούτων ἀπολαοίμι.

¹ Ἐντειλαμένω, dat. masc. sing. part. aor. moy. d' τεύλλομαι. (Voy., sur les aor. irrég., Gramm. gr., § 22)

² Ὑπὲρ, avec le gén., marque ici le motif. Ὑπὲρ τοῦ ἰστίου, pour raccommoquer la voile. (Gramm. gr., § 37 III.)

³ Καταπέμψη, de καταπέμπω, La préposition κατά marque toujours dépression : si la famine ou la guerre n'évoient dans les enfers, etc. (Gramm. gr., § 165, 8.)

ΧΑΡΩΝ. Οὐκ ἔστιν ἄλλως, ὦ Ἐρμῆ. Νῦν δ' ὀλι-
 γι, ὡς ὄρας, ἀφικνοῦνται ἡμῖν· εἰρήνη γάρ.

ΕΡΜΗΣ. Ἄμεινον οὕτως, εἰ καὶ ἡμῖν παρατείνοιτο
 τὸ σοῦ τὸ ὄφλημα. Πλὴν ἀλλ' οἱ μὲν παλαιοὶ, ὦ Χά-
 ρων, οἶσθα οἷοι παρεγίνοντο¹, ἀνδρεῖοι ἅπαντες, ἀκ-
 κτος ἀνάπλεω², καὶ τραυματῖαι οἱ πολλοί· νῦν δ' ἡ
 κρμάκῳ τις ὑπὸ τοῦ παιδὸς ἀποθανῶν, ἢ ὑπὸ τῆς
 βουαικῆς, ἢ ὑπὸ τρυφῆς ἐξωδηκῶς τὴν γαστέρα καὶ τὰ
 κέλη· ὠχροὶ γὰρ ἅπαντες, καὶ ἀγεννεῖς, οὐδὲ ὅμοιοι
 κείνοις. Οἱ δὲ πλεῖστοι αὐτῶν διὰ χρήματα ἤκουσιν,
 ἐβουλεύοντες ἀλλήλοις, ὡς εἰκόσσι.

ΧΑΡΩΝ. Πάνυ γὰρ περιπόθητά ἐστι ταῦτα.

ΕΡΜΗΣ. Οὐκοῦν οὐδ' ἐγὼ δόξαιμι ἂν ἀμαρτάνειν,
 κερῶς ἀπαιτῶν τὰ ὀφειλόμενα παρὰ σοῦ.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Γ. 3.

L'ambition mérite un châtement.

ΠΛΟΥΤΩΝ, ΕΡΜΗΣ.

PLUTON, MERCURE.

*Pluton prie Mercure de prolonger l'existence du riche
 Eucrate, et de tromper ainsi l'attente de ses flatteurs.
 Mercure y consent; il pense en effet avec Pluton qu'il
 y a du plaisir à rire de la cupidité des gens qui ne s'at-
 tachent à nous que dans des vues d'intérêt; aussi en-
 vertera-t-il tous ces jeunes gens vers les sombres bords,
 avant d'y enoyer le vieillard.*

ΠΛΟΥΤΩΝ. Τὸν γέροντα οἶσθα, τὸν πάνυ γεγηρα-

1 Οἶσθα οἷοι παρεγίνοντο, *nostris quales adessent.* (Gramm.
 gr., § 228.)

2 Ἀνάπλεω, Att., pour ἀνάπλοιοι. (Gramm. gr., § 32.)

κότα λέγω, τὸν πλούσιον Εὐκράτην, ὃ παῖδες μὴ οὐκ εἰσιν, οἱ τὸν κλῆρον δὲ θηρόντες πεντακισμύρια.

ΕΡΜΗΣ. Ναι, τὸν Σικυώμιον φῆς. Τί οὖν;

ΠΑΟΥΤΩΝ. Εκείνον μὲν, ὦ Ἐρμῆ, ζῆν ἔασον, ἐπὶ τοῖς ἐννεγήοντα ἔτεσιν ἂ βεβέωκεν, ἐπιμετρήσῃς ἄλλα τσαῦτα; εἶγε οἷόν τε ἦν, καὶ ἔτι πλείω¹ ταῦτά δέ γε κόλακας αὐτοῦ, Χαρίνον τὸν νέον, καὶ Δάμωνα, καὶ τοὺς ἄλλους κατάσπασον ἐφεξῆς ἅπαντας.

ΕΡΜΗΣ. Ἀγαπῶν ἂν ὄξεις τὸ τοιοῦτον.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Οὐμένουν, ἀλλὰ δικαιοτάτον. Τί γὰρ ἐκεῖνοι παθόντες εὐχόνται ἀποθανεῖν ἐκπῖνον, ἢ τῶν χρημάτων ἀντιποιοῦνται, οὐδὲν προσήκοντες; ὁ δὲ πάντων ἐστὶ μιαιώτατον, ὅτι καὶ τοιαῦτα εὐχόμενοι ὁμῶς θεραπεύουσιν ἔν γε τῷ φανερῷ· καὶ νοσταῦντος ἂ μὲν βουλεύονται, πᾶσι πρόδηλα· εὐσειν δὲ ὁμοῦ ὑπισχυοῦνται, ἢν ῥαῖση² καὶ ὄλως, ποικίλη³ τις κολακεία τῶν ἀνδρῶν. Διὰ ταῦτα, ὁ μὲν ἔστω ἀθάνατος, οἱ δὲ προαπίτωσαν αὐτοῦ μάτην ἐπιχανόντες.

ΕΡΜΗΣ. Γελοῖα πείσονται, πανοῦργοι ὄντες· πολλὰ δὲ κακείνος³ εὐ μάλα διαβουκολεῖ αὐτούς, καὶ ἐπελπίζει· καὶ ὄλως αἰεὶ θανόντι εἰκῶς, ἔρρωται πολὺ μᾶλλον⁴ τῶν νέων· οἱ δ' ἤδη τὸν κλῆρον ἐν σφέσι διη-

¹ Πλείω, contracté de πλείονα, πλείονα, d'où on a fait ainsi πλείω. C'est le plur. neut. de πλείων, compar. de πολὺς. (Gramm. gr., § 40.)

² Ποικίλη τις. Τις est ici enclitique; τίς interrogatif ne l'est pas, et conserve toujours l'accent aigu. (Gramm. gr., § 405, II, et § 46.)

³ Κακείνος, crase, pour καὶ ἐκείνος. (Gramm. gr., § 174, III.)

⁴ Μᾶλλον, adv. compar. suivi tantôt du génitif, tantôt de ἢ, qui répond au *quàm* des Latins. (Gramm. gr., §§ 300 et 301.)

μένον, βόσκονται, ζωὴν μακαρίαν πρὸς ἑαυτοὺς
θέντες.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Οὐκοῦν ὁ μὲν ἀποθυσάμενός τὸ γῆρας,
ὡς περ Ἰόλεως, ἀνηθισάτω· οἱ δ' ἀπὸ μέσων τῶν ἐλπί-
ων τὸν ὄνειροποληθέντα πλοῦτον ἀπολιπόντες, ἠκέ-
ωσαν ἤδη κακοὶ κακῶς ἀποθανόντες.

ΕΡΜΗΣ. Ἀμέλησον, ὦ Πλούτων· μετέλευσομαι
ἄρ σοι ἤδη αὐτὸς καθ' ἕνα ἐξῆς. Ἐκτά δ' οἶμαί εἰσι.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Κατάσπα. Ὁ δὲ παραπέμφει ἕκαστον,
ἐντὶ γέροντος αἵτις πρωθήβης γενόμενος.

100

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Δ. 4.

Vouloir la mort d'autrui, c'est se la préparer
à soi-même.

ΖΗΝΟΦΑΝΤΗΣ, ΚΑΛΛΙΔΗΜΙΔΗΣ.

ZÉNOPHANTE, CALLIDÉMIDE.

*Callidémide raconte à Zénophante comment, pour avoir
voulu hâter la mort de Ptoédore, il fut empoisonné
lui-même. Institué légataire de tous les biens du vieil-
lard, il avait préparé deux coupes, dont l'une contenait
un breuvage mortel; mais il devint victime de sa perfidie
par une erreur indéfinissable de l'esclave qui les servait à
table.*

ΖΗΝΟΦΑΝΤΗΣ. Σὺ δὲ, ὦ Καλλιδημίδη, πῶς ἀπέ-
θανες; ἐγὼ μὲν γὰρ, ὅτε παράσιτος ὢν Δεινίου, πλέον
τοῦ ἱκανοῦ ἐμπαγῶν ἀπεπνίγην, οἶσθα· παρῆς γὰρ
ἀποθνήσκοντί μοι.

1 Παράσιτος, qui mange auprès ou avec, commensal;
de παρά et σίτος.

ΚΑΛΛΙΔΗΜΙΔΗΣ. Παρῆν, ὦ Ζηνόφαντες. Τὸ ἐμὸν παράδοξόν τι ἐγένετο· οἶσθα γάρ καὶ σὺ ποῖ Πτοιοδώρον τὸν γέροντα.

ΖΗΝΟΦΑΝΤΗΣ. Τὸν ἄτεκνον, τὸν πλούσιον, ὃ σὺ τὰ πολλὰ ἤδειν συνόντα;

ΚΑΛΛΙΔΗΜΙΔΗΣ. Ἐκεῖνον αὐτὸν αἰεὶ ἐθεράπευον. ὑπισχνούμενον ἐπ' ἐμοὶ τῷ κληρονόμῳ τεθνήξασθαι. Ἐπεὶ δὲ τὸ πρᾶγμα ἐς μάλιστα ἐπεγίνετο, καὶ ὑπὲρ τὸν Τιθωνὸν ὁ γέρον ἐξῆ, ἐπίκομόν τινα ὁδὸν ἐπὶ τὸν κληρὸν ἐξεῦρον. Πριάμενος γὰρ φάρμακον, ἀνέπεισα τὸν οἰνοχόον, ἐπειδὴν τάχιστα ὁ Πτοιοδώρος αἰτήσῃ πιεῖν (πίνει δ' ἐπιεικῶς), ζωρότερον ἐμβαλλόντα ἐς κύλικα, ἔτοιμον ἔχειν αὐτὸ, καὶ ἐπιδοῦναι αὐτῷ· εἰ δὲ τοῦτο ποιήσει, ἐλεύθερον ἐπωμοσάμην ἀφήσειν αὐτόν.

ΖΗΝΟΦΑΝΤΗΣ. Τί οὖν ἐγένετο; πάνυ γάρ τι παράδοξον ἐρεῖν ἔοικας.

ΚΑΛΛΙΔΗΜΙΔΗΣ. Ἐπεὶ τοίνυν λουσαμένῳ ἤκομεν, δύο ἦδη ὁ μειρακίσκος κύλικας ἔτοιμους ἔχων, τὴν μὲν τῷ Πτοιοδώρῳ τὴν ἔχουσαν τὸ φάρμακον, τὴν δὲ ἐτέραν ἐμοῖ, σφαιεῖς οὐκ οἶδ' ὅπως, ἐμοὶ μὲν τὸ φάρμακον, Πτοιοδώρῳ δὲ τὸ ἀφάρμακτον ἐπέδωκεν¹. Εἶτα ὁ μὲν ἔπεινε, ἐγὼ δὲ αὐτίκα μάλα ἐπτάδην ἐκείμην, ὑποβολιμαῖος ἀντ' ἐκείνου νεκρός. Τί τοῦτο; γελᾷς; ὦ Ζηνόφαντες; καὶ μὴν οὐκ ἔδει γε ἐταίρω ἀνδρὶ ἐπιγελαῖν.

ΖΗΝΟΦΑΝΤΗΣ. Ἀστεῖα γάρ, ὦ Καλλιδημίδη, πέπουθας². Ὁ γέρον δὲ τί πρὸς ταῦτα;

ΚΑΛΛΙΔΗΜΙΔΗΣ. Πρῶτον μὲν ὑπεταράχθη πρὸς τὸ

¹ Ἐπέδωκεν, aor. 1 act. d'ἐπιδίδωμι : le ν est euphonique. (Gramm. gr., § 138, et pour le ν euph., § 173.)

² Πέπουθας, parf. moy. de πείσχω. (Gramm. gr., § 250.)

ρνίδιον· εἶτα συνεις, οἶμαι, τὸ γεγενημένον, ἐγέλα
 ἢ αὐτὸς οἶά γε ὁ οἰνοχόος εἰργασται.

ΖΗΝΟΦΑΝΤΗΣ Πλὴν ἀλλ' οὐδέ σε τὴν ἐπίτομον
 ρῆν τραπέσθαι· ἦκε γὰρ ἄν σοι διὰ τῆς λεωφόρου
 ἰφαλέστερον, εἰ καὶ ὀλίγω βραδύτερον.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ε. 5.

La flatterie assiége les vieillards.

ΣΙΜΥΛΟΣ, ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ.

SIMYLE, POLYSTRATE.

Simyle ne comprend pas comment un vieillard presque décrépit, a pu passer ses dernières années au sein des plaisirs et entouré de l'adoration générale. Polystrate lui démontre que rien n'est plus croyable. Tous les vieillards ont de prétendus amis qui aspirent à leur héritage et qui rivalisent de soins autour d'eux; mais pour lui, il ne fut pas dupe de ces flatteries, et laissa tous ses biens à un jeune esclave Polygène.

ΣΙΜΥΛΟΣ. Ἦκεις ποτὲ, ὦ Πολύστρατε, καὶ σὺ
 παρ' ἡμᾶς, ἔτη, οἶμαι, οὐ πολὺ ἀποδέοντα τῶν ἐκα-
 ὄν βεβιωκώς.

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Ὀκτώ ἐπὶ τοῖς ἐννενήκοντα, ὦ
 Σίμυλε.

ΣΙΜΥΛΟΣ. Πῶς δὲ τὰ μετ' ἐμὲ ταῦτ' ἐβίως τριάκον-
 α; ἐγὼ γὰρ, ἀμφὶ τὰ ἐβδομήκοντά σου ὄντος, ἀπέθα-
 ῖον.

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Ὑπερήδιστα, εἰ καὶ σοι παράδο-
 ῖον τοῦτο δοῖει.

1 Παρ', prép.; avec l'accus., elle marque souvent
 comme ici, mouvement. (Gramm. gr., § 376, 1v.)

ΣΙΜΥΔΟΣ. Παράδοξον, εἰ γέρων τε καὶ ἀσθενὴς ἀτεκνός τε προσέτι, ἡδισθαι τοῖς ἐν τῷ βίῳ ἡδοναίῳ.

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Τὸ μὲν πρῶτον, ἅπαντα ἡδύμην, ἔτι καὶ παῖδες ἦσαν πολλοὶ, καὶ μῦρα, καὶ οἶνον ἀνθοσμίας, καὶ τράπεζαι ὑπὲρ τὰς ἐν Σικελίᾳ.

ΣΙΜΥΔΟΣ. Καινὰ ταῦτα· ἐγὼ γάρ σε πάνυ φειδόμενον ἠπιστάμην.

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Ἄλλ' ἐπέρρει μοι, ὦ γενναῖε παρ' ἄλλων τὰγαθὰ· καὶ ἔωθεν μὲν εὐθύς ἐπὶ θύρῃ ἐφοίτων¹· μάλα πολλοί· μετὰ δὲ, παντοῖά μοι δῶκεν προσήγετο, ἅπανταχόθεν τῆς γῆς τὰ κάλλιστα.

ΣΙΜΥΔΟΣ. Ἐτυράννησας, ὦ Πολύστρατε, μετ' ἐμὴν;

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Οὐκ· ἀλλὰ φίλους εἶχον μυρίους.

ΣΙΜΥΔΟΣ. Ἐγέλασα φίλους σὺ;

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Καὶ μὴν πρόδηλός γε ὁ ἔρωσ οὗτος πολὺς ὢν, ὁ περὶ τοὺς ἀτέκνους καὶ πλουσίους γέροντας. Ἀτὰρ, ὦ Σίμυδε, οὐκ ὀλίγα τῶν φίλων ἀπολαύκα, μονοουχί, πρόσκυνούμενος ὑπ' αὐτῶν· καὶ ἐθρυπτόμην δὲ πολλάκις, καὶ ἀπέκλειον αὐτῶν τινὰ ἐνίοτε· οἱ δὲ ἡμιλλῶντες, καὶ ἀλλήλους ὑπερεβάλλοντες ἐν τῇ περὶ ἐμὴ φιλοφιλία.

ΣΙΜΥΔΟΣ. Τέλος δ' οὖν, πῶς ἐβουλεύσω περὶ τῶν κτημάτων;

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Ἐς τὸ φανερόν μὲν ἕκαστον αὐτῶν κληρονόμον ἀπολιπεῖν ἔφασκον· ὁ δ' ἐπίστευέ τε, καὶ κολακευτικώτερον παρεσκεύαζεν ἑαυτόν· ἄλλας δὲ τὰ ἀληθεῖς διαθήκας ἐκείνας ἔχων, κατέλιπον, οἰμῶζει ἅπασιν φράσας.

¹ Ἐφοίτων, 3^{es} pers. plur. imparf. contr. de φοιτῶν (Gramm. gr., §§ 88 et 91.)

ΣΙΜΥΛΟΣ. Τίνα δὲ αἱ τελευταῖαι τὸν κληρονομῶν
εἶχον; ἦπου τίνα τῶν ἀπὸ τοῦ γένους;

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Οὐ μὰ Δία· ἀλλὰ νεκροῦ τινος
ἢν μεираκίων τῶν ὠραίων Φρύγα.

ΣΙΜΥΛΟΣ. Ἀμφὶ πόσα ἔτη, ὦ Πολύστρατε;

ΠΟΛΥΣΤΡΑΤΟΣ. Ἀμφὶ τὰ εἴκοσι. Πλὴν ἀλλὰ πολὺ
εἰνῶν ἀξιώτερος κληρονομεῖν, εἰ καὶ βαρβαρὸς ἦν
καὶ ὄλεθρος, ἢν ἦδη καὶ αὐτοὶ οἱ ἀριστοὶ θεραπεύου-
ν· ἐκεῖνος ταῦτα ἐκκληρονομήσέ μου· καὶ νῦν ἐν τοῖς
ἑκατρείθαις καταριθμεῖται, ὑπεκρημένος μὲν τὸ γέ-
ειον, καὶ βαρβαρίζων, Κρόδρου δ' εὐγενέστερος, καὶ
Γιρόως¹ καλλίων, καὶ Ὀδυσσείως συνετώτερος λεγό-
ενος εἶναι.

ΣΙΜΥΛΟΣ. Οὐ μοι μέλει· καὶ στρατηγήσάτω τῆς
Ἑλλάδος, εἰ δοκεῖ· ἐκείνσι δὲ, μὴ κληρονομήτωσαν
ὄνον.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Γ. 6.

Insensés, nous poursuivons un bonheur fugitif et
périssable.

ΚΡΑΤΗΣ, ΔΙΟΓΕΝΗΣ.

CRATÈS, BIOGÈNE.

*Cratès raconte à Diogène que deux cousins qui s'étaient
fait une donation entre-vifs, moururent le même jour
à l'instant où chacun d'eux espérait demeurer héritier.
Les philosophes sont exempts de ces vues sordides; car
que possèdent ils, eux? la franchise, l'indépendance,
biens auxquels personne ne songe, et qui pourtant sont les
seuls biens véritables.*

ΚΡΑΤΗΣ. Μοίραχον τὸν πλούσιον ἐγίνωσκας, ὦ

¹ Nirée, roi de Naxos, était le plus beau des Grecs
qui se rendirent au siège de Troie.

Διόγενες, τὸν πάνυ πλούσιον, τὸν ἐκ Κορίνθου, τὸν τὰς πολλὰς ὀλκάδας ἔχοντα, οὗ ἀνεψιὸς Ἀριστέας, πλούσιος καὶ αὐτὸς ὢν, ὃς τὸ Ὀμηρικὸν ἐκεῖνο εἰώθει ἐπιλέγειν· Ἡ μὲν ἀνάειρ, ἢ ἐγὼ σε.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Τίνος ἔνεκα, ὦ Κράτης;

ΚΡΑΤΗΣ. Ἐθεράπευον ἀλλήλους, τοῦ κλήρου ἕνεκα ἑκάτερος, ἠλικιωῦνται ὄντες, καὶ τὰς διαθήκας ἐς τὸ φανερόν ἐτίθεντο. Ἀριστέαν μὲν ὁ Μοίριχος, εἰ προαποθάνοι, δεσπότην ἀφίεις τῶν ἑαυτοῦ πάντων, Μοίριχον δὲ ὁ Ἀριστέας, εἰ προαπέλθοι¹ αὐτοῦ. Ταῦτα μὲν ἐγγράφω γραπτο. Οἱ δὲ ἐθεράπευον ἀλλήλους, ὑπερβαλλόμενοι τῇ κολακείᾳ· καὶ οἱ μάντις, οἳ τε ἀπὸ τῶν ἀστρονομικῶν τεκμαιρόμενοι τὸ μέλλον, οἳ τε ἀπὸ τῶν ὄνειράτων, ὡς γε Χαλδαίων παῖδες², ἀλλὰ καὶ ὁ Πύθιος αὐτὸς, ἄρτι μὲν Ἀριστεῖ παρεῖχε τὸ κράτος, ἄρτι δὲ Μοίριχῳ· καὶ τὰ τάλαντά ποτε μὲν ἐπὶ τοῦτον, ποτὲ δ' ἐπ' ἐκεῖνον ἔρρεπε.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Τί οὖν πέρας ἐγένετο, ὦ Κράτης; ἀκούσαι γὰρ ἀξιον.

ΚΡΑΤΗΣ. Ἄμφω τεθναῖσιν³ ἐπὶ μιᾷς ἡμέρας· οἱ δὲ κληροὶ ἐς Εὐνόμιον καὶ Θρασυκλέα περιῆλθον, ἄμφω συγγενεῖς ὄντας, οὐδὲ πώποτε προμαντευομένους οὕτω γενέσθαι ταῦτα. Διαπλέοντες γὰρ ἀπὸ Σικυῶνος ἐς Κίρραν, κατὰ μέσον τὸν πόρον πλαγίῳ περιπεσόντες τῷ Ἰάπυγι, ἀνετράπησαν.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Εὖ ἐποίησαν. Ἡμεῖς δὲ, ὅποτε ἐν τῷ

¹ Προαπέλθοι, aor. 2 opt. de προαπέρχομαι. (Gramm. gr., § 247.)

² Χαλδαίων παῖδες, les Chaldéens, peuple qui habitait proche le confluent du Tigre et de l'Euphrate, et fort adonné à l'astrologie.

³ Τεθναῖσιν, contr. de τεθνάσι, parf. 2 de θνήσκω, comme s'il venait de θνάω. Gramm. gr., § 222.)

ἴω ἡμεν, οὐδὲν τοιοῦτο ἐνενοοῦμεν περὶ ἀλλήλων· ὅτε πώποτ' εὐξάμην Ἀντισθένην ἀποθανεῖν, ὡς κληρονομήσαιμι τῆς βακτηρίας αὐτοῦ. [εἶχε δὲ πάνυ κρατερὰν ἐκ κοτίνου ποιησάμενος.] οὐτ' οἶμαι σύ, ὦ Κράτης, ἐπεθύμησας κληρονομεῖν ἀποθανόντος ἐμοῦ ἀκτήματα, καὶ τὸν πῖθον, καὶ τὴν πῆραν χοίρικας ἢ οὐ φέρμων ἔχουσας.

ΚΡΑΤΗΣ. Οὐδὲν γάρ μοι τούτων ἔδει· ἀλλ' οὐδέ σοι, ὦ Διόγετες. Ἄ γὰρ ἐχρῆν, σύ τε Ἀντισθέτους κληρονόμησας, καὶ ἐγὼ σου πολλῶ μείζω, καὶ σεμνότερα τῆς Περσῶν ἀρχῆς.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Τίνα ταῦτα φῆς;

~~ΚΡΑΤΗΣ~~. Σοφίαν, αὐτάρκειαν, ἀλήθειαν, παρρησίαν, ἐλευθερίαν.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Νῆ. Δία μέμνημαι καὶ τοῦτον διαδεξάμενος τὸν πλοῦτον παρ' Ἀντισθέτους, καὶ σοι ἔτι πλείω καταλιπών.

ΚΡΑΤΗΣ. Ἄλλ' οἱ ἄλλοι ἡμέλων τῶν τοιούτων κτημάτων, καὶ οὐδεὶς ἐθεράπευεν ἡμᾶς κληρονομήσειν προσδοκῶν· ἐς δὲ τὸ χρυσίον πάντες ἔβλεπον.

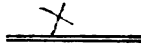
ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Εἰκότως· οὐ γὰρ εἶχον ἔνθα ἂν δέξαιτο τὰ τοιαῦτα παρ' ἡμῶν, διερρηκότες ὑπὸ τρυφῆς, καθάπερ τὰ σαθρὰ τῶν βαλαντίων· ὥστ' εἴ ποτε καὶ ἐμβάλλοι τις ἐς αὐτοὺς ἢ σοφίαν, ἢ παρρησίαν, ἢ ἀλήθειαν, ἐξέπιπτεν εὐθὺς, καὶ διερρέει, τοῦ πυθμένου στέγειν οὐ δυναμένου· οἷόν τι πάσχουσιν αἱ τοῦ Δαναοῦ αὐτὰι παρθέναι ἐς τὸν τετραπημένον πῖθον.

¹ Παρά, prép.; avec le gén., de la part de, venant de. (Gramm. gr., § 276, IV.)

² Οὐ γὰρ εἶχον ἔνθα ἂν δέξαιτο, non habebant unde acciperent. (Gramm. gr., § 366.)

ἐπαντλοῦσαι. Ἐὖ δὲ χρυσοῖον ὀδοῦσι, καὶ ὄνυξι, καὶ πάσῃ μηχανῇ ἐφύλαττον.

ΚΡΑΤΗΣ. Οὐκοῦν ἡμεῖς μὲν ἐξομεν κἀνταῦθα τὸν πλοῦτον· οἱ δὲ, ὄβολουσιν ἤξουσι κομίζοντες, καὶ τοῦτον ἄχρι τοῦ πορθμέως.



ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ζ. 7.

C'est folie que de s'occuper seulement de la beauté fragile du corps.

MENIPPHOS, ERMHΣ.

MÉNIPPE, MERCURE.

Mercure montre à Ménippe les ombres de tous ceux qui furent célèbres, dans l'antiquité, par leur beauté. Que reste-t-il maintenant de toutes ces formes gracieuses dont ils étaient si fiers? Rien que des ossements.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Πού δὲ οἱ καλοὶ εἰσιν, ἢ αἱ καλαί, ὧ Ἑρμῆ; ξενέγησόν με νέηλιν ὄντα.

ΕΡΜΗΣ. Οὐ σχολή μοι, ὦ Μένιππε· πλὴν καὶ ἐκεῖνο αὐτὸ ἀπόβλεψον, ὡς ἐπὶ τὰ δεξιὰ, ἔνθα Ἰάκινθος τέ ἐστι, καὶ ὁ Νάρκισσος, καὶ ὁ Νιρσεύς, καὶ Ἀχιλλεύς, καὶ Τυρῶ, καὶ Ἑλένη, καὶ Λήδα, καὶ ὅλως τὰ ἀρχαῖα κάλλη πάντα.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ὅστ' αὖ μόνον ὀρῶ, καὶ κρανία, τῶν σαρκῶν γυμνά, ὅμοια τὰ πολλά.

ΕΡΜΗΣ. Καὶ μὴν ἐκεῖνά ἐστιν ἅ πάντες οἱ ποικταὶ θάυμάζουσι τὰ ὀστέα, ὧν οὐ ξογκας καταφρονεῖν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ὅμως τὴν Ἑλένην μοι δεῖξον· οὐ γὰρ ἂν διαγνοίην ἔγωγε.

ΕΡΜΗΣ. Τουτί¹ τὸ κρανίον ἢ Ἑλένη ἐστίν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εἶτα αἱ χίμαι νῆες διὰ τοῦτο ἐπλη-
ώθησαν ἐξ ἀπάσης τῆς Ἑλλάδος, καὶ τοσοῦτοι ἔπε-
ιον² Ἕλληνας τε καὶ βάρβαροι, καὶ τοσαῦται πόλεις
ἐνάσθηται γεγόνασιν;

ΕΡΜΗΣ. Ἄλλ' οὐκ εἶδες, ὦ Μένιππε, ζῶσαν τὴν
ἠναΐκα· ἔφης γὰρ ἂν καὶ σὺ ἀνεμέσπον εἶναι·

Τοιῆδ' ἀμφὶ γυναικὶ πολὺν χρόνον ἄλγεα πάσχειν³.

Ἐπεὶ καὶ τὰ ἀνθη ἔπρα ὄντα εἴ τις βλάσποι, ἀποθεβλη-
κίτα τὴν βαφὴν, ἀμορφα δηλονότι³ αὐτῷ δόξει· ὅτε
μέντοι ἀνθεῖ, καὶ ἔχει τὴν χροιάν, κάλλιστά ἐστιν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐκοῦν τοῦτο, ὦ Ἑρμῆ, θαυμάζω,
εἰ μὴ συνίεσαν οἱ Ἀχαιοὶ περὶ πράγματος οὕτως ὀλι-
γοχρονίου καὶ ῥαδίως ἀπανθοῦντος ποιοῦντες.

ΕΡΜΗΣ. Οὐ σχολή μοι, ὦ Μένιππε, συμφιλοσοφεῖν
σοι· ὥστ' ἐπιλεξάμενος τόπον ἔνθα ἂν ἐθέλης, κείσο
καταβαλὼν σεαυτὸν· ἐγὼ δὲ τοὺς ἄλλους νεκροὺς ἤδη
μετελεύσομαι.

¹ Τουτίς Dor., pour τοῦτο. (Gramm. gr., § 199, II.)

² Τοιῆδ' ἀμφί, Hom., *Iliad.*, III, 157. Ἀμφί, prép.;
avec le dat., touchant, sur; en latin, *de*. (Gramm.
gr., § 376, II.)

³ Δηλονότι, *adv.*, certainement : souvent on sépare les
deux mots, δηλον ὅτι. (Gramm. gr., 163, 3°.)



ΔΙΑΛΟΓΟΣ Η.

Lucien est brave tant que la mort est loin.

MENIPPΟΣ, ΚΕΡΒΕΡΟΣ.

MÉNIPPE, CERBÈRE.

Lucien attaque ici la vertu de Socrate qu'il traite de vain parade. Tant que ce philosophe crut la mort éloignée, il affecta de la mépriser; mais lorsqu'elle fut près, son courage l'abandonna.

MENIPPΟΣ. ὦ Κέρβερε, συγγενῆς γάρ εἰμί σοι κύνων καὶ αὐτὸς ὢν, εἰπέ μοι, πρὸς τῆς Στυγῆς, οἷός ἦν ὁ Σωκράτης, ὅποτε κατήει¹ πρὸς ὑμᾶς· εἰκὸς δέ σε θεὸν ὄντα, μὴ ὑλακτεῖν μόνον, ἀλλὰ καὶ ἀνθρωπικῶς φθέγγεσθαι ὅπότε ἐθέλοις.

ΚΕΡΒΕΡΟΣ. Πόρρωθεν μὲν, ὦ Μένιππε, παντάπασιν ἐδόκει ἀτρέπτω προσώπῳ προσιέναι, καὶ οὐ πᾶνυ δεδιέναι τὸν θάνατον δοκῶν· καὶ τοῦτ' ἐμφῆσαι τοῖς ἔξω τοῦ στομίου ἐστῶσιν ἐθέλων· ἔπει δὲ κατέκτυψεν εἴσω τοῦ χάσματος, καὶ εἶδε τὸν ζόφον, καὶ γὰρ εἶτι διαμέλλοντα αὐτὸν δακῶν τῷ κωνεῖω, κατέσπασα τοῦ ποδός, ὡσπερ τὰ βρέφη ἐκώκυε, καὶ τὰ ἑαυτοῦ παιδιά ὠθύρετο, καὶ παντοῖος ἐγένετο.

MENIPPΟΣ. Οὐκοῦν σοφιστῆς ὁ ἄνθρωπος ἦν, καὶ οὐκ ἀληθῶς κατεφρόνει τοῦ πράγματος;

ΚΕΡΒΕΡΟΣ. Οὐκ· ἀλλ' ἐπεὶ περ ἀναγκαῖον αὐτὸ ἔωρα, κατεθρασύνετο, ὡς δῆθεν οὐκ ἄκων πεισόμενος, δ² πάντως ἔδει παθεῖν, ὡς θαυμάσωνται οἱ θεαταί.

¹ Κατήει, imp. de κάτειμι, descendre. (Gramm. gr., § 147.)

² Ὁ, neut. du relat. ὅς, ἡ, ὅ. (Gramm. gr., § 48.)

αὶ ὅλως, περὶ πάντων γε τῶν τοιούτων εἰπεῖν ἀν
ροιμι, ἕως τοῦ στομίου τολμηροὶ καὶ ἀνδρεῖοι· τὰδ'
ἴδοθεν, ἔλεγχος ἀκριβής.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἐγὼ δὲ πῶς σοι κατεληλυθέναι ἔδο-
ξ;

ΚΕΡΒΕΡΟΣ. Μόνος, ὦ Μένιππε, ἀξίος τοῦ γένους,
αἱ Διογένης πρὸ σοῦ· ὅτι μὴ ἀναγκαζόμενοι ἐσῆεστε,
ἢ ὠθοῦμενος, ἀλλ' ἐβελούσιοι, γελῶντες, οἰμῶζειν
απαγγείλαντες ἅπασιν.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ . 9 .

Les sentiments élevés sont la richesse du pauvre.

ΧΑΡΩΝ , ΜΕΝΙΠΠΟΣ , ΕΡΜΗΣ.

CHARON , MÉNIPPE , MERCURE.

*En vain Charon voudrait-il que Ménippe lui payât le prix
de son passage. Les menaces ne lui arracheront rien,
puisqu'il ne possède rien. D'ailleurs un philosophe tel que
lui ne doit pas être traité comme un homme vulgaire.
Cependant Charon ne veut point entendre raison, et
Mercure s'efforce inutilement de le calmer.*

ΧΑΡΩΝ. Ἀπόδος ¹, ὦ κατάρατε, τὰ πορθμῖα.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Βόα, εἰ τοῦτό σοι, ὦ Χάρων, ἡδιον.

ΧΑΡΩΝ. Ἀπόδος, φρμι, ἀνθ' ὧν ²σε διεπορθμευσά-
την.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐκ ἀν λάβοις παρά τοῦ μὴ ἔχοντος.

ΧΑΡΩΝ. Ἔστι δὲ τις ὄβολόν μὴ ἔχων;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εἰ μὲν καὶ ἄλλος τις, οὐκ οἶδα· ἐγὼ
οὐκ ἔχω.

¹ Ἀπόδος; impér. aor. ² d'ἀποδίδωμι. (Gramm. gr.,
{ 238.)

ΧΑΡΩΝ. Καὶ μὴν ἄγξω σε, νῆ τῶν Πλούτωνα, ἢ
μιαρὲ, ἢν μὴ ἀποδώς.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Κἀγὼ τῷ ξύλῳ σου πατάξας διαλύσω
τὸ κρανίον.

ΧΑΡΩΝ. Μάττην οὖν ἔση πεπλευκῶς τοσοῦτον πλοῦν;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ὁ Ἑρμῆς ὑπὲρ ἐμοῦ¹ σοι ἀτυσθέντω, ἢ
με παρέδωκέ σοι.

ΕΡΜΗΣ. Νῆ Δία οὐαίμην, εἰ μέλλω γε καὶ ὑπερ-
κτίνειν τῶν νεκρῶν.

ΧΑΡΩΝ. Οὐκ ἀποστήσομαί σου.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Τούτου γε ἔνεκα νεωλκήσας τὸ πορ-
θμεῖον, παράμενε· πλὴν ἀλλ' ὃ γε μὴ ἔχω, πῶς ἀν λά-
βοις;

ΧΑΡΩΝ. Σὺ δ' οὐκ ἦδεις ὡς κομίζεσθαι δέον;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἦδειν μὲν, οὐκ εἶχον δέ· τί οὖν
ἔχρην διὰ τοῦτο μὴ ἀποθανεῖν;

ΧΑΡΩΝ. Μόνος οὖν αὐχῆσεις προῖκα πεπλευκέναι;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐ προῖκα, ὦ βέλτιστε· καὶ γὰρ ἦν
τλησα, καὶ τῆς κόπτης συνεπελαβόμην, καὶ ἐγὼ μόν-
νος οὐκ ἔκλαον, τῶν ἄλλων ἐπιβατῶν οδυρομένων.

ΧΑΡΩΝ. Οὐδὲν ταῦτα πρὸς τὰ πορθμῖα· τὸν ὀβολὸν
ἀποδοῦναί σε δεῖ· οὐ γὰρ θέμις ἄλλως γενέσθαι.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐκοῦν ἀπάγαγέ με αὐθις ἐς τὸν βίον.

ΧΑΡΩΝ. Χαρίεν λέγεις· ἵνα καὶ πληγὰς ἐπὶ τούτῳ
παρὰ τοῦ Αἰακοῦ προσλάβω.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Μὴ ἐνόχλει οὖν.

ΧΑΡΩΝ. Δεῖξον τί ἐν τῇ πήρᾳ ἔχεις;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Θέρμους, εἰ θέλεις, καὶ τῆς Ἑκάτης
τὸ δεῖπνον².

1 Ὑπὲρ ἐμοῦ, en ma faveur, pour moi. (Gramm
gr., § 375, III.)

2 Le repas que, d'après une coutume superstitieuse.

ΧΑΡΩΝ. Πόθεν τούτου ἡμῖν, ὦ Ἑρμῆ, τὸν κύνα ἄγασ; οἷα δὲ καὶ ἐλάλει παρὰ τὸν πλοῦν, τῶν ἐπιβατῶν ἀπάντων καταγελῶν; καὶ ἐπισκώπτων, καὶ μόνος ἄδων, οἰμωζόντων ἐκείνων.

ΕΡΜΗΣ. Ἄγνοεῖς, ὦ Χάρων, ὄντινα ἄνδρα διεκόρημευσας; ἐλεύθερον ἀκριβῶς, κούδενός¹ αὐτῷ μέλει· οὗτός ἐστιν ὁ Μένιππος.

ΧΑΡΩΝ. Καὶ μὴν ἂν σε λάβω ποτέ....

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἄν λάβης, ὦ βέλτιστε· δις δ' οὐκ ἂν λάβοις.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ L 10.

L'homme regrette sans cesse ce qu'il a laissé sur la terre.

ΠΛΟΥΤΩΝ, ΠΡΩΤΕΣΙΛΑΟΣ, ΠΕΡΣΕΦΟΝΗ.

PLUTON, PROTÉSILAS, PROSERPINE.

Protésilas demande instamment à Pluton et à Proserpine qu'il lui soit permis de retourner sur la terre et de revoir une épouse adorée; mais Pluton lui fait observer qu'il aurait fort à faire s'il fallait qu'il cédât aux desirs de tous les morts. Cette épouse qu'il regrette ne peut au surplus manquer de venir le rejoindre. Il ne faut qu'un peu de patience. Néanmoins Protésilas insiste, et, vaincu par ses prières et par celles de Proserpine elle-même, le roi des ombres consent à lui accorder un jour.

ΠΡΩΤΕΣΙΛΑΟΣ. Ὡ δέσποτα, καὶ βασιλεῦ, καὶ

οὗ σερβαίτ τοις παύβεροις, δάτοις τοις κάρροφούροις, τοις ἀνανέωσι τοις τοις ἀνέμοις, καὶ τοις ἀνέμοις.

¹ Κούδενός, crase, pour καὶ οὐδενός. (Gramm. gr., § 174, III.)

ἡμέτερε Ζεῦ, καὶ σὺ Δῆμητρος θυγάτηρ, μὴ ὑπερίδῃτε¹ δέησιν ἐρωτικῆν.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Σὺ δὲ τίνος δέη παρ' ἡμῶν, ἢ τίς ὦν τυγχάνεις;

ΠΡΩΤΕΣΙΑΔΟΣ. Εἰμὶ μὲν Πρωτεσίλαος ὁ Ἰφίκλου, Φυλάκιος, συστρατιώτης τῶν Ἀχαιῶν, καὶ πρῶτος ἀποθανῶν τῶν ἐπ' Ἰλίῳ· δέομαι δ' ἀφεθείς πρὸς ὀλίγον ἀναβιώναί πάλιν.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Τοῦτον μὲν τὸν ἔρωτα, ὦ Πρωτεσίλαε, πάντες νεκροὶ ἐρῶσι², πλὴν οὐδεὶς ἂν αὐτῶν τύχοι.

ΠΡΩΤΕΣΙΑΔΟΣ. Ἄλλ' οὐ τοῦ ζῆν, Αἰδωνεῦ, ἐρῶ ἔγωγε, τῆς γυναικὸς δὲ, ἣν νεόγαμον ἔτι ἐν τῷ θάλαμῳ καταλιπὼν, φρόνη ἀποπλέων· εἶτα, ὁ κακοδαίμων, ἐν τῇ ἀποβάσει ἀπέθανον ὑπὸ τοῦ Ἐκτορος· ὁ οὖν ἔρωσ τῆς γυναικὸς οὐ μετρίως ἀποκναίει με, ὦ δέσποτα· καὶ βούλομαι, καὶ πρὸς ὀλίγον ὄφθεις αὐτῇ, καταβῆναι πάλιν.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Οὐκ ἔπιες, ὦ Πρωτεσίλαε, τὸ Λήθης ὕδωρ;

ΠΡΩΤΕΣΙΑΔΟΣ. Καὶ μάλα, ὦ δέσποτα· τὸ δὲ πρᾶγμα ὑπέρογκον ἦν.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Οὐκοῦν περίμεινον· ἀφίξεται γὰρ ἐκείνη ποτὲ, καὶ οὐδὲν σε ἀνελθεῖν δεήσει.

ΠΡΩΤΕΣΙΑΔΟΣ. Ἄλλ' οὐ φέρω τὴν διατριβὴν, ὦ Πλούτων· ἐραστῆς δὲ καὶ αὐτὸς ἦδη, καὶ οἶσθα οἶον τὸ ἐρᾶν ἔστιν.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Εἶτα τί σε ὀνήσει μίαν ἡμέραν ἀναβιώναί, μετ' ὀλίγον τὰ αὐτὰ ὀδυρούμενον;

¹ Ὑπερίδῃτε, aor. subj. de ὑπερίδω, *despicere*, mépriser.

² Τοῦτον τὸν ἔρωτα ἐρῶσι, expression semblable à celle de βίον βιώναι. Voy. page 25, note 2.

ΠΡΩΤΕΣΙΑΔΟΣ. Οἶμαι πείσειν κἀκείνην ἀκολουθεῖν παρ' ὑμᾶς· ὥστ' ἀνθ' ἐνός δύο νεκρούς λήψη¹ μετ' ὀλίγον².

ΠΑΟΥΤΩΝ. Οὐ θέμις γενέσθαι ταῦτα· οὐδ' ἐγένετο πώποτε.

ΠΡΩΤΕΣΙΑΔΟΣ. Ἀναμνήσω σε, ὦ Πλούτων· Ὁρφεὶ γὰρ δι' αὐτὴν ταύτην τὴν αἰτίαν τὴν Εὐρυδίχην παρέδοτε· καὶ τὴν ὁμογενῆ³ μου Ἄλκυστιν παρεπέμψατε Ἡρακλεῖ χαριζόμενοι.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Θελήσεις δὲ οὕτω κρανίον γυμνὸν ὦν, καὶ ἄμορφον, τῇ καλῇ σου ἐκείνῃ νύμφῃ φανῆναι; πῶς δὲ κἀκείνη προσήσεται σε, οὐδὲ διαγνώσκει δυναμένη; φοβήσεται γὰρ, εὖ οἶδα, καὶ φεύξεται σε· καὶ μάττην ἔση τοσαύτην ὁδὸν ἀνεληλυθώς.

ΠΕΡΣΕΦΟΝΗ. Οὐκοῦν, ὦ ἄνερ, σὺ καὶ τοῦτ' ἴασαι, καὶ τὸν Ἑρμῆν κέλευσον, ἐπειδὴν ἐν τῷ φωτὶ ἤδη ὁ Πρωτεσίλαος ἦ, καθιζόμενον τῇ ῥάβδῳ, νεανίαν εὐθύς καλὸν ἀπεργάσασθαι αὐτὸν, οἷος ἦν ἐκ τοῦ παστοῦ.

ΠΑΟΥΤΩΝ. Ἐπεὶ Περσεφόνη συνδοκεῖ, ἀναγαγὼν τοῦτον αὐθις, ποίησον νυμφίον· σὺ δὲ μέμνησο, μίαν λαβῶν ἡμέραν⁴.

1 Λήψη, de λαμβάνω. (Gramm. gr., § 248.)

2 Μετ' ὀλίγον, sous-ent. χρόνον, dans peu de temps. (Gramm., gr. § 376, iv.)

3 Ὅμογενῆ, contr., pour ὁμογενέα, accus. de ὁμογενής. (Gramm. gr., § 34.)

4 Μέμνησο λαβῶν, tournure fréquemment employée chez les Grecs, qui, lorsque deux verbes sont de suite, mettent au participe le second verbe marquant une action subordonnée : souviens-toi, ayant obtenu un seul jour ; qu'on ne t'a accordé qu'un jour, (Gramm. gr., § 369.)

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΑ. ΙΙ.

L'approche de la mort n'étouffe pas l'ambition.

ΚΝΗΜΩΝ, ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ.

CNÉMON, DAMNIPPE.

Cnémon est inconsolable de ce qu'après avoir institué Hermolaüs son légataire, pour provoquer plus facilement de sa part une donation en sa faveur, il est mort le premier et s'est vu ainsi frustré dans son attente.

ΚΝΗΜΩΝ. Τοῦτο ἐκεῖνο τὸ τῆς παροιμίας· Ὁ νεβρός τὸν λέοντα¹.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Τί ἀγανακτεῖς, ὦ Κνήμων;

ΚΝΗΜΩΝ. Πυθάνη ὃ τι ἀγανακτῶ; Κληρονόμος ἀκούσιος καταλέλοιπα, κατασοφισθεὶς ὃ ἄθλιος, οὐδ' ἐβουλόμην ἂν μάλιστα σχεῖν τὰμὰ² παραλιπῶν.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Πῶς τοῦτ' ἐγένετο;

ΚΝΗΜΩΝ. Ἐρμόλαον τὸν πάνυ πλούσιον, ἄτεκνον ὄντα, ἐθεράπευον ἐπὶ θανάτῳ· κάκεινος οὐκ ἀπιδῶς τὴν θεραπείαν προσίετο. Ἔδοξε δὴ μοι καὶ σοφὸν τοῦτ' εἶναι, θέσθαι διαθήκας ἐς τὸ φανερόν, ἐν αἷς ἐκείνῳ καταλέλοιπα τὰμὰ πάντα, ὡς κάκεινος ζηλώσειε, καὶ τὰ αὐτὰ πράξειε.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Τί οὖν δὴ ἐκεῖνος;

ΚΝΗΜΩΝ. Ὁ τι μὲν οὖν αὐτὸς ἐνέγραψε ταῖς ἐαυτοῦ διαθήκαις οὐκ οἶδα· ἐγὼ γοῦν ἄφνω ἀπέθανον, τοῦ τέγουσ μοι ἐπιπεσόντος· καὶ νῦν Ἐρμόλαος ἔχει τὰμὰ, ὡς περ τις λάβραξ, καὶ τὸ ἄγκιστρον τῷ δελιάτι συγκατασπάσας.

1 Ὁ νεβρός τὸν λέοντα, sous-ent. αἶρει.

2 Τὰμὰ, crase, pour τὰ ἐμά.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Ὡς μόνον, ἀλλὰ καὶ αὐτὸν σε τὸν
 θία. Ὡςτε σοφισμα κατὰ σου τοῦ συντέθεικας.
 ΚΝΗΜΩΝ. Ἔοικα· οἰμῶζω τοιγαρῶν.

 ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΒ. 12.

Le souvenir de leurs vertus fait seul revivre les
 hommes.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ, ΜΑΥΣΩΛΟΣ.

DIOGÈNE, MAUSOLE.

*Mausole répond aux sarcasmes de Diogène par l'étalage
 pompeux de sa grandeur passée. Mais à quoi cela lui
 sert-il maintenant, et quelle différence y a-t-il entre eux?
 La mort n'a-t-elle pas pris soin de les rendre égaux et
 même physiquement semblables? Il n'y a qu'une chose à
 l'avantage de Diogène; c'est qu'il a laissé sur terre une
 réputation qui durera plus longtemps que le superbe tom-
 beau du roi de Lydie.*

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ὡς Καρ, ἐπὶ τίνε μέγα φρονεῖς¹, καὶ
 πάντων ἡμῶν προτιμᾶσθαι ἀξιοῖς;

ΜΑΥΣΩΛΟΣ. Καὶ ἐπὶ² τῇ βασιλείᾳ μὲν, ὃ Σινω-
 πεῦ, ὃς ἐβασίλευσα Κερίας μὲν ἀπάσης, ἤρξα δὲ καὶ
 Αὐδῶν ἐνίων, καὶ νήσους δὲ τιμας ὑπηγαγόμεν, καὶ
 ἄχρι Μιλήτου ἐπέβην, τὰ πολλὰ τῆς Ἰωνίας κατα-
 στρεφόμενος· καὶ καλὸς ἦν, καὶ μέγας, καὶ ἐν πολέ-
 μοις καρτερός, τὸ δὲ μέγιστον, ὅτι ἐν Ἀλικαρνασσῶ
 μνήμα παμμέγεθες ἔχω ἐπικείμενον, ἠλίκον οὐκ ἄλ-
 λος νεκρᾶς, ἀλλ' οὐδὲ οὕτως ἐς κάλλος ἐξησχημένον,

¹ Μέγα φρονεῖν, s'enorgueillir.

² Ἐπὶ, prép.; avec le dat. sur, touchant. (Gramm.
 Gr., § 376, III.)

ἔκτων καὶ ἀνδρῶν, ἐς τὸ ἀκριβέστατον εἰκασμένων λίθου τοῦ καλλίστου, οἷον οὐδὲ νεῶν¹ εὕρη τις ἀνὴρ δίδωσ. Οὐ δοκῶ σοι δικαίως ἐπὶ τούτοις μέγα φρονεῖν;

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἐπὶ τῇ βασιλείᾳ, φῆς, καὶ τῷ κάλλει, καὶ τῷ βάρει τοῦ τάφου;

ΜΑΥΣΩΔΟΣ. Νῆ Δί' ἐπὶ τούτοις.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἄλλ', ὦ καλὲ Μαύσωλε, οὔτε ἡ ἰσχὺς ἐτι σοι ἐκείνη, οὔτε ἡ μορφή πάρεστιν. Εἰ γοῦν τινα εἰλόμηναι δικαστὴν εὐμορφίας πέρι, οὐκ ἔχω εἰπεῖν τί νος εἶκα τὸ σὸν κρανίον προτιμηθεῖν ἀν² τοῦ ἐμοῦ· φαλακρὰ γὰρ ἄμφω καὶ γυμνά· καὶ τοὺς ὀδόντας ὁμοίως προφαίνομεν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀφηρημέθα, καὶ τὰς ῥίνας ἀποσεσιμώμεθα· ὁ δὲ τάφος, καὶ οἱ πολυτελεῖς ἐκείνοι λίθοι, Ἄλικαρνασσεῦσι μὲν ἴσως εἰς ἐπιδεικνυσθαι, καὶ φιλοτιμεῖσθαι πρὸς τοὺς ξένους, ὡς δὴ τι μέγα οἰκοδόμημα αὐτοῖς ἐστι· σὺ δὲ, ὦ βέλτεστε, οὐχ ὀρῶ ὃ τι ἀπολαύεις αὐτοῦ, πλὴν εἰ μὴ τοῦτα φῆς, ὅτι μᾶλλον ἡμῶν ἀχθοφορεῖς, ὑπὸ τρικλοῦτοις λίθοις πιεζόμενος.

ΜΑΥΣΩΔΟΣ. Ἀνόνητα οὖν μοι ἐκεῖνα πάντα; καὶ ἰσότημος ἔσται Μαύσωλος καὶ Διογένης;

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Οὐκ ἰσότημος, ὦ γενναϊότατε· οὐ γάρ Μαύτωλος μὲν γὰρ οἰμώζεται, μεμνημένος τῶν ὑπὲρ

¹ Νεῶν, Att., pour ναόν. (Gramm. gr. § 18.)

² Προτιμηθεῖν ἀν. La particule ἀν, jointe à l'optat., au subj., même à l'infinitif, marque supposition, et se rend en français par notre conditionnel. (Gramm. gr., § 366. 2.)

ἰς¹, ἐν οἷς εὐδαιμονεῖν ὤστω· Διογένης δὲ καταγελά-
 πται αὐτοῦ. Καὶ τάφον ὁ μὲν ἐν Ἀλικαρνασσῶ ἐρεῖ
 αὐτοῦ ὑπὸ Ἀρτεμισίας τῆς γυναικὸς καὶ ἀδελφῆς κατε-
 κευασμένον· ὁ Διογένης δὲ, τοῦ μὲν σώματος, εἰ
 κί τινα τάφον ἔχει, οὐκ οἶδεν· οὐδὲ γὰρ ἐμελεν αὐτῷ
 οὗτου ἄλογον δὲ τοῖς ἀρίστοις περὶ αὐτοῦ καταλέλοι-
 εν, ἀπορὸς βίαν βεβιωκῶς² ὑψηλότερον, ὡς Καρῶν ἀν-
 παποδωδέστατε, τοῦ σοῦ μνήματος, καὶ ἐν βεβαιό-
 τῳ χωρίῳ κατεσκευασμένον.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΓ. 13.

L'homme courageux ne connaît que le courage. C'est
 la seule rivalité qu'il admette.

ΑΙΑΣ, ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ

AJAX, AGAMEMNON

*Agamemnon blâme Ajax de n'avoir pas daigné seulement
 saluer Ulysse, son ancien compagnon d'armes. Ajax se
 justifie. Ce n'est pas sans raison qu'il agit de la sorte ;
 car Ulysse, qu'il a plus d'une fois arraché à la mort, ne
 devait pas lui disputer les armes de son cousin, aux-
 quelles son courage lui donnait encore plus de droits que
 la parenté. Jamais il ne lui pardonnera cette insultante
 prétention.*

ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ. Εἰ σὺ μανεῖς, ὦ Αἴαν, σεαυτὸν ἐφόν-
 νησας, ἐμέλλησας δὲ καὶ ἡμᾶς ἅπαντας, τί αἰτιᾶ
 γόν Ὀδυσσεά; καὶ πρώην οὔτε προσέβλεψας αὐτὸν,
 ὅποτε ἤκε μαντευσόμενος, οὔτε προσεῖπεν ἠξιώσας
 ἄνδρα συστρατιώτην καὶ ἐταῖρον· ἀλλ' ὑπεροπτικῶς,
 μεγάλα βαίνων, παρῆλθες.

¹ Τῶν ὑπὲρ γῆς, même signification que τῶν ἀνω, les
 biens de la terre. (Voy. page 2, n. 1.)

² Βίον βιῶναι, vivere vitam. (Gramm. gr. § 343, 1.)

ΑΙΑΣ. Εικότως, ὦ Ἀγάμεμνον· αὐτὸς γὰρ μοι τῆς
μανίας αἵτις κατέστη, μόνος ἀντεξισταθεὶς ἐπὶ τοῖς
ὄπλοις.

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ. Ἡξίωσας δὴ ἀναυταγώνιστος εἶναι
καὶ ἀκονιτὶ κρατεῖν ἀπάντων;

ΑΙΑΣ. Ναι, τάγε τοιαῦτα· οἰκεία γὰρ μοι ἐν
πανοπλίᾳ, τοῦ ἀνεφίτου γε οὔσα· καὶ ἡμεῖς οἱ ἄλλοι
πολὺ ἀμείνους¹ ὄντες, ἀπέπασθε τὸν ἀγῶνα, καὶ παρ-
χωρήσατέ μοι τῶν ἄθλων· ὁ δὲ Δασάρτου, ὃν ἐγὼ πολ-
λάκις ἔσωσα κινδυνεύοντα κατακεκόφθαι ὑπὸ τῶν
Φρυγῶν, ἀμείνων ἡξίου² εἶναι καὶ ἐπιτηδειότερος ἔχει
τὰ ὄπλα.

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ. Αἰτῶ τοιγαροῦν, ὦ γενναῖε, τὴν
Θέτιν, ἣ, δὲ σοι τὴν κληρονομίαν τῶν ὄπλων παρα-
διδόναι, συγγενεῖς ἔντι, φέρουσα ἐς τὸ κοινὸν κατέ-
θετο αὐτά.

ΑΙΑΣ. Οὐκ· ἀλλὰ τὸν Ὀδυσσεά, ὃς ἀντεποιεῖ
μόνος.

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ. Συγγνώμη, ὦ Αἴαν, εἰ ἀνθρώπων
ὄν, ὠρέχθη δόξης, ἡδίστου πράγματος, ὑπὲρ οὗ καὶ
ἡμῶν ἕκαστος κινδυνεύειν ὑπέμεινεν· ἐπεὶ καὶ ἐκρά-
τητέ σου, καὶ ταῦτα, παρὰ Τρωσὶ δικάσταῖς.

ΑΙΑΣ. Οἶδα ἐγὼ ἦτις μου κατεδίκασεν· ἀλλ' οἱ
Θέμις λέγειν τι περὶ τῶν Θεῶν· τὸν γοῦν Ὀδυσσεά
μὴ οὐχί φασεῖν οὐκ ἂν δυναίμην, ὦ Ἀγάμεμνον³, οὐδ'
εἰ αὐτῇ μοι Ἀθηναῖ τοῦτο ἐπιτάττοι.

¹ Ἀμείνους, contr. de ἀμείνονες, ἀμείνοσι;-ους, com-
par. d'ἀγαθός. (Gramm. gr., § 197, 1°.)

² Ἡξίου, contr. d'ἡξίος, d'ἡξίωσ.

³ Le vocat. des noms imparisyll. abrège la voyelle
toutes les fois que le génitif l'abrège. (Gramm. gr., § 19
remarques.)

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΔ. 14.

es maux ne sont grands que par l'idée que nous nous en faisons.

MENIPPΟΣ, ΤΑΝΤΑΛΟΣ.

MÉNIPPE, TANTALE.

Ménippe demande à Tantale le sujet de ses larmes, et ce dernier lui dit que la soif lui fait endurer les plus cruels tourmens. Mais Ménippe, qui considère les choses en vrai philosophe, se moque de lui, traite ses prétendus tourmens d'imaginaires, et lui conseille enfin de prendre quelques grains d'elléboze qui lui rendront la raison.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Τί κλαίεις, ὦ Τάνταλε; ἢ τί σεαυτὸν κήρη, ἐπὶ τῇ λίμνῃ ἐστόως;

ΤΑΝΤΑΛΟΣ. Ὅτι, ὦ Μένικπε, ἀπόλωλα¹ ὑπὸ τοῦ ψους.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὕτως ἀργός εἶ, ὡς μὴ ἐπικύψας κεῖν, ἢ καὶ νῆ Δία γε ἀρυσάμενος κοίλῃ τῇ χειρὶ;

ΤΑΝΤΑΛΟΣ. Οὐδὲν ὄφελος, εἰ ἐπικύψαιμι· φεύγει ἄρ τὸ ὕδωρ, ἐπειδὴν προσιόντα αἰσθηταὶ με· ἦν δέ οτε καὶ ἀρύσσομαι, καὶ προσενέγκω τῷ στόματι, οὐ βάνω βρέξας ἄκρον τὸ χεῖλος², καὶ διὰ τῶν δακτύλων κάρρμεν, οὐκ οἶδ' ὅπως, αὐθις ἀπολείπει ξηρὰν τὴν εἰρά μοι.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Τεράστιόν τι πάσχεις, ὦ Τάνταλε. Ἰτάρ εἰπέ μοι, τί γάρ δέη τοῦ πιεῖν; οὐ γάρ σῶμα

¹ Ἀπόλωλα, parf. moy. d'ἀπολίω, ἀπόλλυμι, faire périr. e parfait a la signification neutre. (Gramm. gr., § 249.)

² Ἄκρον τὸ χεῖλος, l'extrémité des lèvres. Les Latins sent aussi *summum digitum*, le bout du doigt.

ΑΙΑΣ. Εικότως, ὦ Ἀγάμεμνον· αὐτὸς γὰρ μοι εἰς
μανίας αἴτιος κατέστη, μόνος ἀντεξετασθεὶς ἐπὶ τῶν
ὄπλοις.

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ. Ἡξίωσας δὴ ἀναυταγώνιστος εἶναι
καὶ ἀκονιτὶ κρατεῖν ἀπάντων;

ΑΙΑΣ. Ἰναί, τάγε τοιαῦτα· οἰκεία γὰρ μοι ἴναι
πανοπλία, τοῦ ἀνεφισῶ γε οὔσα· καὶ ὑμεῖς οἱ ἄλλοι
πολὺ ἀμείνους¹ ὄντες, ἀπείρασθε τὸν ἀγῶνα, καὶ παρὰ
χωρήσατέ μοι τῶν ἀθλων· ὁ δὲ Λαέρτου, ὃν ἐγὼ πολὺ
λάκις ἔσωσα κινδυνεύοντα κατακεκόφθαι ὑπὸ τῶν
Φρυγῶν, ἀμείνων ἡξίου² εἶναι καὶ ἐπιτηδειότερος ἔχει
τὰ ὄπλα.

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ. Αἰτῶ τοιγαροῦν, ὦ γενναῖε, τὴν
Θέτιν, ἢ, ὅτι σοὶ τὴν κληρονομίαν τῶν ὄπλων παρὰ
διδόναι, συγγενεῖς ἐντι, φέρουσα ἔς τὸ κοινὸν κατε-
θετο αὐτά.

ΑΙΑΣ. Οὐκ· ἀλλὰ τὸν Ὀδυσσεῖα, ὃς ἀντεποιεῖς
μόνος.

ΑΓΑΜΕΜΝΟΝ. Συγγνώμη, ὦ Αἴαν, εἰ ἀνθρώπων
ὦν, ἰστέθη δόξης, ἡδίστου πράγματος, ὑπὲρ οὗ καὶ
ἡμῶν ἕκαστος κινδυνεύειν ὑπέμεινεν· ἐπεὶ καὶ ἐκρά-
τητέ σου; καὶ ταῦτα, παρὰ Τρωσὶ δικασταῖς.

ΑΙΑΣ. Οἶδα ἐγὼ ἦτις μοι κατεδίκασεν· ἀλλ' οὐ
θέμις λέγειν τι περὶ τῶν θεῶν· τὸν γοῦν Ὀδυσσεῖα
μὴ οὐχὶ πείσειν οὐκ ἂν δυναίμην, ὦ Ἀγάμεμνον³, οὐ
εἰ αὐτῆ μοι Ἀθηνᾶ τοῦτο ἐπιτάττοι.

1 Ἀμείνους, contr. de ἀμείνονας, ἀμείνοσ-ους, com-
par. d'ἀγαθός. (Gramm. gr., § 197, 1°.)

2 Ἡξίου, contr. d'ἡξίος, d'ἡξίω.

3 Le vocat. des noms imparisyll. abrégé la voyelle
toutes les fois que le génitif est abrégé. (Gramm. gr., § 19
remarques.)

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΔ. 14.

LES MAUX ne sont grands que par l'idée que nous nous en faisons.

MENIPPHEOS, ΤΑΝΤΑΛΟΣ.

MÉNIPPE, TANTALE.

Ménippe demande à Tantale le sujet de ses larmes, et ce dernier lui dit que la soif lui fait endurer les plus cruels tourments. Mais Ménippe, qui considère les choses en vrai philosophe, se moque de lui, traite ses prétendus tourments d'imaginaires, et lui conseille enfin de prendre quelques grains d'ellébore qui lui rendront la raison.

MENIPPHEOS. Τί κλαίεις, ὦ Τάνταλε; ἢ τί σεαυτὸν ἴσῃ, ἐπὶ τῇ λίμνῃ ἐστῶς;

TANTAAOS. Ὅτι, ὦ Μένικπε, ἀπόλωλα¹ ὑπὸ τοῦ θύου.

MENIPPHEOS. Οὕτως ἀργὸς εἶ, ὡς μὴ ἐπικύψας εἶν, ἢ καὶ νῆ Δία γε ἀρυσάμενος κοίλῃ τῇ χειρὶ;

TANTAAOS. Ἐυδὲν ὄφελος, εἰ ἐπικύψαιμι· φεύγει ἡ τὸ ὕδωρ, ἐπειδὴν προσιόντα αἰσθηταὶ με· ἦν δὲ καὶ ἀρύσσομαι, καὶ προσενέγκω τῷ στόματι, οὐκ ἔχω βρέξας ἄκρον τὸ χεῖλος², καὶ διὰ τῶν δακτύλων κρῖνεν, οὐκ οἶδ' ὅπως, αὐθις ἀπολείπει ξηρὰν τὴν γῆρά μοι.

MENIPPHEOS. Τεράστιόν τι πάσχεις, ὦ Τάνταλε. τὰρ εἰπέ μοι, τί γὰρ δέη τοῦ πιεῖν; οὐ γὰρ σῶμα

¹ Ἀπόλωλα, parf. moy. d'ἀπολέω, ἀπόλλυμι, faire périr. e parfait a la signification neutre. (Gramm. gr., § 249.)

² Ἄκρον τὸ χεῖλος, l'extrémité des lèvres. Les Latins ont aussi *summum digitum*, le bout du doigt.

ἔχεις· ἀλλ' ἐκεῖνο μὲν ἐν Λυδία που τέθαπται, ὅρα
καὶ πεινῆν καὶ διψῆν ἐδύνατο· σὺ δὲ ἢ ψυχῇ, ἢ
ἂν ἔτι ἢ διψῶς ἢ πίνοις;

ΤΑΝΤΑΛΟΣ. Τοῦτ' αὐτὸ ἢ κόλασις ἐστὶ, τὸ διψῆσαι
μου τὴν ψυχὴν, ὡς σῶμα οὖσαν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἀλλὰ τοῦτο μὲν οὕτω πιστεύσομαι
ἐπεὶ φῆς τῷ δίψῃ κολάζεσθαι. Τί δ' οὖν σοι τὸ δεινόν
ἐστίν; ἢ δέδιαις μὴ ἐνδεῖα τοῦ ποτοῦ ἀποθάνης; ἀ
ὄρω γὰρ ἄλλον μετὰ τοῦτου ἄδην, ἢ θάνατον ἐντε
θεν εἰς ἕτερον τόπον.

ΤΑΝΤΑΛΟΣ. Ὅρθῶς μὲν λέγεις, καὶ τοῦτο δ' οὐ
μέρος τῆς καταδίκης, τὸ ἐπιθυμῶν πίνειν, μὴ
δεόμενον.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ληρεῖς, ὦ Τάνταλε, καὶ ὡς ἀληθῆ
ποτοῦ δεῖσθαι δοκεῖς, ἀκράτου γε ἐλλέβορον, νῆ Δε
ὄστις τούναντίον τοῖς ὑπὸ τῶν λυττωντῶν κυκῶν δεδ
γμένοις πέπονθας, οὐ τὸ ὕδωρ, ἀλλὰ τὴν δίψαν πε
θημένος.

ΤΑΝΤΑΛΟΣ. Οὐδὲ τὸν ἐλλέβορον, ὦ Μένιπ
ἀναίνομαι πίνειν· γένοιτό μοι μόνον!

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Θάρρει¹, ὦ Τάνταλε· εὐ ἴσθι ὡς οὐ
σὺ, οὔτε ἄλλος πίεται τῶν νεκρῶν· ἀδύνατον γὰρ
καίτοι οὐ πάντες, ὡσπερ σὺ, ἐκ καταδίκης διψῶσι, τ
ὑδατος αὐτοῦς οὐχ ὑπομένουστος.

¹ Θάρρει, impér. de θάρρειω. (Gramm. gr., § 89.)

ΔΙΑΔΟΓΟΣ ΙΕ. 15.

Le sage sait toujours se contenter du présent.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ, ΧΕΙΡΩΝ.

ΜΕΝΙΠΠΕ, CHIRON.

énippe s'étonne que Chiron soit descendu volontairement dans le sombre séjour, lui qui eût pu être immortel; mais Chiron était fatigué de la vie, il voulait avoir sa part de l'égalité qui règne par delà le trépas. Ménippe lui fait observer cependant que cette condition a aussi sa monotonie.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἦκουσα, ὦ Χείρων, ὡς Θεός ὢν ἐπιμήσειας ἀποθανεῖν.

ΧΕΙΡΩΝ. Ἀληθῆ ταῦτ' ἤκουσας, ὦ Μένιππε, καὶ θνητὰ, ὡς ὄρας, ἀθάνατος εἶναι δυνάμενος.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Τίς δέ σε ἔρος τοῦ θανάτου ἔσχεν, νεράστου τοῖς πολλοῖς χρήματός;

ΧΕΙΡΩΝ. Ἐρῶ πρὸς σέ οὐκ ἰσύνετον ὄντα· οὐκ ἦν ἡδὺ ἀπολαύειν τῆς ἀθανασίας.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐχ ἡδὺ ἦν ζῶντα ὄραν τὸ φῶς;

ΧΕΙΡΩΝ. Οὐκ, ὦ Μένιππε· τὸ γὰρ ἡδὺ ἐγωγε ποιῶν τι καὶ οὐχ ἀπλοῦν ἡγοῦμαι εἶναι· ἐγὼ δὲ ζῶν εἶ, καὶ ἀπολαύων τῶν ὁμοίων, ἡλίου, φωτός, τροφῆς· ἰώραι δὲ αἱ αὐταί, καὶ τὰ γιννόμενα ἅπαντα ἐξῆς ἰαστον, ὡςπερ ἀκολουθοῦντα θάτερον θάτερον· ἐν κλήσθην γοῦν αὐτῶν· οὐ γὰρ ἐν αὐτῷ αἰεὶ, ἀλλὰ αἰ ἐν τῷ μετασχεῖν ὅλως τὸ τέρπνδον ἦν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εὐ λέγεις, ὦ Χείρων· τὰ ἐν ἄδου δὲ ὡς φέρεις, ἀφ' οὗ προελόμενος αὐτὰ ἤκεις;

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΑ. ΙΙ.

L'approche de la mort n'étouffe pas l'ambition.

ΚΝΗΜΩΝ, ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ.

CNÉMON, DAMNIPPE.

Cnémon est inconsolable de ce qu'après avoir institué Hermolaüs son légataire, pour provoquer plus facilement de sa part une donation en sa faveur, il est mort le premier et s'est vu ainsi frustré dans son attente.

ΚΝΗΜΩΝ. Τοῦτο ἐκεῖνο τὸ τῆς παροιμίας ὄ νεβρός τὸν λέοντα ¹.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Τί ἀγανακτεῖς, ὦ Κνήμων;

ΚΝΗΜΩΝ. Πυθάνη ὁ τι ἀγανακτῶ; Κληρονόμον ἀκούσιος καταλέλοιπα, κατασοφισθεῖς ὁ ἄθλιος, οὗς ἐβουλόμεν ἂν μάλιστα σχεῖν τὰμὰ ² παραλιπῶν.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Πῶς τοῦτ' ἐγένετο;

ΚΝΗΜΩΝ. Ἐρμόλαον τὸν πάνυ πλούσιον, ἄτεκνον ὄντα, ἐθεράπευον ἐπὶ θανάτῳ κακείνος οὐκ ἀγδῶς τὴν θεραπείαν προσίετο. Ἐδοξε δὴ μοι καὶ σοφὸν τοῦ εἶναι, θέσθαι διαθήκας ἐς τὸ φανερόν, ἐν αἷς ἐκείνῳ καταλέλοιπα τὰμὰ πάντα, ὡς κακείνος ζηλώσειε, καὶ τὰ αὐτὰ πράξειε.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Τί οὖν δὴ ἐκεῖνος;

ΚΝΗΜΩΝ. Ὅτι μὲν οὖν αὐτὸς ἐνέγραψε ταῖς ἐαυτοῦ διαθήκαις οὐκ οἶδα· ἐγὼ γοῦν ἄφνω ἀπέθανον, τοῦ τέγουσ μοι ἐπιπεσόντος· καὶ νῦν Ἐρμόλαος ἔχει τὰμὰ, ὡςπερ τις λάβραξ, καὶ τὸ ἀγκιστρὸν τῷ δελέατι συγκατασπάσας.

¹ Ὁ νεβρός τὸν λέοντα, sous-ent. αἶρει.

² Τὰμὰ, crase, pour τὰ ἐμά.

ΔΑΜΝΙΠΠΟΣ. Ὁ μόνον, ἀλλὰ καὶ αὐτὸν σε τὸν
 ἰλιέα. Ὡστε σοφισμα κατὰ σαυτοῦ συντέθεικας.
 ΚΝΗΜΟΝ. Ἔοικα· οἰμῶζω τοιγαρῶν.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΒ. 12.

Le souvenir de leurs vertus fait seul revivre les
 hommes.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ, ΜΑΥΣΩΛΟΣ.

DIOGÈNE, MAUSOLE.

*Mausole répond aux sarcasmes de Diogène par l'étalage
 pompeux de sa grandeur passée. Mais à quoi cela lui
 sert-il maintenant, et quelle différence y a-t-il entre eux?
 La mort n'a-t-elle pas pris soin de les rendre égaux et
 même physiquement semblables? Il n'y a qu'une chose à
 l'avantage de Diogène; c'est qu'il a laissé sur terre une
 réputation qui durera plus longtemps que le superbe tom-
 beau du roi de Lydie.*

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ὡ Καρ, ἐπὶ τίμῃ μέγα φρονεῖς¹, καὶ
 πάντων ἡμῶν προτιμᾶσθαι ἀξιοῖς;

ΜΑΥΣΩΛΟΣ. Καὶ ἐπὶ² τῇ βασιλείᾳ μὲν, ᾧ Σινω-
 πεῦ, δε ἐβασίλευσα Καρίας μὲν ἀπάσῃς, ἤρξα δὲ καὶ
 Αὐδῶν ἐνίων, καὶ νήσους δὲ τιμας ὑπηγαγέμην, καὶ
 ἄχρι Μιλήτου ἐπέβην, τὰ πολλὰ τῆς Ἰωνίας κατα-
 στρεφόμενος· καὶ καλὸς ἦν, καὶ μέγας, καὶ ἐν πολέ-
 μοις καρτερός, ὅ δὲ μέγιστον, ὅτι ἐν Ἀλικαρνασσῶ
 μνήμα παμμέγεθες ἔχω ἐπικείμενον, ἠλίκον οὐκ ἄλ-
 λος νεκρᾶς, ἀλλ' οὐδὲ οὕτως ἐς κάλλος ἐξησχημένον,

¹ Μέγα φρονεῖν, s'enorgueillir.

² Ἐπὶ, prép.; avec le dat. sur, touchant. (Gramm.
 8^o, § 376, 111.)

σοι, ὦ Ἀλέξανδρε, πρὸς τὰ πράγματα ἐγένετο πολλοὶ γὰρ ὑπέπτισσον, θεὸν εἶναί σε νομίζοντες Ἄτάρ εἰπέ μοι, τίνι τὴν τοσαύτην ἀρχὴν καταλλοίπας;

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Οὐκ οἶδα, ὦ Διόγετες, οὐ γὰρ ἔφθασα ἐπισκῆψαί τι περὶ αὐτῆς, ἢ τοῦτο μόνον, ὅτι ἀποθνήσκων Περδίκκα τὸν δακτύλιον ἐπέδωκα. Πλὴν ἀλλὰ τί γελᾷς, ὦ Διόγετες;

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Τί γὰρ ἄλλο, ἢ ἀνεμνήσθην οἷα ἐποίησεν ἡ Ἑλλάς, ἄρτι σε παρειληφότα¹ τὴν ἀρχὴν κολακεύοντες, καὶ προστάτην αἰρούμενοι, καὶ στρατηγὸν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἔνιοι δὲ καὶ τοῖς δώδεκα θεοῖς προστιθέντες, καὶ νεῶς οἰκοδομούμενοι, καὶ θύοντες ὡς ὄρακοντος υἱῷ; Ἄλλ' εἰπέ μοι, ποῦ σε οἱ Μακεδόνες ἔθαψαν;

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ! Ἔτι ἐν Βαβυλῶνι κεῖμαι, τρίτην ἡμέραν ταύτην ὑπισχνεῖται δὲ Πτολεμαῖος ὁ ὑπασπιστής, ἦν ποτε ἀγάγη σχολὴν ἀπὸ τῶν Σοφύδων τῶν ἐν ποσίν, ἐς Αἴγυπτον ἀπαγαγὼν με, θάψαι ἔχει, ὡς γενοίμην εἰς τῶν Αἰγυπτίων θεῶν.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Μὴ γελάσω οὖν, ὦ Ἀλέξανδρε, ὅρῳ ἐν ἄδου ἔτι σε μωραίνοντα, καὶ ἐλπίζοντα Ἄνουβιν ἢ Ὅσιριν γενέσθαι; Πλὴν ἀλλὰ ταῦτα μὲν, ὦ θεσιότατε, μὴ ἐλπίσης· οὐ γὰρ θέμις ἀνελθεῖν τινα τῶν ἀπαδιαπλευσάντων τὴν λίμνην, καὶ ἐς τὸ εἶσω τοῦ στο-

¹ Παρειληφότα, acc. sing. part. parf. de παραλαμβάνω. (Gramm. gr., § 248.)

² Τρίτην ἡμέραν ταύτην, sous-ent. κατὰ, depuis trois jours, c'est aujourd'hui le troisième jour que, etc. (Gramm. gr., § 313, II.)

ίου παρελθόντων· οὐ γὰρ ἀμελής ὁ Δίακος, οὐδ' ὁ ἑρβηρος εὐκαταφρόντης. Ἐκεῖνο δὲ γε ἠδέως ἀνμά-
οιμι παρὰ σοῦ, πῶς φέρεις ὅπότ' ἀν ἐννοήσης ὄσση
ἰδαίμονίαν ὑπὲρ γῆς ἀπολιπῶν ἀφίξαι, σωματοφύ-
ακας, καὶ ὑπασπιστάς, καὶ σατράπας, καὶ χρυσὸν
οσοῦτον, καὶ ἔθνη προσκυνοῦντα, καὶ Βαβυλώνα,
αὶ Βάκτρα, καὶ τὰ μεγάλα θηρία, καὶ τιμὴν, καὶ
ὄξαν, καὶ τὸ ἐπίσημον εἶναι ἐξελαύνοντα, διαδεδε-
ένον ταινίᾳ λευκῇ τὴν κεφαλὴν, πορφυρίδα ἐμπε-
ορπημένον. Οὐ λυπεῖ ταῦτά σε ὑπὸ τὴν μνήμην ἰόντα;
ὦ δακρύεις, ὦ μάταιε; Οὐδὲ ταῦτά σε ὁ σοφὸς Ἀρι-
τοτέλης ἐπαίδευσε μὴ βέβαια εἶναι τὰ παρὰ τῆς
ύχτης;

ΑΔΕΞΑΝΔΡΟΣ. Ὁ σοφὸς ἀπάντων ἐκεῖνος κολά-
ων ἐπιτριπτότατος ὢν; Ἐμὲ μόνον ἔασον τὰ Ἀριστο-
τέλους εἰδέναί, ὅσα μὲν ἤτησε παρ' ἐμοῦ θ' οἶα δ' ἐπ-
στελλεν· ὡς δὲ κατεχρητό μου τῇ περὶ παιδείαν φιλο-
μῖα θωπεύων, καὶ ἐπαινῶν; ἄρτι μὲν ἐς τὸ κάλλος,
ὡς καὶ ταῦτο μέρος ὄν τὰγαθοῦ, ἄρτι δ' ἐς τὰς πρά-
ξεις, καὶ τὸν πλοῦτον· καὶ γὰρ καὶ τοῦτ' ἀγαθὸν
ἡγεῖτ' εἶναι, ὡς μὴ αἰσχύνοιτο καὶ αὐτὸς λαμβάνων.
Γόης, ὦ Διάγενες, ἀνθρώπος καὶ τεχνίτης. Πλὴν ἀλλὰ
τοῦτό γε ἀπολέλαυκα αὐτοῦ τῆς σοφίας, τὸ λυπεῖσθαι
ὡς ἐπὶ μεγίστοις ἀγαθοῖς ἐκείνοις, εἰ κἀτηριθμήσω μι-
κρῶ γε ἔμπροσθεν.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἄλλ' οἶσθα δὲ δράσεις; ἄκος γὰρ σοὶ
τῆς λύπης ὑποθήσομαι· ἐπεὶ ἐνταῦθά γε ἐλλέβορος οὐ
ρύεται, σὺ δὲ κἀν τὸ Λήθης ὕδωρ χαυδὸν ἐπισπασά-
μενος πίε, καὶ αὐθις πίε, καὶ πολλάκις. Οὕτω γὰρ
ἀν' παύσαιο ἐπὶ τοῖς Ἀριστοτέλους ἀγαθοῖς ἀνιώμενος.

1 Ἄν παύσαιο ἀνιώμενος. Voyez la note 4 de la page 21.

Καὶ γὰρ καὶ Κλέϊτον ἐκεῖνον ὄρω, καὶ Καλλιπθέην
καὶ ἄλλους πολλοὺς ἐπὶ σέ ὀρμῶντας, ὡς διασπᾶσαι
το, καὶ ἀπύωναιτό σε, ὧν ἴδρασας αὐτούς· ὥστε τῆ
ἑτέραν σὺ ταύτην βιάδιζε· καὶ, πίνε πολλάκις, ὡς ἔφην

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΖ. 17.

Si le mérite est grand à s'élever, il n'y en a pas moins
à se maintenir au rang où l'on a été placé.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ, ΑΝΝΙΒΑΣ, ΜΙΝΩΣ, ΣΚΗΠΙΩΝ.

ALEXANDRE, ANNIBAL, MINOS, SCIPION.

*Alexandre et Annibal se disputent la prééminence. Minos
pris pour juge, donne la parole à Annibal pour faire
valoir ses droits. Celui-ci n'oublie rien de ce qui peut
faire ressortir son mérite et ravaler la gloire de son ad-
versaire. Puis vient le tour d'Alexandre qui veut bien,
dit-il, descendre jusqu'à répondre à un chef de brigands.
Il rappelle tout ce qu'il a fait et combien sa fin a été
plus noble que celle du Carthaginois. Minos va décider,
quand Scipion se présente à son tour. Il se met au-dessous
d'Alexandre, mais il veut du moins le second rang; ce
que lui accorde le juge des enfers.*

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Ἐμὲ δεῖ προκεκρίσθαι σου, ὦ Αἰῶν
ἀμείνων γὰρ εἰμι.

ΑΝΝΙΒΑΣ. Οὐμενοῦν, ἀλλ' ἐμέ.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Οὐκοῦν ὁ Μίνως δικασάτω.

ΜΙΝΩΣ. Τίνες δέ ἐστε;

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Οὗτος μὲν Ἀννίβας ὁ Καρχηδόνιος· ἐγὼ δὲ Ἀλέξανδρος ὁ Φιλίππου.

ΜΙΝΩΣ. Νῆ Δία ἐνδοξοί γε ἀμφοτέροι· ἀλλὰ περὶ νός ὑμῖν ἡ ἔρις;

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Περὶ προεδρίας· φησὶ γὰρ οὗτος μείνων γεγενῆσθαι στρατηγός ἐμοῦ· ἐγὼ δὲ, ὡς περ πάντες ἴσασι, οὐχὶ τούτου μόνου, ἀλλὰ πάντων χερδὸν τῶν πρὸ ἐμοῦ φημι διενεγκεῖν τὰ πολέμια.

ΜΙΝΩΣ. Οὐκοῦν ἐν μέρει ἐκάτερος εἰπάτω¹· σὺ δὲ πρῶτος ὁ Λίβυς λέγε.

ANNIBAS. Ἐν μὲν τούτῳ, ὦ Μίνως, ὠνόμαυν, ὅτι νταῦθα καὶ τὴν Ἑλλάδα φωνὴν ἐξέμαθον· ὡστ' αὐτὴ αὐτῇ πλέον οὗτος ἐνέγκαιτό μου. Φημί δὲ τούτους κάλιστα ἐπαίγου ἀξίους εἶναι, ὅσοι, τὸ μηδὲν ἐξ ἀρχῆς ὄντες, ὅμως ἐπὶ μέγα προεχώρησαν, δι' αὐτῶν ἡναμίν τε περιβαλλόμενοι, καὶ ἀξιοὶ δόξαντες ἀρχῆς· ἐγὼ γοῦν, μετ' ² ὀλίγων ἐξορμήσας ἐς τὴν Ἰβηρίαν, τὸ πρῶτον ὑπαρχος ὢν τῷ ἀδελφῷ, μεγίστων ἰξιώθην, ἀριστος κριθεὶς³, καὶ τρύς γε Κελτίβηρας εἶλον, καὶ Γαλατῶν ἐκράτησα τῶν Ἑσπερίων, καὶ τὰ μεγάλα ὄρη ὑπερβάς, τὰ περὶ τὸν Ἡριδανὸν ἅπαντα καταέδραμον, καὶ ἀναστάτους ἐποίησα τοσαύτας πόλεις, καὶ τὴν πεδινήν Ἰταλίαν ἐχειρωσάμην, καὶ

¹ Ἐν μέρει ἐκάτερος εἰπάτω, *quisque sub vice dicat.* (Gramm. gr. §§ 338, 373, 1.)

² Μετά, *prépos.*; *avec le gén. avec.* (Gramm. gr., § 375, 1v.)

³ Κριθεὶς, *cor. part. pass. de κρίνω.* (Gramm. gr., § 122.)

μέχρι τῶν προκστείων τῆς προχούσης πολέας ἦλθον καὶ τοσοῦτους ἀπέκτεινα μιᾶς ἡμέρας, ὥστε τοὺς ἀκτυλίους αὐτῶν μεδίμοις ἀπομετρήσαι, καὶ τοὺς παταμοὺς γεφυρῶσαι νεκροῖς. Καὶ ταῦτα πάντα ἔπραξί οὐτ' Ἀμμωνος υἱὸς ὀνομαζόμενος, οὔτε θεὸς εἶναι προσποιούμενος, ἢ ἐνύπνια τῆς μητρὸς διεξιῶν, ἀλλ' ἄνθρωπος εἶναι ὁμολογῶν, στρατηγοῖς τε τοῖς συντωτάτοις ἀντεξεταζόμενος, καὶ στρατιώταις τοῖς μαχιμωτάτοις συμπλεκόμενος· οὐ Μήδους καὶ Ἀρμενίου καταγωνιζόμενος, ὑποφεύγοντας πρὶν διώκειν τινα καὶ τῷ τολμήσαντι παραδιδόντας εὐθύ τὴν νίκην.

Ἀλέξανδρος δὲ πατρῶαν ἀρχὴν παρπλαθῶν ἠύξισα καὶ παρὰ πολὺ ἐξέτεινε, χρησάμενος τῇ τῆς τύχῃ ὀρμῇ. Ἐπεὶ δ' οὖν ἐνίκησέ τε, καὶ τὸν ὄλεθρον ἐκεῖναι Δαρεῖον ἐν Ἰσσω τε καὶ Ἀρβήλοισι ἐκράτησεν, ἀπὸ σταῶν τῶν πατρῶων, προσκυνεῖσθαι ἤξισα, καὶ ἐς διαταν τὴν Μηδικὴν μετεδιήτησεν ἑαυτὸν, καὶ ἐμικρὸν νει ἐν τοῖς συμποσίοις τοὺς φίλους, καὶ συνελάμβαναι ἐπὶ θανάτῳ. Ἐγὼ δ' ἤρξα ἐπίσης τῆς πατρίδος, καὶ ἐπειδὴ μετεπέμπετο τῶν πολεμίων μεγάλῳ στόλῳ ἐπιπλευσάντων τῆς Λιβύης, ταχέως ὑπήκουσα, καὶ ἰδιώτην ἑμαυτὸν παρέσχον, καὶ καταδικασθεῖς ἤνεγκαι εὐγνωμόνως τὸ πρᾶγμα. Καὶ ταῦτ' ἔπραξα βάρβαρων, καὶ ἀπαιδέυτος παιδείας τῆς Ἑλληνικῆς, καὶ οὔτε Ὀμηρον, ὡσπερ οὗτος, ῥαψωδῶν, οὔτε ὑπ' Ἀριστοτέλει τῷ σοφιστῇ παιδευθεῖς, μόνῃ δὲ τῇ φύσει ἀγαθῇ χρησάμενος. Ταῦτά ἐστιν, ἃ ἐγὼ Ἀλεξάνδρου ἀμείνων φημι εἶναι. Εἰ δ' ἐστὶ καλλίων οὔτοσι, διότι

1 Δικάζειν, juger; καταδικάζειν, condamner. (Gramm gr., § 165, 8.)

κόηματι τὴν κεφαλὴν διεδέδετο¹, Μακεδόσι μὲν ἴσως ἢ ταῦτα σερνά· οὐ μὴν δὲ τοῦτο ἀμείνων δοξείεν γενναίου καὶ στρατηγικοῦ ἀνδρός, τῆ γυνάμῃ πλέον ἐρ τῆ τύχῃ κεχρημένου.

ΜΙΝΩΣ. Ὁ μὲν εἶρηκεν οὐκ ἀγεννή τὸν λόγον, θεὸς ὡς Λίβυν εἰκὸς ἦν, ὑπὲρ αὐτοῦ. Σὺ δὲ, ὦ Ἀλέξιδρε, τί πρὸς ταῦτα φῆς;

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Ἐχρῆν μὲν, ὦ Μίνως, μηδὲν πρὸς νῦν οὕτω θρασύν· ἱκανὴ γάρ ἡ φήμῃ διδάξαι σε, οἷος ἐν ἐγὼ βασιλεὺς, οἷος δὲ οὗτος ληστής ἐγένετο· οὐκ ὡς δεῖα, εἰ κατ' ὀλίγον αὐτοῦ δῆνεγκα· ὅς νέος ὢν ἔτι, ἀρεθῶν ἐπὶ τὰ πράγματα, καὶ τὴν ἀρχὴν τεταραγμένην κατέσχον, καὶ τοὺς φονέας τοῦ πατρὸς μετῆλθον, ἀταφοθήσας τὴν Ἑλλάδα τῆ Ὀιβαίων ἀπωλείᾳ, στρατὸς ὑπ' αὐτῶν χειροτονηθεῖς, οὐκ ἠξίωσα τὴν Μάκεδόνων ἀρχὴν περιέπων, ἀγαπᾶν ἀρχεῖν ὁπάσων ὁ πατὴρ κατέλιπεν· ἀλλὰ πᾶσαν περινοήσας τὴν γῆν, καὶ δεινὸν ἠησάμενος², εἰ μὴ ἀπάντων κρατήσασαιμι, ὀλίγους ἄγων ἐπέβαλον ἐς τὴν Ἀσίαν· καὶ ἐπὶ τε Γρανικῷ ἐκράτησα μεγάλη μάχῃ, καὶ τὴν Λυδίαν λαβὼν, καὶ Ἰωνίαν, καὶ Φρυγίαν, καὶ ὅλως τὰ ἐν ποσὶν αἰεὶ χειροῦμενος, ἔλθον ἐπὶ Ἴσσοῦν, ἐνθα Δαρεῖος ὑπέμεινε, μυριάδας πολλὰς στρατοῦ ἄγων.

Καὶ τὸ ἀπὸ τούτου, ὦ Μίνως, ἡμεῖς ἴστε ὅσους ἡμῖν νεκρῶς ἐπὶ μιᾷς ἡμέρας³ κατέπεμψα. Φησὶ γοῦν

1 Διεδέδετο, plusq. parf. pass. de διαδέω. (Gramm. gr., §§ 78 et 210.)

2 Καὶ δεινὸν ἠησάμενος, *nihiło ducens*, pensant que je n'aurais rien fait tant que, etc.

3 Ἐπὶ, avec le génitif, marque quelquefois la durée. Ἐπὶ μιᾷς ἡμέρας, en un seul jour. (Gramm. gr., § 375, III.)

ὁ πορθμεὺς μὴ διαρκέσαι αὐτοῖς τότε τὸ σκάφος, ἀλλὰ σχεδίας διαπτεξαμένους τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαπλευσαι. Καὶ ταῦτα ὄ' ἐπραττον αὐτὸς προκινδυνεύων καὶ τιτρώσκεσθαι ἀξίων. Καὶ ἵνα σοι μὴ τὰ ἐν Τύρῳ μὴδὲ τὰ ἐν Ἀρβήλοις διηγήσωμαι, ἀλλὰ καὶ μέχρι Ἰνδῶν ἦλθον, καὶ τὸν Ὀκεανὸν ὄρον ἐποιησάμην τῆς ἀρχῆς, καὶ τοὺς ἐλέφαντας αὐτῶν εἶλον, καὶ Πῦρον ἐχειρωσάμην· καὶ Σκύθας δὲ, οὐκ εὐκαταφρονήτους ἀνδρας, ὑπερβὰς τὸν Τάναϊν, ἐνίκησα μεγάλη ἱπομαχίᾳ· καὶ τοὺς φίλους εὖ ἐποίησα, καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἠμυνάμην. Εἰ δὲ καὶ θεὸς ἐδόκουν τοῖς ἀνθρώποις, συγγνωστοὶ ἐκεῖνοι, παρὰ τὸ μέγεθος τῶν πραγμάτων καὶ τοιοῦτόν τι πιστεύσαντες περὶ ἐμοῦ.

Τὸ δ' οὖν τελευταῖον, ἐγὼ μὲν βασιλευῶν ἀπέθανον, οὗτος δ' ἐν φυγῇ ὢν, παρὰ Προυσία τῷ Βιθυνῷ, καθάπερ ἀξίον ἦν πανουργότατον, καὶ ὠμότατον ὄντα. Ὡς γὰρ δὴ ἐκράτησε τῶν Ἰταλῶν ἐὼ λέγειν, ὅτι οὐκ ἰσχύϊ, ἀλλὰ πονηρίᾳ, καὶ ἀπιστίᾳ, καὶ δόλοισι νόμιμον δὲ ἢ προφανὲς οὐδέν. Ἐπεὶ δὲ μοι ὠνείδισε τὴν τρυφήν, ἐκλελῆσθαι¹ μοι δοκεῖ οἷα ἐποίει ἐκ Καππῆ, ἑταίραις συνῶν, καὶ τοὺς τοῦ πολέμου καιροὺς ὁ Θαυμάσιος καθηδυπαθῶν. Ἐγὼ δὲ, εἰ μὴ, μικρὰ τὰ Ἐσπέρια δόξας, ἐπὶ τὴν Ἐὼ μᾶλλον ὤρμησα, τί ἄν μέγα ἐπραξα, Ἰταλίαν ἀναιμωτὶ λαβὼν, καὶ Λιβύην, καὶ τὰ μέχρι Γαδείρων ὑπαγόμενος; ἀλλ' οὐκ ἀξιομάχα ἐδοξέ μοι ἐκεῖνα, ὑποπτήσσοντα ἤδη, καὶ δεσπότην ὁμολογοῦντα. Εἶρηκα. Σὺ δὲ, ὦ Μίνως, δίκασε· ἱκανὰ γὰρ ἀπὸ πολλῶν καὶ ταῦτα.

ΣΚΗΠΙΩΝ. Μὴ πρότερον, ἦν μὴ καὶ ἐμοῦ ἀκούσης.

¹ Ἐκλελῆσθαι, infin. pass. δ' ἐκλελάνθνομαι. (Gramm. § 248.)

ΜΙΝΩΣ. Τίς γάρ εἶ, ὦ βέλτιστε; ἢ πόθεν ἦν ἑρεῖς;

ΣΚΗΠΙΩΝ. Ἰταλιώτης Σκηπίων, στρατηγός, ὁ καθ-
 ἰν Καρχηδόνα, καὶ κρατήσας Λιδύων μεγάλαις
 χαις.

ΜΙΝΩΣ. Τί οὖν καὶ σὺ ἑρεῖς;

ΣΚΗΠΙΩΝ. Ἀλεξάνδρου μὲν ἤττων εἶναι, τοῦ δ'
 νίβου ἀμείνων· ὃς ἐδίωξα νικήσας αὐτὸν, καὶ φυ-
 ἰν καταναγκάσας ἀτίμως. Πῶς οὖν οὐκ ἀναίσχυ-
 ρ οὗτος, ὃς πρὸς Ἀλέξανδρον ἀμιλλᾶται, ὃ οὐδὲ
 κπίων ἐγὼ, ὁ νενικηκὼς αὐτὸν, παραβάλλεσθαι
 ἰῶ;

ΜΙΝΩΣ. Νῆ Δί' εὐγνώμονα φῆς, ὦ Σκηπίων·
 στε πρῶτος μὲν κεκρίσθω Ἀλέξανδρος· μετ' αὐτὸν
 : σύ· εἶτα, εἰ δοκεῖ, τρίτος Ἄννιβας, οὐδὲ οὗτος
 καταφρόνητος ὢν.





ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΗ. 18.

L'orgueil est le mobile des hommes.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ, ΑΙΑΚΟΣ, ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ, ΕΜΠΕΔΟΚΛΗΣ
ΣΩΚΡΑΤΗΣ.

ΜΕΝΙΠΠΕ, ΕΑΚΟΥ, ΠΥΘΑΓΟΡΕ, ΕΜΠΕΔΟΚΛΕ, ΣΟΚΡΑΤΕ.

Lucien, dans ce dialogue, met encore Ménippe en scène. Il appartient bien en effet à ce cynique de railler tout à tour les orgueilleux de la terre, ces héros tant vantés, ces poètes célèbres, ces prétendus philosophes qui n'étaient que des charlatans. Caché sous le manteau de Ménippe, Lucien se moque impunément d'Aristippe, de Platon et de Socrate lui-même, qu'il représente comme un homme qui enseignait à ses disciples ce qu'il ignorait complètement.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Πρὸς τοῦ Πλούτωνος, ὦ Αἰακέ, περιήγησαί¹ μοι τὰ ἐν ἄθου πάντα.

ΑΙΑΚΟΣ. Οὐ ρᾶδιον, ὦ Μένιππε, ἅπαντα· ὅσα μὲν τοι κεφαλαιώδη, μάθανε. Οὐτοσί μὲν, ὅτι Κέρβερός ἐστιν οἶσθα, καὶ τὸν πορθμέα τοῦτον ὃς σε διεπέρασε· καὶ τὴν λίμνην καὶ τὸν Πυριφλεγέθοντα ἠδὲ ἑώρακας ἐσιών.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οἶδα ταῦτα, καὶ σε, ὅτι πυλωρεῖς· καὶ τὸν βασιλέα εἶδον, καὶ τὰς Ἐρινυῦς· τοὺς δὲ ἀνθρώπους μοι τοὺς πάλαι δεῖξον· καὶ μάλιστα τοὺς ἐπισήμους αὐτῶν.

¹ Περιήγησαι, aor. imp. de περιηγέομαι. (Gramm. gr. § 90.)

ΑΙΑΚΟΣ. Οὗτος μὲν Ἀγαμέμνων· οὗτος δὲ Ἀχιλλεύς· οὗτος δὲ Ἴδομενεὺς πλησίον· ἔπειτα Ὀδυσσεύς· εἶτα Αἴας καὶ Διομήδης, καὶ οἱ ἀριστοὶ τῶν Ἑλλήνων.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Βαβαί! ὦ Ὀμηρε, οἶά σοι τῶν ραφωῶν τὰ κεφάλαια χαμαὶ ἔρριπται ἀγνωστα καὶ ἀμορῖα, κόνις πάντα, καὶ λῆρος πολὺς· ἀμενηνὰ ὡς ἀληθῶς κάρηνα. Οὗτος δὲ, ὦ Αἰακὲ, τίς ἐστί;

ΑΙΑΚΟΣ. Κῦρός ἐστιν· οὗτος δὲ Κροῖσος· καὶ ὁ ἰαρ' αὐτῷ, Σαρδανάπαλος· ἃ δὲ ὑπὲρ τούτους, Μίδας· κείνος δὲ Ξέρξης.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εἶτά σε, ὦ κάθαρμα, ἢ Ἑλλὰς ἔφριπτε ζευγνύντα μὲν τὸν Ἑλλήσποντον, διὰ δὲ τῶν ὀρώων ελεῖν ἐπιθυμοῦντα; Οἶος δὲ καὶ ὁ Κροῖσός ἐστι! Τὸν Σαρδανάπαλον δὲ, ὦ Αἰακὲ, πατάξαι μοι κατὰ κόρτης ἐπίτρεψον.

ΑΙΑΚΟΣ. Μηδαμῶς· διαθρύψεις γὰρ αὐτοῦ τὸ κρανίον, γυναικειὸν ὄν. Βούλει σοι ἐπιδείξω καὶ τοὺς σορούς;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Νῆ Δία γε.

ΑΙΑΚΟΣ. Πρῶτός σοι ὁ Πυθαγόρας ἐστί.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Χαῖρε, ὦ Εὐφορβέ, ἢ Ἀπολλον, ἢ ὁ τι ἂν ἐθέλοις.

ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ. Νῆ καὶ σύ γε, ὦ Μένιππε.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐκ ἔτι χρυσοῦς ὁ μηρός ἐστί σοι;

ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ. Οὐ γάρ· ἀλλὰ φέρε ἴδω εἴ τί σοι ἰδώδιμον ἢ πῆλα ἔχει.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Κυάμιους, ὦ γαθή¹· ὧς τε οὐ τοῦτό σοι ἰδώδιμον.

¹ Ὡ γαθή, *synalèphe* pour ὦ ἀγαθή. (Gramm. gr., § 174, II.)

ΠΡΩΤΑΓΟΡΑΣ. Δὲς μόνον· ἄλλα παρὰ νεκροῖς δόγματα.

ΑΙΑΚΟΣ. Οὗτος δὲ Σόλων ὁ Ἐξηκαστίδου, καὶ Θάλῃς ἐκείνος· καὶ παρ' αὐτοῖς Πιπτακός, καὶ οἱ ἄλλοι· ἐπὶ τὰ δὲ πάντες εἰσὶν, ὡς ὄρας.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἄλυποι οὗτοι, ὦ Αἰακὲ, μόνοι, καὶ φαιδροὶ τῶν ἄλλων. Ὁ δὲ σποδοῦ πλέως, ὡς περ ἐγκρυφίας ἄρτος, ὁ ταῖς φλυκταίναις ὅλος ἐξηνηθηκώς τίς ἐστίν;

ΑΙΑΚΟΣ. Ἐμπεδοκλῆς, ὦ Μένιππε, ἡμίεφθος αἰπῆς Αἴτνης παρών.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ὡ χαλκόπου βέλτιστε, τί παθὼν σαυτὸν ἐς τοὺς κρατῆρας ἐνέβαλες;

ΕΜΠΕΔΟΚΛΗΨ. Μελαγχολία τις, ὦ Μένιππε.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐ μὰ Δία, ἀλλὰ κενοδοξία, καὶ τύφος, καὶ πολλή κόρυζα· ταῦτά σε ἀπηνθράκωσεν αὐταῖς κρηπίσιν ἐκ ἀνάξτου ὄντα. Πλὴν ἀλλ' οὐθέν σε τὸ σόφισμα ὤνησεν· ἐφωράθη γὰρ τεθνεώς¹. Ὁ Σωκράτης δὲ, ὦ Αἰακὲ, ποῦ ποτε ἄρά ἐστι;

ΑΙΑΚΟΣ. Μετὰ Νέστορος καὶ Παλαμίδου ἐκείνος ληρεῖ τὰ πολλά.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ὅμως ἐβουλόμην ἰδεῖν αὐτὸν, εἴπου ἐνθάδε ἐστίν.

ΑΙΑΚΟΣ. Ὅρας τὸν φαλακρόν;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἄπαντες φαλακροὶ εἰσιν· ὥστε πάντων ἂν εἴη τοῦτο τὸ γνώρισμα.

ΑΙΑΚΟΣ. Τὸν σιμὸν λέγω.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Καὶ τοῦθ' ὅμοιον· σιμοὶ γὰρ ἅπαντες.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἐμὲ ζητεῖς, ὦ Μένιππε;

¹ Τεθνεώς, syncop. ρουε τεθνηκώς. (Gramma gr., § 222.)

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Καὶ μάλα, ὦ Σώκρατες.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Τί τὰ ἐν Ἀθήναις;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Πολλοὶ τῶν νέων φιλοσοφεῖν λέγουσι·
ὡς τάγε σχήματα αὐτὰ, καὶ τὰ βαδίσματα εἰ θεά-
κίττις, ἄκροι φιλόσοφοι μάλα πολλοί.

[ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Μάλα πολλοὺς εἴρακα.]

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Τὰ δ' ἄλλα εἴρακας, οἶμαι, οἷος ἦκε
πρὸ σοὶ Ἀρίστιππος, καὶ Πλάτων αὐτός· ὁ μὲν ἀπο-
νέων μύρου, ὁ δὲ τοὺς ἐν Σικελίᾳ τυράννους θρα-
σύνειν ἐκμαθῶν.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Περὶ ἐμοῦ δὲ τί φρονοῦσιν;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εὐδαίμων, ὦ Σώκρατες, ἀνθρώπος εἶ-
πε τοιαῦτα· πάντες γοῦν σε θαυμάσιον οἶονται ἄν-
ρα γεγενῆσθαι, καὶ πάντα ἐγνωκέναι, καὶ ταῦτα
θεῖ γάρ, οἶμαι, ἀληθῆ λέγειν) οὐδὲν εἰδῶτα.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Καὶ αὐτὸς ἔφασκεν ταῦτα πρὸς αὐτούς·
ὡς δὲ εἰρωνεῖαν ᾤοντο¹ τὸ πρᾶγμα εἶναι.

ΔΙΑΚΟΣ. Καὶ γὰρ ἤδη ἄπειμι, μὴ καὶ τις ἡμᾶς νεκρῶν
λάθῃ διαφυγῶν²· τὰ πολλὰ δ' ἐσαῦθις ὄψει, ὦ Μέν-
πιπτε.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἄπιθι, καὶ ταυτὶ γὰρ ἱκανά, ὦ Αἰακέ.

¹ ᾤοντο, imparf. de οἶομαι. (Gramm. gr., § 252.)

² Μὴ τις ἡμᾶς λάθῃ διαφυγῶν, ne aliquis nos lateat
ugiens. (Gramm. gr., § 388, 7.)



ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΘ. 19.

La mort met un terme à toutes les vanités du monde.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ.

DIOGÈNE, POLLUX.

Diogène prie Pollux de dire à Ménippe de venir rire avec lui de ce qui se passe aux enfers. Il fera bien aussi de convaincre de sa part les mortels assez faibles pour s'enorgueillir de biens périssables ; qu'ils seront bientôt forcés d'y renoncer pour toujours ; les pauvres, qui ils ont tort de s'affliger de leur état, et qu'ils seront un jour autant que ceux à qui ils portent envie.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. ὦ Πολύδευκες, ἐντέλλουαί σοι, ἐπειδὴν τάχιστα ἀνέλθῃς (σὸν γὰρ ἔστιν, οἶμαι, τὸ ἀναβῶναι αὐριον), ἦν που ἴδῃς Μένιππον τὸν κύνα (εὐροῖς δ' ἂν αὐτὸν ἐν Κορίνθῳ κατὰ τὸ Κράνειον¹, ἢ ἐν Λυκείῳ, τῶν ἐριζόντων πρὸς ἀλλήλους φιλοσόφων καταγελῶντα), εἰπεῖν πρὸς αὐτὸν ὅτι « Σοί, ὦ Μένιππε, κελεύει ὁ Διογένης, εἴ σοι ἰκανῶς τὰ ὑπὲρ γῆς καταγεγέλασται, ἤκειν ἐνθάδε πλείω ἐπιγελασόμενον· ἐκεῖ μὲν γὰρ ἐν ἀμφιδόλῳ σοι ἔτι ὁ γέλως ἦν, καὶ πολὺ τὸ, τίς γὰρ ὅλως οἶδε τὰ μετὰ τὸν βίον ; ἐνταῦθα δ' οὐ παύσῃ βεβαίως γελῶν, καθάπερ ἐγὼ νῦν· καὶ μάλιστα ἐπειδὴν ὄρῃς τοὺς πλουσίους, καὶ σατράπας, καὶ τυράννους, οὕτω ταπεινοὺς καὶ ἀσημους ἐκ μόνῃς οἰμωγῆς διαγιγνωσκομένους· καὶ ὅτι μαλθακοὶ καὶ ἀγεννεῖς εἰσι, μεμνημένοι τῶν ἄνω. » Ταῦτα λέγε αὐτῷ, καὶ προσέτι ἐμπλησάμενον τὴν πύραν ἤκειν θέρμων τε πολλῶν, καὶ εἴ που εὐροὶ ἐν τῇ

¹ Le Cranium était le gymnase de Corinthe.

μιόδω Ἐκάτης δεῖπνον κείμενον, ἢ ὄν ἐκ καθαρσίου, ἢ τι τοιοῦτο.

ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. Ἄλλ' ἀπαγγελῶ ταῦτα, ὦ Διόγε-
μις· ὅπως δὲ εἰδῶ μάλιστα, ὅποιος τίς ἐστι τὴν ὄψιν;

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Γέρων, φαλακρός, τριβώνιον ἔχων πο-
λύθυρον, ἅπαντι ἀνέμῳ ἀναπέπταμένον¹, καὶ ταῖς
ἐπιπτυχαῖς τῶν ῥακίων ποικίλον· γελᾷ δ' αἰεὶ, καὶ τὰ
κολλὰ τοὺς ἀλαζόνας τούτους φιλοσόφους ἐπισκώπτει.

ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. Ῥάδιον εὔρειν ἀπὸ γε τούτων².

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Βρῦλει καὶ πρὸς αὐτοὺς ἐκείνους ἐντέ-
λωμαί τι τοὺς φιλοσόφους;

ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. Λέγε· οὐ-βαρὺ γὰρ οὐδὲ τοῦτε.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Τὸ μὲν ὅλον παύσασθαι αὐτοῖς παρεγ-
γυῖα ληροῦσι, καὶ περὶ τῶν ὄλων ἐρίζουσι, καὶ κέρατα
φύουσιν ἀλλήλοις, καὶ κροκοδείλους ποιοῦσι, καὶ τοι-
αῦτα ἄπορα ἐρωτᾶν διδάσκουσι τοὺς νέους.

ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. Ἄλλ' ἐμὲ ἀμαθῆ καὶ ἀπαίδευτον εἴ-
ναι φήσουσι, κατηγοροῦντα τῆς σοφίας αὐτῶν.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Σὺ δ' οἰμώζειν αὐτοῖς παρ' ἐμοῦ λέγε.

ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. Καὶ ταῦτα, ὦ Διόγεμις, ἀπαγ-
γελῶ.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Τοῖς πλουσίοις δὲ, ὦ φίλτατον Πολυ-
δεύκιον, ἀπάγγελλε ταῦτα παρ' ἡμῶν· Τί, ὦ μά-
ταιοι, τὸν χρυσὸν φυλάττετε; τί δὲ τιμωρεῖσθε ἑαυ-
τοὺς, λογιζόμενοι τοὺς τόκους, καὶ τάλαντα ἐπὶ τα-
λάντοις συντιθέντες, οὓς χρῆ ἓνα ὀβολὸν ἔχοντας
ἔπειν μετ' ὀλίγον;

ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. Εἰρήσεται καὶ ταῦτα πρὸς ἐκείνους.

1 Ἄπαντ. ἀνέμῳ ἀναπέπταμένον. Nous disons de même, ouvert à tous vents.

2 Ἀπὸ γε τούτων, d'après ces indices. (Gramm. gr., § 372, 11.)

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἄλλα καὶ τοῖς καλοῖς γε καὶ ἰσχυροῖς λέγε, Μεγίλλω τε τῷ Κορινθίῳ, καὶ Δαμοξένῳ τε παλαιστῇ, ὅτι παρ' ἡμῖν οὔτε ἡ ξανθὴ κόμη, οὔτε τὸ χαροπὰ ἢ μέλανα ὄμματα, ἢ ἐρύθημα ἐπὶ τοῦ προσώπου ἔτι ἐστίν, ἢ νεῦρα εὐτονα, ἢ ὤμοι καρτεροί· ἀλλὰ τὰ πάντα μίᾳ ἡμῖν κόνις, φασί, κρανία γυμνά τε κάλλους.

ΠΟΥΔΑΕΥΚΗΣ. Οὐ χαλεπὸν οὐδὲ ταῦτα εἶπειν πρὸς τοὺς καλοὺς καὶ ἰσχυροὺς.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Καὶ τοῖς πένησιν, ὧ Λάκων (πολλοὶ δ' εἰσὶ, καὶ ἀχθόμενοι τῷ πράγματι, καὶ οἰκτείροντες τὴν ἐμπορίαν), λέγε μὴτε θαυμάζειν, μὴτ' οἰμώζειν, διηγησάμενος τὴν ἐνταῦθα ἰστορίαν, καὶ ὅτι ἄφονται τοὺς ἐκεῖ πλουσίους οὐδὲν ἀμείνους αὐτῶν. Καὶ Λακεδαιμονίοις δὲ τοῖς σοῖς ταῦτα, εἰ δοκεῖ, παρ' ἐμοῦ ἐπιτίμησον, λέγων ἐκλελύσθαι αὐτούς.

ΠΟΥΔΑΕΥΚΗΣ. Μηδέν, ὧ Διόγενες, περὶ Λακεδαιμονίων λέγε· οὐ γὰρ ἀνέξομαι γε· ἀ δὲ πρὸς τοὺς ἄλλους ἔφησθα, ἀπαγγελῶ.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἐάσωμεν τούτους, ἐπεὶ σοι δοκεῖ· σὺ δὲ οἷς προεῖπον, ἀπένεγκαι παρ' ἐμοῦ τοὺς λόγους.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Κ. 20.

Tout est perdu au delà de la mort.

ΧΑΡΩΝ, ΝΕΚΡΟΙ, ΕΡΜΗΣ; ΜΕΝΙΠΠΟΣ, ΧΑΡΜΟΛΕΩΣ,
ΛΑΜΠΙΧΟΣ, ΔΑΜΑΣΙΑΣ, ΚΡΑΤΩΝ, ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ,
ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ, ΡΗΤΩΡ.

HARON, LES MORTS, MERCURE, MÉNIPPE, CHARMOLÉUS,
LAMPICHUS, DAMASIAS, CRATON, UN GÉNÉRAL, UN
PHILOSOPHE, UN RHÉTEUR.

Nouvelle satire contre la vanité des hommes. Charon se plaint que sa barque est trop chargée, et exige que les morts laissent à terre toutes les bagatelles qu'il voudraient emporter. Il les met tous à nu : aux uns il arrache leur beauté, leur puissance ; aux autres, leur embonpoint, leur vigueur ; aux philosophes, leur soi-disant vertu ; aux rhéteurs leur futile éloquence. Tous se lamentent : Ménippe seul est tranquille et n'a rien à perdre ; car il n'a que sa franchise et sa gaieté : aussi marche-t-il sans crainte au tribunal de Pluton.

ΧΑΡΩΝ. Ἀκούσατε ὡς ἔχει ὑμῖν τὰ πράγματα¹. Μικρὸν μὲν ἡμῖν, ὡς ὁρᾶτε, τὸ σκαφίδιον, καὶ ὑπόσαθρόν ἐστι, καὶ διαρρεῖ τὰ πολλὰ². καὶ ἦν τραπῆ ἐπίθαιτρα, οἰχήσεται περιτραπέν· ὑμεῖς δὲ τοσοῦτοι ἅμα ἦκατε, πολλὰ ἐπιφερόμενοι ἕκαστος· ἦν οὖν μετὰ τούτων ἐμβήτε, δέδια μὴ ὕστερον μετανοήσητε· καὶ μάλιστα ὅποσοι νεῖν οὐκ ἐπίστασθε.

ΝΕΚΡΟΙ. Πῶς οὖν ποιήσαντες εὐπλοήσομεν;

ΧΑΡΩΝ. Ἐγὼ ὑμῖν φράσω. Τυμνοὺς ἐπιβαίνειν

¹ Ὡς ἔχει ὑμῖν τὰ πράγματα, *quomodo se habent res nostrae.* (Gramm. gr., § 386, et 257, remarque.)

² Τὰ πολλὰ, *sous-est. κατά, dans plus d'un endroit.*

χρή, τὰ περιττὰ ταῦτα πάντα ἐπὶ τῆς ἡϊόνος καταλ-
πόντας· μόλις γὰρ ἂν καὶ οὕτω δέξαιτο ὑμᾶς τὸ τη-
θμεῖον. Σοὶ δὲ, ὦ Ἑρμῆ, μελήσει τὸ ἀπὸ τούτου με-
δένα παραδέχεσθαι αὐτῶν, ὅς ἂν μὴ ψιλὸς ᾖ, καὶ ἰ-
ἐπιπλα, ὡσπερ ἔφην, ἀποβαλῶν· παρὰ δὲ τὴν ἀποβε-
θραν ἐστὼς, διαγίνωσκε αὐτούς, καὶ ἀναλαμβάνειν
γυμνοὺς ἐπιβαίνειν ἀναγκάζων.

ΕΡΜΗΣ. Εὐ λέγεις, καὶ οὕτω ποιήσωμεν.

Οὔτοσί τίς ὁ πρῶτός ἐστι;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Μένιππος ἐγώ γε· ἀλλ' ἰδοὺ ἡ πῆρ-
μου, ὦ Ἑρμῆ, καὶ τὸ βάκτρον ἐς τὴν λίμνην ἀπερρῆ-
φθων· τὸν τρίβωνα δ' οὐδ' ἐκάμισα, εὐ ποιῶν.

ΕΡΜΗΣ. Ἐμβαίνει, ὦ Μένιππε, ἀνδρῶν ἀριστε-
καὶ τὴν προεδρίαν ἔχε παρὰ τὸν κυβερνήτην ἐφ' ὑψη-
λοῦ, ὡς ἐπισκοπῆς ἅπαντας. Ὁ καλὸς δὲ οὗτος τί
ἐστι;

ΧΑΡΜΟΛΕΩΣ. Χαρμόλεως ὁ Μεγαρικὸς ἐπέραστος

ΕΡΜΗΣ. Ἀπόδυθι τριγαροῦν τὸ κάλλος, καὶ τὴ
κόμην τὴν βαθείαν, καὶ τὸ ἐπὶ τῶν παρείων ἐρύθημα
καὶ τὸ δέρμα ὅλον. Ἐχει καλῶς¹· εὐζωνος εἶ· ἐπι-
βαίνει ἤδη.

Ὁ δὲ τὴν πορφυρίδα οὔτοσί καὶ τὸ διάδημα,
βλοσυρὸς, τίς ὦν τυγχάνεις;

ΛΑΜΠΙΧΟΣ. Λάμπιχος, Γελῶν τύραννος.

ΕΡΜΗΣ. Τί οὖν, ὦ Λάμπιχε, τσαῦτα ἔχων πάρε

ΛΑΜΠΙΧΟΣ. Τί οὖν; ἐχρῆν, ὦ Ἑρμῆ, γυμνὸν
ἦκειν τύραννον ἄνδρα;

ΕΡΜΗΣ. Τύραννον μὲν οὐδαμῶς, νεκρὸν δὲ μάλα
ὡς² ἀπόθου ταῦτα.

ΛΑΜΠΙΧΟΣ. Ἰδοὺ³ σοι ὁ πλοῦτος ἀπερρῆπται.

ΕΡΜΗΣ. Καὶ τὸν τύπον ἀπόρριψον, ὦ Λάμπιχε

¹ Ἐχει καλῶς, c'est bien.

² Ἰδοὺ, en latin ecce, voici que.

τὴν ὑπεροψίαν· βαρῆσει γὰρ τὸ πορθμεῖον συνεμ-
βόητα.

ΛΑΜΠΙΧΟΣ. Οὐκοῦν ἀλλὰ τὸ διάδημα ἕασόν με
εἶν καὶ τὴν ἐφεστρίδα.

ΕΡΜΗΣ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ καὶ ταῦτ' ἄφες.

ΛΑΜΠΙΧΟΣ. Εἶεν. Τί ἔτι; πάντα γὰρ ἀφῆκα, ὡς
ἴς.

ΕΡΜΗΣ. Καὶ τὴν ὠμότητα, καὶ τὴν ἀνοιαν, καὶ
τὴν ὕβριν, καὶ τὴν ὀργὴν, καὶ ταῦτ' ἄφες.

ΛΑΜΠΙΧΟΣ. Ἴδού σοι φίλος εἶμι.

ΕΡΜΗΣ. Ἐμβαινε ἤδη.

Σὺ δὲ ὁ παχὺς, ὁ πολύσαρκος, τίς ὦν τυγχάνεις;

ΔΑΜΑΣΙΑΣ. Δαμασσίας ὁ ἀθλητής.

ΕΡΜΗΣ. Ναι ἔοικας· εἶδον γὰρ σε πόλλάκις ἐν
ταῖς παλαιστραῖς ἰδῶν.

ΔΑΜΑΣΙΑΣ. Ναι, ὦ Ἐρμῆ· ἀλλὰ παράδεξαί με
μόνον ὄντα.

ΕΡΜΗΣ. Οὐ γυμνόν, ὦ βέλτιστε, τσαύτας σάρκας
φιβεβλημένον· ὡστ' ἀπόδυθι αὐτάς, ἐπεὶ καταδύ-
εις τὸ σκάφος, τὸν ἕτερον πόδα ὑπερθεῖς μόνον·
ἀλλὰ καὶ τοὺς στεφάνους τούτους ἀπόρριψον, καὶ τὰ
ῥύγματα.

ΔΑΜΑΣΙΑΣ. Ἴδού σοι γυμνός, ὡς ὄρας, ἀληθῶς
μὲν, καὶ ἰσοστάσιος τοῖς ἄλλοις νεκροῖς.

ΕΡΜΗΣ. Οὕτως ἄμεινον ἀδαρῆ εἶναι, ὡστ' ἔμβαινε.

Καὶ σὺ δὲ τὸν πλοῦτον ἀποθέμενος, ὦ Κράτων,
καὶ τὴν μαλακίαν δὲ προσέτι, καὶ τὴν τρυφήν, μηδὲ
ἐντάφια κόμιζε, μηδὲ τὰ τῶν προγόνων ἀξιώματα·
πέταλιπε δὲ καὶ γένος, καὶ δόξαν, καὶ εἴ ποτέ σε ἡ
ὄλις ἀνεκέρυξεν εὐεργέτην, καὶ τὰς τῶν ἀνδριάντων
τιγραφάς· μηδὲ ὅτι μέγαν τάφον ἐπὶ σοὶ ἔχωσαν λέγε-
σθῆναι γὰρ καὶ ταῦτα μνημονουόμενα.

ΚΡΑΤΩΝ. Οὐχ ἐκὼν μὲν ἀπορρίψω δέ· τί γὰρ ἄ
καὶ πάθοιμι;

ΕΡΜΗΣ. Βαβαί! Σὺ δὲ ὁ ἔνοπλος, τί βούλεις; ἢ τὸ
τρόπαιον τοῦτο φέρεις;

ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ. Ὅτι ἐνίκησα, ὦ Ἐρμῆ, καὶ ἡρέστευ
σα, καὶ ἡ πόλις ἐτίμησέ με.

ΕΡΜΗΣ. Ἄφες ὑπὲρ γῆς τὸ τρόπαιον, ἐν ἄδου γὰρ
εἰρήνη, καὶ οὐδὲν ὀπλων δεήσει.

Ὁ σεμνὸς δὲ οὗτος ἀπὸ γε τοῦ σχήματος, καὶ
βρενθυόμενος, ὁ τὰς ὀφρῦς ἐπηκῶς, ὁ ἐπὶ τῶν φρον
τίδων, τίς ἐστίν, ὁ τὸν βραχὺν πάγωνα καθειμένους

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Φιλόσοφος τις, ὦ Ἐρμῆ, μᾶλλον δὲ
γῶγος, καὶ τερατείας μεστός· ὥστ' ἀπόδυσον καὶ τοῦ
τον· ὄφει γὰρ πολλὰ καὶ γελοῖα ὑπὸ τῷ ἱματίῳ σκε
πόμενα.

ΕΡΜΗΣ. Κατάθου σὺ τὸ σχῆμα πρῶτον, εἶτα κα
ταυτὶ πάντα. Ὡ Ζεῦ, ὅσπν μὲν τὴν ἀλαζονείαν κα
μίξει, ὅσπν δ' ἀμαθίαν, καὶ ἔριν, καὶ κενοδοξίαν
καὶ ἐρωτήσεις ἀπόρους, καὶ λόγους ἀκανθώθεις, κα
ἐννοίας πολυπλόκουσ! ἀλλὰ καὶ ματαιοπονίαν μάλι
πολλήν, καὶ λῆρον οὐκ ὀλίγον, καὶ ὕθλους, καὶ μικρο
λογίαν! νῆ Δία, καὶ χρυσίον γε τουτὶ, καὶ ἡδυπά
θειαν δὲ, καὶ ἀναισχυντίαν, καὶ ὀργὴν, καὶ τρυφήν
καὶ μαλακίαν (οὐ λέλκθε γάρ με, εἰ καὶ μάλα περὶ
κρύπτεις αὐτά), καὶ τὸ ψεῦδος δ' ἀπάθου, καὶ τὸ
τύφον, καὶ τὸ οἶεσθαι ἀμείνω εἶναι τῶν ἄλλων· ὦ
εἶγε πάντα ταῦτα ἔχων ἐμβαίης, ποία πεντηκόντ
ορος δέξαιτο ἂν σε;

ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ. Ἀποτίθεται τοίνυν αὐτά, ἐπεὶ περ οὕτω
κελεύεις.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἀλλὰ καὶ τὸν πάγωνα τοῦτον ἀπο

1 Μᾶλλον δὲ, *vel potius*. (Gramm. gr., § 385, 9.)

ἴθω, ὦ Ἑρμῆ, βαρύν τε ὄντα, καὶ λάσιον, ὡς ἴξ, πέντε μνῶν τρίχες εἰσὶ τοῦλάχιστον.

ΕΡΜΗΣ. Εὖ λέγεις. Απόθου καὶ τοῦτον.

ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ. Καὶ τίς ὁ ἀποκείρων ἔσται;

ΕΡΜΗΣ. Μένιππος οὕτως, λαβὼν πέλεκυν τῶν ὑπηγικῶν, ἀποκόψει αὐτὸν, ἐπικόπων τῆ ἀναβάθρα πσάμενος.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐκ, ὦ Ἑρμῆ, ἀλλὰ πρόνά μοι ἀνάκ· γελοιότερον γάρ τοῦτο.

ΕΡΜΗΣ. Ὁ πέλεκυς ἰκανός.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εὐγε· ἀνθρωπινώτερος γάρ νῦν ἀναέφηνας, ἀποθέμενος αὐτοῦ τὴν κινάβραν. Βούλει κρὸν ἀφέλωμαι καὶ τῶν ὀφρύων;

ΕΡΜΗΣ. Μάλιστα· ὑπὲρ τὸ μέτωπον γάρ καὶ ταύας ἐπῆρκεν, οὐκ οἶδ' ἐφ' ὅτῳ ἀνατείνων ἑαυτὸν. Τί οὔτο; καὶ δακρύεις, ὦ κάθαρμα, καὶ πρὸς Θάνατον ἰποδειλιᾶς¹; ἔμβηθι δ' οὖν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἐν ἔτι τὸ βαρύτεραττον ὑπὸ μάλης ἔχει.

ΕΡΜΗΣ. Τί, Μένιππε;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Κολακίαν, ὦ Βορμῆ, πολλὰ ἐν τῷ βίῳ κρησιμεύσασαν αὐτῷ.

ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ. Οὐκοῦν καὶ σὺ, ὦ Μένιππε, ἀπόθου τὴν ἐλευθερίαν, καὶ παρρησίαν, καὶ τὸ ἄλυπον, καὶ τὸ γενναῖον, καὶ τὸν γέλωτα· μόνος γοῦν τῶν ἄλλων ἰελαῶς.

ΕΡΜΗΣ. Μηδαμῶς, ἀλλὰ καὶ ἔχε ταῦτα, κοῦφα γάρ καὶ πᾶν εὐφορα ὄντα, καὶ πρὸς τὸν κατάπλου κρήσιμα.

Καὶ ὁ Ῥήτωρ δὲ σὺ, ἀπόθου τῶν ῥημάτων τὴν τοσούτην ἀπεραντολογίαν, καὶ ἀντιθέσεις, καὶ παρισώ-

¹ Πρὸς Θάνατον ἀποδειλιᾶς, tu crains la mort, tu trembles devant la mort. (Gramm. gr., § 576, v.)

σεις, καὶ περιόδους, καὶ βαρβαρισμούς, καὶ τὰ ἄλλα βάρβη τῶν λόγων.

ΡΗΤΩΡ. Ἴδὸν ἀποτίθεμαι.

ΕΡΜΗΣ. Εὖ ἔχει· ὥστε λύε τὰ ἀπόγεια· τὴν ἀπεβάθραν ἀνελώμεθα· τὸ ἀγκύριον ἀνεσπάζω· πέτασον τὸ ἰστίον, εὐθυνε, ὦ πορθμεῦ, τὸ πηδάλιον· πᾶθωμεν. Τί οἰμώζετε, ὦ μάταιοι, καὶ μάλιστα Φιλόσοφος σὺ, ὁ ἀρτίως τὸν πώγωνα δεδηλωμένος¹;

ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ. Ὅτι, ὦ Ἐρμῆ, ἀθάνατον ὄμισιν τῆ ψυχὴν ὑπάρχειν.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ψεύδεται· ἄλλα γὰρ ἔοικε λυπεῖν αὐτόν.

ΕΡΜΗΣ. Τὰ ποῖα;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ὅτι μηκέτι δειπνήσει πολυτελεῆ δεύπνια, μηδ' ἐξαπατῶν τοὺς νέους ἐπὶ τῇ σοφίᾳ ἀργύριον λήψεται· ταῦτα λυπεῖ αὐτόν.

ΦΙΛΟΣΟΦΟΣ. Σὺ δὲ, ὦ Μένιππε, οὐκ ἄχθη ἀποθανῶν;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Πῶς, ὅς ἔσπευσα ἐπὶ τὸν Θάνατον, καλέσαντος μηδενός²;

Ἄλλὰ μεταξύ λόγων, οὐ κραυγὴ τις ἀκούεται, ὡς περ τινῶν ἀπὸ γῆς βοῶντων;

ΕΡΜΗΣ. Ναὶ, ὦ Μένιππε· οὐκ ἀπ' ἐνός γε χώρου, ἀλλ' οἱ μὲν ἐς τὴν ἐκκλησίαν συνελθόντες, ἄσμενα γελῶσι πάντες ἐπὶ τῷ Λαμπίχου Θανάτῳ, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ συνέχεται πρὸς τῶν γυναικῶν, καὶ τὰ παῖδια νεογνὰ ὄντα, ὁμοίως κἀκεῖνα ὑπὸ τῶν παίδων βαλλέται ἀφθόνοις τοῖς λίθοις· ἄλλοι δὲ Διόφαντον τὸν ῥήτορα ἐπαινοῦσιν ἐν Σικυῶνι, ἐπιταφίους λόγους

¹ Δεδηλωμένος, part. parf. pass. de δηλώω. (Gramm. gr., § 252.)

² Καλέσαντος μηδενός, gén. absolu, qui répond à l'ablat. en latin. (Gramm. gr., § 370, 1.)

ξιόντα ἐπὶ Κράτωνι τούτῳ. Καὶ νῆ Δία γε, ἡ Δασίου μήτηρ κωκύουσα ἐξάρχει τοῦ Φρήνου σὺν γυξίν ἐπὶ τῷ Δαμασίᾳ. Σὲ δ' οὐδεὶς, ὦ Μένιππε, κρύει· καθ' ἡσυχίαν δὲ κεῖσαι μόνος.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐδαμῶς· ἀλλ' ἀκούσῃ τῶν κυνῶν π' ὀλίγον ὠρυομένων οἴκτιστον ἐπ' ἐμοί, καὶ τῶν ράκων τυπτομένων τοῖς πτεροῖς, ὅποταν συνελθόντες ἐπτωσὶ με.

ΕΡΜΗΣ. Γεννάδας εἶ, ὦ Μένιππε. Ἄλλ' ἐπεὶ κατεπλεύκαμεν ἡμεῖς, ὑμεῖς μὲν ἄπιτε πρὸς τὸ δικαστήριον, εὐθείαν ἐκείνην προΐοντες· ἐγὼ δὲ καὶ ὁ ποιεὺς ἄλλους μετελευσόμεθα.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Εὐπλοεῖτε, ὦ Ἑρμῆ· προΰμεν δὲ καὶ αἷς. Τί οὖν; ἔτι καὶ μέλλετε; πάντως δικασθῆναι ἤσει· καὶ τὰς καταδίκας φασὶν εἶναι βαρείας, τροῦς, καὶ γύπας, καὶ λίθους· δειχθήσεται δὲ ὁ ἐκάτου βίος.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑ. 21.

L'orgueil survit à tous les sentiments.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΑΙ ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

ALEXANDRE, PHILIPPE.

Alexandre a laissé croire qu'il était fils d'Ammon, parce que cette opinion facilitait l'exécution de ses projets de conquête. Si Philippe a vaincu les peuples de la Grèce, Alexandre a soumis les Scythes qui n'avaient pas encore été domptés, et n'a jamais employé d'autres armes que son courage. Il répond aux reproches que lui adresse son père, pour avoir pris les mœurs des Barbares, et s'être exposé au ridicule en appelant les secours de l'art lorsqu'il fut blessé, après s'être vanté d'être fils de Jupiter. Enfin sa bravoure l'a fait comparer à Hercule et à Bacchus.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ. Νῦν μὲν, ὦ Ἀλέξανδρε, οὐκ ἂν ἔξαρ-

νος γένοιο, μὴ οὐκ ἐμὸς υἱὸς εἶναι· οὐ γὰρ ἂν ἐτεθνήκεις, Ἄμμωνός γε ὢν.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Οὐδ' αὐτὸς ἠγνούουν, ὦ πάτερ, ὡς Φιλίππου τοῦ Ἀμύντου υἱὸς εἶμι· ἀλλ' ἐδεξάμην τὸ μάντευμα, ὡς χρήσιμον ἐς τὰ πράγματα οἰόμενος εἶναι.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ. Πῶς λέγεις; χρήσιμον ἐδόκει σοὶ παρασχεῖν σεαυτὸν ἐξαπατηθησόμενον ὑπὸ τῶν προφητῶν;

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Οὐ τοῦτο· ἀλλ' οἱ βάρβαροι κατεκλάγησάν με, καὶ οὐδεὶς ἔτι ἀνθίστατο, οἰόμενοι δεῖν μάχεσθαι· ὥστε ῥᾶον ἐκράτουν αὐτῶν.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ. Τίνων ἐκράτησας σύ γε ἀξιωμαχῶν ἀνδρῶν, ὃς δειλοῖς ἀεὶ συνηνέχθης, τοξάρια, καὶ πελτάρια, καὶ γέροντα αἰσύνια προβεβλημένοις; Ἑλλήνων κρατεῖν ἔργον ἦν, Βοιωτῶν, καὶ Φωκέων, καὶ Ἀθηναίων· καὶ Ἀρκάδων ὀπλιτικόν, καὶ τὴν Θετταλὴν ἵππον¹, καὶ τοὺς Ἡλείων ἀκουτιστάς, καὶ τὸ Μαντινέων πελταστικόν, ἢ Θραῦκας, ἢ Ἰλλυριοὺς, ἢ Παίονας χειρώσασθαι, ταῦτα μεγάλα· Μήδων δὲ, καὶ Περσῶν, καὶ Χαλδαίων, καὶ χρυσοφόρων ἀνθρώπων καὶ ἄερῶν, οὐκ οἶσθα, ὡς πρὸ σοῦ μύριοι μετὰ Κλεάρχου ἀνεληθόντες ἐκράτησαν, οὐδ' ἐς χεῖρας ὑπομεινάντων ἐλθεῖν ἐκείνων, ἀλλὰ πρὶν ἢ τὸ τόξευμα ἐξικνεῖσθαι, φυγόντων.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Ἄλλ' οἱ Σκύθαι γε, ὦ πάτερ, καὶ οἱ Ἰνδῶν ἐλέφαντες οὐκ εὐκαταφρόνητόν τι ἔργον. Καὶ ὅμως οὐ διαστήσας αὐτοὺς, οὐδὲ προδοσίαις ὠνούμενος τὰς νίκας, ἐκράτουν αὐτῶν· οὐδ' ἐπιώρησα πώποτε, ἢ ὑποσχόμενος ἐψευδάμην, ἢ ἄπιστον ἔπραξά τι τοῦ

¹ Τὴν Θετταλὴν ἵππον, la cavalerie thessalienne. Ἴππος, au féminin, a ce sens dans les historiens.

καὶ ἔνεκα. Καὶ τοὺς Ἕλληνας δὲ, τοὺς μὲν ἀναι-
 ντὶ παρέλαβον· Θηβαίους δ' ἴσως ἀκούεις ὅπως μετ-
 λθον.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ. Οἶδα ταῦτα πάντα· Κλεῖτος γὰρ ἀπήγ-
 ειλέ μοι, ὅν σὺ τῷ δορατίῳ διελάσας μεταξύ δει-
 νοῦντα ἐφόνευσας, ὅτι με πρὸς τὰς σὰς πράξεις
 καινέσαι ἐτόλμησε.

Σὺ δὲ, καὶ τὴν Μακεδονικὴν χλαμύδα καταβαλὼν,
 ἰάνθων, ὡς φασί, μετενέδυσ, καὶ τῆσιν ὀρθὴν ἐπ-
 ἰθου¹, καὶ προσκυνεῖσθαι ὑπὸ Μακεδόνων, ἐλευθέρων
 ἰνδρῶν, ἡξίους· καὶ, τὸ πάντων γελοιότατον, ἐμιμοῦ
 γὰ τῶν νενικημένων. Ἐγὼ γὰρ λέγειν ὅσα ἄλλα ἔπρα-
 ξας. Ἐν ἐπήνυσα μόνον ἀκούσας, ὅτι ἀπέσχου τῆς
 τοῦ Δαρείου γυναικὸς, καλλῆς οὐσπῆς, καὶ τῆς μητρὸς
 αὐτοῦ, καὶ τῶν θυγατέρων ἐπεμελήθης· βασιλικά γὰρ
 ταῦτα.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Τὸ φιλοκίνδυνον δὲ, ὧ πάτερ, οὐκ
 ἐπαινεῖς, καὶ τὸ ἐν Ὀξυδράκαις πρῶτον καθάλασθαι
 εἰς τὸ ἐντὸς τοῦ τείχους, καὶ τσαυτὰ λαβεῖν τραύ-
 ματα;

ΦΙΛΙΠΠΟΣ. Οὐκ ἐπαινῶ τοῦτο, ὧ Ἀλέξανδρε, οὐκ
 ὅτι μὴ καλὸν οἶμαι εἶναι καὶ τιτρώσκεσθαι ποτε τὸν
 βασιλέα, καὶ προκινδυνεύειν τοῦ στρατοῦ· ἀλλ' ὅτι
 σοι τὸ τοιοῦτον ἡκιστα συνέφερε· θεὸς γὰρ εἶναι
 δοκῶν, εἴ ποτε τρωθείης², καὶ βλέποιέν σε φο-
 ράθην τοῦ πολέμου ἐκκομιζόμενον, αἵματι ρέομενον,
 οἰμώζοντα ἐπὶ τῷ τραύματι, ταῦτα γέλωσ ἦν τοῖς
 ὀρώσι· καὶ ὁ Ἄμμων γόης καὶ ψευδόμαντις ἠλέγχε-

1 Ἐπίθου, 2° pers. sing. aor. 2 moy. d'ἐπιτίθμι.
 (Gramm. gr., §§ 132, 142.)

2 Τρωθείης, aor. pass. opt. de τιτρώσκω. (Gramm. gr.,
 § 249.)

το, καὶ οἱ προφήται κόλακες. Ἡ τίς οὐκ ἂν ἐλάσεν ὄρων τὸν τοῦ Διὸς υἱὸν λειποψυχούντα, θεόμενον τῶν ἰατρῶν βοηθεῖν; νῦν μὲν γάρ, ὅποτε ἤδη τήθηκας, οὐκ οἶει πολλοὺς εἶναι τοὺς τὴν προσποίηση ἐκείνην ἐπικερτομοῦντας, ὄρωντας τὸν νεκρὸν τοῦ Θεοῦ ἐκτάθην κείμενον, μυδῶντα ἤδη καὶ ἐξωδηκότα κατὰ νόμον τῶν σωμάτων ἀπάντων; ἄλλως τε καὶ τοῦτο, χρήσιμον ἔφης, Ἀλέξανδρε, τὸ διὰ τοῦτο κρατεῖν ῥαδίως, πολὺ σε τῆς δόξης ἀφηρεῖτο τῶν κατορθουμένων· πᾶν γὰρ ἐδόκει ἐνδεές, ὑπὸ Θεοῦ γίνεσθαι δοκοῦν.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ. Οὐ ταῦτα φρονοῦσιν οἱ ἀνθρώποι περὶ ἐμοῦ, ἀλλ' Ἡρακλεῖ καὶ Διονύσῳ ἐνάμιλλον τιθέασί με. Καίτοι τὴν Ἄορνον ἐκείνην, οὐθ' ἑτέρου ἐκείνων λαβόντος, ἐγὼ μόνος ἐχειρωσάμην.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ. Ὅρας ὅτι ταῦτα ὡς υἱὸς Ἀμμωνος λέγεις, ὃς Ἡρακλεῖ καὶ Διονύσῳ παραβάλλεις¹ σεαυτὸν; καὶ οὐκ αἰσχύνῃ, ὦ Ἀλέξανδρε, οὐδὲ τὸν τύφον ἀπομαθήσῃ², καὶ γνώσῃ σεαυτὸν, καὶ συνῆς ἤδη νεκρῶν.

1 Παραβάλλω, mettre à côté, comparer.

2 Ἀπομαθήσῃ, d'ἀπομαθάνω, *dediscere*.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΒ. 22.

Les hommes les plus courageux regrettent toujours la vie.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΑΔΟΧΟΣ.

ACHILLE , ANTILOQUE.

Antiloque démontre à Achille que la crainte de la mort ternit chez un héros l'éclat de ses actions. Ce dernier lui répond qu'il ne regrette pas la vie, mais bien la gloire qui l'accompagnait. Le destin a beau frapper tous les hommes sans distinction, le fils de Pélée est sourd aux consolations de son ami, et ne continuera pas moins de s'affliger.

ΑΝΤΙΑΔΟΧΟΣ. Οἷα πρῶην, Ἀχιλλεῦ, πρὸς τὸν Ὀδυσσεα σοι εἴρηται περὶ τοῦ θανάτου! ὡς ἀγεννῆ καὶ ἀξιά τοῖν διδασκάλοιν ἀμφοῖν, Χείρωνός τε καὶ Ἰνικός! Ἐκροώμην γάρ, ὅπότ' ἔφης βούλεσθαι ἐπουρος ὦν θητεύειν παρὰ τινι τῶν ἀκλήρων, ᾧ μῆτοσ πολὺς εἶη, μᾶλλον ἢ πάντων ἀνάσσειν τῶν νεῶν. Ταῦτα μὲν οὖν ἀγεννῆ τινα Φρύγα δειλὸν, καὶ ἴσρα τοῦ καλῶς ἔχοντος φιλόζων ἴσως ἐχρῆν λέγειν. Ἦν Πηλέως δὲ υἱὸν, τὸν φιλοκινδυνότατον ἡρώων πάντων, ταπεινὰ οὕτω περὶ ἑαυτοῦ διανοεῖσθαι πολλῆ αἰσχύνῃ, καὶ ἐναντιότης πρὸς τὰ πεπραγμένα σοι τῷ βίῳ ὅς, ἐξὸν ἀκλεῶς πολυχρόνιον ἐν τῇ Φθιώδι βασιλεύειν, ἐκὼν προείλου τὸν μετὰ τῆς ἀγαθῆς ἡγίας θάνατον.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ. ὦ παῖ Νέστορος, ἀλλὰ τότε μὲν ἀπειρος ἔτι τῶν ἐνταῦθα ὦν, καὶ τὸ βέλτιον ἐκείνων ὀπίσθον ἦν ἀγνοῶν, τὸ δύστηνον ἐκεῖνο δοξάριον προτίμων τοῦ βίου. Νῦν δὲ συνίπμι ἤδη, ὡς ἐκείνη μὲν νωφελῆς, εἰ καὶ ὅτι μάλιστα οἱ ἄνω ῥαψωδῆσουσι,

μετὰ νεκρῶν δὲ ὁμοτιμία· καὶ οὔτε τὸ κάλλος ἐκείνῳ ὧ Ἀντίλοχε, οὔτε ἡ ἰσχὺς πάρεστιν· ἀλλὰ κείμεθα πάντες ὑπὸ τῷ αὐτῷ ζόφῳ ὅμοιοι, καὶ κατ' οὐδὲ ἀλλήλων διαφέροντες· καὶ οὔτε οἱ τῶν Τρώων νεκροὶ δεδίασί με, οὔτε οἱ τῶν Ἀχαιῶν θεραπεύουσιν· ἰσχυροῦς δὲ ἀκριβῆς, καὶ νεκρὸς ὅμοιος, ἡμῖν κακὸς, ἰσχυρὸς καὶ ἐσθλός. Ταῦτά με ἀνιά, καὶ ἄχθομαι ὅτι μὴ ζητεύω ζῶν.

ΑΝΤΙΛΟΧΟΣ. Ὅμως τί οὖν ἂν τις πάθοι, ὧ Ἀχιλλεῦ; ταῦτα γὰρ ἔδοξε τῇ φύσει, πάντως ἀποθνήσκουσιν πάντας. Ὡστε χρὴ ἐμμένειν τῷ νόμῳ, καὶ μὴ ἀνιάσθαι τοῖς διατεταγμένοις. Ἄλλως τε ὄρα¹, τῶν ἐταίρων ὅσοι περὶ σέ εἰσμεν οἶδε· μετὰ μικρὸν δὲ καὶ Ὀδυσσεὺς ἀφίξεται πάντως. Φέρει δὲ παραμυθίαν καὶ ἡ κοινωνία τοῦ πράγματος, καὶ τὸ μὴ μόνον αὐτὸν πεπονθέναι. Ὅρα² τὸν Ἡρακλέα, καὶ τὸν Μελέαγρον, καὶ ἄλλους θαυμαστατοὺς ἄνδρας, οἱ οὐκ ἂν, οἴμαι, δέξαιντο ἀνελεθεῖν, εἴ τις αὐτοὺς ἀναπέμψειε Ζητεύουσιν τὰς ἀκλήροισ καὶ ἀβίοις ἀνδράσιν.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ. Ἐταιρική μὲν ἡ παραίνεσις· ἐμέ δ' οὐκ οἶδ' ὅπως ἡ μνήμη τῶν παρὰ τὸν βίον ἀνιά· οἴμαι δὲ καὶ ὑμῶν ἕκαστον. Εἰ δὲ μὴ ὁμολογεῖτε, ταύτην χεῖρην ἔστε, καθ' ἡσυχίαν αὐτὸ πάσχοντες.

ΑΝΤΙΛΟΧΟΣ. Οὐκ· ἀλλ' ἀμείνους, ὧ Ἀχιλλεῦ· τὸ γὰρ ἀνωφελές τοῦ λέγειν ὀρώμεν. Σιωπᾶν γὰρ, καὶ φέρειν, καὶ ἀνέχεσθαι, δέδοκται² ἡμῖν, μὴ καὶ γέλωτα ὀφλωμεν, ὥσπερ καὶ σὺ, τοιαῦτα εὐχόμενοι.

¹ Ἄλλως τε ὄρα^ς, *cæterum vides*. (Gramm. gr. § 365, II.)

² Δέδοκται, *parf. pass. de δοκέω*. (Gramm. gr., § 253.)

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΓ. 23.

Un mourant, les uns regrettent une chose, les autres une autre.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ, ἈΝΤΙΣΘΕΝΗΣ, ΚΡΑΤΗΣ ΚΑΙ ΠΤΟΧΟΣ.

ΔΙΟΓÈNE, ANTISTHÈNE, CRATÈS, UN PAUVRE.

Diogène propose à Antisthène et à Cratès d'aller, en se promenant, voir l'entrée des morts aux enfers. Ils partent, et, chemin faisant, ils se racontent ce qu'ils ont vu lors qu'ils ont fait la traversée. Ces récits divertissent beaucoup, et ils sont arrivés sans y penser au terme de leur course. Là, une foule de morts s'offre à leurs regards. Tous sont aussi ridicules que ceux qu'ils ont déjà vus; mais ce qui les fait rire surtout, c'est un pauvre qu'à sa désolation on eût pris pour un roi.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἀντίσθενες, καὶ Κράτης, σχολῆν¹ ἄγομεν ὥστε τί οὐκ ἄπιμεν εὐθὺ τῆς καθόδου περιπατήσοντας, ὀψόμενοι τοὺς κατιόντας, οἷοί τινές εἰσι, καὶ τί ἕκαστος αὐτῶν ποιεῖ;

ΑΝΤΙΣΘΕΝΗΣ. Ἀπίωμεν, ὦ Διόγενες. Καὶ γὰρ ἂν ἦδὺ τὸ θάναμα γένοιτο, τοὺς μὲν δακρύνοντας αὐτῶν ὄραῖν, τοὺς δὲ ἰκετεύοντας ἀφεθῆναι². ἐνίους δὲ μόλις κατιόντας, καὶ, ἐπὶ τράχηλον ὠθοῦντος τοῦ Ἑρμοῦ, ὄμω; ἀντιβαίνοντας, καὶ ὑπτίους ἀντερείδοντας, οὐδὲν δέον.

ΚΡΑΤΗΣ. Ἐγὼ γοῦν καὶ διηγῆσομαι ὑμῖν ἃ εἶδον κατὰ τὴν ὁδὸν, ὅποτε κατήειν.

¹ Σχολῆν ἄγειν, *otio frui*, jouir du repos, n'avoir rien à faire. (Gramm. gr., § 267, 1; § 340.)

² Ἀφεθῆναι, inf. aor. pass. d'ἀφίημι. (Gramm. gr., § 144.)

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Διήγησαι¹, ὦ Κράτης· ἔοικας γάρ τινα παγγέλοια ἐρεῖν.

ΚΡΑΤΗΣ. Καὶ ἄλλοι μὲν πολλοὶ συγκατέβαινον ἡμῖν· ἐν αὐτοῖς δ' ἐπίσημοι, Ἴσμπινόδωρος τε ὁ πλούσιος ὁ ἡμέτερος, καὶ Ἀρσάκης ὁ Μιδίας ὑπαρχος, καὶ Ὀροίτης ὁ Ἀρμένιος. Ὁ μὲν οὖν Ἴσμπινόδωρος, ἐπεφόνετο γὰρ ὑπὸ ληστῶν παρὰ τὸν Κιθαιρῶνα, ἐς Ἐλευσίνα, οἶμαι, βαδίζων, ἔστενέ τε, καὶ τὸ τραῦμα ἐν ταῖν χεροῖν εἶχε· καὶ τὰ παιδία τὰ νεογνά, ἀκατελελοῖπει, ἀνεκαλεῖτο, καὶ ἑαυτῷ ἐπεμέμφετο τῆς τόλμης, ὅς Κιθαιρῶνα ὑπερβάλλων, καὶ τὰ περὶ τὰς Ἐλευθεράς χωρία πανέρημα ὄντα ὑπὸ τῶν πολέμων, διοδεύων, δύο μόνους οἰκέτας ἐπήγετο· καὶ ταῦτα, φιάλας πέντε χρυσᾶς, καὶ κυμβία τέτταρα μεθ' ἑαυτοῦ ἔχων.

Ὁ δ' Ἀρσάκης, γηραιὸς γὰρ ἦδη, καὶ νῆ Δί' οὐκ ἄσημος τὴν ὄψιν ἐς τὸ βαρβαρικὸν, ἤχθετο, καὶ ἠγανάκτει περὶς βαδίζων, καὶ ἠξίου τὸν ἵππον αὐτῷ προσαχθῆναι· καὶ γὰρ καὶ ὁ ἵππος αὐτῷ συνετεθνήκει, μιᾶ πληγῇ ἀμφοτέροι διαπαρέντες ὑπὸ Θρακός τινος πελταστοῦ, ἐν τῇ ἐπὶ τῷ Ἀράξῃ πρὸς τὸν Καππαδόκην συμπλοκῇ. Ὁ μὲν γὰρ Ἀρσάκης ἐπῆλαυνεν, ὡς διηγείτο, πολὺ τῶν ἄλλων προὔπεξορμήσας· ὑποστάς δὲ ὁ Θράξ, τῇ πέλτῃ μὲν ὑποδύς, ἀποσείεται τὸν Ἀρσάκου κοντόν· αὐτὸς δὲ ὑποθεῖς τὴν σάρισσαν, αὐτὸν τε διαπεῖρει, καὶ τὸν ἵππον.

ΑΝΤΙΣΘΕΝΗΣ. Πῶς οἶόν τε, ὦ Κράτης, μιᾶ πληγῇ τοῦτο γενέσθαι;

ΚΡΑΤΗΣ. Ῥᾶστα, ὦ Ἀντίσθενες· ὁ μὲν γὰρ ἐπ-

1 Διήγησαι, aor. impér. moy. de διηγέομαι. On distingue ce temps de l'infin. act. aor. par l'accent qui, dans ce dernier temps, est sur la pénultième. (Gramm. gr., § 90 et § 401, remarque.)

αυθεν εἰκοσάπηχύν τινά κοντόν προβεβλημένος· ὁ
 ρᾶξ δὲ, ἐπειδὴ τῇ πέλτῃ ἀπεκρούσατο τὴν προσβο-
 ῖν, καὶ παρῆλθεν αὐτὸν ἢ ἀκωκῆ, ἐς γόνυ ὀκλάσας,
 χεται τῇ σαρίσση τὴν ἐπέλασιν, καὶ τιτρώσκει τὸν
 κον ὑπὸ τὸ στέρνον, ὑπὸ θυμοῦ καὶ σφοδρότητος
 κτὸν διαπεύραντα· διελαύνεται δὲ καὶ ὁ Ἀρσάκης ἐς
 τὴν βουβῶνα διαμπᾶξ ἄχρις ὑπὸ τὴν πυγὴν. Ὅρας
 ὄν τι ἐγένετο; οὐ τοῦ ἀνδρός, ἀλλὰ τοῦ ἵππου μάλ-
 λον τὸ ἔργον. Ἠγανάκτει δὲ ὁμοῦς ὁμότιμος ὢν τοῖς
 ἄλλοις, καὶ ἡξίου ἵππευς κατιέναι.

Ὁ δὲ γε Ὅροίτης ὁ ἰδιώτης, καὶ πάνυ ἀπαλὸς ἦν
 ἐν πόδε¹, καὶ οὐδὲ ἐστάναι χαμαί, οὐχ ὅπως βαδίζειν
 ἔκνατο. Πάσχουσι δ' αὐτὸ ἀτεχνῶς Μῆδοι πάντες,
 τὴν ἀποβῶσι τῶν ἵππων, ὡς περ οἱ ἐπὶ τῶν ἀκανθῶν
 κβαίνοντες ἀκροποδητὶ μόλις βαδίζουσιν. Ὡςτ' ἐπεὶ
 ἀταβαλὼν ἑαυτὸν ἔκειτο, καὶ οὐδεμιᾶ μηχανῇ ἀν-
 ιτασθαί ἤθελεν, ὁ βέλτιστος Ἑρμῆς ἀράμενος αὐτὸν
 κόμισεν ἄχρι πρὸς τὸ πορθμεῖον· ἐγὼ δ' ἐγέλω.

ΑΝΤΙΣΘΕΝΗΣ. Καγὼ δὲ ὅτε κατήειν, οὐδ' ἀνέ-
 ξα ἑμαυτὸν τοῖς ἄλλοις· ἀλλ' ἀφείς οἰμῶζοντας αὐ-
 οὺς, προσδραμὼν ἐπὶ πορθμεῖον, προκατέλαβον χῶ-
 αν, ὡς ἂν ἐπιτιθείω πλεύσαιμι. Καὶ παρὰ² τὸν
 ἰλοῦν, οἱ μὲν ἐδάκρυόν τε καὶ ἐναυτίων· ἐγὼ δὲ μάλα
 γερπόμεν ἐπ' αὐτοῖς.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Σὺ μὲν, ὦ Κράτης, καὶ Ἀντίσθενης,
 οἰούτων ἐτύχετε τῶν ξυνοδοιπόρων· ἐμοὶ δὲ Βλεψίας
 ἢ ὁ δανειστής, ὁ ἐκ Πειραιῶς, καὶ Λάμπις ὁ Ἀκαρ-
 ἀν, ξεναγὸς ὢν, καὶ Δάμις ὁ πλούσιος ἐκ Κορίνθου,
 νγκατήεσαν· ὁ μὲν Δάμις, ὑπὸ τοῦ παιδὸς ἐκ φαρ-

¹ Τὸ πόδε, duel, de ποῦς, ποδός. (Gramm. gr., § 20.)

² Παρά, prép. avec l'accus. : chez, pendant. (Gramm. gr., § 376, iv.)

μάκων, ἀποθανών· ὁ δὲ Λάμπρις, δι' ἔρωτα Μυρτίης τῆς ἐταίρας ἀποσφάζας ἑαυτὸν· ὁ δὲ Βλεψίας, λιπὸς ἄθλιος, ἐλέγετο ἀπεσκληκέναι, καὶ ἐδήλου γε, ὡς ἔστιν ἐς ὑπερβολὴν, καὶ λεπτὸς ἐς τὸ ἀκριβέστατον φαινόμενος. Ἐγὼ δὲ, καίπερ εἰδώς, ἀνέκρινον ὅν τρόπον ἀποθάνοιεν· εἶτα τῶ μὲν Δάμιδι αἰτιωμένῳ τὸν υἱόν· «Ὁ δὲ ἀδικὰ μέντοι ἔπαθες, ἔφη, ὑπ' αὐτοῦ, ὃς τόλαντα ἔχων ὁμοῦ χίλια, καὶ τρυφῶν αὐτὸς, ἐννενηκονταεταίων, ὀκτωκαιδεκάετει νεανίσκῳ τέτταρας ὀβολοὺς παρεῖχες. Σὺ δὲ, ὦ Ἀκαρνᾶν (ἔστενε γὰρ κακείνος, καὶ κατηράτο τῇ Μυρτίῳ), τί αἰτία τὸν ἔρωτα, σαυτοῦ δέον; ὃς τοὺς μὲν πολεμίους οὐδὲ πώποτε ἔτρεσας, ἀλλὰ φιλοκινδύνως ἠγωνίζου πρὸ τῶν ἄλλων, ὑπὸ τοῦ γυναιίου, καὶ δακρῶν ἐπιπλάστων, καὶ στεναγμῶν ἐάλως¹ ὁ γενναῖος.» Ὁ μὲν γὰρ Βλεψίας ἑαυτοῦ αὐτὸς τὸς κατηγόρει φθιάσας πολλὴν τὴν ἀνοίαν, ὅτι χρήματα ἐφύλαττε τοῖς μηδὲν προσήκουσι κληρονόμοις, εἰς ἀβιώσεσθαι ὁ μάταιος νομίζων. Πλὴν ἐμοίγε οὐ τῆς τυχοῦσαν τερπωλὴν παρέσχον τότε στένοντες.

Ἄλλ' ἤδη μὲν ἐπὶ τῷ στομίῳ ἐσμέν· ἀποβλέπειν δὲ χρὴ καὶ ἀποσκοπεῖν πόρρωθεν τοὺς ἀφικνουμένους. Βαβαί! πολλοί τε, καὶ ποικίλοι, καὶ πάντες δακρυόντες πλὴν τῶν νεογνῶν τούτων, καὶ νηπίων. Ἀλλὰ καὶ οἱ πάνυ γεγηρακότες ὀδύρονται. Τί τοῦτο; ἄρα τὸ φίλτρον αὐτοὺς ἔχει τοῦ βίου; Τοῦτον οὖν τὸν ὑπέρογκρον ἔρεσθαι βούλομαι.— Τί δακρῦεις τελικούτος ἀποθανών; Τί ἀγανακτεῖς, ὦ βέλτιστε, καὶ ταῦτα γέροντος ἀφίγμενος; ἤπου βασιλεὺς ἦσθα;

ΠΙΤΑΧΟΣ. Οὐδαμῶς.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἀλλὰ σατράπης τις;

¹ Ἐάλως, d'άλισκομαι. (Gramm. gr., § 249.)

ΠΤΩΧΟΣ. Οὐδὲ τοῦτο.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Ἄρα οὖν ἐπλούτεις· εἶτα ἀνιᾶ σε τὸ πολλὴν τρυφήν ἀπολιπόντα τεθνάναι;

ΠΤΩΧΟΣ. Οὐδὲν τοιοῦτον· ἀλλ' ἔτη μὲν ἐγεγόνειν ἱμφι τὰ ἐννενήκοντα· βίον δ' ἄπορον ἀπὸ καλάμου καὶ ὀρμιᾶς εἶχον, ἐς ὑπερβολὴν πτωχὸς ὢν, ἄτεκνός τε, καὶ προσέτε χωλὸς, καὶ ἀμυδρὸν βλέπων.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Εἶτα, τοιοῦτος ὢν, ζῆν ἤθελεις;

ΠΤΩΧΟΣ. Ναί· ἴδὼν γὰρ ἦν τὸ φῶς· καὶ τὸ τεθνάναι βεινὸν, καὶ φευκτέον.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ. Παραπαίεις, ὦ γέρον, καὶ μεираκιεύη πρὸς τὸ χρεῶν· καὶ ταῦτα ἡλικιώτης ὢν τοῦ πορθμέως. Τί οὖν ἂν τις ἔτι λέγοι περὶ τῶν νέων, ὁπότε οἱ τηλικούτοι φιλόζωοι εἰσιν, οὓς ἐχρῆν διώκειν τὸν θάνατον, ὡς τῶν ἐν τῷ γῆρα κακῶν φάρμακον; Ἄλλ' ἀπίωμεν ἤδη, μὴ καὶ τις ἡμᾶς ὑπιδῆται ὡς ἀπόδρασιν βουλεύοντας, ὁρῶν περὶ τὸ στόμιον εἰλουμένους.

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΔ. 24.

La mort nous enlève toutes les distinctions.

ΝΙΡΕΥΣ, ΘΕΡΣΙΤΗΣ, ΜΕΝΙΠΠΟΣ.

NIRÉE, THERSITE, MÉNIPPE.

Deux morts se disputaient devant Ménippe le prix de la beauté : l'un était Nirée, l'autre Thersite ; le philosophe se rit de leurs sottises prétentions. Il ne voit entre eux aucune différence, car la mort n'en laisse point.

ΝΙΡΕΥΣ. Ἴδοῦ δὴ Μένιππος οὕτωσι δικάσει, πότε·

ρος εὐμορφότερός¹ ἐστίν. Εἰπέ, ὦ Μένιππε, οὐ καλίων σοι δοκῶ;

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Τίνες δὲ καὶ ἐστε; πρότερον, οἶμαι, χρὴ γὰρ τοῦτο εἰδέναι.

ΝΙΡΕΥΣ. Νιρεύς καὶ Θερσίτης.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Πότερος οὖν ὁ Νιρεύς, καὶ πότερος ὁ Θερσίτης; οὐδέπω γὰρ τοῦτο δῆλον.

ΘΕΡΣΙΤΗΣ. Ἐν μὲν ἤδη τοῦτ' ἔχω, ὅτι ὁμοίός εἰμί σοι, καὶ οὐδὲν τηλικούτου διαφέρεις, ἤλικον σε Ὅμηρος ἐκείνος ὁ τυφλὸς ἐπήνεσεν, ἀπάντων εὐμορφότατον προσειπὼν¹ ἀλλὰ ὁ φοβὸς ἐγὼ, καὶ ψεδνός, οὐδὲν χείρων ἐφάνην τῷ δικαστῇ. Ὅρα σὺ δέ, ὦ Μένιππε, ὄντινα καὶ εὐμορφότερον ἤγῃ.

ΝΙΡΕΥΣ. Ἐμέ γε τὸν Ἀγλαίας καὶ Χάρου, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ἄλλ' οὐχὶ καὶ ὑπὸ γῆν, ὡς οἶμαι, κάλλιστος ἦλθες· ἀλλὰ τὰ μὲν ὅσα ὁμοία, τὸ δὲ κρανίον ταύτῃ μόνον ἄρα διακρίνοιτο ἀπὸ τοῦ Θερσίτου κρανίου, ὅτι εὐθρυπτον τὸ σόν· ἀλαπαδνὸν γὰρ αὐτὸ, καὶ οὐκ ἀνδρῶδες ἔχεις.

ΝΙΡΕΥΣ. Καὶ μὴν ἔρου Ὅμηρον, ὁποῖος ἦν, ὅποτε συνεστράτευον τοῖς Ἀχαιοῖς.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Οὐεῖρατά μοι λέγεις· ἐγὼ δὲ ἄ βλέπω, καὶ νῦν ἔχεις· ἐκεῖνα δὲ, οἱ τότε ἴσασιν.

ΝΙΡΕΥΣ. Οὐκ οὖν ἐγὼ ἐνταῦθα εὐμορφότερός εἰμι, ὦ Μένιππε;

¹ Εὐμορφότερος, comp. d'εὐμορφος. Les adject. de première classe forment le compar. en ὅτερος par un ο, quand la pénultième syllabe du positif est longue. Si elle est brève, ils le forment en ὠτερος par ω. (Gramm. gr., § 195, 1.)

ΜΕΝΙΠΠΟΣ. Ούτε σὺ, οὔτ' ἄλλος εὐμορφος· ἴσοτι-
 κ γὰρ ἐν ἄδου¹, καὶ ὅμοιοι ἅπαντες.

ΘΕΡΣΙΤΗΣ. Ἐμοὶ μὲν οὖν καὶ τοῦτο ἱκανόν.

¹ Ἐν ἄδου, sous-ent. τῷ οἴκῳ, dans le séjour de
 nton. On dit de même avec mouvement εἰς ἄδου, sous-
 tendu τὸν οἶκον. (Gramm. gr., § 374, 1.)

ΤΕΛΟΣ.

TABLE

DES DIALOGUES.

I. Crésus, Pluton, Ménippe, Midas, Sardana- pale.	
II. Mercure, Caron.	
III. Pluton, Mercure.	
IV. Zénophante, Callidémide.	
V. Simylus, Polystrate.	
VI. Cratès, Diogène.	1
VII. Ménippe, Mercure.	1
VIII. Ménippe, Cerbère.	1
IX. Caron, Ménippe, Mercure.	1
X. Pluton, Protésilas, Proserpine.	1
XI. Cnémon, Damnippe.	2
XII. Diogène, Mausole.	2
XIII. Ajax, Agamemnon.	2
XIV. Ménippe, Tantale.	2
XV. Ménippe, Chiron.	2
XVI. Diogène, Alexandre.	3
XVII. Alexandre, Annibal, Minos, Scipion.	3
XVIII. Ménippe, Éaque, Pythagore, Empédo- cle, Socrate.	4
XIX. Diogène et Pollux.	4
XX. Caron, les Morts, Mercure, Ménippe, Char- moléus, Lampichus, Damasias, Craton, un Gé- néral, un Philosophe, un Rhéteur.	4
XXI. Alexandre, Philippe.	5
XXII. Achille, Antiloque.	5
XXIII. Diogène, Antisthène, Cratès, un Pauvre.	5
XXIV. Nirée, Thersite, Ménippe.	6

RACINES GRECQUES,

SUIVANT L'ORDRE OU ELLES SE TROUVENT DANS CHAQUE DIALOGUE.

Nota. On n'a point répété les racines déjà citées et qui se trouvent rencontrées dans plusieurs dialogues.

ial. 1 ^{er} . Λέγω, dit, parle, conjoint, unit.	
Λαίξ, proie, ou corps qu'on ravit.	
Νεβρός, un faon. Νεκρός, un mort.	
Νεῖκος, dispute à droit, à tort.	
Α <i>fait un, prive, augmente, admire.</i>	5
'Αάζω, j'exhale et j'aspire.	
Φέρω, porte, obtient, paye, enfante.	
Φέρτερος, plus fort <i>représente.</i>	
Κύων, chien, <i>cynique s'en tire.</i>	
Κύδων, cloche, ou causeur <i>veut dire.</i>	10
Οἶκος, maison, bien, bâtiment.	
'Οὔζυς, fâcheux accident.	
*Ιστημι, met, pose, établit.	
*Ιστωρ, habile, histoire écrit.	
*Ετερος, l'autre, ou qui diffère.	15
*Ετοιμος, prêt, prompt à bien faire.	
Τόπος, lieu; τοπεῖν, se douter.	
Τόξον, arc; τοξεύειν, tirer.	
Δεινός, grand, habile, effrayant.	
Δεῖπνον, souper, festin <i>se rend.</i>	20
'Ερᾶν, aime. Ἔργον, chose, ouvrage.	
*Ερεβος, infernale plage.	
'Ομός, pareil; ὁμοῦν, unit.	
'Ομφαλός, le nombril <i>est dit.</i>	
Οἷ <i>fuit οἰμώζω</i> , lamenter.	25
Οἶξ, gouvernail, <i>fait aller.</i>	
Στενός, étroit; στένω, gémit.	
Στέργειν, aime, embrasse et chérit.	
Μνᾶσθαι, se souvient, recommande.	
Μνηστῆρ, une épouse demande.	30
Χρυσός, l'or tant prisé <i>veut dire.</i>	

- Χυλός, chyle, humeur, suc *qu'on tire*.
 Πολύς, maint, fréquent *signifie*.
 Πόλις, ville. Πόλις, bouillie.
 Θρύπτω, rompt, en délices vit. 35
 Θρώσχω, pour sauter *seru dit*.
 Θησαυρός, trésor *représente*.
 Θίασος, chœur, troupe dansante.
 Γελάω, rit, *d'autrui* veut rire.
 Γείτων, notre voisin *veut dire*. 40
 Ὀνειδος, un reproche infâme.
 Ὀνημι, sert, donne aide, et blâme.
 Ἄνιρ, vir, homme de courage.
 Ἄθος, fleur, beauté, fleur de l'âge.
 Πούς, ποδός, pied *signifera*. 45
 Ποδιζω, les pieds lie, *ou va*.
 Καθαίρω, je rends pur *et net*.
 Καινός, récent, nouveau *se met*.
 Καλεῖν, appelle, implore aussi.
 Κᾶλον, bois; *et καλιά, nid*. 50
 Ἄσιδειν, chante *et versifie*.
 Ἄσιρειν, ôte, élève, allie.
 Ταράσσω, trouble, émeut, fait peur.
 Τάρβος, peur. Τάρφος, épaisseur.
 Ὀλος, tout. Ὀλόπτω, pincer. 55
 Ὀλοφύρομαι, lamenter.
 Λύπη, peine d'esprit; douleur.
 Λύμη, mal; peste; grand malheur.
 Φημί, je dis; φήμη, rumeur.
 Φέβομαι, fuit, craint; φόβος, peur. 60
 Ἀληθής, certain, véritable.
 Ἄλθω, guérit *tout mal curable*.
 Μῖσος, la haine *on doit trahir*.
 Μιστούλλειν, en pièces déchire.
 Γείνομαι, naît, est fait *et va*. 65
 Γεῖσον, bord du toit *marquera*.
 Ὀλλυμι, tuer, perdre *ou nuire*.
 Ὀλολύζω, crie *et soupire*.
 Χρηστός, bon; ἀποχρᾶ, suffit.
 Χρεία, besoin, l'usage *on dit*. 70
 Βίος, vie *ou vivre*, siècle, homme.

Βλαιστός, jambe tortue <i>on nomme.</i>	
Κακός, méchant, lâche <i>et sans cœur.</i>	
Καίω, brûle; καῦμα, chaleur.	
Θνήσκειν, ἀποθνήσκειν, mourir.	75
Θλίβω, presse, étreint, fait souffrir.	
Ἔχω, σχῶ, j'ai, <i>ses sens varie.</i>	
Σχῆμα, mine, habit <i>signifie.</i>	
Χαίρω, χαῖρε, se réjouir.	
Χαίνω, s'entr'ouvre, a grand désir.	80
Ἄνια, tristesse affligeante.	
Ἄνθρωπος, homme <i>représente.</i>	
Μικρός, petit, de peu de nom.	
Μίλτος, <i>marque</i> le vermillon.	
Στερεῖν, prive; <i>et στῆρα</i> , stérile.	85
Στερεός, solide, immobile.	
Μωρός, fat, sans entendement.	
Μῶμος, blâme, opprobre infamant.	
Ψῆφος, petite pierre <i>donne.</i>	
Ψηφίζω, compte, arrête, ordonne.	90
Ἄμός, un, <i>ou</i> quelqu'un <i>désigne.</i>	
Ἄμπελος, <i>te marque</i> la vigne.	
Ἐθέλω, j'ordonne, je veux.	
Ἐθειρα, perruque, cheveux.	
Γινώσκω, connaît, juge <i>et</i> pense.	95
Γνώμη, décret, conseil, sentence.	
Πάύω, finit, cesse de faire.	
Πατήρ, père; ἀπάτωρ, sans père.	
Ἔω, <i>doux</i> , être, aller, venir.	
Ἔω, <i>rude</i> , envoyer, vêtir.	100
Ἀκόλουθος, suivant, valet.	
Ἀκόνη, queux <i>fait couper net.</i>	
Ἵβρις, injure <i>et</i> déshonneur.	
Ἵγιής, sain, dans la vigueur.	
Ποιῶ, fait. Ποικίλος, divers.	105
Πόθος, désirs, souhaits couverts.	
Ἄξιος, digne, illustre <i>et</i> grand.	
Ἀξίνη, la hache <i>qui fend.</i>	
Ἐλεύθερος, libre <i>on doit rendre.</i>	
Ἐλεος, compassion tendre.	110
Πᾶς, ἅπας, tout <i>signifiera.</i>	

	Πάσσαλος, <i>pieu se traduire.</i>	
	Αίρέω, prend, tue, accable.	
	Αίρεσις, choix, secte damnable.	
	Θεός, Dieu, l'être souverain.	112
	Θίναρ, la paume de la main.	
	Μέγας, grand; μέγεθος, grandeur.	
	Μέδω, commande, est empereur.	
	Κταῖσθαι, posséder, acquérir.	
	Κτείνω, tuer, faire mourir.	120
	*Όσσα, voix. Όσος, combien grand.	
	*Όσιος, pur, saint, juste <i>on rend.</i>	
	Εὖς, bon; εὖ, bien; εὖγε, loue.	
	Εὐχομαι, promet, prie et voue.	
	*Όδύρομαι, crie en pleurant.	122
	*Όδύνη, douleur. Όδούς, dent.	
	Εἶρω, parle, interroge et noue.	
	Εἶρων, dissimule et se joue.	
	Πρίπτειν, est beau, propre et séant.	
	Πρίσθως, vicillard, légat et grand.	150
Dial. 2.	B seul, dans les nombres, fait deux.	
	Βάζω, parle; βάθος, fond, creux.	
	Δοκέω, croit, estime et pense.	
	Δόγμα, dogme; et δόξα, sentence.	
	*Όφείλω, devoir <i>signifie.</i>	152
	*Όφέλλειν, augmente, amplifie.	
	*Ερις, débat ou contredit.	
	*Εριφος, le chevreau se dit.	
	*Όρος, fin, but, règle et manière.	
	*Όρίζω, borne. l'hémisphère.	140
	Πράσσω, fait, exige et pratique.	
	Πρέμνον, tronc, racine <i>s'explique.</i>	
	*Αγκυρα, l'ancre au bec pointu.	
	*Αγκύλος, aquilin, tortu.	
	Τέλος, fin, impôt, magistrat.	145
	Τέμνω, coupe, fend, brise, abat.	
	Κομειν, a soin, orne et nourrit.	
	Κόμβος, nœud, houppes, et bourse est dit.	
	Πέντε, cinq au nombre doit faire.	
	Πενθός, deuil ou tristesse amère.	156
	Δραχμή, drachme, pièce d'argent.	

- Δράω , fait , sert , fait prestement.
 Ἄιδης , ἄιδης , l'enfer *donne*.
 Αἰδός , pudeur , *mauvaise ou bonne*.
 Ὠνόμαι , l'achètera. 155
 Ὦμος , *circumflexe* , épaule *a.*
 Τρέπω , tourne , agite et renverse.
 Τρεῖς , trois ; Τρίον , feuille diverse.
 Ὀβολός , d'obole est le nom.
 Ὀγκάσθαι , braît comme un ânon. 160
 Δύο , deux ; δοιάζω , douter.
 Δῶρον , don , *de* δῶω , donner.
 Τίθημι , met , fait et suppose.
 Τιθασσός , privé , doux *s'expose*.
 Ἄκμή , pointe , et rien davantage. 165
 Ἀκμή , pointe et vigneur , fleur d'âge.
 Βάλλω , jette , frappe en dardant.
 Βαμβαίνω , bégaie en parlant.
 Κήρ , sort. Κηρός , cire , s'ordonne.
 Κημός , frein. Κηπος , jardin *donne*. 170
 Πλάσσω , forme , enduit , fait semblant.
 Πλάνη , l'erreur , l'égarement.
 Σκάφη , l'esquif au ventre creux.
 Σκάλλω , Σκάπτω , fouir , tous deux.
 Οἴγειν , ouvre porte et serrure. 175
 Οἰδεῖν , s'enfle ; οἴδημα , l'enflure.
 Ἕλος , un clou se traduira.
 Ἕμαι , κάθημαι , s'assiéra.
 Ἀθήειν , est caché , cèle , oublie.
 Ἀθήϊον , le blé *signifie*. 180
 Δίδωμι , donne à tel ou telle.
 Δίδυμος , est jumeau , jumelle.
 Δύναμαι , peut , est sain , fort , grand.
 Δύναμις , art , médicament.
 Λοιμός , peste , homme pestilent. 185
 Δριδορος , est un médisant.
 Ἡδολεμος , la guerre *inhumaine*.
 Ποιμήν , pasteur ; et ποιμή , peime.
 Πέμπειν , envoyer ; πομπή , *forme*.
 Πέλωρ , monstre effroyable , énorme. 190
 Ἀθράος , pressé , dru , serré.

- Ἄβηρ, ἐπί, barbe de blé.
 Κέρας, corne. Κέρδος, le gain.
 Κεράννυμι, l'eau mêle au vin.
 Πλέος, plein; πληρώω, remplir. 19
 Πλέκειν, enlacer; joindre; unir.
 Ἔζομαι, s'assied; ἔδρα, chaire.
 Ἔνισθρον, embâche; ἔδος, terre.
 Λάω, voit, jouit de la chose.
 Λύω, de λίσω se compose. 20
 Ἄλλος, autre, ἀλλοιῶ, je change.
 Ἄλοζω, rompt, bat en grange.
 Ὀλίγος, peu tu traduiras.
 Ὀλισθος, chute ou mauvais pas.
 Ἰκνεῖσθαι, vient, est suppliant. 20
 Ἰκμάς, humeur, vapeur se rend.
 Εἰρήνη, paix fait tout fleurir.
 Εἶρος, laine, est bonne à vêtir.
 Τείνω, tend, tâche, étend, et chante.
 Τείρω, bat, afflige, et tourmente. 21
 Εἶδω, je vois, j'entends, je sai.
 Εἶδος, forme, espèce, beauté.
 Οἶος, quel. Ὀῖς, brebis fait.
 Οἶνος, vin. Οἶος, seul se met.
 Αἶμα, sang, et la race on rend. 21
 Αἰμύλος, beau, doux, décevant.
 Τιτρώσκω, percer, blesser dit.
 Τίω, paye, honore et punit.
 Φάρμακον, venin, drogue bonne.
 Φᾶρος, robe ou voile te donne. 22
 Παῖς, enfant, esclave, valet.
 Παιώ, frappe, ou prestement fait.
 Γυνή, femme sujette aux larmes.
 Γυμνός, nu, découvert, sans armes.
 Γαστήρ, le ventre a pour partage. 22
 Γαῦρος, superbe, altier, sauvage.
 Σκέλος, cuisse, le corps soutient.
 Σκέλλω; sèche, et squelette en vient.
 Ὀχρός, pâle; ὠφελεῖν, aider.
 Ὄρα, soin; ὠρύειν, hurler. 23
 Χρῆμα, biens, chose, oracle, affaire.

	Χρέος, dette, <i>et</i> mort nécessaire.	
	Ἦκω, venir, <i>ou</i> s'approcher.	
	Ἡλακάτη, bois pour filer.	
	Βουλή, conseil, sénat, sentence.	235
	Βούλωμαι, veut, désire <i>ou</i> pense.	
	Εἶκω, ressemble <i>et</i> cède à tous.	
	Ἐπιεικής, convient, est doux.	
	Ἐμαρτάνειν, erre, <i>et</i> fait mal.	
	Ἐμάρα, sillon, <i>ou</i> canal.	240
	Πικρός, amer. Πῖλος, chapeau.	
	Πίθηξ, singe; πίθος, tonneau.	
	Αἰτίω, demande <i>et</i> supplie.	
	Αἶσχος, tache, opprobre, infamie.	
Ήαλ. 5	Γάμμα, trois <i>en</i> nombre <i>te</i> marque.	245
	Γάζα, biens du <i>Persan</i> <i>monarque</i> .	
	Γέρων, vieillard, sénateur, grand.	
	Γεύω, goûte, <i>ou</i> goûtable <i>rend</i> .	
	Γῆρας, vieillesse <i>se</i> dira.	
	Γῆρυς, voix, son <i>s'appellera</i> .	250
	Πλούτος, dieu de l'argent, richesse.	
	Πλίσσω, va, marche avec adresse.	
	Κλήρος, sort, partage, héritage.	
	Κλίβανος, four <i>pour</i> le ménage.	
	Θῆρ, bête farouche, lion.	255
	Θής, d'un mercenaire <i>est</i> le nom.	
	Μυρίος, sans nombre, dix mille.	
	Μύρον, parfum de baume <i>et</i> d'huile.	
	Ζάω, <i>pour</i> vivre, <i>sera</i> mis.	
	Ζῆτα, <i>vaut</i> sept. Σίγμα ταῦ, six.	260
	Ἐάω, permet, laisse, omet.	
	Ἐγγύη, promesse <i>qu'on</i> fait.	
	Ἐννέα, <i>pour</i> neuf <i>tu</i> dois prendre.	
	Ἐντός, dans, dedans <i>se</i> peut rendre.	
	Ἔτος, purée. Ἔτος, <i>est</i> l'an.	265
	Ἔτυμος, vrai <i>toujours</i> <i>se</i> rend.	
	Μίτρον, mesure <i>et</i> vers <i>nombré</i> .	
	Μετίωρος, haut, élevé.	
	Κόλαξ, un flatteur <i>signifie</i> .	
	Κολάζω, punit <i>et</i> châtie.	270
	Νέος, nouveau, dans le jeune âge.	

- Νεάζειν, en jeune homme est sage.
 Σπῆν, fait sortir, arrache, attire.
 Σπαργᾶν, être enflé, plein *veut dire*.
 Δίζω, chercher; δίκη, procès.
 Δίκω, jeter; δίκτυον, rets.
 Πάσχω, souffre, en ses sens *varie*.
 Πάσσω, répand, diversifie.
 Εἷς, un seul, *fait* οὐδείς, pas un.
 Ἐκᾶς, loin. Ἐκαστος, chacun.
 Μιαινω, gâte *avec souillure*.
 Μίγνυμι, mêler *te figure*.
 Θεράπων, serviteur *s'appelle*.
 Θέρρος, été, moisson nouvelle.
 Φαίνω, luit, éclaire *l'obscur*.
 Ἄφνω, soudain. Ἀφραϊφνός, pur.
 Νόσος, ou vice, ou maladie.
 Νοστειν, retourner *signifie*.
 Δῆλος, clair, apparent, visible.
 Δηλείν, trompe, est fourbe *et nuisible*.
 Θύειν, immoler, se ruer.
 Θύσια, victime à tuer.
 Βοῦς, pour bœuf ou vache *se prend*.
 Βουνός, hauteur, tertre ou penchant.
 Κόλον, viande; ἔγκολος, commode.
 Κολοσσός, colosse de *Rhode*.
 Ἐλπίς, espoir, ou simple attente.
 Ἐλος, un marais, eau dormante.
 Ῥωνύω, rend fort; ῥώμη, fait.
 Ῥύω, traîne, en sûreté *met*.
 Βόω, βόσκω, je mène paître.
 Βράβευς, arbitre, juge ou maître.
 Μάκαρ, μάκαρς, heureux *veut dire*,
 Μαλάσσω, mollit; μάλα, cire.
 Ἦβη, jeunesse *et jeunes gens*.
 Η', fait huit, *et prend divers sens*.
 Μέσος, milieu, neutre nous forge.
 Μιστός, plein, rempli, qui regorge.
 Ὄναρ, sommeil ou songe vain.
 Ὀμφή, voix, oracle divin.
 Πολεῖν, tourne, et pôle *en est pris*.

Πολιός , a poil blanc <i>ou</i> gris.	
Λαίπω , laisse , est defectueux.	
Λείος , uni , non raboteux.	
Μελεδαινω , μελει , soigner.	315
Μελεταῖν , penser , s'exercer.	
*Ερχομαι , vient , arrive <i>et</i> va.	
*Ελεύθω , <i>ses temps y joindra</i> .	
*Επτά , sept ; ἑβδομος <i>s'en prend</i> .	
*Επιτηδής , propre , agissant.	320
dl. 4. Δ' <i>pour chiffre quatre doit faire</i> .	
Δάηρ , <i>s'appelle</i> le beau-frère.	
Σίτος , blé , pain , vivres gardés.	
Σίφων , tuyau <i>vous traduisez</i> .	
*Ικανός , est propre , est capable.	325
*Ικέτης , supplie <i>en coupable</i> .	
Φάγω , mange , <i>et fait</i> l'œsophage.	
Φ' , cinq cents <i>a pour son partage</i> .	
Πνίγειν , étrangle <i>tant il serre</i> .	
Πόα , l'herbe <i>qui croît sur terre</i> .	330
Τίκτώ , mettre au monde l'enfant.	
Τόκος , usure , enfantement.	
*Αει , toujours <i>tu traduiras</i> .	
*Αεθλος , ἀθλος , des combats.	
Νέμω , donne , habite , est recteur.	335
Νομύς , dispensateur , pasteur.	
Μήκος , longueur. Μακρός , long , grand.	
Μηκάομαι , s'en va bëlant.	
*Οδός , voie <i>et chemin figure</i> .	
*Ογκος , tumeur , poids , vaine enflure.	340
Εύρισπω , trouve <i>en recherchant</i> .	
Εύρύς , grand , large. Εύρως , relent.	
Πρίζμαι , nous <i>marque</i> acheter.	
Πρίνος , chène; <i>et πρίω</i> , scier.	
Πρίθω , fait faire , pousse , anime.	345
Πέζα , <i>du pied</i> la plante <i>exprime</i> .	
Χέω , fond , répand , tient , enterre.	
Χέβρος , désert , inculte terre.	
Πίνω , boit; ποτόν <i>en est pris</i> .	
Πίνος , <i>pour crasse</i> , ordure <i>est m's</i> .	350
Ζωρός , vin pur , sans eau <i>mélée</i> .	

- *Αζωρος, *boisson non trempée.*
 *Ομνυμι, *comme ὁμῶς, jure.*
 *Ομίχλη, *nuage figure.*
 Λούω, *laver; λουτήρ, bassin.*
 Λόφος, *cou, colline, ou le cri.*
 Μείραξ, *jeune homme, ou jeune enfant.*
 Μειλίσσειν, *est doux, attrayant.*
 Σφάλλω, *supplante, abat, séduit.*
 Σφάραγος, *du gosier le bruit.*
 Καίμαι, *git, est posé, dépend.*
 Κέγχρος, *graine ou millet se rend.*
 *Ἐταῖρος, *ami, compagnon.*
 *Ἐτης, *est presque un même nom.*
 *Ἄστυ, *ville; finesse; Athènes.*
 *Ἀσχάλλειν, *est triste, a des peines.*
 Πρὸ, *devant; πρωτεύω, commande.*
 Πρόβατον, *brebis marche en bande.*
 Λαός, *peuple est souvent bien grue.*
 Λάξ, *du talon; λακτιζω, rue.*
 Βραδύς, *tardif, lourd et pesant.*
 Βράγγος, *de la voix l'enrouement.*
- Dial. 5. Ε', *cing. Ἐ du deuil est le signe.*
 *Ἐαρ, ἦρ, *printemps te désigne.*
 Δέω, *lie, a manque, est absent.*
 Δίχομαι, *prend, soutient, attend.*
 *Ἐκατόν, *un cent se traduit.*
 *Ἐκηλος, *paisible et sans bruit.*
 *Ἡδύς, *doux, agréable donne.*
 *Ἡγίομαι, *conduit, ordonne.*
 Σθένω, *peut, a force et puissance.*
 Σιγᾶν, *se tait; σίγη, silence.*
 Τράπεζα, *table représente.*
 Τράγος, *bouc; une odeur puante.*
 *Ἐπίρ, *dessus; ὑπατος, grad.*
 *Ἐπνος, *somme, assoupissement.*
 Φείδομαι, *s'abstient et pardonne.*
 Φέγγος, *jour, splendeur qui rayonne.*
 *Ῥέω, *coule, parle, et répand.*
 *Ῥήσσω, ῤηγνύω, *brise et fend.*
 *Ἀγαθός, *bon, brave à la guerre.*

Ἄβροτή, nuit, <i>temps où l'on erre.</i>	
Ἡώς, l'aube <i>au matin brillante.</i>	
Ἀπίχνημα, voix finissante.	
Εὐθύς, droit ; εὐθύ, <i>sur-le-champ.</i>	395
Εὐνῆ, lit <i>ou tente d'un camp.</i>	
Θύρα, porte <i>en français veut dire.</i>	
Θυράς, bouclier <i>s'en tire.</i>	
Φοιτᾶν, va, voit son précepteur.	
Φοῖνιξ, palmier, rouge couleur.	400
ἄγω, conduit, brise <i>ou provoque.</i>	
ἄγχω, serre, étrangle <i>et suffoque.</i>	
Γαῖα, γῆ, terre, pays, champ.	
Γαίω, s'élève, est insolent.	
Τύραννος, tyran, roi <i>jadis.</i>	405
Τυρός, <i>pour le fromage est mis.</i>	
Φίλος, ami ; φιλεῖν, aimer.	
Φίλυρα, tilleul <i>doit marquer.</i>	
Περί, pour, à cause <i>veut dire.</i>	
Περισσός, excellent, <i>s'en tire.</i>	410
Μόνος, seul ; μόνον, seulement.	
Μολύνω, gâter, souiller <i>prend.</i>	
Κλείω, ferme à clef, glorifie.	
Κλᾶν, briser, rompre <i>signifie.</i>	
Ἄμιλλα, combat, ardeur grande.	415
Ἄμις, pot <i>qu'en chambre on demande.</i>	
Σκεῦος, vase, arme, habillement.	
Στέπω, couvre, munit, défend.	
Φράζω, parle, énonce, éclaircit.	
Φράσσω, ferme, enceint <i>et munit.</i>	420
Ζεὺς, Δίος, le dieu Jupiter.	
Ζέφυρος, zéphyr, un doux air.	
Εἴκοσι, deux fois dix <i>te montre.</i>	
Εἰκῆ, par hasard, par rencontre.	
Ἄρετή, vertu, force <i>et cœur.</i>	425
Ἀρήγειν, aide, est protecteur.	
Ἄρης, Mars, combat, fer, blessure.	
Ἄρθρον, membre, article <i>et jointure.</i>	
Ἄριθμός, nombre, <i>quel qu'il soit.</i>	
Ἄριστερὸς, gauche, <i>et non droit.</i>	430
Ξηρὸς, est tout sec, tout aride.	

Ξίφος, une épée homicide.

Στρατός, troupes, armée *on rend*.

Στράγγη, goutte, *et tout corps dégouttant.*

Ἕλληνα, Grec, *des Gentils le nom.*

Ἐλκω, traîner; ὄλκος, sillon.

Dial. G. Ἀνεψιός, cousin, parent.

Ἄνεμος, *en France est le vent.*

Ἔθος, la coutume *te marque.*

Ἔθνος, peuple, *d'où vient Ethnarque.*

Ἄνω, mettre en haut, élever.

Ἄισα, Parque, *ou sort doit marquer.*

Ἐκάτερος, tous deux *doit faire.*

Αὐθόκαστος, exact, sévère.

Ἑλικία, taille, âge en fleur.

Ἑλίθιος, sot, sans honneur.

Δεσπόζω, domine, a l'empire.

Δεῦκος, chose douce *veut dire.*

Γράφω, peindre, accuser, écrire.

Γραῖα, vieille femme *veut dire.*

Μάντις, un devin *qui prédit.*

Μαραίνω, dépave *et flétrit.*

Ἄστηρ, astre; ἀστράπτω, luira.

Ἄσπις, aspic; ἔκου *dira.*

Τέκμαρ, fin, but, signe constant.

Τεῖχος, muraille, *et rempart prend.*

Μίλλειν, devoir être, *ou tarder.*

Μελία, frêne, *arbre à darder.*

Κράτος, force *et pouvoir, puissance.*

Καρτερεῖν, avoir patience.

Τάλαντον, balance *et talent.*

Ταμίας, qui garde, intendant.

Ῥίπω, penche, incline, *et désire.*

Ῥέμβω, tourner, errer *veut dire.*

Πέρασ, fin, terme *représente.*

Περᾶν, passe, porte, offre en vente.

Ἀκούω, je prête l'oreille.

Ἀκριβής, exact *à merveille.*

Ἄμφω, deux, *comme ambo l'atteste.*

Ἀμφισβητεῖν, doute *et conteste.*

Ἡμέρα, le jour *nous amène.*

Ἡμεκτεῖν, se fâche, est en peine.	
Πλάγιος, de travers, oblique.	
Πλάζω, fait errer lunatique.	
Πίπτω, tombe; πίσσα, poix <i>donne</i> .	475
Πίτυλος, bruit quand l'eau raisonne.	
Νόος, νούς, esprit, conseil, sens.	
Νόμος, lois, coutume, airs ou chants.	
Βάκτρον, un bâton <i>s'interprète</i> .	
Βαίνω, va, marche, a ferme assiette.	480
Κότινος, olivier non franc.	
Κόσμος, ordre, monde, ornement.	
Πήρα, besace à <i>qui mendie</i> .	
Πηρός, estropié <i>signifie</i> .	
Θέρω, rend chaud, panse et <i>guérit</i> .	485
Θεσμός, la loi <i>qu'on établit</i> .	
Σεμνός, grave, saint, vénérable.	
Σηχός, maison, nid, temple, étable.	
Ἄρχη, principe et seigneurie.	
Ἄρω, concerte, ajuste, allie.	490
Σοφός, sage, d'où vient sophiste.	
Σορός, cercueil, la bière <i>triste</i> .	
Ἄρχειν, chasse, aide, et se contente.	
Ἄριστον, dîner <i>représente</i> .	
Δοκάζω, juge, observe, attend.	495
Δνόφος, pour ténèbres se prend.	
Βλέπω, voit, regarde, est vivant.	
Βλέφαρον, la paupière <i>on rend</i> .	
Βαλάντιον, sac, gibecière.	
Βαλβίς, l'entrée en la carrière.	500
Πτύω, crache, et Πύθω, pourrit.	
Πύκα, dru. Πύλη, porte <i>on dit</i> .	
Στέγω, couvre, contient, endure.	
Στσίβω, foule; et στοιβή, verdure.	
Παρθένος, vierge, à Dieu se voue.	505
Παριὰ, se nomme la joue.	
Τρύπα, trou. Τρύω, τρύχω, brise.	
Τρυπάνη, pour balance est mise.	
Ἄντλις, sentine, égout prendra.	
Ἄντρον, antre, caverne <i>aura</i> .	510
Ἄονυξ, l'ongle <i>te représente</i> .	

- ὄνος, l'âne, *qui si bien chante.*
 φυλάσσω, garde, observe; fuit.
 φύλη, tribu, race *on traduit.*
 Μηχανή, machine, art, complot. 51
 Ἀμήχανος, sot, idiot.
- Dial. 7. ἕνως, hôte, étranger *s'appelle.*
 Ξανθός, jaune, roux, *couleur telle.*
 Σχολή, loisir, repos; lenteur.
 Σχοίνος, jonc, mesure *et longueur.* 52
 Δεξιὰ, main droite *se rend.*
 Δίννος, opprobre diffamant.
 Ὀστίον, os, *qui moëlle enserre.*
 Ὀστρακον, vaisseau fait de terre.
 Ὀπώρα, l'automne *doit faire.* 52½
 Ὀρᾶν, voit, pèse *et considère.*
 Τιμωρεῖν, *en vient*, qui punit.
 Ὀργανον, *pour organe on lit.*
 Κάρηνον, κάρη, tête *exprime.*
 Καρδία, cœur, *le corps anime.* 53
 Σανίς; ais. Σάρξ, chair, corps, tout l'homme.
 Σάττω, charger bête de somme.
 Θαυμάζω, prise, estime, admire.
 Θεᾶσθαι, contempler *veut dire.*
 Δεικνύω, faire voir, montrer. 53½
 Δείλη, le temps d'après dîner.
 Χίλιοι, mille *au nombre fait.*
 Χιών, *pour la neige se met.*
 Ναῦς, vaisseau; ναύτης, le pilote.
 Νάσσειν, aplanit *et rabotte.* 54
 Νεμισσᾶν, justement s'indigne.
 Νέννος, oncle, *ce mot désigne.*
 Μορφή, forme, mine *et beauté.*
 Μορύσσω, rend sale, infecté.
 Χρόνος, temps; χρονίζω, durer. 54½
- Dial. 8. Χρόα, couleur; χροῦς, χροός, chair.
 Στυγεῖν, hait, a frayeur, abhorre.
 Στύλος, colonne, *et style encore.*
 Εἶκω, ressemble, cède à tous.
 Ἐπισεικῆς, décent *et doux.* 55
 Ἐλᾶν, aboie, *ou gronde, ou crie.*

- Υἱός, fils, race *signifie*.
 Φθίγγομαι, parle *et* son profère.
 Φθάνω, je préviens, j'accélère.
 Στόμα, bouche; στλεγγίς, étrille. 555
 Στοά, portique; στιλβω, brille.
 Ζόφος, pour un temps noir *s'usite*.
 Ζιζάνιον, l'ivraie *est dite*.
 Δάκνω, mord *comme une machine*.
 Δαίειν, apprend, brûle *et* festine. 560
 Βρέφος, l'enfant dans sa naissance.
 Βρένθος, oiseau, faste, arrogance.
 Κωκύω, lamente, est en pleurs.
 Κώθων, pot, festin de buveurs.
 Ἀνάγκη, la nécessité. 565
 Ἀνάξ, prince, homme en dignité.
 Θάρσος, cœur ferme, ferme esprit.
 Θάπτειν, en terre ensevelit.
 Τομά, l'audace téméraire.
 Τοῖχος, un mur; τοιχείν, mur faire. 570
 Ἐλέγχειν, convainc *et* reprend.
 Ἐλεγος, deuil, lugubre chant.
 Ὠ', fait huit cents. Ὠθεῖν, pousser.
 Ὠνύς, vite, actif, prompt, léger.
 Dial. 9. Θῆτα, neuf; θαιρός, essieu, gond. 575
 Θαλάμος, lit, chambre, maison.
 Βοάω, fait bruit, fait clameur.
 Βοηθεῖν, aide, est défenseur.
 Ξύλον, bois *doit signifier*.
 Ξυνός, commun, non singulier. 580
 Πατάσσειν, avec bruit frapper.
 Πατεῖν, fouler, se promener.
 Λύω, délie, ôte, affranchit.
 Λῶ, veut; λῶων, meilleur *est dit*.
 Μάτην, μάψ, en vain *et* sans cause. 585
 Μασχάλη, l'aisselle *on expose*.
 Προῖξ, don, mariage *et* présent.
 Πρυμνός, dernier, poupe *et* fin *prend*.
 Κώπη, rame *en l'onde occupée*.
 Κώνωψ, mouche, fait conopée. 590
 Κλαίειν, pleurer; κλαῦμα, produit.

- Κλάδος, rameau ; κλάζω, *fait bruit.*
 Θέμις, loi, droit, justice *expose.*
 Θέμηλον, fondement *qu'on pose.*
 Χάρις, grâce, amour, agrément. 594
 Χαράσσω, *marque en imprimant.*
 Πλήσσω, frapper ; πλήστιγξ, un sonet.
 Πλίνθος, la tuile *ou brique fuit.*
 *Οχλος, troupe, ennui, trouble *et peine.*
 *Οχος, le chariot *qui nous mène.* 604
 Λαλεῖν, parle *et cause souvent.*
 Λάκκος, *ou fosse, ou puits se rend.*
 Δίς, δίχα, *pour deux fois se met.*
 Δίσκος, disque, plat rond, palet.
 * Dial. 10. 1', dix *au nombre signifie.* 605
 *Ίαινω, chauffe *et liquéfie.*
 Βασιλεύς, roi, prince *s'appelle.*
 Βασκαίνω, fascine, ensorcelle.
 Θυγάτηρ, la fille *s'appelle.*
 Θύελλα, tempête *cruelle.* 610
 Τυγχάνειν, est, obtient, arrive
 Τυχῆ, fortune, *s'en dérive.*
 Γαμῆν, prend femme, se marie.
 Γάνος, joie, éclat *signifie.*
 Οἰχομαι, va, fuit, disparaît. 615
 Οἰχεῖν, aller, errer, *en nuit.*
 Δάιμων, dieu, sort, esprit malin.
 Δαίδαλος, artiste ; beau, fin.
 Κνάω, gratte, frotte, égratigne.
 Κνέφας, les ténèbres *désigne.* 620
 *Υδωρ, eau, l'hydre, hydrie *u fait.*
 *Υθλος, *pour niaiserie on met.*
 Τρίβω, brise ; bat, rompt, tourmente.
 Τρέω, τρέμω, craint, s'épouvante.
 Λαμβάνω, recevoir *et prendre.* 625
 Εὐλαβής, pieux *doit s'entendre.*
 Αἰτία, cause, crime *fait.*
 Αἶχμη, pointe *ou lame ou long trait.*
 Φεύγω, s'esquive *et disparaît.*
 Φέρβω, nourrit, entretient, paît.
 Νύμφη, bru, l'épouse *nouvelle.* 650

Νότος, vent du midi *s'appelle*.
 Ῥάβδος, verge *ou* bâton *se* rend.
 Ρ', dans les nombres *fait* un cent.

- Dial. 11. Λέων, l'intrépide lion. 635
 Λήγω, cesse *est* sans action.
 Ἀγχανακτέω, je m'indigne.
 Ἀγαπαῖν, aimer *te* désigne.
 Πυθάνομαι, sait *ou* demande.
 Πῦξ, du poing; πῦρ, feu, fièvre grande. 640
 Ζῆλος, zèle, ardeur, jalousie.
 Ζέω, bouillonner *signifie*.
 Λᾶας, pierre; *et* λᾶρος, gourmand.
 Λ, en chiffre pour trente *on* prend.
 Ἄγκιστρον, hameçon, crochet. 645
 Ἄγκαι, les bras, ἀγκάλαι *fait*.
 Δέλεαρ, viande, amorce, appâts.
 Δελφίν, dauphin *tu* traduiras.
 Κνήμη, cuisse; κνημὸς, hauteur.
 Κνίσσα, du rôti *c'est* l'odeur. 650
- Dial. 12. Νήσος, pour ile sera mis.
 Νήστις, à jeun, qui n'a rien pris.
 Στρέφω, tourne; fait fourberie.
 Στρήνος, délices *signifie*.
 Ἄσκειν, exerce, instruit, rend beau. 655
 Ἄσκος, uter, outre, une peau.
 Λίθος, pierre, âme *abâtardie*.
 Λίγδην, à fleur; λιγνύς, la suie.
 Ἴσχυς, force; ἰσχυρός, puissant.
 Ἴτιά, saule *tôt* naissant. 660
 Φαλακρός, chauve *s'interprète*.
 Φαλός, brillant; φάλος, aigrette.
 Ῥιν, nez; ῤινός, peau; ῤίον, mont.
 Ῥικνός, courbé, ridé *du* front.
 Σιμός, camus, nez trop petit 665
 Σίκυος, pour concombre *est* dit.
 Πιέζω, presse, serre, opprime.
 Πικέριον, du beurre *exprime*.
 Σῶμα, corps; εὔσωμος, fort, gras.
 Σωρός, monceau, mis en un tas. 670
- Dial. 13. Μάινομαι, se mettre en fureur.

- Δοξομανής, *est fou d'honneur.*
 * Ἄγων, combat, jeux, appareil.
 Ἄδελφός, frère, égal, pareil.
 Σοός, *sain et sauf est rendu.*
 * Ἄσωτος, vicieux, perdu.
 Κίνδυνος, péril *représente.*
 Κινάβρα, *marque odeur puante.*
 Κόπτω, couper, battre, blesser.
 Κόραξ, corbeau *sait croasser.*
 Ὀρέγω, présente, offre, étend.
 * Ὀρεξίς, l'appétit *se rend.*
 Τάσσω, régît, ordonne, impose.
 Τάριχος, mets salé *s'expose.*
 Diat. 14. Λίμνη, port; λίμνη, lac, étang.
 Λιλαίομαι, veut; λιμὸς, van.
 Δίψα, soif, *court au pot à l'eau.*
 Διφθέρα, cuir, *ou fait de peau.*
 Ἄργός, blanc; ἄργυρος, argent.
 Ἀράχνης, araignée *on rend.*
 Ἀρύειν, ἀρύτειν, puiser.
 Ἀρτύειν, apprêter, orner.
 Κοῖλος, creux, concave *se rend.*
 Κοιλία, *pour ventre se prend.*
 Χεῖρ, main, *le chirurgien s'en tire.*
 Χερνής, *est pauvre; χεῖρων, pire.*
 Αἰσθησις, sens, intelligence.
 Αἰσιμοῦν, emploie *ou dépense.*
 Βρέχω, mouille, *et βροχή, pluie a.*
 Βριᾶν, est fort, *et fort rendra.*
 Χεῖλος, *pour la lèvre s'entend.*
 Χεῖμα, l'hiver, tempête *on rend.*
 Δάκτυλος, doigt, datte *prendra.*
 Δάκρυ, larmes *signifiera.*
 Ξηρός, est tout sec, tout aride.
 Ξίφος, une épée *homicide.*
 Τέρας, prestige, monstre, fable.
 Τένδω, mange, est gourmand *à table.*
 Πεῖνα, la faim *aux longues dents.*
 Κεῖω, peigne; tond *poils trop grands.*
 Ψυχή, l'âme, esprit, l'homme entier.

- Ψυχικός, animal, grossier.
 Δειδω, s'épouvante, frissonne.
 Διαψιλής, qui largement donne. 715
 Δῆρος, sottise, niaiserie.
 Διάζω, court, fait brouillerie.
 Λύσσα, rage; λύρα, la lyre.
 Λύχνος, lampe, clarté *veut dire*.
 Μένω, demeure, attend *et dure*.
 Μέρδω, voit, prive, fait injure. 720
- Dial. 15. Ἡλιος, soleil *tout éclaire*.
 Ἡλικος, combien grand *doit faire*.
 Τέρπω, plaît, charme, attire, agréé.
 Τέρμα, fin, chose terminée.
 Δῆμος, peuple, tribu *fera*. 725
 Δῆνος, conseil *s'expliquera*.
 Κορεῖν, tient propre, *et rassasie*.
 Κορθὺς, tertre, amas *signifie*.
 Ἀρέσκω, je tâche de plaire.
 Ἄρδω, j'arrose *et désaltère*. 730
- Dial. 16. Ψεύδω, feint, trompe, attrape, impose.
 Ψελλός, bègue, *ou brouillon s'expose*.
 Μητήρ, mère, *aime avec tendresse*.
 Μῆτις, le conseil, la sagesse.
 Σκέπτομαι, pèse, considère. 735
 Σέπαρνον, la hache *doit faire*.
 Ναός, un temple, un lieu divin.
 Νάκος, toison; νάνος, un nain.
 Δράκων, un dragon *se doit rendre*.
 Δράσσω, saisir, empaumer, prendre. 740
 Λευκός, blanc; λέχριος, oblique.
 Λεύσσω, voit, *mais est poétique*.
 Πόρπη, boucle, agrafe à *lier*.
 Πόντος, mer; ποππύζω, siffler.
 Στέλλειν, équipe, envoie, arrête. 745
 Στέμβω, déshonore *et maltraite*.
 Θώπτω, flatte *et puis raille*.
 Θωμίζω, de cordes *liera*.
 Γόης, jongleur, fourbe, *en impose*.
 Γόμφος, coin, clou, *semblable chose*. 750
 Τέχνη, l'art, adresse d'esprit.

- Τέφρα, *de la cendre se dit.*
 Ὅρμη, l'effort; ὄρμηξ, *se jette.*
 Ὅρμος, un collier *s'interprète.*
 Ἀμύνω, secourir, venger. 755
 Ἀμύσσω, piquer, déchirer.
- Dial. 17. Κρίνω, juge, élit, combat, pense.
 Κρίσις, jugement *et* sentence.
 Ἰσημι, connaît, est savant.
 Ἴς, fibre, nerf; ἱύς, enfant. 760
 Ἐπω, dit, fait, traite, a l'empire.
 Ἐπος, vers, épique *s'en tire.*
 Φωνή, voix, langue, bruit, rumeur.
 Φῶρ, *fur*, mouche, espion, voleur. 765
 Μανθάνειν, apprend, étudie.
 Μανός, large, clair *signifie.*
 Αἶνος, fable; αἰνεῖν, loue, exhorte.
 Αἰνιγμὸν, énigme *t'apporte.*
 Ὅρος, haut, montagne, coteau.
 Ὄρνις, volaille, poule, oiseau. 770
 Τρέχω, joint à δρέμω, courir.
 Τρόπος, les mœurs; τρέφω, nourrir.
 Πέδον, terre, logis, maison.
 Πέδιλος, soulier *ou* chausson.
 Ποταμός, un fleuve, un torrent. 775
 Ποσειδῶν, *pour Neptune on prend.*
 Γεφύρα, pont *pour passer l'onde.*
 Γηθέω, donne joie *au monde.*
 Νικᾶν, surmonte, est le vainqueur.
 Νίπτω, lave, ôte la noirceur. 780
 Δίαιτα, vivre, état qu'on suit.
 Διδάσκω, montre, enseigne, instruit.
 Ῥάπτω, coud, refait, maux invente.
 Ῥαπίς, verge *le représente.*
 Πηγνύω, fiche, assemble *et* serre. 785
 Πηγή, source, eau qui sort de terre.
 Ἐλέφας, ivoire, éléphant.
 Ἐλη, chaud *du soleil ardent.*
 Δόλος, dol, fourbe, tromperie.
 Δόναξ, un roseau *signifie.*
 Ἥσσων, ἥττων, moindre, abattu. 790

- ἤσυχος, paisible *est rendu*.
 Διώκω, poursuit, chasse, exile.
 Δίω, chasse, craint *et vacille*.
- Dial. 18. Ἐρινύς, furie ou colère. 795
 Ἐρημος, désert, solitaire.
 Μήδος, conseil *et soin veut dire*.
 Μήδομαι, méditer *s'en tire*.
 Χαλκός, airain; χαμαί, par terre.
 Χαλινός, frein; χάλιξ, la pierre. 800
 Κόνις, pour poussière *se met*.
 Κονεῖν, court, sert *et diacre fait*.
 Φρίσσειν, a frayeur *et frissonne*.
 Φριξ, le bruit des flots *qui résonne*.
 Ζεύγνυμι, ζεύγω, joint, assemble. 805
 Σύζυγοι, deux liés ensemble.
 Τρέπω, tourne, renverse, agite.
 Τράχηλος, pour le cou *s'usite*.
 Μηρός, la cuisse *marquera*.
 Μηρύω, tourne *et filera*. 810
 Σπλήν, la rate; σποδός, la cendre.
 Σπλάγχχον, entrailles, amour tendre.
 Ἄρτος, pain, soutien *de la vie*.
 Ἄρτιος, parfait *signifie*.
 Ἡμισυς, demi, la moitié. 815
 Ἡμερος, doux, facile, aisé.
 Ἐψω, cuit *et fait bouillir l'eau*.
 Ἐχυρος, lieu sûr, fort, château.
 Μέλας, noir; μελασμός, noirceur.
 Μείων, est moindre, inférieur. 820
 Κόρυζα, rhume, orgueil *on prend*.
 Κορίς, punaise, ver puant.
 Ἄνθραξ, escarboucle ou charbon.
 Ἄνθρήνη, la guêpe ou frelon.
 Κρηπίς, base, fondement *donne*. 825
 Κρίτη, l'orge; κρίζω, résonne.
- Dial. 19. Ταπεινός, humble, méprisable.
 Τάπης, tapis pour murs, lit, table.
 Ὦν, œuf; ὦρα, temps, âge, heure.
 Ὦου, haute chambre ou demeure. 830
 Ἀγγέλλω, j'annonce *nouvelle*.

- * Ἄγγος, vase, urne, *ou chose telle.*
 Ἄλαζών, vain, s'en fait accroire.
 Ἄλαλή, bruit, cri de victoire.
 Βάρος, poids, charge, ennui pesant. 835
 Βάσκανος, épreuve et tourment.
 Πάλη, lutte *ou combat se rend.*
 Παλεύω, trompe *en alléchant.*
 Κόμη, cheveux, tête ajustée.
 Κομμός, fard, parure affectée. 840
 Νεῦρον, nerf ou force *se dit.*
 Νεοσσός, poussin, le petit.
 * Ἀχθος, poids, charge, douleur dure.
 Ἀχλὺς, noirceur, nuée obscure.
 Dial. 20. Κάππα, pour vingt au nombre est pris. 845
 Καγχάζειν, excède en son ris.
 Ὑστερος, qui jamais ne prime.
 Ὑπτίος, sur le dos *s'exprime.*
 Ἡϊών, le bord, le rivage.
 Ἡϊθιος, est jeune d'âge. 850
 Ὑψᾶν, tresser; ὕψος, sommet.
 Ὑω, pleut, les hyades *fait.*
 Δύνω, vêtir, plonger dans l'onde.
 Δυσμή, coucher *de l'œil du monde.*
 Ζωννύω, ceindre *signifie.* 855
 Ζωμός, potage, chair bouillie.
 Πορφύρα, la pourpre *éclatante.*
 Πόρτις, veau, génisse *meuglante.*
 Ὠμός, cru, cruel, âme dure.
 Ὠλένη, coude, aune, mesure. 860
 * Ὀργη, la colère *veut dire.*
 Ὀργᾶν, avec ardeur *désire.*
 Παχύς, gros, épais, riche *et sot.*
 Πάχνη, de gelée *est le mot.*
 Κήρυξ, héraut *s'expliquera.* 86
 Κῆτος, baleine *on traduira.*
 Ὀφρύς, sourcil, faste insolent.
 Ὀφίς, serpent, astre, ornement.
 Πώγων, la barbe *représente.*
 Πωλεῖν, vend, monopole *enfanté.* 87
 * Ἀκανθα, ronce, épine, arête.

Ἀκαλήφη, ortie <i>et</i> bête.	
Λάσιος, hérissé <i>vaut dire</i> .	
Λάσκειν, parle, <i>et souvent</i> déchire.	
Θριξ, des cheveux sera le nom.	875
Θριγκός, des murs le chaperon.	
Κείρω, tond; κόρη, chevelure.	
Κέλαδος, bruit <i>ou</i> son <i>figure</i> .	
Μάλη, pour l'aisselle <i>se prend</i> .	
Μάλη, froid, engourdissement.	880
Κούφος, léger, languissant, vain.	
Κόφνος, panier, mannequin.	
Πηδᾶν, saute, fait jaillir l'eau.	
Πῆδος, bois, rame d'un vaisseau.	
Ἄσμενος, gai, de bonne grâce.	885
Ἀσπάζομαι, salue, embrasse.	
Πτερὸν, pour aile <i>ou</i> rame <i>on met</i> .	
Πτίσσω, pile, <i>et tisane fait</i> .	
Γύρος, rond, cercle; γύψ, vautour.	
Γωνία, coin, lieu loin du jour.	890

Dial. 21. Ἀπατάω, tromper, surprendre.	
Ἀπαλός, délicat <i>et</i> tendre.	
Μάχομαι, combat vivement.	
Μάχλος, lascif, incontinent.	
Πέλτη, dard, léger bouclier.	895
Πέλειας, biset <i>ou</i> ramier.	
Ἴππος, cheval, Philippe <i>en vient</i> .	
Ἴπταμαι, vole, en l'air <i>se tient</i> .	
Ἄβρός, lâche <i>et</i> mou, beau, bien fait.	
Ἀβάξ, comptoir, damier, buffet.	900
Ὀρκος, serment <i>et</i> jurement.	
Ὀρμαθός, ordre, enchaînement.	
Δόρυ, bois, hallebarde, pique.	
Δόρπον, δόρπος, souper <i>s'explique</i> .	
Μιμῆσθαι, contrefait, imite.	905
Μισθός, loyer, prix du mérite	
Ὁξύς, aigre, aigu, vite <i>on rend</i> .	
Ὀπάζω, suit, donne, <i>est</i> suivant.	
Ἰᾶσθαι, guérit, panse, traite.	
Ἰάπτω, blesse, nuit <i>et</i> jette.	910
Μυδᾶν, moisir; -δρος, ser brûlant.	

- Μυελός, pour la moelle on prend.
 Ὀρθός, droit; ὄρθω, niet droiture.
 Ὀρθρος, point du jour *te figure*.
- Dial. 22 Ἀκροᾶσθαι, sôn maître *entend*. 915
 Ἀκρίς, sauterelle *se rend*.
 Ἡρως, héros *brave à la guerre*.
 Ἡρίου, tombeau *mort enserre*.
 Ἐσθλός, bon, vaillant au danger.
 Ἐσθω, *comme ἐσθίω, manger*. 920
 Μῦθος, fable, *ce que l'on dit*.
 Μύζω, suce, se plaint, gémit.
 Κοινός, commun, impur *se nomme*.
 Κοιμᾶν, couche *et fait dormir l'homme*.
 Σιωπᾶν, garder le silence. 925
 Σκάζω, boîte, est sot; *σχαίρω, danse*.
- Dial. 23. Ἐρείδω, soutient, affermit.
 Ἐρέθω, pique, irrite, aigrit.
 Φιάλη, verre ou pot d'argile.
 Φίλις, flûte ou canne fragile. 930
 Ἐλαύνω, pousse, chasse, incite.
 Ἐλκτήρ, qui chevaux agite.
 Σείειν, ébranle, agite, induit.
 Σήθω, σαινω, σόω, *produit*.
 Κόντος, croc qui conduit la barque. 935
 Κόπρος, fumier, excréments *marque*.
 Στέρνον, l'os sternum *te produit*.
 Στήθος, poitrine *se traduit*.
 Δάνος, don, prêt, usure *exprime*.
 Δαμάω, dompte, afflige, opprime. 940
 Χωλός, boiteux, qui va clochant.
 Χύτρος, marmite *et pot on rend*.
 Ἀμυδρός, sombre, imperceptible.
 Ἀμύμων, irrépréhensible.
- Dial. 24. Τύφλος, pour aveugle *se prend*. 945
 Τωθάζω, mord, pique *en raillant*.

LEXIQUE

GREC-FRANÇAIS

DES VINGT-QUATRE DIALOGUES DE LUCIEN,

PAR M. BOULENGER.

ABI

, première lettre de l'alphabet grec. En nombre, elle exprime l'unité si elle est surmontée d'un accent aigu, á; elle vaut mille avec un iota souscrit, α. En composition, α est privatif, comme θάνατος, mort; ἀθάνατος, immortel : ou augmentatif, comme dans ἅπας, tout. Quelquefois il exprime l'impossible, comme ἄβητος, inaccessible; et quelquefois il a la même force que δύς : comme dans ce même mot ἄβατος pour δύσβατος, qui est d'un difficile accès.

Α, nom. pl. neut. de ὄς, ἦ, ὄ.

ἄβαρής, ἔος, (ὄ, ἦ,) adj. qui n'est pas lourd, qui n'est pas incommode, qui est facile à porter. R. α priv. et βαρύς.

ἄβιος, ου, (ὄ, ἦ,) adj. qui n'a pas les choses nécessaires à la vie; pauvre. R. α priv. et βίος.

ΑΓΓ

ἄβρός, ἄ, ὄν, adj. mou, efféminé; délicat, beau.

ἄβρότατος, η, ον, superl. de ἄβρός.

Ἄγαγη, pour ἄγη, 3^e pers. sing. subj. aor. 2 de ἄγω.

Ἄγαθός, ἦ, ὄν, adj. bon, vertueux, courageux, excellent; habile, expert: το ἀγαθόν, le bien, la vertu.

Ἀγαμέμνων, ονος, ὄ, Agamemnon, nom propre.

Ἀγανακτέω, contr. ὦ, f. ἴσω, p. ἦκα, s'indigner; se mettre en colere; se plaindre.

Ἀγαπάω, f. ἦσω, p. ἦκα, aimer; préférer, être content de ou si. Le moy. ἀγαπάομαι, ὦμι, même sign.

Ἀγαπώμενος, η, ον, contr. de ἀγαπαόμενος, η, ον, part. prés. pass. ou moy. de ἀγαπάω.

Ἀγγέλλω, f. ἀγγελῶ, p. ἦγγελλε, aor. 1 ἦγγελλα, annoncer; aor. 1 pass. ἦγγέλην.

Ἄγενεῖς, *contr. de ἀγενεῖς*,
pl. de ἀγενής.

Ἄγενής, ἴος, *contr. οὔς*,
(ὁ, ἡ,) *adj.* sans parents;
ignoble, lâche, vil; fai-
ble; *acc.* ἀγενῆ. R. α
priv. et γένος.

Ἀγκιστρον, ου, (τὸ), ha-
meçon.

Ἀγκυρα, ας, (ἡ), ancre.

Ἀγκυραν, *acc. sing. d' ἄγ-*
κυρα.

Ἀγκύριον, ου, (τὸ), *nom*
dim. petite ancre, ancre,
de ἄγκυρα.

Ἀγλαία, ας, (ἡ), Aglaé,
nom propre.

Ἀγνοεῖς, 2^e *pers. sing. prés.*
indic. d' ἀγνοέω, ὦ.

Ἀγνοέω, *contr. ὦ*, *f.* ἦσω,
pl. ἦκα, ne pas connaître,
méconnaître; ignorer,
avec l' acc. ou le gén. R.
α *priv. et γινώσκω*.

Ἀγνοῶν, οὔσα, οὖν, *part.*
prés. de ἀγνοέω, ὦ.

Ἀγνωστος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
inconnu. R. ἀγνοέω.

Ἀγξῶ, *f. de ἄγχω*.

Ἀγχῶ, *f.* ἄγξω, *p.* ἦγχα,
étrangler, suffoquer.

Ἄγω, *f.* ἄξω, *p.* ἦχα, *att.*
ἄγηχα, *ao.* 2 ἦγον, *att.*
ἦγαγον, conduire; ame-
ner; emmener: ὀλίγους
ἄγων, à la tête de peu de
soldats, avec peu de sol-
dats.

Ἄγων, οὔσα, ἄγον, *part.*
prés. de ἄγω.

Ἄγων, ὄνος, (ὁ), combat.

Ἀγωνίζομαι, *f.* ἴσομαι,
2 ἰοῦμαι, *p. pass.* ἠγώκη-
μαι, combattre. R. ἀγί-

Ἀδελφή, ἦς, ἡ, sœur.

Ἀδελφός, οὔ, (ὁ), frère
de α et δελφός.

Ἄδης, ου, (ὁ), les enfers
Pluton: ἐν ἄδου, à la
*question ubi (sous-en-
τόπω)*; ἐς ἄδου, à la *que-*
*stion quod (sous-en-
τόπον)*, dans les enfers.

Ἄδικος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
injuste R. ἀδικέω.

Ἄδου, *gén. de ἄδης*.

Ἄδύνατον, *nom. neut.*
acc. sing. d' ἀδύνατος.

Ἄδύνατος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
incapable; — impossible
R. ἀδύνατος.

Ἄδω, *f.* ἄσω, *p.* ἦκα, *cha-*
ter, act. ou neut.; *ao.*
pass. ἦσθην.

Ἄδων, οὔσα, ἄδων, *part.*
prés. de ἄδω.

Ἄσι, *adv.* toujours, con-
tinuellement; ἐς ἀσι,
jamais, toujours.

Ἀσθῶς, *adv.* désagréable-
ment; avec peine. R. ἄ-
σθης.

Ἀθνασίς, ας, (ἡ), in-
mortalité. R. α *priv.*
θάνατος.

Ἀθάνατος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
immortel. R. α *priv.*
θάνατος.

Ἀθηνᾶ, ᾶς, (ἡ), Minerva
nom propre.

Ἀθῆναι, ὦν, (αἱ), Athènes
ville de Grèce.

θναῖος, α, ον, *adj.* Athé-
nien.

θλητής, οὔ, (ὁ), athlète.
R. ἄθλος.

θλιος, α, ον, *adj.* mal-
heureux; misérable. R.
ἔθλος.

θλον, ου, (ὁ) prix du
combat. R. ἄθλος.

θλος, ου, (ὁ), combat;
— travail, *dans cette*
phrase : οἱ ἄθλοι Ἡρα-
κλέους, les travaux d'Her-
cule.

θρόος, α, ον, *adj.* pressé;
fréquent, en grand nom-
bre : ἀθρόους τινάς, des
gens en quantité.

ῖ, *nom. pl. fém. de ὁ, ἡ,*
τό.

ῖ, *nom. pl. f. de ὅς, ἡ,*
ὅ.

ῖ, *interj.* hélas!

ιακός, οὔ, (ὁ), Eaque,
l'un des juges des enfers.

ιας, *gén.* Αἴαντος, Ajax,
nom propre, voc. Αἴαν.

ιγύπτιος, α, ον, *adj.* de
l'Egypte, Egyptien.

ιγυπτος, ου, (ἡ), l'Egypte.

Αἰδωνία, *accus. sing. de*
Ἀιδωνεύς.

Αἰδωνεύς, έως, (ὁ), Plu-
ton; *voc.* Ἀιδωνεῦ.

ἄμα, ατος, (τό), sang.

αίρω, *f.* ἤσω, *p.* ἤρηκα,
ao. 2 εἶλον, prendre, se
saisir de; s'emparer;
vaincre, subjuguier, em-
porter;— choisir, élire;
ao. 1 pass. ἤρεθην, *pris*
souvent dans le sens act.

— *Le moy.* αἰρέομαι, *f.*
ἤσομαι, *p. de forme pass.*
ἤρημαι, *ao. 2 moy.* εἰλό-
μην, prendre; choisir,
élire; *le p.* ἤρημαι *a aussi*
le sens pass.

Αἰρούμενος, η, ον, *part.*
moy. de αἰρέω.

Αἶρω, *f.* ἄρῶ, *p.* ἤρα, *ao.*
ἤρα, lever; élever, en-
lever; prendre; *p. pass.*
ἤρημαι, *ao. 1 pass.* ἤρθην.

Le moy. αἶρομαι, *f.* ἀρού-
μαι, *p. de forme pass.* ἤρ-
μαι, lever; prendre *sur*
ses épaules.

Αἶς, *dat. pl. fém. de ὅς,*
ἡ, ὅ.

Αἰσθάνομαι, *f.* αισθίσομαι,
(*de αισθίεομαι, inus.*), *p.*
de forme pass. ἤσθημαι,
ao. 1 moy. ἤσθόμην, sentir,
comprendre, s'aperce-
voir de.

Αἰσθηται, 3^e pers. *sing.*
subj. ao. 2 de αισθάνομαι.

Αἰσθωμαι, η, ηται, *subj.*
ao. 2 de αισθάνομαι.

Αἰσχύνη, ης, (ἡ), honte,
deshonneur : πολλῆ αἰσχύ-
νη, il est très-honteux, il
y a de l'infamie à.... R.
αἶσχος, honte.

Αἰσχύνη, 2^e pers. *sing. de*
αἰσχύνομαι.

Αἰσχνοίμην, οἶω, οἶτο, *opt.*
moy. de αἰσχύνω.

Αἰσχύνω, *f.* υνώ, *p.* ἤσχυγ-
κα, couvrir de confusion
et de honte, faire rougir.

— *Le moy.* αἰσχύνομαι, *f.*
αἰσχνοῦμαι, *f. 1 pass.* τι-

σχυνθήσομαι, *p. pass.* ἤ-
σχυμαι, *ao. i pass.* ἤ-
σχύνθη, avoir honte, rougir d'une action.

Αἰτέω, *contr.* ᾠ, *f.* ἴσω, *p.* ἤτηκα, demander à quelqu'un quelque chose, avec deux acc.; ou l'acc. de la chose et le gén. de la pers. avec παρά; *p. pass.* ἤτημαι. — Le moy. αἰτόμαι, *f.* ἴσομαι, *aor. i* ἤτησάμην, même sign.

Αἰτίση, 3^e pers. sing. subj. *ao. i act.* de αἰτέω.

Αἰτία, *ας*, (ῆ), cause, motif. R. αἰτέω.

ἄιτιά, *contr.* de αἰτιάη, 2^e pers. sing. de αἰτιάομαι.

Αἰτιάομαι, *contr.* ᾠμαι, *f.* ἄσομαι, accuser; se plaindre de, avec l'acc. R. αἰτία.

Αἴτιος, *α, ον*, *adj.* qui est cause de, qui est auteur de. R. αἰτία.

Αἰτιῶ, *contr.* de αἰτιάου, *impér. prés.* de αἰτιάομαι.

Αἰτιώμενος, *ένη, ώμενον*, *part. prés. contr.* de αἰτιάομαι, ᾠμαι.

Αἴτη, *ης*, (ῆ), Etna, montagne de Sicile.

Αἰφνίδιος, *α, ον*, *adj.* inattendu, soudain: πρὸς τὸ αἰφνίδιον, à cet événement inattendu. R. αἴφνης, subitement.

Αἰώνιος, *ου*, (ὀ, ῆ), *adj.* éternel.

Ἄκανθα, *ης*, (ῆ), épine.

Ἄκανθάδης, *εος*, (ὀ, ῆ), *adj.* épineux. R. ἄκανθα.

Ἄκαρναν, *ἄνος*, (ὀ), *adj.* celui qui est d'Acarnanie. R. Acarnanien.

Ἀκίστρα, *ας*, (ῆ), aiguille à coudre. R. ἀκίστρα, coudre.

Ἀκλεῶς, *adv.* sans gloire honteusement. R. ἀκλεῶς, et κλέος, gloire.

Ἀκληρος, *ου*, (ὀ, ῆ), *adj.* qui n'a pas eu d'héritage. R. ἀκληρος, et κληρος, pauvre. R. ἀκλήρος, et κληρος.

Ἀκολουθεῶ, *contr.* ᾠ, *f.* ἴσθαι, *p.* ἠκολούθηκα, suivre, accompagner. R. ἀκολουθεῶ.

Ἀκολουθοῦντα, *nom. et acc. plur. neut. et acc. sing. de ἀκολουθῶν.*

Ἀκολουθοῦντι, *contr.* de ἀκολουθεῶν, *dat. sing. part. prés. de ἀκολουθεῶν.*

Ἀκολουθῶν, *οῦσα, οῦν*, *part. prés. contr.* de ἀκολουθεῶν, ᾠ.

Ἀκοντιῖ, *adv.* sans peine; sans coup férir. R. ἀκοντιῖ, et ἀκόντις, poussière.

Ἀκοντιστής, *οῦ*, (ὀ), celui qui lance le javelot. R. ἀκοντιστής, et ἀκόντιζω.

Ἄκος, *εος*, (τό), remède. R. ἄκος, et ἀκούω.

Ἀκούεται, 3^e pers. prés. indic. pass. de ἀκούω.

Ἀκούσει, *inf. ao. i de ἀκούω.*

Ἀκούσας, *ασα, αν*, *part. ao. i de ἀκούω.*

ύσατε, 2^o pers. plur.
 υ. 1 impér. de ἀκούω.
 ύσιος, ου, (ό, ή), adj.
 volontaire; forcé. R. α
 υν. et ἐκών.
 ύσομαι, η, εται, fut.
 ογ. de ἀκούω.
 ύσω, ης, η, subj. ao. 1
 ε ἀκούω.
 ύω, f. ούσω, p. ήκουα,
 entendre, écouter, enten-
 dre dire, apprendre par
 αι - dire. — *Le moy.*
 ιούμαι, f. ούσομαι, p.
 ια et Att. ἀκήκωα, ao. 1
 ιουσάμεν, même sign.
 ρατος; ου, (ό, ή), adj.
 uns mélange, pur. R. α
 ριν. et κεράγγυμι, mêler.
 ριθέστατος, η, ου, superl.
 ε ἀκριθής.
 ριθής, έος, (ό, ή), adj.
 tact; parfait: ές τὸ ἀκρι-
 έστατον, au dernier point,
 la perfection; dans la
 plus grande exactitude;
 — manifeste, évident,
 certain.
 ριθώς, adv. exactement,
 parfaitement. R. ἀκριθής.
 ροάομαι, f. άσομαι, p.
 ass. έκρoάμαι, entendre,
 couter.
 ροποδητι, adv. en mar-
 chant sur la pointe des
 pieds. R. άκρος et πους.
 ρρος, α, ου, extrême; cet
 adjectif exprime toute es-
 sence de sommité, d'ex-
 cellence ou d'excellence:
 ρροσι άκροι, la pointe des

pieds: άκρα κορυφή όρους,
 le haut sommet de la mon-
 tagne; άκρον τὸ χειλος, le
 bout des lèvres; άκροι φι-
 λόσοφοι, de grands philo-
 sophes.

Άκωκή, ης, (ή), pointe d'une
 lance ou de toute autre
 arme pointue.

Άκων, ουσα, ου, gén. οντος,
 adj. malgré lui, forcé. R.
 α πριν. et ἐκών.

Άλαζονεία, ας, (ή), jactance,
 ostentation, fanfaronna-
 de, charlatanerie. R. άλα-
 ζών.

Άλαζών, όνος, (ό, ή), adj.
 fanfaron, charlatan.

Άλαπαδνός, ή, όν, adj. fa-
 cile à ravager, à briser,
 faible.

Άλγσα, nom. et acc. plur.
 d'άλγος.

Άλγος, εος, (τὸ), douleur,
 mal; d'άλγέω.

Άλέξανδρος, ου, (ό), Ale-
 xandre, nom propre.

Άληθεια, ας, (ή), vérité. R.
 άληθής.

Άληθεϊς, nom. ou acc. plur.
 contr. de άληθής.

Άληθῆ, acc. sing. masc. ou
 plur. neut. de άληθής.

Άληθής, έος, (ό, ή), adj.
 vrai: τὰ άληθῆ, la vérité.

Άληθώς, adv. véritable-
 ment: ώς άληθώς, très-cer-
 tainement. R. άληθής.

Άλιέα, acc. sing. de άλιεύς.

Άλιεύς, έως, (ό), pêcheur,
 R. άλιεύω, pêcher.

Ἁλικαρνασσεύς, ἑως, (ὁ),
adj. qui est d'Halicar-
nasse.

Ἁλικαρνασσεῦσι, dat. plur.
de Ἁλικαρνασσεύς.

Ἁλικαρνασσός, οὔ, (ἦ), Ha-
licarnasse, ville de Carie.

Ἁλίσκω, f. ἀλώσω (de ἀλώω,
inus.), p. ἤλωκα, Att. ἐά-
λωκα, ao. 1 ἤλωσα, Att.
ἐάλωσα, av. 2 ἤλων, Att.
ἐάλων (de ἄλωμι, inus.),
inf. ἀλώναι, part. ἀλούς,
prendre. L'aor. 2 et le
parf. ont la sign. pass.,
être pris.

Ἁλκιστις, ἑως, (ἦ), Alceste,
nom propre, acc. Ἁλκιστιν.

Ἄλλ', pour ἀλλά.

Ἄλλά, conj. mais, cepen-
dant; or; mais aussi: ἀλλά
καί, et même.

Ἄλλα, nom. et acc. plur.
neut. de ἄλλος.

Ἄλληλος, acc. de ἀλλήλων.

Ἀλλήλων, gén plur. (ce mot,
par sa nature, ne peut
avoir de nominatif), dat.
ἀλλήλοις, αις, οἰς; acc. ἄλ-
λήλους, ας, α, les uns des
autres; les uns aux autres;
les uns les autres; mu-
tuellement: πρὸς ἀλλήλους,
les uns contre les autres.
R. ἄλλος.

Ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο, adj. au-
tre: καὶ οἱ ἄλλοι, et les
autres: τὰ δ' ἄλλα, mais,
à propos: καὶ τὰ ἄλλα, et
le reste, et du reste.

Ἄλλους, accus. pl. masc
de ἄλλος.

Ἄλλως, adv. autrement
d'ailleurs. R. ἄλλος.

Ἄλογως, adv. irraisonna-
blement, en ne faisant
point usage de la raison,
sans cause, sans motif.
R. α et λόγος.

Ἄλυτος, ου, (ὁ, ἦ), adj. qui
est exempt de chagrin
le neut. τὸ ἄλυτον, exempt
tion de chagrin, de tris-
tesse; calme et égalité
d'esprit; gaieté. R. α priv
et λύπη.

Ἄμα, adv. ensemble; en
même temps.

Ἄμαθής, ἑως, (ὁ, ἦ), adj.
ignorant; grossier. R. α
priv. et μαθήνω.

Ἀμαθία, ας, (ἦ), ignorance
grossièreté, d'ἀμαθής.

Ἀμαρτάνω, f. ἀμαρτίσω (de
ἀμαρτέω, inus.), p. ἤμαρ-
τηκα, ao. 2 ἤμαρτον, se
tromper, pécher, ma-
agir, d'α et μάρπτω.

Ἀμαρτεῖν, inf. ao. 2 de
ἀμαρτάνω.

Ἀμεινον, neut. de ἀμείνων
pris adverb. mieux.

Ἀμείνους, pour ἀμείνονας; α
ἀμείνονας, nom. ou acc. pl
de ἀμείνων.

Ἀμείνω, p. ἀμείνονα, acc
sing. de ἀμείνων.

Ἀμείνων, ους, (ὁ, ἦ); ἄμει-
νον, τὸ, compar. de ἀμει-
θός, meilleur, qui vaut
mieux, qui l'emporte sur

vec le gén. : ἄμεινον (έσ-
ι), il vaut mieux, il est
plus avantageux.

ιελέω, *contr.* ὦ, *f.* ἴσω,
ι. ἤμεληκα, ne se mettre
pas en peine; être négli-
gent; *ao.* ι *pass.* ἤμελήθην.
ι. α *priv.* ἐβέλει.

ιελής, έός, (ό, ή), *adj.* né-
gligent. *M. R.*

ιέλησον, *impér. ao.* ι *de*
ιμελέω.

ιεννηός, ή, όν, *adj.* faible,
éger; imbécile; — fu-
gitif, *R.* α *priv.* et μένος.

ιιλλάομαι, *contr.* ὠμαι, *f.*
ισομαι, combattre, dispu-
ter; lutter contre; riva-
liser : πρὸς Ἀλέξανδρον ἀ-
ιιλλᾶται, il lutte contre
Alexandre. *R.* ἄμλλα,
combat.

ιμμων, ωνος, (ό), Ammon;
surnom de Jupiter.

ιμμώνια, ων, τὰ, les fêtes,
les cérémonies sacrées
en l'honneur de Jupiter
Ammon.

ιμορφος, ου, (ό, ή), *adj.* in-
forme; sans beauté. *R.* α
priv. et μορφή, forme.

ιμυδρός, ά, όν, *adj.* qui
est obscur; impercepti-
ble; faible; le *neut.* ἄμυ-
δρόν, *pris adverb.* obscu-
rément : ἄμυδρόν βλέπειν,
voir à peine; être presque
aveugle.

ιμύναιντο, 3^e *pers. pl. opt.*
ao. ι *moy. de* ἄμύνω.

ιμύντας, ου, (ό), Amyntas,

nom propre; Φίλιππος ό
Ἀμύντου, Philippe, fils
d'Amyntas.

Ἀμύνω, *f.* υνώ, *p.* ἤμυγκα,
ao. ι ἤμυνα, porter du
secours; venger. — *Le*
moy. ἄμύνομαι, *f.* ἄμυνοῦ-
μαι, *ao.* ι ἤμυνάμην, *même*
sign.; *de plus*, se ven-
ger, se venger *de quel-*
qu'un, avec l'*acc.*, punir.

Ἀμφι, *preposition qui gou-*
verne les trois cas. Avec
le gén. autour; — avec *le*
dat. pour, à cause de,
quant à; — avec l'*acc.*
sur, environ : ἄμφι πόσα
ἔτη, de combien d'an-
nées, de quel âge : ἄμφι
τὰς δώδεκα μυριάδας εἶναι,
être environ douze my-
riades.

Ἀμφίβολος, ου, (ό, ή), *adj.*
équivoque; incertain : ἐν
ἀμφιβόλῳ εἶναι, être équi-
voque. *R.* ἀμφι et βάλω.

Ἀμφότερος, α, ον, *adj.* l'un
et l'autre; tous les deux.
R. ἄμφω.

Ἄμφω, *gén. et dat. duel.*
ἀμφοῖν, les deux, deux,
tous deux.

Ἄν, *conj.* si. *Souvent cette*
conjonction ne se traduit
pas, mais elle modifie le
temps du verbe qu'elle
précède ou qu'elle suit. Si
elle est avec l'imparfait
de l'indicatif, le présent
de l'optatif ou du sub-
jonctif, ou même avec les

aoristes de l'optatif et du subjonctif, on traduit par le conditionnel présent : ποιήσαιμι ἂν, je ferais, je serais homme à faire, je pourrais bien faire; avec le plusque-parfait et les deux aoristes de l'indicatif, on traduit par le conditionnel passé : ἂν ἐποίησα, j'aurais fait, j'aurais bien pu faire, j'aurais été homme à faire : avec le présent et les aoristes de l'infinitif, on traduit par le futur de l'infinitif : δοκῶ ποιήσασθαι ἂν, je pense devoir faire; enfin, avec les participes présent et aoriste il se rend par le futur ou le conditionnel présent. Souvent ἂν est séparé du verbe, et quelquefois il est sous-entendu.

Ἀνά, *prép. qui gouverne l'accusatif*, par : ἀνά δύο, deux à deux. Ἀνά, *en composition, marque mouvement de bas en haut* : ἀναβαίνειν, monter; ou *réitération* : ἀναβιοῦν, revivre.

Ἀναβάθρα, ας, (ῆ), échelle pour monter sur un vaisseau.

Ἀναβιώω, *contr. ῶ*, *f.* ὠσω, *p.* ἀναβεβίωκα, *ao.* 2 ἀνεβίω (d'ἀναβίωμι, *inus.*), d'où l'*inf.* ἀναβίωναι, ressusciter, revivre : σὸν γὰρ

ἔστιν, οἶμαι, τὸ ἀναβιώναι αὔριον, car c'est, je pense, demain ton tour de ressusciter. R. ἀνά et βιώω, vivre.

Ἀναγαγών, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 de ἀνάγω.

Ἀναγκαζόμενος, ἐνν, ὄμενον, *part. prés. de ἀναγκάζομαι.*

Ἀναγκάζω, *f.* ἄσω, *p.* ἀκα, forcer, *pass.* ἀναγκάζομαι. *parf.* ἠνάγκασμαι, *ao.* 1 ἠναγκάσθην, être forcé. R. ἀνάγκη, nécessité.

Ἀναγκάζων, οὔσα, ὄν, *part. prés. de ἀναγκάζω.*

Ἀναγκαῖος, α, ὄν, *adj.* nécessaire; inévitable; indispensable : ἀναγκαῖόν ἐστι, il est nécessaire, il est inévitable. R. ἀνάγκη.

Ἀνάγω, *f.* ἀνάξω, *p.* ἀνήχξ, *ao.* 2 ἀνήγον, *Att.* ἀνήγγον, élever; enlever; conduire; *p pass.* ἀνήγμαι. *ao.* 1 *pass.* ἀνήχθην (*souvent pris dans le sens du moy.*) R. ἀνά et ἄγω.

Ἀναδίδωμι, *f.* ἀναδώσω, *ao.* 2 ἀνέδων, donner; jeter. R. ἀνά et δίδωμι.

Ἀνάδος, *impér. ao.* 2 de ἀναδίδωμι.

Ἀνάσιρε, *impér. de ἀναείρω.*

Ἀναείρω, lever en haut; enlever. R. ἀνά et ἀείρω, *id.*

Ἀναίμωτι, *adv.* sans effusion de sang. R. α *priv.* et αἷμα.

αίνομαι, *f.* έσομαι, *imp.* νηρόμην, rejeter par quelque signe, faire signe u'on n'agrée pas, refuser. **R.** α *priv.* et αίνος.

αιρέω, *f.* ήσω, *p.* άήρηκα, *ω.* 2 άνειλον (*de* άνέλω, *pus.*), enlever; lever; nettre à mort, faire péir; *ao.* 1 *pass.* άνηρέθην. — *Le moy.* άναιρέομαι, *f.* ναιρήσομαι, *ao.* 2 άνειλόμην, *même sign.* **R.** άνά *et* αίρέω.

αισχυντία, *ας*, (*ή*), *im-* pudence. **R.** άναίσχυντος *αισχυντος*, *ου*, (*ό*, *ή*), *adj.* impudent, effronté. **R.** α *priv.* et αίσχύνη.

ανακαλέω, *f.* έσω, *p.* άνακέληκα, appeler à haute voix, nommer. — *Le moy.* ανακαλέομαι, *contr.* ούμαι, *f.* έσομαι, *même sign.* **R.** ινά *et* καλέω.

ανακηρύσσω, *Att.* ύττω, *f.* ήξω, *p.* υχα, faire proclamer, proclamer; *ao.* 1 *pass.* άνεκηρύχθην. **R.** άνά *et* κηρύσσω.

ανακρίνω, *f.* ινώ, *p.* άνακρίκοικα, interroger; s'informer; demander. **R.** άνά *et* κρίνω.

αναλαμβάνω, *f.* 1 *moy.* άναλήψομαι (*de* άναλήβω, *ipus.*), *p.* άνείληφα, *Att.*, *pour* αναλέληφα, *ao.* 2 άνέλαβον, réparer; recevoir, admettre; prendre. **R.** άνά *et* λαμβάνω.

Αναμίγνυμι, *f.* άναμίξω (*de* άναμίγω, *ipus.*), mêler. **R.** άνά *et* μίγνυμι.

Αναμιμνήσκω *et* άναμνάω, *f.* άναμνήσω, *p.* άναμémνηκα, *ao.* 1 άνémνησα, faire res-souvenir; άναμνήσω σε, je te citerai des exemples, — *Le moy.* άναμιμνήσκομαι *et* άναμνάομαι, *f.* ήσομαι, *p.* *de forme pass.* άναμémνημαι, *ao.* 1 *de forme pass.* άνεμνήσθην, se res-souvenir de, *avec l'acc.* **R.** άνά *et* μνάομαι.

Αναμνάω. *V.* Αναμιμνήσκω.

Αναμνήσω, *ης*, *η*, *subj.* *ao.* 1 *de* άναμνάω.

Ανανταγωνιστος, *ου*, (*ό*, *ή*), *adj.* sans antagoniste, sans concurrent. **R.** α *priv.* *et* ανταγωνιστής.

Ανάξια, *plur. neut. de*

Ανάξιος, *ου*, (*ό*, *ή*), *adj.* indigne. **R.** α *priv.* *et* άξιος.

Αναπειθω, *f.* είσω, *ao.* 1 άνέπεισα, persuader, venir à bout de persuader. **R.** άνά *et* πείθω.

Αναπέμπω, *f.* έμψω, *ao.* 1 άνέπεμψα, renvoyer; jeter en haut. **R.** άνά *et* πέμπω.

Αναπέμψεια, *ας*, *ε*, *ao.* 1 *Eol. opt. de* αναπέμπω.

Αναπεπταμένος, *η*, *ου*, *part. parf. passif de* αναπέταννυμι.

Αναπετάννυμι *et* άναπετάω, *f.* άσω, *ao.* 1 άνεπέτασα, ouvrir. — *Le pass.* άναπετάννυμαι, être ouvert,

d'ou les part. parf. ἀνα-
πεπετασμένος et ἀναπεπτα-
μένος. R. ἀνά et πετάννυμι,
οὐνγίρ.

Ἀναπέφηνα, ας, ε, *parf.*
de ἀναφαίνω.

Ἀνάπλευς, ω, (ό, η), *adj.*
tout plein : *n. pl.* φ. R.
ἀνά et πλέος.

Ἀνασπάω, *contr.* ᾠ, *f.* ἄσω,
p. ἀνήσπακα, tirer en haut,
retirer ; lever l'ancre ; *ao.*
1 *pass.* ἀνεσπάσθην. R. ἀνά
et σπάω, tirer.

Ἀνάσσω, *f.* ἄξω, régner sur,
avec le *gén.* ou le *dat.* R.
ἄναξ.

Ἀνάστατος, ου, (ό, η), *adj.*
non stable ; détruit, ren-
versé, bouleversé ; chassé
de sa patrie : ἀνάστατον δῆ-
μον ποιῆσαι, renverser un
peuple, le détruire. R.
ἀνίστημι.

Ἀνατσίνω, *f.* ἐνώ, *p.* ἀνατέ-
τακα, *ao.* 1 ἀνέτεινα, éten-
dre ; élever : ἀνατσίνειν
ἑαυτὸν, avoir un air hau-
tain, fier. R. ἀνά et τσίνω.

Ἀνατσίνων, οῦσα, εἶνον, *part.*
prés. de ἀνατσίνω.

Ἀνατρέπω, *f.* ἔψω, *p.* εφα,
ao. 2 ἀνέτραπον, renver-
ser ; *p. pass.* ἀνατίτραμ-
μι. R. ἀνά et τρέπω.

Ἀναφαίνω, *f.* ἀναφανῶ, *p.*
ἀναπέφαγκα, *ao.* 1 ἀνέφανα
οὐ ἀνέφηνα, *ao.* 2 ἀνέφα-
νων, montrer ; découvrir.
— *Le moy.* ἀναφαίνομαι,
p. ἀναπέφηνα, *ao.* 2 *pass.*

ἀναφάνην, paraître. R. ἀνά
et φαίνω.

Ἄνδρα, *acc. sing.* de ἀνὴρ.

Ἄνδράποδα, *acc. pl. neut.*
d'ἀνδράποδον.

Ἄνδράποδον, ου, (τό), es-
clave ; qui a une âme ser-
vile, qui a les sentiments
d'un esclave barbare. R.
ἀνὴρ et ποῦς.

Ἄνδραποδωδέστατος, η, ου,
superl. de ἀνδραποδώδης.

Ἄνδραποδώδης, εος, (ό, η),
adj. qui a l'âme vile. R.
ἀνδράποδον.

Ἄνδρας, *acc. pl.* de ἀνὴρ.

Ἄνδράσι, *dat. pl.* de ἀνὴρ.

Ἄνδράσιν, pour ἀνδράσι ; le
ν est euphonique.

Ἄνδρεῖοι, *nom. pl. masc.*
d'ἀνδρεῖος.

Ἄνδρεῖος, α, ου, *adj.* viril ;
courageux ; fort, vail-
lant ; qui a l'air mâle. R.
ἀνὴρ.

Ἄνδρῖ, *dat. sing.* de ἀνὴρ.

Ἄνδριάς, ἄντος, (ό), statue.

Ἄνδρὸς, *gén. sing.* de ἀνὴρ.

Ἄνδρῶδες, *neut. s.* de ἀν-
δρώδης.

Ἄνδρώδης, εος, *contr.* οὐς,
adj. viril ; qui a un grand
cœur. R. ἀνὴρ.

Ἄνδρῶν, *gén. pl.* de ἀνὴρ.

Ἀνεκαλείτο, 3^e *pers. sing.*
imp. moy. de ἀνακαλέω.

Ἀνεκλήρυξα, ας, ε, *ao.* 1 de
ἀνακληρύσσω.

Ἀνεκρίνον, ες, ε, *imp.* de
ἀνακρίνω.

Ἄγγελῆλυθα, *Att.* pour ἀγγέ-

λυθα, *p. moy. de ἀνέρχονται.*
 νεληλυθώς, νία, ὅς, *part. par. moy. de ἀνέρχομαι.*
 νελθεῖν, *inf. ao. 2 de ἀνέρχομαι.*
 νέλθω, ης, η; *subj. ao. 2 de ἀνέρχομαι.*
 νελθών, οὔσα, ὄν, *part. ao. 2 de ἀνέρχομαι.*
 νέλωμαι, η, ηται, *subj. ao. 2 moy. de ἀναίρειω.*
 νεμέστος, ου, (ὄ, ἦ), *adj. irréprochable, sur qui il n'y a rien à dire. R. α priv. et νεμεσάω, s'indigner.*
 νέμιξα, *ao. 1 de ἀναμιγνυμι.*
 νεμνήσθην, *ao. 1 pass. de ἀναμιμνήσκω.*
 νεμος, ου, (ὄ), *vent.*
 νέξομαι, η, εται, *f. moy. de ἀνέχω.*
 νέπεισα, ας, ε, *ao. 1 de ἀναπείθω.*
 νεπιδεής, ετός, *contr. εούς, (ὄ, ἦ), adj. qui n'a pas besoin de. R. α priv. et ἐπιδεής.*
 Νεπ, *voc. sing. de ἀνήρ.*
 Νέρχστος, ου, (ὄ, ἦ), *adj. qui n'est point aimable; odieux. R. α priv. et ἐραστός.*
 Νέρχομαι, *f. ἀνελεύσομαι (de ἀνελεύθω, inus.), ao. 2 ἀνῆλθον, monter, sortir, remonter, remonter là-haut (sur la terre); survenir; ἀνέρχσθαι ὁδόν,*

revenir sur ses pas, refaire la route.

Ἀνείπασο, ἀσθω, *impér. parf. pass. de ἀνασπάω.*

Ἀνετράπην, ης, η, *3^e pers. pl. ησαν, ao. 2 pass. de ἀνατρέπω.*

Ἀνέχω, *f. ἀνέξω, ao. 2 ἀνέσχον, élever; soutenir; retenir. — Le moy. ἀνέχομαι, f. ἀνέξομαι, ao. 2 ἀνεσχόμεν, lever; supporter; pouvoir supporter; endurer; soutenir (avec l'acc. ou le gén.) R. ἀνά et ἔχω.*

Ἀνεψιάς, οὔ, ὄ, *cousin.*

Ἀνεωγώς, νία, ὅς, *part. p. moy. de ἀνοίγω; acc. sing. masc. nom., et acc. pl. neut. ἀνεωγότα.*

Ἀνηβάω, *contr. ᾠ, f. ἴσω, revenir à l'âge de puberté; redevenir jeune, rajeunir. R. ἀνά et ἦθη.*

Ἀνηθσάμην, ω, ατο, *ao. 1 moy. avec sign. active de ἀνηβάω.*

Ἀνήρ, *gén. ἀνέρος, par sync. ἀνδρός, dat. pl. ἀνδράσι, homme de courage; ce mot répond toujours à vir, en latin; — mari.*

Ἀνθ', *devant une voyelle aspirée, pour ἀντί.*

Ἀνθεῖ, *contr. de ἀνθίει, 3^e pers. sing. prés. de ἀνθίω.*

Ἀνθίω, *f. ἴσω, être en fleurs. R. ἄνθος.*

- Ἄνθη, *coni.* ἀε ἀνθεα, *nom.*
ou acc. pl. de ἄνθος.
 Ἀνθιστάμην, *ασο, ατο, imp.*
μογ. de ἀνθίστημι.
 Ἀνθίστημι, *f.* ἀντιστήσω, *p.*
 ἀνθέστηκα, *αο. 2* ἀντέστην,
 résister. — *Le moy.* ἀν-
 ισταμαι, *f.* ἀντιστήσομαι,
 résister. *R.* ἀντί *et* ἴστημι.
 Ἄνθος, *σος, (τό), fleur.*
 Ἀνθοσμίας, *ου, (ό, ή), adj.*
 odorant, parfumé. *R.*
 ἄνθος *et* ὄζω.
 Ἀνθρωπειώς, *adv.* humaine-
 ment, à la manière des
 hommes. *R.* ἄνθρωπος.
 Ἀνθρωπικῶς, *adv. même*
sign. que ἀνθρωπειώς.
 Ἀνθρώπινος, *η, ου, adj.* qui
 appartient à l'homme,
 humain.
 Ἀνθρωπινώτερος, *έρα, ὡτε-*
ρον, comp. de ἀνθρώπινος.
 Ἀνθρωπος, *ου, (ό), homme.*
 Ἄνι, *3^e pers. sing. ind.*
prés. de ἀνιάω.
 Ἄνιζεσθαι, *inf. moyen de*
ἀνιάω.
 Ἀνιάω, *contr. ὦ, f.* ἄσω,
 affliger, attrister, désoler;
αο. 1 pass. ἠνιάσθην. — *Le*
μογ. ἀνιάομαι, *contr.*
 ὦμαι, s'affliger. *R.* ἀνία.
 Ἀνίστασθαι, *inf. prés. de*
ἀνίσταμαι.
 Ἀνίστημι, *f.* ἀναστήσω, *p.*
 ἀνέστηκα, *αο. 2* ἀνέστην,
 faire lever: — se relever;
l'αο. 2 et le parf. ont le
sens du moy. — Le moy.
 ἀνίσταμαι, *f.* ἀναστήσομαι,

se lever, se relever. *R.*
 ἀνά *et* ἴστημι.

Ἀνιόμενος, *η, ου, part.*
μογ. de ἀνιάω.

Ἀνιῶν, ὦσα, ὦν, *part. prés.*
de ἀνιάω, ὦ.

Ἀννίβας, *ου, (ό), Annibal,*
nom propre.

Ἄνοια, *ας, (ή), démence.*
 folie, sottise. *R.* α *priv.*
et νοῦς.

Ἀνοιγω, *f.* οἰξω, *p.* ἀνώγω *et*
 ἀνέωγα, *αο. 1* ἀνέωξεν *et*
 ἤνοιξα, ouvrir. — *Le pass.*
et le moy. ἀνοιγομαι, *p.*
 ἀνέωγμα, *αο. 1* ἀνέωγην.

αο. 2. ἀνεώγην, *p. moy.*
 ἀνέωγα, être ouvert, s'en-
 tr'ouvrir: τὰ ἀνεώγητα,
 les ouvertures, les fentes.
R. ἀνά *et* οἰγω, ouvrir.

Ἀνόνητα, *nom. et acc. pl.*
neut. de ἀνόνητος.

Ἀνόνητον, *nom. et accus.*
sing. neut. et acc. masc.
de ἀνόνητος.

Ἀνόνητος, *ου, (ό, ή), adj.*
 inutile. *R.* α *priv.* *et* ὄνημι.
 être utile.

Ἄνουβις, *ιδος, (ό), Anubis.*
 dieu d'Egypte; *acc.* Ἄ-
 νουβιν.

Ἄντ' devant une voyelle
 non aspirée, pour ἀντί.

Ἀντεξετάζόμενος, ἐνη, ὄμει-
 νον, *part. prés. de ἀντεξε-*
τάζομαι.

Ἀντεξετάζω, *f.* ἄσω, faire
 des informations contre
 quelqu'un. — *Le moy.*
 ἀντεξετάζομαι, *αο. 1 pass.*

ἀντεξήτασθην, lutter contre, se comparer; se porter partie. R. ἀντί et ἐξετάζω.

Ἀντεξετασθεις, εἷσα, ἐν, part. ao. 1 pass. de ἀντεξετάζω.

Ἀντεποιήθην, ης, η, ao. 1 pass. de ἀντιποιέω.

Ἀντερείδω, f. εἶσω, se roidir contre, résister. R. ἀντί et ἐρείδω.

Ἀντερείδων, ουσά, εἶδον, part. prés. de ἀντερείδω.

Ἀντί, préposition qui ne gouverne que le génitif, pour; au lieu de; à l'égard de; à cause; ἀνθ' ἐνός, pour un: ἀντ' ἐκείνου, à sa place: ἀνθ' ὧν, en considération de ceux, en récompense de ce, au lieu desquelles choses, parce que.

Ἀντιβαίνω, f. moy. ἀντιβήσομαι (de ἀντίβημι, inus.), p. ἀντιβέθηκα, ao. 2 ἀντέβην, marcher en sens contraire; s'arrêter; lutter contre, résister. R. ἀντί et βαίνω.

Ἀντίθεσις, εως, (ή), antithèse, terme de rhétorique. R. ἀντί et τίθημι.

Ἀντιλοχος, ου, (ό), Antiloque, nom propre.

Ἀντιποιέω, f. ήσω, p. ηκα, faire à son tour; rendre la pareille. — Le moy. ἀντιποιέομαι, f. ήσομαι, ao. 1 de forme pass. ἀντι-

εποιήθην, s'approprier, s'attribuer une chose, revendiquer; s'arroger; tâcher d'obtenir: τῶν χρημάτων ἀντιποιούνται, ils ambitionnent les biens. R. ἀντί et ποιέω.

Ἀντισθένης, εος-ους, ό, Antisthène, nom propre.

Ἀντλέω, f. ήσω, p. ήντληκα, vider la sentine. R. ἀντλος, sentine.

Ἄνω, adv. de lieu, en haut: τὰ ἄνω, les choses d'en haut; οἱ ἄνω, ceux qui sont en haut, les vivants.

Ἄνωφελής, έος, (ό, ή), adj. inutile: τὸ ἀνωφελές, l'inutilité. R. α priv. et ὠφελέω.

Ἄξια, nom. et acc. plur. neut. et nom. sing. fém. de ἄξιον.

Ἄξινη, ης, (ή), hache.

Ἄξιόμαχος, ου, adj. (ό, ή), qui est capable de résister dans le combat, qui est digne de se mesurer avec un autre; qui est digne qu'on se donne la peine de le combattre. R. ἄξιος et μάχομαι.

Ἄξιος, α ου, adj. digne de, égal de; du prix de; à bon marché: ἀκούσαι γὰρ ἄξιον, car cela mérite d'être appris: ἄξιόν ἐστι, il est digne, il est convenable.

Ἀξιοῦντες, nom. pl. masc. part. d'ἄξιόω.

Ἀξιόω, *contr.* ᾧ, *f.* ὠσω, *p.* ἰξίωκα, *ao.* 1 ἰξίωσα, *exiger*, vouloir, juger digne: juger à propos, croire juste; estimer; demander; daigner. *R.* ἄξιος.

Ἀξίωμα, *ατος*, (τὸ), *dignité*, titre. *R.* ἄξιος.

Ἀξιῶν, *contr. de* ἀξιῶν, *part. de* ἀξιόω.

Ἀξίως, *adv.* dignement, d'une manière digne *de*. *R.* ἄξιος.

Ἀξιῶτερος, *α*, *ον*, *comp. de* ἄξιος.

Ἀορνος, *ου*, (ὁ), *lac infect de la Campanie, que les poètes ont feint être un lac des enfers; il était si infect que les oiseaux n'osaient en approcher.* *R.* *a priv.* et ὄρνις.

Ἀπάγχε, *Att. pour* ἄπυχε, *impér. ao.* 2 *de* ἀπάγω.

Ἀπαγάγων, *οὔσα*, ὄν, *pour* ἀπαγών, *part. ao.* 2 *de* ἀπάγω.

Ἀπάγγελλε, *impér. de* ἀπαγγέλλω.

Ἀπαγγέλλω, *f.* εἰῶ, *p.* ἀπήγγελλα, *ao.* 1 ἀπήγγειλα, *annoncer*, rapporter. *R.* ἀπό et ἀγγέλλω.

Ἀπάγω, *f.* ἀπάξω, *p.* ἀπῆχα, *ao.* 2 ἀπῆγον et ἀπήγαγον, *emmener*; mener; ramener. *R.* ἀπό et ἄγω.

Ἀπαιδευτος, *ου*, (ὁ, ἡ), *adj.* sans instruction, ignorant: ἀπαιδευτόν τινος εἶναι, n'être pas instruit dans quelque chose: ἀ-

παιδευτος παιδείας Ἑλληνικῆς, sans avoir reçu l'éducation des Grecs. *R.* 2 *priv.* et παιδεύω.

Ἀπαιτέω, *f.* ἦσω, *p.* ἤτηκα, *réclamer*; *exiger*. *R.* ἀπό et αἰτέω.

Ἀπαιτῶ, *contr. de* ἀπαιτέω.

Ἀπαιτῶν, *τούσα*, *τούν*, *part. prés. d'*ἀπαιτῶ.

Ἀπαλός, ἡ, ὄν, *adj.* délicat; mou; faible.

Ἀπανθίω, *f.* ἦσω, *déflorir*; perdre sa fleur. *R.* ἀπό et ἀνθίω.

Ἀπανθοῦντος, *γέν. sing. m.* et *neut. part. prés. de* ἀπανθίω.

Ἀπανθρακίω, *contr.* ᾧ, *f.* ὠσω, *ao.* 1 ἀπηνθράκωσα, *griller*, charbonner tout à fait; réduire en charbon. *R.* ἀπό et ἀνθραξ.

Ἀπαντα, *acc. sing. masc.* ou *nom.* et *acc. pl. neut. de* ἅπας.

Ἀπαντας, *acc. pl. masc. de* ἅπας.

Ἀπανταχόθεν, *adv.* de tous côtés, de toutes parts. *R.* ἅπας.

Ἀπαντες, *nom plur. de* ἅπας.

Ἀπάντων, *γέν. pl. de* ἅπας.

Ἄπας, ἅπασα, ἅπαν; *γέν. ατος*, ἄσης, *ατος*, *adj.* tout ensemble; tout entier. *R.* *a augm.* et πᾶς.

Ἀπάσης, *γέν. fém. sing. de* ἅπας.

Ἄπασι *ου ιν* (*v euph.*) *dat. pl. de* ἅπας.

ἰπέθανον, ες, ε, αο. 2 de ἀποθνήσκω.

Ἀπειμι, αο. 2 ἄπιον, p. moy. ἀπία, s'en aller; aller. R. ἀπό et εἶμι, aller. *Le présent de ce verbe s'emploie aussi pour le futur.*

Ἀπειπάμην, ω, ατο; 2^e pers. pl. ασθε, αο. 1 moy. de ἀπέπω.

Ἀπειρος, ου, (ό, ή), adj. inexpérimenté; ignorant.

R. α priv. et πείρα, essai.

Ἀπέκλειον, ες, ε, impar. de ἀποκλείω.

Ἀπεκρουσάμην, σω, σατο, αο. 1 moy. de ἀποκρούω.

Ἀπέκτεινα, ας, ε, αο. 1. de ἀποκτείνω.

Ἀπένεγκαι, ἀσθω, impér. αο. 1 moy. de ἀποφέρω.

Ἀπεπνίγην, ης, η, αο. 2 pass. de ἀποπνίγω.

Ἀπέπω (inus.), αο. 1 ἀπεῖπα, αο. 2 ἀπεῖπον, refuser. — *Le moy. ἀπέπομαι (inus.), αο. 1 ἀπειπάμην, même sign.* R. ἀπό et ἔπω.

Ἀπεραντολογία, ας, (ή), tendance à parler sans cesse, loquacité. R. ἀπεραντος, infini, et λόγος.

Ἀπεργάζομαι, f. ἀσομαι, p. de forme pass. ἀπείργασμαι, faire; achever; rendre. R. ἀπό et ἐργάζομαι.

Ἀπεργάσασθαι, inf. αο. 1 moy. de ἀπεργάζομαι.

Ἀπέρριμμαί, ψαι, πται, p. pass. de ἀπορρίπτω.

Ἀπερρίφθων, 3^e pers. du duel impér. parf. pass. de ἀπορρίπτω.

Ἀπεσκλημένοι, inf. parf. de ἀπόσκλημι.

Ἀπεσχόμεν, ου, ετο, αο. 2 moy. de ἀπέχω.

Ἀπέχρησε, αο. 1 de l'impers. ἀπόχρη.

Ἀπέχω, impr. ἀπεῖχον, f. ἀφέξω, p. ἀπέσχηκx, αο. 2 ἀπέσχον, s'abstenir. — *Le moy. ἀπέχομαι, f. ἀφέξομαι, αο. 2 ἀπεσχόμεν, s'abstenir de.* R. ἀπό et ἔχω.

Ἀπήγγειλα, ας, ε, αο. 1 de ἀπαγγέλλω.

Ἀπηνθράκωσεν (ν ευρμ.), 3^e pers. sing. αο. 1. 1 ind. act. de ἀπανθρακίω.

Ἀπιθι, να, impér. de ἄπειμι, s'en aller.

Ἄπιμεν, 1^e pers. pl. de ἄπειμι, s'en aller.

Ἀπιστία, ας, (ή), défiance; perfidie. R. ἀπιστος.

Ἀπιστος, ου, adj. (ό, ή), incrédule; — suspect; incroyable; perfide. R. ἀπιστέω.

Ἄπιτε, allez; 2^e pers. pl. de ἄπιθι.

Ἄπιω, ης, η, 1^e pers. pl. ἰωμεν, subj. αο. 2 de ἄπειμι, s'en aller.

Ἄπλος, ἀπλῶν, ἀπλόων, contr. ἀπλοῦς, ἀπλῆ, ἀπλοῦν, adj. simple; toujours le même.

Ἀπό, prép. qui gouverne toujours le gén., de; par;

d'après; du côté *de*; de la part *de*; depuis; sur le témoignage *de*: από τούτου, *ou* τὸ ἀπὸ τούτου, à partir de ce moment; après cela: ἀφ' οὗ, dont; depuis que. Ἀπὸ, *en composition*, exprime point de départ; éloignement, privation; négation.

Ἀποβάθρα, *ας*, (ῆ), échelle de vaisseau, etc., pour descendre. R. ἀποβαίνω.

Ἀποβαίνω, *f. moy.* ἀποβήσομαι (*de* ἀπόβημι, *inus.*), *p.* ἀποβέθηκα, *ao.* 2 ἀπέβην, descendre. R. ἀπὸ *et* βαίνω, aller.

Ἀποβάλλω, *f.* ἀποβαλῶ, *p.* ἀποβέβληκα, *ao.* 2 ἀπέβαλον, jeter, rejeter; laisser tomber; perdre. R. ἀπὸ *et* βάλλω.

Ἀποβαλῶ, *ι. οὖσα*, ὄν, *part. ao.* 2 *de* ἀπόβαλλω.

Ἀπόβασις, *εως*, (ῆ), descente; sortie. R. ἀποβαίνω.

Ἀποβάσει, *dat. sing. de* ἀπόβασις.

Ἀποβεβληκῶς, *νῖα*, ὅς, *acc. sing. masc.* ἀποβεβληκότα, *part. parf. de* ἀποβάλλω.

Ἀποβλέπω, *f.* ἐψω, *p.* ἀποβέβλεφα, regarder de loin, regarder; détourner les regards vers *ou* sur. R. ἀπὸ *et* βλέπω.

Ἀπόβλεψον, *impér. ao.* 1 *de* ἀποβλέπω.

Ἀποβῶσι, *3^e pers. pl. subj. ao.* 2 *de* ἀποβαίνω.

Ἀπόγεια, *ων*, τὰ, cordages pour attacher le vaisseau à la terre; amarre: λύει ἀπόγεια, démarrer. R. ἀπὸ *et* γῆ.

Ἀποδειλιάω, *f.* ἄσω, *p.* ἀποδειλιόω, *ao.* 1 ἀπεδειλίασα, s'écrouvanter de, craindre. R. ἀπὸ *et* δειλιάω.

Ἀποδέχου, *impér. de* ἀποδέχομαι.

Ἀποδέω, être inférieur à; s'en falloir de. R. ἀπὸ *et* δέω.

Ἀποδίδωμι *et* ἀποδιδώ. *f.* ἀποδώσω, *p.* ἀποδέδωκα, *ao.* 1 ἀπέδωκα, *ao.* 2 ἀπίδων, rendre, payer. R. ἀπὸ *et* δίδωμι.

Ἀπόδος, ὅτω, *impér. ao.* 2 *de* ἀποδίδωμι.

Ἀποδοῦναι, *infin. ao.* 2 *de* ἀποδίδωμι.

Ἀπόδρασις, *εως*, (ῆ), fuite, évasion. R. ἀποδράω, s'enfuir.

Ἀπόδουθι, *2^e pers. sing. impér. ao.* 2 *de* ἀποδύω.

Ἀποδυσάμενος, *η*, *ον*, *part. ao.* 1 *moy. de* ἀποδύω.

Ἀποδύσον, *2^e pers. impér. ao.* 1 *act. de* ἀποδύω.

Ἀποδύω *et* ἀπόδυμι, *f.* ὕσω, *ao.* 1 ἀπέδυσσα, dépouiller; se dépouiller de, *avec l'acc.* — *Le moy.* ἀποδύομαι, *f.* ὕσομαι, dépouiller; se dépouiller. R. ἀπὸ *et* δύω.

ποδῶ, ῶς, ῶ, *subj. ao. 2*
le ἀποδίδωμι.

ποδῶσειν, *inf. fut. 1* de
ποδῶσω.

ποδῶσω, *ind. fut. 1* de
ἰποδίδωμι.

ποθανεῖν, *inf. ao. 2* de
ἰποθνήσκω.

ποθάνοιμι, οἰς, οἰ, *3^ο pers.*
pl. οἰεν, opt. ao. 2 de ἀπο-
θνήσκω.

ποθανόντες, *nom. plur.*
masc. de ἀποθανών.

ἰποθάνω, ης, ἦ, *subj. ao.*
2 de ἀποθνήσκω.

ἰποθανών, οὔσα, ὄν, *gén.*
όντος, ούσης, ὄντος, *part.*
ao. 2 de ἀποθνήσκω.

Ἀποθήμενος, η, ον, *part.*
ao. 2 moy. de ἀποτίθημι.
Ἀποθέσθω, *3^ο pers. de ἀπό-*
θου.

Ἀποθνήσκοντι, *dat. sing.*
part. prés. de ἀποθνήσκω.

Ἀποθνήσκω, *f. 1 moy. ἀπο-*
θνήζομαι, *f. 2 moy. ἀποθα-*
νοῦμαι, *p. ἀποτέθνηκα, ao.*
2 ἀπέθανον, mourir; être
tué. R. ἀπό et θνήσκω,
mourir.

Ἀποθνήσκων, οὔσα, ῆσκον,
part. prés. de ἀποθνήσκω.

Ἀπόθου, *pour ἀπόθεσο, im-*
pér. ao. 2 moy. de ἀπο-
τίθημι.

Ἀποκαλέω, *contr. ῶ, f. ἔσω*
et ἴσω, p. ἀποκέκληκα,
ao. 1 ἀπεκάλεσα, appeler
toujours, appeler. R. ἀπό
et καλέω.

Ἀποκαλῶν, *part. prés. de*
ἀπωκαλέω.

Ἀποκείρω, *f. ἐρῶ, ao. 1 ἀπ-*
έκειρα, tondre. R. ἀπό et
κείρω.

Ἀποκείρων, οὔσα, εἶρον,
part. prés. de ἀποκείρω.

Ἀποκερδαίνω, *f. ἀνῶ, ao. 1*
ἀπεκέρδανα, retirer du
profit de; gagner. R. ἀπό
et κερδαίνο.

Ἀποκερδᾶναι, *inf. ao. 1* de
ἀποκερδαίνω.

Ἀποκλείω, *f. ἀποκλείσω, p*
ἀποκέκλεικα, ao. 1 ἀπέ-
κλεισα, exclure; fermer,
enfermer. R. ἀπό et κλείω.

Ἀποκναίω, *f. αἰσω, tour-*
menter, importuner. R.
ἀπό et κνάω, racler.

Ἀποκόπτω, *f. ὄψω, p. ἀπο-*
κέκοφα, retrancher; am-
puter, couper; diminuer;
ao. 2 pass. ἀπεκόπην. R.
ἀπό et κόπτω.

Ἀποκόψω, εις, ει, *fut. de*
ἀποκόπτω.

Ἀποκρίνασθαι, *inf. ao. 1*
moy. de ἀποκρίνομαι.

Ἀποκρίνομαι, *ao. 1 ἀπεκρι-*
γάμην, ao. 1 de forme
pass. ἀπεκρίθην, répondre.
R. ἀπό et κρίνω.

Ἀποκρούω, *f. οὔσω, repous-*
ser. — Le moy. ἀποκρούο-
μαι, f. οὔσομαι, même
sign. R. ἀπό et κρούω.

Ἀποκτείνω, *f. ἀποκτείνῶ, p.*
ἀπέκτακα et ἀπέκταγκα,
parf. moy. ἀπέκτονα, ao.
1 ἀπέκτεινα, ao. 2 ἀπέκτα-

- νον, tuer; *ao.* 1 *pass.* ἀπεκτάθη *et* ἀπεκτάνθη. *R.* ἀπό *et* κτείνω.
- Ἀπολαύοιμι, 1^o *pers. sing. opt. prés.* de ἀπολαύω.
- Ἀπολαύω, *f.* αὐσω, *p.* ἀπολέλαυκα, *ao.* 1 ἀπέλαυσα, *jouir; jouir de; retirer du bien ou du mal de: ὅτι ἀπολαύεις αὐτοῦ, quel fruit tu en retires: πλὴν ἀλλὰ τοῦτό γε ἀπολέλαυκα τῆς σοφίας αὐτοῦ, τὸ λυπεῖσθαι, du reste, l'avantage que j'ai retiré de sa philosophie, c'est de me chagriner.* *R.* ἀπό *et* λαύω, *jouir.*
- Ἀπολαύων, *ουσα, αῦον, part. prés.* de ἀπολαύω.
- Ἀπολείπω, *f.* εἴψω, *p.* ἀπολέλειπα, *ao.* 2 ἀπέλιπον, *abandonner, délaissé; laisser.* *R.* ἀπό *et* λείπω, *laisser.*
- Ἀπολέλαυκα, *ας, ε, parf.* de ἀπολαύω.
- Ἀπολιπεῖν, *inf.* *ao.* 2 de ἀπολείπω.
- Ἀπολιπόντες, *nom. plur. masc.* de ἀπολιπών.
- Ἀπολιπών, *ουσα, ὄν, part. ao.* 2 de ἀπολείπω.
- Ἀπόλλυμι, *f.* ἀπολέσω (*de ἀπολέω, ius.*), *p.* ἀπώλεκα, *Att.* ἀπολώλεκα, *ao.* 1 ἀπώλεσα, *parf. moy.* ἀπῶλα, *Att.* ἀπόλωλα, *perdre.* — *Le moy.* ἀπόλλυμαι, *fut.* 1 ἀπολέσομαι, *p.* ἀπόλωλα (*qui se prend souvent pour le présent*), *fut.* 2 ἀπολοῦμαι, *ao.* 2 ἀπώλομην, *périr, mourir.* *R.* ἀπό *et* ὄλλυμι, *perdre.*
- Ἀπόλλων, *ωνος, (ὀ), Apollon, nom propre; voc.*
- Ἀπόλλον.
- Ἀπόλωλα, *ας, ε, p. moy.* de ἀπόλλυμι.
- Ἀπομαθήσῃ, 2^o *pers. ao.* 1 *moy.* de ἀπομαθάνω.
- Ἀπομαθάνω, *fut. moyen* ἀπομαθήσομαι (*de ἀπομαθέω, ius.*), *parf.* ἀπομαμάθηκα, *ao.* 2 ἀπέμαθον, *désapprendre, oublier.* *R.* ἀπό *et* μαθάνω.
- Ἀπομετρέω, *f.* ἴσω, *ao.* 1 ἀπεμέτρησα, *mesurer.* *R.* ἀπό *et* μετρέω.
- Ἀπομετρήσαι, *inf.* *ao.* 1 de ἀπομετρέω.
- Ἀποπλέω, *f.* ἀποπλεύσω, *p.* ἀποπέπλευκα, *ao.* 1 ἀπέπλευσα, *mettre à la voile, partir.* *R.* ἀπό *et* πλέω.
- Ἀποπλέων, *ουσα, εἶον, part. prés.* de ἀποπλέω.
- Ἀποπνέω, *f.* ἐποπνεύσω, *p.* ἀποπέπνευκα, *ao.* 1 ἀπέπνευσα, *exhaler, expirer, avec le gén. ou l'acc.* *R.* ἀπό *et* πνέω.
- Ἀποπνέων, *ουσα, εἶον, part. prés.* de ἀποπνέω.
- Ἀποπνίγω, *f.* ἰξω, *p.* ἀποπέπνιχα, *ao.* 2 ἀπέπνιγον, *suffoquer, étouffer.* *R.* ἀπό *et* πνίγω.
- Ἀπορία, *ας, (ί), embarras; manque, indigence.* *R.* ἄπορος.

πορος, ου, (ό, ή), *adj.*
 difficile, embarrassant,
 perplexe; pauvre. R. α
 πριν. *et* πόρος.

ιπορρίπτω *et* ἀπορρίπτω,
f. ἀπορρίψω, *p.* ἀπερρίφα,
 jeter. R. ἀπό *et* ρίπτω.

ιπορρίψον, 2^e *pers. sing.*
impér. αο. 1 *de* ἀπορρίπτω.

ιποσειομαι, *f.* είσομαι, fai-
 re tomber en secouant,
 rejeter loin de soi, re-
 pousser, écarter. R. ἀπό
et σείω.

Αποσειμώμεθα, 1^{re} *pers.*
pl. de ἀποσειμωμαι, ωσαι,
 ωται, *p. pass. de* ἀποσι-
 μώω.

Απόσιμώω, *contr. ω*, *f.* ώσω,
 rendre camard: ἀποσε-
 σιμώμεθα τὰς ρίνας, nous
 avons tous deux le nez
 camard. R. ἀπό *et* σιμός.

Απόσκλημι, *f.* ήσω, *p.* ἀπ-
 έσκληκα, αο. 2 ἀπέσκλην,
 se dessécher, dépérir. R.
 ἀπό *et* σκλήμι, *id.*

Αποσκοπέω, *f.* ήσω,regar-
 der de loin, observer,
 épier. R. ἀπό *et* σκοπέω.

Αποστάς, ἄσα, αν, *part.*
 αο. 2 *de* ἀφίστημι.

Αποστήσομαι, η, εται, *f.* 1
toy. de ἀφίστημι.

Αποσφάζω, *f.* άξω, αο. 1
 ἀπέσφαξα, αο. 2 ἀπέσφα-
 γον, égorger. R. ἀπό *et*
 σφάζω, *id.*

Αποσφάξας, ασα, αν, *part.*
 αο. 1 *de* ἀποσφάζω.

Αποτίθημι, *f.* ἀποθήσω, *p.*

ἀποτίθεικα, αο. 1 ἀπέθηκα,
 αο. 2 ἀπέθην, déposer;
 mettre bas. — *Le moy.*
 ἀποτίθεμαι, *f.* ἀποθήσομαι,
 αο. 2 ἀπεθέμην, *même*
sign. R. ἀπό *et* τίθημι.

Αποφέρω, *f.* ἀποίσω (*de*
 ἀποίω, *inus.*), αο. 1 ἀπή-
 νεγκα (*de* ἀπενέγκω, *inus.*),
 αο. 2 ἀπήνεγον, appor-
 ter, transporter; rappor-
 ter; αο. 1 *pass.* ἀπηνέχθην.
 R. ἀπό *et* φέρω.

Απόχρη, *impers.*, il suffit;
 αο. 1 ἀπέχρησε. R. ἀπό *et*
 χράμαι.

Απραγμονέστερος, α, ον,
comp. de ἀπράγμων.

Απράγμων, ονος, (ό, ή), *adj.*
 qui ne cause aucun em-
 barras; qu'on se procure
 sans peine; *comp.* — έστε-
 ρος, moins embarrassant.
 R. α πριν. *et* πράσσω.

Απώλεια, ας, (ή), perte,
 ruine, destruction, dé-
 faite. R. ἀπόλλυμι.

Αρα, *conj.* donc; certes;
 sans doute; à savoir;
 peut-être.

Αρα *et* ἄραγε, *interr.* est-ce
 que?

Αράμενος, η, ον, *part.* αο.
 1 *toy. de* αἶρω.

Αράξης, ου, (ό), l'Agaxe,
fleuve.

Αρβηλα, ων, τὰ, Arbèles,
ville.

Αργός, οὔ, (ό, ή), *adj.* oi-
 sif, paresseux. R. α πριν.
et ἔργον.

- Ἀργύριον, ου, (τό), argent ;
pièce d'argent ; monnaie.
- Ἀρέσκω, *f.* ἀρέσω, *p.* ἤρεκx,
ao. ἠρέσα, rendre pro-
pice ; plaire à *quelqu'un*
se le rendre ami. — *Le*
moy. ἀρέσκομαι, *f.* ἀρέσο-
μαι, *ao.* ἠρεσάμην, *même*
sign., et de plus, être
satisfait de, se contenter
de.
- Ἀριστείας, ου, (ό), Aristée,
nom propre; dal. Ἀριστεϊ.
- Ἀριστεύω, *f.* εὔσω, *p.* ἠρί-
στουκα, se distinguer, fai-
re preuve de valeur ; ex-
celler. R. ἄριστος.
- Ἀριστιππος, ου, (ό), Aris-
tippe, *nom propre.*
- Ἀριστος, η, ον, *superl. de*
ἀγαθός), très-bon, le
meilleur ; le plus vaillant,
très-brave ; homme de
bien : οἱ ἄριστοι, les pre-
miers d'un état. R. Ἄρης,
Mars.
- Ἀριστοτέλης, εος, *contr.*
ους, (ό), Aristote, *nom*
propre.
- Ἀρκάς, ἀδος, (ό), *adj.* Ar-
cadien.
- Ἀρμένιος, ου, (ό), *adj.* Ar-
ménien.
- Ἀρσάκης, ου, (ό), Arsace,
nom propre.
- Ἀρτεμισία, ας, (ή), Arté-
mise, *nom propre.*
- Ἄρτι, *adv.* à l'instant, tout
récemment, naguères :
ἄρτι μὲν... ἄρτι δέ, tantôt...
tantôt.
- Ἄρτίως, *adv.* tout récem-
ment, tout-à-l'heure ;
parfaitement. R. ἄρτιος,
parfait.
- Ἄρτος, ου, (ό), pain.
- Ἄρυσάμενος, η, ον, *part.*
ao. ἰ *moy.* de ἀρύω.
- Ἄρυσωμαι, η, ηται, *subj.*
ao. ἰ *moy.* de ἀρύω.
- Ἄρύω, *f.* ὑσω, *p.* ἤρυκx,
puiser, prendre de l'eau.
— *Le moy.* ἀρύομαι, *f.*
ύσομαι, *même sign.*
- Ἀρχαῖος, αία, αίων, *adj.*
ancien. R. ἀρχή.
- Ἀρχή, ἦς, (ή), principe, com-
mencement : ἐξ ἀρχῆς, dès
le principe, dans le prin-
cipe ; — autorité, empire.
- Ἄρχω, *f.* ἄρξω, *p.* ἤρχx,
ao. ἠῤῥξα, commander,
dominer. — *Le moy.* ἄρ-
χομαι, *f.* ἄρξομαι, *ao.* ἰ
ἠρξάμην, commencer, avec
le gén. R. ἀρχή.
- Ἄσμενος, ου, (ό, ή), *adj.*
qui n'inspire pas de res-
pect ; déshonnéte, hon-
teux, déshonorant : οὐκ
ἄσμενος τὴν ὄψιν, d'une
physionomie assez noble.
R. α *priv.* et σμενός.
- Ἄσημος, ου, (ό, ή), *adj.*
qui n'a aucune distinc-
tion ; inconnu, obscur.
R. α *priv.* et σήμα.
- Ἄσθενής, έος, (ό, ή), *adj.*
faible ; malade. R. α *priv.*
et σθένος.
- Ἄσμενος, η, ον, *adj.* joyeux,
content.

- Ἀσσυρίων, *gén. plur. de*
Ἀσσύριος.
- Ἀσσύριος, ου, (ὁ), *Assyrien, de l'Assyrie.*
- Ἀστατος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
qui est sans stabilité; in-
constant, incertain. R. α
priv. et ἴστημι.
- Ἀστεῖα, *nom. et acc. pl.*
neut. et nom. s. fem. de
ἀστεῖος.
- Ἀστεῖος, α, ου, *adj.* cita-
din; civil, poli, agréa-
ble; fin, plaisant: ἀστεῖα,
de plaisantes choses. R.
ἄστν, ville; finesse.
- Ἀστρον, ου, (τὸ), *astre.*
- Ἀσύνητος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
imprudent. R. α *priv. et*
συνήμι.
- Ἀσφαλέςτερον, *neut. de ἀ-*
σφαλέστερος, *compar. de*
ἀσφαλής;—*adverb.* plus en
sûreté, plus sûrement.
- Ἀσφαλής, έος, (ὁ, ἡ), *adj.*
sûr. R. α *priv. et* σφάλω.
- Ἀτάρ, *conj.* mais; au reste.
- Ἀτεκνος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
qui n'a point d'enfants;
stérile. P. α *priv. et* τέκ-
νον.
- Ἀτελής, έος, *adj.* impar-
fait; exempt de tributs,
d'impôts; libre. R. α *et*
τέλος.
- Ἀτέχνως, *adv.* réellement,
sans doute. R. α *priv. et*
τέχνη, art.
- Ἀτίμως, *adv.* honteuse-
ment, ignominieusement.
R. α *priv. et* τιμή.
- Ἄτινα, *pl. neut. de ὄστις.*
- Ἄτοπον, *nom. et acc. neut.*
et acc. sing. masc. de ἄ-
τοπος.
- Ἄτοπος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
qui n'est pas dans son
lieu, déplacé; inconve-
nant; absurde. R. α *priv.*
et τόπος.
- Ἄτρεπτος, ου, (ὁ, ἡ), *adj.*
qui ne peut être tourné;
immuable, ferme, const-
tant. R. α *priv. et* τρέπω.
- Ἄϋ, αὔθι, αὔθιν, αὔθις, *adv.*
de nouveau, encore, qui
plus est; une autre fois.
- Ἄϋθις, αὔθι, αὔθιν. V. Ἄϋ.
- Ἀϋξάνω, *imp. ἤϋξανον, mé-*
me sign. que αὔξω.
- Ἀϋξω, *f. αὔξησω (de αὔξω*
inus.) p. ἤϋξηκα, ao. 1 εὔ-
ησα, *accroître; grandir;*
augmenter.
- Ἄϋριον, *adv.* demain.
- Ἄϋτὰ, *pl. neut. de αὐτός.*
- Ἄϋται, *nom pl. de αὐτή.*
- Ἀϋτάρκεια, ας, (ἡ), *suffi-*
sance, action de se suf-
fire à soi-même, d'être
content de son sort; mo-
dération, tempérance. R.
αὐτός *et* ἀρκέω.
- Ἄϋτη, *fém. de οὔτος.*
- Ἀϋτή, *fém. de αὐτός.*
- Ἀϋτίκα, *adv.* aussitôt, sur-
le-champ.
- Ἀϋτός, αὐτή, αὐτὸ, *pron.*
rel. il, lui, le, la, lui-
même; *démonstr.* ce, cet,
cette, cela; moi-même;
toi-même, lui-même; ce-

hui-là même, celle-là même, cela même : ὁ αὐτός, le même; τὸ αὐτό, pris subst. la même chose, le même point; uniformité.

Αὐτοῦ, *gén. sing. de αὐτός et de αὐτό.*

Αὐτοῦ, *adv. là. R. αὐτός.*

Αὐτοῦ pour ἑαυτοῦ : πρὸς αὐτόν, en lui-même.

Αὐτούς, *acc. pl. masc. de αὐτός.*

Αὐτῶν, *gén. plur. pour les trois genres, de αὐτός, αὐτή, αὐτό.*

Αὐχίω, *f. ήσω, p. εὔχνα, se vanter.*

Ἄφ', *devant une voyelle aspirée pour ἀπό.*

Ἄφαιρίω, *f. ήσω, p. ἀφήρηκα, ao. 2 ἀφήρησα, ao. 2 ἀφείλον (de ἀφίλω, inus.), f. 2 ἀφελῶ, ôter, enlever, arracher : ἀφαιρεῖν τί τινος, τί τιμὴν οὐ τί τινα, enlever quelque chose à quelqu'un. — Le pass. ἀφαιρίομαι, contr. οὔμαι, f. 1 ἀφαιρεθήσομαι, p. ἀφηρημαι, ao. 1 ἀφηρέθην, être dépouillé de quelque chose; être privé. — Le moy. ἀφαιρίομαι, f. ἀφαιρήσομαι, ao. 2 ἀφειλόμην, même sign. que l'act. R. ἀπὸ et αἰρίω.*

Ἄφανῶς, *adv. subitement. R. a priv. et φαίνω.*

Ἄφάρμακτον, *nom. et acc.*

sing. neut. et acc. sing. masc. de ἀφάρμακτος.

Ἄφάρμακτος, ου, (ὄ, ῥ), *adj. qui n'est pas empoisonné. R. a priv. et φάρμακον.*

Ἄφθεῖς, εἶσα, ἐν, *part. ao. 1 pass. de ἀφίημι.*

Ἀφθῆναι, *inf. ao. 1 pass. de ἀφίημι.*

Ἄφεις, εἶσα, ἐν; *gén. ἔντος, εἰσας, ἔντος, part. ao. 1 act. de ἀφίημι.*

Ἀφίλωμαι, η, πται, *subj. ao. 2 moy. de ἀφαιρίω.*

Ἄφες, ἔτω, *impér. ao. 2 de ἀφίημι.*

Ἄφῆκα, ας, ε, ao. 1 *de ἀφίημι.*

Ἀφηρεῖτο, *contr. de ἀφαιρέω, 3^e pers. imp. moy. de ἀφαιρέω.*

Ἀφίρημαι, εσαι, ται, 1^{re} *pers. pl. μεθξ, p. pass. de ἀφαιρέω.*

Ἀφηρημένοι, *nom. pl. masc. part. p. de ἀφηρημένος.*

Ἀφηρημένος, η, ον, *part. p. pass. de ἀφαιρέω.*

Ἀφήσω, εις, ει, *f. de ἀφίημι, d'où l'inf. ἀφήσειν.*

Ἀφθονος, ου, (ὄ, ῥ), *adj. abondant, innombrable. R. a priv. et φθόνος.*

Ἀφιγμένος, η, ον, *part. p. de ἀφικνέομαι.*

Ἄφεις, εἶσα, ἐν, *part. prés. de ἀφίημι.*

Ἀφίημι, *f. ἀφήσω, p. ἀφίηκα, ao. 1 ἀφῆκα, ao. 1 ἀφῆν, lâcher, laisser aller; laisser, laisser faire; laiss-*

ser de côté; renvoyer; abandonner; *p. pass.* ἀφείμαι; *ao. 1 pass.* ἀφέθην. R. ἀπό et ἴημι.

Ἀφικνέομαι, *f.* ἀφίξομαι, *p. de forme pass.* ἀφίγμαι, *ao. 2* ἀφικόμην, venir, arriver. R. ἀπό et ἰκνέομαι, venir.

Ἀφικνοῦνται, 3^o *pers. pl. prés.* de ἀφικνέομαι, ἀφικνοῦμαι.

Ἀφίξαι, 2^o *pers. sing. parf.* de ἀφικνέομαι.

Ἀφίξομαι, ἦ, εἶται, *fut. de ἀφικνέομαι.*

Ἀφίστημι, *f.* ἀποστήσω, *p. ἀφίστηκα, ao. 1* ἀπέστησα, *ao. 2* ἀπέστην, éloigner; — à l'*ao. 2* et au *parf.* s'éloigner: ἀποστάς τῶν πατέρων, ayant abandonné la coutume de ses pères. — *Le moy.* ἀφίσταμαι, *f.* ἀποστήσομαι, abandonner; s'éloigner. R. ἀπό et ἴστημι.

Ἄφω, *adv.* subitement. R. α *priv.* et φαίω, paraître.

Ἀπόρητος, *nom. et accus. sing. neut. et acc. masc. s. de ἀπόρητος.*

Ἀπόρητος, ου, (ὀ, ῆ), *adj.* insupportable, R. α *priv.* et φέρω.

Ἀφρόνως, *adv.* étourdiment. follement. R. α *priv.* et φρήν, esprit.

Ἀχαιός, ἄ, ὄν, *adj.* Grec.

Ἀχθομαι, *f.* ἰ χθέσομαι et ἀχθήσομαι, *ao. 1* ἤχθέσθην, supporter avec peine;

être chagrin de; avec *le gén., le dat., ou l'acc.*; s'affliger, s'indigner; se fâcher. R. ἄχθος, poids.

Ἀχθόμενος, ἐν, ὄμενον, *part. prés. de ἀχθομαι.*

Ἀχθοφορέω, *f.* ἴσω, porter fardeaux et charges. R. ἄχθος et φέρω.

Ἀχιλλεύς, ἔως, (ὀ), Achille, *nom propre; voc.* Ἀχιλλεῦ.

Ἀχρηστος, ου, (ὀ, ῆ), *adj.* inutile. R. α *priv.* et χρηστός.

Ἄχρι et ἄχρις, *adv. ou conj.* jusqu'à: ἄχρις οὔ, jusqu'à ce que; si longtemps que.

B.

B, *seconde lettre: en nombre, elle exprime deux, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, β'; elle vaut deux mille, avec un iota souscrit, β.*

Βαβαί, *adv. d'admir.* οὐ!

Βαβυλών, ὄνος, (ῆ), Baby-lone, ville.

Βάδιζε, 2^o *pers. sing. impér. de βαδίζω.*

Βαδίζω, *f.* ἴσω, *f.* 2 ἰώ, *p.* βεβάδικα, aller, marcher: βαδίσειν ἑτέραν (sous-ent. κατὰ et ὁδόν), prendre un autre chemin, aller d'un autre côté.

Βαδίζων, ουσα, ου, *part. prés. de βαδίζω.*

Βάδισμα, ατος, (τὸ), mar-

- che; démarche. R. βα-
διζω.
- Βαθειά, εια, *fém. de βαθύς* ;
— βαθείας, *pris adv. pro-*
fondément.
- Βαθύς, εια, ύ, *adj. pro-*
fond, long, épais.
- Βαίνω, *f. 1 moy. βήσομαι*
(de βῆμι, venant de βάω,
tous deux inus.), p. βέ-
θηκα, ao. 1 ἔβησα, ao. 2
ἔβην, marcher.
- Βαίων, ουσα, αἶνον, *part.*
prés. de βαίνω.
- Βακτηρία, ας, (ή), bâton.
- Βάκτρα, ων, τὰ, Bactres,
ville.
- Βάκτρον, ου, (τό), bâton.
- Βαλάντιον, ου, (τό), bourse.
- Βάλλεται, 3^o *pers. sing. in-*
dic. pass. de βάλλω.
- Βάλλω, *f. βαλῶ, p. βέβληκα,*
ao. 2 ἔβαλον, lancer, je-
ter; frapper, attaquer,
assommer, atteindre.
- Βαρβαρίζω, *f. ἴσω, p. ἴκα,*
affecter les mœurs des
barbares, imiter les bar-
bares. R. βάρβαρος.
- Βαρβαρικός, ή, όν, *adj. bar-*
bare, de barbare, qui
convient à des barbares:
ἔς τὸ βαρβαρικόν, à la fa-
çon des barbares. R. βάρ-
βαρος.
- Βαρβαρισμός, οὔ, (ό), ma-
nière barbare, barbaris-
me. R. βάρβαρος.
- Βάρβαρος, ου, (ό), barbare.
(Pour les Grecs, tout ce
qui n'était pas Grec
- était barbare, c.-à-d.*
étranger.
- Βαρεία, *pl. neut. de βαρύς.*
- Βαρέω, *f. ἤσω, p. βεβάρηκα,*
charger, accabler. R. βάρ-
ρῦς.
- Βάρη, *contr. de βάρεια, pl.*
de βάρος.
- Βάρος, εος, (τό), poids,
gravité; fardeau. R. βάρ-
ρῦς.
- Βάρυ, *neut. de βαρύς.*
- Βαρύνω, *f. υνώ, p. βεβάρη-*
κα, appesantir, charger,
accabler. — Le pass. βάρ-
ρῦσομαι, être chargé,
être accablé; supporter
avec peine, avec l'acc.
— R. βαρύς.
- Βαρύς, εια, ύ; *gén. εος, ειας,*
εος; acc. sing. masc. βάρ-
ρύν; acc. pl. βάρεας, contr.
εἰς, lourd; pénible, or-
dieux, désagréable; re-
doutable.
- Βαρύτατος, άτη, βαρύτατος.
superl. de βαρύς.
- Βασιλία, *acc. sing. de βα-*
σιλεύς.
- Βασιλεία, ας, (ή), royauté.
R. βασιλεύς.
- Βασιλεύς, εος, *Att. έως, (ό),*
roi; voc. εὔ, dat. pl. εὔσι.
R. βάσις et λέω.
- Βασιλεύω, *f. εύσω, p. ευκα,*
ao. 1 έβασίλευσα, régner;
gouverner, avec le gén.
- Βασιλεύων, ουσα, εὔον, *part.*
prés. de βασιλεύω.
- Βασιλικός, ή, όν, *adj. royal,*
qui convient à un roi.

λαφή, ἦς, (ῆ), teinture : immersion ; couleur, coloris. R. βάπτω.

βέβαιος, α, ον, *adj.* stable, ferme.

βεβαιότερος, α, ον, *comp.* de βέβαιος.

βεβαιοῶς, *adv.* solidement ; avec certitude, avec connaissance de cause. R. βέβαιος.

βεβιωώς, ὅτος, *part.* de βεβίωκα, ας, ε, *parf.* de βιώω.

βέλτιον, *neut.* de βελτίων.

βέλτιστος, η, ον, *adj. superl.* de ἀγαθός, très-bon, etc. : ὦ βέλτιστε, ὁ mon bon ! ὁ mon cher ! R. βέλος.

βελτίων, ους, (ὁ, ῆ) ; βέλτιον, τὸ, meilleur, *comp.* de ἀγαθός.

βιθυνός, οὔ, (ὁ), *adj.* Bithynien.

βίος, ου, ὁ, vie.

βίотος, ου, (ὁ), vie ; biens, fortune. R. βίος.

βιώω, *contr.* ὦ, *f.* βιώσω, *p.* βεβίωκα, *ao.* 2 ἐβίω (de βίωμι, *inus.*), vivre : βεβιωκώς βίον, ayant mené une vie : πῶς ἐβίως ; comment as-tu vécu ? — *Le moy.* βιόομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* ὠσομαι, *ao.* 1 ἐβιωσάμην, vivre. R. βίος.

βῶναι, *inf. ao.* 2 de βιώω.

βῶσθαι, *inf. fut. moy.* de βιώω.

βλέποιεν, 3^e pers. pl. opt. de βλέπω.

βλέπω, *f.* ἐψω, *p.* εφα, *ao.* 1 ἐβλεψα, regarder, voir.

βλέπων, ουσα, ἔπον, *part. prés.* de βλέπω.

βλεψίας, ου, (ὁ), Blepsias, nom propre.

βλασφῶς, ἄ, ὄν, *adj.* terrible à voir ; qui a un air fier et imposant, de βλέμμα *et* αὔρειν.

βόα, *contr.* de βόας, *impér.* de βοᾶω.

βοᾶω, *contr.* βοῶ, *f.* ἤσω, *f. moy.* βοήσομαι, *p.* βεβόηκα, *ao.* 1 ἐβόησα, crier fort.

βοηθίω, *f.* ἤσω, *p.* βεβοήθηκα, *ao.* 1 ἐβοήθησα, venir au secours, secourir.

βοιωτίου Βοιωτός, οὔ, (ὁ), Béotien.

βόσκω, *f.* βοσκήσω (de βοσκίω, *inus.*), *p.* βεβόσκηκα, *ao.* 1 ἐβόσκησα, paître, faire paître. — *Le moy.* βόσκομαι, se repaître.

βόσκονται, 3^e pers. plur. de βόσκομαι.

Βουβών, ὄνος, (ὁ), aine.

βούλει (πουρ βούλη), 2^e pers. sing. de βούλομαι.

βουλεύομαι, η, εται ; 3^e pers. pl. ονται, *moy.* de βουλεύω.

βουλεύω, *f.* εὔσω, *p.* βεβούλευκα, délibérer, consulter, projeter, statuer. — *Le moy.* βουλεύομαι, *f.* εὔσομαι, *ao.* 1 ἐβουλευσάμην, *p.* de forme pass. βεβούλευμαι, même sign. : πῶς

ἐβουλεύσω, comment t'es-tu décidé? R. βούλομαι.

Βούλομαι, ει, εται, f. βουλήσομαι, p. de forme p. βεβούλημαι, ao. 1 de forme pass. ἐβουλήθη, p. moy. βέβουλα, vouloir.

Βοῶν, ὦσα, ὦν, part. prés. de βοῶ, ὦ.

Βραδύς, εἶα, ὕ, adj. tardif, lent.

Βραδύ-τερον, adv. plus tard.

Βραδύ-τερος, α, ου, comp. de βραδύς : βραδύτερος, plus long, en parlant d'un chemin.

Βρενθύομαι, être arrogant ; avoir la démarche fière ; être fier dans toutes ses manières. R. βρένθος, arrogance.

Βρενθύομενος, ἐνη, ὄμενον, part. prés. de βρενθύομαι.

Βρέξας, ασα, αν, part. ao. 1. de βρέχω.

Βρέψη, contr. de βρέψα, pl. de βρέπος.

Βρέπος, εος, τὸ, enfant.

Βρέχω, f. ἔξω, p. ἔχχ, ao. 1 ἔβρεξα, ao. 2 ἔβραχον, mouiller ; p. moy. βέβραχεν.

Γ.

Γ, troisième lettre : en nombre, elle exprime trois, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, γ̃ ; elle vaut trois mille, avec un iota souscrit, γ̃ι.

Γάδειρα, ων, (τὰ), Cadix, ville γαθὲ̃, pour ἀγαθὲ̃, voc. de ἀγαθός.

Γαλάτης, ου, (ὁ), Galate, Gaulois, peuple.

Γαμῆω, f. ἦσω, p. γεγάμηκα, ao. 1 ἐγάμησα et ἔγημα, épouser ; se marier : γάμους γαμῆν, célébrer des noces, se marier.

Γάμος, ου, (ὁ), et le pl. γάμοι, ων, (οἱ), noces.

Γαμῶν, οὔντος, contr. de γαμῶν, ἰόντος, part. prés. de γαμῆω.

Γάρ, conj. car, en effet ; mais.

Γαστέρα, acc. sing. de γαστήρ.

Γαστήρ, τέρος ου τρός, (τῆ) ventre.

Γέ, adv. au moins ; certes ; cette particule sert à faire ressortir, à mettre en évidence la signification renfermée dans le mot qu'elle suit ; ex. : πῶ πάντων γε, sur tous, ou sur tous.

Γεγεννημένον, ου, (τὸ), le fait, ce qui est arrivé neut. de γεγεννημένος, part. parf. pass. de γίνομαι.

Γεγενῆσθαι, inf. parf. de forme pass. de γίνομαι.

Γεγένημαι, ησαι, ηται, part. pass. de γίνομαι.

Γεγηρακάτα, acc. sing. de γεγηρακῶς.

Γεγηρακότες, α, pl. de γεγηρακῶς.

ιγηρακῶς, νῖα, ὅς, *part. parf. de γηράσκω.*

ίγωνα, ας, ε, 3^o pers. pl. ασι, *parf. moy. de γίνομαι.*

ιλάς, ᾶ, 2^o et 3^o pers. sing. *ind. de γελᾶω.*

ιλάω, *contr. ῶ, f. γελᾶσω, f. moy. γελάσσομαι. p. γεγέλακα, ao. 1 ἐγέλασα, rire, se moquer; rire de, avec l'acc. ou le dat.*

ἰλοῖος, α, ον, *adj. risible; plaisant. R. γελᾶω.*

ἰλοῖότατος, η, ον, *superl. de γελοῖος.*

ἰλοῖότερος, ἐρα, ὅτερον, *comp. de γελοῖος.*

ἰλών, ῶσα, ῶν, *contr. de γελᾶων, ἄουσα, αον, part. de γελᾶω.*

ἰλώοι, ὠων, (οἰ), Gélons, *peuple.*

ἰλως, ωτος, (ὅ), rire. R. γελᾶω.

ἰνειον, ου, (τὸ), menton. *ἰνεῖσθαι, inf. ao. 2 de γίνομαι.*

ἰεννάδας, ου, (ὅ), qui est bien né, brave, généreux, R. γεννάω.

ἰενναῖος, α, ον, *adj. de noble origine; généreux, brave: τὸ γενναῖον, pris subst. la force d'âme, la noblesse de sentiments: ὦ γενναῖε, ô mon brave. R. γεννάω.*

ἰενναῖότατος, η, ον, *superl. de γενναῖος.*

ἰεννοῖμην, οιο, οίτο, *opt. ao. 2 de γίνομαι.*

Γενόμενος, η, ον, *part. ao. 2 moy. de γίνομαι.*

Γένος, εος, *contr. ους, (τὸ), race; nation; naissance. R. γίνομαι.*

Γέρρον, ου, (τὸ), espèce de bouclier, *fait ordinairement d'osier.*

Γέροντα, *acc. sing. de γέρων.*

Γέρων, οντος, (ὅ), vieillard; *voc. γέρον.*

Γεφυρόω, *contr. ῶ, f. ὠσω, ao. 1 ἐγεφύρωσα, construire ou faire des ponts, jeter un pont sur une rivière, joindre par un pont.*

R. γέφυρα, pont.

Γεφυρώσαι, *inf. ao. 1 de γεφυρόω.*

Γῆ, *gén. γῆς, (ἡ), terre.*

Γῆρα *pour γῆρατι, dat. sing. de γῆρας.*

Γηραιός, ἄ, ὄν, *adj. vieux.*

Γῆρας, ατος-αος-ως, (τὸ), *vieillesse.*

Γηράσκω *et γηράω, f. γηράσω, p. γεγήρακα, vieillir. R. γῆρας.*

Γίγνομαι. *V. γίνομαι.*

Γιγνώμενα, *nom. et acc. pl. neut. de γιγνώμενος.*

Γιγνώμενος, ἐνη, ὄμενον, *part. prés. de γίνομαι.*

Γίνομαι, *et γίγνομαι, f. γενήσομαι (de γενέομαι, ἰπυς.), p. de forme pass. γεγένημαι, ao. 1 de forme pass. ἐγενήθην, p. moy. γέγονα, ao. 2 moy. ἐγενόμην, naître; être, exister; être fait, se faire; arriver; deve-*

nir; provenir; —être âgé de... avec l'acc.

Γινώσκειται, 2^e pers. plur. impér. de γινώσκω.

Γινώσκω et γινώσκω, f. γνώσομαι (de γινώ, inus.), p. ἔγνωκα, ao. 1 ἔγνωσα, ao. 2 ἔγνω (de γινῶμι, inus.), connaître, savoir; reconnaître; s'apercevoir de; impér. ao. 2 γινῶθι, ὦτω.

Γινῶθι, γνώτω, impér. ao. 2 de γινώσκω.

Γνώμη, ης, (ἡ), sentiment; prudence; sentence; conseil. R. γινώσκω.

Γνώρισμα, ατος, (τὸ), ce qui sert à faire reconnaître. R. γνωρίζω, reconnaître.

Γνώση, 2^e pers. sing. fut. moy. de γινώσκω.

Γόης, ητος, (ὁ), enchanteur, charlatan, imposteur.

Γόνυ, gén. γόνατος, pl. γόνατα, dat. γόνασι, genou.

Γοῦν pour γ' οὖν, donc; en effet; du moins; certes; cependant.

Γρανικός, οῦ, (ὁ), Granique, fleuve.

Γράφω, f. ἄφω, p. γέγραφα, ao. 1 ἔγραψα, écrire, ao. 2 pass. ἔγραψην.

Γυμνός, ἡ, ἐν, adj. nu, dépouillé; chauve.

Γύναι, voc. sing. de γυνή.

Γυναιῖκα, acc. sing. de γυνή.

Γυναικείος, α, ον, adj. de femme, efféminé. R. γυνή.

Γυναιξί, nom. pl. de γυνή.

Γυναιξί, dat. pl. de γυνή. Γύναιον, ου, (τὸ), femmelette, une misérable courtisane.

Γυνή, gén. γυναικός (de γυναιξί, inus.), (ἡ), femme; épouse; voc. γύναι.

Γύψ, γυπός, (ὁ), vautour.

Δ.

Δ, quatrième lettre : en nombre, elle vaut quatre, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, δ' ; quatre mille, avec un iota souscrit, δ'.

Δ', devant une voyelle pour δι.

Δάκνω, f. δήξω, (de δήξω, inus.), f. moy. δήξομαι, p. δέδηχα, ao. 1 ἔδηξα, ao. 2 ἔδακον, mordre, piquer; p. pass. δέδημαι, ξαι, κται, ao. 1 moy. ἔδηξάμην, ao. 2 moy. ἔδακόμην.

Δάκρυ, υος, (τὸ), larme.

Δάκρυον, ου, (τὸ), larme.

Δακρύω, f. ὑσω, p. υκα, larmoyer, verser des larmes, pleurer, verbe neut. et act. R. δάκρυ.

Δακρύων, ουσα, ον, part. prés. de δακρύω.

Δακτύλιος, ου, (ὁ), anneau. R. δάκτυλος.

Δάκτυλος, ου, (ὁ), doigt; dactyle.

Δακίων, ὄντας, dat. ὅτι, part. ao. 2 de δάκνω.

Δαμασίου, ου, (ὁ), Damasius,
nom propre.

Δάμις, ιδος, (ὁ), Damis,
nom propre.

Δάμνικκος, ου, (ὁ), Damnipe,
nom propre.

Δάμων, ωνος, (ὁ), Damon,
nom propre.

Δαμόξενος, ου, (ὁ), Damo-
xène, nom propre.

Δαναός, ου, (ὁ), Danaüs,
nom propre.

Δανιστής, ου, (ὁ), usurier,
R. δάνος, prêt.

Δαρείος, ου, (ὁ), Darius,
nom propre.

Δι, mais; et; certes; en
effet; puis; enfin; or.
Cette particule est sou-
vent adverbative de μὲν:
οὐ μὲν λέγεις, ἐγὼ δὲ πρᾶσ-
σω, toi tu dis, et moi je
fais.

Δεδημένος, η, ου, part.
parf. pass. de δάκνω.

Δεδήωμαι, parf. pass. de
δηῶω; part. δεδημένος.

Δείδια, ας, ε, 3^e pers. pl. -ασι,
parf. moy. de δεῖδω.

Δειδέναι, inf. parf. moy.
de δεῖδω.

Δείδομαι, 3^e pers. sing. parf.
pass. de δοκέω.

Δείη, subj. du verbe impers.
δει : c'est aussi la 2^e pers.
sing. de δέομαι.

Δείσει, fut. de δεῖ.

Δέσις, εως, (ἡ), prière, sup-
plication; acc. δέσιν. R.
δέομαι.

Δεῖ, verbe impers. f. δείσει,

ao. 1 εἰδέσει, imparf. εἶδει,
inf. prés. δεῖν, inf. f. δεῖ-
σειν, il faut; il est besoin
de : οὐδὲν δεῖσαι, il ne se-
ra nullement nécessaire.

Δεῖδω, f. δέσω, p. δέδοικα,
p. moy. δέδικα (qui se
prend souvent pour le
prés.) craindre. R. δέος,
crainte.

Δείκνυμι, f. δείξω (de δεικω,
inus.), p. δέδειχα, ao. 1
εἶδειξα, montrer; p. pass.
δέδειγματι, ao. 1 εἶδειχθην.

Δειλός, ἡ, ὄν, adj. timide,
craintif, lâche. R. δέος,
crainte.

Δεινίας, ου, (ὁ), Dinias,
nom propre.

Δεινόν, ου, neut. de δεινός :
pris subst., chose terrible;
mal indigne, insupporta-
ble : καὶ δεινὸν ἠγησάμενος,
et regardant comme un
malheur.

Δεινός, ἡ, ὄν, adj. terrible,
fâcheux. R. δέος, crainte.

Δεῖξον, impér. aor. 1 de
δείκνυμι.

Δείξω, f. de δείκνυμι.

Δειπνέω, contr. ᾧ, f. ἤσω,
p. ἤκα, ao. 1 εἶδειπνησα,
souper. R. δειπνον.

Δεῖπνον, ου, (τὸ), souper,
repas.

Δειπνοῦντα, nom. et acc. pl.
neut. et acc. sing. masc.
de δειπνῶν.

Δειπνῶν, οὔσα, οὔν, part.
prés. contr. de δειπνέω,
ᾧ.

Δείσθαι, *inf. prés. moy. de*
δέομαι.

Δειχθήσομαι, η, εται, *f. pass.*
de δείκνυμι.

Δείλαρ, *gén. δελιάτος, (τό)*
appât, pâture; amorce.

Δέχαιτο, 3^e pers. sing. -αιτο,
3^e pers. pl. opt. ao. 1 *de*
δέχομαι.

Δεξιός, ά, όν, *adj.* qui est du
côté droit : επί τά δεξιά, à
la droite, du côté droit.

δέομαι, *f. δεήσομαι, p. de*
forme pass. δεδήημαί, ao.
1 *de forme pass. έδείθην,*
f. 1 de forme pass. δεηθή-
σομαι, avoir besoin; prier,
demander; *avec le gén. :*
τινος δέη; que demandes-
tu? *moy. de δέω, f. δεήσω.*

Δεόμενος, η, ον, *part. prés.*
de δέομαι.

δέον, οντος, *part. neut. de*
δεΐ, ce qu'il faut : ούδέν
δέον, sans utilité.—il fal-
lait; lorsqu'il convenait;
étant nécessaire; étant
convenable.

Δέρμα, ατος, (τό), peau,
cuir. R. δέρω.

Δέσποτα, *voc. sing. de δε-*
σπότης.

Δεσπότης, ου, (ό), maître,
souverain. R. δέω et ποῦς.

δέχομαι, *f. δέχομαι, p. de*
forme pass. δέδεγμαί, re-
cevoir; admettre, accep-
ter; contenir; supporter.

δέω, *f. δεήσω, p. δεδήημαί,*
ao. 1 έδείησα, avoir besoin,

manquer de. *Voy. le*
moy. δέομαι.

Δή, *particule, certes; réel-*
lement; or; mais; donc;
apparemment, sans dou-
te; encore; même; incon-
tinent; déjà : δή και, il
n'y a qu'un moment.

Δῆθεν, *adv. à savoir; sans*
doute. R. δή.

Δηϊόω, *contr. ώ, f. ώσω, dé-*
vaster, brûler, détruire;
p. pass. δεδήωμαί : δεδή-
ωμαί τόν πάγωνα (mot à
mot : j'ai été ravagé quant
à la barbe), l'on m'a ha-
ché la barbe.

Δηλαδή, *adv. sans doute.*
R. δηλος et δή.

Δηλον (*sous-ent. έστι*), il
est clair, *neut. de δηλος.*

Δηλονότι, *adv. sans doute;*
assurément, évidemment.
R. δηλον et ότι.

Δηλος, η, ον, *adj. clair, évi-*
dent, certain.

Δηλώω, *contr. ώ, f. ώσω, p.*
ωκα, ao. 1 έδήλωσα, mon-
trer, manifester, déclarer.
R. δηλος.

Δημήτηρ, τερος ου τρος, (ή),
Cérès, *nom propre.*

Δημοτικός, ή, όν, *adj. qui*
convient au peuple, po-
pulaire; qui générale-
ment ne déplait pas. R.
δημος.

Δηώω, *f. ώσω, p. δεδήωκα,*
même sign. que δηϊόω.

Δι' *pour διά.*

Διά, *prép. qui gouv. le*

gén. et l'acc.; avec le gén. : à travers; par; au moyen de; en; pendant: δι' αὐτῶν, par eux-mêmes.

— avec l'acc. pour; à cause de; par le moyen de. *ια, acc. de Ζεύς.*

διαβουκολεῖ, 3^e pers. sing. prés. de διαβουκολέω, ὦ.

διαβουκολέω, contr. ὦ, f. ἤσω, tromper par de vaines espérances; amuser. R. διὰ et βουκολέω, faire paître.

διαγιγνωσκόμενος, η, ον, part. prés. pass. de διαγινώσκω.

διαγινώσκω et διαγιγνώσκω, f. moy. διαγιγνώσκω (de διαγιγνώσκω, ἴπυς.) p. διέγνωκα, ao. 2 διέγνω, connaître parfaitement; distinguer, discerner; reconnaître, observer. R. διὰ et γινώσκω.

διαγνοῖν, opt. ao. 2 de διαγιγνώσκω.

διαγιγνώσκειν, inf. ao. 2 de διαγιγνώσκω.

διαδεδεμένος, η, ον, part. p. pass. de διαδέω.

διαδεξάμενος, η, ον, part. ao. 1 moy. de διὰ δέχομαι.

διαδέχομαι, f. ἔξομαι, p. de forme pass. διαδέξομαι, ao. 1 διεδεξάμην, recevoir quelque chose par succession, obtenir après un autre; succéder à, remplacer. R. διὰ et δέχομαι.

διαδέω, f. ἤσω, p. διαδέδωκα, ceindre; lier, couronner; p. pass. διαδέδωμαι, d'οὐ το part. διαδέδωμένος. R. διὰ et δέω.

Διάδημα, ατος, (τό), diadème. R. διαδέω.

Διαθήκη, ης, (ή), testament: εἶσθαι διαθήκας, avoir fait un testament. R. διατίθημι.

διαθρύπτω, f. ὑψω, p. τέτρυφα, amollir; rompre, briser, casser. R. διὰ et θρύπτω.

Διαιρέω, f. ἤσω, p. διήρηκα, ao. 2 διείλον, partager. R. διὰ et αἰρέω.—Le moy. διαιρέομαι, f. ἤσομαι, p. de forme pass. διήρημαι, même sign.; le p. διήρημαι a aussi la sign. passive.

Δίαιτα, ης, (ή), manière de vivre, régime, diète.

διακρῖνοίμην, οιο, οιοτο, opt. prés. pass. de διακρίνω.

διακρίνω, f. ἰνώ, p. διακρίκρικα, ao. 1 διεκρίνα, distinguer; discerner. R.

διὰ et κρίνω.—Le pass. διακρίνομαι, f. διακρίθήσομαι, p. διακρίρημαι, ao. 1 διεκρίθη, être discerné.

διαλανθάνω, f. διαλήσω (de διαλήθω, ἴπυς.), ao. 2 διέλαθον, être entièrement caché, ne pas être aperçu de quelqu'un; échapper à (avec l'acc.) R. διὰ et λανθάνω.

Διάλογος, ου, (ό), dialogue.

R. διά *et* λόγος.

Διαλύω, *f.* ύσω, *p.* διαλύκκα; fendre; dissoudre; rompre. R. διά *et* λύω.

Διαμέλλοντα, *acc. sing. m. et nom. et acc. pl. neut. de διαμέλλων.*

Διαμέλλω, *f.* διαμελλήσω, différer, tarder. R. διά *et* μέλλω.

Διαμέλλων, ουσα, διαμέλλον, *part. prés. de διαμέλλω.*

Διαμπάξ, *adv.* tout à fait, d'un côté à l'autre, de part en part. R. διά *et* πᾶς.

Διανοέομαι, *contr.* ούμαι, *f.* ήσομι, *ao.* 1 *de forme pass. διανοήθην*, juger, penser, rouler dans son esprit. R. διά *et* νόος.

Διαπαρείς, εἶσα, ἐν, *part. ao.* 2 *pass. de διαπείρω.*

Διαπαρέντες, *nom. pl. masc. de διαπαρείς.*

Διαπείρας, ασα, αν, *part. ao.* 1 *de διαπείρω.*

Διαπείρω, *f.* ερώ, *ao.* 1 *διέπειρα*, *ao.* 2 *διέπαρον*, transpercer. R. διά *et* πείρω.

Διαπεράω, *contr.* ώ, *f.* άσω, *ao.* 1 *διεπέρασα*, faire passer; traverser, transporter. R. διά *et* περάω.

Διαπηξάμενος, *part. ao.* 1 *moy. de*

Διαπήγνυμι (*voy.* πήγνυμι), construire; former.

Διαπλέοντες, *nom. plur. de διαπλέων.*

Διαπλιύσαι, *inf. ao.* 1 *de διαπλέω.*

Διαπλευσάντων, *gén. plur. part. ao.* 1 *de διαπλέω.*

Διαπλέω, *f.* εύσω, *ao.* 1 *διέπλευσα*, traverser en naviguant; passer. R. διζ *et* πλέω, naviguer.

Διαπλέων, έουσα, έον, *part. prés. de διαπλέω.*

Διαπορθμεύω, *f.* εύσω, faire passer; transporter. R. διά *et* πορθμεύω, faire passer.—*Le moy.* διαπορθμεύομαι, *f.* εύσομαι, *ao.* 1 *διεπορθμευσάμην*, *même sign., et de plus*, passer soi-même.

Διαρκέσαι, *inf. ao.* 1 *de διαρκέω.*

Διαρκέω, *f.* έσω, *p.* διαρκέκα, suffire à. R. διά *et* άρκέω.

Διαρρέϊ, 3^e *pers. sing. contr. de διαρρέω.*

Διαρρέω, *f.* ήσω, *p.* διερρέκκε *et* *ao.* 2 *διερρέκη* (*de διαρρύω, ίνυς.*), couler à travers; se répandre, s'écouler; faire eau; *en parlant d'un vase percé*, être fendu, fuir. R. διά *et* ρέω.

Διαρρύνεις, εἶσα, ἐν, *part. ao.* 2 *de διαρρέω.*

Διαπάσαιντο, 3^e *pers. plur. ao.* 1 *opt. moy. de διασπένω.*

Διασπένω, *contr.* ώ, *f.* άσω, *p.* διέσπενκα, tirer en sens contraire, séparer de for-

ce; déchirer, mettre en pièces; *ao. 1 pass.* διασπάσθην.—*Le moy.* διασπάσμαι, *contr.* ὠμαι, *f.* ἀσπομι, même sign. R. διὰ et σπάω. *ιαστίσας, ασα, αν, part. ao. 1 de διίστημι.*

ιατάσσω, Att. ἄττω, *f.* ἄξω, *p.* διατίταχα, *ao. 1* διέταξα, ordonner; statuer; *p. pass.* διατίταγμαι (*pris quelquefois dans le sens act.*), *ao. 1 pass.* διετάχθην: τὰ διατεταγμένα, les choses établies. R. διὰ et τάσσω.

ιατεταγμένος, η, ον, part. p. pass. de διατάσσω.

ιατριβή, ης, (ή), dé lai, retard; temporisation. R. διὰ et τριβώ.

διαφέρεις, 2^e pers. sing. prés. indic. de διαφέρω.

διαφέρω, f. διοίω, (*de διοίω, inus.*), *ao. 1* διήνεγκα et *ao. 2* διήνεγον (*de διενέγκω, inus.*), *parf. moy.* διενήνοχα, différer: κατ' οὐδέν ἄλλῶν διαφέροντες, ne différant en rien les uns des autres;—valoir mieux, l'emporter sur, exceller. R. διὰ et φέρω.

διαφεύγω, f. εὐξω, *ao. 2* διέφυγον, *p. moy.* διαπέφευγα, s'enfuir, s'échapper. R. διὰ et φεύγω.

διάφορος, ου, (ό, ή), adj. différent;—διάφορον, pris substant., cè qu'il y a

d'important. R. διὰ et φέρω.

Διαφυγών, οὔσα, ὄν, part. ao. 2 de διαφεύγω.

Διδάξαι, inf. ao. 1 de διδάσκω.

Διδασκάλειν, gén. duel de διδάσκαλος.

Διδάσκαλος, ου, (ό), maître, précepteur. R. οὐδίασκω.

Διδάσκω, f. ἄξω, *p.* δεδίδαχα, *ao. 1* ἰδίδαξα, enseigner, apprendre quelque chose à quelqu'un, avec deux acc.

Δίδωμι, f. δώσω (*de δώω, inusité*), *p.* δέδωκα, *ao. 1* ἔδωκα, *ao. 2* ἔδων, donner.

Διεδίδοτο, 3^e pers. sing. plusq. parf. pass. de διαδέω.

Διέλαθον, ες, ε, ου εν (de vant une voyelle), ao. 2 de διαλανθάνω.

Διελήσας, ασα, αν, part. ao. 1 de διελαύνω.

Διελύνω et διελέω (peu usité), f. διελάσω, *ao. 1* διήλασα, transpercer.—*Le pass.* διελύνομαι, *νη, ελαύνεται. R. διὰ et ελύνω.*

Διενεγχεῖν, inf. ao. 2 de διαφέρω.

Διέξειμι (pour le présent et le fut.), ao. 2 διεξίον, *p. moy.* διεξήια, *plusq. parf.* διεξήειν, *ει, ει;* raconter; discourir; réciter, déclamer; dans ce verbe le *p. moy.* se traduit par le présent et le plusq. parf. par

l'imparf. ; inf. prés. διεξιέναι. R. διὰ, ἐκ et εἶμι, aller.

Διεξιῶν, οὔσα, ὄν, racontant, etc., *part. de διεξιμι.*

Διεπέρασα, ας, ε, *ao. 1 de διαπεράω.*

Διεπόρθμευσα, ας, ε, *ao. 1 act. de διαπορθμεύω.*

Διοπορθμευσάμην, ω, πτο, *ao. 1 moy. de διαπορθμεύω.*

Διέρρει, 3^e pers. sing. *imparf. de διαρρέω.*

Διέρρηκώς, υῖξ, ὅς; *gén. ὅτος, part. prés. de διαρρέω.*

Διηγείτο, 3^e pers. sing. *imparf. moy. de διηγέομαι.*

Διηγέομαι, *contr. εὔμι, f. ἴσομαι, p. de forme pass. διήγημι, raconter. R. διὰ et ἴγέομαι.*

Διηγασάμενος, η, ον, *part. ao. 1 moy. de διηγέομαι.*

Διηγήσομαι, η, εται, *f. 1 de διηγέομαι.*

Διηγήσωμαι, η, ηται, *subj. ao., 1 moy. de διηγέομαι.*

Διήνεγκα, ας, ε, *ao. 1 de διαφέρω.*

Διηρημένοι, *nom. plur. m. de διηρημένος.*

Διηρημένος, η, ον, *part. p. pass. de διαίρέω.*

Διίστημι, *f. διαστήσω, p. διέστηκα, ao. 1 διέστησα, ao. 2 διέστην, séparer, diviser. L'ao. 2 διέστην se prend ordinairement dans le sens du pass. se séparer. R. διὰ et ἴστημι.*

Δίκαζε, 2^e pers. *imparf. de δικάζω.*

Δικάζω, *f. άσω, juger, décider. R. δίκη, justice.*

Δίκαιος, α, ον, *adj. juste. R. δίκη.*

Δικαιοτάτος, η, ον, *superl. de δίκαιος.*

Δικαίως, *adv. selon la justice ou l'équité; justement; avec raison. R. δίκσιος.*

Δικασίτω, 3^e pers. sing. *imparf. ao. 1 de δικάζω.*

Δικάσει, 3^e pers. sing. *f. de δικάζω.*

Δικασθῆναι, *inf. ao. -1 pass. de δικάζω.*

Δικασταῖς, *dat. plur. de δικαστής.*

Δικαστήριον, ου, (τό), lieu où l'on rend la justice, tribunal. R. δίκη.

Δικαστής, ου, (ὁ), juge. R. δίκη.

Διογένης, εος-ους, (ὁ), Diogène, *nom propre.*

Διοδύω, *f. εύσω, p. διώδευκα, ao. 1 διώδευσα, imp. διώδευον, traverser en passant. R. διὰ et ὄδύω.*

Διοδύων, ουσα, εύον, *part. prés. de διοδύω.*

Διομήδης, εος-ους, (ὁ), Diomède, *nom propre.*

Διόνυσος, ου, (ὁ), Bacchus, *nom propre.*

Διός, *gén. de Ζεύς.*

Διότι, *conj. parce que. R. διὰ et ὅτι.*

Διόφαντος, ου, (ὁ), Diophante, *nom propre.*

; , *adv.* deux fois.
 ψα , ης , (ή) , soif.
 ψάω , *contr.* ᾠ , *f.* ἤσω , *p.*
 ἐδίψηκα , *ao.* 1 ἐδίψησα ,
 voir soif. R. δίψα.
 ψει , *dat. sing. de δίψος.*
 ψῆν , *Att. et Dor. pour*
 ἰψᾶν , *contr. de διψάειν ,*
nf. de διψάω.
 ψος , εος , *contr.* ους , (τό) ,
 oif.
 ψῶς , *Att. pour διψῶς*
contr. de διψάοις , 2° pers.
sing. opt. de διψάω.
 ψῶσι , *contr. de διψάουσι ,*
3° pers. pl. de διψάω.
 ῶω , *f.* δῶξω , *f. moy.*
 δῶξομαι , *p.* δέδιωχα , *ao.*
 1 ἐδίωξα , chasser, expulser ;
 poursuivre, courir après.
 ὄγμα , ατος , (τό) , ce qu'on
 croit à propos de faire ;
 décret, dogme. R. δοκίω.
 οκῆ , *contr. de δοκίει , 3°*
pers. sing. de δοκίω.
 οκίω , *contr.* ᾠ , *f.* δόξω , *ao.*
 1 ἔδοξα , paraître, sembler ;
 paraître bon ; estimer ;
 penser ; *p. pass.* δέδογμαi :
 μοι τετηρηκέναι δοκῶ , il me
 semble avoir observé (*mot*
à mot je me semble....) :
 εἰ δοκῆι , s'il te semble ,
 s'il te paraît bon : δέδοκται
 μοι , il m'a paru ; j'ai dé-
 crété ; j'ai résolu de.
 Δοκοῦντες , *nom. pl. masc.*
de δοκῶν.
 Δοκῶ , *contr. de δοκίω.*
 Δοκῶν , οὔσα , δοκοῦν , *part.*
3°és. contr. de δοκίω.

Δόλος , ου , (ό) , ruse, fraude.
 Δόξα , ης , (ή) , réputation ,
 gloire. R. δοκίω.
 Δόξαμι , ας , αι , *opt. ao.* 1
de δοκίω.
 Δοξάριον , ου , (τό) , gloriole.
 R. δόξα.
 Δόξας , ασα , αν ; *gén.* αντος ,
part. ao. 1 *de δοκίω.*
 Δόξεια , ας , ου εν (*ν euph.*) ,
Eol. pour δόξαμι , ας , αι.
 Δόξω , εις , ει , *f. de δοκίω.*
 Δοράτιον , ου , (τό) , javelot.
 R. δόρυ.
 Δός , *impér. ao.* 2 *de δίδωμι.*
 Δράκων , οντος , (ό) , serpent.
 Δράσω , εις , ει , *fut. de δράω.*
 Δραχμάς , *acc. plur. de*
δραχμή.
 Δραχμή , ῆς , (ή) , drachme ,
pièce de monnaie d'Athènes ,
valant six oboles :
 δύο δραχμῶν , deux drach-
 mes, *gén. du nom de prix.*
 Δράω , *f.* άσω , *p.* δέδραξα ,
ao. 1 ἔδρασα , faire quel-
 que chose à quelqu'un ,
 avec deux *acc.* : agir.
 Δύ' pour δύο.
 Δυναίμην , αιο , αιτο , *opt. pr.*
de δύναμαι.
 Δύναμαι , *f.* ἤσομαι , *p. de*
forme pass. δεδύνημαι , ao.
1 de forme pass. ἐδυνήθην ,
ao. 1 *moy. ἐδυνησάμην ,*
 pouvoir.
 Δυνάμενος , η , ον , *part. de*
δύναμι.
 Δύναμις , εως , (ή) , puissan-
 ce, force. R. δύναμι.
 Δύο et δύο , *gén. et dat. duel*

δύοιν, *adj. numér.*, deux ;
dat. pl., δυό.

Δύστηνον, *nom. et acc. sing.*
neut. et acc. sing. masc.
de δύστηνος.

Δύστηνος, ου, *adj. malheu-*
reux, misérable; mé-
chant. R. δὺς et στένω,
gémir.

Δύω *pour* δύο, deux.

Δώδεκα, *adj. numératif,*
douze.

Δῶρον, ου, (τό), don, pré-
sent.

E.

E, cinquième lettre : en
nombre, elle exprime
cinq, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu,
é; cinq mille, avec un
iota souscrit, ε.

Ἐάλων, ως, ω, *ao. 2 de ἀλ-*
σκω.

Ἐάν, *conj. si; elle veut le*
verbe au subj. ou à l'opt.

Ἐἶν, *inf. de εἶω.*

Ἐασον, *impér. ao. 1 de*
εἶω.

Ἐάσω, ης, η, *subj. ao. 1 de*
εἶω.

Ἐάσωμεν, *hypothétique ou*
subj. 1^{re} pers. plur. aor.
1 de εἶω.

Ἐαυτοῦ, ἧς, οὔ, *pronom sans*
nom. in., de lui-même ;
d'elle-même ; de soi-même ;
dat. εἑαυτοῦ, ἧ, ᾧ, acc.
ἑαυτὸν, ἧν, ὅ ; *pl. εἑαυτῶν,*
etc. : τὰ εἑαυτοῦ (sous-ent.

πράγματα) ses biens. R. ε
et αὐτός.

Ἐαυτούς, *acc. pl. masc. de*
ἑαυτοῦ.

Ἐάω, *contr. εἶω, imparf.*
εἶαον, εἶαες, εἶαε, *contr.*
εἶων, ας, α, *f. εἶσω, ao.*
1 εἶασα, laisser ; permet-
tre ; omettre.

Ἐβασίλευσα, ας, ε, *ao. 1 de*
βασιλεύω.

Ἐβδομήκοντα, *adj. numér.*
soixante et dix. R. ἐπτὶ.

Ἐβίων, ως, ω, *ao. 2 de βίω.*

Ἐβλεπον, ες, ε, *imparf. de*
βλέπω.

Ἐβουλεύσαμην, ω, ατο, *ao.*
1 moy. de βουλεύω.

Ἐβουλόμην, ου, ετο, *imp. de*
βούλομαι.

Ἐγγράφω, *fut. ἀψω, p. ἐγ-*
γέγραφα, *ao. 1 ἐνέγραψα,*
écrire dans. R. ἐν et γράφω.

Ἐγγιγόνειν, εις, ει, *plusq. p.*
de γίνομαι.

Ἐγγέγραπτο, 3^e *pers. sing.*
plusq. p. pass. de γράφω.

Ἐγέλασα, ας, ε ου εν (*par*
eurh.) *ao. 1 de γελᾶω.*

Ἐγέλων, ας, α, *imparf. de*
γελᾶω.

Ἐγενόμην, ου, ετο, *ao. 2*
moy. de γίνομαι.

Ἐγίνωσκον, ες, ε, *imp. de*
γινώσκω.

Ἐγκρυφίας, ου, (ὅ), pain
cuit sous la cendre ; on
dit aussi ἐγκρυφίας ἄστος.
R. ἐν et κρύπτω.

Ἐγνώα, *parf. de γινώσκω.*

Ἐγνωκέμαι, *inf. de ἐγνοα.*

γῶ, *gén.* μου *et* ἐμοῦ, *tat.* μοι *et* ἐμοί, *acc.* με *et* ἐμὲ, moi, je; *Att.* ἔγωγε, ἐμοῦγε, μοι, οὐ μοι, *comp.* *de* ἐγὼ *et* γί.

δάκρυον, *es, e, imparf.* *de* δακρύω.

δει, *imparf.* *de* δεῖ.

δήλου, *contr.* *de* ἐδήλος, *3^e pers. siug. imparf.* *de* δηλόω.

διώξα, *ao. 1 de* διώκω.

δόκουν, *es, ei, 3^e pers. pl.* *ιδόκουν, imp.* *de* δοκέω.

δοξα, *as, e, ao. 1 de* δοκέω.

δρασα, *as, e, ao. 1 de* δράω.

δύναμην, *aso, ato, imparf.* *de* δύναμμι.

ἐδώδιμον, *nom. et acc. sing. neut. et acc. sing. masc. et fem.* *de* ἐδώδιμος.

ἐδώδικος, *ou, adj.* bon à manger. *R.* ἔδω, manger.

ἔξην, *as, η, Dor.* pour ἔζων, *as, a, imp.* *de* ζέω.

ἔθαψα, *as, e, ao. 1 de* θάπτω.

ἐθέλωσμαι, *opt. no. 1 de* ἐθέλω.

ἐθέλωμι, *ois, oi, opt. prés.* *de* ἐθέλω.

ἐθελούσιος, *ou, adj.* qui agit volontairement, de bonne volonté. *R.* ἐθέλω.

ἐθέλω, *f. ἴσω (comme s'il venait de* ἐθέλειω, *inus.), p. ἰθέληκα, vouloir; avoir coutume; imp.* ἔθελον.

ἐθέλω, *as, η, subj de* ἐθέλω.

Ἐθέλων, *ουσα, ἐθέλων, part. prés. de* ἐθέλω.

Ἐθεράπευον, *es, e, imparf.* *de* θεραπεύω.

Ἔθνη, *pl. de* ἔθνος.

ἔθνος, *eos, (τὸ), peuple, nation.*

Ἐθρυπτόμην, *ou, esto, imparf. pass. de* θρύπτω.

ἔθω, *p. moy. εἶωθα, avoir coutume; εἶωθα a la sign. du prés.*

εἶ, *tu es, 2^e pers. sing. de* εἰμί.

εἶ, *conj. si, puisque: εἰ δὲ μὴ, mais sinon; εἰ μὴ, si ce n'est que: εἰ οὐ εἰ καὶ, si même, quoique: εἴ που, si par aventure, si par hasard, avec l'opt.*

εἴγῃ, *si cependant. R. εἰ et γί.*

εἰδείην, *as, η, opt. prés. de* εἶδμι.

εἰδέναι, *inf. prés. de* εἶδμι, *ou inf. p. moy. de* εἶδέω.

εἶδέω, *f. ἴσω, p. εἶδκα, p. moy. εἶδα, plusq. p. εἶδεν, Att. ἤδειν, inf. p. εἶδκέναι, savoir, connaître; voir. R. εἶδω.*

εἶδμη, *f. εἶδῶ, opt. prés. εἶδείην, inf. εἰδέναι, même sign.*

εἶδον, *es, e, ao. 2 de* εἶδω.

εἶδότα, *acc. sing. masc. part. de* εἶδώ.

εἶδω, *(inus.), f. εἶσω, f. moy. εἶσομαι, ao. 2 εἶδον, ao. 1 moy. εἶσάμην, ao. 2 moy. εἶδόμεν, p. moy. εἶ-*

δα, voir, comprendre, savoir (le *p. moy.* οἶδα signifie je connais, je sais, parce qu'on est censé connaître ce qu'on a vu).

Εἶδῶ, ἦς, ἦ, 2^e pers. pl. ἦς, subj. de εἶδῶ.

Εἶδως, ὅτος; *fém.* εἰδυῖα, νίας, sachant, connaissant; *part. p. moy. de εἶδῶ.*

Εἶεν, ils seraient ou qu'ils fussent, *Att. pour εἶσαν, 3^e pers. pl. de εἶν, opt. du verbe εἶμι, je suis; souvent ce mot signifie soit, eh bien soit.*

Εἶην, εἶης, εἶν, *opt. de εἶμι.*

Εἰκάζω, *f. άσω, ao. 1 εἰκασα,* représenter au naturel; conjecturer; *p. pass. εἰκασμαι, d'où le part. εἰκασμένος,* représenté au naturel. R. εἶκω.

Εἰκασμένος, *part. parf. pass. de εἰκάζω.*

Εἰκός, ὅτος, (τό) (*neut. de εἰκός, pris subst.*), le vraisemblable, le convenable: ὡς εἰκός (*sous-ent. ἐστί*), comme il est vraisemblable, comme il est convenable: εἰκός ou εἰκός ἐστί, il est vraisemblable, il est convenable, il est juste, il est raisonnable.

Εἰκοσάπηχϋς, (ὀ et ἦ); εἰκοσάπηχϋ, (τό), *adj. de vingt coudées. R. εἰκοσι et πῆχϋς.*

Εἰκοσι, *adj. numér. vingt.*

Εἰκότως, *adv. avec raison,* comme il convient. R. εἰκός.

Εἶκω, *f. εἶξω, ao. 1 εἶξα, p. moy. εἶοικα et εἶκα,* être semblable; sembler.

Εἰκώς; ὅτος, vraisemblable; probable; convenable; décent; *part. parf. moy. de εἶκω.*

Εἶλε. *Voy. Εἶλον.*

Εἰλέομαι, *f. ἦσομαι,* se tronner près; *en latin, versari.* R. εἰλέω.

Εἰλόμην, ου, ετο; 1^e pers. pl. εἰλόμεθα, *ao. 2 moy. de αἰρέω.*

Εἶλον, ες, ε, *ao. 2 de αἰρέω.*

Εἰλούμενος, η, ον; *part. pr. de εἰλέομαι.*

Εἶμι, *f. moy. εἶσομαι, imp. ἦν,* être; *impér. ἴσθι, opt. εἶην, subjunct. ᾧ, inf. εἶναι, part. ᾧ, imp. moy. ἦμην.*

Εἶμι, *f. εἶμι (c'est le prés. employé pour le fut.), et fut. moy. εἶσομαι, ao. 2 ἶον, p. moy. ἦια, aller; impér. ἴθι, inf. εἶναι ἰεῖναι.*

Εἶναι, être, *inf. de εἶμι,* je suis.

Εἶπον, εἰπάτω, *impér. ao. 1 de εἶπω.*

Εἶπί, *impér. ao. 2 de εἶπω.*

Εἶπειν, *inf. ao. 2 de εἶπω.*

Εἶπον, ες, ε, *ao. 2 de εἶπω.*

Εἶποτε, *adv. si quelquefois; si jamais. R. εἰ et ποτέ.*

Εἶπον, *conj. pour εἶ που*

quelque part, si en quelque endroit.

ργασμαι, ασαι, ασται, *parf. pass. de ἐργάζομαι.*

ρηκα, ας, ε, d'où le plusq.

εἰρήκειν, *parf. de εἶρω.*

ρημαι, d'où le *part. εἰρη-*

ιένος, *p. pass. de εἶρω.*

ρήνη, ης, (ή), paix.

ρήσομαι, η, εται, *f. 2 pass.*

le εἶρω.

ρηται, 3^o pers. sing. de

εἶρωμαι.

ρω (inus.), *f. ἐρῶ, p. εἶρη-*

α, dire, interroger, parler;

inf. f. ἱρῆν, p. pass.

ἱρημαι; *fut. 2 pass. εἰρή-*

ρομαι.

ρωεῖα, ας, (ή), ironie,

aillerie.

ς ou ἐς, *prép. qui gouverne*

toujours l'acc., dans,

à, vers; envers; pour;

contre; chez.

ς, μία, ἐν, *gén. ἐνός,*

μᾶς, ἐνός, *adj. numér. un,*

un seul; unique; εἰς τις,

quelqu'un.

εἰσβάλλω, *f. αἰῶ, p. εἰσβέλη-*

α, *ao. 2 εἰσβάλον,* envahir,

faire une invasion, se

eter dans ou sur. R. εἰς et

εἰσβάλλω.

εἰσιμι, *f. εἰσειμι, ao. 2 εἰ-*

ον, entrer dans, entrer;

enir en; *inf. prés. εἰσιναί;*

mo. εἰσήια, ou εἰση;

plusq. p. εἰσῆεν. (Ces

eux temps se prennent

ouvent pour le prés. et

imp.) R. εἰς et εἰμι 2.

Εἰσὶ, et εἰσὶν devant une voyelle, 3^o pers. pl. ind. de εἰμι, être.

Εἴσω, *adv. qui gouverne le gén. et l'acc.*, dans, dedans, en dedans; vers: τὸ εἴσω, le dedans.

Εἴτ', devant une voyelle, pour εἶτα.

Εἶτα, *adv. ensuite; ce mot s'emploie aussi pour marquer interrogation, indignation, doute.*—ainsi.

Εἶχον, ες, ε et εν (*par euph.*), *imp. de εἶχω.*

Εἶωθα, ας, ε, *p. moy. de εἶθω,* j'ai coutume; *part. εἶωθως,* ότος, qui est accoutumé; *le neut. τὸ εἶωθός,* pris *subst. la coutume.*

Εἶώθειν, εις, ει, j'avais coutume; *plusq. p. qui se rend par l'imp. Voy. Εἶωθα.*

Ἐκ, et ἐξ (*devant une voyelle*), *prép. qui gouverne le génit. de, du; à partir de, après, selon; par.* Ἐκ, *en composition, marque terme de départ, séparation, division, exclusion, excès.*

Ἐκαστος, η, ον, *adj. chaque, chacun.*

Ἐκάτερος, α, ον, *adj. l'un ou l'autre; l'un des deux; l'un et l'autre.*

Ἐκάτη, ης, (ή), Hécate, *nom propre.*

Ἐκατόν, *adj. numér. cent.*

Ἐξί, *adv. là; là-haut.*

Ἐξαίρων, ἔκτισο, ἔπειτο, *imp. de κείμαι.*

Ἐκείνα, *nom. et acc. pl. neut. de ἐκείνος.*

Ἐκείνοις, *dat. pl. masc. et neut. de ἐκείνος.*

Ἐκείνον, *acc. sing. masc. de ἐκείνος.*

Ἐκείνος, η, ον, *pronom démonstr. celui-là, celle-là, cela; ce, cette; il, elle, lui; le, la, cette première, ce premier: τὸ κάλλος ἐκείνο, la beauté que j'avais jadis: τοῦτὸ ἐκείνο τὸ τῆς παραίμις, le voilà bien le proverbe!*

Ἐκείνων, *gén. plur. de ἐκείνος.*

Ἐκκλησία, ας, (ῆ), *assemblée. R. ἐκ et καλέω.*

Ἐκκομιζόμενον, *nom. et acc. sing. neut. et acc. masc. de ἐκκομιζόμενος.*

Ἐκκομιζόμενος, ἐν, ὄμνον, *part. prés. de ἐκκομιζομαι.*

Ἐκκομίζω, *f. ἴσω, p. ἐκκόμεμα, exporter; emporter. — Le moy. ἐκκομίζομαι, fut. ἐκκομίσομαι, et Att. ἐκκομιούμαι, ao. 1 moy. ἐξεκκομεσάμην. R. ἐκ et κομίζω.*

Ἐκλιτιον, *imp. de κλαίω.*

Ἐκλανθάνω, *f. ἐκλήσω (de ἐκλήθω, ἰνυσ.), ao. 2 ἐξέλαθον, faire oublier. — Le moy. ἐκλανθάνομαι, f. ἐκλήσομαι, p. de forme pass. ἐκλήθημαι, ao. 2 ἐξέλαθόν-*

μην, oublier. R. ἐκ et λανθάνω.

Ἐκλελήσθη, *inf. parf. de forme pass. de ἐκλανθάνω.*

Ἐκλελύσθαι, *inf. p. pass. de ἐκλύω.*

Ἐκληρονόμησα, ας, ἔ, ao. 1 *de κληρονομία.*

Ἐκλύω, *f. ὕσω, p. ἐκλέλυκα, ao. 1 ἐξίλυσα, énerver, amollir. — Le pass. ἐκλύομαι, f. ἐκλυθήσομαι, p. ἐκλύομαι, être énérvé; se relâcher. R. ἐκ et λύω.*

Ἐκμαθών, οὔσα, ὄν, *part. ao. 2 de ἐκμανθάνω.*

Ἐκμανθάνω, *f. moy. ἐκμαθήσομαι (de ἐκμαθίω, ἰνυσ.), ao. 2 ἐξέμαθον, apprendre à fond, apprendre. R. ἐκ et μαθάνω.*

Ἐκόμισα, ας, ε, ao. 1 *de κομίζω.*

Ἐκπίπτω, *f. 2 moy. ἐκπέσομαι (de ἐκπίσω, ἰνυσ.), p. ἐκπέπτωκα (de ἐκπίω, ἰνυσ.), ao. 2 ἐξέπεσον, tomber de. R. ἐκ et πίπτω.*

Ἐκράτησα, ας, ε, ao. 1 *de κρατέω.*

Ἐκράτουν, εις, ει, *imparf. de κρατέω.*

Ἐκτάδην, *adv. d'une manière étendue; tout de son long. R. ἐκτείνω.*

Ἐκτείνω, *f. ἐκτανῶ, p. ἐκτέτακα, étendre. R. ἐκ et τείνω.*

Ἐκτωρ, ορος, (ὀ), *Hector. nom propre.*

ἄκον, ες, ε, *imparsf. de*
ἀκύνω.

ἄκων, οὔσα, ὄν, *gén. ἐκόν-*
τες, *adj. qui agit librement,*
volontaire : ἐκὼν εἶναι, au-
tant qu'il dépend de lui,
de soi, de toi *ou* de moi ;
volontairement.

ἄκων, *ao. 2 de λαμβάνω.*
ἄκουν, εις, εἰ, *imparsf. de*
ἄκω.

ἄχιστος, η, ον, *superl.*
εἰλαχύς, dans le plus petit
ombre : τὸ εἰλαχιστον,
pour le moins.

εγγόμην, ου, ετο ; 3° *pers.*
ἐ-οντο, *imparsf. pass. de*
ἔγω.

ἔγω, ες, ε, *imparsf. de*
ἔγω.

εγγος, ου, (ὅ), *preuve,*
émonstration ; *marqué,*
propre ; réprimande.

ἔγω, *f. ἐλέγξω, p. ἤλεγχα,*
émontrer, prouver ; con-
vincer ; réprimander, ac-
cuser. R. ἔλεγχος.

ἔνη, ης, (ἡ), Héléne, *nom*
propre.

εὐθέραι, ὦν, (αι), Eleu-
tères, *village.*

εὐθερία, ας, (ἡ), liberté,
athénise. R. εἰλεύθερος.

εὐθέρους, *dat. pl. masc.*
f. neut. de εἰλεύθερος.

εὐθερος, α, ον, *adj. qui n'est*
point en servitude, libre.

εὐσίον, ἴνος, (ἡ), Eleusis,
ville.

ἔφας, αντος, (ὅ), éléphant ;
ivoire.

ἔλθειν, *inf. ao. 2 de ἔρχομαι.*

Ἑλλάς, ἄδος, (ἡ), la Grèce,
pays ; Ἑλλάς, *pris adject.,*
grecque : ἡ Ἑλλάς φωνή, la
langue grecque.

Ἑλλέβορος, οὔ, (ὅ), ellébo-
re, *plante, remède contre*
la folie.

Ἑλλην, ηνος, (ὅ), Grec, *peu-*
ple.

Ἑλληνικός, ἡ, ἄν, *adj. grec.*
R. Ἑλλην.

Ἑλλήσποντος, ον, (ὅ), l'Hel-
lespont, mer.

Ἐλοίμεθα, 2° *pers. pl. ao.*
2 *may. de αἰρέω.*

Ἐλπίζω, *f. ἴσω, f. 2 ἐλπιά,*
p. ἤλπικα, *espérer.*

Ἐλπίζων, οὔσα, ἴζον, *part.*
prés. de ἐλπίζω.

Ἐλπίς, ἴδος, (ἡ), attente ;
espérance. R. ἐλπίζω.

Ἐλπίσω, ης, η, *subj. ao. 1*
de ἐλπίζω.

Ἐμαυτοῦ, ἤς, οὔ, *pronom*
sans nom, dat. ἐμαυτῶ, ἡ,
ῶ ; *acc. ἐμαυτὸν, ἦν, ὅ, de*
moi-même, à moi-même,
moi-même. R. ἐμοῦ *et*
αὐτός.

Ἐμβαίνην, ης, η, *opt. ao. 2 de*
ἐμβαίνω.

Ἐμβαίνει, 2° *pers. sing. imp.*
de ἐμβαίνω.

Ἐμβαίνω, *f. moy. ἐμβήσο-*
μαι, *parf. ἐμβήθηκα, et ao.*
2 ἐνίβην (*de ἔμβημι, inus.*),
entrer. R. ἐν *et* βαίνω.

Ἐμβάλλοιμι, οἰς, οἰ, *opt. de*
ἐμβάλλω.

Ἐμβάλλω, *f. ἐβαλῶ, p. ἐμ-*

- ἐβίβηκα, *ao.* 2 ἐνίβαλον, *c'est aussi le gén.*
 jeter dans ou dedans; met-
 tre dans; verser dans, ver-
 ser. R. ἐν et βάλλω.
 Ἐμβολόντζα, *acc. sing. masc.*
 et *nom. et acc. plur. neut.*
 de ἐμβάλων.
 Ἐμβάλων, οὔσα, ὄν, *part.*
ao. 2 de ἐμβάλλω.
 Ἐμβῆθι, *impér. ao.* 2 de
 ἐμβάινω.
 Ἐμβῆτε, 2^o *pers. pl. subj.*
ao. 2 de ἐμβάινω.
 Ἐμέ, *acc. de ἐγώ.*
 Ἐμελε, *imparf. de μέλει.*
 Ἐμελεν (le ν par euph.),
 pour ἔμελε.
 Ἐμίλισα, ας, ε, *ao.* 1 de
 μελίζω.
 Ἐμίλλησα, ας, ε, *ao.* 1 de
 μέλλω.
 Ἐμιαφόνει, *contr. de ἐμια-*
φόνει, 3^o pers. sing. imparf.
de μιαφρονέω.
 Ἐμιμοῦ, *contr. de ἐμμίτου,*
 2^o *pers. sing. imparf. de*
μιμέομαι.
 Ἐμμένω, *f. ἐμμενῶ, p. ἐμμε-*
μένηκα, ao. 1 ἐνέμεινα,
 rester fidèlement dans;
 obéir, rester dans. R. ἐν
 et μένω.
 Ἐμοί, à moi; *dat. de ἐγώ.*
 Ἐμοιγε, *dat. de ἐγωγε.*
 Ἐμός, ἡ, ὄν, *gén. οὔ, ἥς,*
οὔ, adj. mon, ma, mon;
 le mien, la mienne, le
 mien: τὸ δ' ἐμόν, mais ce
 qui me touche, ce qui me
 regarde.
 Ἐμοῦ, *gén. de ἐγώ, de moi:*
- c'est aussi le gén.*
 ἔμός.
 Ἐμπειδοκλῆς, ἴος, (ὀ), *Emp-*
docle, nom propre.
 ἔμπειδος et κλῆος.
 Ἐμπεπορημένοις, η, *ο*
part. p. pass. de ἐμπορη-
 Ἐμπλήθω, *f. ἤσω, p. ἐμ-*
πληκα, ao. 1 ἐνέπλησα, re-
 plir; rassasier; *p. πα-*
ἐμπέπλησμαι.—Le moy. ἐ-
πλήθομαι, f. ἤσομαι, ao.
ἐνεπλησάμην, même sig.
 R. ἐν et πλήθω.
 Ἐμπλησάμενος, η, ὄν, *part.*
ao. 1 moy. de ἐμπλήθω.
 Ἐμπορκάω, *contr. ῶ, f. ἴσω*
ao. 1 ἐνεπόρησα, attache
 ou relever avec une agrafe
 agraffer, retrousser. R. ἐ
 et πόρησι, agrafe.
 Ἐμπροσθεν, *adv. en avant*
 devant, en présence de
 εἰς τὸ ἔμπροσθεν, en avant
 R. ἐν et πρό.
 Ἐμφάγω, *f. 2 de forme moy*
ἐμφάγομαι, ao. 2 ἐνέφαγον
 avaler; manger avidement
 R. ἐν et φάγω, manger.
 Ἐμφαγών, οὔσα, ὄν, *part. ao*
2 de ἐμφάγω.
 Ἐμφαίνω, *f. ανῶ, p. ἐμπα-*
φαγκα, ao. 1 ἐνέφηνα, faire
 paraître. R. ἐν et φαίνω.
 Ἐμφῆναι, *inf. ao.* 1 de ἐμ-
 φαίνω.
 Ἐν, *prép. qui gouverne toujours*
 le *dat.*, dans, en; parmi
 entre; sur.
 Ἐν, *neut. de εἷς.*
 Ἐνα, *acc. masc. de εἷς.*

ἑμίλλος, ου, *adj.* qui ne cède en rien, qui est comparable, qui est émule : ἐνάμιλλον τιθίαισι, ils se comparent à.... R. ἐν ἑμίλλα.

ἐντίος, α, ον, *adj.* contraire, opposé. R. ἐν et τί.

ἐντίοτης, πτος, (ῆ), opposition, action d'agir d'une manière opposée. R. ἐναντιος.

ἐντίων, ας, α, 3^e pers. pl. n, *imparf.* de ναυτιάω.

ἐπίς, neut. sing. de ἐνδοτής.

ἐπίς, έος, *adj.* qui a besoin; qui n'est pas complet (en parlant des choses), il est inférieur à ce qu'il devrait être. R. ἐν et δέομαι.

ἐπία, ας, (ῆ), pénurie, besoin, manque. R. ἐνδοτής.

ἐδοθεν, *adv.* de dedans, l'intérieur. R. ἐν.

ἐδοξος, ου, *adj.* glorieux, célèbre. R. ἐν et δόξα.

ἐδοξον, ςς, ε, *ao.* 2 de βάλλω.

ἐγκαίμην, αιο, αιτο, *opt.* 1^{re} moy. de φέρω.

ἐγραψα, ας, ε, *ao.* 1 de γράφω.

ἐμι, *f.* ἐνέσομαι, *imp.*

ἐν, être dans; être parmi; *prt. prés.* ἐνών, ούσα, όν,

ἐν. ἐνόντος, ούσης, όντος. L'*impers.* ἐνεστι, *f.* ἐνται, il est permis; ἐνεστιν

ἐν, il est en votre pou-

voir de, vous avez la faculté de. R. ἐν et εἰμι.

Ἔνεκα et ἔνεκεν, *adv.* à cause, pour : τίος ἔνεκα, pour-quoi?

Ἐνεόουν, εις, ει, 1^{re} pers. pl. ἐνεοοῦμεν, *imparf.* de ἐννοέω.

Ἐνεπλήθην, *ao.* 1 *pass.* de ἐμπλήθω.

Ἐνέσται pour ἐνίσταται, il sera permis, on pourra, *f. moy.* de l'*impers.* ἐνεστι.

Ἐνεστι. *Voy.* Ἐνεμι.

Ἐνθα, *adv.* de temps ou de lieu, ici, là; où; alors.

Ἐνθάδε, *adv.* ici, là.

Ἐνί, *dat.* de εἷς.

Ἐνίκησα, ας, ε, *ao.* 1 de νικάω.

Ἐνιοι, ων, quelques, quelques-uns, quelques personnes. R. ἐνιοί, il est des gens qui.

Ἐνίοτε, *adv.* quelquefois : R. ἐνι ότε, il est lorsque, il est des fois que.

Ἐννεήκοντα, *adj. numér.* quatre-vingt-dix. R. ἐννέα.

Ἐννενηκονταέτης, ου, (ό), qui a quatre-vingt-dix ans. R. ἐννεήκοντα et ἔτος.

Ἐννοέω, *f.* ἤσω, *p.* ἐννεόηκα, rouler dans son esprit, penser; concevoir dans son esprit. R. ἐν et νόος.

Ἐννοήσω, ης, η, *subj. ao.* 1 de ἐννοέω.

Ἐννοια, ας, (ἦ), pensée; conjecture. R. ἐν et νόος.

Ἐνοπλος, ου, *adj.* revêtu de ses armes, armé. R. ἐν et ὄπλον.

Ἐνός, *gén. de εἷς.*

Ἐνόχλει, *contr. de ἐνόχλει, impér. de ἐνοχλέω.*

Ἐνοχλέω, *fut. ἴσω, p. ἐνώχληκα, ao. 1 ἐνώχλησα,* troubler, importuner, ennuyer (*avec l'acc. ou l'abl.*) ἐν et ὄχλος.

Ἐνταῦθα, *adv. de lieu ou de temps, ici, là, alors :* ἀπειρος ἦν τῶν ἐνταῦθα, j'ignorais ce qui se passait ici (*aux enfers*). R. ἔνθα.

Ἐντάφιον, ου, (τὸ), linceul pour ensevelir; sépulture, funérailles, ornements funèbres. R. ἐν et θάπτω.

Ἐντειλάμενος, η, ον, *part. ao. 1 moy. de ἐντέλλω.*

Ἐντειλάμενος, *dat. sing. part. ao. 1 moy. de ἐντειλάμενος.*

Ἐντειλῶμαι, η, ηται, *subj. ao. moy. de ἐντέλλω.*

Ἐντέλλω, *f. ἐλῶ, p. ἐντέταλκα, ao. 1 ἐντέταλα,* commander, enjoindre, charger quelqu'un de, *avec l'acc. de la chose et le dat. de la pers.; le p. pass. ἐντέταλμαι a souvent le sens act.—Le moy. ἐντέλλομαι, f. ἐντέλοῦμαι, ao. 1 ἐντετελάμην, p. ἐντέτελα, même signific.* R. ἐν et τέλλω, faire.

Ἐντεῦθεν, *adv. d'ici, de là.* R. ἔνθα.

Ἐντός, *adv. dans, avec le*

gén.; dedans, en dedans. R. ἐν.

Ἐντροφάω, *contr. ᾠ, f. ἐντροφῶμαι, faire ses études, faire ses études de, avec le dat. agir insolemment avec qu'un :* ἐντροφῶντες ἑλπίσιν ἀνδράσι, vous jouez d'hommes libres. R. ἐντροφή.

Ἐνύπνιον, ου, (τὸ), sommeil. R. ἐν et ὕπνος.

ἘΞ, *devant une voyelle pour ἐκ.*

Ἐξανθείω, *f. ἴσω, p. ἐξέπικα,* fleurir; — se couvrir de pustules. R. ἐκ et ἀνθίω.

Ἐξαπατάω, *contr. ᾠ, f. ἴσω, p. ἐξηπάτηκα, ao. 1 ἐξηπάτησα,* tromper, séduire. R. ἐκ et ἀπατάω.

Ἐξαπακτηθισόμενος, η, ον, *part. f. 1 pass. de ἐξαπατάω.*

Ἐξαπατών, *contr. de ἐξαπατάων, part. de ἐξαπατάω.*

Ἐξαρνος, ου, *adj. qui nie, οὐκ ἂν ἔξαρνος γένοιο, tu nierais pas, tu ne saurais nier.* R. ἐκ et ἀρνέομαι.

Ἐξάρχω, *f. ἀρῶ, p. ἐξάρχημαι,* commencer, *avec le gén. ou l'acc.* R. ἐκ et ἀρχω.

Ἐξασκίω, *f. ἴσω, p. ἐξέσκηκα,* travailler artistement avec soin, perfectionner. R. ἐκ et ἀσκίω.

ἘΞεῖμι, *f. ἔξειμι, ao. 2 ἔξειμι, p. moy. ἐξέϊα, plusq. ἐξέϊεν, sortir; le p. moy. et le plusq. p. moy.*

*venent ordinaire. pour le
és. et l'imparf.* R. *ix et
μι.*

*ελαύνοντα, nom. et acc.
ur. neut. et acc. sing.
asc. de εἰσλαύνων.*

*ελαύνω et εἰσελάω, f. εἰσελά-
ω, p. εἰσήλακα, aller à
cheval, chasser; — s'avan-
cer à cheval; aller avec ra-
pidité. R. ix et ελαύνω.*

*ελαύνων, οὔσα, εἰσελαύνων,
art. prés. de εἰσελαύνω.*

*εἰμαθον, ες, ε, ao. 2 de εἰ-
κασθάνω.*

*εἰπιπτον, ες, ε, imparf. de
πιπτω.*

*εἰτεινα, ας, ε, ao. 1 de
κτείνω.*

*εἰυρισκω, f. εἰευρήσω (de
εἰυρίω, εἰυρ.), p. εἰεύρη-
α, trouver, inventer, ima-
giner. R. ix et εύρισκω.*

*εἰυρον, ες, ε, ao. 2 de
εἰυρίσκω.*

*εἰκαστιδας, ου, (ὀ), Exe-
testidas, nom propre.*

*εἰκαστικώς, part. parf. de
εἰκασίω.*

*εἰκαστῆσθαι, inf. parf.
pass. de εἰκαστάω.*

*εἰκῆς, de suite, par ordre,
d'une manière continue.*

*εἰκασμένος, η, ον, part.
p. pass. de εἰκασίω.*

*εἰκνίεσθαι, contr. de εἰ-
κνίεσθαι, inf. prés. de εἰ-
κνίεσθαι.*

*εἰκνίεσθαι, f. εἰκνίεσθαι (de
εἰκνίεσθαι, inus.) p. de for-
me pass. εἰκνίεσθαι, ao. 2*

*εἰκνίεσθαι, être lancé, par-
venir à, atteindre. R. ix et
εἰκνίεσθαι.*

*Εξιών, οὔσα, ὄν; gén. ὄντος,
sortant, part. ao. 2 de εἰ-
εμι.*

*Εξοιδίω, f. ἤσω, p. εἰώθηκα,
s'enfler, enfler. R. ix et οἰ-
δίω, enfler.*

*Εξομεν, 1° pers. plur. f. de
εἶχω.*

*Εξόν, part. neut. de εἰςεστι,
il est permis : ce mot s'em-
ploie souvent à l'acc. d'u-
ne manière absolue, en
sous-ent. κατά : εἶξόν μοι, il
est en mon pouvoir; étant
permis à moi, lorsque ou
vu qu'il m'est, qu'il m'était,
qu'il me fut permis.*

*Εξουειδίξει, 3° pers. sing.
prés. ind. de εἰουειδίξω.*

*Εξουειδίξω, f. ἰσω, accabler
de reproches; injurier, ou-
trager. R. ix et ὄνειδος,
outrage.*

*Εξορμάω, contr. ὦ, f. ἤσω,
p. εἰώρηκα, ao. 1 εἰώρη-
μησα, se précipiter avec
impétuosité, sortir impé-
tueusement; s'élançer. R.
ix et ὀρμάω.*

*Εξορμήσας; ασα, αν, part.
ao. 1 de εἰορμάω.*

Εξω, εις, ει, f. de εἶχω.

*Εξω, adv. hors de, dehors.
R. ix.*

*Εξωδτικώς, υία, ὀς; part.
parf. act. de εἰοιδίω.*

*Εοικα, ας, ε ou εν, je suis
semblable; je semble, je*

δυσὶν, *adj. numér.*, deux ;
dat. pl., δυσί.

Δύστηνος, *nom. et acc. sing.*
neut. et acc. sing. masc.
de δύστηνος.

Δύστηνος, ου, *adj.* malheu-
reux, inisérable ; mé-
chant. R. δύς et στένω,
gémir.

Δύω *pour* δύο, deux.

Δώδεκα, *adj. numératif*,
douze.

Δῶρον, ου, (τό), don, pré-
sent.

E.

E, cinquième lettre : en
nombre, elle exprime
cinq, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu,
έ ; cinq mille, avec un
iota souscrit, ε.

Έάλων, ως, ω, *ao. 2 de* ἀλέ-
σκω.

Έάν, *conj.* si ; elle veut le
verbe au subj. ou à l'opt.

Έαν, *inf. de* έάω.

Έασον, *impér. ao. 1 de*
έάω.

Έάσω, ης, η, *subj. ao. 1 de*
έάω.

Έάσωμεν, *hypothétique ou*
subj. 1^{re} pers. plur. aor.
1 de έάω.

Έαυτοῦ, ης, οῦ, *pronom sans*
nom., de lui-même ;
d'elle-même ; de soi-mé-
me ; *dat.* έαυτῷ, ῆ, ῶ, *acc.*
έαυτόν, ἦν, ό ; *pl.* έαυτῶν,
etc. : τὰ έαυτοῦ (sous-ent.

πράγματα) ses biens. R. έ
et αυτός.

Έαυτοῦς, *acc. pl. masc. de*
έαυτοῦ.

Έάω, *contr. έῶ, imparf.*
είασον, είασες, είασε, *contr.*
είων, ας, α, *f.* έίσω, *ao.*
1 είασα, laisser ; permet-
tre ; omettre.

Έβασίλευσα, ας, ε, *ao. 1 de*
βασιλεύω.

Έβδομήκοντά, *adj. numér.*
soixante et dix. R. έπτά.

Έβίωv, ως, ω, *ao. 2 de* βίωv.

Έβλεπον, ες, ε, *imparf. de*
βλέπω.

Έβουλευσάμην, ω, ατο, *ao.*
1 *moj. de* βουλεύω.

Έβούλομην, ου, ετο, *imp. de*
βούλομαι.

Έγγράφω, *fat. άψω, p.* έγ-
γήγραφα, *ao. 1 ενέγραφα,*
écrire dans. R. εν et γράφω.

Έγγιγόνειν, εις, ει, *plusq. p.*
de γίνομαι.

Έγγέγραπτο, 3^e *pers. sing.*
plusq. p. pass. de γράφω.

Έγέλασα, ας, ε ου εν (*par*
eurh.) *ao. 1 de* γελάω.

Έγέλων, ας, α, *imparf. de*
γελάω.

Έγονόμην, ου, ετο, *ao. 2*
moj. de γίνομαι.

Έγίνωσκον, ες, ε, *imp. de*
γινώσκω.

Έγκρυφάς, ου, (ό), pain
cuit sous la cendre ; on
dit aussi εγκρυφίας άροτος ;
R. εν et κρύπτω.

Έγνωα, *parf. de* γινώσκω.

Έγνωκέναι, *inf. de* έγνωα.

Ἐγὼ, *gén.* μου *et* ἐμοῦ,
dat. μοι *et* ἐμοί, *acc.* με
et ἐμέ, μοί, je; *Att.* ἔγω-
 γι, ἐμοῦγι, μοί, οὐ μοί,
comp. de ἐγὼ *et* γέ.

Ἐδάκρουν, ες, ε, *imparf.* de
 δακρῶω.

Ἐδει, *imparf.* de δεῖ.

Ἐδήλου, *contr.* de ἐδήλος,
 3^o pers. *siug.* *imparf.* de
 δηλόω.

Ἐδίωξα, *ao.* 1 de διώκω.

Ἐδόκουν, ες, ει, 3^o pers. *pl.*
 ἐδόκουν, *imp.* de δοκέω.

Ἐδοξα, ας, ε, *ao.* 1 de δοκέω.

Ἐδρασα, ας, ε, *ao.* 1 de
 δράω.

Ἐδυνάμην, ασο, ατο, *imparf.*
 de δύναμμι.

Ἐδώδιμον, *nom.* *et* *acc. sing.*
neut. *et* *acc. sing. masc.*
et *fem.* de ἐδώδιμος.

Ἐδώδιμος, ου, *adj.* bon à
 manger. R. ἔδω, manger.

Ἐζην, κς, η, *Dor.* pour ἔζων,
 ας, α, *imp.* de ζάω.

Ἐθαψα, ας, ε, *ao.* 1 de
 θάπτω.

Ἐθέλωσαιμι, *opt. ao.* 1 de
 ἐθέλω.

Ἐθέλοιμι, ος, οι, *opt. prés.*
 de ἐθέλω.

Ἐθελούσιος, ου, *adj.* qui
 agit volontairement, de
 bonne volonté. R. ἐθέλω.

Ἐθέλω, *f.* ἴσω (comme s'il
 venait de ἐθέλω, *inus.*),
 1. ἠθέληκα, vouloir; avoir
 coutume; *imp.* ἤθειλον.

Ἐθέλω, κς, η, *subj.* de ἐθέλω.

Ἐθέλων, ουσα, ἐθέilon, *part.*
prés. de ἐθέλω.

Ἐθεράπευον, ες, ε, *imparf.*
 de θεραπεύω.

*Ἐθνη, *pl.* de ἔθνος.

*ἔθνος, εος, (τό), peuple,
 nation.

Ἐθρυπτόμην, ου, ετο, *imparf.*
pass. de θρύπτω.

*ἔθω, *p. moy.* εἴωθα, avoir
 coutume; εἴωθα a la sign.
 du prés.

Εἶ, tu es, 2^e pers. *sing.* de
 εἶμι.

Εἶ, *conj.* si, puisque: εἰ δὲ
 μὴ, mais sinon; εἰ μὴ, si
 ce n'est que: εἰ οὐ εἰ καὶ,
 si même, quoique: εἰ που,
 si par aventure, si par ha-
 sard, avec l'*opt.*

Εἴγῃ, si cependant. R. εἰ *et*
 γέ.

Εἶδειν, κς, η, *opt. prés.* de
 εἶδμι.

Εἶδέναι, *inf. prés.* de εἶδμι,
 ou *inf. p. moy.* de εἶδέω.

Εἶδέω, *f.* ἴσω, *p.* εἶδκα,
p. moy. εἶδα, plusq. *p.* εἶ-
 δειν, *Att.* ἤδειν, *inf. p.*
 εἶδκέναι, savoir, connaî-
 tre; voir. R. εἶδω.

Εἶδμι, *f.* εἶδίσω, *opt. prés.*
 εἶδειν, *inf.* εἶδέναι, même
 sign.

Εἶδον, ες, ε, *ao.* 2 de εἶδω.

Εἶδόντα, *acc. sing. masc.*
part. de εἶδός.

Εἶδω, (*inus.*), *f.* εἶσω, *f.*
moy. εἶσομαι, *ao.* 2 εἶδον,
ao. 1 *moy.* εἶσάμην, *ao.* 2
moy. εἶδόμεν, *p. moy.* εἶ-

- δυσὶν, *adj. numér.*, deux ;
dat. pl., δυσί.
 Δύστηνον, *nom. et acc. sing.*
neut. et acc. sing. masc.
de δύστηνος.
 Δύστηνος, ου, *adj. malheu-*
reux, misérable; mé-
chant. R. δὺς et στένω,
gémir.
 Δύω *pour δύο*, deux.
 Δώδεκα, *adj. numératif,*
 douze.
 Δῶρον, ου, (τὸ), *don, pré-*
sent.

E.

- E, *cinquième lettre : en*
nombre, elle exprime
cing, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu,
 ε; *cing mille, avec un*
iota souscrit, ε̣.
 Ἐάλων, ως, ω, *ao. 2 de ἀλέ-*
σκω.
 Ἐάν, *conj. si; elle veut le*
verbe au subj. ou à l'opt.
 Ἐᾶν, *inf. de εἶω.*
 Ἐασον, *impér. ao. 1 de*
εἶω.
 Ἐέσω, ης, η, *subj. ao. 1 de*
εἶω.
 Ἐέσωμεν, *hypothétique ou*
subj. 1^{re} pers. plur. aor.
1 de εἶω.
 Ἐαυτοῦ, ἡς, οὔ, *pronom sans*
nom. , de lui-même ;
d'elle-même ; de soi-même ;
dat. εαυτοῦ, ἡ, ᾧ, acc.
εαυτόν, ἡν, ὅ; pl. εαυτῶν,
etc. : τὰ ἑαυτοῦ (sous-ent.)

- πράγματα) *ses biens. R. ε̣*
et αὐτός.
 Ἐαυτοῦς, *acc. pl. masc. de*
εαυτοῦ.
 Ἐάω, *contr. εἶω, imparf.*
εἶαον, εἶαες, εἶαε, contr.
εἶων, ας, α, f. εἶσω, ao.
1 εἶασα, laisser ; per-
mettre ; omettre.
 Ἐβασίλευσα, ας, ε, *ao. 1 de*
βασιλεύω.
 Ἐβδομήκοντα, *adj. numér.*
soixante et dix. R. ἐπτὰ.
 Ἐβίων, ως, ω, *ao. 2 de βιώω.*
 Ἐβλεπον, ες, ε, *imparf. de*
βλέπω.
 Ἐβουλευσάμεν, ω, ατο, *ao.*
1 moy. de βουλεύω.
 Ἐβουλόμην, ου, ετο, *imp. de*
βούλομαι.
 Ἐγγράφω, *ful. ἀψω, p. ἐγ-*
γήραφα, ao. 1 ἐνέγραφα,
écrire dans. R. ἐν et γράφω.
 Ἐγιγόνειν, εις, ει, *plusq. p.*
de γίνομαι.
 Ἐγέγραπτο, *3^e pers. sing.*
plusq. p. pass. de γράφω.
 Ἐγέλασα, ας, ε ου εν (*par*
euph.) *ao. 1 de γέλω.*
 Ἐγέλων, ας, α, *imparf. de*
γέλω.
 Ἐγονόμην, ου, ετο, *ao. 2*
moy. de γίνομαι.
 Ἐγίνωσκον, ες, ε, *imp. de*
γινώσκω.
 Ἐγκρυφίας, ου, (ὁ), *pain*
cuit sous la cendre ; on
dit aussi ἐγκρυφίας ἄστος
R. ἐν et κρύπτω.
 Ἐγνωα, *parf. de γινώσκω.*
 Ἐγνωκέαι, *inf. de ἐγνωα.*

ἤ, *gén.* μου *et* ἐμοῦ,
dat. μοι *et* ἐμοί, *acc.* με
et ἐμέ, μοί, je; *Att.* ἔγω-
 γι, ἐμοῦγε, μοί, οὐί μοί,
comp. de ἔγω *et* γί.

ἰδάκρυον, *εσ, ε, imparf.* de
 δακρύω.

ἴδε, *imparf.* de δεῖ.

ἰδήλου, *contr.* de ἰδήλος,
 3^e pers. *siug.* *imparf.* de
 δηλώω.

ἰδιώξα, *ao. 1* de διώκω.

ἰδόκουν, *εσ, ει, 3^e pers. pl.*
 ἰδόκου, *imp.* de δοκέω.

ἰδοῦσα, *αε, ε, ao. 1* de δοκέω.

ἰδρασα, *αε, ε, ao. 1* de
 δράω.

ἰδυνάμην, *ασο, ατο, imparf.*
 de δύναμμι.

ἰδώδιμον, *nom. et acc. sing.*
neut. et acc. sing. masc.
et fem. de ἰδώδιμος.

ἰδώδιμος, *ου, adj.* bon à
 manger. R. ἰδω, manger.

ἰζην, *ηε, η, Dor.* pour ἰζων,
αε, α, imp. de ζάω.

ἰθαψα, *αε, ε, ao. 1* de
 θάπτω.

ἰθελίσαιμι, *opt. ao. 1* de
 θέλω.

ἰθέλοισι, *οις, οι, opt. prés.*
 de θέλω.

ἰθελούσιος, *ου, adj.* qui
 agit volontairement, de
 bonne volonté. R. ἰθέλω.

ἰθέλω, *f. ἴσω (comme s'il*
venait de ἰθελίω, inus.),
p. ἰθέληκα, vouloir; avoir
coutume; imp. ἴθειλον.

ἰθέλω, *ηε, η, subj.* de ἰθέλω.

ἰθέλων, *ουου, ἰθέλον, part.*
prés. de ἰθέλω.

ἰθεράπεινον, *εε, ε, imparf.*
 de θεραπεύω.

ἰθνη, *pl. de ἔθνος.*

ἰθνος, *εος, (τό), peuple,*
nation.

ἰθρυπτόμην, *ου, ετο, imparf.*
pass. de θρύπτω.

ἰθω, *p. moy. εἴωθα, avoir*
coutume; εἴωθα a la sign.
du prés.

εἴ, *tu es, 2^e pers. sing. de*
εἰμί.

εἴ, *conj. si, puisque: εἰ δὲ*
μὴ, mais sinon; εἰ μὴ, si
ce n'est que: εἰ οὐ εἰ καὶ,
si même, quoique: εἰ που,
si par aventure, si par ha-
sard, avec l'opt.

εἴγε, *si cependant. R. εἰ et*
γί.

εἰδέειν, *ηε, η, opt. prés. de*
εἶδημι.

εἰδέναι, *inf. prés. de εἶδημι,*
ou inf. p. moy. de εἰδέω.

εἰδέω, *f. ἴσω, p. εἶδηκα,*
p. moy. εἶδα, plusq. p. εἶ-
δειν, Att. ἦδειν, inf. p.
εἰδένεαι, savoir, connai-
tre; voir. R. εἶδω.

εἶδημι, *f. εἰδήσω, opt. prés.*
εἰδέειν, inf. εἰδέναι, même
sign.

εἶδον, *εε, ε, ao. 2* de εἶδω.

εἶδόντα, *acc. sing. masc.*
part. de εἶδός.

εἶδω, *(inus.), f. εἶσω, f.*
moy. εἶσομαι, ao. 2 εἶδον,
ao. 1 moy. εἶσαμην, ao. 2
moy. εἶδομην, p. moy. εἶ-

sur; affluer. R. ἐπι et ῥέω.

Ἐπίσημον, nom. et acc. sing. masc. et neut. de ἐπίσημος.

Ἐπίσημος, ου, adj. remarquable, distingué; célèbre. R. ἐπι et σημειον.

Ἐπίσης, adv. également, d'égal à égal. R. ἐπι et ἴσος.

Ἐπισκήπτω, f. ἤψω, ao. 1 ἐπέσκηψα, blâmer, reprendre; ordonner, recommander. R. ἐπι et σκήπτω, s'appuyer.

Ἐπισκῆψαι, inf. ao. 1 de ἐπισκῆπτω.

Ἐπισκοπέω, contr. ὦ, f. ἤσω. p. ἐπεσκόπηκα, ao. 1 ἐπεσκόπησα, visiter, inspecter; regarder, observer, considérer. R. ἐπι et σκοπέω.

Ἐπισκοπῆς, 2^e pers. sing. subj. prés. de ἐπισκοπέω.

Ἐπισκώπτω, f. ὠψω, railler, plaisanter, lancer des sarcasmes. R. ἐπι et σκώπτω.

Ἐπισκώπτων, ουσα, ὄπτον, part. prés. de ἐπισκώπτω.

Ἐπισπασάμενος, η, ον, part. ao. 1 moy. de ἐπισπάω.

Ἐπισπάω, contr. ὦ, f. ἤσω, ao. 1 ἐπέσπασα, attirer, traîner vers soi.—Le moy. ἐπισπάομαι, contr. ὦμαι, f. ἀσομαι, ao. 1 ἐπεσπασάμην, attirer, traîner vers soi, tirer à soi. R. ἐπι et σπάω.

Ἐπίσταμαι, ασαι, αται, imp. ἠπιστάμην, ασο, ατο, f. ἐπιστήσομαι, savoir; connaître. R. ἐπι et ἴστημι.

Ἐπιστέλλω, f. ἐπιστελώ, p. ἐπέσταλκα, ao. 1 ἐπέστευα, p. moy. ἐπέστολα, envoyer, annoncer; mander, ordonner. R. ἐπι et στέλλω.

Ἐπιστευον, ες, ε, imparf. de πιστεύω,

Ἐπιταράσσω, Att. ἄττω, f. ἄξω, troubler. R. ἐπι et ταράσσω.

Ἐπιταράττει, 3^e pers. sing. prés. ind. de επιταράττω.

Ἐπιτάσσω, Att. ἄττω, f. ἄξω, p. ἐπιτέταχα, ao. 1 ἐπιτάξα; mander, ordonner. R. ἐπι et τάσσω.

Ἐπιτάφιος, ου, adj. funèbre. R. ἐπι et τάφω.

Ἐπιτήδειος, ου, adj. habile, propre, convenable, capable; digne. R. επιτηδής.

Ἐπιτηδειότερος, comp. de επιτήδειος.

Ἐπιτηδῆως, adv. habilement; commodément. R. επιτήδειος.

Ἐπιτίθημι, f. ἐπιθήσω, p. ἐπιτέθεικα, ao. 1 ἐπέθηκα, ao. 2 ἐπέθην, mettre sur ou dans, superposer, imposer.—Le moy. ἐπιτίθεμαι, f. ἐπιθήσομαι, ao. 2 ἐπέθιμην, même sign. R. ἐπι et τίθημι.

Ἐπιτιμάω, contr. ὦ, f. ἤσω, p. ἦκα, ao. 1 ἐπετίμησα, blâmer, réprimander, reprocher, gourmander; imposer silence, de ἐπι et τιμάω, de τιμή. R. τιώ.

πιτιμῆσον, *impér. aor. 1* le *ἐπιτιμάω*.
 πίτομος, ου, (ὄ, ῆ), *adj.* raccourci, abrégé. R. ἐπὶ et τέμνω.
 πιτρέπω, *f.* ἔψω, *p.* ἐπιτέτραφα, *πρό. 1* ἐπέτρεψα, *aor. 2* ἐπέτραπον, *permettre*. R. ἐπὶ et τρέπω.
 πιτρέψω, *impér. aor. 1* de ἐπιτρέπω.
 πιτριπτός, ου, *adj.* digne d'être écrasé; corrompu, scélérat. R. ἐπὶ et τρίβω.
 επιτριπτότατος, η, ου, *superl. de* ἐπιτριπτός.
 επιφέρω, *f.* ἐποιῶ (de ἐποιώ, *inus.*), *aor. 1* ἐπήνεγκα et *aor. 2* ἐπήνεγκον (de ἐπενέγκω, *inus.*), *porter en sus, porter contre*. — *Le moy. ἐπιφέρομαι, aor. 1* ἐπήνεγάμην, *même sign.; de plus, amener, apporter*. R. ἐπὶ et φέρω.
 επιπερόμενος, ἐνη, ὄμενον, *part. prés. de* ἐπιφέρομαι.
 επιχαίνω, *f.* ἐπιχαῶ, *p. moy. ἐπικέχηνα*, *bailler après une chose, attendre et désirer avec avidité*. R. ἐπὶ et χαίνω.
 επιχαίων, οὔσα, ὄν, *part. aor. 2 de* ἐπιχαίνω.
 ἐπιώρησα, *aor. 1* de ἐπιόρξω.
 ἐπιπλήρωθην, ης, η, *3^e pers. plur. ησαν, aor. 1 pass. de* πληρώω.
 ἐπλεύσεις, *2^e pers. sing. imp. de* πλουτέω.

Ἐποίησα, ας, ε, *aor. 1 act. de* ποιέω.
 Ἐποινσάμην, ω, ατο, *aor. 1 moy. de* ποιέω.
 Ἐποιοῦν, εις, ει, *contr. de* ἰποιοῦν, εες, εε, *imparf. de* ποιέω.
 Ἐπόμνημι et ἐπομνύω, *f.* ἐπομώσω (de ἐπομώω, *inus.*), *p.* ἐπόμωκα, *aor. 1* ἐπόμωσα, *jurer sur une chose, certifier par serment*. — *Le moy. ἐπόμνημαι, f. 1* ἐπομώσομαι, *f. 2* ἐπομώσμαι, *aor. 1* ἐπομωσάμην, *même sign.* R. ἐπὶ et ὄμνημι.
 Ἐπραξα, ας, ε, *aor. 1 act. de* πράττω.
 Ἐπραττον, ες, ε, *imparf. de* πράττω, *Att. pour* πράττω.
 Ἐπτά, *adj. numér. sept.*
 Ἐπω (*inus.*), *aor. 1* εἶπα, *aor. 2* εἶπον, *dire, avec l'acc.; l'augment des deux aoristes reste dans tous les modes; impér. aor. 1* εἶπον, *ἀτω; impér. aor. 2* εἶπέ, *έτω; opt. εἶποιμι, οἰς, οἰ; subj. εἶπω, ης, η; inf. εἶπειν, part. εἶπών.*
 Ἐπωμοσάμην, *aor. 1 moy. de* ἐπόμνημι.
 Ἐρᾶν, *inf. de* ἐράω.
 Ἐράω, *contr. ᾠ, f.* ἀσώ, *aimer, désirer, convoiter: τὸ ἐρᾶν, l'amour*. — *Le pass. ἐράομαι, contr. ᾠμαι, aor. 1* ἠράσθην, *être épris d'amour de, avec le gén.*

- ***Εργα**, *nom. et acc. pl. d'ἔργον.*
- ***Εργάζεται**, 3^e pers. sing. prés. ind. de ἐργάζομαι.
- ***Εργάζομαι**, *imp. εἰργαζόμεν, f. ἐργάσομαι, p. de forme pass. εἰργασμαι, ao. 1 moy. εἰργασάμεν, travailler; faire. R. ἔργον.*
- ***Ἔργον**, ου, (τό), ouvrage, travail; chose; affaire; action.
- ***Ἐρεῖν**, *inf. f. de εἶρω.*
- ***Ἐρεσθαι**, *inf. de ἔρομαι.*
- ***Ἐρίζουσι**, *dat. pl. m. part. prés. de ἐρίζω.*
- ***Ἐρίζω**, *f. ἰσώ, disputer, débattre; se quereller. R. ἔρις.*
- ***Ἐρίζωμιν**, 1^{re} pers. plur. subj. de ἐρίζω.
- ***Ἐρίζων**, ουσα, ἰζον, *part. prés. de ἐρίζω.*
- ***Ἐριννύς**, ύς, (ή), furie; *acc. pl. ἐριννύας, contr. ἐριννύς.*
- ***Ἐρις**, ἰδος, (ή), dispute, débat, querelle; *acc. ἔριν.*
- ***Ἐρμίας**, *pour Ἐρμῆς.*
- ***Ἐρμῆ**, *voc. sing. de Ἐρμῆς.*
- ***Ἐρμῆς**, οὔ, (ό), Mercure, *nom propre.*
- ***Ἐρμόλαος**, ου, (ό), Hermolaüs, *nom propre.*
- ***Ἐρομαι**, *f. ἐρήσομαι (de ἐρέω), ao. 2 ἠρόμεν, interroger, questionner. R. εἶρω.*
- ***Ἐρου**, *impér. de ἔρομαι.*
- ***Ἐρέπον**, ες, ε, *imparf. de ἔρω.*
- ***Ἐρρίμμαι**, ψαι, πται, *p. pass. de ῥίπτω.*
- ***Ἐρρίπται**, 3^e pers. sing. de ἔρριμμαι.
- ***Ἐρρώμμι**, σαι, ται, *p. pass. de ῥώννυμι.*
- ***Ἐρύθημα**, ατος, (τό), rouge, rougeur; teint. R. ἐρυθρός.
- ***Ἐρχομαι**, *f. ἐλεύσομαι (de ἐλεύθω, inus.), p. ἤλυθ, Att. ἐλήλυθ, ao. 2 act. ἤλυθον et ἤλθον, pénétrer, venir, aller.*
- ***Ἐρῶ**, ἐρεῖς, ἐρεῖ, *f. 3^e pers. sing. de εἶρω.*
- ***Ἐρῶ**, *f. de εἶρω, ou prés. contr. de ἐράω.*
- ***Ἐρως**, ωτος, (ό), amour; amitié. R. ἐράω.
- ***Ἐρώσι**, 3^e pers. pl. de ἐράω.
- ***Ἐρωτα**, *acc. sing. de ἔρως.*
- ***Ἐρωτάω**, *contr. ᾠ, f. ἦσω, p. ἠρώτηκα, ao. 1 ἠρώτησα, interroger quelqu'un sur quelque chose, avec deux acc.; s'informer. R. εἶρω.*
- ***Ἐρώτησις**, σως, (ή), action d'interroger; demande, question. R. ἐρωτάω.
- ***Ἐρωτικός**, ή, όν, *adj. d'amour; amoureux. R. ἐράω.*
- ***Ἐς**, *pour εἰς: ἔς τε, jusqu'à ce que. Voy. εἰς.*
- ***Ἐσαῦθις**, *adv. une autre fois. R. ἐς et αὔθις.*
- ***Ἐσεβζλον**, ες, ε, *ao. 2 ἔσεβάλλω, pour εἰσεβάλλω.*
- ***Ἐσειμι**, *entrer, pour εἰσιμι. Voy. εἰσιμι.*
- ***Ἐση**, 2^e pers. sing. f. de εἰμί.
- ***Ἐσήειν**, εις, ει, *plusq. p. de ἔταιμι.*

Ἐσθήετε, 2^o pers. plur. de ἑσθήειν.

Ἐσθλός, ἡ, ὄν, adj. bon, vaillant, courageux.

Ἐσιών, part. de ἑσιμι pour εἴσιμι.

Ἐσμέν, 1^o pers. pl. de εἰμι.

Ἐσπέριος, α, ον, adj. du couchant, de l'occident;

τὰ ἑσπέρια, les pays du couchant, le couchant. R. ἑσπέρα.

Ἐσπευσα, ας, ε, ao. 1 de σπεύδω.

Ἐσται, 3^o pers. sing. f. de εἰμι.

Ἐστανα, pour ἑστηνα.

Ἐστάναι, pour ἑστακίνα, inf. p. de ἑστημι.

Ἐστί, 2^o pers. pl. de εἰμι.

Ἐστίνον, ες, ε, imparf. de στήνω.

Ἐστηνα, parf. de ἑστημι.

Ἐστί, 3^o pers. sing. de εἰμι.

Ἐστί, pour ἑστί; (le ν est euph.)

Ἐστω, soit; 3^o pers. sing. impér. de εἰμι.

Ἐστώς, ὠσα, ὠς, génit. ἑστώτος, ὠσης, ὠτος, pour ἑστακῶς, etc., part. de ἑστανα de ἑστημι.

Ἐστώσι, dat. pl. masc. et neut. de ἑστώς.

Ἐσχον, ες, ε, ao. 2 de ἔχω.

Ἐσσω, ας, ε, ao. 1 de σῶζω.

Ἐταιρα, ας, (ἡ), (fém. de ἑταῖρος), adj. qu'on prend subst., amie, courtisane.

Ἐταιρικός, ἡ, ὄν, adj. qui

convient à un camarade, à un ami, amical. R. ἑταῖρος.

Ἐταῖρος, ου, (ὁ), compagnon, ami.

Ἐτεθνήκειν, εις, ει, plusq. p. de θνήσκω.

Ἐτερος, α, ον, adj. l'autre; l'un ou l'autre; l'un; autre, différent: οὐθ' ἕτερος, même sign. que οὐδέτερος.

Ἐτερπόμεν, ου, ετο, imparf. pass. moy. de τέρπω.

Ἐτεσι et ἕτεσιν, (le ν par euph.), dat. pl. de ἕτος.

Ἐτη, contr. de ἕτια, nom. et acc. pl. de ἕτος.

Ἐτι, adv. encore: οὐκ ἔτι, ne.... plus.

Ἐτιθέμεν, εσο, ετο, imparf. moy. de τίθημι.

Ἐτίθεντο, 3^o pers. pl. de ἐτιθέμεν.

Ἐτίμησα, ας, ε, ao. 1 de τιμάω.

Ἐτοιμος, η, ον, adj. préparé, prêt.

Ἐτοίμους, acc. pl. masc. de ἑτοιμος.

Ἐτόλμησα, ας, ε, ao. 1 ind. de τολμάω.

Ἐτος, εος, (τὸ), an, année.

Ἐτρεσα, ας, ε, ao. 1 de τρέω.

Ἐτυράννησα, ας, ε, ao. 1 ind. de τυραννέω.

Ἐτυχον, ες, ε, ao. 2 de τυγχάνω.

Ἐϋ, adv. bien: εϋ μάλα, très-bien. R. εὖς, bon.

Ἐϋς, bon! courage! fort

- bien! vraiment très-bien!
 bien; oui bien! R. εὖ et γέ.
 Εὐγενής, έος, *adj.* bien né,
 noble : généreux ; brave.
 R. εὖ et γένος.
 Εὐγνώμων, ονος, *adj.* eu par-
 lant des choses, raisonna-
 ble, équitable : εὐγνώμοσα
 φής, tu dis là des choses
 fort justes, c'est parler
 comme il faut. R. εὖ et
 γνώμη.
 Εὐγνώμωνως, *adv.* avec mo-
 dération, avec douceur ;
 avec résignation. R. εὐγνώ-
 μων.
 Εὐδαιμονία, *contr.* αἰ, *f.*
 ἴσω, être heureux. R. εὐ-
 δαίμων.
 Εὐδαιμονία, ας, (ή), bon-
 heur. R. εὐδαιμονέω.
 Εὐδαίμων, (ό et ή), εὐδαί-
 μον, (τό) ; *gén.* οιας, pour
 les trois genres, *adj.* fon-
 tuné, heureux. R. εὖ et
 δαίμων.
 Εὐεργέτης, ου, (ό), bienfai-
 teur. R. εὖ et έργον.
 Εὐζωνός, ου, *adj.* ceint élé-
 gamment, dispos, lesté. R.
 εὖ et ζώνη.
 Εὐθραπτός, ου, (ό, ή), *adj.*
 facile à rompre, fragile.
 — amolli par les délices.
 R. εὖ et τροφή.
 Εὐθύ et εὐθύς, *adv.* en droi-
 te ligne ; aussitôt, incon-
 tinent. R. εὐθύς.
 Εὐθύω, *f.* υκά, *p.* εὐθυγα.
 αο. 1 εὐθυνα, diriger. R.
 εὐθύς.

- Εὐθύς, εια, ύ ; *gén.* έος,
 ειας, έος, *adj.* droit : κα-
 εὐθύ, *même sign.* que εὐθύ :
 εὐθείαν ἐπίειπν προΐδοντες,
 suivant le chemin tant
 droit (ὁδόν est sous-ent.).
 Εὐθύς, *adv.* Voy. Εὐθύ.
 Εὐκαταφρόνητος, ου, *adj.*
 dont on fait peu de cas,
 méprisable. R. εὖ et κατα-
 φράνω.
 Εὐκράτην, *acc. sing.* d'Εὐκρά-
 τής.
 Εὐκράτης, ου, (ό), **Eucrate**,
nom propre.
 Εὐμορφία, ας, (ή), beauté. R.
 εὐμορφας.
 Εὐμορφος, ου, *adj.* beau. R.
 εὖ et μορφή.
 Εὐμορφότατος, άτη, άτατον,
superl. de εὐμορφας.
 Εὐμορφότερος, έρα, άεραον,
comp. de εὐμορφος.
 Εὐνή, ής, (ή), lit.
 Εὐνόμιος, ου, (ό), **Eunomius**,
nom propre.
 Εὐνάμων, *αο. 1 de εὐνα-*
μαι.
 Εὐπατρίδης, ας, (ό), noble ;
 homme distingué ; patri-
 cien. R. εὖ et πατρίς.
 Εὐπλοέω, *f.* ἴσω, naviguer
 heureusement ; εὐπλοεῖται,
à l'impér. naviguez heu-
 reusement ; bonne naviga-
 tion, bon voyage ! R. εὖ et
 πλέω.
 Εὐπλοέομεν, *1^o pers. pl. f.*
de εὐπλοέω.
 Εὐρεῖν, *inf. αο. 2 de εὐρί-*
σκα.

ἔρη, 3^o pers. sing. subj.
ao. 2 de εὐρίσκω.

Ἐριδίκη, ης, (ή), Euridice.
nom propre.

Ἐρίσκω, f. εὐρήσω (de εὐ-
ρέω, ἴνπ.σ.) p. εὐρήκα, ao.
1 εὐρήσα, ao. 2 εὐρήν, trou-
ver; rencontrer; ao. 1
pass. εὐρέθην.

Ἐύρομαι, οἰς, ὄε, opt. ao. 2
de εὐρίσκω.

Εὔτονος, ου, adj. fort, vigou-
reux. R. εὐ et τίνω.

Εὐφορβες, ου, (ὀ), Euphorbe,
nom propre.

Εὐφορας, ου, (ὀ, ή), adj.
qu'on peut porter facile-
ment; expéditif. R. εὐ et
φέρω.

Εὐχομαι, f. εὐξομαι, p. de
forme pass. εὐχμαι, prier,
avec le dat.; faire des
vœux; demander avec ins-
tance, souhaiter.

Εὐχόμενος, η, ου, part. de
εὐχομαι.

Εὐχονται, 3^o pers. pl. prés.
ind. de εὐχαμτι.

Ἐράνην, ης, η, ao. 2 pass. de
φαίνω.

*Ἐρασκόν, ες, ε, imparf. de
φάσκω.

Ἐπεδρεύω, s'asseoir sur;
dresser des embâches. R.
ἐπι et ἔδρα.

Ἐπεξῆς, même sign. que
ἐξῆς.

Ἐπιστρίς, ἴδος, (ή), saie;
manteau, chlamyde. R. ἐπι
et ἔννυμι.

*Ἐπην, ης, η, ao. 1 de φημί.

*Ἐπῆθα, Att. pour ἔφης, 2^o
pers. sing. ao. 2 de φημί.

*Ἐπῆθασα, ao. 1 de φθάνω.

*Ἐποιτῶν, ας, α, imparf. de
φουτίζω.

*Ἐφόνευσα, ας, ε, ao. 1 ind.
act. de φαναύω.

Ἐφωράω, contr. ὦ, f. ἄσω,
p. ἐφωράκα, voir: ἐφωράθης
γάρ τεθνεώς, car tu parus
mort, c.-à-d. on vit bien
que tu étais mort. R. ἐπι et
φράω.

*Ἐφριττον, ες, ε, imparf. de
φρέττω.

Ἐφύλαττον, ες, ε, imparf. de
φυλάττω, Att. p. φυλάσσω.

Ἐφωράθην, ης, η, ao. 1 pass.
de ἐφωράω.

*Ἐχειν, inf. prés. de ἔχω.

*Ἐχειρωσάμην, ω, ατο, ao. 1
 moy. de χειρώω.

Ἐχθρός, οὔ, adj. ennemi.
R. ἔχθος, haine.

*Ἐχομαι, αἰς, οἰ, opt. prés.
act. de ἔχω.

*Ἐχοντα, acc. sing. masc.,
nom. et acc. pl. neut. de
ἔχων.

*Ἐχοντος, gén. de ἔχων.

*Ἐχρήν, il fallait, etc.; im-
parf. de χρή.

*Ἐχω, f. ἔξω, p. ἔσχηκα
(de σχίω, ἴνπ.σ.) ao. 2
ἔσχον, avoir, posséder, te-
nir, soutenir; pouvoir;
être disposé bien ou mal;
aller, en parlant des cho-
ses: εὐ ou καλῶς ἔχει, c'est
bien, il est bien: πέρα τοῦ

- κλῶς ἔχοντος, outre mesure, plus qu'il ne faut.
- Ἐχων, οὔσα, ον, *part. de ἔχω.*
- Ἐχωσεν, 3^e prés. pl. aο. 1 δέχοω.
- Ἐψευδόμην, ου, ετο, *imparf. moy. de ψεύδω.*
- Ἐψευδάμην, αο. 1 moy. de ψεύδω.
- Ἐω, *gén. ou acc. de ἴως, aurore ; orient.*
- Ἐῶ, *contr. de ἰάω.*
- Ἐωθεν, *adv. dès l'aurore, dès le matin. R. ἴως.*
- Ἐώρακα, ας, ε, *Att. pour ὄρακα, p. de ὀράω.*
- Ἐώρων, ας, α, *Att. pour ὄρων, ας, α, contr. de ὄραον, ας, ας, imparf. de ὀράω.*
- Ἐως, *gén. ἴω, et ἴοος, contr. ἴους, (ἦ), l'aurore, l'orient.*
- Ἐως, *conj. jusqu'à ce que, jusqu'à ; ἴως οὐ, jusqu'à ce que, tandis que. R. ὤς.*

Z.

Z, sixième lettre : en nombre, elle exprime sept, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ζ' ; elle vaut sept mille, avec un iota souscrit, ζι.

Ζάω, *contr. ῶ, f. ζήσω, p. ἔζηκζ, vivre : τὸ ζῆν, la vie.*

Ζεῦ, *voc. de Ζεύς.*

Ζεύγνυμι, *f. ζεύξω, p. ἔζευ-*

- χα, αο. 1 ἔζευξα, αο. 2 ἔζυγον, joindre par un pont.
- Ζευγνύς, ὕσα, ὕν, *part. prés. de ζεύγνυμι.*
- Ζεύς, *gén. Διὸς, dat. Διι, acc. Δία, voc. Ζεῦ, Jupiter ; l'air.*
- Ζηλόω, *contr. ῶ, f. ὠσω, p. ἐζήλωκα, αο. 1 ἐζήλωσα, se piquer d'émulation, imiter ; tâcher d'égaliser. R. ζῆλος, émulation.*
- Ζηλώσεια, ας, ε, *Eol. pour ζηλώσαιμι, ας, αι, opt. αο. 1 de ζηλόω.*
- Ζῆν, *pour ζᾶν, inf. de ζάω.*
- Ζηνοφάντης, εος, (ὀ), *Zéno- phante, nom propre.*
- Ζητέω, *f. ἦσω, p. ἐζήτηκα, αο. 1 ἐζήτησα, chercher, rechercher.*
- Ζόφος, ου, (ὀ), *ténèbres.*
- Ζωή, ἦς, (ἦ), *vie. R. ζῶω.*
- Ζῶν, ζῶσα, ζῶν, *contr. de ζῶων, ζάουσα, ζάων, part. prés. de ζάω.*
- Ζῶντα, *acc. sing. masc. ou nom. et acc. pl. neut. de ζῶν, ζῶντος, part. de ζάω.*
- Ζωρός, ἄ, ὄν, *adj. pur.*
- Ζωρότερος, *comp. de ζωρός : ζωρότερον (sous-ent. οἶνον) ἐμβάλλειν, verser du meilleur vin.*
- Ζῶσαν, *acc. de ζῶσα, f. de ζῶν.*

H.

H, septième lettre : en nom-

Ère, elle exprime huit, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ἦ; elle vaut huit mille, avec un iota souscrit, ἦ.

Η, *fém. de ὄ, ἦ, τό.*

Ἠ, *fém. de ὄς, ἦ, ὄ.*

Ἡ, *conj. ou; soit, soit que; que (après le comparat.); autrement, si ce n'est que.*

Ἦ, *interj. est-ce que? eh!*

Ἠ, *3^e pers. sing. imparf. de σιμί.*

Ἠ, *qu'il soit, qu'il fût, etc., subj. de σιμί.*

Ἠγαγον, *ες, ε, Att. pour ἦγον, ao. 2 de ἄγω.*

Ἠγανάκτει, *3^e pers. sing. imparf. de ἀγανακτιώ.*

Ἠγεῖτ', *devant une voyelle, pour ἦγεῖτο, contr. de ἦγέετο, 3^e pers. sing. imparf. de ἦγτόμαι.*

Ἠγέομαι, *contr. οὔμαι, f. ἦσομαι, p. de forme pass. ἦρημαι, ao. 1 moy. ἦρησάμην, penser, croire, regarder comme.*

Ἠγῆ, *2^e pers. sing. de ἦγέομαι.*

Ἠγησάμενος, *η, ον, part. ao. 1 moy. de ἦγέομαι.*

Ἠγούουν, *imparf. de ἀγούω.*

Ἠγωνιζόμην, *ον, ετο, imparf. de ἀγωνίζομαι.*

Ἠδέ, *conj. et; soit: ἦμέν... ἦδέ, soit... soit. R. ἦ et δέ.*

Ἠδεῖν, *εις, ει, pour εἶδεῖν, plusq. p. (ordinairement*

pris dans le sens de l'imparf.) de εἶδω.

Ἠδίσθαι, *inf. moy. de ἦδω.*

Ἠδέως, *adv. agréablement; avec plaisir, volontiers. R. ἦδύς.*

Ἠδη, *adv. déjà; à l'instant.*

Ἠδιον, *neut. de ἦδιων.*

Ἠδιστος, *η, ον, superl. de ἦδύς.*

Ἠδίων, *(ὄ, ἦ), ἦδιον, (τό), gén. ονος, comp. de ἦδύς.*

Ἠδομαι, *moy. de ἦδω.*

Ἠδονῆ, *ῆς, (ἦ), joie, plaisir. R. ἦδύς.*

Ἠδυνάμην, *ασο, ατο, Att. pour εἰδυνάμην, imparf. de δύναιμι.*

Ἠδυπάθεια, *ας, (ἦ), vie voluptueuse, mollesse. R. ἦδύς et πάσχω.*

Ἠδύς, *εις, ύ; gén. ἠδέος, ειας, έος, adj. agréable; gai, plaisant.*

Ἠδω, *f. ἦσω, p. ἦκα, ao. 1 ἦσα, réjouir. — Le moy.*

ἦδομαι, f. ἦσομαι, p. de forme pass. ἦσμαι, ao. 1 de forme pass. ἦσθην, se réjouir de, se réjouir. R.

ἦδύς.

Ἠθελον, *ες, ε, ou εν (le ν par euph.), imparf. de εθέλω.*

Ἠτών, *όνος, (ὄ), rivage.*

Ἠκει, *prés. impér. et 3^e pers. sing. imparf. de ἦκω.*

Ἠκέτωσαν, *3^e pers. plur. impér. de ἦκω.*

Ἠκιστα, *pl. neut. de ἦκι-*

- ατος; — *πρὸς* adv. *τρεῖς-πεν*, nullement.
- ἤκομεν, 1^ο pers. pl. prés. et aor. 2^ο imparf. de ἤκω.
- ἤκου, ας, ε., et εν (le v. par euph.), imparf. de ἤκω.
- ἤκουα, imparf. de ἀκούω.
- ἤκουα, ας, ε., aor. 1 de ἀκούω.
- ἤκουσι et ἤκουσιν (le v. par euph.), 3^ο pers. pl. prés. de ἤκω.
- ἤκροάμην, ᾧ, ᾗτα, imparf. moy. de ἀκροάομαι.
- ἤκω, f. ἤξω, p. ἤξω, venir, s'approcher.
- ἤλεγχόμην, ου, ετο, imparf. pass. de ἐλέγχω.
- ἤλειος, ου, (ὀ), Ἐλεῖον, qui est d'Élide; pl. Ἠλείοι, Ἠλείων, Ελεῖους.
- ἤλθον, ες, ε, et εν (le v. par euph.), aor. 2 de ἔρχομαι.
- ἤλικιώτης, ου, (ὀ), qui est du même âge. R. ἡλικία.
- ἤλικος, η, ων, adj. combien grand; que; tel que; corrélatif de τηλικούτας, il se traduit par que.
- ἥλιος, ου, (ὀ), soleil.
- ἥλος, ου, (ὀ), clou.
- ἥλος, aoc. plur. de ἥλος.
- ἡμᾶς, acc. de ἡμεῖς.
- ἡμεῖς, nous, nom. plur. de ἐγώ.
- ἡμέλου, imparf. de ἀμιλίω.
- ἡμῖν, conj. certes; soit.
- ἡμεν, 1^ο pers. pl. imparf. de εἶμι.
- ἡμέρα, ας, (ή), jour: μεθ' ἡμέρας, quelques jours
- après: μίαν ἡμέραν (sous-ent. διά), un jour, un seul jour: μετ' ἡμέρας, en un seul jour.
- ἡμέτερος, α, ων, adj. notre. R. ἡμεῖς.
- ἡμίεσθος, ου, adj. qui est à demi cuit, à demi rôti. R. ἡμισυς et ἔψω.
- ἡμῶντο, pour -άκωτο, 3^ο pers. pl. imparf. de ἐμιλάομαι.
- ἡμῖν, dat. de ἡμεῖς.
- ἡμυόμην, aor. 1 moy. de ἀμύω.
- ἡμῶν, gén. de ἡμεῖς.
- ἢν, conj. si, soit.
- ἦ, ᾧ, acc. sing. f. de ὄ, ἦ, ᾧ.
- ἦν, 1^ο ou 3^ο pers. sing. imparf. de εἶμι.
- ἦμαγα, aor. 1 ind. act. de φέρω.
- ἦνῖθα, voici, voilà, adv. démonstr. R. ἦνι et ἰθί.
- ἦντλησα, ας, ε, aor. 1 de ἀντλέω.
- ἦξιουν, ους, αω, contr. de ἦξιου, ας, αε, imparf. de ἀξιώω.
- ἦξιόθην, ης, η, aor. 2 pass. de ἀξιώω.
- ἦξίωα, ας, ε, aor. 1 de ἀξιώω.
- ἦξουσι, et σιν devant une voyelle, 3^ο pers. pl. fut. de ἤκω.
- ἦξω, f. de ἤκω.
- ἦτερ, conj. ou, — que, que même, après un comp. R. ἦ et πέρ.

Ἀπιστάμην, ασο, ατο, *imparf.* de ἐπίσταμαι.

Ἦπου, *adv.* certes, sans doute, assurément.

Ἦπου, *interrog.* est-ce que? R. ἦ et πού.

Ἡρακλῆς, *contr.* Ἡρακλῆς, *gén.* ἑούς, Hercule; *dat.* εἶ, *acc.* ἑα, *voc.* Ἡράκλειε, *contr.* εἰς : ὦ Ἡράκλειε, ὀ

Hercule! par Hercule!

Ἡράσθην, ης, η, *ao.* 1 *pass.* de ἐράω.

Ἡριδανός, οῦ, (ὀ), Ἐριδαν, Ρὸ, *fleuve.*

Ἡρίστεισα, ας, ε, *ao.* 1 de ἀριστεύω.

Ἡρῆα, ας, ε, *ao.* 1 *act.* de ἄρχω.

Ἡρώς, ως, (ὀ), héros.

Ἡσαν, 3^o *pers. pl. imparf.* de εἰμί.

Ἡσθα, *Att.* pour ἦς, 2^o *pers. sing. imparf.* de εἰμί.

Ἡστων, (ὀ, ἦ), ἦσσον, (τὸ), *gén.* ονοῖ, *adj.* moindre; inférieur.

Ἡσυχία, ας, (ἦ), repos, paix, tranquillité : καθ' ἡσυχίαν, en paix, sans rien dire. R. ἡσυχος, tranquille.

Ἡτει, *contr.* de ἦτες, 3^o *pers. sing. imparf.* de αἰτέω.

Ἡτησα, ας, ε, *ao.* 1 *act.* de αἰτέω.

Ἡτις, *fém. sing.* de ὅστις.

Ἡττων, ονας, *comp. attribué* à μικρός; moindre, inférieur, qui vaut moins

(avec le *gén.*); ce mot est *Att.* pour ἦσσων.

Ἡϋξήσα, ας, ε, *ao.* 1 de αὐξάνω.

Ἡφαιστιών, ὄνος, (ὀ), Ἡφestion, *nom propre.*

Ἡχθόμην, ου, ετο, *imparf.* de ἄχθομαι.



Θ, huitième lettre : en nombre, elle exprime neuf, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ϑ; elle vaut neuf mille avec un iota souscrit, ϑ.

Θάλαμος, ου, (ὀ), lit nuptial, chambre à coucher.

Θαλῆς, οῦ, (ὀ), Thalès, *nom propre.*

Θάνατος, ου, (ὀ), mort. R. θνήσκω.

Θανόντι, *dat. sing.* de θανών.

Θανών, οσσα, ὄν, *part. ao.* 2 de θνήσκω.

Θάπτω, *f.* θάψω, *p.* τέταρα, *ao.* 1 ἐθαψα, *ao.* 2 ἐταφον, ensevelir, inhumér.

Θάρρει, *impér.* de θάρρῶ.

Θάρρῶ, *f.* ἦσω, *p.* τεθάρρηκα, *ao.* 1 ἐθάρρησα, se rassurer. R. θάρσος.

Θάρσει, *contr.* de θάρσει, *impér.* de θαρσέω.

Θαρσέω, *f.* ἦσω, *même sign.* que θάρρῶ.

Θάρσος, εος, (τὸ), confiance; fermeté.

Θάτερος, α, ὄν, *adj.* l'un ou

l'autre, l'un des deux ; l'un ; l'autre : ὡσπερ ἀκολούθουντα θάτερον θάτερον, se suivant, pour ainsi dire, l'un l'autre : ἐπὶ θάτερα, de l'autre côté, de l'un ou de l'autre côté, etc. : τρυπῆναι ἐπὶ θάτερα, se tourner de l'un ou de l'autre côté ; pencher de l'un ou de l'autre côté. R. ἔτρος.

θαυμάζω, *f. άσω et f. 1 moy. άσομαι, p. τιθαύμακα, άο. 1 ιθαύμασα, admirer ; p. pass. τιθαύμασμαι, άο. 1 ιθαυμάσθην. — Le moyen θαυμάζομαι, même sign. R. θαύμα, admiration.*

θαυμάσιος, ου, *adj. admirable, merveilleux. R. θαυμάζω.*

θαυμαστός, ή, όν, *adj. admirable, merveilleux, surprenant. R. θαυμάζω.*

θαυμάζομαι, η, ηται, *άο. 1 moy. subj. de θαυμάζω.*

θάψειν, *inf. f. de θάπτω.*

θεά, άς, (ή), *déesse.*

θέαμα, ατος, (τό), *spectacle. R. θεάομαι.*

θεάομαι, *contr. ώμαι, f. άσομαι, άο. 1 ιθειασάμην, regarder ; voir, άο. 1 pass. ιθειάθην. R. θέα, spectacle.*

θεασζίμην, αιο, αιτο, *opt. 1 moy. de θεάομαι.*

θεατής, ου, (ό), *spectateur. R. θεάομαι.*

θεϊος, α, ου, *adj. divin. R. θεός.*

θειότατος, η, ου, *superl. de θεϊος.*

θελίσω, εις, ει, *f. de θέλω.*

θέλω, *f. θελήσω, vouloir.*

θείμις, ιστος et ιδος, (ή), *loi, justice ; droit : ου θίμις έστι, il n'est pas permis.*

θεός, ου, (ό), *Dieu.*

θεραπεία, ας, (ή), *cour, soins officieux, soin. R. θεραπεύω.*

θεραπεύουσι, et θεραπεύουσιν *devant une voyelle, 3^e pers. pl. prés. ind. de θεραπεύω.*

θεραπεύω, *f. εύσω, p. τηθεράπευκα, άο. 1 ιθεράπευσα, rendre des soins à quelqu'un ; servir ; courtoiser ; honorer ; άο. 1 pass. ιθεραπεύθην. R. θεράπων, serviteur.*

θέρμος, ου, (ό), *lupin, espèce de légume. R. θέρω. échauffer.*

θερσίτης, ου, (ό), *Thersite, nom propre.*

θείσθι, *inf. άο. 2 moy. de τίθημι.*

θείτιν, *acc. sing. de θείτις.*

θείτις, ιδος, (ή), *Thétis, déesse.*

θητταλός, ή, όν, *Att. pour Θεσσαλός, ή, όν, adj. qui est de Thessalie, Thessalien.*

θειών, *gén. pl. de θεός et de θέα.*

θηβαίος, ου, *adj. Thébain. Θηρώ, contr. ώ, f. ίρω,*

ρ. τιθήρακα, αο. 1 ἰθήρασα, chasser; chercher à prendre, poursuivre. **R.** θήρα, chasse.

θηρίον, ου, (τό), bête farouche; bête, animal: **μεγάλα θηρία**, de grandes bêtes; des éléphants. **R.** θήρ, bête.

θηρών, ὦσα, ὦν, part. de θηράω, ὦ.

θηρώντες, nom. pl. de θηρών.

θησαυρός, οῦ, (ὁ), trésor. **θησαυρών, gén. pl. de** θησαυρός.

θητεύω, f. εὔσω, travailler à gages; être salarié.

θητεύων, ουσα, ου; gén. οντος, etc., part. f. de θητεύω.

θνήσκω, f. 1 moy. θνήξομαι, f. 2 moy. θανοῦμαι (de θάνω, inus.), p. act. τίθνηκα et p. moy. τίθνηα (de θνάω, inus.), αο. 2 ἔθνον, mourir.

θόρυβος, ου, (ὁ), tumulte, trouble.

θράξ, ἀρός, adj. qui est de Thrace, Thrace.

θρασυκλής, έους, (ὁ), Thra-syclès, nom propre.

θράσις, εἶα, ὦ, adj. audacieux, téméraire, insolent; acc. masc. θρασύν. R. θράσος, audace.

θρήνος, ου, (ὁ), pleurs, lamentations.

θριξ, gén. τριχός, (ή), poil, cheveu; **dat. pl. θριξι.**

θρύπτω, f. θρύψω, f. 2 τρυφῶ, **p. τίτρυφα, énerver.—Le pass. θρύπτομαι, f. 1** τρυφθίσομαι, **p. τίθρυμμαι, être énervé, être corrompu.**

θυγάτηρ, gén. τίρος et τρός, fille; voc. sing. θυγάτερ, dat. pl. θυγατρίσι.

θυμός, ου, (ὁ), courage, ardeur, fougue.

θύρα, ας, (ή), porte: **ἐπι θύρας, à la porte.**

θύσειν, inf. f. de θύω.

θύω, f. θύσω, p. τίθυνα, αο. 1 ἔθυσα, immoler, sacrifier; sacrifier aux dieux.

θύων, ουσα, ου; gén. pl. ὄντων, part. de θύω.

θωπεύω, f. εὔσω, flatter, caresser.

θωπεύων, ουσα, θωπεῦον, part. prés. de θωπεύω.

I.

I, neuvième lettre: en nombre, elle exprime dix, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, i; elle vaut dix mille, avec un iota souscrit, ι.

ἰάομαι, contr. ἰῶμαι, f. ἰάσομαι, p. de forme pass.

ἱαμι, αο. 1 moy. ἱασάμην, guérir, avec l'acc.

ἰάπυξ, υγος, (ὁ), Iapyx, espèce de vent.

ἱασαί, impér. moy. de ἰάομαι.

ἱατρός, ου, (ὁ), médecin. **R. ἰάουσι.**

- Ἰβηρία, ας, (ἡ), Ibérie, *pays*.
 Ἰδεῖν, *inf. aor. 2 de εἶδω*.
 Ἰδης; 2^o pers. sing. subj. *ao. 2 de εἶδω*.
 Ἰδιότης, ου, (ὁ), un particulier; un homme du commun; celui qui mène une vie privée. R. ἰδίας.
 Ἰδομενεύς, έως, (ὁ), Idoménee, *nom propre*.
 Ἰδοῦ, *adv. démonstr. voici, voilà, voilà que*. R. εἶδω.
 Ἴδω, ης, η, subj. *ao. 2 de εἶδω*.
 Ἰδών, οὔσα, ὄν, *part. ao. 2 de εἶδω*.
 Ἴτε, 2^o pers. pl. de ἴω, subj. *ao. 2 de εἶμι, aller*.
 Ἰκανός, ὃ, ὄν, *adj. suffisant, convenable, satisfaisant; assez nombreux: πλέον τοῦ ἰκχνού, plus qu'il ne fallait; ἰκχνή γάρ ἢ φήμη διδάξει σε, car la renommée suffit pour t'apprendre: ἰκανά γάρ ἀπό πολλῶν καὶ ταῦτα: car ces faits, choisis entre mille, suffisent: ἐμοὶ μὲν οὖν καὶ τοῦτο ἰκχνόν, pour moi, cela même me suffit; je n'en demande pas davantage*.
 Ἰκανῶς, *adv. suffisamment*. R. ἰκανός.
 Ἰκετεύω, *f. εὔσω, supplier*. R. ἰκέτης.
 Ἰκετεύων, οὔσα, εὔων, *part. prés. de ἰκετεύω*.
 Ἴλιον, ου, (τὸ), Ilion, Troie.
 Ἰλλυριός, ἄ, ὄν, *adj. de l'Illyrie, Illyrien*.

- Ἰμάτιον, ου, (τὸ), habit, manteau. R. ἱνυμι.
 Ἴνα, conj. *afin que, que: ἴνα μὴ, à moins que... ne... en sorte que... ne; sans que... ne*.
 Ἰνδοί, ὄν, (οἱ), les Indiens. les Indes.
 Ἰόλειος, ω, (ὁ), Iolas, *nom propre*.
 Ἰόντα, *nom. et acc. pl. neut. et acc. sing. masc. de ἰών*.
 Ἴππεύς, έως, (ὁ), cavalier, qui est à cheval. R. ἵππος.
 Ἴππομαχία, ας, (ἡ), combat à cheval, charge de cavalerie. R. ἵππος et μάχη.
 Ἴππος, ου, (ὁ et ἡ), cheval: ἡ ἵππος signifie aussi la cavalerie.
 Ἴσασι, 3^o pers. pl. de ἴσμι.
 Ἴσηγορία, ας, (ἡ), égalité de droits, égalité. R. ἴσος et ἀγορεύω.
 Ἴσημα, ἴσος; ἴσησι, ἴσημεν et par sync. ἴσημεν, ἴσατε et ἴστε; *impér. ἴσαθι ἐθ' ἴσθι*. savoir.
 Ἴσμηνόδωρος, ου, (ὁ), Isménodore, *nom propre*.
 Ἴσος, et ἴσος, α, ου, *adj. égal, pareil; juste*.
 Ἴσοστάσιος, ου, *adj. qui est d'un poids égal, qui est équivalent*. R. ἴσος et στάσις.
 Ἴσατιμία, ας, (ἡ), égalité d'honneur, de dignité, de pouvoir, condition égale. R. ἰσότημος.

τότιμος, ου, (ά, ή), *adj.*
qui jouit d'un honneur
égal. R. ἴσος et τιμή.

Ἰσός, οὔ, (ά), Issus, *ville.*
εἴτε παῖρ ἴσαστε, vous savez;
2^o pers. pl. de ἴσασμι.

Ἰσθμῖ, *f.* στήσω, *parf.* ἴσθη-
κα et ἴστακα, d'ou l'*inf.*
ἴσταμέναι, et *par synec.*
ἴσταναι; *part.* ἴστακώς, υἷα,
ός, *gén.* ἴστακότας, υἷας,
ότας, *cu par synec. et contr.*
ἴστος, ἴστώσα (*irrégul. au*
lieu de ἴστωσα), ὡς, ὠτος,
ώσας, ὠτας; *acc.* 1. ἔστη-
σα, *acc.* 2. ἔστην, poser;
établir; fixer; l'*ao.* 2 et
le *parf.* se prennent dans
le sens *pass. et réfléchi*,
se tenir, se tenir debout,
être placé.

Ἰστιόν, ου, (τό), voile de
vaisseau. R. ἴστος, mât.

Ἰσχύϊ, *dat. sing.* de ἰσχύς.

Ἰσχυρός, ἄ, ὄν, *adj.* fort,
robuste. R. ἰσχύς.

Ἰσχύς, ὑς, (ή), force, au
propre et au *fig.*; puissance,
acc. ἰσχύν.

Ἰσως, *adv.* également; peut-
être, vraisemblablement.
R. ἴσος.

Ἰταλία, ας, (ή), l'Italie.

Ἰταλιώτης, ου, (ό), Italien,
qui est d'Italie.

Ἰταλός, οὔ, *adj.* qui est
d'Italie, Italien.

Ἰφικλος, ου, (ό), Iphiclus,
nom propre : ὁ Ἰφικλου
(*sous-ent. παῖς*), fils d'I-
phiclus.

Ἰών, ἰούσα, ἰόν, allant; ve-
nant; *part. acc.* 2 de εἶμι,
je vais.

Ἰωνία, ας, (ή), Ionie, *pays.*

K.

K, dixième lettre : en nom-
bre, elle exprime vingt,
lorsqu'elle est surmontée
d'un accent aigu, κ' ; elle
vaut vingt mille, avec un
iota souscrit, κ.

Καίγῳ, pour καί ἐγώ.

Καθ', devant une voyelle
aspirée, pour κατὰ.

Καθαίρω, *f.* ἤσω, *f.* 2 καθέλῳ
(de καθέω, ἴπυς.), *p.* καθί-
ρηκα, *acc.* 2 καθείλον, abat-
tre, ruiner. R. κατὰ et
αἰρέω.

Καθίλασθαι, *inf.* *ao.* 1 de
καθάλλομαι.

Καθίλλομαι, *f.* -αλοῦμαι, *acc.*
1 καθιλάμην, sauter de haut
en bas. R. κατὰ et ἄλλομαι.

Καθάπερ, comme. R. κατὰ,
ός, et πέρ.

Κάθαρμα, πτος, (τό), ordure;
scélérat, homme vil; ὡ κέ-
θαρμα, ô peste; ô miséra-
ble ! R. καθαίρω, nettoyer.

Καθάρματα, *acc. plur.* de
κάθαρμα.

Καθάριστος, ου, *adj.* expia-
toire; — le *neut.* καθάρ-
σιον, *pris subst.* purifica-
tion; expiation. R. καθά-
ρω.

Καθεδοῦμαι, *f.* 2 de καθέζο-
μαι.

Καθίζομαι, *imparf.* ἐκαθίζομαι, *f.* 2 καθιζούμαι, être assis; rester assis, rester tranquille. R. κατὰ et ἴζομαι.

Καθιμύνος, η, ον, *part. parf. pass.* de καθίζωμι.

Καθίλων, οὔσα, ὄν, *part. ao.* 2 de καθαιρέω.

Καθηδουκαθίω, *f.* ἴσω, passer le temps, perdre les occasions dans le plaisir, la volupté. R. κατὰ, ἡδύς et πάσχω.

Καθηδουκαθῶν, οὔσα, καθηδουκαθοῦν, *part. prés. contr.* de καθηδουκαθίω, ὦ.

Καθίωμι, *f.* καθίσω, *ao.* 1 καθήκα, *ao.* 2 καθῆν, descendre, abaisser, faire descendre. R. κατὰ et ἴωμι.

Καθικνέομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* καθίζομαι (de καθίζομαι, ἴπυς.), *ao.* 2 καθικόμην, toucher, frapper: καθικόμενος τῇ ῥάβδῳ, l'ayant touché de sa baguette. R. κατὰ et ἴκνέομαι.

Καθικόμιμος, η, ον, *part. ao.* 2 de καθικνέομαι.

Καθίστημι, *f.* καταστήσω, *p.* καθίστημα, *ao.* 1 κατίστησα, *ao.* 2 κατίστην, placer, mettre; établir, constituer; fixer, arrêter; le *parf.* et l'*ao.* 2 se prennent dans le sens *pass.* et dans le sens *réfléchi*, s'établir, se constituer. R. κατὰ et ἴστημι.

Κάθοδος, ον, (ῆ), descente,

chemin en pente, qui conduit aux enfers. R. κατὰ et ὁδός.

Καί, *conj.* et, même; aussi; encore, qui plus est: καί μιν, et même, et assurément.

Καιρός, ῆ, ὄν, *adj.* nouveau, neuf, extraordinaire: κατὰ ταῦτα (ἴσται), voilà du nouveau.

Καίτερ, *conj.* et même; quoique. R. καί et τίς.

Καιρός, οὔ, (ὅ), occasion, temps convenable; temps; circonstance, conjoncture; commodité.

Καίτοι, *conj.* cependant; et même; quoique. R. καί et τοί.

Κάκιστος, κάκιστη, κάκιστον, pour καί ἱκτίστος.

Κάκιστος, nom. et acc. plur. neut. de κίκιστος.

Κάκιστος, η, ον, *superl.* de κακός, très-méchant, très-mauvais, le plus méchant; le plus lâche.

Κακοδαίμων, ονος, *adj.* malheureux, misérable, infortuné. R. κακός et δαίμων.

Κακόν, οὔ, (τό), mal; malheur, calamité; c'est le neut. de κακός.

Κακός, ῆ, ὄν, *adj.* méchant; lâche; ignoble; misérable, vil.

Κακώς, adv. mal; malheureusement: κακοί κακῶ; ἀποθνήσκοντες; morts mal-

ieureusement comme des
malheureux qu'ils sont.

R. κακός.

κλαί, *nom. pl. f. de κα-*
λός.

κλαμος, ου, (ό), *canne de*
pecheur.

κλέσας, έσασα, έσαν, *part.*
so. 1 de καλίω.

αλίω, *f. έσω et ήσω, p. κί-*
κληκα, ao. 1 εκάλεσα, appe-
ler, inviter.

άλει, *dat. sing. de κάλ-*
λος.

άλλη, *nom. et acc. pl. de*
κάλλος.

αλλιδημιόης, ου, (ό), Calli-
démide, *nom propre.*

άλλιστα, *adv. très-bien,*
d'une belle manière ;
c'est le plur. neut. de κάλ-
λιστος.

αλλισθένης, εος, (ό), Calli-
sthène, *nom propre ; acc.*
—η.

άλλιστος, η, ον, *très-beau,*
le plus beau, superl. de
καλός.

αλλίων, ονος, (ό, ή), κάλλιον,
(τό), *plus beau, compar.*
de καλός.

άλλος, εος, *contr. ους, (τό),*
beauté. R. καλός.

ιαλοί, *nom. pl. masc. de*
καλός.

αλός, ή, όν, *adj. beau ;*
bien fait.

αλώδιον, ου, (τό), *petit câ-*
ble, petite corde, ficelle.
R. κάλως, corde.

άν, *pour και άν, et si, si*

même ; au moins, etc.
avec le conditionnel.

Κάνδης, υος, (ό), *espèce de*
manteau que portaient les
Perses.

Κάνταῦθα, *pour και ένταῦθα.*

Καππαδόκης, ου, (ό), *habi-*
tant de la Cappadoce,
Cappadocien.

Καπύη, ης, (ή), *Capoue,*
ville.

Κάρ, Καρός, (ό), *Carien,*
qui est de Carie.

Κάρκνον, ου, (τό), *tête,*
sommet. R. χάρα.

Καρία, ας, (ή), *Carie, pays.*

Καρτρός, ά, όν, *adj. fort,*
robuste ; puissant. R. κρά-
τος.

Καρχηδόnius, α, ον, *adj.*
Carthaginois.

Καρχηδών, όνος, (ή), *Cartha-*
ge, ville.

Καρών, *gén. pl. de Κάρ.*

Κατ' *pour κατά devant une*
voyelle.

Κατά, *prép. qui gouverne*
deux cas, le gén. et l'acc. ;
avec le gén. de ; vers, sur ;
contre : κατά νότου, par
derrière : κατά κόρυς, sur
la tête.—avec l'acc., se-
lon, en conformité à ;
contre ; par ; dans, vers ;
pendant : κατ' ούδέν, en
rien : καθ' ένα, par un, un
à un : καθ' ημέραν, chaque
jour. En composition,
κατά marque mouvement
de haut en bas, constitu-
tion ; solidité.

Καταβάνω, *f. μογ.* καταβά-
σμαι, *p. αστ.* καταβίβηκα,
αο. 2 κατίβην (*de κατάβην,*
iphs.), descendre. *R.* κα-
τά *et* βάνω.

Καταβάλλω, *f. αλώ,* *p.* κα-
ταβέβηκα, *αο.* 2 κατέβαλον,
jeter; jeter par terre, abate-
tre; renverser, *au propre*
et au fig.; rejeter; payer:
p. pass. καταβέβημαι, *αο.*
1 κατεβλήθην. *R.* κατά *et*
βάλλω.

Καταβαλόν, *οὔσα, ἄν, part.*
αο. 2 *de* καταβάλλω.

Καταβῆναι, *inf. αο.* 2 *de*
καταβαίνω.

Καταγεγίλασται, *3^o pers.*
sing. parf. pass. *de* κατα-
γελῶ.

Καταγελάσομαι, *η, εται, f.*
μογ. *de* καταγελῶ.

Καταγελῶ, *contr. ᾠ, f. ἄσω,*
p. ακα, αο. 1 καταγελάσα,
rire de, se moquer de,
tourner en ridicule, *avec*
le gén.; *p. pass.* καταγε-
γίλασμαι.—*Le moy.* κατα-
γελάομαι, *contr. ᾠμαι, f.*
ἄσομαι, même sign. *R.*
κατά *et* γελῶ.

Καταγελῶν, *ᾠσα, ᾠν, part.*
prés. de καταγελῶ, *ᾠ.*

Καταγωνίζομαι, *f. ἴσομαι,*
combattre, vaincre. *R.*
κατά *et* ἀγωνίζομαι.

Καταγωνιζόμενος, *ἐκη, ὄμαρον,*
part. prés. de καταγωνίζο-
μαι.

Καταδικάζω, *f. ἄσω, αο.* 1
κατεδίκασα, condamner;

p. pass. καταδικάσθην.
αο. 1 *pass.* καταδικάσθην.
R. κατά *et* δίκη.

Καταδικασθεῖς, *εἶσα, ἐν, part.*
αο. 1 *pass.* *de* καταδικάζω.
Καταδίκη, *ης, (ῆ),* condem-
nation; peine. *R.* κατά *et*
δίκη.

Καταδύνω, *καταδύω *et* κατα-*
δύμι, f. καταδύσω, *p.* κατα-
δίδυκα, *αο.* 1 κατέδυσα,
αο. 2 κατέδυσ, submerger.
couler à fond. *R.* κατά *et*
δύω.

Κατάδω, *f. ἄσω,* chanter aux
oreilles *de* quelqu'un, l'é-
tourdir par ses chants.
R. κατά *et* ἄδω.

Κατάδων, *nom. sing. 3^{is}.*
passc. de κατάδω.

Κατάθου, *pour* κατάθισο,
impér. αο. 2 *moγ.* *de* κα-
τατίθημι.

Καταθρασύνομαι, parler avec
audace, faire bonne con-
versation. *R.* κατά *et* θρασύς.

Κατακόφθαι, *inf. p. pass.*
de κατακόπτω.

Κατακόπτω, *f. ὄψω, p. κίπο-*
φα, αο. 1 κατέκοψα, cou-
per en morceaux, *p. pass.*
κατακόπομαι. *R.* κατά *et*
κόπτω.

Κατακύπτω, *f. ὄψω, αο.* 1
κατέκυψα, se pencher; re-
garder en bas. *R.* κατά *et*
κύπτω.

Καταλείπω, *f. εἶψω, p. εἶρη,*
αο. 2 κατέλιπον, laisser,
abandonner; laisser par
testament; *p. moy.* κα-

καλέλιπα, *pris souvent dans le sens act.* R. κατὰ εἰ λέιπω.

καταλείπω, ας, ε, ρ. παρ. ἰε καταλείπω.

καλίπε, 2^ο pers. *impér.* 10. 2 δε καταλείπω.

καλιπών, οῦσα, ον, *part.* 10. 2 δε καταλείπω.

καταναγκάζω, *f. άσφ, αρ. 1 ιατηνάγκασα, presser, forcer, contraindre.* R. κατὰ ετ ανάγκη.

καταναγκάσας, ασα, αν, *part.* 10. 1 *act.* δε καταναγκάζω.

καταπέμψω, *f. έμφω, αο. 1 ιατεπέμψα, p. πωυ. καταπέπομα, envoyer, précipiter, faire descendre;*

αο. 1 *pass.* κατεπέμψην. R. κατὰ ετ πέμψω.

καταπέμψω, ης, η, *subj.* αο. 1 δε καταπέμψω.

καταπέπλευκα, ας, ε, ρ. δε καταπλέω.

καταπλέω, *f. εύω, p. ευκα, αο. 1 ιατεπέπλευσα, aborder au port, arriver.* R. κατὰ ετ πλέω.

καταπλήσω, *Att. ήττω, f. ήξω, αο. 1 ιατεπλήξα, αο. 2 ιατεπλήγων ετ ιατεπλήγον, éprouvanter, frapper de terreur.*—*Le pass.* καταπλήσασμαι, αο. 2 ιατεπλήχην, être frappé; être grandement effrayé; être frappé de terreur, être éprouvanté de, *avec l'acc.* R. κατὰ ετ κλέσσω.

κατάπλοος, *contr. αυς, γεν.*

δοῦ; *contr. ου, (ά), heureux navigation, trajet pour aller vers un lieu.* R. κατὰ ετ πλέω.

Καταρτόμοι, *contr. όμοι, f. άσομοι, p. de forme pass.*

κατήρομαι, αο. 1 ιαταρασάμην, dévouer aux dieux infernaux, maudire; faire des imprécations contre, *avec le dat.; le parf. de forme pass.* κατήραμαι se prend aussi dans le sens *pass.* R. κατὰ ετ άρόμοι.

Κατάρατος, ου, *adj.* maudit, scélérat. R. καταράομαι.

Καταριθμέω, *f. ήσω, p. ιατηρίθηκα, αο. 1 ιατηρίθησα, énumérer, compter.*—*Le moy.* καταριθμέομαι, *contr.* ούμαι; *f. ήσομοι, même sign.* R. κατὰ ετ αριθμέω.

Κατασκευάζω, *f. άσω, p. ιατεσκευάκα, αο. 1 ιατεσκευάσα, préparer; construire, façonner; p. pass.* ιατεσκευάσμαι. R. κατὰ ετ σκευάζω.

Κατασοφίζω, *f. ίσω, p. ιαυ, tromper par des artifices, tromper; αο. 1 pass.* ιατεσοφισθην. R. κατὰ ετ σοφίζομαι.

Κατασοφισθείς, είσα, εν, *part.* αο. 1 *pass.* δε κατασοφίζω.

Κατάσπα, *contr. de ιατάσπας, impér. de ιατασπάω.*

Κατάσπασον, *impér.* αο. 1 δε ιατασπάω.

Κατασπάζω, *contr. ώ, f. άσω, p. ιατεσπάζακα, αο. 1 ιατε-*

ίσκασα, tirer en bas; tirer, traîner. R. κατὰ ἐτ σκάω.
 Κατάστησον, *impér. ao.* 1 de καθίστημι.
 Καταστρέφω, *f.* ἐψώ, *p.* κατίστρεψα, *ao.* 1 κατίστρεψα, *ao.* 2 κατίστραφον, renverser; bouleverser. — *Le moy.* καταστρίφομαι, *f.* ἐψομαι, *ao.* 1 κατστρεψάμην, renverser, détruire; mettre sens-dessus-dessous. R. κατὰ ἐτ στρέφω.
 Καταστρεφόμενος, ἐνή, ὄμενον, *part. prés. de καταστρίφομαι.*
 Κατατίθημι, *f.* καταθήσω, *p.* κατατίθεικα, *ao.* 1 κατίθηκα, *ao.* 2 κατίθην, déposer, — placer; mettre. — *Le moy.* κατατίθεμαι, *f.* καταθήσομαι, *ao.* 1 κατθηκάμην, *même sign.* R. κατὰ ἐτ τίθημι.
 Κατατρέχω, *f.* καταθρέξω, *f.* 2 *moy.* καταδρζμούμαι (de καταδράμω, *inus.*), *ao.* 2 κατέδραμον, ravager par des incursions: τὰ ἅπαντα κατέδραμον, je ravageai tous ces pays. R. κατὰ ἐτ τρέχω.
 Καταφοβίω, *f.* ήσω, *ao.* 1 κατεφόβησα, inspirer une grande épouvante, éprouvanter. R. κατὰ ἐι φοβίω.
 Καταφοβήσας, *ασα, αν, part. ao.* 1 de καταφοβίω.
 Καταφρονέω, *f.* ήσω, *ao.* 1 καταφρόνησα, mépriser;

avec l'acc. ou le gén. R. κατὰ ἐτ φρονέω.
 Καταφρονητός, οὔ, (ὄ, ή), *adj.* méprisable, à dédaigner.
 Καταχράομαι, *contr.* ὦμαι, *f.* ήσομαι, *p. de forme pass.* κατακέχημαι, *ao.* 1 κατεχρησάμην, abuser de; dépenser (avec l'abl.). R. κατὰ ἐτ χράομαι.
 Κατίβαλον, *ες, ε, ao.* 2 de καταβάλλω.
 Κατεδικασα, *ας, ε, ao.* 1 de καταδικάζω.
 Κατέδραμον, *ες, ε, ao.* 2 de κατατρέχω.
 Κατίθετο, 3^e *pers. sing. ao.* 2 *moy.* de κατατίθημι.
 Κατεθρασυόμην, *ου, ετο, imparf. de καταθρασύνομαι.*
 Κάτιμι, *f.* κάτιμι, *ao.* 2 κατίον, *p. moy.* κατήϊα, *plusq. p.* κατήϊεν, descendre. (Dans ce verbe, comme dans quelques autres, le *parf.* se prend dans le sens du *prés.*, et le *plusque p.* dans celui de l'*imparf.*) R. κατὰ ἐτ είμι.
 Κατέκνυφα, *ας, ε, ao.* 1 de κατακύνπτω.
 Κατελειπίειν, *εις, ει, plusque p. moy. de καταλείπω.*
 Κατεληλυθῆναι, *inf. p. moy. de κατέρχομαι.*
 Κατέλιπον, *ες, ε, ao.* 2 de καταλείπω.
 Κατίπεμψα, *ας, ε, ao.* 1 de καταπέμψω.

κτεπλάγην, ης, η, 3^e pers.
 η. -ησαν, αο. 2 pass. de
 καταπλήσσω.
 κτέρχομαι, f. κατελεύσομαι,
 ρ. moy. κατήλυθα, Att.
 ιατελήλυθα, αο. 2 de for-
 me act. κατήλθον, descen-
 dre. R. κατά et ἔρχομαι.
 ατεσκευασμένος, η, ον, part.
 ρ. pass. de κατασκευάζω.
 ατίεσσα, ας, ε, αο. 1 de
 κατασπᾶω.
 ατίεστην, ης, η, αο. 2 de
 καθίστημι.
 ατίεσχον, ες, ε, ου εν (par
 eurh.), αο. 2 de κατίχω.
 ατεφρόνει, contr. de κατ-
 εφρόνει, 3^e pers. sing. im-
 parf. de καταφρονέω.
 αταχρῆτο, 3^e pers. sing.
 imparf. de κταχράομαι.
 ατίχω, imparf. κατείχον,
 f. καθέξω, ρ. κτίσχηκα (de
 κατασχέω, inus.) αο. 2
 κατέσχον, retenir, arrêter,
 contenir. R. κατά et ἔχω.
 ατηγόρει, contr. de καταγό-
 ρει, 3^e pers. sing. imparf.
 de κατηγορέω.
 ατηγορέω, contr. ὦ, f. ἦσω,
 ρ. κατηγόρηκα, αο. 1 κτ-
 ηγόρησα, accuser; repren-
 dre, blâmer; αο. 1 pass.
 κτηγορήθην. R. κατά et
 ἀγαρεύω, parler.
 ατηγοροῦντα, nom. et acc.
 pl. neut. et acc. sing.
 masc. de κατηγορῶν.
 ατηγορῶν, οὔσα, οὖν, part.
 prés. de κατηγορέω.
 ατήειν, εἶθ, εε, je descen-

dais, plusq. p. moy. de
 κάτειμι.
 Κατηρᾶτο, contr. de κατηράσ-
 το, 3^e pers. sing. imparf.
 de κατηράομαι.
 Κατηριθμήσω, 2^e pers. sing.
 αο. 1 moy. de κταριθμῶω.
 Κατιέναι, inf. de κάτειμι.
 Κατιῶν, οὔσζ, ὄν; gén. pl.
 ὄντων, ουσῶν, ὄντων, part.
 αο. 2 de κάτειμι.
 Κατορθούμενος, η, ον, part.
 prés. pass. de κατορθῶω:
 τὰ κατορθούμενα, faits mé-
 morables, exploits, belles
 actions; les succès.
 Κατορθῶω, contr. ὦ, f. ὠσω,
 ρ. ὠκα, αο. 1 κτώρθωσα,
 conduire ses affaires d'une
 manière prospère, réussir
 dans ce qu'on entreprend.
 — De moy. κατορθόομι,
 contr. οὔμι, réussir, en
 parlant des choses, etc.
 R. κατά et ὀρθῶω.
 Κεῖμι, σσι, ται, f. κείσομαι,
 être gisant, être étendu
 par terre; être enterré;
 être posé; se coucher.
 Κείμενος, η, ον, part. prés.
 de κείμαι.
 Κεῖσαι, 2^e pers. sing. de
 κείμαι.
 Κεῖσο, impér. prés. de κεί-
 μαι.
 Κεκρίσθω, 3^e pers. sing. im-
 pér. p. pass. de κρίνω.
 Κελεύσας, ασα, αν, part. αο.
 1 de κελεύω.
 Κελεύσον, impér. αο. 1 de
 κελεύω.

Κελεύω, *f.* εύσω, *p.* κεκλήνυκα, *αο.* 1 ἐκέλευσα, *ορδοναer*, commander. *R.* κέλω.

Κελεύθηρ, *προς*, (ὁ), Celtibérien.

Κενοδοξία, *ας*, (ή), vaine gloire, gloriolo. *R.* κενός *et* δόξα.

Κέρας, *ατος*, (τό), corne, antenne; aile d'une armée : κατὰ κέρασ στρατιάν ἄγειν, conduire une armée en colonne; *le pl.* κέρατα, *signifie aussi* argument captieux, arguments cornus, arguties scholastiques, sophisme, à cause du fameux argument : ἢ τι οὐκ ἀπέβαλες, τοῦτο ἔχεις, κέρατα δ' οὐκ ἀπέβαλες, κέρατα ἄρα ἔχεις; tu as ce que tu n'as pas perdu; tu n'as pas perdu de cornes, donc tu as des cornes.

Κέρβερος, *ου*, (ὁ), Cerbère, nom de chien.

Κέρδος, *τος*, (τό), gain, profit.

Κερδαίνω, *f.* κερδαίνω, *αο.* 1 ἐκέρδανα, gagner. *R.* κέρθος.

Κεφάλαιον, *ου*, (τό), ce qu'il y a de principal dans une chose; ce qu'il y a de plus remarquable. *R.* κεραλή.

Κεφαλαιώδες, *νομ.* *et* *acc. sing.* *neut.* de κεφαλαιώδης.

Κεφαλαιώδη, *acc. sing. masc. et fem. et nom. et*

acc. pl. neut. de κεφαλαιώδης.

Κεφαλαιώδης, *τος*, *adj.* principal. *R.* κεφαλή.

Κεφαλή, *ης*, (ή), tête.

Κεχρημένος, *η, ου, part. p. de forme pass. de χρῶμα.*

Κηρόν, *acc. sing. de κηρός.*

Κηρός, *ου*, (ὁ), cire.

Κήρυγμα, *ατος*, (τό), proclamation; proclamation du nom du vainqueur dans les jeux. *R.* κήρυξ, héraut.

Κιθαιρών, *ωνος*, (ὁ). Cithéron, montagne de Béotie.

Κινάβρα, *ας*, (ή), odeur de bonc, puanteur.

Κινδυνεύω, *f.* εύσω, *p.* ενζα, *αο.* 1 ἐκινδύνευσα, courir le hasard, s'exposer au danger; être en danger. *R.* κινδυνός.

Κινδυνεύου, *ουσα, ου, part. de κινδυνεύω.*

Κίνδυνος, *ος*, (ὁ), péril, danger, risque, hasard.

Κιρρά, *ας*, (ή), Cirrha, ville.

Κλαίω *et* κλάω, *f.* κλαύσω, *p.* τέκλαινα, *αο.* 1 ἔκλαισα, pleurer.

Κλάω, *pour* κλαίω.

Κλέαρχος, *ου*, (ὁ), Cléarque. *nom propre.*

Κλείτος, *ου*, (ὁ), Clitus, *nom propre.*

Κλέπτουθαι, *inf. pass. de κλέπτω*; s'être caché.

Κλέπτω, *f.* έψω, *p.* κέκλεφα, *αο.* 1 ἔκλεψα, dérober, faire secrètement.

Κλέρον, *acc. sing. de κλήρος.*

κληρονομήτωσαν, 3^e pers. pl. impér. prés. de κληρονομέω.

κληρονομέω, f. ήσω, p. ηκα, ao. ι εκληρονομήσα, être héritier; hériter du. R. κληρος et νέμω.

κληρονομήσαιμι, αις, ει, opt. ao. ι de κληρονομέω. κληρονομήσειν, inf. fut. de κληρονομέω.

κληρονομία, ας, (ή), succession, héritage. R. κληρονόμος.

κληρονόμος, ου, (ό), héritier. R. κληρονομέω.

κλήρος, ου, (ό), sort; héritage.

κλήμων, ωρος, (ό), Clémon, nom propre.

κλήδρος, ου, (ό), Codrus, nom propre.

κείλος, η, ον, adj. creux et κοίλη τῆ χειρὶ, dans le creux de la main.

κείνος, ή, ον, adj. commun.

κεινωσία, ας, (ή), communauté; société, participation de plusieurs personnes à quelque chose, avec le gén. R. κοινός.

κολάζεσθαι, inf. prés. pass. de κολάζω.

κολάζω, f. άσω, p. ακα, ao. ι εκόλασα, punir, châtier.

κόλακας, acc. pl. de κολαξ.

κολακεία, ας, (ή), flatterie. R. κολακεύω.

κολακευτικός, ή, ον, adj. de flatterie, flatteur. R. κολαξ.

Κολακεύω, f. εύσω, p. τυκω, ao. ι εκολάκευσα, flatter, cajoler. R. κολαξ.

Κολακεύων, έτος, celui qui flatte; part. de κολακεύω.

Κόλαξ, ακος, (ό), flatteur, adulateur, parasite; dat. pl. κόλαξιν (τεν par euph.).

Κόλασ τ, εως, (ή), punition, châtement. R. κολάζω.

Κόμη, ης, (ή), chevelure.

Κομίζεσθαι, inf. prés. de κομίζομαι.

Κομίζω, f. ήσω, p. εκω, ao. ι εκόμισα, moy. κομίζομαι, f. moy. ήσομαι, et Att. ούμαι, ao. ι moy. εκομισάμην, porter, transporter; apporter, emporter. R. κομέω, orner.

Κομίζων, ουσα, κομίζον, part. prés. de κομίζω.

Κόνις, εως, (ή), poussière; cendre.

Κοντός, ου, (ό), langue piquée.

Κόραξ, ακος, (ό), corbeau, oiseau.

Κορίνθιος, α, ον, adj. de Corinthe, Corinthien.

Κόρινθος, ου, (ό), Corinthe, ville.

Κόρρη, ης, (ή), tête; mâchoire; joue; on dit aussi κόρρα.

Κόρυζα, ης, (ή), orgueil, folie.

Κότινος, ου, (ό), olivier sauvage.

Κούδνός, ποικ και ουδενός. Voy. Ουδεις.

Κούφος, η, ον, *adj.* léger.
 Κρανείον, ου, (τό), le Crâne, *place publique à Corinthe.*
 Κρανίον, ου, (τό), crâne : κρανίον γυμνὸν ὄν, ayant la tête nue. R. κάρα.
 Κρατερός, ἄ, ὄν, *adj.* fort ; gros.
 Κρατίω, *contr.* ᾧ, *f.* ἤσω, *p.* ηκα ; *ao.* 1 ἐκράτῃσα, dominer sur, se rendre maître, l'emporter sur, vaincre, avec le *gén.* ou l'*acc.*
 Κρατήρ, ἦρος, (ὄ), cratère, grand vase à mêler le vin ; tasse ; bouche d'un volcan. R. κεράννυμι.
 Κράτης, πτος, (ὄ), Cratès, *nom propre.*
 Κρατήσαιμι, αἰς, χι, *opt.* *ao.* 1 de κρατίω.
 Κρατήσας, ασα, αν, *part.* *ao.* 1 de κρατίω.
 Κράτιστος, η, ον, *adj. superl.* (formé de κράτος), le meilleur ; très-fort.
 Κράτος, σος, (τό), force, puissance.
 Κράτων, ωνος, (ὄ), Craton, *nom propre.*
 Κραυγή, ῆς, (ή), grand cri ; clameur. R. κράζω, crier.
 Κρείστων, *Att.* κρείττων, *gén.* ονος, *adj. comp.* plus puissant, plus fort ; meilleur.
 Κρείττων. *Voy.* Κρείστων.
 Κρηπίς, ἴδος, (ή), base ; pantoufle, savate ; chaussure.

Κριθεῖς, εῖσα, ἐν, *part.* *ao.* 1 *pass.* de κρίνω.
 Κρίνω, *f.* κρινῶ, *p.* κέκρινα, *ao.* 1 ἔκρινα, juger ; penser, condamner, avec le *gén.* ; *pass.* κρινομαι, *parf.* κέκριμαι, *ao.* 1 ἐκρίθην, être jugé, être condamné, être examiné, être choisi, être décidé.
 Κροῖσος, ου, (ὄ), Crésus, *nom propre.*
 Κροκόδειλος, ου, (ὄ), crocodile, espèce d'argument captieux : κροκοδείλου πεισῖν, lancer des arguments, pousser des sophismes.
 Κρυπτόμενα, *nom. et acc. pl. neut.* de κρυπτόμενος.
 Κρυπτόμενος, ἐνη, ὄμενος, *part. prés.* de κρύπτομαι.
 Κρύπτω, *f.* ψω, *p.* κέκρυφα, *ao.* 1 ἔκρυφα, *ao.* 2 ἔκρυβον, cacher, céler, couvrir ; *pass.* κρύπτομαι, *f. moy.* κρύψομαι, *p.* κέκρυμμαι, *ao.* 1 ἐκρύφθην, *ao.* 2 ἐκρύβην.
 Κτήμα, ατος, (τό), ce qu'on a acquis, possession ; le *pl.* κτήματα, biens, facultés, richesses. R. κτάομαι.
 Κτημάτων, *gén. pl.* de κτήμα.
 Κύαμος, ου, (ὄ), fève.
 Κυβερνήτης, ου, (ὄ), pilote, gouverneur. R. κυβερνάω.
 Κύκλος, ου, (ὄ), cercle : κύκλω ου ἐν κύκλω, tout autour.

λίκα, *αο. sing. de κύλιξ.*

λίξ, *ικος, (ή), coupe.*

λίβρον, *ου, (τό), nacelle, gondole; tasse en forme de bateau, vase. R. κύβη, barque.*

λίνα, *acc. sing. de κύων.*

λικός, *ή, όν, adj. de chien; cynique. R. κύων.*

λυών, *gén. pl. de κύων.*

λύρος, *ου, (ό), Cyrus, nom propre.*

λύω, *gén. κυνός, (ό), chien; cynique.*

λύω, *f. ύσω, p. υκα, αο.*

1 *έκώυσα, pleurer, se désoler, se lamenter.*

λυών, *κωκύουσα, ύον, part. prés. de κωκύω.*

λύειον, *ου, (τό), eigüë.*

λύπη, *ης, (ή), rame.*

Α.

, onzième lettre : en nombre, elle exprime trente, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, λ' ; elle vaut trente mille, avec un iota souscrit, λ.

λυειν, *inf. αο. 2 de λυμβίνω.*

λύοιμι, *οις, οι, opt. αο. 2 de λυμβίνω.*

λύραξ, *ακος, (ό), loup marin, espèce de poisson.*

λύω, *ης, η, 3^e pers. pl.*

υσι, *subj. αο. 2 de λυμβίνω.*

λύων, *εύσα, όν, gén. όντος,*

ούσης, *όντος, part. αο. 2*

de λυμβίνω.

Dial. de Lucien. — Lexique.

Λαίρτης, *ου, (ό), Laërte, nom propre.*

Λάθη, *3^e pers. sing. subj. αο. 2 de λαυθάνω.*

Λαθραίως, *adv. secrètement, furtivement. R. λαθραίος, secret.*

Λακεδαιμόνιοι, *ων, (οι), les Lacédémoniens.*

Λάκων, *ωνος, (ό), Lacédémonien.*

Λαλέω, *contr. ώ, f. ήσω, p. λελάληκα, αο. 1 έλάλησα, parler; parler inconsidérément.*

Λαμβάνω, *f. moy. λήψομαι (de λήβω, ipus.), p. λέληθα, Att. έληθα, αο. 2 έλαβον, prendre, recevoir; μίμνησο μίαν λαβών ήμέραν, souviens-toi que tu n'as pris qu'un jour.*

Λαμβάνων, *ουσα, ον, part. prés. de λαμβάνω.*

Λάμπις, *ιδος, (ό), Lampis, nom propre.*

Λάμπιχος, *ου, (ό), Lampichus, nom propre.*

Λαυθάνω, *(ipus. λήβω), f. λήσω, αο. 1 έλησα, αο. 2 έλαθον, p. moy. λέληθα, se cacher, être caché, ne pas être vu de, échapper (avec l'acc.) : μή και τις ήμās νεκρών λάθη διαφυγών, de crainte que quelque mort ne s'échappe à notre insu. R. λήθη.*

Λάσιος, *ου, adj. hérissé de poils, couvert de poils, velu; fort; touffu.*

Λῆγε, *impér. de λέγω.*
Λέγεις, *inf. prés. de λέγω.*
Λέγεις, 2^e pers. sing. indic. prés. de λέγω.
Λέγομαι, ος, αι, *opt. prés. de λέγω.*
Λεγόμενος, η, ον, *part. prés. pass. de λέγω.*
Λέγω, *f. λέξω, p. λέλαχα, ao. 1 ελεξα, dire : εὖ λέγεις, tu dis bien, c'est bien dit.*
Λέγων, ουσα, ον, *part. prés. act. de λέγω.*
Λείπω, *f. λείψω, ao. 1 ελειψα, p. λείπειν, ao. 2 ελιπον, p. moy. λείπειν, laisser, abandonner.*
Λειποψυχίω, *f. ήσω, tomber en défaillance, tomber en faiblesse. R. λειπω et ψυχι.*
Λίθηα, ας, ε, *par moy. de λαμβάνω.*
Λίουσι, *dat. pl. de λίων.*
Λιπτός, ή, όν, *adj. maigre, exténué, mince.*
Λευκός, ή, όν, *adj. blanc.*
Λίων, οντος, (ό), *lion.*
Λιωφόρος, ου, (ό, ή), *adj. qui porte le peuple : λιωφόρος οδός, grande route. R. λιός, peuple, et φέρω.*
Λίδα, ας, (ή), *Léda, nom propre.*
Λήθη, ης, (ή), *oubli ; le Léthé, fleuve des Enfers.*
Ληρέω, *f. ήσω, niaiser ; radoter. R. λήρος.*
Λήρος, ου, (ό), *niaiserie, chose futile, radotage.*

Λήρος, *adj. qui dit des niaiseries ; radoteur.*
Ληρούει, *dat. pl. max. part. prés. de ληρέω.*
Ληστής, ου, (ό), *brigand, voleur.*
Λήσσομαι, η, ηται, *f. de λαμβάνω.*
Λιβύη, ης, (ή), *Libye, pays.*
Λίβυς, υος, (ό, ή), *adj. de la Libye, Libyen ; acc. Λίβυον.*
Λίθος, ου, (ό, ή), *Pierre ; rocher.*
Λίμνη, ης, (ή), *lac, étang, marais.*
Λιμός, ου, (ό ου ή), *faim.*
Λογίζομαι, *f. ισσομαι, part. de forme pass. λελόγισμαι, ao. 1 ελογισάμην, compter, calculer ; ao. 1 pass. ελογισθην, pris ordinairement dans le sens pass.*
Λογίζόμενος, ένη, όμνην, *part. prés. de λογίζομαι.*
Λογισμός, ου, (ό), *compte, calcul. R. λογίζομαι.*
Λογισμῶ, *dat. sing. de λογισμός.*
Λογίσσωμαι, η, ηται, ώμεθα, ησθε, ωνται, *subj. ao. 1 de λογίζομαι.*
Λογισώμεθα, *hypothétique ou subj. 1^e pers. pl. ao. 1 moy. de λογίζομαι.*
Λόγος, ου, (ό), *parole, discours ; matière à discuter. R. λέγω.*
Λοιμός, αυ, (ό), *peste, maladie contagieuse.*

νυάμνος, η, ου, *part. aor.*
 i moy. de λούω.

λούω, *f.* λούσω, *p.* λέλυκα,
 αο. i έλουσα, laver, bai-
 gner.—*Le moy.* λούσμαι,
 λούσομαι, αο. i έλου-
 τάμην, se laver, se bai-
 gner.

λυδία, ας, (ή), Lydie, pays.
 λυδός, ου, (ό), Lydien, qui
 est de la Lydie.

λυδών, *gén. pl. de* Λυδός.
 λυκίον, ου, (τό), le Lycée,
 école de philosophie.

λυπώω, *f.* ήσω, *p.* ηκα, αο.
 i έλύπησα, attrister, cha-
 griner; αο. i *pass.* έλυπή-
 θην. R. λύπη.

λύπη, ης, (ή), tristesse, cha-
 grin.

λυπηρός, ά, όν, *adj.* affli-
 geant, triste; fächeux,
 chagrinant, incommode.
 R. λύπη.

λυπούνται, *contr. de* λυπιον-
 ται, 3^e pers. pl. ind. pass.
 ou moy. de λυπέω.

λυσσάω, *Att.* λυττάω. *contr.*
 ω, *f.* ήσω, avoir la rage,
 être enragé, au prop. et au
 fig.

λυττάω. *Voy.* Λυσσάω.
 λυττών, ωσα, ών, *part. prés.*
 de λυττάω.

λυττώντων, *gén. pl. masc.*
 et neut. de λυττόν.

λύω, *f.* λύσω, *p.* λέλυκα, αο.
 i έλυσα, délier; lâcher; *p.*
pass. λέλυμαι, αο. i *pass.*
 έλύθην.

Μ.

Μ, douzième lettre : en
 nombre, elle exprime
 quarante, lorsqu'elle est
 surmontée d'un accent ai-
 gu, μ' ; elle vaut quarante
 mille, avec un iota sou-
 scrit, μι.

Μά, *adv. de jurement*, qui
 a ordinairement la force
 négative, et qui suppose
 un verbe sous-entendu,
 tel que επιμαρτύρομαι,
 prendre à témoin : μά Δία,
 c'est-à-dire μά, επιμαρτύ-
 ρομαι Δία, non, j'en
 prends à témoin Jupiter;
 j'en jure par Jupiter; on
 dit aussi ού μά Δία, dans
 le même sens : quand μά
 n'est pas négatif, il signi-
 fie oui, certes : μά Δία,
 oui, par Jupiter : dans ce
 dernier cas, il se trouve
 ordinairement joint à νή
 de cette façon : νή μά Δία,
 oui, certes, par Jupiter.
 Μάθοιμι; οίς, οι, *opt. aor. 2*
 de μαθάνω.

Μαίνομαι, (*verbe moy.*), *f.*
 μανοῦμαι. *p.* μέμνηα, αο. 2
pass. έμάτην, être saisi de
 fureur.

Μακαρίαν, *acc. sing. fém.*
 de μακάριος.

Μακάριος, α, ου, *adj.* heu-
 reux.

Μακεδών, όνος, *adj.* Macé-
 donien; *dat. pl.* Μακιδόνε;

Μακεδονικός, ἡ, ὄν, *adj.*

Macédonien.

Μάλα, *adv.* beaucoup, extrêmement; certainement: και μάλα, précisément, oui assurément; si bien.

Μαλακία, ας, (ῆ), mollesse.

R. μαλακός.

Μαλακός, ἡ, ὄν, *adj.* efféminé, lâche.

Μάλη, ης, (ῆ), aisselle: ὑπό μάλης, sous l'aisselle.

Μαλθακός, ἡ, ὄν, *adj.* même *sign.* que μαλακός.

Μάλιστα, *superl.* de μάλα, le plus, le plus possible; justement; surtout: ὅτι μάλιστα, le plus possible.

Μᾶλλον, *comp.* de μάλα, plus, plutôt: μᾶλλον ἢ, plus que, plutôt que.

Μανείς, εἶσα, ἐν, *part. aor.* 2 *pass.* de μαίνομαι.

Μάνθανε, *impér.* de μανθάνω.

Μανθάνω, *f.* 1 *moy.* μικήσομαι (*de* μαθίω, *inus.*), *p.* μεμάθηκα, *aor.* 2 ἔμαθον, apprendre; connaître.

Μανία, ας, (ῆ), fureur, folie.

R. μαίνομαι.

Μάντις, *nom. et acc. contr. pl.* de μάντις.

Μάντευμα, ατος, (τό), oracle, prédiction. R. μαντεύομαι.

Μαντεύομαι, *f.* εὔσομαι, *aor.* 1 ἱμαντεύσαμην, consulter l'oracle; rendre des oracles, prédire l'avenir. R. μάντις.

Μαντεύομαι, ἡ, ὄν, *part. f.* de μαντεύομαι.

Μαντινός, ου, (ὀ), *adj.* de Mantinée, Mantinécen.

Μάντις, εως, (ὀ), *devin.*

Ματαιοπονία, ας, (ῆ), vain travail, peine inutile. R. μάταιος *et* κόπος.

Μᾶττιος, α, ον, *adj.* vain, sot. R. μάτην.

Μάτην, *adv.* en vain, inutilement.

Μαυσώλος, ου, (ὀ), Mausole, *nom propre.*

Μάχη, ης, (ῆ), combat, bataille.

Μάχιμος, ου, *adj.* belliqueux, aguerri; habile à la guerre. R. μάχη.

Μαχιμώτατος, η, ον, *superl.* de μάχιμος.

Μάχομαι, *f.* 1 μαχήσομαι *et* ἴσομαι (*de* μαχέομαι), *f.* 2 μαχοῦμαι, *p.* *de forme pass.* μεμάχημαι, combattre, combattre contre, disputer. R. μάχη.

Μῆ, *acc.* de ἐγώ.

Μέγα, *neut. sing.* de μέγας, grand;—*pris adv.*, grandement; magnifiquement, avec hauteur, fièrement.

Μεγάλα, *pl. neut.* de μέγας; μεγάλα βαιών (*sous-ent. βήματα*), marchant à grands pas; *pris adv.* grandement, grièvement.

Μεγάλη, *nom. fém. sing.* de μέγας.

Μεγάλοι, *nom. pl. masc.* de μέγας.

εγῆλου, *gén. sing. masc. et neut. de μέγας.*

εγῆλων, *gén. pl. pour les deux genres de μέγας.*

έγαν, *acc. sing. masc. de μέγας.*

εγαρικὸς, ἡ, ὄν, *adj. qui est de Mégare.*

έγας, μεγάλη, μέγα, *gén. μεγάλου, μεγάλης, μεγάλου, grand, au propre et au figuré.*

έγασος, εος, (τό), *grandeur, au propre et au figuré. R. μέγας.*

έγγιλλος, ου, (ό), *Mégillus, nom propre.*

έγιστος, ιστου, ιστον, *superl. de μέγας, très-grand, ou le plus grand; le principal.*

έδιμνος, ου, (ό), *médimne, espèce de mesure pour les matières sèches.*

έθ', *devant une voyelle aspirée, pour μετά.*

έιζω, *pour μείζονα, pl. neut. de μείζων.*

έιζων, (ό et ἡ); μείζον, (τό), *gén. ονος, (comp. irrég. de μέγας), plus grand.*

έιρακιεύομαι, η, εται, *f. είσομαι, agir ou se comporter en jeune homme.*

R. μείραξ, *adolescent.*

έιρακιον, ου, (τό), *adolescent, jeune homme. R. μείραξ.*

έιρακίσκος, ου, (ό), *jeune enfant, jeune homme; jeune esclave. R. μείραξ.*

Μελαγχολία, ας, (ἡ), *bile noire, espèce de chagrin sans motif, causé par l'abondance de la bile; mélancolie; mauvaise humeur: μελαγχολία τις, c'est un accès de bile. R. μέγας, et χολή.*

Μέλανα, *acc. sing. masc. ou nom. et acc. pl. neut. de μέλας.*

Μέλας, αινα, αν, *gén. μέλανος, μελαίνης, μέλανος, adj. noir.*

Μελέαγρος, ου, (ό), *Méléagre, nom propre.*

Μέλει (*verbe impers.*), *il est à soin; souci de... est; imparf. έμέλει; impér. prés. μελίτω, et inf. μέλειν; f. μελήσει, p. act. μεμήληκε, p. moy. μεμήλη: οὔ μοι μέλει, je me soucie fort peu.*

Μελήσει, *f. de μέλει.*

Μελίζω, *f. έσω, p. μεμήλιχα, chanter mélodieusement, donner à la voix une variété mielleuse de tons; emmieller. R. μέλι, miel.*

Μελίζω, *f. έσω, couper par morceaux, démembrer, dépecer. R. μέλος.*

Μέλλεται, 2° pers. pl. prés. de μέλλω.

Μέλλω, *f. μελλήσω (de μελλέω; inus.), ao. ε έμέλλησα, devoir; être sur le point de; déterminer. Ce verbe sert ordinairement d'auxiliaire, et se construit avec l'inf. prés. ou l'inf.*

fut. : μέλλω πέμπειν *ou* πέμψειν, je suis sur le point d'envoyer, je dois envoyer; μέλλον, ουσα, ον, futur; τὸ μέλλον, les choses futures, l'avenir; —tarder, tergiverser, différer.

Μέμνημαι, ησαι, ηται, 3^o pers. pl. ηται, je me souviens, je me rappelle, etc.; *parf.* de μνάομαι.

Μεμνημένοι, *nom. pl.* de μεμνημένος.

Μεμνημένος, η, ον, *part. p.* de μνάομαι.

Μίμησο, *impér. p.* de μνάομαι.

Μὲν, à la vérité; certes, assurément; *bien souvent cette particule est corrélatrice de δὲ. Voy. cette dernière.*

Μένικπος, ου, (ὸ), Ménippe, *nom propre.*

Μέντοι, cependant; en effet. R. μὲν *et* τοί.

Μέρος, εος, (τὸ), partie, portion : ἐν μέρει, à son tour.

Μέσος, η, ον, *adj.* medius, qui est au milieu, du milieu : ἀπὸ μέσων τῶν ἐπιθῶν, au milieu de leurs espérances : ἐν μέσῳ, au milieu.

Μεστός, ῆ, ὄν, *adj.* plein. Μετ' devant une voyelle, pour μετὰ.

Μετὰ, *prépos.* qui gouverne le gén. et l'acc.; avec le gén. avec; chez : μετ' ὀλίγων

(ἀνδρῶν), avec peu de monde; avec l'acc. après : μετὰ δὲ (*sous-ent. ταῦτα*), ensuite. Μετὰ, *en composition, marque transmutation, passage.*

Μεταβολή, ἦς, (ῆ), changement. R. μεταβάλλω.

Μεταδιαιτῶν, *contr. ὦ, f.* ἴσω, changer son genre de vie : διαίταν τὴν Μένδικην μετεδίητησεν ἑαυτὸν, il prit la manière de vivre des Médes (*ic est sous-ent. devant διαίταν*).

Μετανοίω, *contr. ὦ, f.* ἴσω, *ao.* 1 μετενόησα, changer d'avis, de manière de penser; penser au contraire, que; se repentir. R. μετὰ *et* νοίω.

Μετανοήσατε, 2^o pers. pl. *subj. ao.* 1 de μετανοίω.

Μεταξὺ, *adv.* entre, au milieu, parmi; pendant : μεταξὺ δὲ λέγοντος, pendant que je parle, que tu parles ou qu'il parle; *ainsi suivi d'une particule, il se construit avec le gén. ou tout autre cas.* R. μετὰ.

Μεταπέμπεμαι, *f.* ἐμφομαι, *ao.* 1 μετεπεμψάμην, mander, faire venir. R. μετὰ *et* πέμπω.

Μετασχέιν, *inf. ao.* 2 act. de μετέχω.

Μετεδίητησεν, 3^o pers. *sing. ao.* 1 de μεταδιαιτῶν.

Μετελεύσομαι, *f.* de μετήρχομαι.

μετενδύω, *f.* ἴσω, *ao.* 2 μετενέδω, revêtir un habit au lieu d'un autre. R. μετὰ ἐς ἐνδύω.

μεταπέδω, *υς, υ, ao.* 2 de μετενδύω,

ἀτεπεμπόρην, *ου, ετο, im-* *parf. moy. de μεταπέμπομαι.*

μετέρχομαι, *f.* μετελεύσομαι (de μετελεύθω, *inus.*), *ao.* 2 μετήλθον, supplier; pnnir; poursuivre; venger, se venger; faire appeler, faire venir: τοὺς φονεῖας τοῦ πατρὸς μετήλθον, j'ai puni les assassins de mon père. R. μετὰ ἐς ἔρχομαι.

μετέχω, *f.* μεθέξω, *p.* μετέισχηκα (de μετασχέω, *inus.*), *ao.* 2 μετέσχον, avoir alternativement différentes choses, changer: ἐν τῷ μετασχεῖν, dans le changement. R. μετὰ ἐς ἔχω.

Μετήλθον, *ao.* 2 de μετέρχομαι.

Μετοικέω, *contr. ὦ, f.* ἴσω, aller s'établir dans un autre lieu; changer de demeure; passer d'un pays ou d'un lieu dans un autre, pour y fixer sa demeure. R. μετὰ ἐς οἰκέω.

Μετοικήσομεν, 1° *pers. pl. indic. fut. de μετοικέω.*

Μετριῶς, *adv.* modérément; médiocrement. R. μέτρον, mesure.

Μέτωπον, *ου, (τό), front, R.* μετὰ ἐς ὤψ.

Μέχρι ἐς μέχρισ, même sign. que ἄχρι.

Μῆ, *adv.* ne; non, ne... pas, que... ne; de peur que, de crainte que.

Μηδ', devant une voyelle, pour μηδέ.

Μηδαπῶς, *adv.* nullement. R. μηδέ, ἐς ἀμός, quelqu'un.

Μηδέ, *conj.* ni, ne... pas, pas même. R. μή ἐς δεῖ.

Μηδείς, μηδεμία, μηδείς, *adj.* nul, aucun, personne. R. μηδέ ἐς εἷς.

Μηδῆν, *neut. de μηδείς, qui, pris substantivement, signifie* nulle chose, rien: τὸ μηδῆν ὄντες, qui n'étaient rien.—*pris adv.* nullement.

Μηδία, *ας, (ῆ), la Médie, pays.*

Μηδικός, *ῆ, ὄν, adj.* de la Médie, des Mèdes.

Μηδος, *ου, (ά), de la Médie, Mède.*

Μηκέτι, *adv.* ne... plus.

Μήκιστος, *η, ὄν, adj. superl.* (formé de μήκος), très-long.

Μήκος, *ος, (τό), longueur.*

Μῆν, cependant, mais; certes; or: οὐ μὴν ἀλλὰ, non pas seulement cela, mais; cependant, au reste, au surplus.

Μηρός, *ου, (ά), cuisse; jambe.*

Μίτ', devant une voyelle, pour μήτε.

Μίτς, conj. ni. R. μή et τέ.

Μήτηρ, gén. τέρος ου τρός, (ή), mère; voc. μητερ; dat. pl. μητράσι.

Μηχανή, ής, (ή), machine; artifice; moyen.

Μία, ἄς, fém. de εἷς, un.

Μιαιφονέω, f. ήσω, se souiller de meurtres, massacrer, faire un meurtre; commettre un meurtre sur quelqu'un, avec l'acc.; assassiner. R. μαιίνω et φόνος.

Μιαιρός, ἄ, ὄν, adj. sale, souillé; scélérat. R. μαιίνω.

Μιαρώτατος, η, ον, superl. de μιάρός.

Μίδας, ου, (ὀ), Midas, nom propre.

Μικρολογία, ας, (ή), discours rempli de minuties. R. μικρός et λόγος.

Μικρόν, neut. de μικρός; —pris adverb. un peu, peu: μικρῶ γε ἔμπροσθεν, un peu auparavant; μετά μικρόν, dans peu, bientôt.

Μικρός, ἄ, ὄν, adj. petit, qui n'est pas d'un grand prix, qui est de peu de conséquence; peu important; insuffisant: μικρῶ (μῆρει), pour peu.

Μίλητος, ου, (ή), Milet, ville.

Μιμίομαι, contr. οὔμαι, f. ήσομαι, imiter, contrefaire.

Μίνως, ωος, (ὀ), Minos, nom propre.

Μισέω, contr. ὦ, f. ήσω, p. ηκα, ao. 1 ἐμισήσα, haïr; imparf. ἐμισέτον, contr. ἐμισούν. R. μῖσος, haine.

Μνᾶ, ἄς, (ή), mine, espèce de poids.

Μνάω, f. μνήσω. p. μέμνηται, ao. 1 ἔμνησα, faire ressouvenir.—Le moy. μνᾶομαι, contr. ὠμι, f. μνήσομαι, f. 3 de forme pass. μεμνησομαι, p. de forme pass. μίμνημαι, ao. 1 de forme pass. ἐμνήσθην, se souvenir; le p. μέμνηται se prend pour le présent, je me souviens: μέμνηται διαδεξάμενος, je me souviens d'avoir reçu.

Μνήμα, ατος, (τά), monument. R. μνάω.

Μνήμη, ης, (ή), mémoire, souvenir: ή μνήμη τῶν παρὰ τὸν βίον, le souvenir des choses de là-haut, des choses de la vie. R. μνάω.

Μνημονεύμενα, nom. et acc. pl. neut. de μνημονεύομι-νος.

Μνημονεύομενος, ἐν, ὄμενον, part. pass. de μνημονεύω.

Μνημονεύω, f. εύσω, se souvenir, se rappeler; rappeler, faire mention de: μνημονεύομαι, être mentionné. R. μνάω.

Μνημονεύων, ουσα, ον, part. prés. de μνημονεύω.

Μόγισ ου μόλις, adv. avec peine; à peine.

Μοί, dat. de ἐγώ.

Μοίριχος, ου, (ό), Mérichus,
nom propre.

Μόλις, *adv. même signification que μόλις.*

Μόνον, *adv. seulement :*
δός μόνον, donne toujours ;
c'est le neut. de μόνος.

Μονονουχι, *adv. presque.*
R. μόνον et ού.

Μόνος, η, ον, *adj. seul, unique.*

Μορφή, ης, (ή), forme, figure,
beauté.

Μοῦ, *gén. de ἐγώ.*

Μυδάω, *contr. ὦ, f. ἤσω, se*
moisir, se pourrir.

Μυδῶντα, *acc. sing. masc. de*
μυδῶν, contr. de μυδάων,
part. de μυδάω.

Μυριάς, ἄδος, (ή), myriade :
nombre de dix mille : πολ-
λὰς μυριάδας στρατοῦ, d'une
armée de milliers d'hom-
mes. R. μύριοι.

Μύριοι, αι, α, *gén. ων, adj.*
qui sont au nombre de dix
mille.

Μυρίος, α, ον, *adj. innom-*
brable, immense, infini.
R. μύριοι.

Μύρον, ου, (τό), parfum.

Μύρτιος, ου, (ή), Myrcie,
nom propre.

Μωραίνεις, 2^o *pers. indio.*
prés. de μωραίνω.

Μωραίνω, *f. μωρανῶ, p. με-*
μώραγκα, ao. 1 ἐμώρανα,
être fou, extravaguer. R.
μωρός, fou.

Μωραίνων, ουσα, μωραίνον,
part. prés. de μωραίνω.

N.

N, treizième lettre : en nom-
bre, elle exprime cinquante,
lorsqu'elle est surmontée
d'un accent aigu, ν' ; elle
vaut cinquante mille, avec
un iota souscrit, νι.

Ναι, *adv. oui, vraiment,*
oui ; certes.

Ναός, οῦ, *Att. νειός, ὠ, (ό),*
temple.

Νάρκισσος, ου, (ό), narcisse,
espèce de plante ; Narcisse,
nom propre.

Ναυπηγικός, ή, ὄν, *adj. ou-*
vrier constructeur de vais-
seaux. R. ναῦς et πήγνυμι.

Ναῦς, *gén. ναός, (ή), vais-*
seau.

Ναυτιάω, *contr. ὦ, avoir des*
nausées ; vomir. R. ναῦς.

Νεανίας, ου, (ό), jeune hom-
me. R. νεός.

Νεανίσκος, ου, (ό), jeune
homme. R. νεός.

Νεβρός, οῦ, (ό), façon, jeune
cerf.

Νέηλον, *acc. sing. masc. de*
νήλος.

Νέηλος, υδος, *adj. qui est*
nouvellement arrivé ; nou-
veau. R. νέων et ἐλεύθω,
inus. pour ἔρχομαι.

Νεῖν, *inf. prés. contr. de*
νέω.

Νεκρός, ἄ, ὄν, *adj. mort ;*
— νεκρός, pris substant.
cadavre.

Νευκηκώς, νῖα, ὅς, *part. parf. de νικῶ.*

Νευκημένος, η, ον, *part. parf. pass. de νικάω.*

Νεόγαμος, ου, *adj. qui est nouvellement marié. R. νέον et γαμέω.*

Νεογνός, οὔ, *adj. qui est né depuis peu, nouveau-né. R. νέον et γίνομαι.*

Νέον, *acc. sing. masc. et nom. et acc. sing. neut. de νέος.*

Νέος, α, ον, *adj. jeune; jeune homme.*

Νέστωρ, ορος, (ὁ), Nestor, *nom propre.*

Νεύρον, ου, (τὸ), nerf, muscle.

Νέω, *f. νήσω et νεύσω, nager.*

Νεωλκίω, *f. ήσω, tirer les vaisseaux de la mer sur le port. R. ναῦς et ἔλκω.*

Νεωλκήσας, ασα, αν, *part. ao. 1 de νεωλκίω.*

Νέων, *acc. sing. de νέος.*

Νεώνητος, ου, *adj. qui ne vient que d'être acheté. R. νέον, et ἀνέομαι.*

Νεώς, ὦ, (ὁ), *Att. pour ναός.*

Νῆ, *adv. d'affirmation et de jurement : νῆ Δία, oui, j'en atteste Jupiter; oui, certainement : νῆ Δία γε, oui-dà, par Jupiter. Νῆ, en composition, est privatif ou augmentatif.*

Νῆες, *nom. pl. de ναῦς.*

Νήπιος, ου, *adj. jeune enfant, enfant.*

Νῆσος, ου, (ὁ), île.

Νῆϋς, *gén. νῆος, (ῆ), Ion. pour ναῦς.*

Νικάω, *contr. ὦ, f. ήσω, p. νεικῆκα, ao. 1 ἐνίκησα, vaincre; vaincre quelqu'un en quelque chose, avec deux acc. : τὸ νικᾶν, pris substant. , la victoire. R. νίκη.*

Νίκη, ης, (ῆ), victoire.

Νικίσας, ασα, αν, *part. ao. 1 de νικάω.*

Νιρέϋς, έως, (ὁ), Nirée, *nom propre.*

Νομιζω, *f. ήσω, p. ικα, ao. 1 ἐνόμισα, croire, penser; ao. 1 pass. ἐνομίσθην. R. νόμος.*

Νομιζων, ουσα, ον, *part. prés. de νομιζω.*

Νόμιμος, η, ον, *adj. légitime, juste. R. νόμος.*

Νόμος, ου, (ὁ), loi, coutume, *R. νέμω.*

Νοσέω, *f. ήσω, p. νενόσηκα, ao. 1 ἐνόσησα, être malade. R. νόσος, maladie.*

Νοσοῦντας, *gén. sing. de νοσῶν.*

Νοσῶν, οὔσκα, οὔν, *part. prés. de νοσέω, ὦ.*

Νύκτωρ, *adv. pendant la nuit. R. νύξ.*

Νύμφη, ης, (ῆ), nouvelle mariée, jeune épouse.

Νυμφίος, ου, (ὁ), nouveau marié. *R. νύμφη.*

Νῦν, *adv. maintenant; alors; il n'y a qu'un instant.*

Ξ.

Ξ, quatorzième lettre : en nombre, elle exprime soixante, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, Ξ̂ ; elle vaut soixante mille, avec un iota souscrit, Ξ̂ι.

Ξανθός, ἢ, ὄν, adj. blond ; brun ; brillant.

Ξεναγίω, f. ἤσω, ao. ἰ ξενάγησα, conduire des étrangers, leur servir de guide.

R. ξένος et ἄγω.

Ξεναγήσον, impér. ao. ἰ δε Ξεναγίω.

Ξεναγός, οὔ, (ὁ), guide des étrangers pour montrer les curiosités d'un pays ; chef des troupes étrangères qu'on a à sa solde. R. ξένος et ἄγω.

Ξένος, ου, adj. étranger.

Ξέρξης, ου, (ὁ), Xerxès, nom propre.

Ξηρός, ἄ, ὄν, adj. sec, aride.

Ξύλον, ου, (τὸ), bois, bâton, et toute autre chose semblable faite en bois.

Ξυνηχθῆν. Voy. Συνηχθῆν.

Ξυνοδοιπóρος, ου, (ὁ), Voy. Συνοδοιπóρος.

O.

O, quinzième lettre : en nombre, elle exprime soixante-dix, lorsqu'elle est surmontée d'un accent

aigu, ó ; elle vaut soixante-dix mille, avec un iota souscrit, ο̂ι.

O, ἢ, τὸ, article, le, la, le ; ce, cette, ce ; celui, celle, celui : ὁ λεγόμενος, celui, dit, c.-à-d. celui qui est dit ; ὁ, ἢ tiennent souvent lieu de υἱός, fils, ὁ Δαίητρον, le fils de Laërte (Ulysse).

O, neut. de ὄς, ἦ, ὀ.

Ὀβολός, οὔ, (ὁ), obole.

Ὀβολούς, acc. pl. de Ὀβολός.

Ὀγε, ἄγε, τάγε, lui, oui lui ; celui-là, oui celui-là, etc. ; composé de ὀ et de γῆ. Voy. Γῆ.

Ὀδε, ἦδε, τῶδε, celui-ci, celle-ci, ceci. R. ὀ et δέ.

Ὀδόντας, acc. pl. ; ὀδόντων, gén. pl. ; ἰε ὀδοῦς.

Ὀδός, οὔ, (ἡ), route, chemin ; voyage.

Ὀδοῦς, ὄντος, (ὁ), dent ; dat. pl. ὀδοῦσι.

Ὀδύρομαι, f. ὀδυραῖμαι, p. de forme pass. ὀδύρωμαι, se lamenter, pleurer, gémir : τί σεαυτὸν ὀδύρω, pourquoi dépires-tu ton sort ?

Ὀδύρομενος, ἐν, ὄμενον, part. prés. de ὀδύρομαι.

Ὀδύρου, ἐσθω, εσθε, ἐσθωσαν, impér. de ὀδύρομαι.

Ὀδυρούμενος, ἦ, ὄν, part. fut. moy. de ὀδύρομαι.

Ὀδυσσεύς, ἴως, (ὁ), Ulysse ; nom propre ; acc. Ὀδυσσεύς.

Οἱ, nom. pl. masc. de ὀ.

Οἶ, nom. pl. masc. de ὄς :

Οἶ, interj. hélas ! οἶ μοι, ô

à moi ! ô Dieux, ayez pitié de moi ! ah !

Οἶα, *pl. neut. de οἶος.*

Οἶδ', *devant une voyelle, pour οἶδα.*

Οἶδα, *ας, σ, j'ai vu, je sais, je connais ; p. moy. de σιδω (inus.), voir ; on est censé connaître ce qu'on a vu.*

Οἶδε, *nom. pl. masc. de οἶδ.*

Οἶδεν, *devant une voyelle, pour οἶδε, 3^e pers. sing. de οἶδα.*

Οἶει, *2^e pers. sing. de οἶομαι.*

Οἶσθαι, *inf. de οἶομαι.*

Οἰσῖος, *α, ον, adj. de famille ; propre. R. οἶκος.*

Οἰζέτης, *οῦ, (ὄ), domestique, serviteur ; personne de la maison, en général. R. οἶκος.*

Οἰκοδομία, *f. ἦσω, p. ᾠκοδόμησα, ao. 1 ᾠκοδομήσα, bâtir des édifices ; bâtir, construire ; imparf. ᾠκοδομῶν, contr. οὐν, p. pass. ᾠκοδομημαί.—Le moy. οἰκοδομέομαι, f. ἦσομαι, ao. 1 ᾠκοδομησάμην, se bâtir ou se faire bâtir une maison. R. οἶκος et δέμω.*

Οἰκοδόμημα, *ατος, (τὸ), bâtiment. R. οἶκος et δέμω.*

Οἰκταίρω, *f. ἐπῶ, ao. 1 ᾠκτεῖρα, avoir pitié de, s'apitoyer sur, déplorer, se plaindre de, avec l'acc. R. οἶκος, pitié.*

Οἰκτιστός, *α, ον, adj. superl. (formé de οἶκος), très-digne de pitié ; le neut. οἰκτιστόν, pris adverb. d'une manière très-propre à inspirer la pitié. R. οἶκος.*

Οἶμαι, *imparf. ᾠμην, penser, par sync. pour οἶομαι.*

Οἶμοι. *Voy. Οἶ.*

Οἰμωγαῖς, *dat. pl. de οἰμωγή.*

Οἰμωγᾶς, *acc. pl. de οἰμωγή.*

Οἰμωγή, *ῆς, (ῆ), gémissent, lamentation. R. οἰμῶζω.*

Οἰμῶζετε, *2^e pers. pl. impér. prés. de οἰμῶζω.*

Οἰμῶζέτωσαν, *3^e pers. pl. impér. prés. de οἰμῶζω.*

Οἰμῶζω, *f. ὠξω, gémir, pousser des hurlements, se lamenter : οἰμῶζειν τι λίγειν, envoyer quelqu'un promener : les Latins disaient vapula, va te faire battre, va te promener.—act. déplorer.—Le moy.*

οἰμῶζομαι, *f. ὠξομαι, gémir, se lamenter. R. οἶμοι.*

Οἰμῶζωμεν, *1^e pers. pl. subj. prés. de οἰμῶζω.*

Οἰμῶζων, *ουσα, ὠζον, part. prés. de οἰμῶζω.*

Οἰμῶξομαι, *ῆ, σται, f. 1 moy. de οἰμῶζω.*

Οἶνος, *ου, (ὄ), vin.*

Οἶνοχόος, *ου, (ὄ), échanson. R. οἶνος et χέω.*

Οἶοι, *nom. pl. masc. de οἶος.*

Οἶομαι, *imparf. ᾠόμην, f. οἰήσομαι (comme s'il ve-*

naît de οἴομαι, inus.),
p. de forme pass. ὤημαι,
ao. 1 de forme pass. ὠήθην,
 croire, penser, présumer.
ἰόμενος, η, ον, part. de
οἴομαι.

ἴον, adv. comme, de même
que, presque. R. οἴος.

ἴόν τε. Voy. Οἴος.

ἴόν τε, adv. comment, de
quelle façon. R. οἴος et τίς.

ἴος, οἶα, οἶον (avec un
esprit rude), quel; tel que;
dans quel état! capable;
possible; τοιοῦτος.... οἴος,

tel... que : οἶός τέ εἰμι, je
suis capable : οἶόν τε, il
est possible : πῶς οἶόν τε;

comment est-il possible?
ἴς, dat. pl. masc. et neut.

de ὄς.

ἴσθα, par sync. pour οἶ-
δασθα, Att. pour οἶδας, 2°
pers. sing. p. moy. de
εἶδω.

ἰσύνης, ου, adj. d'osier.
R. οἰσύα, osier.

ἰχομαι, f. οἰχήσομαι (com-
me s'il venait de οἰχέομαι,
inus.), p. de forme pass.

ἴχημαι, ao. 1 de forme
pass. ὤχθην, s'en aller,
partir; périr, imparf.
ἴχομην.

ἰκλάζω, f. ἄσω, s'agenouil-
ler, mettre un genou en
terre.

ἰκλάσας, ασα, αν, part. ao.
1 de ἰκλάζω.

ἰκτώ, adj. numér. huit.

ἰκτωκαίδεκαετής, έος, adj.

âgé de dix-huit ans. R.
ἰκτωκαίδεκα, dix-huit, et
έτος, année.

ἰόλος, ου, (ὀ), félicité, bon-
heur.

ἰόλητριος, α, ον, adj. perni-
cieux; pervers; miséra-
ble. R. ἰόλλυμι.

ἰόλητριους, acc. pl. masc.
de ἰόλητριος.

ἰόλητρος, ου, (ὀ), mort;
fléau, peste; perte, ruine;
un vaurien. R. ἰόλλυμι.

ἰόλιγα, adv. peu; c'est le
pl. neut. de ἰόλιγος.

ἰόλιγοι, nom. pl. masc. de
ἰόλιγος.

ἰόλιγός, η, ον, adj. petit,
peu nombreux, qui n'est
pas long; peu : μετ' ἰόλιγον,
peu de temps après; dans
peu : κατ' ἰόλιγον, de peu :
πρὸς ἰόλιγον (χρόνον), pour
un peu de temps : ἰόλιγω
πλεῖον, un peu plus.

ἰόλιγοχροῖος, ου, adj. de
peu de durée. R. ἰόλιγος et
χρόνος.

ἰόλικάδας, acc. pl. de ἰόλικός.

ἰόλικός, άδος, (ή), vaisseau
marchand, vaisseau de
charge, vaisseau.

ἰόλος, η, ον, adj. tout, tout
entier : τὸ μὲν ὅλον, le tout
réellement; pour tout dire
en un mot : τὸ ὅλον, le
tout; entièrement; τὰ ὅλα,
les universaux, terme de
logique.

ἰόλυμπιάς, άδος, (ή), Olym-
pias, nom propre.

- Ὀλως, *adv.* entièrement, tout à fait : καὶ ὀλως, en un mot. R. ὀλος.
- Ὀμηρικὸς, ἡ, ὄν, *adj.* d'Homère.
- Ὀμιλέω, *f.* ἴσω, *p.* ὠμίληκα, *ao.* ἠ ὠμίλησα, fréquenter, parler, converser avec, avoir commerce avec, être en relation habituelle avec.
- Ὀμμα, ατος, (τὸ), *œil.* R. ὠψ.
- Ὀμογενῆ, *acc. sing. masc. et fém. de ὁμογενής.*
- Ὀμογενής, ἐς, *adj.* parent. R. ὁμοῦ et γένος.
- Ὀμοιοι, *nom. pl. masc. de ὁμοιος.*
- Ὀμοιος, α, ον, *adj.* semblable; pareil, égal.
- Ὀμοίως, *adv.* semblablement, de la même manière.
- Ὀμολογέω, *contr. ὦ, f.* ἴσω, *p.* ὠμολόγηκα, *ao.* ἠ ὠμολόγησα, être de l'avis de quelqu'un sur quelque chose, avec le *dat.* de la pers. et l'*acc.* de la chose; convenir de, convenir, avouer, confesser, reconnaître. R. ὁμοῦ et λέγω.
- Ὀμολογῶν, οὔσα, ὁμολογοῦν, *part. prés. contr. de ὁμολογέω, ὦ.*
- Ὀμόνεκρος, ου, (ὄ, ἦ), *adj.* qui est parfaitement semblable aux autres morts; mort pareillement. R. ὁμοῦ, et νεκρός, mort.
- Ὀμοτιμία, ας, (ἦ), *égalité*
- d'honneurs.* R. ὁμότιμος.
- Ὀμότιμος, ου, *adj.* qui jouit d'un honneur égal, qui est égal en dignité. R. ὁμοῦ et τιμή.
- Ὀμοῦ, *adv.* en tas.
- Ὀμόψηφος, ου, *adj.* qui donne le même suffrage, qui est de la même opinion, qui approuve. R. ὁμοῦ et ψῆφος.
- Ὀμῶς, *adv.* semblablement, pareillement, de la même manière. R. ὁμοῦ.
- Ὄμως, *conj.* cependant, toutefois. R. ὁμοῦ.
- Ὄν, *acc. sing. masc. de ὄς, ἦ, ὄ.*
- Ὄν, *neut. sing. de ὄν, οὔσα, part. prés. de εἶμι.*
- Ὄναϊμην, *par sync. pour ὄνησαιμην, opt. ao. ἠ μογ. de ὄνημι.*
- Ὀνειδίξω, *f.* ἴσω, *p.* ἠξ. *ao.* ἠ ὠνειδίσα, reprocher une chose, blâmer, accuser. R. ὄνειδος.
- Ὄνειδος, εος, (τὸ), *opprobre; reproche.*
- Ὄνειράτα, ων, (τὰ), *songes, contes, contes en l'air.* R. ὄναρ, *songe.*
- Ὄνειροπολίω, *f.* ἴσω, *rêver, voir en songe.* R. ὄνειρος, et πολίω, *être versé dans.*
- Ὄνειροποληθεῖς, εἶσα, ἐν, *part. ao. ἠ pass. de ὄνειροπολίω.*
- Ὄνειροποληθέντα, *acc. sin. de ὄνειροποληθεῖς.*
- Ὄνημι, *f.* ὄνησω, *p.* ὄνηκα,

ο. 1 ὄνησα, aider, servir, être utile à; avec l'acc. ἰδέν σε τὸ σόφισμα ὄνησεν, et expédient ne t'a servi rien: τί σε ὀνήσει; à quoi: servira? — Le moy. ημι et ὄναμαι, f. ὀνήσομαι, ao. 1 ὀνήσάμην, retirer de l'utilité de, avec le n. ou l'acc.; avoir du profit.

ήσει, 3^e pers. sing. f. de ημι.

ομαζόμενος, ἐνη, ὄμνον, art. pass. de ὀνομάζω.

ομάζω, f. ἄσω, p. ὀνόμακα, o. 1 ὀνόμασα, nommer, ppeler; pass. ὀνομάζομαι,

ὀνόμασμαι; ao. 1 ὀνοάσθην, être nommé, s'appeler. R. ὄνομα, nom.

τα, acc. sing. masc. nom. et acc. pl. neut. de ο.

ντα, acc. sing. masc. nom. et acc. pl. neut. de ο.

ντες, pl. masc. de ὄν.

ντι, dat. sing. de ὄν: τῷ ντι, même signif. que ντως.

ντος, gén. sing. de ὄν.

ντως, adv. réellement; en effet; certainement. R. ἰμί.

νυξ, υχος, (ὀ), ongle; dat. η. ὄνυξι.

ξυδράκκι, ὦν, (οἰ), Oxyraques, peuple.

περ, neut. sing. de ὄσπερ.

πλιτικός, ἦ, ὄν, adj. de soldats pesamment armés;

— le neut. ὀπλιτικόν, οὔ, τὸ), pris subst. bataillon

de soldats pesamment armés, d'hoplites. R. ὀπλίτης.

*Ὀπλον, ου, (τὸ), arme.

*Ὀποῖα, nom. et acc. pl. neut. de ὀποῖος.

*Ὀποῖος, α, ου, adj. quel, avec ou sans interrog.; ὀποῖος τις ἐστίν; comment est-il? R. ὄπου.

*Ὀπόσα, nom. et acc. pl. neut. de ὀπόσος.

*Ὀπόσος, η, ου, adj. combien; autant que: ὀπόσοι, vous tous qui... lorsqu'il s'emploie comme corrélatif de τοσοῦτος, il se rend par que.

*Ὀπότ', devant une voyelle, pour ὀπότε.

*Ὀπόταν, pour ὀπὸτ' ἂν, même signif. que ὀπότε.

*Ὀπότε, adv. lorsque, quand; puisque, quand même: ὀπὸτ' ἐθέλοις, quand tu voudrais, supposé que tu le voulusses.

*Ὀπότερος, α, ου, adj. lequel des deux. R. ὄπου.

*Ὀπτομαι (verbe de forme moy.), f. ὄψομαι, ὄψει (au lieu de ὄψη), p. ὄπωπα, voir, avec l'acc. sans prépos.; ao. 1 pass. ὄφθην, j'ai été vu, j'ai paru, j'ai apparu; la 2^e pers. du fut. ὄψει est une forme att. Les Attiques emploient ει pour η dans tous les verbes, à la 2^e pers. sing. de tous les temps en ομαι.

*Ὅπως, *conj.* comment ; comme ; afin que ; de manière que , de manière à ; que : οὐχ ὅπως, il n'est pas que ; loin de.

*Ὅρα, *contr. de ὄρα*, *impér. de ὀράω*.

*Ὅρας, 2^e pers. *sing. indic.* ou *subj. de ὀράω*.

*Ὅρατε, 2^e pers. *pl. contr. de ὀράω*, ὦ.

*Ὅρᾶω, *contr. ὦ*, *f. ὄφραμι* (de ὄπτωμαι), *p. ἰώραα*, *ao. 2 εἶδον* (de εἶδω, *inus.*), voir ; s'apercevoir ; prendre garde : ὄρα ὅπως μὴ, prends garde que... ne.

*Ὅρη, ἦς, (ῆ), colère, mouvement d'indignation : δι' ὄρηης, οὐ ἐν ὄρηῇ ἔχειν τινά, avoir quelqu'un en grippe.

*Ὅρέγω et ὀρέγνυμι, *f. ὀρέξω*, *p. ὤρεχθ*, *ao. 1 ὤρεξα*, étendre ; présenter. — *Le moy. ὀρέγομαι, f. ὀρέξομαι, ao. 1 ὤρεξάμην, ao. 1 de forme pass. ὤρέχθην*, désirer, avec le *gén.*

*Ὅρη, *pl. de ὄρος*.

*Ὅρθος, ἦ, ὄν, *adj.* droit ; se tient droit ; qui s'étend en ligne droite ; vrai, juste, qui a de la probité.

*Ὅρθως, *adv.* bien, justement, avec raison. R. ὀρθός.

*Ὅρίζω, *fut. 1 ἴσω, fut. 2 ἰῶ, ao. 1 ὤρισα*, terminer, déterminer, fixer ; *parf. pass. ὤρισμαι*. R. ὄρος.

*Ὅρίζεαι, *inf. ao. 1 de ὀρίζω*.

*Ὅρῶω, *contr. ὦ*, *f. ἴσω, p. ὤρηνα*, *ao. 1 ὤρησθ*, s'élaner ; fondre sur quelqu'un avec furie, se précipiter avec impétuosité. R. ὀρηί.

*Ὅρηξ, ἦς, (ῆ), impétuosité ; essor.

*Ὅρηιά, ᾶς, (ῆ), ligne de pêcheur.

*Ὅρηων, ὄντος, *part. de ὀρηίω*.

*Ὅροίτης, ου, (ὀ), Orètes, *nom propre*.

*Ὅρος, εος, (τό), montagne, mont.

*Ὅρος, ου, (ὀ), borne, limite, frontière.

*Ὅρηεύς, εως, (ὀ), Orphée, *nom propre* ; *dat. Ὅρηϊ*.

*Ὅρῶ, *contr. de ὀράω*.

*Ὅρώμεν, *contr. de ὀράομεν*, 1^e pers. *pl. de ὀράω*.

*Ὅρών, ὀρώντος, *contr. de ὀράων, ὀράοντος, part. prés. act. de ὀράω*.

*Ὅρώσι, *contr. de ὀράουσι*, 3^e pers. *pl. de ὀράω* ; ou *pl. part. prés.*

*Ὅς, ἦ, ὄν, *article relat.* lequel, laquelle, lequel ; que, quel ; celui qui, celle qui, ce qui ; celui que, celle que, ce que ; qui, moi qui, toi qui, lui qui : ὅς μὲν... ὁς δὲ, l'un... l'autre : ἀφ' οὗ, d'où, d'après α que, puisque.

*Ὅσις, *gén. sing. fém. de ὄσος*.

*Ὅσιρις, ιος, (ὀ), Osiris dieu d'Égypte.

σοσ, η, ον, *adj.* combien grand; quel; qui, que. Οσοσ, *ayant pour corrélatif* τοσοῦτος, *se rend par* que: τοσοῦτον.... ὅσον, *autant... que.*

ισου, *gén. sing. masc. et neut. de ὅσοσ.*

ισπερ, ἡπερ, ὅπερ, *qui, que, lequel, laquelle, celui qui, celle qui, ce qui. R. ὅσ et πέρ.*

ιστά, *contr. de ὀστία, pl. de ὀστίον.*

ιστίον, *contr. οὖν, gén. του, contr. οὔ, (τό), os, ossement.*

ιστις, ἡτις, ὅτι, *gén. οὔτινος, ἡστινος, οὔτινος, celui qui, quiconque; moi qui, toi qui, lui qui. R. ὅσ et τίς.*

κταν, *pour ὅτε ἂν, conj. lorsque, quand; puisque.*

κτε, *conj. lorsque, quand, alors: ἴσθ' ὅτε, il est lorsque, il est des cas où.*

κτι, *conj. que, parce que; en ce que: τί ὅτι, quelle est la raison pour laquelle?*

κτι, *neut. de ὅστις, qui, ce que; pourquoi, en quoi. V. ὅστις.*

κτω, *pour ὅτινι, dat. de ὅστις, à quiconque, à qui, à quoi: ἐφ' ὅτω, pourquoi?*

ὄ, *gén. sing. masc. et neut. de ὄσ.*

ὄ, οὐκ et οὐχ, *adv. non, ne... pas. On dit οὐ devant une consonne, οὐχ devant une voyelle surmontée*

d'un esprit doux, et οὐχ devant une voyelle surmontée d'un esprit rude: οὐ γάρ, non en vérité: οὐ μὴν ἀλλὰ, au reste, au surplus (mot à mot, non pas seulement cela, mais...). *En grec, deux négations mises ensemble se fortifient mutuellement.*

Οὐδ', *devant une voyelle, pour οὐδέ.*

Οὐδαμῶσ, *adv. en aucune manière, nullement. R. οὐδέ.*

Οὐδέ, *conj. ni, et ne, et non; ne... pas même: οὐδέ οὗτος ὦν..., n'étant pas lui-même...: οὐδ' εἰ, pas même si. R. οὐ et δέ.*

Οὐδέις, οὐδεμία, οὐδέν, *gén. οὐθενός, οὐδεμίας, οὐθενός, adj. nul, aucun; personne. R. οὐδέ et εἷς.*

Οὐδέν, *neut. sing. de οὐδέις; —pris subst. nulle chose; un rien; —pris adv. en nulle chose, en rien.*

Οὐθενός, *gén. sing. de οὐδέις.*

Οὐδέπω, *adv. pas encore, ne... pas encore. R. οὐδέ et πῶ.*

Οὐδέτερος, α, ον, *adj. ni l'un ni l'autre. R. οὐδέ et ἕτερος.*

Οὐδ', *devant une aspirée, pour οὔτε.*

Οὐχ. *Voy. Οὐ.*

Οὐκίτι, *adv. pour οὐκ ἔτι, ne... plus, ne... pas encore.*

Οὐκ αὖν, c'est pourquoi; sans doute : οὐκοῦν ἀλλὰ, au moins, du moins. R. οὐκ et αὖν.

Οὐμνοῦν, non certainement. R. οὐ, μὲν et αὖν.

Οὖν, conj. donc; c'est pourquoi; cependant, toutefois; certes; cette particule s'ajoute souvent à la fin des mots, et a la même force que cumque dans quicumque.

Οὐς, acc. pl. masc. de ὄς.

Οὐσα, ης, fém. de ὄν, part. prés. de εἶμι, je suis.

Οὐσαν, acc. sing. de οὐσα.

Οὐσι, dat. pl. de ὄν.

Οὐσία, ας, (ῆ), facultés, biens. R. εἶμι.

Οὔτε, ni, ne... pas même : οὐδὲ πώποτε, ni jamais... ne. R. οὐ et τί.

Οὔτι, pour οὐ τι, non en quelque chose.

Οὔτις, , gén. οὔτινος, adj. aucun; personne. R. οὐ et τίς.

Οὔτοι, nom. pl. de οὔτος.

Οὔτος, αὐτή, τοῦτο, gén. τούτου, ταύτης, τούτου, celui-ci, celle-ci, ceci; ce ou cet, cette, ce : ὦ οὔτος, ô cet homme que voilà! ô toi! eh toi! ταῦτά ἐστιν, c'est cela : οὔτος..., ἐκεῖνος..., celui-ci..., celui-là...

Οὔτοσι, Att. pour οὔτος : ἐ δὲ τὴν πορφυρίδα οὔτοσι, eh! toi, l'homme au manteau de pourpre!

Οὔτω et οὔτως; (devant une voyelle), adv. ainsi; si; tellement.

Οὐχ. V. Οὐ.

Οὐχί, non, ne... pas, non certes, non vraiment. R. οὐ.

Ὁφείλεις, 2^e pers. sing. prés. ind. de ὀφείλω,

Ὁφειλόμενα, nom. et acc. pl. neut. de ὀφειλόμενοι.

Ὁφειλόμενος, η, ον, part. présent de ὀφείλω.

Ὁφείλω, f. ὀφείλιω (de ὀφείλιω, inus.), p. ὠφείλικα. ao. 2 ὤφελον, devoir.

Ὁφελος, εος, (τό), utilité. R. ὀφείλω.

Ὁφθαλμός, οῦ, (ὄ), œil.

Ὁφθεις, εἶσα, ἐν, part. ao. 1 pass. de ὀπτομαι, apparaissant.

Ὁφλημα, ατος, (τό), dette; amende. R. ὀφείλω.

Ὁφλω, f. ὀφλίω (comme s'il venait de ὀφλίω, inus.), p. ὠφληκα, être condamné à : μὴ καὶ ὀφλωμεν γέλωτα, afin que nous aussi, nous ne soyons pas condamnés à donner à rire (moi à moi, afin que nous ne devions pas le rire). R. ὀφείλω.

Ὁφρῦς, ὑός, (ῖ), sourcil; sommet, éminence; orgueil; acc. pl. ὀφρῦς, contr. de ὀφρῦας.

Ὁψει, 2^e pers. sing. fut. de ὀπτομαι.

Ὁψιν, acc. sing. de ὀψι-

ψις, εως, (ῥ), vue, aspect, apparence. R. ὄπτομαι.
 ψομαι, f. de ὄπτομαι.
 ψονται, 3^e pers. pl. fut. indit. de ὄπτομαι.
 ψόμενος, η, ον, part. de ἴψομαι.

Π.

, seizième lettre : en nombre, elle exprime quatre-vingts, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, π' ; elle vaut quatre-vingt mille, avec un iota souscrit, πι.

παγγέλοια, pl. neut. de παγγέλοιοις.

παγγέλοιοις, ου, adj. tout à fait risible, entièrement ridicule. R. πᾶς et γέλοιοις.

παθεῖν, inf. ao. 2 de πάσχω.

πάθοιμι, οεις, οι, opt. ao. 2 act. de πάσχω.

παθόντες, nom. pl. δεκαθών.

πάθωμεν, 1^e pers. pl. subj. ao. 2 de πάσχω : εὖ πάθωμεν (mot à mot, soyons heureux, qu'un bon vent nous pousse.

παθών, οῦσα, ὄν, part. ao. 2 de πάσχω.

παῖ, voc. sing. de παῖς.

παιδεία, ας, (ῆ), éducation, instruction. R. παιδεύω.

Παιδας, acc. pl. de παῖς.

Παιδες, nom. pl. de παῖς.

Παιδευσεις, εισα, εν, part. ao. pass. de παιδεύω.

Παιδευώ, f. εὐσω, p. ευκα,

αο. 1 ἐπαίδευσσα, instruire, élever ; apprendre à quelque chose (avec deux acc.). R. παῖς.

Παιδίον, ου, (τό), petit enfant ; enfant. R. παῖς.

Παιδός, gén. sing. de παῖς.

Παῖς, gén. παιδός, (ὁ et ἡ), enfant : παῖδες Χαλδαιῶν (mot à mot, les fils des Chaldéens), les Chaldéens.

Παῖονες, ὄνων, (οι), les Péons, peuple.

Πάλαι, adv. autrefois, anciennement : οἱ παλαιοὶ (ὄντες), les anciens, ceux qui existaient autrefois.

Παλαιός, ἄ, ὄν, adj. d'autrefois, ancien. R. πάλαι.

Παλαιστής, οῦ, (ὁ), lutteur. R. πάλη, lutte.

Παλαιστρα, ας, (ῆ), lieu où l'on s'exerçait à lutter, lieu de la lutte ; lutte. R. πάλη.

Παλαμήδης, εος-ους, (ὁ), Palamède, nom propre.

Πάλιν, adv. de nouveau, encore, une seconde fois ; en arrière.

Παμμιγέθης, εος-ους, (ὁ), Palamède, nom propre.

Πάλιν, adv. de nouveau, encore, une seconde fois ; en arrière.

Παμμιγέθης, εος, adj. tout à fait grand, très-grand. R. πᾶν et μέγας.

Πανέρημα, pl. neut. de πανέρημος.

Πανέρημος, ου, (ὁ, ἡ), adj. tout à fait désert, ravagé ; dévasté.

Πανόπλις, ας, (ῆ), armure

complète. R. πᾶς, *et* ὄπλον, arme.

Πανοῦργοι, *nom. pl. masc. de* πανοῦργος.

Πανοῦργος, *ou, adj.* artificieux, fourbe, trompeur. R. πᾶς *et* ἔργον.

Πανουργότατος, *η, ου, superl. de* πανοῦργος.

Πᾶντα, *acc. sing. masc. ou nom. et acc. pl. neut. de* πᾶς.

Παντάσῃ *et* παντάσῃ (devant une voyelle), *adv.* tout à fait ; sans exception, généralement. R. πᾶν.

Πᾶντας, *acc. pl. masc., πάντες, nom. pl. masc. de* πᾶς.

Παντί, *dat. sing. masc. et neut. de* πᾶς.

Παντοῖος, *α ου, adv.* de tout genre, varié, qui prend toute sorte de formes. R. πᾶς.

Παντός, *gén. sing. masc. neut. de* πᾶς.

Πάντων, *gén. pl. masc. et neut. de* πᾶς.

Πάντως, *adv.* tout à fait, entièrement ; de toutes manières ; absolument, sans exception. R. πᾶς.

Πάνυ, *adv.* beaucoup, grandement, extrêmement ; absolument ; tout à fait. R. πᾶς.

Παρ' devant une voyelle, pour παρά.

Παρά, *prép. qui gouverne le gén., le dat. et l'acc. ;*

avec le gén. de ; par ; de la part de : avec le dat. parmi ; dans ; chez ; auprès ; avec l'acc. près, auprès, à côté de ; pendant ; à cause de. Παρά, *en composition, marque* l'action d'aller à côté, de passer outre, de transgresser, de faire quelque chose en passant, et comme à la dérobée ; de s'avancer au loin.

Παραβάλλω, *f. αλώ, p. παραβίβληκα, ao. 2* παρίβαλον, comparer. R. παρά *et* βάλλω.—*Le pass.* παραβίβλησθαι, *ομαι, f. βλεθίσομαι, p. παραβίβλημι,* être comparé, se comparer.

Παραγγίλας, *ασα, αν, part. ao. 1* de παραγγίλλω.

Παραγγίλλω, *f. ελώ, p. παρήγγηκα, ao. 1* παρήγγηλα, prescrire, commander, annoncer ; abandonner, permettre. R. παρά *et* ἄγγιλλω.

Παραγίνομαι *et* παραγιγνομαι, *f. παραγενήσομαι (de παραγενέομαι, inus.), p. de forme pass. παραγεγένημαι, ao. 2* μογ. παρεγινόμην, être présent ; s'approcher ; se présenter. R. παρά *et* γίνομαι.

Παράδεξαι, *impér. ao. 1* de παραδέχομαι.

Παραδέχομαι, *f. έξομαι, p. παραδέδεγμαι,* recevoir,

idmettre. R. *παρὰ ἐὶ διχομαί.*

παραδίδωμι, *inf. de παραδίδωμι.*

παραδίδως, ὄντος, *part. de παραδίδωμι.*

παραδίδωμι, *f. παραδώσω, p. παραδίδωκα, αο. 1. παρ-ιδώκα, αο. 2. παρ-ιδών, livrer, donner; — transmettre par succession; αο. 1. pass. παραδόθην. R. παρὰ ἐὶ δίδωμι.*

παραδόξον, *nom. et acc. sing. neut. et acc. masc. et fém. de παράδοξος.*

παραδόξος, ου, (ὁ ἐὶ ἦ), *adj. qui est contraire à l'opinion commune; incroyable; étrange, extraordinaire. R. παρὰ ἐὶ δόξα.*

παραίσεις, εως, (ἦ), *avertissement; instruction; acc. sing. παρ-αίσειν. R. παρὰ ἐὶ αἰνέω.*

παραλαβών, οὔσα, ὄν, *part. αο. 2 de παραλαμβάνω.*

παραλαμβάνω, *f. μοῦ. παραλήψομαι, (de παραλάβω, inus.), p. παρείληφα, αο. 2. παρ-έλαβον, recevoir une chose qui nous est transmise, succéder à, recevoir par succession; — prendre avec soi, prendre, recevoir; αο. 1. pass. παρ-ελήφην. R. παρὰ ἐὶ λαμβάνω.*

παραλείπω, *f. εἶψω, p. εἶπα, αο. 1. παρ-έλιψα, αο. 2. παρ-έλιπον, laisser de côté,*

omettre, frustrer. R. *παρὰ ἐὶ λείπω.*

Παραλιπών, οὔσα, ὄν, *part. αο. 2 de παραλείπω.*

Παραλογίζομαι, *f. ἴσθημι, αο. 1. παρ-ελογισάμην, tromper par un faux calcul; frauder, voler par tromperie, ou frauduleusement, tromper: παραλογίζεσθαι τι, tromper en quelque chose. R. παρὰ ἐὶ λογιζομαι.*

Παραλογιζόμενος, η, ὄν, *part. de παραλογίζομαι.*

Παραλογισάμενον, *acc. sing. masc. et nom. et acc. sing. neut. part. αο. 1. μοῦ. de παραλογίζομαι.*

Παράμεινε, *impér. de παραμένω.*

Παραμένω, *f. ενῶ, p. παραμείνηκα, αο. 1. παρ-έμεινα, rester auprès; attendre. R. παρὰ ἐὶ μένω.*

Παραρρηθία, ας, (ἦ), *consolation. R. παρὰ ἐὶ μῦθος.*

Παραρραίω, *déraisonner; radorer. R. παρὰ ἐὶ παίω.*

Παράπαν, *adv. tout à fait, absolument. R. παρὰ ἐὶ πᾶς.*

Παραπέμπω, *f. ἐμψω, αο. 2. παρ-έπεμψα, faire passer, envoyer en avant, renvoyer. R. παρὰ ἐὶ πέμπω.*

Παράσιτος, ου, (θ), *parasite. R. παρὰ ἐὶ σίτος.*

Παρασκευάζω, *f. άσω, p. παρ-εσκευάσα, αο. 1. παρ-εσκευάσα, préparer, com-*

poser: παρασκευάζωνταυτον, il se préparait, il se montrait. R. παρά et σκευάζω.

Παρασχέιν, *inf. aor. 2 de* παράγω.

Παρατείνω, *f. ενω, p. παρατίτακα, aor. 1* παράτεινα, *aor. 2* παράτανον, étendre; différer, remettre, prolonger. R. παρά et τείνω.

Παρατεινόμεν, *οιο, οιστο, prés. opt. pass. de* παρατείνω.

Παραχωρίω, *f. ισιω, p. ηκα, aor. 1* παραχώρησα, céder, abandonner quelque chose à quelqu'un, avec le dat. de la pers. et l'acc. ou le gén. de la chose. R. παρά et χωρίω.

Παρεγγύα, *impér. de* παρεγγυάω.

Παρεγγυάω, *contr. ω, f. ησω, aor. 1* παρεγγύησα, mettre dans la main, livrer; — exhorter (avec le dat. ou l'acc.); commander; annoncer. R. παρά, et ἐγγυάω, mettre dans la main.

Παρεγγιόμεν, *imparf. de* παραγγινομαι.

Παρεγγιόντο, *3. pers. pl. de* παρεγγιόμεν.

Παρίδοτε, *2. pers. pl. de* παρίδω.

Παρίδωκα, *ας, ε, aor. 1 de* παραδίδωμ.

Παρίδων, *aor. 2 de* παραδίδωμι.

Πάρι, *2. pers. sing. prés. de* πάριμι, être présent;

ου de πάριμι, aller vers, arriver, etc.

Παρεία, *ας, (ή), joue.*

Παρειληφώς, *υια, παρειληφός, part. parf. de* παραλαμβάνω.

Παρειληφότης, *nom. et acc. pl. neut. et acc. sing. masc. de* παρειληφός.

Πάριμι, *f. moy. παρίστωμι, imparf. παρήν, être présent, être parmi, se trouver à; paraître; arriver; rester. R. παρά, et είμι, être.*

Πάριμι, (*pour le pres. et le fut.*), *aor. 2* πάριον, *parf. moy. παρήια, plusq. p. παρήειν, arriver; paraître, se présenter. Le parf. moy. se rend par le prés. et le plusq. parf. par l'imparf. R. παρά, et είμι, aller.*

Παρείχον, *ες, ε, imparf. de* παράγω.

Παρέλαβον, *ες, ε, aor. 2 de* παραλαμβάνω.

Παρελθών, *ουσα, ον, part. aor. 2 de* παρίρχομαι.

Παρέπεμψα, *ας, ε, aor. 1 de* παραπέμπω.

Παρεπέμψατε, *2. pers. pl. de* παραπέμπω.

Παρίρχομαι, *f. παρελεύσομαι (de* παρελεύθω, *inus.), p. παρελήλυθα, aor. 2* παρήλυθα, dépasser, pénétrer dans quelque endroit; entrer dans, aller au delà, passer outre, filer de côté.

ἔρεσκεν (ν εἰρη.), 3^e
pers. sing. imparf. de
εἰρεσκέναι.

ἔρπει, 3^e pers. prés. de
πάρειμι.

ἔρπεσον, ες, ε, ao. 2 de
παρέχω.

ἔρπω, f. παρέξω, p. παρ-
ίσχησα, ao. 2 παρέσχον,
donner, procurer; livrer;
causer; présenter, mon-
trer: ἰδιώτην ἐμαυτὸν παρ-
ίσχον, je me montrai sim-
ple particulier; je rede-
vins simple particulier.

R. παρὰ et ἔχω.—L'im-
pers. παρέχει, il est per-
mis, on a la faculté.

ἔρχωρησα, ες, ε, ao. 1 de
παρχωρέω.

ἔρθηον, ες, ε, ao. 2 de
παρέρχομαι.

ἔρην, ἦς, ἦ ου ἦν, imparf.
de πάρειμι.

ἔρθνοι, nom. pl. de καρθέ-
νος.

ἔρθενος, ου, (ἦ), vierge,
jeune fille.

ἔρτωσις, εως, (ἦ), égalité,
de deux membres de phra-
se, terme de rhétorique.

R. παρὰ, et ἴσος, égal.

ἔροικέω, f. ἔσω, p. παρώκη-
σα, ao. 1 παρώκησα, habi-
ter près de; être voisin.

R. παρὰ et οἰκέω.

ἔροικούντα, nom. et acc.
pl. neut. et acc. sing.
masc. de παροικῶν.

ἔροικῶν, οὔσα, οὖν, contr.

de παροικῶν; οὔσα, ὄν,
part. de παροικέω.

ἔροικία, ες, (ἦ), proverbe.

R. παρὰ, et οἴμη, chemin.

ἔροισι, et ἔροισιν (devant
une voyelle), dat. pl. de
παρών.

ἔροισία, ες, (ἦ), liberté
avec laquelle on parle,
franchise. R. πᾶς et ῥέω.

ἔρων, οὔσα, ὄν, part. de
πάρειμι.

ἔας, πάσα, πᾶν; gén. παντός,
πάσης, παντός, adj. tout;
tout homme: ἑπτά δὲ πᾶν-
τες εἰσὶν, ils sont sept en
tout.

ἔασι, dat. pl. masc. ou
neut. de πᾶς.

ἔαστος, οὔ, (ὀ), lit des nou-
veaux mariés, lit nuptial:
ἐκ τοῦ παστοῦ, au sortir
du lit nuptial.

ἔασχοναι, et ἔασχουσιν (de-
vant une voyelle), 3^e pers.
pl. prés. de πάσχω.

ἔασχω, f. moy. πῖσσομαι
(comme s'il venait de πῖ-
σω, inus. dans ce sens),
p. πῖπάθηκα (comme s'il
venait de πῖπίω, inus.),
ao. 2 ἔπαθον, p. moy. πῖ-
πονθα (comme s'il venait
de πῖπιω, inus.), souffrir,
supporter; éprouver une
sensation quelconque,
éprouver, sentir: τί παθῶν;
d'après quel sentiment?
pourquoi? τί πάθοι τις;
que pourrait-on faire?
que faire?

Πατάξει, *inf. ao.* 1 *act. de*
κατάσσω.

Πατάξας, *ασα, αν, part. ao.*
1 *de* κατάσσω.

Πατάσσω, *f. άξω, p. αχα,*
ao. 1 *επάταξα*, appliquer
un bon et violent soufflet,
frapper.

Πατήρ, *gén. πατήρος et πα-*
τρός, dat. pl. πατράσι, père.

Πατρις, *ίδος, (ή)*, patrie.

Πατρώιος, *ου, adj.* du père,
ou des aïeux. R. *πατήρ.*

Πατρώος, *ώα, ώον*, même
sign. que πατρώιος.

Παύσαο, 2^o *pers. sing. ao.*
1 *opt. moy. de* παύω.

Παύσασθαι, *inf. ao.* 1 *moy.*
de παύω

Παύση, 2^o *pers. sing. fut.*
moy. de παύω.

Παυσόμενος, *η, ον, part.*
f. moy. de παύω.

Παυσομένου, *gén. sing. de*
παυσόμενος.

Παύω, *f. παύσω, p. πέπαυκα,*
ao. 1 *επαύσα*, mettre fin à ;
faire cesser ; — *neut. ces-*
ser, renoncer à, avec le
gén. — Le moy. παύομαι,

f. παύσομαι, p. de forme
pass. πέπαυμαι, ao. 1 *επαυ-*
σάμην, cesser ; renoncer à ;
avec le gén. : παύσασθαι
αυτοίς παρεγγυα ληρούσι,
recommande-leur de ces-
ser, étant sous, *c.-à-d.* de
cesser de radoter : *παύομαι*
φονεύων, je cesse de tuer.

Παχύς, *εία, ύ, adj.* épais,
gros, gras, replet.

Πεδιός, *ή, όν, adj.* uni,
plat. R. κέδον, sol.

Πεζός, *ή, όν, adj.* qui va à
pied, piéton. R. *πέζα.*

Πείθω, *f. πείσω, p. πέπεικα,*
ao. 1 *επεισα*, persuader.

Πεινᾶν, *contr. de* πεινάειν,
inf. de πεινάω.

Πεινάω, *contr. ώ, f. άνω,*
ao. 1 *επίνασα*, avoir faim.

Πεινήν, *Dor. pour* πεινᾶν.

Πειραιεύς, *gén. Πειραιέως ou*

Πειραιώς, dat. Πειραιί,
acc. Πειραιέα, contr. Πει-
ραιᾶ, le Pirée, *port d'A-*
thènes.

Πείσειν, *inf. fut. de* πείθω.

Πείσομαι, *η, εται, 3^o pers.*
pl. ονται, f. 1 moy. de
πάσχω.

Πεισόμενος, *η, ον, part. fut.*
1 *moy. de* πάσχω.

Πέλεκυς, *εως, ό, hache, acc.*
πέλεκυν.

Πελτάριον, *ου, (τό), petit*
bouclier. R. *πίλτη.*

Πελταστής, *ου, (ό) peltaste,*
soldat armé à la légère.
R. *πίλτη*, espèce de petit
bouclier.

Πελταστικός, *ή, όν, adj. de*
peltaste, *c.-à-d.* de soldat
armé d'un petit bouclier ;
— *le neut. πελταστικόν, ού.*
(τό), pris subst. bataillon
de peltastes ; tous les pel-
tastes pris ensemble. R.
πίλτη.

Πέλτη, *ης, (ή), bouclier*
léger.

Πένης, *ητος, (ό), pauvre,*

indigent; *dat. pl.* πίνησι.

R. πίνομαι.

ενταξισμύριοι, *masc. et fém.*; *neut.* πενταξισμύρια, *gén.* ων, pour les trois genres, *adj. pl.*, qui sont au nombre de cinquante mille. R. πεντάξιος et μύριοι.

έντε, *adj. numér.* cinq.

εντηκόντορος, ου, (ή), vaisseau qui a cinquante rames. R. πεντήκοντα et έρεσω.

επαιδευμένος, η, ον, *adj.* bien élevé; instruit, savant; *part. parf. pass.* de παιδεύω.

επλευκέναι, *inf. parf. de* πλέω.

επλευκώς, νία, ός, *part. parf. de* πλέω.

έπονθα, ας, ε, *parf. moy. de* πάσχω.

επονθέναι, *inf. parf. moy. de* πάσχω.

επραγμένος, η, ον, *part. parf. pass. de* πράσσω.

έρα, *adv.* au delà, outre, plus loin.

έρας, ατος, (τό), *fin*; — *pris adverb.* enfin, à la fin.

ερδίκας, ου, (ό), *Perdiccas, nom propre.*

επί, *prép. qui gouverne le gén., le dat. et l'acc.*; avec le *gén.* de, touchant, sur: *περί άλλήλων*, à l'égard les uns des autres; — avec le *dat.* autour; — avec

l'acc. autour, touchant, pour, environ, aux environs, à l'entour. *Περί*, en composition, conserve ordinairement sa propre valeur: *περιβαίνειν*, aller autour; — dans la composition d'un adjectif, souvent elle signifie très. Il en est de même de toute préposition qui signifie sur, comme, en français, surfin, superfin.

Περιβαλλόμενος, ένη, ον, part. parf. pass. de περιβάλλω.

Περιβάλλω, f. αλώ, p. περιβάλλω, αο. 2 περιβαλον, jeter ou mettre quelque chose (avec l'acc.) autour de (avec le dat.) entourer, ceindre, environner, envelopper; vêtir, revêtir; parf. pass. περιβεβλημένος: περιβεβλημένος σάρκας, flanqué de chairs.—Le moy. περιβάλλομαι, f. αλούμαι, αο. περιβαλόμην, même sign.; de plus, se revêtir, endosser; s'entourer de, acquérir, avec l'acc. de la chose, prendre. R. περι et βάλλω.

Περιβεβλημένος, η, ον, part. parf. pass. de περιβάλλω.

Περίσιμι (pour le prés. et le fut.), αο. 2 περιον, p. moy. περιήϊα, aller autour de, parcourir, avec l'acc. R. περι, et είμι, aller.

Περίεπω, f. έψω, être assi-

du auprès ; se borner , s'attacher , avoir soin , gouverner , favoriser ; honorer ; traiter *quelqu'un bien ou mal*. R. *περι et ἔπω*.

Περιέρχομαι , *f. περιελύσομαι (de περιελύθω, inus.)*, περιήλυθα , *ao. 2 de forme act.* περιήλθον , tourner vers ; échoir. R. *περι et ἔρχομαι*.

Περιέχομαι , *f. ἔξομαι, ao. 2 περισχύομαι*, s'attacher ou être fortement attaché à.

Περιέχονται , 3^o pers. pl. *indic. prés. de περιέχομαι*.

Περιηγόμαι , *contr. ῥῶμαι, f. ἤσομαι, ao. 1 περιήγησάμην*, conduire *quelqu'un* autour de *quelque chose*, servir de conducteur à *quelqu'un* pour lui montrer tout ce que l'on peut voir dans un lieu , avec l'*acc. de la chose*, et l'*acc. ou le dat. de la pers.*, montrer en détail. R. *περι et ἄγωμαι*.

Περιήχσαι , *impér. ao. 1 de περιηγόμαι*.

Περιήλθον , *ε, ε, ao. 2 de περιέρχομαι*.

Περιίστημι , *f. περιστήσω, p. περιστήκα, ao. 1 περιστήσα, ao. 2 περιστήν*, placer autour ; réduire ; le *parf. et l'ao. 2 dans le sens neut.*, se placer en faisant le tour , revenir au même

point, *etc.* R. *περι et ἵσταιμι*.

Περικρύπτω , *f. ὑψω, p. υψα, ao. 1 περιέκρυψα*, cacher en couvrant de tous côtés. R. *περι et κρύπτω*.

Περίμεινον , *impér. ao. 1 de περιμένω*.

Περιμένω , *f. ενῶ, p. περιμένηκα, ao. 1 περιέμικα*, attendre , *act. et neut.* R. *περι et μένω*.

Περινοέω , *f. ἤσω, p. νεύομαι, ao. 1 περιενόησα*, embrasser dans son esprit. R. *περι et νοέω*.

Περινοήσας , *ασα, αν, part. ao. 1 de περινοέω*.

Περίοδος , *ου, (ή)*, période. *terme de rhétorique*. R. *περι et ὁδός*.

Περιπατέω , *f. ἤσω, p. πα, se promener* autour de, avec l'*acc.* ; se promener. R. *περι et πατέω*.

Περιπατήσων , *ουσα, ου, part. fut. de περιπατέω*.

Περιπεσόντες , *νομ. pl. de περιπέσων*.

Περιπέσων , *ουσα, ου, part. ao. 2 de περιπίπτω*.

Περιπίπτω , *f. περιπεσοῦμαι, de πέσω, inus.)*, *p. περικέπεωκα (de πέω, inus.)*, *ao. 2 περιέπεσον*, tomber dans , tomber en opposition , se trouver en contradiction : *ἐναντῷ περιπίπτων*, tombant en contradiction avec soi-même. R. *περι et πίπτω*.

επιπίπτω, ης, η, *subj. prés.*
de περιπίπτω.

επιπόθητα, *nom. et acc. pl.*
peut. de περιπόθητος.

επιπόθητος, ου, *adj.* très-
désiré, très-souhaitable,
très-désirable. R. *παρὶ et*
ποθίω.

εριστός, ὃ, ἐν, *adj.* super-
flu, redondant : τὸ περισ-
σόν, le surplus ; l'excès.
R. *περὶ.*

εριστώ, ἥς, ἥ, *subj. ao. 2*
act. de περιίστημι.

επιτραπείς, εἶσα, ἐν ; *gén.*
ἐντας, εἰσῆς, ἐντος, *part.*

ao. 2 pass. de περιτρέπω.

επιτρέπω, *f. ἐψω, p. ἐπα,*
ao. 1 περιέτραψα, chavirer,

renverser quelque chose
en la faisant tourner ;

renverser sens-dessus-des-
sous. R. παρὶ et τρίπερι-

επιττός, Adv. pour πω.
τός.

επειράω, ης, (ή), Proserpi-
ne, *nom propre.*

επείρας, ου, (ό), Perse,
habitant de la Perse.

επείρασον, *impér. ao. 1 de*
πετάω.

επάω, *πετανύω et περάνυμι,*
f. πετάσω, ao. 1 ἐπέτασα,

déployer ; ouvrir.

εποδημέος, η, ου, *part.*
parf. pass. de φοβίω.

ἐπηγυμι et ἐπηγύω, *f. πηῖω,*
(de πήγω, inus.), ao. 2

ἐπαγον, construire ; join-
dre ; p. moy. πέπηγα. —

Le moy. πήγωμαι, f. ἔομαι,

ao. 1 ἐπηγάμην, même sign.
Πηδάλιον, ου, (τό), gouver-
naill.

Πελεύς, έως, (ό), Pélée,
nom d'homme.

Πηξάμενος, η, ου, *part. ao.*
 moy. de πήγνυμι.

Πήρα, ας, (τί), besace, sac.
Πη, impér. ao. 2 de πίνω.

Πιεζόμενος, ἐνη, *πιεζόμενον,*
part. prés. pass. de πιέζω.

Πιέζω, *f. έσω, p. εκα, ao. 1*
έπισσα, presser, faire souf-

frir, tourmenter, gêner ;

pass. πιέζομαι, part. πι-
κίσσμαι, être pressé, op-

primé, aceablé.

Πιεύω, *inf. ao. 2 de πίνω.*

Πισται, 3^o pers. sing. de
πίομαι, f. moy. de πίνω.

Πίθος, ου, (ό), tonneau.

Πικρός, *adv.* amèrement ;
rigoureusement. R. πικρός.

Πίνε, 2^o pers. imparf. de
πίνω.

Πίνω, *f. πώσω (de πώω, inus.),*
f. 2 moy. πιούμαι et πίο-

μαι (de πίνω, inus.), p.
πέπωκα, ao. 2 έπιον, boire ;

le fut. 2 moy. πιούμαι, η,
εἶται, est peu usité ; on

dit ordinairement πίομαι,
εσαι, εται, qui n'est autre

chose qu'un vieux prés.
moy. employé pour le fut.

à la manière des anciens,
qui ont dit d'abord n'a-

voir qu'une seule forme
pour ces deux temps. Φά-

γω fait de même au fut.
2 moy. φαγόμεαι, εσαι, εται ;

- ἴδω, ἴδομαι, ἔσι, εἶται.
*L'ao. 2 ἴπιον, fait à l'im-
 pér. πῆ, qui est régulier,
 ou πῆθι, comme s'il venait
 de πῆμι.*
- Πίπτω, *f. 2 moy. πεσοῦμι,*
p. πέπτωκα, ao. 2 ἔπεσον,
 tomber.
- Πιστεύσας, *ασz, αν, part.*
ao. 1 de πιστεύω.
- Πιστεύομεν, *1^o pers. pl.*
f. de πιστεύω.
- Πιστεύω, *f. εὔσω, p. ευκα,*
ao. 1 ἐπίστευσα, croire,
 penser; se fier à: τοιοῦτόν
 τι πιστεύσαντες περὶ ἐμοῦ,
 ayant eu de moi une sem-
 blable idée. R. πίστις,
 foi.
- Πιττακός, οὔ, (ὀ), Pittacus,
nom propre.
- Πλάγμιος, ου, *adj. oblique,*
 transversal; qui vient
 obliquement.
- Πλάτων, ωνος, (ὀ), Platon,
nom propre.
- Πλείον, *neut. de πλείων;*
*pris adverb. plus, davan-
 tage; suivi d'un gén.:
 πλείόν μου, plus que moi.*
- Πλείονα, *acc. sing. masc.*
et fém. ou pl. neut. de
πλείων; dans ce dernier
cas il se prend souvent
adverb. plus, davantage,
 encore plus.
- Πλείστοι, *nom. pl. masc.*
de πλείστος.
- Πλείστος, η, ου, *superl. ir-
 rég. de πολύς, très-nom-
 breux, le plus nombreux:*
- οἱ πλείστοι, la majeure
 partie.
- Πλείω, *par sync. et contr.*
pour πλείονz, pris adject.
- Πλείων, (ὀ, ῆ), πλείον, (τό).
gén. πλείονος pour des trois
genres, comp. de πολύς,
 plus nombreux, plus
 grand, plus abondant:
 ἔτι πλείων, encore plus
 grand; et même plus.
- Πλέον, *pour πλείον; neut. de*
πλέων, pour πλείων.
- Πλέος, έα, έον, *adj. plein,*
 rempli.
- Πλεύσaiμι, αις, αι, *opt. ao.*
1 de πλέω.
- Πλέω, *f. πλεύσω, πέπλευκα,*
ao. 1 ἔπλευσα; naviguer:
πεπλευκώς τοσοῦτον πλοῦν,
 ayant fait un aussi long
 trajet;—passer la barque
 (de Charon).
- Πλέως, *Att. pour πλέος.*
- Πληγή, ῆς, (ή), coup, plaie.
 R. πλήσσω, frapper.
- Πλήθει, *dat. sing. de πλήθος.*
- Πλήθος, εος, (τό), multitude.
 grand nombre.
- Πλήν, *adv. excepté, hormis;*
 cependant, mais, au reste;
 quoique: πλήν ει μή, à
 moins que, si ce n'est que:
 πλήν ἀλλά, mais cependant,
 cependant, au reste.
- Πληρώω, *contr. ὦ, f. ὤσω,*
p. ὠκα, ao. 1 ἐπλήρωσα,
 remplir, remplir; *p. pass.*
πεπλήρωμαι, ao. 1 pass.
ἐπληρώθη.
- Πλησίον, *neut. de πλησίος;*

— *pris adverb.* près, proche, tout proche : οἱ πλησίον, les parents; les amis, les voisins.

λόος, ου, (ό), navigation, trajet : παρά τὸν πλοῦν, durant la traversée. R. πλέων. λούν, *acc.* de πλόος.

λοῦς, εὔ, *contr.* de πλόος, ου. λούσιον, *acc. sing. masc.* de πλούσιος.

Πλούσιος, ία, ιον, *adj.* riche, opulent. R. πλοῦτος.

Πουτέω, *f.* ήσω, être riche, être opulent. R. πλοῦτος.

Πλούτος, ου, (ό), richesse.

Πούτων, ωνος, (ό), Pluton, Dieu des enfers : πρὸς τοῦ Πλούτωνος, par Pluton.

Ιόδα, *acc. sing.* de ποῦς.

Ιόδε, *duel* de ποῦς.

Ιοδός, *gén. sing.* de ποῦς.

Ιόθεν, *adv.* d'où?

Ποι (*sans accent*), *adv.* en quelque endroit, quelque part.

Ποιεῖτε, 2^o pers. pl. *impér.* prés. de ποιέω.

Ποιέω, ὦ, *f.* ήσω, *p.* ηκα, *ao.*

1 ἐποίησα, faire; agir; façonner; καλῶς οὐ εὔ τινα ποιεῖν, faire du bien à quelqu'un, le bien traiter : κακῶς τινα ποιεῖν, faire du mal à quelqu'un, le maltraiter : εὔ ποιῶν, faisant bien avec raison, et j'ai bien fait; *le parf. pass.* πεποίημαι *a la signific. act. et pass.* — *Le moy.* ποιέομαι, *contr.* οὔμαι, *f.*

ήσομαι, *ao.* 1 ἐποίησάμην *même signific.*

Ποιησάμενος, η, ον, *part. ao.* 1 *moy.* de ποιέω.

Ποιήσας, ασα, αν, *part. ao.* 1 *de* ποιέω.

Ποιήσει, 3^o pers. *sing. fut.* de ποιέω.

Ποίησον, *impér. ao.* 1 *act.* de ποιέω.

Ποιήσω, ης, η, *ao.* 1 *subj.* de ποιέω.

Ποιητής, οῦ, (ό), faiseur, auteur; celui qui exécute; poëte. R. ποιέω.

Ποικίλος, η, ον, varié, diversifié, divers, qui prend toutes sortes de formes; qui est de différentes couleurs, bigarré.

Ποῖος, ποία, ποῖον, *adj.* qui? quel? lequel?

Ποιῶν, *contr.* de ποιέων, *part. prés.* de ποιέω.

Πόλις; *contr.* de πόλις ου *de* πόλις, *nom.* ου *acc. pl.* de πόλις.

Πολέμιος, ου, *adj.* ennemi : ὁ πολέμιος (*sous-ent.* ἀνήρ), l'ennemi : τὰ πολέμια, l'art militaire. R. πόλεμος.

Πόλεμος, ου, (ό), guerre; combat.

Πόλις, εως, (ή), ville; république, état.

Πολλά, *nom. et acc. pl. neut.* de πολύς; — πολλά, *pris adv.* beaucoup; souvent : τὰ πολλά, beaucoup, le plus souvent; en beaucoup d'endroits.

- Πολλάκις, *adv.* souvent, fréquemment. R. πολύς.
- Πολλάς, *acc. pl. fém. de πολλή.*
- Πολλή, *fém. de πολύς.*
- Πολλῆς, *gén. sing. fém. de πολύς.*
- Πολλοί, *nom. pl. masc. de πολύς.*
- Πολλοῦ, *gén. s. m. et n. de πολύς, — pris adverb. avec un verbe de prix, bien cher.*
- Πολλῶ, *dat. s. m. et n. de πολύς : — pris adverb. beaucoup : πολλῶ πλείους, beaucoup plus nombreux.*
- Πολλῶν, *gén. pl. pour les trois genres, de πολύς, πολλή, πολύ.*
- Πολύ, *neut. s. de πολύς ; — pris adverb. beaucoup ; bien ; de beaucoup ; loin de : οὐ πολὺ ἀπεδέοντα, ne s'en fallant pas de beaucoup : παρα πολὺ, beaucoup.*
- Πολυδύκης, *εος - ους, (ὁ), Pollux ; voc. Πολύδευκες.*
- Πολυδύκιον, *ου, (τὸ), petit Pollux ; en grec les diminutifs des noms propres sont ordinairement des termes d'amitié.*
- Πολύθυρος, *ου, adj. qui est plein de trous. R. πολύς et θύρα.*
- Πολύν, *acc. sing. masc. de πολύς.*
- Πολύπλοκος, *ου, adj. très-*

- compliqué, très-embrouillé ; très-artificieux. R. πολὺ et πλέγω.
- Πολύς, *πολλή (de πολλός, ίπος.), πολύ ; gén. πολλοῦ, πολλῆς, πολλοῦ, adj. nombreux, grand, considérable, beaucoup : οἱ πολλοί, beaucoup de gens, la plupart.*
- Πολύσαρκος, *ου, adj. qui est très-charnu ; qui a de l'embonpoint. R. πολύς et σάρξ.*
- Πολύστρατος, *ου, (ὁ), Polystrate, nom d'homme.*
- Πολυτελείς, *nom. et acc. pl. masc. et fém. de πολυτελής.*
- Πολυτελής, *εός, adj. somptueux, magnifique. R. πολύς et τέλος.*
- Πολυχρόνιος, *ου, adj. qui dure longtemps ; qui vit longtemps. R. πολύς et χρόνος.*
- Πονέω, *f. ἴσω, p. πεπόνηκα, ao. 1 ἐπόνησα, travailler ; se fatiguer ; p. μογ. πίποννα, p. pass. πεπόνημαι, de πόνωμι. R. πόνος.*
- Πονηρία, *ας, (ή), méchanceté ; scélératesse. R. πονηρός.*
- Πονοῦντες, *nom. pl. masc. de πονών.*
- Πονῶν, *νοῦσα, νοῦν, part. prés. contr. de πονέω, ὦ.*
- Πορθμεῖον, *ου, (τὸ), bateau, barque de Charon. R. πορθμεύς.*

ρῶμευ, *vocatif sing. de*
 ῥορμεύς.

ῥορμεύς, ἴως, (ὀ), bate-
 rier, nocher. R. πείρω.

ορθμία, *nom. et acc. pl.*
 de πορθμῖον.

ορθμῖον, ου, (τὸ), nauti-
 que, frais ou prix de pas-
 sage, bateau, barque.

ὄρος, ου, (ὀ), chemin;
 trajet; moyen. R. πείρω.

ὄρρωθεν, *adv. de loin;*
 loin. R. πόρρω.

πορφυρίς, ἴδος, (ῆ), robe
 ou manteau de pourpre.
 R. πορφύρα, pourpre.

ποσι, *dat. pl. de ποῦς.*

ποταμός, οὔ, (ὀ), fleuve.

πότε, *adv. quand?*

πότε, *adv. autrefois; quel-
 quefois; jamais; enfin :*
 ποτὲ répété, tantôt...
 tantôt.

πότερος, α, ου, *adj. lequel
 des deux?*

ποτόν, οὔ, (τὸ), boisson,
 breuvage. R. πίνω.

ποῦ, *adj. où? en quel
 endroit? ποῦ ποτε ἄρα
 ἐστί; où est-il donc?*

Που (*sans accent, étant
 encl.*), *adv. quelque part;*
 en quelque façon; appa-
 remment.

Ποῦς, *gén. ποδός, (ὀ), pied :*
 τοῦ ποδός (*gén. du nom de
 partie*), par le pied : ἐν
 ποσὶ, devant les pieds : τὰ
 ἐν ποσὶ, les affaires du mo-
 nent, *c.-à-d.* qu'on trou-
 ve devant soi.

Πράγμα, ατος, (τὸ), fait;
 chose, affaire; action, ex-
 ploît; peine. R. πράσσω.

Πράξεις, *Eol. pour πράξει,*
 3^e pers. sing. opt. aο. 1 de
 πράσσω.

Πράξεις, *nom. et acc. pl.*
 de πράξις.

Πράξις, εως, (ῆ), action. R.
 πράσσω.

Πράσσω, *Att. άττω, f. άξω,*
 p. πέπραχα, aο. 1 έπραξα,
 agir, faire : καλώς πράττειν,
 faire de bonnes affaires; être
 heureux : τὰ πεπραγμένα
 τινί, les actions de quel-
 qu'un; p. pass. πέπραχμαι
 (*avec signif. act. et pass.*),
 aο. 1 pass. έπραχθην.—*Le
 moy. πράσσομαι, f. άξομαι,*
 p. πέπραχα, aο. 1 έπραξά-
 μην, même signif. ; et de
 plus, le sens réfléchi.

Πράττω, *Att. pour πράσσω.*

Πρέποι, 3^e pers. sing. opt.
 de πρέπω.

Πρέπω, convenir, être dé-
 cent.

Πρίαμαι, acheter.

Πριάμενος, η, ου, *part. de
 πρίαμαι.*

Πριν, *adv. auparavant, avant,*
 avant que : πριν, άν ου πριν
 ἤ, avant que.

Πριων, ονος, (ὀ), scie.

Πρό, *preposition qui ne
 gouverne que le gén., de-
 vant : πρό σου, avant toi :*
 οἱ πρό ἐμοῦ, mes prédé-
 cesseurs.

Προαιρέω, *f. ύσω, aο. 2.*

προεἶλον (*de προἶλω, inus.*),
tirer dehors. — *Le moy.*
προζιρέομι, *contr.* οὔμαι,
f. ἴσομαι, *ao.* 2 προειλόμην,
préférer, aimer mieux;
choisir. R. πρὸ *et* αἰρέω.

Προάπειμι (*pour le prés.*
et le fut.), *ao.* 2 προαπίον,
s'en aller le premier,
mourir auparavant, s'en
aller auparavant. R. πρὸ
et ἄπειμι.

Προαπέλομαι, *οἰς, οἰ, opt.*
ao. 1 *de* προαπέρχομαι.

Προαπέρχομαι, *f.* προαπελεύ-
σομαι (*de* προαπελεύθω,
inus.), *ao.* 2 προαπῆλθον,
s'en aller le premier; s'en
aller avant; mourir avant;
εἰ προαπέλθοι αὐτοῦ, s'il
s'en allait avant lui. R.
πρὸ *et* ἀπέρχομαι.

Προάπειθι, *ἴτω; pl.* ἴτε, ἴτω-
σαν, *impér.* *de* προάπειμι.

Προαποθάνοιμι, *οἰς, οἰ, opt.*
ao. 2 *de* προαποθνήσκω.

Προαποθνήσκω, *f.* 1 *moy.*
ἤζομαι, *ao.* 2 προαπέθανον,
mourir le premier; mou-
rir avant. R. πρὸ *et* ἀπο-
θνήσκω.

Προάστειον, *οὔ, (τὸ), fau-*
bourg. R. πρὸ *et* ἄστν.

Προβάλλω, *f.* αὐῶ, *p.* προβέ-
βληκα, *ao.* 2 προέβηλον,
jeter devant; présenter;
p. pass. προβέβλημι, *s'em-*
ploie aussi dans le sens
du moy. — *Le moy.* προβάλ-
λομαι, *f.* προβαλοῦμι, *ao.*
2 προβαλόμην, présenter,

porter devant soi; opposer.
Προβεβλημένος, *η, ον, part.*
parf. pass. *de* προβάλλω.

Πρόγονος, *οὔ, (ὁ), aïeul,*
ancêtre, tige d'une famil-
le. R. προγίνομαι.

Πρόδηλα, *nom. et acc. pl.*
neut. *de* πρόδηλον.

Πρόδηλος, *η, ον, adj.* ma-
nifeste, évident. R. πρὸ *et*
δῆλος.

Προδοσία, *ας, (ῆ), trahison.*
R. προδίδωμι.

Προεδρία, *ας, (ῆ), droit*
d'occuper la première pla-
ce, premier siège, premiè-
re place, préséance; *de*
πρόεδρος. R. ἔζομαι.

Προειλόμην, *οὔ, εἶτο, ao.* 1
moy. *de* προζιρέω.

Πρόειμι (*pour le prés. et le*
fut.), *ao.* 2 προίον, s'avanc-
cer. R. πρὸ *et* εἶμι.

Προεἶπον, j'ai déjà dit, etc.,
ao. 2 *de* προεἶπω (*inus.*).

Προελόμενος, *η, ον, part. so.*
2 *de* προαίρέω.

Προεἶπω (*inus.*), *ao.* 1 προ-
εἶπα, *ao.* 2 προεἶπον, dire
d'avance. R. πρὸ *et* εἶπω.

Προετίμων, *ας, α, imparf.*
de προτιμάω.

Προέχω, *f.* προέξω, *ao.* 2
προέσχον, avoir de la su-
périorité, avoir la préémi-
nence, tenir le premier
rang, primer, dominer;
προύχουσα πόλις, ville ca-
pitale. R. πρὸ *et* ἔχω.

Προεχώρησαν, 3^e *pers. pl.*
ao. 1 *de* προχωρέω.

Προῖα, *adv.* gratuitement.

R. προῖξ.

Προῖω, ης, η, ὤμεν, etc.

ao. 2 de πρόειμι, s'avancer.

Προῖων, οὔσα, ὄν, s'avancant, etc. : *part.* ao. 2 de πρόειμι.

Προκαταλαμβάνω, *f.* μοῦ.

προκαταλήψομαι (*de* προκαταλήβω, *inus.*), ao. 2 προκατέλαβον, se saisir d'avance de, avec l'acc. ; *p. pass.* προκατατέλημαι, *Att.* προκατείλημαι.

Προκατέλαβον, ες, ε, ao. 2 de προκαταλαμβάνω.

Προκεκρίσθαι, *inf. p. pass.* de προκρίνω.

Προκινδυνεύω, *f.* εὔσω, ao. 1 προεκινδύνευσα, s'exposer aux dangers pour quelqu'un ou pour quelque chose, s'exposer en combattant à la tête de : s'exposer le premier aux dangers. R. πρό et κινδυνεύω.

Προκινδυνεύων, οὔσα, εὔον, *part. prés.* de προκινδυνεύω.

Προκρίνω, *f.* ινώ, ao. 1 προέκρινα, préférer. R. πρό et κρίνω.

Προμαντεύομαι, apprendre d'avance par les oracles ; prédire. R. πρό et μαντεύομαι.

Προμαντευόμενος, ἐνθ, ὄμενον, *part. prés.* de προμαντεύομαι.

Προμαντευομένους, *acc. pl. masc.* de προμαντευόμενος.

Πρός, *prép.* qui gouverne trois cas, le gén., le dat. et l'acc. ; avec le gén. par, au nom de ; — avec le dat. auprès. — avec l'acc. à ; vers ; devant, auprès ; avec ; pour, par rapport à ; comparativement à ; contre : ζῶν μακαρίαν πρὸς ἑαυτοῦς τιθέντες, se promettant une vie heureuse : τί πρὸς ταῦτα φής ; que dis-tu à cela ?

Προσάγω, *f.* ἄξω, *p.* προσήγα, ao. 2 προσήγον, *Att.* προσήγαγον, amener, apporter ; présenter ; approcher ; ao. 1 *pass.* προσήχθην. R. πρὸς et ἄγω.

Προσαχθῆναι, *inf.* ao. 1 *pass.* de προσάγω.

Προσβλέπω, *f.* ἐψω, ao. 1 προσέβλεψα, regarder fixement, regarder. R. πρὸς et βλέπω.

Προσβολή, ης, (ή), choc ; charge ; irruption. R. προσβάλλω.

Προσδοκάω, *contr.* ὦ, *f.* ἴσω, ao. 1 προσέδοκησα, attendre, espérer. R. πρὸς et δοκάω.

Προσδοκῶν, ὦσα, ὦν, *part. prés. contr.* de προσδοκάω.

Προσδραμών, οὔσα, ὄν, *part.* ao. 2 de προστρέχω.

Προσέβλεψα, ας, ε, ao. 1 de προσβλέπω.

Πρόσειμι (*pour* le prés. et le fut.), ao. 2 προσιόν, s'avancer vers, s'avancer. R. πρὸς, et εἶμι, aller.

Προσεκτείν, *inf. ao. 2 de προσέπω.*

Προσεπιών, οὔσα, ὄν, *part. ao. 2 de προσέπω.*

Προσπνέγω, ης, η, *subj. ao. 2 de προσφέρω.*

Προσπέω (*inus.*), *ao. 2 προσπέω, déclarer, parler à, dire, saluer. R. πρὸς et ἔπω.*

Προσπίτε, *adv. en outre, encore, qui plus est. R. πρὸς et ἔτι.*

Προσπίγτο, 3^e pers. *sing. imparf. pass. de προσάγω.*

Προσπίχουσι, *dat. pl. part. prés. de προσήκω.*

Προσπίχοντες, *nom. pl. masc. de προσήκων.*

Προσπίκω, *f. ἕξω, appartenir à; appartenir par les liens de la parenté. R. πρὸς et ἕκω.*

Προσπίκων, *part. prés. de προσήκω.*

Προσπίσεται, *fut. moy. de προσίημι.*

Προσπίεμην, εσω, ετο, 3^e pers. *pl. εντο, imparf. moy. de προσίημι.*

Προσπίεμαι, *inf. prés. de πρόσσειμι.*

Προσπίημι, *f. προσπίτω, admettre, recevoir. R. πρὸς et ἴημι.—Le moy. προσπίεμι, f. προσπίσομαι, même sign.*

Προσπίων, οὔσα, ὄν, *s'approchant, part. ao. 2 de πρόσσειμι.*

Προσπορές, *nom. et acc. sing. neutr. de προσπορές.*

Προσπορές, εἶος, *adj. qui rassasie, qui cause la satiété ou le dégoût. R. πρὸς et κόρος.*

Προσπυνείσθαι, être adoré, *contr. de προσπυνέσθαι, inf. pass. de προσπυνίω.*

Προσπυνέω, *contr. ω, f. ἴω, p. προσπυκύνηκα, ao. 1 προσπυκύνησα, se prosterner devant, avec l'acc. ou le dat.; adorer. R. πρὸς, et κύνίω, adorer.*

Προσπυνούμενος, η, ον, *contr. de προσπυνεόμενος, η, ον, part. pass. de προσπυνίω.*

Προσπυνούντα, *nom. et acc. pl. neut. et acc. sing. masc. de προσπυνών.*

Προσπυνών, οὔσα, προσπυνοῦν, *part. prés. contr. de προσπυνέω, ω.*

Προσπλάθω, ης, η, *subj. ao. 2 de προσπλαθάνω.*

Προσπλαθάνω, *f. moy. προσλήψομαι (de προσπλάθω, ἱπ. usité), ao. 2 προσπλάθω, ao. moy. προσπλάθω, recevoir en outre. R. πρὸς et λαθάνω.*

Προσπράω, *f. moy. προσόψομαι (de προσπύπτωμαι), ao. 2 προσπύπτον (de προσπύπτον, inus.), voir. R. πρὸς et ὄραω.*

Προσπύομι, η, εται, *f. de προσπύπτομαι, qui sert à προσπράω.*

Προσπυϊόμαι, *contr. οὔμαι, f. ἴσομαι, ao. 1 προσπυϊόμαι, sάμην, feindre, simuler.*

ffecter; *imparf.* προσποιούμην.

προσποιήσεις, εως, (ἦ), *feindre.* R. προσποιέω.

προσποιούμενος, η, ον, *part. moy. de προσποιόμαι.*

προστάτης, οὔ, (ὅ), *défenseur, protecteur.* R. πρὸς et ἴστημι.

προστίθει, *impér. de προστίθειω (inuis.) pour προστίθηναι.*

προστίθεις, εἶσα, ἐν, *part. de προστίθηναι.*

προστίθηναι, *f. προσθήσω, p. προστέθεικα, ao. 1 προσίθηκα, ao. 2 προσίθην, ajouter.* R. πρὸς et τίθηναι.

προστρέχω, *f. θρέξω, p. προσεδράμηκα, ao. 2 προσέδραμον, accourir.* R. πρὸς et τρέχω.

προσφέρω, *f. προσείσω (de προσείω, inuis.), ao. 1 προσήνεγκα, ao. 2 προσήνεγκον, p. de forme moy. προσενηύχα, approcher; porter à.*

πρόσωπον, ου, (τό), *visage, figure, front.* R. πρὸς et ὤψ.

πρότερον, *adv. auparavant, avant, d'abord; plutôt: πρότερον ἢ, avant de, avant que; c'est le neut. de πρότερος.*

πρότερος, α, ον, *adj. premier, le premier.* R. πρό.

προτιμάσθαι, *contr. de προτιμάσθαι, inf. pass. de προτιμάω.*

Προτιμάω, *contr. ὦ; f. ἴσω, ao. 1 προετίμησα, estimer plus que, préférer à, le régime indirect au gén.; ao. 1 pass. προετιμήθην.* R. πρὸ et τιμάω.

Προτιμηθεῖν, εἷς, εἷς, *opt. ao. 1 pass. de προτιμάω.*

Προὔπεξορμάω, *contr. ὦ; f. ἴσω, ao. 1 προὔπεξώρησα, se précipiter le premier sur; se précipiter avant les autres sur l'ennemi.* R. πρὸ, ἐπὶ, ἐξ et ὀρμάω.

Προυσίας, ου, ὅ, Prusias, *nom propre.*

Προύχων, οὔσα, ον, *pour προέχων, part. prés. de προέχω.*

Προφαίνομαι, 1^o pers. pl. *prés. indic. de προφαίνω.*

Προφαίνω, *f. ανῶ, ao. 1 πρόβηνα, montrer d'avance, montrer en avant.* R. πρὸ et φαίνω.

Προφανής, *nom. et acc. sing. neut. de προφανής.*

Προφανής, σος, *adj. évident, clair; franc.* R. πρὸ et φαίνω.

Προφήτης, ου, (ὁ), *celui qui prédit l'avenir, devin.* R. πρὸ et φημί.

Προχωρέω, *f. ἴσω, p. προεχώρηκα, ao. 1 προεχώρησα, s'avancer; s'élever.* R. πρὸ et χωρέω.

Πρώην, *adv. dernièrement, naguère; avant-hier.*

Πρωθιθής, ου, (ὁ), *qui entre dans la puberté, qui*

est dans la première jeunesse, jeune adolescent.

R. πρώτος et ἦβη.

Πρωτεύϊλαος, ου, (ὁ), Pro-
tésilas, *nom propre.*

Πρώτον ου τὸ πρῶτον, *adv.*
premièrement, d'abord. R.
πρῶτος.

Πρῶτος, η, ον, *adj.* le pre-
mier. R. πρῶ.

Πτερὸν, οὔ, (τὸ), aile.

Πτοιοῦδωρος, ου, (ὁ), Ptéo-
dore, *nom propre.*

Πτολεμαῖος, ου, (ὁ), Ptolé-
mée, *nom propre.*

Πτωχός, ἦ, ὄν, *adj.* men-
diant. R. πῶσσω, mendier.

Πυγὴ, ἦς, (ἡ), fesse.

Πυθαγόρας, ου, (ὁ), Pytha-
gore, *nom propre.*

Πύθιος, ου, *adj.* Pythien,
surnom d'Apollon.

Πυθμῆν, ἔνος, (ὁ), fond,
d'un tonneau, d'un vase,
etc.

Πυλωρέω, *f.* ἴσω, être con-
cierge ou portier, garder
la porte. R. πύλη et ὄρα.

Πυθάνη, 2^e pers. sing. de
πυθάνομαι.

Πυθάνομαι, *f.* πύσσομαι
(de πύσσω, *inus.*), *p.* de
forme pass. πύσσομαι,
ao. 2 ἐπυθόμην, demander,
questionner, souvent avec
le gén. de la personne.

Πυριφλεγέθων, οντος, (ὁ),
Pyriphlégethon, Phlégé-
thon, *fleuve des Enfers.*

Πώγων, ωνος, (ὁ), barbe.

Πῶμα, ατος, (τὸ), boisson.

Πῶποτε, *adv.* quelquefois,
quelque part; jamais, sans
negation. R. πῶ et ποτε.

Πῶρος, ου, (ὁ), Porus,
nom propre.

Πῶς, *adv.* comment? de
quelle manière? πῶς τίνος
φῆς; que dis-tu là?

P.

P, dix-septième lettre : en
nombre, elle exprime cent,
lorsqu'elle est surmontée
d'un accent aigu, ρ; elle
vaut cent mille, avec un
iota souscrit, ρ.

Ῥάβδος, ου, (ἡ), baguette.

Ῥάδιον, *neut.* de ῥάδιος;
ῥάδιον (ἴστι), il est facile.

Ῥάδιος, α, ον, *adj.* facile.

Ῥαδίως, *adv.* facilement,
sans peine. R. ῥάδιος.

Ῥαίζω, *f.* ῥαίσω, ao. 1 ἐ-
ῥάισα, revenir en santé,
recouvrer la santé. R. ῥίζω.

Ῥαῖσω, ης, ἡ, *subj.* ao. 1
de ῥαίζω.

Ῥάχιον, ου, (τὸ), vieux ha-
bit déchiré, haillon, piè-
ce qu'on met à un vieil
habit : ὁ τὰ ῥάχια, l'homme
aux haillons, celui qui
était vêtu de haillons. R.
ῥάχος, haillon.

Ῥᾶον, *neut.* de ῥᾶων, comp
de ῥάδιος;—pris adverb.
plus facilement.

Ῥᾶστα, *adv.* très-facilement;
c'est le pl. *neut.* de ῥᾶστο;
superl. de ῥάδιος.

Ῥαψωδέω, *contr.* ᾠ, *f.* ἤσω, *p.* ἔρραψώθηκα, *ao.* 1 ἔρραψώθησα, faire des vers héroïques, réciter les vers de quelque poëte, chanter ou célébrer en vers héroïques. *R.* ῥάπτω, coudre, et ᾠδή.

Ῥαψωδία, *ας*, (ῆ), composition de vers héroïques; rhapsodie, titre de chaque livre d'Homère ou de toutes ses poésies prises ensemble; loquacité. *R.* ῥαψωδέω.

Ῥαψωδῶν, οὔσα, οὔν, *part. prés. contr.* de ῥαψωδέω, ᾠ.

Ῥάων, ονος, *comp. irrég. de ῥάδιος*, plus facile; qui se porte mieux.

Ῥέπω, *f.* ῥέψω, pencher; se porter vers.

Ῥέω, *f.* ῥεύσω, *p.* ἔρρευκα, *ao.* 1 ἔρρευσα, couler, s'écouler.—*Le pass.* ῥέομαι, dégoutter de, avec le *dat.*

Ῥῆμα, ατος, (τό), mot, parole. *R.* ῥέω, dire.

Ῥήτωρ, ορος, (ὀ), orateur, rhéteur. *R.* ῥέω.

Ῥιν et ῥις, (ῆ), *gén.* ῥινός, nez; le *pl.* ῥίνες signif. narines.

Ῥίνες, *pl.* de ῥιν.

Ῥίπτω, *f.* ῥίψω, *p.* ἔρριφα, *ao.* 1 ἔρριψα, *ao.* 2 ἔρριπον (de ῥίψω, *inus.*), jeter, jeter par terre, jeter à bas.

Ῥώνυμι et ῥωννύω, *f.* ῥώσω (de ῥώω, *inus.*), *p.* ἔρρωκα,

ao. 1 ἔρρωσα, fortifier, renforcer.—*Le pass.* ῥώννυμαι, *p.* ἔρρωμαι, *plusq. p.* ἔρρώμην, *ao.* 1 ἔρρώσθην, avoir de la vigueur, se porter bien: ἔρρωμαι, je me porte bien. *R.* ῥώμη, forcé.

Σ

Σ, dix-huitième lettre: en nombre, elle exprime deux cents, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, σ'; elle vaut deux cent mille, avec un iota souscrit, σ.

Σαθρός, ᾰ, ὄν, *adj.* pourri, vieux.

Σαρδανάπαλος, ου, (ὀ), Sardanapale, nom propre.

Σάρισσα, ης, (ῆ), longue pique.

Σαρκῶν, *gén. pl.* de σάρξ.

Σάρξ, *gén.* σαρκός, (ῆ), chair.

Σατράπης, ου, (ὀ), satrape, gouverneur de province chez les Perses.

Σαυτὸν, *acc.* de σαυτοῦ.

Σαυτοῦ, σαυτῆς, σαυτοῦ, *contr.* de σεαυτοῦ, σεαυτῆς, σεαυτοῦ.

Σὲ, te, toi, *acc.* de σύ.

Σεαυτοῦ, ης, οὔ (ce pronom est toujours dépendant, et ne peut avoir de nominatif), *dat.* σεαυτῶ, ῆ, ᾠ, *acc.* σεαυτὸν, ῆν, ὀ, de toi-même, à toi-même,

τοι-même. R. οὐ *et* αὐτός.
 Σεμνός, ἡ, ὄν, *adj.* vénérable, respectable; majestueux, important, sérieux, grave; orgueilleux.
 Σεμνότερος, ἔρα, ὅτερον, *comp. de* σεμνός.
 Σικελία, ας, (ἡ), la Sicile, *nom de pays*.
 Σικυών, ὄνος, (ἡ), Sicyone, *nom de ville*.
 Σικυώνιος, ἰχ, ἰον, *adj.* de Sicyone, natif de Sicyone.
 Σιμός, ἡ, ὄν, *adj.* camus.
 Σίμυλος, ου, (ὁ), Simyle, *nom propre*.
 Σινωπεύς, ἑως, (ὁ), de Sinope, Sinopien; *voc.* Σινωπεῦ.
 Σιωπᾶν, *contr. de* σιωπάειν, *inf. de* σιωπάω.
 Σιωπάω, *contr.* ᾠ, *f.* ἴσω, *p.* σσιώπηκα, *ao.* ἰ ἐσιώπησα, garder le silence, se taire; *imparf.* ἐσιώπαον, *ας, ας, contr.* ἐσιώπων, *ας, α.* R. σιωπή.
 Σκαρίδιον, ου, (τὸ), petite barque, barque. R. σκάφος.
 Σκάφος, εος, (τὸ), barque. R. σκάπτω.
 Σκέλος, εος, (τὸ), jambe; *pl.* σκέλεα, *contr.* -η.
 Σκέπω, *f.* ἐψω, couvrir, cacher, voiler.
 Σκηπίων, θνος, (ὁ), Scipion, *nom propre*.
 Σκότος, ου, (ὁ), ténèbres, obscurité.
 Σκύθης, ου, (ὁ), Scythe, *peuple*.

Σοί, à toi; *dat. de* σύ.
 Σόλων, ωνος, (ὁ), Solon, *nom propre*.
 Σός, σῆ, σόν, ton, ta, ton; le tien, la tiennne, le tien. R. σύ.
 Σοῦ, *gén. de* σὺ *ou de* σός.
 Σοφία, ας, (ἡ), sagesse. R. σοφός.
 Σόφισμα, ατος, (τὸ), expédient; ruse. R. σοφίζω.
 Σοφιστής, οὔ, (ὁ), vain discoureur, sophiste. R. σοφός.
 Σοφός, ἡ, ὄν, *adj.* sage, prudent: οἱ σοφοί, les philosophes.
 Σπεύδω, *f.* εὔσω, *ao.* ἰ ἔσπενσα, se hâter, faire diligence.
 Σπόδος, οὔ, (ὁ), cendre, poussière.
 Στασιάζειν, *inf. prés. de* στασιάζω.
 Στασιάζω, *f.* άσω, *ao.* ἰ ἐστασίασα, être en débat, en querelle; être divisé en faction, être en discorde. R. ἴσθηαι.
 Στέγω, *f.* ἔξω, *p.* ἔστειχα, *ao.* ἰ ἔστειξα, contenir, en parlant des vases; supporter.
 Στεναγμοῖς, *dat. pl. de* στεναγμός.
 Στεναγμός, οὔ, (ὁ), gémissment, soupir. R. στενάζω.
 Στενάζω, *f.* άζω, *ao.* ἰ ἐστέναζα, gémir; soupirer. R. στενός, étroit.
 Στένω, *f.* στένω, *même sign. que* στενάζω.

Ἐτένωμεν, 1. pers. pl. subj. de στένω.

Ἐτένων, εὔσα, ἴνον, part. prés. de στένω.

Ἐτέρειω, f. ἔσω et ἴσω, p. ἑστέρεκα et -ηκα, priver de; p. pass. ἑστέρημαι, αο. 1 pass. ἑστέρήθη: μικρῶν στερούμενοι, privés de biens de peu de valeur.

Ἐτέρων, ου, (τό), poitrine, poitrail.

Ἐτερούμενοι, nom. pl. de στερούμενος.

Ἐτερούμενος, contr. de στερέομενος, part. pass. de στερέω.

Ἐτέφανος, ου, (ὸ), couronne. R. ἀτέφω, ceindre.

Ἐτόλος, ου, (ὸ), flotte. R. στέλλω.

Ἐτόμα, ατος, (τό), bouche.

Ἐτόνιον, ου, (τό), ouverture; embouchure d'un fleuve; mors; entrée. R. στόμα.

Ἐτρατηγέω, f. ἴσω, αο. 1 ἑστρατήγησα, commander une armée ou les armées, être général. R. στρατός et ἄγω.

Ἐτρατηγησάτω, 3. pers. sing. αο. 1 de στρατηγέω.

Ἐτρατηγικός, ἦ, ὄν, adj. habile dans l'art de commander les armées, qui possède les qualités d'un bon et habile général; de général, qui convient à un général. R. στρατηγός.

Ἐτρατηγός, οὔ, (ὸ), général

d'armée. R. στρατός et ἄγω.

Στρατιώτης, ου, (ὸ), soldat.

Στρατός, οὔ, (ὸ), armée.

Στύξ, gén. Στυγός, (ἦ), Styx, fleuve des Enfers.

Σὺ, pron. tu, toi; gén. σου, dat. σοί, acc. σέ.

Συγγενεῖς, nom. et acc. pl. de συγγενής.

Συγγενής, ἴος, adj. parent, proche, qui est du même sang; qui est de même race. R. σὺν et γένος.

Συγγνώμη, ης, (ἦ), pardon, excuse. R. σὺν et γνώμη.

Συγγνωστός, ἦ, ὄν, adj. pardonnable. R. συγγνώμη.

Συγκαταβαίνω, f. μογ. συγκαταβήσομαι et αο. 1 συγκατέβην (de συγκατάβημι, ἴπυς.), descendre ensemble ou avec. R. σὺν et καταβαίνω.

Συγκατακλείω, f. εἶσω, enfermer ensemble ou avec. R. σὺν et κατακλείω.

Συγκατασπᾶσας, ασα, αν, part. αο. 1 de συγκατασπᾶω.

Συγκατασπᾶω, contr. ὦ, f. ἄσω, αο. 1 συγκατίσπασα, tirer en bas ensemble, tirer au fond avec. R. σὺν et κατασπᾶω.

Συγκατέβαινον, imparf. de συγκαταβαίνω.

Συγκάτειμι, f. συγκάτειμι, αο. 2 συγκατίον, descendre ensemble ou avec; plusq. p. συγκατήειν. R. σὺν et κάτειμι.

Συγκατήεσσαν, pour συγκατ-

ήμισαν, 3. pers. pl. plusq. p. (pris pour l'imparf.) de συγκατέμι.

Συλλαμβάνω, f. moy. συλλήψομαι (de συλλήβω, inus.), p. συνείληφα, forme Att. pour συλλέληφα, ao. 2 συνέλζον, prendre avec, saisir avec; seconder, aider, coopérer, contribuer à, dans le sens neut. être saisi: συναλάμβανε θανάτω, il fut saisi par la mort. R. σύν et λαμβάνω.

Συμπλεκόμενος, ένη, όμενον, part. prés. de συμπλέκομαι.

Συμπλέκω, f. έξω, p. εχα, nouer avec, joindre ensemble. — Le moy. συμπλέκομαι, f. έξομαι, engager le combat; se mêler; en venir aux mains, être aux prises, avec le dat. R. σύν et πλέκω.

Συμπλοκή, ης, (ή), mêlée, combat. R. συμπλέκω.

Συμπόσιον, ου, (τό), banquet, festin, grand repas. R. σύν et πίνω.

Συμφέρω, f. συνοίσω (de συνοίω, inus.), ao. 1 συνήνεγα et ao. 2 συνήνεγκον (de συνενέγω, inus.), p. moy. Att. συνενήνοχα, porter ensemble ou avec; se convenir, être utile; — συμφέρει, pris imparf. il est avantageux, il importe. R. σύν et φέρω. — Le pass. συμφέρομαι, ao. 1 συνανέχθη, engager le combat,

livrer bataille, en venir aux mains.

Συμφιλοσοφείω, f. ήσω, philo-sopher ensemble ou avec. R. σύν et φιλοσοφείω.

Σύν, prép. qui gouverne le dat. avec; cette préposition est souvent sous-ent.

Συνδοκεί, (verbe imparf.). imparf. συνεδόκει, ao. 1 συνέδοξε, il paraît bon à quelqu'un conjointement avec les autres. R. σύν et δοκείω.

Σύνειμι, ao. 2 συνήν, f. moy. συνέσομαι, être ensemble ou avec; être en commerce ensemble ou avec. R. σύν et ειμί.

Συνείρω, f. συνερώ, répéter, débiter de suite, débiter, en parlant d'un discours. R. σύν et είρω.

Συνείρων, nom. sing. part. prés. de συνείρω.

Συνείς, είσα, έν, part. ao. 2 de συνίημι.

Συναλάμβανον, ες, ε, imparf. le συλλαμβάνω.

Συνελθών, ούσα, όν, nom. pl. masc. όντες, part. ao. 2 de συνέρχομαι.

Συεμπασόντα, nom. et acc. pl. neut. et acc. sing. masc. de συνεμπεσών.

Συνεμπεσών, ούσα, όν, part. ao. 2 de συνεμπίπτω.

Συνεπιλαμβάνω, f. λήψομαι, p. λέληφα, et Att. ειληφα, ao. 2 συνεπέλζον, p. pass. Att. ειλαμμαι, ao. 1

ελάβηθην, *αο. 2 moy.* συνα-
λαβόμεν, *se charger ensemble*
d'une chose, seconder,
assister, prendre. *Ρ. σύν,*
ἐπὶ εὐλαμβάνω.

υνεπίπτω, *φ. 2 moy.* συν-
εμπεσοῦμαι (*de πίσω, inus.*),
ρ. συνεπέπτωκα (de πτώ,
inus.), *αο. 2 συνένεπison,*
tomber ensemble ou avec.

Ρ. σύν et ἐπίπτω.

υνέρχομαι, *φ. συνελύσομαι*
(de συνελύθω, inus.) ρ.
συνήλυθα, Att. συνέλλυθα,
αο. 2 συνήλθον, se rassem-
bler, se réunir. *Ρ. σύν et*
ἔρχομαι.

υνετέθνηκει, *3^o pers. sing.*
plusq. ρ. ind. de συνθνή-
σκω.

υνεστράτευον, *ες, ε, im-*
parf. de συστρατεύω.

υνετός, *οῦ, adj. plein de*
bon sens, intelligent, pru-
dent. *Ρ. συνίημι.*

υνετώτερος, *α, ον, συνετώ-*
τατος, η, ου, comp. et su-
perl. de συνετός.

υνέφερον, *ες, ε, imparf.*
de συμφέρω.

υνέχεται, *3^o pers. de συν-*
ίχομαι.

υνέχομαι, *pass. être con-*
tenu, etc.

υνέχω, *φ. συνέξω, ρ. συν-*
έσχηκα, αο. 2 συνέσχον,
(de συσχίω, inus.), *con-*
tenir, presser, serrer, tenir,
retenir. *Ρ. σύν et ἔχω.*

υνηνέχθην, *ης, η, αο. 1*
pass. de συμφέρω.

υνῆς, *2^o pers. sing. subj.*
αο. 1 de συνίημι.

υνθνήσκω, *φ. moy. συνθνήσο-*
μαι (de συνθνήκω, inus.) ρ.
συντίθνηκα, αο. 2 συνίθα-
νον (de συντάνω, inus.),
mourir ensemble ou avec.
Ρ. σύν et θνήσκω.

υνίημι, *φ. συνήσω, ρ. συνεί-*
κα, αο. 1 συνήκα, αο. 2
συνῆν, comprendre, con-
cevoir, sentir: εἰ μὴ συνί-
σαν οἱ Ἄχαιοὶ ποιοῦντες,
si les Grecs n'ont pas com-
pris qu'ils se fatiguaient:
οὐδὲ συνῆς ἤδη νεκρὸς ὦν;
ne sentiras-tu pas enfin que
tu es mort? Ρ. σύν et
ίημι.

υνίην, *ης, η, 3^o pers. pl.*
εσαν; imparf. de συνίημι.

υνιών, *οὔσα, ὄν, part. αο.*
2 de σύνειμι.

υνόντα, *acc. masc. sing.*
et nom. et acc. pl. neut.
de συνών.

υνοδοιπόρος, *ου, (ὁ), com-*
pagnon de voyage. *Ρ. σύν*
et οδοιπόρος.

υντίθεικα, *ας, ε, ρ. de*
συντίθημι.

υντιθείς, *εἶσα, ἐν, part.*
prés. de συντίθημι.

υντίθημι, *φ. συνθήσω, ρ.*
συντέθεικα, αο. 1 συνίθηκα,
αο. 2 συνίθην, disposer,
arranger, entasser; machi-
ner, ourdir; le ρ. pass.
συντίθειμαι, a souvent le
sens du moy. Ρ. σύν et
τίθημι.

Συνών, οὔσα, ὄν, *part. de*
σύνειμι.

Συστρατεύω, *f. εἶσω, p. συν-*
στρατεύεσθε, αο. 1 συνστρά-
τεύσα, aller ensemble, par-
tir ensemble pour la même
expédition; faire ensemble
une expédition, faire
la guerre ensemble ou avec.
R. σύν et στρατεύω.

Σωστρατιώτης, ου, (ὀ), *com-*
pagnon d'armes. R. σύν et
στρατιώτης.

Σφαλις, εἶσα, ἐν, *part. αο.*
2 pass. de σφάλω.

Σφάλω, *f. αλώ, tromper, se*
tromper. — Le pass. σφάλ-
λομαι, p. ἔσφαλμαι, αο. 2
ἔσφάλην, réussir mal dans
ce qu'on entreprend; se
tromper.

Σφις, *gén. σφών, pl. de οὔ,*
de soi: il se prend quel-
quefois pour αὐτοί.

Σφίσι, *dat. de σφις.*

Σφοδρότης, πός, (ή), *impé-*
tuosité. R. σφοδρός.

Σχεδία, ας, (ή), *petite bar-*
que, radeau. R. σχεδόν.

Σχεδόν, *adv. près, presque;*
à peu près.

Σχεῖν, *inf. αο. 2 de ἔχω.*

Σχήμα, ατος, (τό), *manière*
d'être ou de se tenir; pos-
ture, attitude; figure; ha-
billement, parure. R. ἔχω.

Σχολή, ης, (ή), *loisir, repos:*
σχολήν ἄγειν, avoir du loi-
sir, du relâche.

Σώζω, *f. σώσω, p. σείσωκα,*
αο. 1 ἔσωσα, sauver; αο.

2 pass. ἐσώθη. R. σώος.

Σωκράτης, εος-ους, (ὀ), *So-*
crate, nom propre.

Σώμα, ατος, (το), *corps;*
cadavre.

Σωματοφύλαξ, ατος, (ὀ),
garde du corps d'un prin-
ce. R. σῶμα et φυλά-
σω.

T.

T, *dix-neuvième lettre: en*
nombre, elle exprime trois
cents, lorsqu'elle est sur-
montée d'un accent aigu,
τ; elle vaut trois cent
mille, avec un iota sous-
crit, τῖ.

Τά, *pl. neut. de ὀ, ή, τό.*

Τάγαθόν, *pour τὸ ἀγαθόν,*
le bon, le bien.

Τάγαθ, *pour τὰ γα.*

Τάγαθεῦ, *pour τοῦ ἀγαθοῦ.*

Ταινία, ας, (ή), *bandelette:*
ταινία λευκή, bandelette
blanche, espèce de turban.
R. τείνω.

Ταῖς, *dat. pl. fém. de ἰ,*
ή, τό.

Τάλαντον, ου, (τό), *peson,*
balance; talent, espèce de
monnaie.

Τάληθη, *pour τὰ ἀληθῆ.*

Τάλλα, *pour τὰ ἄλλα, les*
autres; les autres choses;
du reste: καὶ τὰλλα, et au
reste.

Τὰμά, *pour τὰ ἐμά, mes*
biens.

Τάναϊν, *acc. de Τάναϊς.*

Ἰάναις, εος, (ὀ), Tanais, fleuve.

Ἰάνταλος, ου, (ὀ), Tantale, *nom. propre.*

Ἰαπεινός, ἡ, ὄν, *adj.* bas; humble; petit.

Ἰαράσσω, *Att.* ἄττω, *f.* ἄξω, *p.* ἀχα, *ao.* ἰετάρραξα, troubler, mettre en désordre, mettre en confusion.

— *Le pass.* ταράσσομαι, *f.* ἰ παραχθήσομαι, *p.* τετάρραγμαi, *πο.* ἰεταράχθην, être troublé, etc.

Ἰάς, *acc. pl. fém. de ὀ, ἡ, τό.*

Ἰαῦθ', devant une voyelle aspirée, pour ταῦτα.

Ἰαῦτ', devant une voyelle non aspirée, pour ταῦτα.

Ἰαῦτα, *nom. et acc. pl. neut. de οὔτος, αὔτη, τοῦτο* : καὶ ταῦτα, et cela sur-tout.

Ἰαύτας, *acc. pl. fém. de οὔτος.*

Ἰαύτη, *dat. sing. fém. de οὔτος*; — *pris adverb. par là*; de cette manière.

Ἰαύτη, ταύτην, ταύτης, *dat. acc. et gén. fém. sing. de οὔτος.*

Ἰαυτεῖ, *Att. pour ταῦτα.*

Ἰαυτό, pour τὸ αὐτό, la même chose.

Ἰαυτόν, *Att. pour ταυτό.*

Ἰάφος, ου, (ὀ), tombe, tombeau, sépulcre. *R.* θάπτω.

Ἰαχίως, *adv.* vite, promptement. *R.* ταχύς.

Ἰαχίστα, *pl. neut. de τάχιστος*; — *pris adverb. très-vite, très-promptement* : ἐπειδὴν τάχιστα, aussitôt après que, dès le moment que.

Ἰε, *conj. et; cette conjonct. se met ordinairement après le premier mot, comme que en latin.*

Ἰέγος, εος, *contr. ους, (τὸ), toit.*

Ἰέθαμμαι, ψαι, πται, *p. pass. de θάπτω.*

Ἰέθναα, *par sync. pour τέθνηκα, p. de θνήσκω.*

Ἰέθνααι, pour τεθναίηαι, *inf. de τέθναα.*

Ἰέθνασιν, pour τεθνάησιν, *3^e pers. pl. de τέθναα.*

Ἰέθνηως, pour τεθνηκώς.

Ἰέθνηκα, ας, ε, *p. de θνήσκω.*

Ἰέθνηκώς, υῖα, ὄς, *part. p. act. de θνήσκω.*

Ἰέθνηξέσθαι, *inf. f. 3^e pass. de θνήσκω.*

Ἰεῖχος, εος-ους, (τὸ), mur, muraille; fortification.

Ἰεκμαιρομαι, *ao.* ἰετεκμηράμην, conjecturer. *R.* τέκμαρ.

Ἰεκμαιρόμενοι, *nom. pl. de τεκμαιρόμενος.*

Ἰεκμαιρόμενος, ἐνη, ὄμενον, *part. prés. de τεκμαιρομαι.*

Ἰελευταῖος, αῖα, αῖον, *adj. qui est à la fin, le dernier* : τὸ δ' οὖν τελευταῖον, enfin, en dernier lieu, et enfin.

R. τέλος.

Ἰέλος, εος, (τὸ), fin : πρὸς

τὸ τέλος, τέλος δὲ οὐ τέλος, *enfin*.

Τεράστιος, α, ον, *adj.* qui tient du prodige, merveilleux. R. τέρας, prodige.

Τεραστία, ας, (ῆ), prestige, *fanfaronnade*; récit de choses merveilleuses et extraordinaires; imposture. R. τέρας.

Τερπνός, ἡ, ὄν, *adj.* agréable, charmant; — *le neut.* τερπνόν, *pris subst.* plaisir, agrément. R. τέρπω.

Τέρπω, *f.* ἱρῶ, *p.* εἶρα, réjouir, charmer. — *Le moy.* τέρπομαι, se réjouir.

Τερπωλή, ἡς, (ῆ), plaisir, charme, agrément. R. τέρπω.

Τέσσαρα, *neut.* de τέσσαρες.

Τέσσαρες, (οἱ, αἱ), τέσσαρα, (τά); *gén.* pour les trois genres ὡν, *adj. numér.* quatre; *dat.* τέσσαρσι.

Τεταραγμένος, η, ον, *part. p. pass.* de ταρασσω.

Τετρικαμένος, η, ον, *part. p. pass.* de τρικάω.

Τέτταρες *et* τέτταρα, *Att.* pour τέσσαρες *et* τέσσαρα.

Τεχθῆναι, *inf. ao. 1 pass.* de τεκτώ.

Τεχνίτης, ου, (ὸ) rusé, artificieux, fourbe; artisan. R. τέχνη.

Τῆ, *dat. sing. fém.* de ὅ, ἡ, τό.

Τῆβεννος, ου, (ῆ), toga, vêtement.

Τηλικούτος, *neut.* *Attiq.* pour τηλικούτο.

Τηλικούτος, τηλικούτη, τηλικούτο, *adj.* si grand; si âgé; tel, d'un tel âge: οἱ τηλικούτοι, ceux de cet âge. R. τηλικός, si grand, οὔτος.

Τῆν, *acc. sing. fém.* de ὅ, ἡ, τό.

Τῆς, *gén. sing. fém.* de ὅ, ἡ, τό.

Τί, *neut.* de τίς (*pronom interrogatif*), quelle chose? quoi? τί τὰ ἐν Ἀθήναις; comment vont les affaires à Athènes? que fait-on à Athènes? — *pris adv.* (souvent. διὰ), pourquoi?

Τί, *neut.* de τίς (*pronom indéfini*), quelque chose, un peu.

Τιάρα, ας, (ῆ), tiare, ornement de tête.

Τιθίασι, *Att.* pour τιθεία, 3. pers. pl. de τιθῆμι.

Τίθει, pour τιθετι, *impér. prés.* de τιθῆμι (comme venant de τιθίω, *inus.*).

Τιθείς, εἶσα, ἐν, *nom. pl. masc.* ἐντες, *part. prés.* de τιθῆμι.

Τιθῆμι, *f.* θήσω, *p.* τίθει-κα, *ao. 1* ἔθηκα, *ao. 2* ἔθην, mettre, poser, exposer; établir. — *Le moy.* τίθεμαι, *f.* θήσομαι, *ao. 1* ἔθηκάμην, *ao. 2* ἔθιμην, même signific. que l'*act.*: ἐτίθεντο διαθήκας ἐς τὸ φανερόν, ils ouvrirent le testament.

Τιθωνός, οὔ, (ὸ), Tithon, *nom propre.*

Γίτω, *f.* τέω (*de* τέω, *inus.*), *f. moy.* τέξομαι, *p.* τίττω, *ao.* 2 ἔττω, *p. moy.* τίτω, mettre au monde, engendrer.

Τιμάω, *contr.* ᾠ, *f.* ἤσω, *p.* τιμάω, *ao.* 1 ἐτιμάω, honorer, combler d'honneur.

Τιμή, ἤς, (ῆ), honneur; prix. R. τίω.

Τιμωρίζω, 2^o pers. pl. prés. *contr.* de τιμωρίζομαι, οὔμαι.

Τιμωρίζω, *f.* ἤσω, *p.* ἤνω, *ao.* 1 ἐτιμωρίζω, punir, châtier, tourmenter. R. τίω. — *Le moy.* τιμωρίζομαι, *contr.* οὔμαι, *f.* ἤσομαι, même signific.

Τίς, *acc. sing. masc. et fém. ou pl. neut.* de τίς, τίς.

Τίς, *acc. sing. masc. et fém. ou pl. neut.* de τίς, τίς.

Τίς, *acc. pl. masc. et fém.* de τίς.

Τίς, *nom. pl.* de τίς, τίς.

Τίς, *dat. sing.* de τίς, τίς.

Τίς, *dat. sing.* de τίς, τίς.

Τίς, *gén. sing.* de τίς.

Τίς, *gén. sing.* de τίς.

Τίς, *gén. pl.* de τίς, τίς.

Τίς, *masc. et fém.; ti, pour le neut.; gén. τίς, pour les trois genres, pronom interrog. qui? quoi?*

quel? quelle? lequel? laquelle? V. τί.

Τίς, *masc. et fém., et τι, pour le neut., gén. τίς, pour les trois genres, pronom indéfini, quelque, quelqu'un; certain; on.* V. τί.

Τιτρώσκεισθαι, *inf. pass. de τιτρώσκω.*

Τιτρώσκω, *f.* τρώω (*de* τρώω, *inus.*), *p.* τίτρωκα, blesser.

Τὸ, *neut. de ὁ, ἡ, τό.*

Τός, *neut. de ὄς.*

Τός, *neut. de ὄς.*

Τοί, *adv. enclit. certes, donc, cependant. Souvent il ne peut pas se traduire, et ne fait que fixer l'attention sur le mot précédent, comme γί.*

Τοιάς, *pl. neut. de τοιόςδε.*

Τοιαῦτ', devant une voyelle, pour τοιαῦτα.

Τοιαῦτα, *nom. et acc. pl. neut. de τοιοῦτος.*

Τοιαῦται, *nom. pl. fém. de τοιοῦτος.*

Τοιαύταις, *dat. pl. fém. de τοιοῦτος.*

Τοιαύτην, *acc. sing. fém. de τοιοῦτος.*

Τοιγαροῦν et τοιγάρ, *conj. pour cela, c'est pourquoi, donc, ainsi donc.* R. τοί, γάρ et οὐν.

Τοιῆδ', pour τοιῆδε, *dat. sing. fém. de τοιόςδε.*

Τοίνυν, *conj. donc, or donc; or.* R. τοί et οὐν.

Τοιόςδε, τοιάδε, τοιόνδε, *tel*,
 telle, *tel. R. τοίος εἰς δέ.*
 Τοιούταν, *acc. sing. masc.*
et nom. et acc. sing. neut.
Att. de τοιούτος.
 Τοιούτος, τοιαύτη, τοιούτο,
tel, telle, tel : τάγε τοιαύ-
τα (sous-ent. κατά), sous
ce rapport, pour cela : ἢ τι
τοιούτο, ou quelque chose
comme cela. R. τοίος et
οὔτος.
 Τοίς, *dat. pl. de ὁ, ἡ, τό.*
 Τόκος, ου, (ὄ), *usure, inté-*
rêts de l'argent. R. τίκτω.
 Τόλμα, ης, (ῆ), *audace,*
imprudence; courage.
 Τολμάω, *contr. ὦ, f. ἦσω,*
τετόλημκα, αο. ἰ ἐτόλημσα,
avoir le courage de, oser.
R. τόλμα.
 Τολμηρός, ἄ, ὄν, *adj. anda-*
cieux, présomptueux, in-
trépide, ferme. R. τόλμα.
 Τολμήσας, ασα, αν, *part.*
αο. ἰ de τολμάω.
 Τόν, *acc. sing. masc. de ὁ,*
ἡ, τό.
 Τόνδε, *asc. sing. masc. de*
ὄδε, celui-ci.
 Τοξάριον, ου, (τό), *petit arc.*
R. τόξον, arc.
 Τόξευμα, ατος, (τό), *traits,*
flèche. R. τοξίζω, tirer de
l'arc.
 Τόπον, *acc. sing. de*
τόπος.
 Τόπος, ου, (ὄ), *lieu, place,*
endroit.
 Τρασαῖτα, *pl. neut. de τρα-*
σῦτος.

Τρασαῖται, *nom. pl. fém. de*
τρασῦτος.
 Τρασαῖτας, *acc. pl. fém. de*
τρασῦτος.
 Τρασαῖτην, *acc. sing. fém.*
de τρασῦτος.
 Τρασῦτοι, *nom. pl. masc.*
de τρασῦτος.
 Τρασῦτος, τρασαῖτη, τρασῦτο,
adj. si grand, si nombreux
aussi grand, aussi nom-
breux; tel, tant. R. τόσος,
si grand, etc., et οὔτος.
 Τότε, *adv. alors, autrefois :*
οἱ τότε, ceux d'alors, ceux
d'autrefois. R. ὅτε.
 Τοῦ, *gén. masc. ou neut.*
de ὁ, ἡ, τό.
 Τοῦθ', *devant une voyelle*
aspirée, pour τοῦτο.
 Τούλάχισταν, *adv. au moins*
pour τὸ ἐλάχιστον.
 Τούναντιον, *pour τὸ ἐναντιον,*
le contraire, au contraire,
neut. de ἐναντιος, pris
subst. et adverb.
 Τούς, *acc. pl. masc. de ὁ,*
ἡ, τό.
 Τοῦτ', *devant une voyelle*
non aspirée pour τοῦτο.
 Τουτί, *Att. pour τοῦτο, cela.*
 Τοῦτο, *neut. sing. de οὔτος.*
 Τούτοις, *dat. pl. de οὔτος.*
 Τοῦτον, *acc. sing. masc. de*
οὔτος.
 Τουτονί, *Att. pour τοῦτον.*
 Τούτους, *acc. pl. de οὔτος.*
 Τούτῳ, *dat. sing. de οὔτος.*
 Τούτων, *gén. pl. de οὔτος.*
 Τράπεζα, ας, (ῆ), *table cou-*
verte de mets.

ραπίσθαι, *inf. ao. 2 moy.*
le τρέπω.

ραπῶ, ἦς, ἦ, *subj. ao. 2*
vass. de τρέπω.

ραῦμα, ατός, (τό), blessure,
plaie, coup.

ραυματίαι, *nom. pl. de*
τραυματίας.

ραυματίας, ου, (ὁ), blessé.
R. τραῦμα.

ράχλος, ου, (ὁ), cou,
gorge.

ρέπω, *f. ἔψω, p. τέτρεφα,*
ao. 2 ἔτραπον, tourner,
changer; incliner, pen-
cher; *p. moy. τέτροπα,*

p. pass. τέτραμμαί : τὴν
(*sous-ent. πρὸς ὁδὸν*) ἐπιτο-
μον τραπέσθαι, prendre un
chemin plus court. — *Le*

moy. τρέπομαι, f. ἔψομαι,
même sign., plus le sens
neut., se tourner vers,
avoir recours à.

ρέω, *f. τρέσω, p. τέτρακα,*
ao. 1 ἔτρισα, craindre;
avoir peur de, *avec l'acc.*

ριάκοντα, *adj. numéral,*
trente. R. τρεῖς.

ρίθων, ὠνος, (ὁ), vieux man-
teau déchiré, haillon. R.
τρίθω.

ρίθωνιον, ου, (τό), petit
manteau usé, vieux man-
teau déchiré. R. τρίθων.

ρίσος, ου, (ἦ), endroit où
trois chemins aboutissent;
carrefour. R. τρεῖς, et ὁδός.

ρίτος, η, ου, *adj. troisième.*
R. τρεῖς.

ρίχες, *nom. pl. de ῥιξ.*

Τροπαῖου ου τρόπιον, ου,
(τό), trophée. R. τρέπω.

Τρόπος, ου, (ὁ), manière :
ὅν τρόπου, de quelle maniè-
re. R. τρέπω.

Τροπωτήρ, ἦρος, (ὁ), cour-
roie qui attache la rame.
R. τρέπω.

Τροπωτήρα, *acc. sing. de*
τροπωτήρ.

Τροφή, ἦς, ἦ, nourriture,
aliment. R. τρέφω.

Τροχός, οὔ, (ὁ), roue, in-
strument de supplice. R.
τρέχω, courir.

Τρυπάω, *contr. ὦ, f. ἦσω,*
ao. 1 ἐτρύπησα, trouver; *p.*
pass. τετρύπημι.

Τρυπάω, *contr. ὦ, f. ἦσω,*
p. τικα, ao. 1 ἐτρύπησα,
vivre mollement, vivre
dans les délices, être dans
les délices; se régaler. R.
τρυφή.

Τρυφή, ἦς, (ἦ), délices, vo-
lupté, mollesse.

Τρυφών, *contr. de τρυφών,*
part. de τρυφάω.

Τρωεῖν, ης, η, *opt. ao. 1*
pass. de τειρώσσω.

Τρώς, ὠός, (ὁ), Troyen,
de Troie.

Τρωσι, *dat. pl. de Τρώς.*

Τυγχάνω, *f. 1 moy. τυύξο-*
μαι (τεύχω, inus. dans ce
sens), p. τέτευχα et τετύ-
χηκα (de τυχίω, inus.),
ao. 2 ἔτυχον, se trouver;
être, rencontrer, trouver :
τίς ἂν τυγχάναις; qui es-tu?
mot à mot, qui te trouves-

tu étant ?) obtenir ; avoir en partage, avoir, avec le gén. : τυγχάνω ἔχων, j'ai, je possède ; le part. ao. 2 τυχών, qui se trouve, qui est par hasard, etc. ; ordinaire, commun : τυχοῦσα τσοπωλή, un plaisir commun. Τυπτόμενος, ἴνη, ὀμενον, part. prés. de τύπτομαι. Τύπτω, f. τύψω, p. τίτυφα, ao. 1 ἔτυψα, battre, frapper. — Le moy. τύπτομαι, f. τύψομαι, même sign. Τυραντεύω, f. τύσω, ao. 1 ἔτυράνευσα, être roi, régner ; gouverner. R. τύραννος. Τυραντέω, f. τύσω, ao. 1 ἔτυράνησα, même sign. Τύραννος, ου, (ὁ), roi, prince ; en mauvaise part, tyran. Τύρος, ου, (ῆ), Tyr, nom de ville. Τυρῶ, ὄος, contr. οὔς, (ῆ), Τυρο, nom propre. Τυφλός, ῆ, ὄν, adj. aveugle. Τύπος, ου, (ὁ), jactance, ostentation, présomption ; arrogance ; insolence. R. τύψω. Τύχη, ης, (ῆ), fortune, sort. R. τυγχάνω. Τύχομι, οἰς, οἰ, opt. ao. 2 de τυγχάνω. Τυχών, οὔσα, ὄν, part. ao. 2 de τυγχάνω. Τῶ, dat. sing. de ὁ, ῆ, τό. Τῶ, duel masc. ou neut. de ὁ, ῆ, τό.

Τῶν, gén. pl. de ὁ, ῆ, τό.

Υ.

Υ, vingtième lettre : en nombre, elle exprime quatre cents, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ὕ ; elle vaut quatre cent mille, avec un iota souscrit, υῖ.

Ῑάκινθος, ου, (ὁ), Hyacinthe, nom propre ; — hyacinthe, espèce de fleur.

Ῑβροῖς, εως, (ῆ), manière d'agir injuste et insolente, outrage, insolence ; arrogance.

Ῑγις, nom. et acc. sing. neut. de ὑγιής.

Ῑγιής, εος, adj. sain ; vrai, non défectueux, raisonnable.

Ῑδατος, gén. de ὕδωρ.

Ῑδωρ, gén. ὕδατος, (τό), eau. R. ὕω, pleuvoir.

Ῑθλος, ου, (ὁ), niaiseraie, babil.

Ῑιός, οὔ, (ὁ), fils, enfant.

Ῑλακτάω, f. ἴσω, aboyer.

Ῑμᾶς, vous ; acc. pl. de σὺ.

Ῑμεῖς, nom. pl. de σὺ, vous.

Ῑπ', devant une voyelle. pour ὑπό.

Ῑμῖν, dat. pl. de σὺ.

Ῑπαγόμενος, ἴνη, ὀμενοι, part. prés. et ao. 2 moy. de ὑπάγομαι.

Ῑπάγω, f. ἄξω, p. ἤχα, ao. 2 ὑπήγον, Att. ὑπήγαγον.

soumettre, réduire. — *Le moy.* υπάγομαι, *f.* άξομαι, *ao.* 2 υπηγάγομην, *πέπε sign.* R. υπό *et* άγω.

Υπακούω, *f.* ούσω, *p.* υπήκουκα, *ao.* 1 υπήκουσα, écouter avec docilité; obéir. R. υπό *et* άκούω.

Υπαρχος, ου, (ό), qui commande en second, qui commande sous quelqu'un; lieutenant; gouverneur; préfet. R. υπό *et* άρχός.

Υπάρχω, *f.* υπάρξω, *ao.* 1 υπήρξα, exister, être. R. υπό *et* άρχω.

Υπασπιστής, ου, (ό), celui qui est armé du bouclier; garde, satellite. R. υπό *et* άσπίς.

Υπειδομαι, *f.* υπειδομαι, *ao.* 2 υπειδόμην, soupçonner. R. υπό *et* είδω.

Υπέμεινα, ας, ε, *part. ao.* 1 de ύπομείνω.

Υπεξυρεμένος, η, αν, *part. p. pass.* de υπεξυρίω.

Υπέπτισσον, ες, ε, *imparf.* de ύποπτήσσω.

Υπέρ, *prép.* qui gouverne le gén. *et* l'acc.; avec le gén. sur, dessus; pour, touchant; avec l'acc. au delà, au-dessus; dessus, sur; jusqu'au-dessus; par-dessus; — *υπέρ*, en composition, marque excès, addition, etc.

Υπέρα, ας, (ή), corde qui tient à la vergue, sur un vaisseau, et qui sert à la manoeuvre, câble.

Υπεραγαπάω, *contr.* ω, *f.*

Dial. de Lucien. — *Lexique.*

ήσω, *p.* υπερηγάπηκα, aimer tendrement, aimer plus qu'il ne faut, outre mesure. R. υπέρ *et* άγαπάω.

Υπέραν, *acc. sing. fém.* de υπέρα.

Υπερβαίνω, *f.* 1 *moy.* υπερβήσομαι, *p.* υπερβέθηκα, *ao.* 2 υπερέβην, surmonter, passer par-dessus; passer outre, traverser, passer un fleuve. R. υπέρ *et* βαίνω.

Υπερβαλλόμενοι, *nom. pl. masc.* de υπερβαλλόμενος.

Υπερβαλλόμενος, ένη, όμνον, *part. prés.* de υπερβάλλομαι.

Υπερβάλλω, *f.* αλώ, *p.* υπερβέθηκα, *ao.* 1 υπερέβαλον, surpasser, l'emporter sur; franchir. — *Le moy.* υπερβάλλομαι, *f.* αλούμαι, *ao.* 2 υπερεβαλόμην, surpasser, l'emporter sur; — se surpasser. R. υπέρ *et* βάλλω.

Υπερβάλλον, ουσα, άλλον, *part. prés.* de υπερβάλλω.

Υπερβάς, άσα, άν, *part. ao.* 2 de υπερβαίνω.

Υπερβολή, ής, (ή), excès, hyperbole: εις ου εις υπερβολήν, à l'excès. R. υπερβάλλω.

Υπεργήρως, ω, (ό, ή), *adj.* très-vieux, excessivement vieux; *acc.* υπεργήρων.

Υπερείδω, *f.* είσομαι, *ao.* 2 υπερείδον *et* υπερίδον, faire peu d'attention, user de connivence, négliger, mépriser, ne pas daigner regarder; *de.* υπέρ *et* είδω.

- Ἵπερϰετιῶ, payer pour quelqu'un, avec le gén. R. ὑπέρ, ἐξ et τίω.
- Ἵπερήδιστος, η, ον, adj. superlat., excessivement agréable : ὑπερήδιστα, pris adverb. très-agréablement. R. ὑπέρ et ἰδύς.
- Ἵπερθεῖς, εἶσα, ἐν, part. ao. 2 de ὑπερτίθημι.
- Ἵπερίδητε, 2^o pers. pl. subj. ao. 1 de ὑπερίδω.
- Ἵπέρογκον, nom. sing. neut. et acc. sing. masc. et neut. de ὑπέρογος.
- Ἵπέρογκος, ου, (ὄ, ἦ), adj. dont la force efficace excède, surpasse ; trop grand, excessif, trop lourd ; trop gros, avec un nom de personne, plein d'orgueil. R. ὑπέρ, et ὄγκος, poids.
- Ἵπεροτικῶς, adv. d'une manière dédaigneuse, avec des airs de mépris. R. ὑπέρ et ὀπτομαι.
- Ἵπεροράω, contr. ῶ, dédaigner ; mépriser ; avec le gén. ou l'acc. R. ὑπέρ et οράω.
- Ἵπεροψία, ας, (ῆ), airs de hauteur, dédain, mépris, arrogance. R. ὑπέρ et ὀπτομαι.
- Ἵπερτίθημι, f. ὑπερθήσω, p. ὑπερτέθεικα, ao. 2 ὑπερέθην, mettre ou poser dessus. R. ὑπέρ et τίθημι.
- Ἵπεταράχθην, ης, η, ao. 1 pass. de ὑποταράσσω.
- Ἵπηγαγόμεν, ου, στο, ao. 2 moy. de ὑπάγω.
- Ἵπήκουσα, ας, ε, ao. 1 de πακούω.
- Ἵπίδηται, 3^e pers. sing. subj. ao. 2 de ὑπείδομαι.
- Ἵπισχίεσθαι, contr. οὔμαι, f. ὑποσχίεσθαι (de ὑποσχίω, inus.), p. de forme pass. ὑπίσχημαι, ao. 1 de forme pass. ὑπισχίθη, ao. 2 ὑπισχόμεν, promettre. R. ὑπό et ἔχω.
- Ἵπισχνούμενος, η, ον, contr. de ὑπισχνόμενος, etc., part. de ὑπισχίεσθαι.
- Ἵπισχνοῦνται, 3^o pers. pl. prés. indic. de ὑπισχίεσθαι.
- Ἵπὸ, prép. qui gouverne les trois cas, le gén., le dat. et l'acc. ; avec le gén. par, par le moyen de, de la part de ; de, à cause ; — avec le dat. sous ; par, à cause ; — avec l'acc. sous ; dans, en ; auprès.
- Ἵποβολιμαῖος, α, ον, adj. substitué, supposé, mis à la place d'un autre. R. ὑποβάλλω.
- Ἵποδύς, ὕσα, ὕν, part. de ὑπόδυμι.
- Ἵπόδυμι et ὑποδύνω, f. ὕσω, p. ὑποδέδυκα, ao. 1 ὑπέδυσα, revêtir, se couvrir de ; se mettre sous. R. ὑπό et δύω.
- Ἵποθεῖς, εἶσα, ἐν, part. ao. 2 de ὑποτίθημι.
- Ἵπόθεσις, εως, (ῆ), argument ; sujet ; système. R. ὑποτίθημι.
- Ἵποθήσομαι, f. moy. de ὑποτίθημι.

Ἰπομείνας, ασα, αν, *part. ao.* 1 *de* ὑπομίνω.

Ἰπομίνω, *f. ενω*, *p.* ὑπομεμένηκα, *ao.* 1 ὑπέμεινα, supporter, souffrir; s'exposer à, *avec l'acc. de la chose*; persister dans; demeurer, attendre: rester en place. *R.* ὑπὸ *et* μίνω.

Ἰπομίνων, ουσα, ον, *part. prés. de* ὑπομίνω.

Ἰποξυρέω, *f. ἴσω*, *p.* ὑπεξυρηκα, raser délicatement: ὑπεξυρημένος τὸ γένειον, rasé quant au menton, ayant le menton rasé. *R.* ὑπὸ *et* ξυράω.

Ἰποπτήσσοντα, *nom. et acc. pl. neut. et acc. sing. masc. de* ὑποπτήσσω.

Ἰποπτήσσω, *f. ἤξω*, trembler de peur, se cacher de peur. *R.* ὑπὸ *et* πτήσσω, *même sign.*

Ἰποπτήσσω, ουσα, ἄσσαν, *part. prés. de* ὑποπτήσσω.

Ἰπόσαθρος, ον, *adj.* pourri, en parlant du bois qui est resté à l'humidité; vermoulu. *R.* ὑπὸ *et* σαθρός, pourri.

Ἰποστίας, ἄσα, ἄν, *part. ao.* 2 *de* ὑφίστημι.

Ἰποσχόμενος, η, ον, *part. ao.* 2 *de* ὑπισχνόμαι.

Ἰποταράσσω, *Att.* ἄττω, *f. ἄξω*, *p.* ὑποτετάραχα, *ao.* 1 ὑπετάραξα, troubler un peu. — *Le pass.* ὑποταράσσομαι, *Att.* ἄττομι, *p.* ὑποτετάραγμαi, *ao.* 1 ὑπεταράχθην, se troubler

un peu, s'inquiéter. *R.* ὑπὸ *et* ταράσσω.

Ἰποτίθημι, *f.* ὑποθήσω, *p.* ὑποτίθεικα, *ao.* 1 ὑπέθηκα, *ao.* 2 ὑπέθην, jeter sous ou dessous, mettre au-devant, placer en dessous. — *Le moy.* ὑποτίθεμαι, *f.* ὑποθήσομαι, *ao.* 2 ὑπεθέμην, suggérer; fournir; produire. *R.* ὑπὸ *et* τίθημι.

Ἰποφεύγω, *f. moy.* ὑποφεύξομαι, *ao.* 2 ὑπέφυγον, s'esquiver. *R.* ὑπὸ *et* φεύγω.

Ἰποφεύγων, ουσα, ὑποφεύγον, *part. prés. de* ὑποφεύγω.

Ἰπτίος, α, ον, *adj.* couché sur le dos, renversé en arriere.

Ἰσπερον, *adv.* ensuite, après, plus tard. *R.* ὑσπερος.

Ἰφίστημι, *f.* ὑποστήσω, *p.* ὑφίστηκα, *ao.* 1 ὑπέστηκα, *ao.* 2 ὑπέστην, placer dessous; résister à, soutenir le choc des ennemis; le *parf.* *et* l'*ao.* 2 se prennent aussi dans le sens *neut.*; attendre de pied ferme, *etc.* *R.* ὑπὸ *et* ἴστυμι.

Ἰψηλός, ἡ, ὄν, *adj.* haut, élevé: ἐφ' ὑψηλοῦ (*sous-ent. τόπου*), en haut. *R.* ὕψος, hauteur.

Ἰψηλόττος, α, ον, *comp.* *de* ὑψηλός.

Φ.

Φ, vingt-unième lettre: en nombre, elle exprime cinq cents, lorsqu'elle est

surmontée d'un accent aigu, φ ; elle vaut cinq cent mille, avec un iota souscrit, φι.

Φαιδρός, ἄ, ὄν, *adj.* brillant, gai.

Φαινόμενος, η, ον, *part.* prés. pass. de φαίνω.

Φαίνω, *f.* ἀνώ, *p.* πίφαγκα, *ao.* 1 ἔφηνα, *ao.* 2 ἔφανον, faire voir, montrer. — *Le pass.* φαίνομυ, *f.* 2 φανήσομαι, *p.* πίφαμμαι, *Att.* πίφασμαι, *ao.* 1 ἐφάνθην, *ao.* 2 ἐφάνκην, paraître, apparaître; se montrer. — *Le moy.* φαίνομαι, *f.* φανούμυ, paraître, apparaître.

Φαλακρός, ἄ, ὄν, *adj.* chauve.

Φανερός, ἄ, ὄν, *adj.* apparent, clair, manifeste : ἐν τῷ φανερῷ, en apparence : ἐς τὸ φανερόν, en plein jour, au grand jour. *R.* φαίνω.

Φανῆναι, *inf.* *ao.* 2 *pass.* de φαίνω.

Φάρμακον, ου, (τὸ), poison ; remède.

Φαρμάκω, *dat. sing.* de φάρμακον.

Φασί et φασίν (*lev. pareuph.*), 3^o pers. pl. de φημί ; φασί doit se traduire souvent par on dit, dit-on, c.-à-d. les hommes disent.

Φάσσω, dire souvent, répéter sans cesse ; dire. *R.* φημί.

Φείδομαι, φείσομαι, *ao.* *f.* 1 ἐφείσαμην, épargner quel-

qu'un, lui faire grâce, avec le gén.

Φέρε, *impér.* de φέρω ; *pris adverb.* allons, courage ! çà donc ! çà ! eh !

Φέρω, *f.* οἶσω (*de* οἶω, *inus.* *en ce sens*), *ao.* 1 ἤνευξα (*au lieu de* ἤνευξα, *de* ἐνέγκω, *inus.*), *ao.* 2 ἤνευχον, souffrir, supporter ; porter, apporter. Οὐ φέρομεν ; nous ne souffrons point, nous ne pouvons pas supporter. — *Le moy.* φέρομαι, *f.* οἶσομυ, *p.* ἤνοχα, *Att.* ἐνήνοχα, *ao.* 1 ἤνεγκάμην, prendre, emporter ; remporter, obtenir : πλείον ἐνέγκασθαι, avoir l'avantage, avec le gén.

Φέρων, ούσα, φέρον, *part.* prés. act. de φέρω.

Φεύγω, *f.* moy. φεύξομαι, *ao.* 2 ἔφυγον, *p.* moy. κτεφυγα ου πέφυγα, fuir, prendre la fuite ; dans le sens act. fuir : φεύγειν τὴν πατρίδα, être exilé de sa patrie.

Φευκτίος, ἴα, ἴον, *adj. verb.* qu'on doit fuir, qu'on doit éviter, exécration. *R.* φεύγω.

Φεύξομαι, η, εται, *f.* moy. de φεύγω.

Φήμη, ης, (ῆ), renommée. *R.* φημί.

Φημί, *f.* φήσω, *ao.* 2 ἔφη, dire, prétendre, affirmer.

Φῆς, 2^o pers. sing. indic. prés. de φημί.

Φήσω, εις, ει ; 3^o pers. pl. φήσουσι, *f.* de φημί.

φθάνω, *f.* φθάσω (*de* φθάω, *iplus.*), *p.* ἔφθακα, *ao.* 1 ἔφθασα, *ao.* 2 ἔφθην (*de* φθῆμι, *iplus.*), prévenir, devancer, s'y prendre d'avance : οὐ φθάνω βρέξας ἄκρου τὸ χεῖλος, καί... , à peine ai-je mouillé le bord de mes lèvres, que... : φθάνω ἀναβάς, je monte le premier (*mot à mot*, je devance en montant).

φθάσας, *ασα, αν, part. ao.* 1 *de* φθάνω.

φθέγγομαι, *f.* φθέγομαι, *p.* *deforme pass.* ἔφθειγμαι, *p. moy.* ἔφθογγα, *ao.* 1 ἔφθαγγάμην, parler.

φθιώτις, *ιδος, (ή),* la Phthie, patrie d'Achille.

φιάλη, *ης, (ή),* phiole, bouteille.

φίλημα, *ατος, (τό),* baiser. *R.* φιλέω.

φίλιππος, *ου, (ό),* Philippe, nom propre.

φιλόζωος, *ου, adj.* qui aime la vie. *R.* φίλος *et* ζωή.

φιλοκίνδυνος, *ου, adj.* qui brave les dangers, téméraire; — *le neut.* φιλοκίνδυνον, *pris subst.* action de braver les dangers, témérité, bravoure. *R.* φίλος *et* κίνδυνος.

φιλοκινδυνότατος, *άτη, ότα-τεν, superl. de* φιλοκίνδυνος.

φιλοκινδύνως, *adv.* en bravant les dangers, témérairement. *R.* φιλοκίνδυνος.

φίλος, *η, ου, adj.* ami. *Ce mot se prend aussi sub-*

stantiv. comme en français.

Φιλοσοφίω, *f.* ήσω, aimer la sagesse, aimer la philosophie, s'y appliquer, philosopher, *imparf.* ἐφιλοσόφω, *contr. -ου.* *R.* φιλόσοφος.

Φιλοσοφία, *ας, (ή),* amour de la sagesse, philosophie. *R.* φιλόσοφος.

Φιλόσοφος, *ου, adj.* qui aime la sagesse, qui s'adonne à la philosophie, philosophe. *R.* φίλος *et* σοφία.

Φιλοτιμείμαι, *contr. οὔμαι, f.* ήσομαι, ambitionner les honneurs, faire ses efforts pour les obtenir; — *inf. pass.* φιλοτιμίσθαι, être vanté avec orgueil. *R.* φίλος *et* τιμή.

Φιλοτιμία, *ας, (ή),* ambition, zèle, ardeur, pour quelque chose. *R.* φίλος *et* τιμή.

Φίλτατος, *η, ου,* très-ami, aimé extrêmement, etc., *superl. de* φίλος : ὦ φίλτατου Πολυδευξίου, ô mon cher petit Pollux!

Φίλτρον, *ου, (τό),* philtre; charme. *R.* φιλέω.

Φλύκταινα, *ης, (ή),* tumeur, pustule, ampoule.

Φοβίω, *f.* ήσω, *p.* πεφόβηκα, *ao.* 1 ἐφόβησα, effrayer. *R.* φόβος. — *Le pass.* φοβέομαι, *contr. οὔμαι, f.* 1 φοβήθησομαι, *f.* 2 φοβήσομαι, *p.* πεφόβημαι, *ao.* 1 ἐφοβήθην, être saisi de frayeur, avec l'accus. craindre, redouter.

τὸ τέλος, τέλος δὲ οὐ τέλος, enfin.

Τεράστιος, α, ον, *adj.* qui tient du prodige, merveilleux. R. τέρας, prodige.

Τερατσία, ας, (ή), prestige, fanfaronnade; récit de choses merveilleuses et extraordinaires; imposture. R. τέρας.

Τερπνός, ή, ον, *adj.* agréable, charmant; — *le neut.* τερπνόν, *pris subst.* plaisir, agrément. R. τέρπω.

Τέρπω, *f.* έρψω, *p.* ερρα, réjouir, charmer. — *Le moy.* τέρπομαι, se réjouir.

Τερπωλή, ης, (ή), plaisir, charme, agrément. R. τέρπω.

Τέσσαρα, *neut.* de τέσσαρες.

Τέσσαρες, (οι, αι), τέσσαρα, (τά); *gén.* pour les trois genres ων, *adj. numér.* quatre; *dat.* τέσσαρσι.

Τεταραγμένος, η, ον, *part. p. pass.* de ταρασσω.

Τετρυπημένος, η, ον, *part. p. pass.* de τρυπάω.

Τέτταρες et τέτταρα, *Att.* pour τέσσαρες et τέσσαρα.

Τεχθῆναι, *inf. ao. 1 pass.* de τεκτώ.

Τεχνίτης, ου, (ὁ) rusé, artificieux, fourbe; artisan. R. τέχνη.

Τῆ, *dat. sing. fém.* de ὁ, ή, τό.

Τῆβεννος, ου, (ή), toge, vêtement.

Τηλικούτον, *neut. Attiq.* pour τηλικούτο.

Τηλικούτος, τηλικαύτη, τηλικούτο, *adj.* si grand; si âgé; tel, d'un tel âge: οι τηλικούτοι, ceux de cet âge. R. τηλικός, si grand, ούτος.

Τῆν, *acc. sing. fém.* de ὁ, ή, τό.

Τῆς, *gén. sing. fém.* de ὁ, ή, τό.

Τί, *neut.* de τίς (*pronom interrogatif*), quelle chose? quoi? τί τὰ ἐν Ἀθήναις; comment vont les affaires à Athènes? que fait-on à Athènes? — *pris adv.* (*sous-ent.* διὰ), pourquoi?

Τί, *neut.* de τίς (*pronom indéfini*), quelque chose, un peu.

Τιάρα, ας, (ή), tiare, ornement de tête.

Τιθίασι, *Att.* pour τιθεία, 3. pers. pl. de τιθημι.

Τίθει, pour τίθει, *impér. prés.* de τιθημι (comme venant de τιθείω, *inus.*).

Τιθείς, εἶσα, ἐν, *nom. pl. masc.* έντες, *part. prés.* de τιθημι.

Τίθημι, *f.* θήσω, *p.* τέθεικα, *ao. 1* ἔθηκα, *ao. 2* ἔθην, mettre, poser, exposer; établir. — *Le moy.* τίθειμαι, *f.* θήσομαι, *ao. 1* ἔθηκάμην, *ao. 2* ἔθιμην, même signific. que l'*act.*: ἐτίθεντο διαθήκας ἐς τὸ φανερόν, ils ouvrirent le testament.

Τιθωνός, οὔ, (ὁ), Tithon, *nom. propre.*

Τίτω, *f. τίτω* (de τίω, *inus.*), *f. moy. τίξομαι*, *p. τίττωχα*, *ao. 2 τίττων*, *p. moy. τίτοχα*, mettre au monde, engendrer.

Τιμάω, *contr. ᾠ*, *f. ἦσω*, *p. τιτίμηκα*, *ao. 1 ἐτίμησα*, honorer, combler d'honneur.

Τιμή, ἦς, (ῆ), honneur; prix. R. τίω.

Τιμωρῖσθε, 2^e pers. pl. prés. *contr. de τιμωρέομαι*, οὔμαι.

Τιμωρέω, *f. ἦσω*, *p. ηκα*, *ao. 1 ἐτιμώρησα*, punir, châtier, tourmenter. R. τίω. — *Le moy. τιμωρέομαι*, *contr. οὔμαι*, *f. ἦσομαι*, même signific.

Τίτζ, *acc. sing. masc. et fém. ou pl. neut. de τίς*, τίνος.

Τίτζα, *acc. sing. masc. et fém. ou pl. neut. de τίς*, τίνός.

Τίτζας, *acc. pl. masc. et fém. de τίς*.

Τίτζες, *nom. pl. de τίς*, τίνος.

Τίτζι, *dat. sing. de τίς*, τίνος.

Τίτζι, *dat. sing. de τίς*, τίνός.

Τίτζος, *gén. sing. de τίς*.

Τίτζός, *gén. sing. de τίς*.

Τίτζων, *gén. pl. de τίς*, τίνός.

Τίς, *masc. et fém.*; τι, *pour le neut.*; *gén. τίνος*, *pour les trois genres*, *pronom interrog. qui? quoi?*

quel? quelle? lequel? laquelle? V. Τι.

Τίς, *masc. et fém.*, et τί, *pour le neut.*, *gén. τίνός*, *pour les trois genres*, *pronom indéfini*, quelque, quelqu'un; certain; on. V. Τι.

Τιτρώσασθαι, *inf. pass. de τιτρώσχω*.

Τιτρώσχω, *f. τρώσω* (de τρώω, *inus.*), *p. τίτρωχα*, blesser.

Τὸ, *neut. de ὁ, ἡ, τό*.

Τόγτε, *neut. de ὄγτε*.

Τόδε, *neut. de ὄδε*.

Τοί, *adv. enclit. certes*, donc, cependant. *Souvent il ne peut pas se traduire*, et ne fait que fixer l'attention sur le mot précédent, comme γέ.

Τοιάδε, *pl. neut. de τοιάδες*.

Τοιαῦτ', *devant une voyelle*, *pour τοιαῦτα*.

Τοιαῦτα, *nom. et acc. pl. neut. de τοιοῦτος*.

Τοιαῦται, *nom. pl. fém. de τοιοῦτος*.

Τοιαῦταις, *dat. pl. fém. de τοιοῦτος*.

Τοιαῦτην, *acc. sing. fém. de τοιοῦτος*.

Τοιγαροῦν et τοιγάρ, *conj. pour cela*, c'est pourquoi, donc, ainsi donc. R. τοί, γάρ et οὔν.

Τοιῆδ', *pour τοιῆδε*, *dat. sing. fém. de τοιάδες*.

Τοίνυν, *conj. donc*, or donc; or. R. τοί et νῦν.

Τοιόςδε, τοιάδε, τοιόνδε, *tel*,
telle, *tel*. R. τοίος *et* δέ.

Τοιούτων, *acc. sing. masc.*
et nom. et acc. sing. neut.
Att. de τοιούτος.

Τοιούτος, τοιάυτη, τοιούτο,
tel, *telle*, *tel* : τάγς ταιαύ-
τα (*sous-entl. κατά*), *sous*
ce rapport, pour cela : ή τι
τοιούτο, ou quelque chose
comme cela. R. τοίος *et*
ούτος.

Τοίς, *dat. pl. de ό, ή, τό.*

Τόκος, ου, (ό), *usure*, inté-
rêts *de l'argent*. R. τίκτω.

Τόλμα, ης, (ή), *audace*,
impudence; *courage*.

Τολμάω, *contr. ω, f. ήσω*,
τατόλμηχα, *ao. i ετόλμησα*,
avoir le courage de, oser.
R. τόλμα.

Τολμηρός, ά, όν, *adj. anda-*
cieux, présomptueux, in-
trépide, ferme. R. τόλμα.

Τολμήσας, ασα, αν, *part.*
ao. i de τολμάω.

Τόν, *acc. sing. masc. de ό,*
ή, τό.

Τόνδε, *acc. sing. masc. de*
όδε, celui-ci.

Τοξάριον, ου, (τό), *petit arc.*
R. τάζου, *arc.*

Τόξευμα, ατος, (τό), *trait*,
flèche. R. τοξεύω, *tirer de*
l'arc.

Τόπον, *acc. sing. de*
τόπος.

Τόπος, ου, (ό), *lieu*, place,
endroit.

Τραπέτα, *pl. neut. de τρα-*
ούτος.

Τραπῆται, *nom. pl. fém. de*
τραπούτος.

Τραπίτας, *acc. pl. fém. de*
τραπούτος.

Τραπῆτην, *acc. sing. fém.*
de τραπούτος.

Τραπούτοι, *nom. pl. masc.*
de τραπούτος.

Τραπούτος, τραπῆτη, τραπῆτο,
adj. si grand, si nombreux
aussi grand, aussi nom-
breux; *tel*, tant. R. τόσος,
si grand, *etc.*, *et* ούτος.

Τότε, *adv. alors*, autrefois :
οί τότε, ceux d'alors, ceux
d'autrefois. R. ότε.

Του, *gén. masc. ou neut.*
de ό, ή, τό.

Τουθ', *deuant une voyelle*
aspirée, pour τούτο.

Τούλάχιστον, *adv. au moins*
pour τὸ ἐλάχιστον.

Τούναντιον, pour τὸ ἐναντιον,
le contraire, au contraire,
neut. de ἐναντιος, *pris*
subst. et adverb.

Τους, *acc. pl. masc. de ό,*
ή, τό.

Τουτ', *deuant une voyelle*
non aspirée pour τούτο.

Τουτι, *Att. pour τούτο*, cela.

Τούτο, *neut. sing. de ούτος.*

Τούτοις, *dat. pl. de ούτος.*

Τούτων, *acc. sing. masc. de*
ούτος.

Τουτονι, *Att. pour τούτων.*

Τούτους, *acc. pl. de ούτος.*

Τούτω, *dat. sing. de ούτος.*

Τούτων, *gén. pl. de ούτος.*

Τράπεζα, ας, (ή), *table cou-*
verte de mets.

Χρυσῆ, *contr. de χρυσῆν, fém. de χρύσεος.*

Χρυσίον, ου, (τό), *dimin. de χρυσός; il signifie ordinairement la même chose, et de plus, or monnayé.*

Χρυσίου, *gén. sing. neut. de χρυσίον.*

Χρυσός, οῦ, (ὁ), *or.*

Χρυσοῦ, *gén. de χρυσός.*

Χρυσοῦς, οῦ, *contr. de χρύσεος, ίου.*

Χρυσοφόρος, ου, *adj. qui porte de l'or, c.-à-d. qui est paré de bijoux ou d'habits brodés d'or. R. χρυσός et φέρω.*

Χωλός, ἤ, ὄν, *adj. boiteux.*

Χώρα, ας, (ἡ), *lieu, place. R. χῶρος.*

Χωρίον, ου, (τό), *dimin. de χῶρος; il a la même sign.*

Χῶρος, ου, (ὁ), *lieu, endroit, place, espace; campagne; région.*

Ψ.

Ψ, *vingt-troisième lettre: en nombre, elle exprime sept cents, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ψ'; elle vaut sept cent mille, avec un iota souscrit, ψι.*

Ψεῖλος, ἤ, ὄν, *adj. chauve.*

Ψεύδομαι, *moy. de ψεύδω.*

Ψευδόμαντις, ιος, (ὁ), *faux prophète. R. ψεύδω et μάντις.*

Ψεῦδος, εος, (τό), *mensonge, fausseté. R. ψεύδω.*

Ψεύδω, *f. ψεύσω, p. ἔψευκα, ao. 1 ἔψευσα, tromper, p. pass. ἔψευσμαι, ao. 1 pass. ἐψύσθην; le p. pass. s'emploie souvent dans le sens du moyeu.— Le moy. ψεύδομαι, f. ψεύσομαι, ao. 1 ἐψευσάμην, même sign.; et de plus, fausser son serment; ne pas tenir sa promesse; mentir.*

Ψιλός, ἤ, ὄν, *adj. mince, nu.*

Ψυχῆ, ἡς, (ἡ), *âme. R. ψύχω, souffler.*

Ω.

Ω, *vingt-quatrième et dernière lettre de l'alphabet: en nombre, elle exprime huit cents, lorsqu'elle est surmontée d'un accent aigu, ω; elle vaut huit cent mille, avec un iota souscrit, ωι.*

Ω, *exclamation qui sert à appeler, ou qui exprime l'admiration, δ: ὦ Σώκρατες, δ Socrate! ὦ Ζεῦ, δ Jupiter!*

Ω, *dat. sing. masc. ou neut. de ὄς, ἡ, ὄ.*

Ω, ἡς, ἡ, *subj. de ειμι.*

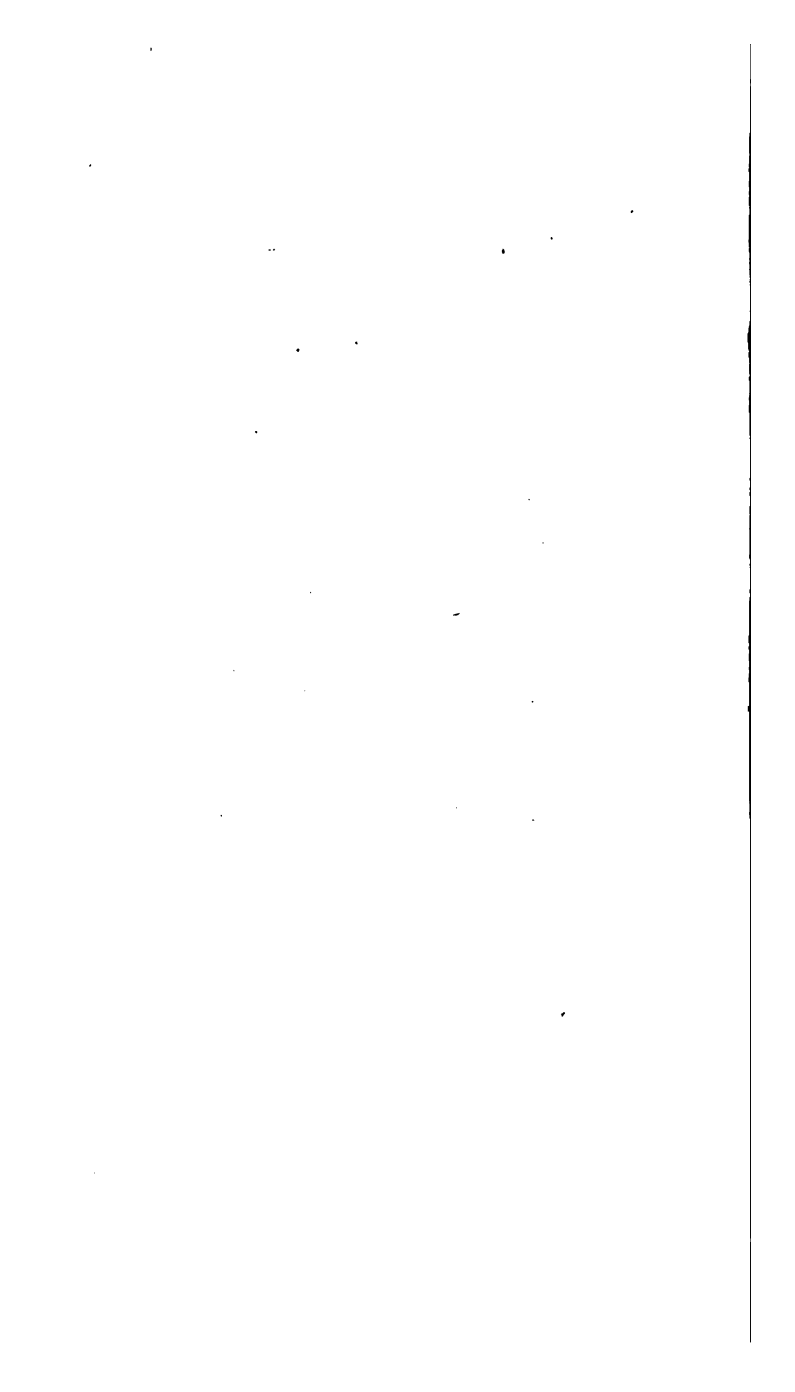
Ωδυρόμην, ου, ετο, *imparf. de ὀδύρομαι.*

Ωετο, 3^e *pers. sing. de οἶομαι.*

Ωθέω, *f. ὠθήσω, et ὠσω (de ὠθω, inus.), p. ὠπα, ao. 1 ὠθησα et ὠσα, pousser avec violence, pousser; p. pass.*

- ᾠσαι, *ao.* 1 *pass.* ᾠσθην.
- ᾠθεύμενοι, *contr. de ᾠθεύμενοι, nom. pl. masc. part. prés. pass. de ᾠθείω.*
- ᾠκεανός, οῦ, (ὁ), l'océan.
- ᾠμην, *imparf. de οἴομαι.*
- ᾠμος, ου, (ὁ), épaule.
- ᾠμός, ἦ, ὄν, *adj. cru, dur, cruel, impitoyable.*
- ᾠμότατος, *superl. de ᾠμός.*
- ᾠμότης, πτος, (ῆ), crudité; cruel. R. ᾠμός, cruel.
- ᾠν, οὔσζ, ὄν, *part. prés. de εἶμι; τὰ ὄντα, les biens, les possessions: τὸ ὄν ου τὰ ὄντα, le vrai.*
- ᾠν, *gén. pl. de ὄς, ἦ, ὄ.*
- ᾠνάμην, *ασο, ατο, imparf. ou ao. 2 moy. de ὄνημι.*
- ᾠνειδισα, *ας, ε, ao. 1 de ὄνειδιζω.*
- ᾠνέομαι, *contr. οὔμαι, f. ἴσομαι, ao. 1 ὠνησάμην, acheter; obtenir.*
- ᾠνησα, *ας, ε, ao. 1 de ὄνημι.*
- ᾠνησάμην, *ω, ατο, ao. 1 de ὠνέομαι.*
- ᾠνοῦμαι, *contr. de ὠνέομαι.*
- ᾠνούμενος, *ἐνη, ούμενον, part. prés. de ὠνοῦμαι.*
- ᾠόν, οῦ, (τὸ), œuf.
- ᾠοντο, 3^o *pers. pl. imparf. de οἴομαι.*
- ᾠρα, *ας, (ῆ), saison.*
- ᾠραιός, *α, ον, adj. qui est dans la fleur de l'âge; beau. R. ᾠρα.*
- ᾠρέχθην, *ης, η, ao. 1 pass. de ὀρέγω.*
- ᾠρμησα, *ας, ε, ao. 1 de ὀμάω.*
- ᾠρύω, *f. ὕσω, p. υχα, huler, rugir; se lamenter.— Le moy. ὠρύομαι, f. ὕσσομαι, ao. 1 ὠρυσάμην, mén. sign.*
- ᾠρυσόμενος, *ἐνη, ὄμενον, part. prés. de ὠρύομαι.*
- ᾠρχησάμην, *ω, ατο, ao. de ὀρχέομαι.*
- ᾠς, *conj. comme, de même que, comment de quelle manière; attendu que, vu que, puisque en sorte que, en sorte de afin que, pour; à peu près de ce que; très; que ὡς ἂν, de façon à... : ὡς γὰρ ἀληθῶς, bien véritablement.*
- ᾠς, *adv. ainsi, de cette manière.*
- ᾠσπερ, *adv. comme, de même que, ainsi que. R. ὡς et πέρ.*
- ᾠστ', *pour ὡστε.*
- ᾠστε, *conj. et adv. encore en sorte que; c'est pour quoi; ainsi. R. ὡς et τε.*
- ᾠχόμην, *ου, ετο, imparf. de οἴχομαι.*
- ᾠχροί, *nom. pl. masc. de ὠχρός.*
- ᾠχρός, *ἄ, ὄν, adj. pâle.*

11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100





THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

**Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 (617) 495-2413**

WIDENER
WIDENER
MAR 7 1998
MAR U 4 1998
CANCELLED
BOOK DUE



